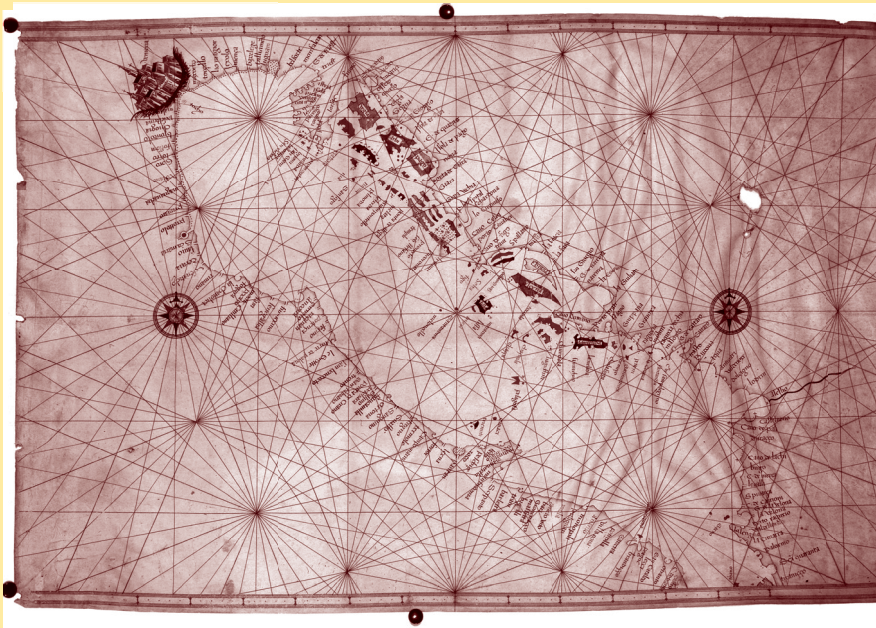


Gherardo Ortalli / Oliver Jens Schmitt

Balcani occidentali, Adriatico e Venezia fra XIII e XVIII secolo

Der westliche Balkan, der Adriaraum und Venedig (13.–18. Jahrhundert)



Verlag der
Österreichischen Akademie
der Wissenschaften



OAW

GERARDO ORTALLI / OLIVER JENS SCHMITT
BALCANI OCCIDENTALI, ADRIATICO E VENEZIA FRA
XIII E XVIII SECOLO / DER WESTLICHE BALKAN, DER
ADRIARAUM UND VENEDIG (13.–18. JAHRHUNDERT)

ÖSTERREICHISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE
ISTITUTO VENETO DI SCIENZE, LETTERE ED ARTI

Schriften der Balkan-Kommission
50

HERAUSGEGEBEN
VON
MICHAEL METZELTIN

Verlag der
Österreichischen Akademie
der Wissenschaften



Venezia – Wien 2009

OAW

ÖSTERREICHISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE
ISTITUTO VENETO DI SCIENZE, LETTERE ED ARTI

Schriften der Balkan-Kommission
50

Balcani occidentali, Adriatico e Venezia
fra XIII e XVIII secolo / Der westliche
Balkan, der Adriaraum und Venedig
(13.–18. Jahrhundert)

A cura di/herausgegeben von
Gherardo Ortalli e/und Oliver Jens Schmitt

Verlag der
Österreichischen Akademie
der Wissenschaften



Venezia – Wien 2009

OAW

Vorgelegt von w. M. GERHARD NEWEKLOWSKY
in der Sitzung am 20. Juni 2008

Die verwendete Papiersorte ist aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestellt,
frei von säurebildenden Bestandteilen und alterungsbeständig.

Alle Rechte vorbehalten

ISBN 978-3-7001-6501-9

Copyright © 2009 by

Österreichische Akademie der Wissenschaften
Wien

Satz: Crossdesign Weitzer GmbH, 8042 Graz
Druck und Bindung: Börsedruck Ges.m.b.H., 1230 Wien

<http://hw.oeaw.ac.at/6501-9>

<http://verlag.oeaw.ac.at>

Inhaltsverzeichnis

VORBEMERKUNG	7
GHERARDO ORTALLI, <i>Beyond the Coast – Venice and the Western Balkans: The Origins of a Long Relationship</i>	9
MOMČILO SPREMIĆ, <i>Trattative serbo-veneziane per la Zeta nel XV secolo</i>	27
DESANKA KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, <i>La Serbie dans l'économie de Venise au XVème siècle</i>	39
ZDENKA JANEKOVIĆ RÖMER, <i>Ragusan Views of the Venetian Rule (1205–1358)</i>	53
OLIVER JENS SCHMITT, <i>Das venezianische Südosteuropa als Kommunikationsraum (ca. 1400–ca. 1600)</i>	77
ERMANNOR ORLANDO, <i>Tra Venezia e Impero ottomano: paci e confine nei Balcani occidentali (secc. XV–XVI)</i>	103
SANTE GRACIOTTI, <i>Das Wechselverhältnis zwischen Literatursprachen und Kulturen auf dem westlichen Balkan zwischen dem 16. und dem 18. Jahrhundert</i>	179
MICHELE METZELTIN, <i>Le varietà italiane sulle coste dell'Adriatico orientale</i>	199
EGIDIO IVETIC, <i>Venezia e l'Adriatico orientale: connotazioni di un rapporto (secoli XIV–XVIII)</i>	239
FERID DUKA, <i>Coast and Hinterland in the Albanian Lands (16th–18th Centuries)</i>	261
DRAGO ROKSANDIĆ, <i>The Dinaric Vlachs/Morlachs in the Eastern Adriatic from the Fourteenth to the Sixteenth Centuries: How many Identities?</i>	271
JOSIP VRANDEČIĆ, <i>Islam Immediately beyond the Dalmatian Coast: The Three Reasons for Venetian Success</i>	287
PETER BARTL, <i>Religion und Konfession im montenegrinisch-albanischen Raum im 16. und 17. Jahrhundert</i>	309

MARKO TROGRLIĆ, Religion und Konfessionen in Dalmatien im 17. und 18. Jahrhundert	327
MARKUS KOLLER, Die große Furcht in Bosnien und der Herzegowina – Gewalt als Folge einer Legitimationskrise im späten 18. Jahrhundert	351
VERA COSTANTINI, Commerci ed economie nell’Adriatico d’età moderna	363
SURAIYA FAROQHI, Die Osmanen und die Handelswege der Adria, 16.–17. Jahrhundert	373
Verzeichnis der Orts- und Personennamen	389

Vorbemerkung

Der folgende Band vereinigt die Beiträge der Tagung „Balcani occidentali, Adriatico e Venezia fra XIII e XVIII secolo/Der westliche Balkan, der Adria-raum und Venedig, 13.–18. Jahrhundert“, die vom Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, der Balkan-Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, dem Dipartimento di studi storici der Universität Ca’Foscari in Venedig, dem Institut für osteuropäische Geschichte der Universität Wien sowie dem Österreichischen Ost- und Südosteuropa-Institut vom 25. bis 29. September 2006 in Wien und Venedig veranstaltet worden ist. Die Herausgeber danken Armina Galijaš und besonders Eva Frantz (Wien) für die umsichtige Vorbereitung der Manuskripte zum Druck.

Venedig und Wien, im April 2008

Gherardo Ortalli

Oliver Jens Schmitt

GHERARDO ORTALLI

Beyond the coast – Venice and the Western Balkans: the origins of a long relationship

It falls to me to be the first speaker at our conference so in agreement with the Wissenschaftlicher Ausschuss, I would like to sketch quickly the aims and the scholarly framework underlying the planning of the meeting. You will remember that over the years the Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti has organized (always in collaboration with other cultural institutions) a series of meetings dedicated to the study of the relationship between Venice and various foreign territories or communities. These have included Crete, Genoa, the Levant, the Ionian Islands, the Armenians and Byzantium (the priority perspective in this latter case being that of art history). The proceedings of all these meetings have been published.¹ It was therefore natural to focus the attention also on the eastern coast of the Adriatic and on its hinterland, in other words the part of the Balkans which has always had extremely close relations with Venice. Actually, the initial intention was that the area of study should comprise the entire Balkan Peninsula, but given its extent and the complexity of the problems that need to be tackled it was decided to adopt a gradual approach and to explore the theme on two separate occasions. This conference on the western Balkans will therefore be followed by a second, dedicated to the Eastern Balkans. But I will return to the subjects we shall be dealing with today. As on previous occasions, the Istituto Veneto wished to undertake the journey to today's conference with particularly highly qualified travelling companions, also with the intention of developing existing contacts between individual scholars and cultural institutions. Hence the link with our Austrian partners. There were two rea-

¹ Venezia e Creta. Ed. Gherardo ORTALLI. Venice 1988; Genova, Venezia, il Levante nei secoli XII–XIV. Eds. IDEM/Dino PUNCUH. Genoa, Venice 2001; Gli Armeni e Venezia. Dagli Sceriman a Mechitar: il momento culminante di una consuetudine millenaria. Eds. Boghos Levon ZEKIYAN/A. FERRARI. Venice 2004; Venezia e Bisanzio. Aspetti della cultura artistica bizantina da Ravenna a Venezia (V–XIV secolo). Venice 2005; Venezia e le isole Ionie. Eds. Chryssa MALTEZOU/Gherardo ORTALLI. Venice 2005.

sons for this choice. The first was the internationally acknowledged excellence of their research in the area in question. Then we wished to consolidate still further the already established connection between our Academy (the Istituto Veneto) and the Österreichische Akademie der Wissenschaften.

In dealing with the main events (from 1200 to the end of the 18th century) of the region that today includes the eastern Adriatic coast, Bosnia-Herzegovina, Montenegro, Albania, Serbia and Croatia, we want to identify and explore the features of an integrated Adriatic system, one of its centres being Venice. Underlying the choice of approach were specific considerations of historiographic nature. There is no need to go exhaustively into the importance of the Adriatic Sea as a linking agent between the various territorial entities adjoining the Adriatic Sea. It goes without saying, too, that Venice performed an important connecting role linking the various coasts of the Adriatic and the worlds that gravitated around them; relations between the maritime area and the hinterland were often difficult but nevertheless fundamental. And in relation to the mainland “continental” areas, it is worth remembering that the Venice Lagoon is the northernmost point not only of the Adriatic Sea but of the entire Mediterranean. In centuries when the great transport routes were waterways (seas, rivers), geographical location offered a huge potential that could be turned to considerable real advantage by places that managed to develop appropriate economic and institutional structures. Once Venice had achieved adequate advances in this direction it began to claim a role as an ideal point of interchange between the Adriatic and the countries of Central Europe. Its apparently marginal position – at one extremity of the Adriatic system – became one of centrality with the change of perspective implied by the growth in relations between the Adriatic area and the much bigger economic and political system of continental Europe. In the historical period that concerns us (from the 13th century) this process was already completed and Venice had taken to presenting itself as a great power at an international level. What I want to do now is quickly to summarize how this came about. My contribution will therefore be a sort of prehistory, a prologue to our programme, whose aims include an attempt to remedy a certain oversight of historiography on the Balkans, where analysis of the role played by great states and empires in South-East Europe has somewhat forgotten the role performed by Venice.

The commendable exceptions to this neglect certainly exist² but they almost always occur in the work of Venetian history specialists. Then again

² More recent works include for example Jorjo TADIĆ, *Venezia e la costa orientale dell'Adriatico fino al secolo XV*, in: *Venezia e il Levante fino al secolo XV*. Vol. 1: *Storia, diritto*,

venezianisti too are often guilty of working from a distorted view point. The risk is that scholars tend to divide Venetian history into sections or slices and to lose sight of the global dimension. Thus it often happens that a scholar researching the Venetian presence on the mainland will pay insufficient attention to what is happening at the same time in the *Dominio da Mar* and vice versa; or that the expert on Venetian penetration into Dalmatia or Trentino will not take into account contemporary developments in Crete or Cyprus. Of course, this is one of the consequences of scholarly specialization, in itself undoubtedly positive; and there is no denying that historiography on Venice enjoys good health. Nevertheless, I repeat, failure to apply a global approach implies serious risk: events involving Venice in Padua or Friuli can be fully understood in the light of Venice's actions, at the same time, in Cyprus or Constantinople or Albania, or on the markets of London, Tunis and Flanders.³ Perceptions of the role of Venice in the various sectors (and here we are concerned with the Balkans) are also conditioned by the problem of relations between different historiographical traditions. In our case difficulties arise (the consideration is not a banal one) because of language barriers and limited opportunities for meetings. This is one of the reasons why we made a point of inviting scholars from the various countries involved to take part in this conference: not for reasons of "cultural diplomacy" but as an expression of our commitment to facilitating and increasing reciprocal contributions. Venice wishes to present itself as a useful point of interchange, as indeed it also was in the past.

economia. Ed. Agostino PERTUSI. Firenze 1973, 687–704; Ruža ČUK, Srbija i Venecija u XIII i XIV veku. Beograd 1986; Bogumil HRABAK, Venecija i bosanska država, *Istraživanja*, 12 (1989), 407–505; Lujo MARGETIĆ, Iz ranije hrvatske povijesti. Odrabrane Studije. Split 1997; Tomislav RAUKAR, Hrvatsko srednjovjekovlje. Prostor, ljudi, ideje. Zagreb 1997; Croatia in the Early Middle Ages: a Cultural Survey. Ed. Ivan SUPIČIĆ. London, Zagreb 1999; Oliver J. SCHMITT, Das venezianische Albanien (1392–1479). Munich 2001; Povijest Hrvata. Vol. 1: Srednji vijek. Ed. Franjo ŠANJEK. Zagreb 2003; Bariša KREKIĆ, Unequal rivals: Essays on Relations between Dubrovnik and Venice in the Thirteenth and Fourteenth Centuries. Zagreb, Dubrovnik 2007. The history of the Balkans in general requires separate consideration and here we should mention at least the extremely high level of the most recent Greek historiographical production; cf. in general Italia – Grecia: temi e storiografie a confronto. Eds. Chryssa A. MALTEZOU/Gherardo ORTALLI. Venice 2001.

³ In my opinion the writings of Roberto Cessi and Gaetano Cozzi remain exemplary because of their clear perception of the global nature of the problems and of the close interconnections between the events. Despite the many differences in their basic approach (and in character), the two greatest Venetian historians of the last century may usefully be associated here.

CONTINUITY IN VENETIAN HISTORY

After these introductory remarks, I wish now to trace the process by which Venice came to perform a function that was crucial for the entire Adriatic area and which had enormously important consequences for the history of the Balkans. But before I do, let me make a couple more comments about methods. I am thinking especially of what I would define as the “canon of continuity”. In many ways a peculiar feature of the history of Venice is its capacity to move through time tendentially without abrupt surges or catastrophic changes. It is curious how the image one has of the history of Venice changes, depending on whether one’s perspective is, as it was, close to or from a distance. With a close range analysis of events, what we see is a series of dramatic situations or moments: serious internal disputes; the deposition or killing of doges; catastrophic military defeats; successes that open the way to especially favourable conditions; economic crises and moments of splendour and success, and so on. In short, the historical process we see is often dramatically uneven, with extraordinary highs and lows; not very different from what we find in many other historical contexts.

However, if we stand back from individual events and observe the overall development of Venetian history in general, the jagged outlines dissolve into an extraordinarily linear consistency of a kind that is found hardly anywhere else. In short, when it comes to giving a concise account, the life of the Venetian *respublica* seems to be an almost uninterrupted flow. And I think this sort of optical illusion is the fruit, on the one hand, of the unusual ability of Venetian society to absorb changes and transform them into growth, and on the other of its aversion to radical alterations.⁴ Let me explain with a few simple examples: for over a thousand years and despite the huge changes seen over that time, the Venetian state was always headed by a Doge; and when the last, Ludovico Manin, laid down the insignia of power in 1797 so that they could be burnt before the Tree of Liberty in St. Mark’s Square (in the style of the French Revolution), he also handed over the Doge’s *corno*, the ceremonial cap that originated with the *skiádion*, worn centuries earlier by high Byzantine dignitaries such as the *protospatharios*, or perhaps with the imperial *kamelavkion*, in use at Constantinople from the

⁴ I already insisted on the stable nature of the basic tendencies in Gherardo ORTALLI, *Il mercante e lo Stato: strutture della Venezia altomedievale*, in: *Mercati e mercanti nell’alto medioevo. L’area euroasiatica e l’area mediterranea*. Spoleto 1993, 85–135, 88–91; IDEM, *Venezia nel secolo di Federico II. Modelli statuali e politica mediterranea*, *Atti dell’Istituto veneto di scienze, lettere ed arti – Classe di scienze morali, lettere ed arti* 157 (1998/1999), 409–447, 413–414.

beginning of the 9th century.⁵ And the end of the *respublica* was decreed by the Great Council, the *Maggior Consiglio* that had governed the state without interruption since the 12th century. And the governing class of Venice was formed by the families that conformed to requisites decided at the end of the 13th century, combining into an oligarchic structure that operated until the end. And the fundamental law of the *respublica* was that of the Statute commissioned by Jacopo Tiepolo in 1242.⁶ And, to turn to money, the coin symbolizing the State at the fall of the republic was the *zecchino*, which was exactly the same in terms of weight, quality and appearance as the *ducato*, which itself had been struck for the first time in 1284–1285, over half a millennium before.⁷

To enumerate such details might seem like retailing folklore or curious facts, but I think they provide clear evidence of the Venetian suspicion of brusque change and of a deeply felt commitment in defence of continuity which, though it adapted constantly and often extremely rapidly to changing times, was the pre-eminent sign of the soundness of the State and of the guarantees assured to the citizenry. Exactly this sort of “canon of continuity” ensures that the best comprehension of Venetian history comes not only (as we said earlier) when the overall picture of Venetian interests is kept in mind but also when a long-term perspective is applied. And this is also true in our case, for the relationship between Venice and the Balkans. So if we wish to understand the events of the centuries we are more concerned with, it is necessary first to examine how Venice arrived in those centuries, how it created the foundations that were then destined to remain as a constant aspect of the Venetian approach.

VENICE’S “DEBUT” ON THE INTERNATIONAL SCENE

From what date should we start the search for the conditions that gave rise to the events that characterize Venice’s “imperial” period? What were the antecedents that led to Venice being indisputably able, from the 13th century,

⁵ Agostino PERTUSI, *Quedam regalia insignia. Ricerche sulle insegne del potere ducale a Venezia durante il Medioevo*, *Studi veneziani* 7 (1965), 3–123, 83.

⁶ As regards Venetian political and institutional structures see Giorgio ZORDAN, *L’ordinamento giuridico veneziano*. Padua 2005².

⁷ Frederic C. LANE, *Venice: a Maritime Republic*. Baltimore, London 1973, 148–149, 327; IDEM, Reinhold C. MUELLER, *Money and Banking in Medieval and Renaissance Venice*. Vol. 1: *Coins and Moneys of Account*. Baltimore. London 1985, 280–285, 336, 472; Alan STAHL, *Zecca: The Mint of Venice in the Middle Ages*. Baltimore, New York 2000, 212–217.

to perform a front rank role amongst the great powers of the time? I would not hesitate to date the beginning of the period in question at around the turn of the millennium. During the 10th century Venice was still formally a province of the Byzantine Empire.⁸ This subject status brought advantages rather than limitations or dangers and Venice had managed to maintain it for centuries without difficulty. As Byzantium's capacity to intervene in Italy and the northern Adriatic gradually diminished during the 8th, 9th and 10th centuries and Venice was growing stronger, it was much better to be the furthest outpost of an ever more distant empire than to be subject to a nearby and powerful lord. The point was clearly made when Charlemagne's Frankish troops entered the lagoon and it was reiterated when Otto II moved against Venice and the issue was only settled by what contemporaries considered a miracle: the unexpected death of the young emperor. The ancient and increasingly theoretical subjection to Constantinople not only provided formal protection from other, far more burdensome subjugations, but from an economic and cultural point of view it meant being able to keep its well-established membership of the Byzantine "commonwealth", an extraordinarily rich system that was far ahead of the underdeveloped Europe of the time.⁹

⁸ The traditional interpretations, according to which Venice enjoyed full autonomy or even real independence from the 9th or as early as the 8th century, now appear unsustainable. In this connection I would mention the nevertheless fundamental studies of Roberto Cessi; a good example would be Roberto CESSI, *Venezia ducale*. Vol. 1: *Duca e popolo*. Venice 1963. The final setting aside of the traditional interpretations was due above all to the work of Byzantinists such as Agostino Pertusi, André Guillou and Antonio Carile. For a well-balanced summary of the duration of ties between Venice and Byzantium cf. Giorgio RAVEGNANI, *Bisanzio e Venezia*. Bologna 1966, 47–49. And, in particolare 67–74 for the complexity of the relationships and the difficulty of confining them within rigid frameworks.

⁹ Gherardo ORTALLI, *Venezia dalle origini a Pietro II Orseolo*, in: Paolo DELOGU/André GUILLOU/Gherardo ORTALLI, *Longobardi e Bizantini*. Turin 1980, 369–370, 389–391. The chrysobull granted to the Venetics by Basil II and Constantine VIII in 992 is as much evidence of the advantages guaranteed by the connection with Byzantium as of the considerable degree of autonomy achieved by Venice: Ralph-Johannes LILIE, *Handel und Politik zwischen dem byzantinischen Reich und den italienischen Kommunen Venedig, Pisa und Genua in der Epoche der Komnenen und der Angeli (1081–1204)*. Amsterdam 1984, 1–8, 326–327; Marco POZZA/Giorgio RAVEGNANI, *I trattati con Bisanzio 992–1198*. Venice 1993, 16–25. The privilege may have been connected with Basil II's need to consolidate his positions behind the enemy for the campaign against the Bulgars launched in 991. Something similar may have underlain the suggested link with Jovan Vladimir, the ruler of Duklja, cf. Georgije OSTROGORSKY, *Geschichte des byzantinischen Staates*. Munich 1963, 255.

But as the first millennium closed, so things changed. The gradual growth of its independence enabled Venice to play her cards from a position of strength. The Latin “Byzantineness” of Venice was starting to develop differently from the great Greek “Byzantineness” of the capital Constantinople. And now we come to the year 1000 and the naval campaign led by Doge Pietro Orseolo II along the Dalmatian coast. Poreč, Pula, Osor, Zadar, Trogir, Krk, Rab, Split, Korčula mark the stages in what Venetian chroniclers recorded as a triumphal progress. In actual fact the campaign emphatically did not result in Venice taking control of these Dalmatian centres, but its equally undeniable success allowed Orseolo to assume the title of Doge of the Venetics and the Dalmatians, *dux Veneticorum et Dalmaticorum*, a tangible sign of the new role Venice was now able to play in the international theatre.¹⁰

We must however examine more closely the terms in which Orseolo’s action related to the extremely complex international context. For the most part, the events are interpreted from a strictly local perspective, as an expression of Venetian expansionism or as a response to the urgings of Dalmatian communities who no longer felt protected by Constantinople. This indeed is the line taken not only by Venetian historians, including the leading specialist in mediaeval Venetian affairs of the last century, Roberto Cessi, but also the most famous and reliable of historians of the non-Italian school, such as Frederic C. Lane or Donald M. Nicol.¹¹ In fact, however, a much more convincing interpretation would seem to emerge if we examine the events in the light of what was happening in the Balkans. The turbulence and piracy that were upsetting Venetian maritime interests really could not be divorced from the situation of the Byzantine Empire and of the interior of the Balkans. From Constantinople Basil II, who was in the process of restoring long-forgotten prestige to the empire, had also to deal with the challenge of another prominent personality, Samuel, the Czar of the Bulgars, who represented the real threat to revived Byzantine power in the Balkans. And the danger of the Bulgars absorbed energies that could not therefore be

¹⁰ Nada KLAJČ, *Povijest Hrvata u ranom srednjem vijeku*. Zagreb 1971, 326–329; Lujo MARGETIĆ, *Le cause della spedizione veneziana in Dalmazia nel 1000*, in: IDEM, *Histrica et Adriatica*. Raccolta di saggi storico-giuridici e storici. Trieste 1983, 218–254; Gherardo ORTALLI, *Pietro II Orseolo*. “*Dux Veneticorum et Dalmaticorum*”, in: *Venezia e la Dalmazia*. Anno Mille. Secoli di vicende comuni. Treviso 2002, 13–27.

¹¹ See for example CESSI, *Venezia ducale*. Vol. 1, 369–372; LANE, *Venice: a Maritime Republic*, 26–27; DONALD M. NICOL, *Byzantium and Venice: a Study in Diplomatic and Cultural Relations*. Cambridge 1988, 42–44: “The Doge’s triumphal progress down the Adriatic had nothing to do with the Byzantine Emperor’s strategy.”

dedicated to the western Balkans, where the main risks lay in the unstable situation of the Croatian kingdom, with ongoing disputes between the sons of Stjepan Držislav (whose stance was pro-Byzantine): Svetslav Suronja was an ally of Samuel and had adopted anti-Byzantine and anti-Venetian positions, while Kresimir and his younger brother Gojislav took the opposite line.

I find it really very difficult to think that with this background situation Orseolo's expedition could have been a purely Venetian-Dalmatian affair. Personally, I am rather of the opinion that it will have been an action undertaken in some way with the agreement of Byzantium and with strategic objectives that benefited both parties. Seen in this light the campaign will have been intended to support Byzantine Dalmatia and at the same time reinforce Venice's role in the area, thus opening the way to eventual control over places that Byzantium was no longer able to rule directly.¹² If Basil II was to contain the action of the Bulgar Czar Samuel in the Balkans he needed Venice (as well as what Croatian forces were available) for a diversionary action in the west so whether formalized or not, an agreement between the two would seem to have been a probable expedient. What is certain is that links between Venice and Byzantium were particularly strong at the time and the combination of mutual interests and special needs will have been an incentive to an agreed (or at least a complementary) action.

Confirmation of this far from casual concurrence of interests and action is provided by an event that was perhaps less clamorous but certainly more significant than the Dalmatian expedition: this was the help Venice gave to Byzantine Bari when the latter was besieged by the Saracens in 1003. Contemporary chronicles and an extraordinary epigraph record what happened.¹³ The inscription can still be read on an islet off Vieste in the Gargano, where the Venetian fleet waited for three days before entering the harbour of Bari:

¹² Gherardo ORTALLI, *Il ducato e la «civitas Rivoalti» tra carolingi, bizantini e sassoni*, in: *Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 1: *Origini – Età ducale*. Section 2. Eds. Gherardo ORTALLI/Lellia CRACCO RUGGINI. Rome 1992, 777–778. But see also Ernesto SESTAN, *La conquista veneziana della Dalmazia*, in: *La Venezia del Mille*. Florence 1965, 85–116 (reprint in: *Storia della civiltà veneziana*. Vol. 1: *Dalle origini al secolo di Marco Polo*. Ed. Vittore BRANCA. Florence 1979, 85–116); MARGETIĆ, *Le cause della spedizione veneziana in Dalmazia*; Jadran FERLUGA, *L'amministrazione bizantina in Dalmazia*. Venice 1978, 195–202.

¹³ For the epigraph, which enables us to fix the exact year of the expedition, uncertainly dated by the chronicles, cf. ORTALLI, *Pietro II Orseolo*, 23–26.

“In the name of God and of our Saviour Jesus Christ. In the year 1003¹⁴ of our Lord’s incarnation, in the month of September on the 3rd day, in the first indiction. Lord Pietro, Doge of the Venetics and the Dalmatians, entered this harbour with one hundred ships, ready to take arms against the Saracens who were besieging Bari.”

The testimony was later completed, perhaps by another hand, at the moment the fleet was setting sail for the lagoon: “and [the Doge] fought with them; some he killed, others he put to flight.”

At the time, Basil II was fully engaged in the great counter-offensive against the Bulgars in the Balkans. He had retaken control of Thessaly in 1001, had reached the Danube in 1002 and, having taken Vidin, was about to enter Skopje in 1004. At the height of these events, which excluded a strong Byzantine presence in Italy, Orseolo’s expedition to Bari would appear to fit perfectly into a strategic plan in which the Upper Adriatic province, which had now grown to become a regional power in its own right, acted as an ally in support of its increasingly theoretical imperial ruler.¹⁵ A military operation of this kind was in any case an obvious sign of Venice’s growing international role, with a presence throughout the Adriatic.

AN ADRIATIC POWER

So I think we really can date the beginning of the period in which Venice became a key player in the Adriatic (and consequently in the situation of the Balkan coast) from the events of 1000–1003. However, for some time to come, the importance of the Venetian presence remained complementary compared with the primary role that Byzantium was still capable of playing in the western Balkans and the Adriatic. But the successful years of Basil II were destined to give way to much more difficult times: also in Italy, where the blows struck by the Normans put an end to centuries-old Byzantine domination. The decisive moment came in 1071, when Bari fell to the Duke of Apulia, Robert Guiscard, after a three-year-long siege. From that moment,

¹⁴ The year 1003 corresponds to 1002 according to moderning dating, taking account of the fact that the Pisan system of incarnation is used in the epigraph. See Marco POZZA, *Gli usi cronologici nei più antichi documenti veneziani (secoli IX–XI)*, in: *Studi in memoria di Giorgio Costamagna*. Vol. 2. Ed. Dino PUNCUH. Genoa 2003, 801–848, 814–815.

¹⁵ A different opinion, for example, is expressed in FERLUGA, *L’amministrazione bizantina*, 201: the naval expedition to Bari was “a spontaneous action on the part of Venice [...] a warning that Venice possessed an efficient navy and would not tolerate any interference along the vital routes to and from the Orient.” The opinion of NICOL, *Byzantium and Venice*, 44–45, is less clear-cut.

Byzantium was no longer present on the western coast of the Adriatic. But the situation was still worse in the east, with the catastrophic defeat of Mantzikert, also in 1071. And as we know, the problems facing the Empire were not confined to military defeats. Dynastic turmoil, internal conflicts and economic difficulties also darkened the picture and naturally had consequences in the western Balkans. These were the years when King Petar Krešimir IV (1058–1074) was extending his influence from Croatia over Dalmatia,¹⁶ a situation that was reinforced by his successor, Dmitar Zvonimir (1075–1089) and a period rightly defined as “the golden age of Croatian state”.¹⁷ In Duklja in 1077, the son of Stefan Vojislav (1040–1052 ca.), Michael, received the title of sovereign of Zeta/Montenegro from Pope Gregory VII (which meant passing to the western area of influence)¹⁸ and his successor Constantin Bodin (1081–1101 ca.) extended the area subject to his authority. Byzantium also had to deal with threats from Hungarians and the Pechenegs. Our focus of interest, however, is what was happening on the Adriatic coast rather than in the interior. And here Venice found itself performing a control function that the Byzantine fleet could no longer keep up. The situation became critical when Robert Guiscard, having taken control of southern Italy, shifted his attention directly towards the eastern territories and the heart of the Byzantine Empire in 1081, occupying Corfù and placing Durrës under siege.¹⁹ At this point a weakened Byzantium found a natural ally (again) in Venice, which had everything to lose if the Normans took control of both the Adriatic coasts.²⁰ The contest came to an end in

¹⁶ FERLUGA, L'amministrazione bizantina, 238–240; RAUKAR, Hrvatsko srednjovjekovlje, 44–55.

¹⁷ Lujko MARGETIĆ, The Croatian State during the Era of Rulers from the Croatian National Dynasty, in: Croatia in the Early Middle Ages, 204–209. For the support provided by the Papacy, see Franjo ŠANJEK, Crkva i kršćanstvo u Hrvata. Srednji vijek. Zagreb 1993, 132–142.

¹⁸ Concern about papal, and even more about Norman, interests towards the Eastern coast of the Adriatic drove Venice to impose restrictions on the Dalmatian cities under its control in 1076: Documenta historiae Croatiae periodum antiquam illustrantia. Ed. Franjo RAČKI. Zagreb 1877, 101–102.

¹⁹ For a summary of the complex, protracted, three-sided contest that now began between Venice, Byzantium and the Normans, see Ferdinand CHALANDON, Les Comnène. Vol. 1: Essai sur le règne d'Alexis I^{er} Comnène (1081–1118). Paris 1900, 70–75, 91–93; Gherardo ORTALLI, Il Mezzogiorno normanno-svevo visto da Venezia, in: Il Mezzogiorno normanno-svevo visto dall'Europa e dal mondo mediterraneo. Atti delle tredicesime giornate normanno sveve. Ed. Giosuè MUSCA. Bari 1999, 63–71.

²⁰ For the fundamental role of Venice in the conflict fought out against the background of Albania, Epirus, Greece (as far inland as Larissa in Thessaly) and the offshore islands, see: Agostino PERTUSI, Venezia e Bisanzio nel secolo XI, in: IDEM, Saggi Veneto-bizanti-

1085 with the death of Robert Guiscard, but in the meantime the Venetians had won the prize they wanted from their decisive intervention. The golden bull granted by Alexius Comnenus I in 1082 in general guaranteed substantial privileges in the markets of the empire and in particular marked a further stage in the advance of Venice in the Adriatic basin.²¹ Byzantium's old authority was becoming weaker and weaker and the ancient lagoon province would soon move from being an ally on the seas to becoming the almost natural opponent of the former imperial power.

The new, more strained climate is summed up well in a famous passage by Cinnamus, the historian who was also secretary of Manuel Comnenus I, which denounces the arrogance and pride of the Venetians, who were behaving as if they were they who controlled the Empire. They treated "a citizen and a servant in the same way" even "with those of the status of *sebastos*, or an even higher degree of Roman nobility."²² Thus in 1126, when John Comnenus II came to renew the privileges granted in 1082, it was no longer a question of rewarding precious (or perhaps unavoidable) allies for their help but rather of yielding to pressures (which included the threat of reprisals) exerted by the Venetian *respublica*.²³ It was another important stage in the process of establishing new relations between Venice and the western Balkans. If the start of the second millennium had for the first time shown Venice's potential as regards control of the waters off the Balkan coast, and if the events of 1080–1085 had signalled the moment when the Venetian presence had already become decisive for the equilibrium of the region, in 1126 it became clear that Venice saw itself as a tendentially hegemonic power in the Adriatic area.

At this stage the influence of Venice, the maritime state par excellence, was felt mainly along the coast and did not penetrate directly into the hinterland, but increasing control of the coast meant possession of the means to condition the essential connections (not only commercial) between the interior of the Balkan peninsula and the sea. And links between the coast and the hinterland had already given rise to early examples of integration

ni. Ed. Giovanni Battista PARENTE. Florence 1990 (previously in Venezia del Mille, Florence 1965), 83–94; Roberto CESSI, Venezia ducale. Vol. 2: Comune Venetiarum. Venice 1965, 89–120.

²¹ POZZA/RAVEGNANI, I trattati con Bisanzio, 16–25.

²² IOANNIS CINNAMUS Epitome rerum ab Ioanne et Alexio Comnenis gestarum. Ed. August MEINEKE. Bonn 1836, 281.

²³ LILIE, Handel und Politik, 17–22, 370–373; Silvano BORSARI, Venezia e Bisanzio nel XII secolo. I rapporti economici. Venice 1988, 16–20.

and fusion between Latin and Slav elements.²⁴ Naturally the Balkan or Mediterranean dimension of events influenced and was influenced by what happened in other major sectors. The old shape of things had been complicated by events such as the schism of 1054, which spelled the definitive separation between the Roman Papacy and the Church of Constantinople. 1095 had seen the explosion of the era of the Crusades. But perhaps of greater impact than these issues on the Adriatic system was the game now being played between Byzantium, Venice, the coastal cities of the Balkans and the Normans, who certainly had not retired from the scene. Taking advantage of the problems posed to Byzantium by the need to keep a check on the dangerous and unpredictable participants in the Second Crusade in the east, the forces of Roger II directed their attentions to the western coasts of the Balkans. They did not stop at the temporary capture of Corfù (1147) but went on to sack Thebes and Corinth and carried off enormous amounts of loot.²⁵ Once again Venice wasted no opportunity to turn the situation to its advantage and the self-interested offer of renewed help to Byzantium duly led to an increase in the old privileges.²⁶

And these were not the only actors. If Byzantium had to count on Venice and linked up with the still uncrowned Germanic emperor Conrad III (who in any case died in 1152, before taking any actual step) with the illusory intention of conducting an action in Italy, Roger II played his cards by supporting the Hungarians and the Serbs. But other signals were being made by these events. If Corfù had yielded to the Normans out of hate for Byzantine power, this was evidence of how fragile its sense of belonging to the Empire in fact was. But this was nothing new. When Durrës opened its gates to Robert Guiscard in 1082, Anna Comnena explained the capitulation by claiming that “the inhabitants of the city were mainly citizens of Venice and Amalfi.”²⁷ Certainly there must have been a significant foreign presence but

²⁴ Tomislav RAUKAR, *Land and Society*, in: *Croatia in the Early Middle Ages*, 184, speaks of an “inexorable process of Croatization of the Roman towns along the Eastern Adriatic”.

²⁵ NICETAE CHONIATAE *Historia*. Ed. Jan Louis VAN DIETEN. Berlin 1975. Vol. 1. Book 3 (2 about the reign of Manuel Comnenus), 76: the vessels that carried the booty appeared to be cargo boats rather than pirate-ships.

²⁶ The temporary convergence of interests forced Manuel I Comnenus to make the concessions of 1147 (with an extension of the old Venetian privileges to the islands of Cyprus and Crete) and 1148 (with the expansion of the Venetian district in Constantinople): POZZA/RAVEGNANI, *I trattati con Bisanzio*, 58–75.

²⁷ ANNE COMNÈNE, *Alexiade. Règne de l'empereur Alexis I Comnène: 1081–1118*. Ed. Bernard LEIB. Vol. 2. Paris ²1967, 1, 7.

it is also easy to come to the conclusion that long-established situations and relationships were changing under the pressure of a new dispensation.²⁸

THE IMPERIAL DIMENSION

The contest with Byzantium was about to reach its most dramatic turning point. Byzantium's ambitions and demands as regards the western coast of the Balkan peninsula were now openly at odds with the maritime policy of Venice. For the *respublica* control over the Adriatic (which at that point it considered the "Gulf of Venice")²⁹ was a *sine qua non* for maintenance of the positions acquired on the international political scene and for any further economic development. It was therefore inevitable that Manuel Comnenus's actions to re-establish the authority of Byzantium over the Balkans would arouse Venice's apprehension: in a decidedly fragmented and unstable international scenario, with rapidly changing alliances, he even went so far as to conclude an agreement with the kingdom of Hungary, marked in 1164 by his promise of the hand of his daughter, the porphyrogenite princess Maria, to the Hungarian heir apparent, Béla.³⁰ The Comnenan restoration seemed to be proceeding well. Example of the many events that could be cited include the reconquest of positions in Dalmatia, Croatia and Bosnia and the gaining of control over Sirmio. As for Serbia, the *Grand Župan* Stefan Nemanja of the state of Rascia sided with Hungary and Venice but the attachments were ill-fated and in 1172 it was as a defeated rebel prince that he took part in the triumphant celebrations of Manuel Comnenus in Constantinople.³¹

²⁸ The decision to hand over Durrës to Guiscard should be seen as evidence of the existence of a *communitas* capable of exercising autonomous choices: Alain DUCÉLLIER, *La façade maritime de l'Albanie au Moyen Âge. Durazzo et Valona du XI^e au XV^e siècle*. Salonica 1981, 105.

²⁹ It should be remembered that as early as the 10th century Ibn Hawqal indicated the Upper Adriatic as *Giûn al-Banadiqîn*: the Gulf of Venice.

³⁰ OSTROGORSKY, *Geschichte des byzantinischen Staates*, 319–321. On the complex dynastic system of Hungary and on the interest of Manuel Comnenus cf. Paul STEPHENSON, *Byzantium's Balkan Frontier. A Political Study on the Northern Balkans, 900–1204*. Cambridge et al. 2000, 247–253.

³¹ Jadran FERLUGA, *La Dalmazia fra Bisanzio, Venezia e l'Ungheria ai tempi di Manuele Comneno*, *Studi veneziani*, 12 (1970), 63–83 (reprint in: *Byzantium on the Balkans: Studies on the Byzantine Administration and the Southern Slavs from the 7. to the 12. Centuries*. Amsterdam 1976, 193–213); Paul MAGDALINO, *The Empire of Manuel I Komnenos, 1143–1180*. Cambridge 1993, 78–83; STEPHENSON, *Byzantium's Balkan Frontier*, 253–256, 261–271. Stefan Nemanja was also depicted in the frescoes the emperor com-

Under these circumstances it was not only the eastern coast of the Adriatic that became more difficult for Venice to control. Indeed, Byzantium was becoming a dangerous presence on the western coast too: Ancona came into the orbit of Comnenus, who in the meantime was curtailing the privileged role of an increasingly meddlesome Venice throughout his empire and at the same time fostering relations with Venice's direct competitors, Genoa and Pisa, by granting them commercial and various other entitlements (in 1170).³² These actions hurt Venice indirectly, but a direct clash was not long delayed. It came in 1171, on 12th March. An in some ways admirable operation led, in the course of a single day, to all the Venetians present in the Empire being arrested and to their property being confiscated.³³ It was the toughest imaginable action in the circumstances. The Venetian response registered the odd success on the Dalmatian coast but turned out over all to be a substantial failure that was serious enough to lead to the assassination of the current Doge Vitale Michiel II, who was stabbed to death in the monastery at San Zaccaria in 1172. Once again events and circumstances in distant territories had serious consequences in Venice. Not least in the field of alliances. The *respublica* tried to intervene by supporting the troops of Frederick I *Barbarossa*, who were engaged in the siege of Ancona (in 1174), and joining forces with the Norman Kingdom of Sicily with the treaty of 1175, which also expressed support for Serbian aspirations to independence.³⁴ But once again the balance of power in the international arena worked in Venice's favour.³⁵

missioned to celebrate his successes over the Serbs: Dimitri OBOLENSKY, *Six Byzantine Portraits*. Oxford 1988, 115–116.

³² Paolo LAMMA, *Comneni e Staufer. Ricerche sui rapporti fra Bisanzio e l'occidente nel secolo XII*. Rome 1955–1957. Vol. 1, 149–242 on the return of Byzantium to Italy; Vol. 2, 239–334 on the problem of *Romania* and the renewed success of the West.

³³ For a summary account, with an abundance of contemporary sources, see: Roberto CESSI, *Venezia ducale*. Vol. 2; LILIE, *Handel und Politik*, 489–496; NICOL, *Byzantium and Venice*, 96–100.

³⁴ Ancona was the fundamental nexus (also as regards financial support) for a revival of the Byzantine presence in Italy, linked to the actions carried out on the other side of the Adriatic. It was no coincidence that the envoy the Byzantine emperor sent to Ancona was the *protosebastos* Constantine Ducas, *dux* of Dalmazia. Cf. Peter SCHREINER, *Der Dux von Dalmatien und die Belagerung Anconas im Jahre 1173*, *Byzantion* 41 (1971), 285–311. In general: David ABULAFIA, *Ancona, Byzantium and the Adriatic, 1155–1173*, *Papers of the British School at Rome* 52 (1984), 195–216 (now in: IDEM, *Italy, Sicily and the Mediterranean, 1100–1400*. London 1987, n. IX).

³⁵ The temporary surmounting of the tensions between Venice and Byzantium took place thanks to the agreement with Andronicus Comnenus (the text of which has not survived)

Here too it is impossible to recount all the swiftly shifting events: the defeat suffered by Manuel Comnenos at Myriokephalon in Phrygia in 1176 at the hands of the sultan of Iconium Kilij Arslan II; the dynastic turbulence in Constantinople; the revival of the Serbs and the Normans; the end of the Comnenus dynasty with the lynching of Andronicus Comnenus in 1185; the revolt of the Bulgars and the birth of their empire with Asen, Petar and Kalojan; the return to power of Stefan Nemanja.³⁶ It would be more productive to go straight to 1204, to the Fourth Crusade and its diversion away from its stated objective, the Holy Land. This was the start of the Latin Empire of Constantinople.³⁷

The unexpected outcome of the Crusade marked a decisive turning point for the political system of the Adriatic, with the old Byzantine now really leaving the scene. The checks and balances of the entire eastern basin of the Mediterranean underwent a radical change and Venice formally placed itself at the level of the great powers of the age while the Doge assumed the title of *dominator quarte et dimidie partis totius imperii Romanie*.³⁸ The new empire was born in response to pressure from Venice and in fact remained under its protection. Certainly, in this new dimension the *respublica*-cum-imperial power did not discard the characteristics it had developed during its long existence, so its maritime and commercial vocation remained fundamental. Its ruling class kept its traditional mercantile connotations. And above all, in pursuing an imperial role Venice kept sight of the fact that it had always had “extremely limited territorial ambitions.”³⁹ Extensive mainland possessions were much less of interest than commercial markets, ports and great trading centres. For a considerable time to come it was generally accepted that the vocation of Venice was “to cultivate the sea and leave the land alone.”⁴⁰ Even after the conquest of Constantinople, therefore, Venice

and especially thanks to the three chrysobulls granted by Isaac II Angelus in 1187. LILIE, *Handel und Politik*, 24–35; POZZA/RAVEGNANI, *I trattati con Bisanzio*, 77–99.

³⁶ STEPHENSON, *Byzantium’s Balkan Frontier*, 275–315.

³⁷ As regards the Fourth Crusade, the circumstances that led to it and its consequences, see in general the essays now included in: *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino*. 2 vols. Eds. Gherardo ORTALLI/Giorgio RAVEGNANI/Peter SCHREINER. Venice 2006.

³⁸ With special reference to the position of Venice, see Antonio CARILE, *Per una storia dell’impero latino di Costantinopoli (1204–1261)*. Bologna 1972.

³⁹ I return to the formula “bassissimo indice di territorialità” that I used previously in: *Il mercante e lo Stato*, 107–108.

⁴⁰ The formula is proposed in RAPHAYNI DE CARESINIS *Chronica*. Ed. Ester PASTRORELLO. Bologna 1923, 58: “essere cosa propria di Venezia coltivare il mare e lasciar stare la terra”. As regards the much debated nature and significance of Venice’s policy towards

took great care to avoid taking control (whether effective or theoretical) of the three eighths of the lands of the defeated Byzantine Empire that had been agreed as its due.

The fulcrum of this new imperial dimension remained the Adriatic and the extensive part of the Balkan peninsula with coasts on the Adriatic now found itself more than ever part of a system in which Venice was an unavoidable point of reference. But control over the coast did not imply neglect of interior routes. Even before 1204 Venetian commercial documentation (though there is very little of it) shows that sea and land were closely integrated. It was a transbalkan route that the merchant Filippo di Albiola of Malamocco followed in 1161 to take a sum of money to the Abbot of San Nicolò del Lido: he travelled overland from Constantinople to Durrës and proceeded to Venice by sea, and in 1183–1184 Pietro da Molin followed the same route (Venice-Durrës-Constantinople) in reverse. In 1185 in Thebes Vitale Voltani entrusted 250 hyperperes to Pietro Morosini to purchase merchandise due to be transported to Durrës for shipping to Venice; the return journey was to go via Corinth and thence to Thebes by land, or alternatively from Venice to Durrës by sea and then on to Constantinople over land.⁴¹ These were trade routes along which merchants travelled buying and selling between cities during the journey.⁴²

Symbiosis between coast and hinterland can in any case be taken for granted. Ports are the point of interchange between the sea and the interior. And so the situation remained long after the end of the Latin Empire of Constantinople in 1261. Venice's conquest of the Italic mainland in the 15th century should also be seen less as a retreat and more as an expression of its determination to avoid the growth of strong states at its back that could close down the routes linking the Adriatic with continental Europe. And the terms of the peace treaty stipulated in 1479 at Constantinople-Istanbul with Mehmed II the Conqueror, acknowledged Venetian control (albeit intermittent) over the eastern shores of the Adriatic. Certainly the instruments that attest to the presence of the *respublica* change. From the 13th century Venice's authority over coastal centres is expressed through accords and pacts (whether agreed or imposed!): Koper, Umag, Poreč, Rovinj, Pula, Krk, Rab,

the *Terraferma*, I believe the best brief account remains that expressed in this and many others of his works, by Gaetano COZZI, *Politica, società, istituzioni*, in: IDEM/Michael KNAPTON, *Storia della Repubblica di Venezia. Dalla guerra di Chioggia alla riconquista della Terraferma*. Turin 1986, 3–5.

⁴¹ DUCCELLIER, *La façade maritime de l'Albanie*, 74, 80–81; BORSARI, *Venezia e Bisanzio*, 92.

⁴² For another journey of this kind, in 1151, see BORSARI, *Venezia e Bisanzio*, 92.

Osor, Nin, Zadar, Skradin, Šibenik, Trogir, Omiš, Korčula, Dubrovnik, Kotor, Durrës, Duklja, Epirus. From north to south it is these agreements that define the cities' relations with the *respublica* and its power. And these links, supported by the traditional Venetian ideology of "good government" and considerable mediation skills, shaped these places (thanks also to their modest demographic dimensions) more significantly than happened in more complex locations such as the great centres of the mainland.⁴³ The Venetian presence in these places was firmly rooted (and in some cases lasted until 1797) in contexts in which, after Byzantium, other great actors from "outside", including Hungary and the Ottoman Empire, would continue to exert an influence beside the local forces: Serbia, Montenegro, Albania, Croatia, Bosnia and Herzegovina. But at this point we must stop. The purpose of this talk was basically to provide no more than an introduction to the papers which will explore the centuries that provide the focus of our conference. My words, as I said, are offered as a sort of prologue, a pre-history, and an attempt to identify an initial development and features that were there in the beginning and lasted in time.

⁴³ As regards the nature of the agreements between Venice and its subject communities, cf. in general Gherardo ORTALLI, *Entrar nel Dominio: le dedizioni delle città alla Repubblica Serenissima*, in: *Società, economia, istituzioni. Elementi per la conoscenza della Repubblica Veneta*. Verona 2002, 49–62; in particular, for the Dalmatian area: IDEM, *Il ruolo degli statuti tra autonomie e dipendenze: Curzola e il dominio veneziano*, *Rivista storica italiana* 98 (1986), 195–220.

MOMČILO SPREMIĆ

Trattative serbo-veneziane per la Zeta nel XV secolo

Dopo la caduta dell'Impero serbo, Venezia cominciò a distendersi, lenta ma ferma, sulla costa di Zeta. Avendo occupato precedentemente Durazzo e Lješ, nel 1396 Scutari, Drivasto e Santo Sergio sulla Boiana, l'importante porto e mercato, vennero sotto la sua autorità. Balša III e sua madre Elena, figlia del conte Lazzaro, non si opponevano soltanto ai Veneziani, ma conducevano con loro guerre lunghe ed estenuanti. Menzioneremo che Venezia era riuscita a tenere dal 1405 al 1412 Antivari, Budua e Dulcigno. Cattaro le si offriva in modo insistente, e dal 1420 venne definitivamente sotto il suo potere. Dulcigno l'accettò l'anno seguente, e Budua fu provvisoriamente sotto la sua autorità dal 1420 al 1426. Venezia s'impossessava e perdeva salturiamente Ljuštica, Grbalj e Paštrovići. I trattamenti serbo-veneziani erano attuali continuamente durante i primi decenni del XV secolo.

In una tale situazione, nel 1421 moriva Balša III. Secondo la sua volontà, la Zeta appartenne al despota serbo Stefano Lazarević, che arrivò lo stesso anno coll'esercito al litorale di Zeta. Pur conducendo le trattative, mediante gli ambasciatori a Venezia, egli in sostanza continuava la guerra iniziata prima in quelle regioni. Già nel 1423, però, cedette quella lotta a suo nipote Giorgio Branković, le cui terre, del resto, avevano il confine comune con gli ex possedimenti dei Balšić. Il 12 agosto del 1423 Giorgio concluse, davanti alla sua tenda presso Santo Sergio, la pace con i rappresentanti veneziani. Intanto, con la stipulazione della pace le trattative non furono compiute, essendo rimaste irresolute molte questioni. Discutibili erano Budua, le saline nella campagna di Grbalj, Paštrovići e Ljuštizza, e anche parzialmente il distretto di Scutari e quello di Antivari. I rapporti tra le due parti, quindi, rimasero tesi, in particolare perché nessuna voleva adempire i propri obblighi previsti dal contratto per prima.¹

¹ J. VALENTINI, *Acta Albaniae, saeculorum XIV et XV. Pars II. Tomus XI*. München 1970, 318–326; S. LJUBIĆ, *Listine o odnošajih između Južnoga Slavenstva i Mletačke republi-*

Per conseguire un accordo piuttosto duraturo, i rappresentanti veneziani stipularono a Plana, in Serbia sul monte Kopaonik, un nuovo contratto con Giorgio Branković il 26 agosto del 1424. Essi si accordarono di ravvivare le relazioni reciproche e quindi si misero d'accordo anche sul libero traffico dei mercanti e sull'uso delle comproprietà, privando di questo diritto i traditori, che ce n'erano da ambedue parti.² Ciò nonostante v'erano rimasti contrasti territoriali, in particolare rispetto ai Paštrović. I Veneziani avevano persino proposto un arbitraggio internazionale, con la partecipazione dell'imperatore bizantino, oppure del principe di Acaia, ovvero del despota di Janina, o del principe di Segna, oppure del Comune di Firenze, di quello di Siena, o di quello di Ancona o di uno dei signori Malatesta, dell'Università di Bologna o di quella di Siena.³ L'arbitraggio internazionale intanto non era necessario siccome il 22 aprile del 1426 Giorgio e il capitano di Scutari Francesco Quirino avevano stipulato a Vučitrn il terzo accordo di sequito. Conformemente ad esso i Paštrović appartennero ai Veneziani eccetto alcuni che si trovavano al servizio dei Serbi, e 25 case erette a Lastva dopo la morte di Balša. L'abbazia di Ratatz appartenne alla città del despota Antivari, e inoltre i Serbi ricevettero le saline dei Balšić. E quelle dei loro sudditi nel Campo di Grbalj. Ai Veneziani erano rimasti i passaggi fortificati di San Teodoro e Belenj sul fiume Boiana. Essi si accordarono anche sulla successione della consegna dei territori come anche sul risarcimento reciproco dei danni subiti.⁴

Essendo state risolte, almeno parzialmente, le questioni controverse con i Veneziani, il despota Stefano Lazarević lasciò il governo della Zeta a suo nipote. Giorgio vi si trasferì, arrivandoci nell'agosto del 1426, insieme alla moglie e figli per governare in qualità di erede al trono serbo. Già in settembre, egli visitava, insieme alla famiglia, Ragusa. Presto dopo il suo ritorno in Zeta, le commissioni miste conclusero la demarcazione tra i territori veneziani e quelli serbi. In base ai loro resoconti, Giorgio e Quirino

ke (Documenti sui rapporti tra gli Slavi del Sud e la Repubblica di Venezia - in seguito: LJUBIĆ, Listine). VIII. Zagreb 1886, 248–253. Commento del contratto del 1423: Istorija Crne Gore (La Storia del Montenegro). II–2. Titograd 1970, 145–146; O. J. SCHMITT, Das venezianische Albanien (1392–1479). München 2001, 280–281.

² LJUBIĆ, Listine, VIII, 277–278.

³ VALENTINI, Acta Albaniae, Pars II, Tomus XII, 189; N. JORGA, Notes et extraits pour servir à l'histoire des Croisades (in seguito: Notes et extraits). I. Paris 1899, 405–407.

⁴ VALENTINI, Acta Albania, Pars II, Tomus XII, 230–241; 265–266; LJUBIĆ, Listine, IX, 7–14; SCHMITT, Das venezianische Albanien, 281. Sull'abbazia di Ratatz: M. SPREMIĆ, Ratačka opatija kod Bara (L'abbazia di Ratatz presso Antivari), *Zbornik Filozofskog fakulteta* 8 (1964) 1, 191–217.

firmarono l'11 novembre 1426 a Drivasto le “Dichiarazioni” sui confini di Scutari, di Drivasto, di Dulcigno, su quelli dell'abbazia di Ratatz, di Budua e di Cattaro. Erano rimaste ancora le frontiere dei possedimenti del Comune di Cattaro e di quelli della Chiesa di San Michele.⁵

La morte di Stefano Lazarević avvenuta il 19 luglio del 1427, aveva trovato “il signore” Giorgio in Zeta. Egli tornò subito in Serbia per risolvere dei problemi piuttosto gravi, però, gli avvenimenti susseguenti fecero vedere che la Zeta era la sua continua preoccupazione. Nel frattempo, egli riuscì ad essere accettato come sovrano serbo dal re ungherese e dal sultano turco. Dall'imperatore bizantino fu insignito del titolo di despota e fece costruire la capitale fortificata di Smederevo. In Zeta non avvenivano contrasti piuttosto gravi, anche se si erano ribellati Giorgio e Lješ Djurašević ed avevano cominciato ad offrirsi a Venezia. Essa fu cauta, come lo era sempre stata, rilevava che i Djurašević fossero “sudditi e vassalli del signor Giorgio”, non permettendo al Comune di Cattaro di demarcare il confine con loro, essendo ciò già stato fatto con Giorgio, che era “il signore supremo”.⁶ Il rappresentante della sua autorità, il “voivoda” Altomano difendeva i possedimenti del suo signore e si atteneva agli accordi precedenti. Essendo consapevole che le preoccupazioni di Giorgio fossero altrove, i Veneziani ne approfittavano abilmente. Contrariamente alla mentalità serba, essi erano pignoli al massimo grado. Nelle lunghe ed estenuanti sofisticherie Giorgio non poté contrastare loro, in modo particolare perché era di continuo minacciato dai Turchi.

Di anno in anno avvenivano in Zeta sempre più numerosi piccoli contrasti. Approfittando dell'irruzione turca in Serbia all'inizio del governo di Giorgio, i Veneziani occuparono Ljuštiza. Rifiutavano di pagargli la provvigione di Scutari dichiarando che le spese della difesa delle città del despota superavano il rispettivo ammontato. Erano contrari decisamente alla vendita da parte di Giorgio di sale a Budua. Oltre a Ljuštiza, Venezia si rifiutava di rendere Bogdašići e una parte di Paštrović.⁷ Gli stessi Paštrović si erano divisi in seguaci dei Serbi e in quelli dei Veneziani. Ogni parte aiutava sul terreno la propria gente. Ce n'erano moltissimi contrasti, dunque, e bisognava quindi intavolare le trattative. Essi si erano accordati anche che le due delegazioni si incontrassero a Cattaro: Nicola Vitomirović, il “voivo-

⁵ VALENTINI, *Acta Albaniae*, Pars II, Tomus XII, 288–291; LJUBIĆ, *Listine*, IX, 14–17.

⁶ Archivio di Stato di Venezia (in seguito: ASV). Senato Secreta, X, 115v (paginatura nuova, 119); Senato Misti, LVI, 150–150v (paginatura nuova 152–152v).

⁷ Sui Bogdašići e sui Paštrović: I. BOŽIĆ, *Selo Bogdašići u srednjem veku* (Il villaggio Bogdašići nel medioevo). Nemirno pomorje XV veka. Beograd 1979, 37–83; IDEM, *Paštrovići* (I Paštrovići). Nemirno pomorje XV veka. Beograd 1979, 105–150.

da” Altomano e Nicola de Archilupis, il cancelliere latino del despota, egli stesso di Zeta. La delegazione veneziana era capeggiata dal conte di Cattaro Antonio de Ca’Pesaro. Egli s’ accordò subito di rendere al signore serbo la “Metochia” della chiesa di San Michele e una parte dei Paštrović. Si accordarono anche sui condomini ad Antivari ed a Dulcigno. Inoltre, si misero d’accordo anche sulla pacificazione di Grbalj, dove i contadini si erano ribellati contro la nobiltà di Cattaro.⁸ Con quell’accordo, però, non si ottenne una pace duratura. Molte questioni contestabili erano rimaste insolute ed aspettavano un futuro accordo. A Venezia ci avevano capito che i contrasti bisognava risolvere con il despota serbo in persona. Quindi, un ambasciata solenne veneziana s’era inviata in Serbia nell’anno 1435.

Il despota Giorgio aveva passato alcuni mesi nella prima metà del 1435 in Ungheria. Egli s’era incontrato con il re Sigismondo, che aveva passato quattro anni precedenti fuori del proprio regno, a Basilea, in Italia, a Roma, dove venne incoronato con la corona imperiale nel 1433. Dopo il ritorno dall’Ungheria, il despota andò sul Rudnik, nel suo luogo di villeggiatura preferito. Approfittava della fine di luglio e dell’inizio d’agosto per riposarsi dopo il lungo e faticoso viaggio e per evitare l’afa delle mura di Smederevo. Dovette, però, interrompere il riposo e tornare alla capitale avuta la notizia dell’arrivo della delegazione di Venezia. I diplomatici veneziani, le spie e gli informatori in genere accompagnavano con attenzione il suo spostamento. Mentre stava tornando dall’Ungheria, al Senato c’erano già in corso i preparativi per l’invio dell’ambasciata in Serbia. Venezia era stata già in istato di guerra con Milano e con Genova e quindi s’impegnava di mantenere la pace nei suoi possedimenti balcanici e di salvaguardare il ben ideato sistema politico. Perciò desiderava risolvere con il despota tutte le questioni in Zeta.

A Venezia ci si stava scegliendo frattolosamente l’ambasciatore, si provvedevano i fondi per il viaggio, si compilavano le istruzioni, dato che dal luogo arrivavano notizie su differenti contrasti. Proprio in quel tempo erano arrivati i rappresentanti dei Pamalioi di Dulcigno, lagnandosi dei sudditi del despota abitanti di Dulcigno che gli avevano preso loro un terreno.⁹ Un abitante di Dulcigno, d’altra parte, pregava di poter tornare in città, di dove era fuggito anteriormente a causa della peste e soggiornava a Santo Stefano, avendo gli uomini del despota assediata Dulcigno.¹⁰ Poi, un certo Petko

⁸ Istorija Crne Gore, II–2, 158.

⁹ ASV. Senato Misti, LIX, 44v (paginatura nuova, 46v); 104v (paginatura nuova, 106v); 106 (paginatura nuova, 108); 110v–111v (paginatura nuova, 112–113v).

¹⁰ ASV. Grazie, XXIII, 105 (paginatura nuova, 85).

Adram di Podgoritza e sua moglie denunciavano Marco Brajković di Cattaro di aver picchiato il loro figlio mentre prestava servizio presso di lui. Con la denuncia avevano portato anche la lettera del “voivoda” Altomano, essendo l’incidente avvenuto sul territorio del despota.¹¹ In particolare c’erano molti contrasti con i Djurašević. Tre capi dell’insurrezione dei contadini di Grbalj si erano rifugiati con i figli dai Djurašević. Perciò all’inizio del 1434 il conte di Cattaro aveva inviato un messaggio minaccioso a Giorgio e ad Alessio Djurašević, chiedendo che essi “quali sudditi del signor despota” dovessero sottomettersi alle disposizioni del trattato di pace serbo-veneziana. Esso prevedeva pene rigorose per gli insorti e “per tutti coloro che li avessero accolti, consigliati, oppure avessero prestato loro qualsiasi servizio”. Egli chiedeva di “consegnargli i menzionati traditori legati” ammonendoli che avrebbe informato dell’accaduto il despota.¹² Intanto, i Djurašević avevano soltanto distrutto la fortezza di Djurdjevatz, sopra Grbalj, ma, pare che non avessero estradato i capi della ribellione. Avevano anche mantenuti i possedimenti situati sulla parte di Cattaro della montagna. Il conte di Cattaro, con tutto ciò, seguiva attentamente il traffico nei porti del despota, soprattutto a causa della vendita di sale. Nella prima metà del 1435 egli aveva confiscato una barca ragusea che trasportava dalla Zeta nell’Italia meridionale i viveri e degli Albanesi, sudditi del despota. I Ragusei avevano ringraziato il conte di Cattaro di aver restituito la barca confiscata, aggiungendo che era stata caricata nei possedimenti “del signor despota della Serbia”, che viveva “in buoni rapporti e in amore” con la Serenissima Repubblica di Venezia.¹³ I conflitti in Zeta succedevano a causa di piccoli introiti, per territori minuti e per affari quotidiani. Erano importanti, però, per le autorità locali che ci tenevano molto ai loro diritti. Quindi nel 1434 i senatori accolsero bene a Venezia gli ambasciatori del despota serbo giunti per i colloqui.¹⁴ Intanto, con loro non si poteva concludere un accordo, specialmente perché erano rimaste delle disposizioni degli accordi precedenti non compiute. I Veneziani accolsero con piacere la lettera del despota, in cui egli esprimeva il suo desiderio di restare con loro in pace, a condizione che gli venisse pagata la provvigione di Scutari di 1.000 ducati l’anno. Nell’autunno del 1434 il Senato ordinava al capitano di Scutari di dover

¹¹ I. STJEPČEVIĆ/R. KOVIJANIĆ, Neki podaci o zetskom vojvodi Altomanu (Alcuni dati sul «voivoda» di Zeta Altomano), *Istorijski zapisi* 6 (1953) 9, 270.

¹² S. MIJUŠKOVIĆ, Jedna poruka kotorskog kneza vazalima srpskog despota u Zeti 1434. godine (Un messaggio del conte di Cattaro ai vassalli del despota serbo in Zeta nell’anno 1434), *Istorijski zapisi* 12 (1959) XV/3-4, 165-167.

¹³ Notes et extraits, II, 328.

¹⁴ ASV. Senato Misti, LIX, 68 (paginatura nuova, 70).

pagare tale provvigione prima di prendere il proprio stipendio.¹⁵ In una tale atmosfera venne annunciato a Giorgio Branković l'arrivo dell'ambasciata veneziana.

Come delegato era stato scelto il nobile ser Nicola Memo. Egli aveva ricevuto le istruzioni il 28 maggio del 1435, dalle quali si vede che la sua missione era stata preparata molto bene. Gli era stata ordinata come condurre le trattative e che cosa avrebbe dovuto chiedere al despota. Gli era stato compilato anche l'elenco di tutti i danni dei mercanti veneziani subiti dai sudditi serbi. Inoltre, egli era stato avvisato che con le trattative precedenti con il despota e con i suoi ambasciatori non si era potuto concludere niente senza denaro. Perciò egli portava con sé mille ducati, per consegnarli al despota dopo aver concluso l'accordo. Quei ducati potevano sembrare un regalo, ma non lo erano. Con una abile formulazione furono presentati quale un parte della provvigione di Scutari, che gli veniva versata ogni anno. Memo aveva portato anche dei regali di valore di duecento ducati. Erano destinati al despota "e a sua moglie, che è, secondo le notizie avute, molto potente".¹⁶ Accanto a quelle ragusee, questa è la più importante testimonianza su dispotissa Irene Cantacuzene, restata nella male stima nella tradizione serba. Questa notizia dimostra che anche a Venezia c'era palese che Irene fosse influentissima.

Nicola Memo viaggiò da Venezia a Scutari con la nave. Oltre al seguito, lo accompagnava anche Gasparino di Giovanni di Venezia. Sebbene il despota avesse un cancelliere latino, egli portava con sé il notaio Giovanni Reguardatis, suddito di Venezia. Ancora più importante era il fatto che lo accompagnassero buoni conoscitori della situazione in Zeta: Luca Pautino, mercante di Cattaro, e due abitanti di Scutari – Nicola Span, un illustre proniario, e il nobile Pietro Malonšić. Tutti partirono per Smederevo, capitale serba, dove giunsero nella prima metà dell'agosto 1435.

Le trattative furono condotte nella "grande sala delle udienze" del castello di Smederevo. Non è noto quanto tempo avessero durato. Ma, furono concluse con successo e l'accordo venne firmato il 14 agosto del 1435. Esso prevedeva il versamento di 4.000 ducati al despota a titolo del debito per gli anni passati. In futuro gli sarebbero stati pagati annualmente 1.000 ducati a condizione che permettesse il passaggio libero alle carovane che andavano a prendere il sale a Scutari. Secondo il trattato il despota poteva portare a Budua solamente il sale delle sue saline di Grbalj. Poteva trasportarlo esclu-

¹⁵ ASV. Senato Misti, LIX, 75 (paginatura nuova, 77).

¹⁶ "et uxori sue, que, ut habetur informatio, multum potest". ASV. Senato Misti, LIX, 111v (paginatura nuova, 113v).

sivamente con le navi di Budua e con quelle veneziane. Inoltre, ci fu previsto che le autorità serbe non dovessero ostacolare le carovane che andavano a prendere il sale a Cattaro e a Scutari. Il despota aveva rinunciato ai suoi diritti a Paštrović, e quindi “tutti i catuni del Monte Negro appartengono al chiarissimo signor doge e al governo veneziano”. Egli accettò la proposta dei Veneziani di restituire i possedimenti appropriatisi dai Djurašević e consentì alle richieste di demolire le case costruite intorno al forte Djurdjevat. Venne determinato anche che della realizzazzuione di tali conclusioni si dovessero occupare i messaggeri inviati da Giorgio in Zeta. Egli aveva promesso di aiutare il vescovo di Cattaro di ripristinare i diritti sulle chiese cattoliche in Serbia, a condizione che il Papa resolvesse se tale competenza e i rispettivi introiti spettavano al vescovo di Cattaro o al arcivescovo di Antivari. Il despota prese atto dell’investitura del mitropolita ortodosso di tutti i suoi diritti sul territorio veneziano.¹⁷

Quanto alla demarcazione, il despota era indulgente. Prima possedeva una parte di Paštrović, il cui capo per esempio Radič Grubačević nell’estate del 1434 reclamava presso i Veneziani di essere rimasto senza introiti, essendo state consegnate al despota 400 case. Allora non c’era da meravigliarsi perché i Serbi rivendicassero “i catuni di Paštrović” e anche quelli di Lastva (odierna Petrovat). Tuttavia, nel corso delle trattative, Giorgio rinunciò ai suoi diritti, accettando la spiegazione veneziana che i Paštrović erano scesi sulla costa della montagna che si chiama Monte Negro, ed essa secondo il trattato di demarcazione apparteneva a Venezia. Perciò nel contratto venne inclusa la disposizione che “tutti i catuni menzionati del Monte Negro appartengono al chiarissimo signor doge e al governo veneziano, essendo gli stessi catuni inclusi nel territorio appartenente al governo veneziano”. Gli stessi “catuni del Monte Negro” marcavano in quel tempo il massiccio sopra di golfo di Risan, sopra di Cattaro, sopra Grbalj e sopra Budua, fino a sopra dei Paštrović con Lovćen, la sua vetta più alta. Il nome di Monte Negro, che appare per la prima volta nei documenti ragusei nel 1376, si distese più tardi, al tempo della salita della famiglia di Crnojević, sulle regioni attigue e sostituì l’antico nome di Zeta.¹⁸

Aspirando alla stipulazione del contratto, nel 1435 il despota aveva rinunciato ad alcuni territori, e anche a certi diritti. Anche se all’inizio delle trattative aveva chiesto 9.000 ducati a nome della provvigione di Scutari,

¹⁷ Il testo dell’accordo: LJUBIĆ, *Listine*, IX, 80–85; VALENTINI, *Acta Albaniae*, Pars II, Tomus XV, 147–158.

¹⁸ I Božić, *Katuni Crne Gore* (I catuni del Monte Negro), *Zbornik Filozofskog fakuleta* 10 (1968) 1, 245–249.

egli accolse “la spiegazione” di Nicola Memo che la Repubblica, per le spese riportate, gli doveva soltanto 4.000 ducati. Aveva accettato anche la sua richiesta che il versamento cominciasse soltanto “il giorno” della demolizione della fortezza di Djurdjevatz. Venne respinta la sua proposta di portare a Budua sale qualsiasi, dato che Memo insisteva sul fatto che “il mare è in possesso di Venezia e che nessun altro ha la competenza per territorio”. Inoltre, all’inizio delle trattative il despota aveva chiesto che gli venisse versata la somma riscossa dai Veneziani come l’imposta a Ljuštizza, a Bogdašići, a Reževići e a Paštrovići. Però, egli s’era accontentato della spiegazione che avevano riscosso una somma minore, un perpero invece di un ducato per il focolare. Lo avevano fatto per impedire che quei villaggi venissero “sotto la mano” dei Djurašević, allora insorti contro il despota. Essendo quelle regioni tornate di nuovo sotto l’autorità di Giorgio, egli poteva, proseguirono i rappresentanti veneziani, riscuotere il debito denaro, anche se sarebbe stato meglio che l’ammonto dell’impegno restasse un perpero per il focolare, che rappresentava un gravamento tre volte minore per gli abitanti. La spiegazione abilmente compilata venne accettata dal despota.

Durante le trattative, pare che il principale consigliere dell’ambasciatore veneziano per le questioni riguardanti la Zeta fosse Luca di Pautino di Cattaro. Dalla parte serba, alle trattative presero parte, accanto al despota, “celnich” (comes palatinus) Radič, il “protovestiaro” Nicola Rodop, il grande scudiero Radič Bogdašić, il consigliere del despota Bogdan Zlokunić e il cancelliere Nicola de Archilupis di Cattaro. Il documento fu compilato in comune dal cancelliere di Giorgio e dal notaio veneziano. Naturalmente, era stato scritto in latino, sebbene i Veneziani tenessero a Cattaro e a Scutari scrivani serbi, che facevano anche da interpreti ai rettori veneziani.

Accanto alle disposizioni incluse nell’accordo, Nicola Memo aveva presentato un lungo elenco dei danni dei mercanti veneziani arrecati loro dal “voivoda” Altomano, dai Djurašević, dai Njeguš e da altri uomini del despota. In particolare chiedeva l’indennità congrua per tutte le cose prese ai Cattarini dagli abitanti di Budua, il soddisfacimento per il derubato Antonio Arimondo e la restituzione del denaro al nobile Maffei Contareno quale debito del despota Stefano Lazarević e dello stesso Giorgio Branković. Questi si scusava di non avere restituito il debito perché non gli era stata versata la provvigione di Scutari. Allora i Veneziani avevano proposto di dedurre dalla sua provvigione la somma dovuta loro.¹⁹ Memo chiedeva dei possedimenti e anche dei beni mobiliari compresi quelli portati via dai fug-

¹⁹ ASV. Senato Misti, LIX, 112 (paginatura nuova, 114).

giaschi sul territorio del despota. Giorgio promise di inviare in Zeta due nobili affinché esaminassero sul luogo tutti i casi e rendessero giustizia. Intanto, chiedeva anche l'indennizzo dei danni arrecati alla sua gente dai sudditi veneziani.²⁰

Il despota Giorgio, condiscendendo alle loro richieste, ottenne l'accordo, dato che la sua posizione era del tutto diversa da quella della Repubblica di Venezia. Si potrebbe dire che con la sua remissività avesse portato in una situazione difficile i suoi dignitari in Zeta, che da molti anni avevano dei problemi con i seguaci ostinati dei Veneziani. Anzi, si potrebbe dire che dopo il ritorno dall'Ungheria egli non fosse preparato abbastanza per le trattative con i rappresentanti veneziani. Nicola Memo aveva portato a Smederevo un elenco accuratamente preparato dei danni il cui indennizzo richiedeva. Non si trattava soltanto di quelli piuttosto grandi, ma anche di tutti i minuti, di qualche barca trattenuta in Antivari, a Budua oppure di un cavallo o di un bue presi nella zona del confine. Giorgio sapeva che anche i Veneziani recavano danni alla sua gente, ma non poteva presentare a Memo il suo elenco. La minuziosità e la precisione erano caratteristiche dei Veneziani. Per i Serbi rappresentavano pignoleria, ma erano anche il loro punto debole. Allora, si possono sentire due mentalità. La Repubblica di Venezia non riportava successi con grandi, spettacolari, gesti, con scontri e guerre cruenti, ma con trattative insistenti, delle quali ognuna successiva conteneva almeno una formulazione cambiata. Parallelamente ai successi gradualmente conseguiti nei colloqui, essi attuavano la conquista del terreno. Non occupavano subito territori vasti, ma villaggio per villaggio, persino casa per casa. Proprio così si andavano espandendo nel litorale di Zeta, dove dal 1435 avevano preso allo stato serbo tutto, eccetto Antivari e Budua.

Anteriormente i Veneziani avevano già preso dei contatti con i dignitari e con le fratellanze locali nel litorale di Zeta. Sebbene avessero agito con cautela, includevano abilmente la popolazione nel loro severo sistema economico. Esso riportava molte limitazioni non solo a quella gente ma anche ai sudditi del despota. I Ragusei ammonivano il despota del fatto che le autorità veneziane ostacolavano ai suoi abitanti la vendita dei viveri.²¹ Egli, tuttavia, non voleva in nessun modo turbare l'accordo appena conseguito. Non lo volevano affatto i Veneziani. Intuendo che egli avesse ancora sempre dei seguaci nei possedimenti avuti, consideravano la missione di Nicola Memo riuscitissima. Quindi, essi volevano accontentare il despota quanto prima. Prima di tutto decisero di versargli la provvigione di Scutari regolar-

²⁰ LJUBIĆ, Listine, IX, 85–87.

²¹ Archivio di Stato di Ragusa. Lettere di Levante, XI, 267.

mente. Essendo persuasi che la pace fosse stata finalmente ottenuta, il 31 dicembre del 1435 il Maggior Consiglio della Repubblica di Venezia, in seguito alla proposta di Nicola Memo, nominò Giorgio e i suoi figli ed eredi cittadini e nobili veneziani. Da nobile Giorgio venne proclamato membro del Maggior Consiglio.²² Il solenne documento, col titolo “Privilegium Illustris et Magnifici domini Georgi Dei Gratia regni Rassie despoti ac domini Servie”, fu stesso il 26 marzo del 1436 e ci venne posto il sigillo aureo della repubblica di Venezia.²³

Il contratto serbo-veneziano del 1435 era stato stipulato in un momento difficilissimo per il regnante serbo, cioè proprio al tempo della scadenza dell'accordo concluso con il sultano. Per far prolungare la pace con la Porta ottomana, Giorgio stava per inviare la figlia Mara all'arem di Murad II. Nel settembre del 1435, essa partì con il seguito e con ricchi regali per Adrianopoli. Questo fu una delle più difficili decisioni prese nella sua vita. Trovandosi in una posizione irresolubile, tra Turchia e Ungheria, Giorgio Branković era ben conscio che il destino del suo stato zona-tampone dipendesse dai rapporti tra le due potenze. Quindi, la Zeta era per lui d'importanza piuttosto minore. Venezia lo sapeva benissimo, trattava con lui al momento più difficile per i Serbi e lo sopraffaceva essendo la posizione di essa incomparabilmente migliore. Giorgio, tuttavia, non rinunciò con nessun documento alla sua Zeta. Con essa si spegnevano i suoi diritti, e altrettanto si spegneva la stessa Serbia.

Lo Stato serbo era caduto nell'anno 1459 sotto la dominazione turca. Le relazioni serbo-veneziane della seconda metà del XV secolo differivano da quelle esistenti precedentemente. Tuttavia i Serbi e i Veneziani mantennero i rapporti reciproci. Dal 1463 al 1479 Venezia condusse una guerra feroce contro l'Impero turco il che si ripercoteva anche sulla Zeta, sebbene Venezia tenesse le città sulla sua costa come anche la maggior parte del retroterra. I rappresentanti della famiglia regnante dei Branković fecero da intermediari nelle trattative per la pace veneto-turca. Nella Belgrado di Friuli viveva il despota serbo Stefano il Cieco, acciecato nel 1441 dai Turchi per vendicarsi del padre Giorgio Branković iniziato la lotta contro il sultano. A Ježevo in Turchia ci stavano le sorelle di Stefano, Mara e Cantacuzena²⁴ Dal 1470 al 1475 le sorelle Branković fecero grandi sforzi per persuadere il sultano

²² ASV. Maioris Consilii liber qui dicitur Ursa, XXII, 106v (paginatura nuova, 112v). LJUBIĆ, Listine, IX, 87; VALENTINI, Acta Albaniae, Pars II, Tomus XV, 165; Pars II, Tomus XVII, 143.

²³ ASV. Senatus Privilegia, II, 20. Notes et extraits, III, 2; VALENTINI, Acta Albaniae, Pars II, Tomus XV, 168–170.

²⁴ M. SPREMIĆ, Beograd u Furlaniji (La Belgrado in Friuli). Beograd, Zagreb 2005, 21–29.

Maometto II a concludere la pace con i Veneziani.²⁵ Quindi Venezia aiutava il loro fratello Stefano in Friuli. Nel 1479 Venezia e la Turchia firmarono la pace non tenendo molto conto dell' impegno della famiglia serba dei Branković. Conforme a tale accordo, Scutari appartenne alla Turchia, il che fu di grande importanza per la Zeta. Tra il 1476 e il 1491 morirono il despota Stefano il Cieco e le sue sorelle, con la loro morte si estinsero le trattative serbo-veneziane del XV secolo.

²⁵ I. Božić, *Beleške o Brankovićima* (Notizie sui Branković), *Zbornik Filozofskog fakulteta* 13(1976) 1, 103–121. Per la guerra turco-veneziana in Albania e Zeta: SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 595–628.

DESANKA KOVAČEVIĆ-KOJIĆ

La Serbie dans l'Économie de Venise au XV^{ème} siècle

Le développement puis le renforcement des liens entre Venise et la Serbie, et ce dès le milieu du XIII^{ème} siècle, sont traités dans de nombreux travaux se fondant sur l'étude du riche matériel conservé avant tout dans les Archives de Dubrovnik (Raguse), ainsi que dans celles de Kotor et de Venise. Parmi toutes ces contributions on remarquera en particulier celles de Bariša Krekić, ainsi que la monographie de Ruža Ćuk.¹

La première moitié du XV^{ème} siècle voit une poursuite de la production intensive des mines de Serbie ce qui se traduit par l'apparition de nouveaux contenus et de nouvelles formes en matière de coopération économique entre Venise et la Serbie. L'étude de l'évolution de ces rapports commerciaux a été principalement abordée dans le cadre de thèmes plus vastes. Cette communication se propose, donc, de mieux cerner, sur la base de ces recherches antérieures ainsi que de la littérature existante, le rôle de la Serbie dans

¹ B. KREKIĆ, Prilog istoriji mletačko-balkanske trgovine druge polovine XIV veka, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 2 (1957), 11–20; IDEM, Le relazioni fra Venezia, Ragusa e le popolazioni serbo-croate, Venezia e il Levante fino al sec. XV. Vol. I. Florence 1973, 389–401 = IDEM, Dubrovnik, Italy and the Balkans in the Late Middle Ages. Variorum reprints. London 1980 (= VR 1, IV); IDEM, Contribution of Foreigners to Dubrovnik's Economic Growth in the Late Middle Ages, *Viator* 9 (1976), 375–394 (= VR 1, XIX); IDEM, Venetian Merchants in the Balkan Hinterland in the Fourteenth Century, in: *Wirtschaftskräfte und Wirtschaftswege. Vol. I. Mittelmeer und Kontinent. Festschrift für Hermann Kellenbenz*. Stuttgart 1978, 413–429 (= VR 1, XIV); traduction en serbe: Mleci u unutrašnjosti Balkana u XIV veku, *Zbornik radova Vizantološkog instituta* 21 (1982), 143–157; IDEM, Italian Creditors in Dubrovnik (Ragusa) and the Balkan Trade, Thirteenth through Fifteenth Centuries. The Dawn of Modern Banking. New Haven, Conn. 1979, 241–254 (= VR 1, VIII); IDEM, Venetians in Dubrovnik (Ragusa) and Ragusans in Venice as Real Estate Owners in the Fourteenth Century, in: IDEM, *Dubrovnik: a Mediterranean Urban Society, 1300–1600* (=VR 2/XI). Aldershot – Brookfield 1997, 1–48; traduction en serbe: *Anali Zavoda za povijesne znanosti JAZU* 28 (1990), 7–39; R. ĆUK, Srbija i Venecija u XIII i XIV veku. Beograd 1986. Voir note n° 4.

l'économie de Venise au XV^{ème} siècle. L'intérêt porté par Venise au marché constitué par l'arrière-pays de Dubrovnik se confirme tout particulièrement, pour aller croissant, à partir de la moitié du XIV^{ème} siècle. Cette nette intensification de ses rapports commerciaux avec les Balkans est une conséquence de la pénurie de métaux précieux alors enregistrée par le marché européen en raison de la baisse de production des mines européennes, ainsi que de la forte attraction de l'Orient lorsqu'il s'agit du commerce de l'argent. Or, la Serbie où, la venue de mineurs saxons avait permis un développement de l'extraction minière dès le milieu du XIII^{ème} siècle (Brskovo 1254), voit alors s'ouvrir de nouvelles mines se traduisant par un nouvel essor de cette activité: Rudnik, Trepča, les mines d'argent aurifère (argentum de glama, argentum che tiene oro, argentum indoratum, argentum in oro), Janjevo, Novo Brdo et d'autres mines d'argent dans la région de Kopaonik. S'agissant de la Bosnie la production minière commence à s'y développer vers le milieu du XIV^{ème} siècle, soit un siècle après ses débuts en Serbie.

Durant la première moitié du XV^{ème} siècle l'exploitation des mines de Serbie se poursuit de façon encore plus intensive. Ceci se reflète, en outre, par les progrès enregistrés dans le niveau de production des anciennes mines. Ainsi le chroniqueur de voyage Bertrandon de la Broquière écrit en 1433 que Novo Brdo, la plus connue des mines d'argent aurifère des Balkans, rapporte au souverain serbe Đurađ Branković 200 000 ducats par an. A cette époque le pourcentage d'or dans un litre d'argent aurifère s'élevait à environ 25 %. On assiste également à l'ouverture de nouvelles mines dans la vallée de la Drina. Srebrenica, célèbre mine d'argent, faisait ainsi partie, depuis 1411, de l'Etat serbe. Ce développement intensif de l'exploitation minière se prolonge jusque vers le milieu du XV^{ème} siècle lorsque les pays serbes perdent leur indépendance pour tomber sous la domination de l'empire Ottoman.²

² C. JIREČEK, Die Handelsstrassen und Bergwerke von Serbien und Bosnien während des Mittelalters. Abhandlungen der königl. böhm. Gesellschaft der Wissenschaften. VI. Folge. Vol. 10. Prag 1879, 41–58; IDEM, Staat und Gesellschaft im mittelalterlichen Serbien. Studien zur Kulturgeschichte des 13.–15. Jahrhunderts. Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Vol. LVI. Wien 1912, 41–46; M. DINIĆ, Za istoriju rudarstva u srednjovekovnoj Srbiji i Bosni I–II. Beograd 1955, 1962 = Iz srpske istorije srednjeg veka. Beograd 2003, 455–468; D. KOVAČEVIĆ, Dans la Serbie et la Bosnie médiévales: les mines d'or et d'argent, *Annales, économies, sociétés, civilisations* 2 (1960), 249–250; S. ČIRKOVIĆ, The Production of Gold, Silver, and Copper in the Central Parts of the Balkans from the 13th to the 16th Century. Beiträge zur Wirtschaftsgeschichte. Vol. 2. Precious Metals in the Age of Expansion. Stuttgart 1981, 42–43; S. ČIRKOVIĆ/D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ/R. ČUK, Staro srpsko rudarstvo. Beograd, Novi Sad 2002.

Les dernières recherches incitent même à revoir à la hausse toutes les estimations antérieures concernant l'ampleur de la production d'argent et d'argent aurifère des mines serbes et suggèrent qu'elle ne pouvait être inférieure à 30 tonnes par an dans la première moitié du XV^{ème} siècle. Il est même très probable qu'elle a largement dépassé ce chiffre, du moins s'agissant de certaines décennies de la première moitié du XV^{ème} siècle.³

Parallèlement, lors de la première moitié du XV^{ème} siècle Dubrovnik s'impose définitivement comme le plus important port de l'ouest des Balkans et surtout le principal intermédiaire dans le commerce des métaux précieux entre les pays serbes et la Méditerranée. Cet essor s'accompagne d'un renforcement des colonies ragusaines implantées dans les mines les plus développées (Novo Brdo et Srebrenica), ainsi qu'à Priština, ville voisine de contrées minières et important lieu d'échange pour le commerce de l'argent. Dans ce contexte les Ragusains jouaient un double rôle. En Serbie, ils achetaient le produit de l'extraction minière puis, le plus souvent à l'aide de leurs navires, ils acheminaient le métal sur les marchés situés outremer.⁴ Outre les Ragusains et les gens de Kotor, le commerce des métaux précieux suscitait un fort intérêt de la part des étrangers, et notamment des commerçants de Florence, de Prato et des autres villes méditerranéennes, qui, dans l'exercice de leur activité, étaient ainsi amenés à résider plus ou moins longtemps à Dubrovnik. Parmi ceux-ci on trouvait également des Catalans dont l'activité principale portait avant tout sur le commerce de la laine. Toutefois, la grande majorité d'entre eux se cantonnait sur le littoral et ne jouait aucun rôle sensible lorsqu'il s'agit de l'achat même des métaux précieux en Serbie.

³ D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Les métaux précieux de Serbie et de Bosnie: estimation de la production (XIV^e–XV^e siècle). *Die Tiroler Bergbau und die Depression der europäischen Montanwirtschaft im 14. und 15. Jahrhundert: Akten der internationalen bergbaugeschichtlichen Tagung Steinhaus – Bozen/Bolzano 2004*, 91.

⁴ B. KREKIĆ, *Dubrovnik in the 14th and 15th Centuries. A. City between East and West*. Norman/Okl. 1972; IDEM, *Ragusa (Dubrovnik) e il mare: aspetti e problemi (XIV–XVI secolo)*. *Ragusa e il Mediterraneo: Ruolo e funzioni di una repubblica marinara tra Medioevo ed Età moderna*. Bari 1990, 131–151 (= VR 2/XV); S. ČIRKOVIĆ, *Ragusa e il suo retroterra nel Medio Evo*, *Ragusa e il Mediterraneo*, 15–26; D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, *Il commercio raguseo di terraferma nel Medio Evo*, *Ragusa e il Mediterraneo*, 61–78; M. SPREMIĆ, *Le relazioni tra Ragusa e l'Italia meridionale nel Medioevo*. *Ragusa e il Mediterraneo*, 101–113; R. ČUK, *I rapporti economici fra Ragusa e Venezia nel Medio Evo*, *Ragusa e il Mediterraneo*, 115–129; J. TADIĆ, *Istorija Dubrovnika do polovine XV veka*, *Istorijski časopis* 18 (1971), 13–44; D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, *Priština u srednjem vijeku*, *Istorijski časopis* 22 (1975), 45–74; V. JOVANOVIĆ et al., *Novo Brdo*. Beograd 2004, 32–34. Voir note, n° 1.

Il en était de même pour les Vénitiens. Toutefois, contrairement aux Ragusains, seul un petit nombre d'entre eux poussait plus avant, à l'intérieur de l'Etat serbe, car ils en ignoraient la langue ainsi que les usages locaux. Pourtant, malgré ces difficultés, Venise ne renonçait pas à être présente, dans la mesure du possible, plus à l'intérieur des Balkans. Ainsi, en mars 1403 Venise dépêcha une ambassade auprès de Stefan Lazarević dans le but de négocier une autorisation pour ses commerçants et leurs marchandises. De son côté, par sa charte délivrée en 1404, le roi Ostoja octroya aux Vénitiens la liberté de commercer dans toute la Bosnie. Toutefois, confrontés à l'emprise des Ragusains sur le marché de Serbie, les Vénitiens ne purent qu'enregistrer une nette réduction, comparé au XIV^{ème} siècle, de leur rôle d'intermédiaires dans les flux commerciaux entre l'Adriatique et son hinterland balkanique. Et leurs quelques tentatives visant à contrecarrer la prééminence des Ragusains ne donnèrent aucun résultat durable.⁵

L'exportation de l'argent n'était en principe nullement freinée par les souverains serbes, ce qui était d'une grande importance pour le développement du commerce. Transitant par Dubrovnik, l'argent était acheminé en direction des pays méditerranéens, depuis Alexandrie jusqu'à Barcelone, y compris la Grèce et le Levant, mais aussi, et avant tout, en direction du marché italien (Italie du Sud et Sicile, Pesaro, Rimini, Fermo, Ancône, Florence, Prato). Au-delà de l'Italie du Sud et de la Sicile l'argent parvenait également jusqu'en Catalogne. L'exportation du métal se faisait aussi par l'intermédiaire de Kotor, mais dans une ampleur nettement inférieure par rapport au XIV^{ème} siècle, ainsi que par les ports situés aux embouchures de la Bojana, du Drim et de la Neretva. Enfin, toujours par l'intermédiaire des Ragusains installés sur les sites miniers serbes, certaines quantités d'argent parvenaient également sur le marché occidental, et vraisemblablement à Venise, en transitant par la Hongrie.⁶

⁵ B. KREKIĆ, Mleci u unutrašnjosti Balkana u XIV veku, 143–157 (= VR 1/XIV).

⁶ M. SPREMIĆ, Der Metallexport Ragusas vom Balkan in den Mittelmeerraum im 14. und 15. Jahrhundert. Der Tiroler Bergbau und die Depression der europäischen Montanwirtschaft im 14. und 15. Jahrhundert: Akten der internationalen bergbaugeschichtlichen Tagung Steinhaus – Bozen/Bolzano, 2004, 206; D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Les métaux précieux de Serbie et le marché européen (XIV^e–XV^e siècles), *Zbornik radova Vizantološkog instituta* 41 (2004), 191–203; D. MALIKOVIĆ, Dubrovnik i Ankonska Marka 1420–1620. Priština 1995, 180–182; P. ROKAI, Dubrovnik i Ankonitanska Marka u srednjem veku, Novi Sad 1995, 141–143; B. HRABAK, „Dubrovačko“ srebro u Italiji i Kataloniji u XIV, XV i XVI veku, *Istorijski glasnik* 1/2 (1980) 66, 74–75; I. VOJE, L'attività dei commercianti Italiani a Ragusa nel Medio Evo (secc. XIV–XV) et il loro adattamento alle nove condizioni di vita. Congressi sulle relazioni tra le due sponde Adriatiche. I rapporti demografici e popolativi. Roma 1991, 109–129; N. FEJIĆ, Les Catalans à Dubrovnik et dans

Quoi qu'il en soit les principaux chemins empruntés par l'argent exporté de Serbie conduisent à Venise. L'acheminement de Dubrovnik à Venise, ainsi que dans d'autres directions, était le plus souvent assuré par des navires ragusains, certaines quantités étant également parfois prises en charge à Dubrovnik par des navires vénitiens. Il reste cependant très difficile de déterminer avec précision les quantités d'argent qui prenaient la route de Venise.⁷ Lors de l'établissement de toute estimation, il est indispensable de garder à l'esprit que l'exportation d'argent dépendait des capacités de production des mines qui, dans la première moitié du XV^{ème} siècle, atteignent leur niveau le plus élevé. De ce fait, ce n'est pas un hasard si les compagnies commerciales ragusaines enregistrent leur plus fort volume d'exportation d'argent de Serbie en direction à Venise entre 1431 et 1441, c'est-à-dire au cours de la quatrième décennie du XV^{ème} lorsque l'exploitation minière enregistre son plus fort niveau.⁸

Diverses sources de teneur variée font état de quantités d'argent expédiées en direction de Venise ou nous indiquent le montant des capitaux investis dans le commerce de l'argent. Parmi cet abondant matériel se distinguent par leur contenu et l'importance des informations fournies les livres de commerce des frères Caboga (Kabužić) (1426–1433). Il s'agit, en l'occurrence, du plus ancien exemple de double comptabilité sur l'espace des Slaves du Sud, conservé dans les Archives de Dubrovnik. Leur contenu nous offre ainsi de nouvelles informations sur la multiplicité des liens établis entre les pays serbes et Venise par le biais de Dubrovnik.⁹

Par l'intermédiaire de ses collaborateurs, la compagnie commerciale des frères Caboga a acheté en Serbie et en Bosnie, entre décembre 1426 et novembre 1432, c'est-à-dire dans un intervalle de six ans, 10 613 litres, soit aujourd'hui 3 480 kg, d'argent d'une valeur d'environ 100 000 ducats. La quasi totalité de cet argent provenait de l'Etat serbe, alors que la Bosnie n'intervient que pour une modeste part, à savoir environ 200 kg. Ces quantités incluent, entre autre, 565 kg d'argent aurifère provenant de Novo Brdo d'une valeur de 38 247 ducats. La quantité totale d'argent aurifère contenait 141 kg d'or.

le bassin adriatique à la fin du Moyen Age, *Anuario de estudios medievales* 24 (1994), 445–449; V. note, n° 22.

⁷ L'assurance pour l'argent à Venise était trois pour cent: KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Les métaux précieux, 196–197; B. HRABAK, Dubrovačko srebro, 66.

⁸ M. SPREMIĆ, Dubrovačka trgovačka društva u Despotovini Đurđa Brankovića. Prekinuti uspon, Srpske zemlje u poznom srednjem veku. Beograd 2005, 222.

⁹ D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Trgovačke knjige braće Kabužić (Caboga) 1426–1433, *Spomenik SANU CXXXVII, Odeljenje istorijskih nauka* 11 (1999).

Comparés aux autres sources ragusaines, les livres de commerce des frères Caboga ont l'avantage d'offrir un aperçu fiable de ce qui est advenu de chaque expédition d'argent depuis l'achat du métal en Serbie, en passant par son exportation par Dubrovnik, jusqu'à sa vente. Ainsi les frères Caboga ont expédié du total de leurs exportations (3 480 kg), ca 88 % d'argent à Venise (3 056 kg), exception faite de quantités, très modestes, dirigées sur la région des Marches (*viago di Fermo*, *viago di Pesaro*). Donc, la maison de commerce des frères Caboga a exporté à Venise plus de trois tonnes (3 056 kg) d'argent. On les retrouve consignées dans le Grand livre (*Quaderno*) sous des comptes spéciaux, sous l'intitulé *viago di Venexia*. Outre le métal d'argent ordinaire y figure également une demie tonne d'argent aurifère (497, 57 kg) qui contenait 124 kg d'or. Il importe de noter que l'argent aurifère était quasiment exclusivement exporté en direction de Venise.¹⁰ Lorsqu'on les suit d'année en année, les exportations d'argent extrait en Serbie en direction de Venise laissent apparaître une forte augmentation en 1428 (15 488 ducats). Et c'est précisément à partir de cette même année que les exportations des frères Caboga en direction de Venise incluent également de l'argent aurifère extrait en Serbie. Les années suivantes, concrètement 1429 et 1431, les quantités d'argent d'aurifère exportée s'avèrent même supérieures à celle d'argent ordinaire si ce n'est pas leur volume, du moins par leur valeur.¹¹ A partir de 1428 les livres de commerce des frères Caboga font également état de données chiffrant des exportations de métal d'or en direction de Venise, qui, pour les trois années 1428, 1429 et 1432 dépassent les 5 kg. d'or.¹² S'agissant d'une expédition d'or dirigée sur Venise le 6 août 1432, il est explicitement dit qu'elle contient 23 carats (*fo di charati 23*). Cette même expédition est également qualifiée d'*oro fino* en raison de la pureté et de la qualité du métal.¹³

Sur la base des données fournies par les livres de commerce des frères Caboga il est possible de suivre une même expédition d'argent depuis son achat en Serbie ou en Bosnie, en passant par Dubrovnik, jusqu'au marché vénitien. Nous apprenons ainsi que pour chaque expédition d'argent aurifère on calculait la quantité d'or contenu (environ 25 %), et mentionnait les unités de mesures utilisées à Dubrovnik (en litres) et à Venise (en marques vénitiennes). Hormis cette donnée on trouve indiqués en parallèle les prix

¹⁰ Ibid.; KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Les métaux précieux, 198–199.

¹¹ KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Trgovačke knjige braće Kabužić (Caboga), 194–224 (1428), 224–269 (1429), 292–330 (1431).

¹² Ibid., 194–224 (1428), 224–269 (1429), 292–330 (1431).

¹³ Ibid., 275, 342, 343.

des expéditions lors de l'achat d'argent en Serbie ou en Bosnie, le plus souvent exprimés en hyperpres et en grosses, et leur valeur à Dubrovnik, exprimée en ducats et en grosses. Quand à leur prix de vente à Venise il figure dans les comptes appelés *viago di Venexia*. A cette occasion la monnaie utilisée est le solide et le dinar pour une marque vénitienne.

Les livres de commerce des frères Caboga constituent donc une solide base pour apprécier les volumes des exportations d'argent extrait en pays serbes, *via* Dubrovnik, en direction de Venise. Ce faisant, il convient absolument de garder en vue le fait que ces deux frères Caboga sont quasiment des « anonymes » dans la vie économique de Dubrovnik, ainsi que dans les activités d'intermédiaires commerciaux entre les Balkans et la Méditerranée. C'est à peine s'ils ont laissé une trace dans les autres sources ragusaines. De ce fait, sans les données fournies par leurs livres de commerce, il serait impossible de se faire une idée de l'ampleur de leurs affaires et de leurs exportations d'argent en direction de Venise.

C'est précisément pour cette raison que l'on est en droit de se demander quel est le nombre de commerçants plus prospères pour lesquels nous ne possédons aucune information concernant le volume de leurs exportations d'argent de Serbie en direction de Venise, à la suite de la perte de leurs livres de commerce. Ceci apparaît notamment à l'observation des données concernant les commerçants ragusains apparaissant comme des partenaires d'affaires des frères Caboga. Au vu du matériel conservé dans les Archives de Dubrovnik il semblerait que l'on puisse dénombrer environ quarante maisons de commerce qui, par le volume de leurs affaires, peuvent se ranger pour certaines, si ce n'est au-dessus, du moins aux côtés de celle des frères Caboga.¹⁴ Il convient, entre autre, de noter que pour 1422 le livre de l'atelier de frappe ragusain mentionne les noms de soixante-dix commerçants ragusains qui, cette même année, ont obtenu l'autorisation d'exporter de l'argent, y compris, très vraisemblablement, en direction de Venise. Après sa vente sur le marché vénitien, on ignore, pour l'essentiel, ce qu'il advenait de l'argent et de l'or de Serbie, et ce, y compris à la lecture des livres de commerce des frères Caboga. Toutefois, une Annexe du Grand livre (*Quaderno*) contient 13 lettres et comptes, inédits, dans lesquels des partenaires des frères Caboga, pour la plupart installés à Venise, informent ces derniers sur la marche de leurs affaires communes. L'intérêt de cette correspondance

¹⁴ J. TADIĆ, *Privreda Dubrovnika i srpske zemlje u prvoj polovini XV veka, Zbornik Filozofskog fakulteta* 10 (1968) 1, 531.

réside, entre autre, dans le fait qu'on y trouve des détails ne figurant pas dans les livres de commerce des frères Caboga.¹⁵

Nous relèverons ici le compte et la lettre que Christofor (Christofal, Christoforo) Alberto a adressés de Venise aux frères Caboga à Dubrovnik. Lui et son frère Ivan, comme nous l'apprend leur biographie professionnelle, faisaient partie de la troisième génération de la famille vénitienne des Alberto, installée à Dubrovnik. Tous deux se sont lancés en même temps dans des activités d'intermédiaire commercial entre les contrées de l'hinterland de Dubrovnik (Novo Brdo, Srebrenica, Bosnie centrale) et Venise. A ce qu'il semble, ils ont, dès le début, organisé leurs activités en envoyant Ivan en Serbie, à Novo Brdo, et Christofor à Venise, où il a commercé et résidé jusqu'à sa mort. Les frères Alberto, Ivan et Christofor, ont, durant de nombreuses années, entretenu de fructueuses relations d'affaires avec les frères Caboga.¹⁶

Dans une lettre adressée de Venise, le 30 juin 1431, Christofor Alberto note explicitement, en plus d'autres informations, que l'argent fin est destiné à l'atelier de frappe (*li argenti bianchi finiro per la via di Zecha*) ce qui permettra de réaliser des bénéfices dans les plus brefs délais. Il fait aussi état de l'argent déjà vendu à Zecha, ainsi que de *li nostri argenti fini vigneran venduti Zecha*.¹⁷ De même, dans un compte (1435), envoyé de Venise, le Ragusain Marcho di Stai informe les frères Caboga qu'il a déposé l'argent blanc à l'atelier de frappe (*biancho fino lo qual mese in Zechia*).¹⁸ Par conséquent, une partie de l'argent de Serbie finissait à l'atelier de frappe de Venise où il était transformé en monnaie. On sait également que l'argent exporté via Dubrovnik en direction de l'Italie du Sud et de la Sicile servait à approvisionner des ateliers de frappe royaux, avant tout ceux de Naples et d'Avili.¹⁹ Un compte commun envoyé un an plus tôt par Christofor Alberto

¹⁵ M. DINIĆ, Iz Dubrovačkog arhiva II. Beograd 1963.

¹⁶ R. ČUK, Porodica Alberto (Bono) u Dubrovniku u poznom srednjem veku, *Zbornik radova Vizantološkog instituta* 41 (2004), 377–386.

¹⁷ HAD: Privata, Libro di negozio Nicolo Luca Caboga (Libro di negozio): 28/1, (15. XII 1426–25. V 1433). Quaderno, en Annexe, la lettre écrite “al nome de dio 1431 a di ultimo gugno in Venexa” par Christofal d'Alberto à „domino Nichola e Lucha de Chaboga in Raguxi” – 1431 di 12 luglo ricevuto per la barcha di....

¹⁸ HAD: Privata, Libro di negozio. Quaderno, en Annexe le compte (1435) “di raxone di ser Nichola e Lucha de Chaboga de Ragusa fo in chonpania con ser Pribisavo et (sic) de Marcho de Stai in Venexia 1435 a di 27 ferver” – 1436 a di 23 marzo per la barcha di Paschoie Bogulinovich.

¹⁹ SPREMIĆ, Dubrovnik e gli Aragonesi 1442–1495. Palermo 1986, 273–271; IDEM, Il Regno di Napoli Aragonese e le argento balcanico, *Archivio storico per le provincie napoletane* 13 (1974), 203–212.

et Ratcho de Nadal aux frères Caboga nous apprend que deux *verge* d'or ont été achetées par sir Andrea Tagliapiera, l'argent aurifère par sir Jacomo Dobrati et sir Michel da Luvis Cornero, et l'argent fin par sir Luigi Cornero et par lui-même, Christofor Alberto.²⁰ Des noms d'autres acheteurs de l'argent de Serbie apparaissent également dans d'autres comptes annexés dans ce Grand livre. On y trouve notamment la mention particulièrement fréquente de sir Donado de Filipo (*argento fino* ; *argento di Srebreniza*). Y figurent également les noms de sir Quantonio Tagliapiera, Giulieto da Pestina (Pessina), puis de deux Catalans, Luigi Cornero et Antonio, ainsi que d'autres noms.²¹ Il est donc évident qu'une partie de l'argent et de l'or de Serbie restait à Venise. Hormis sa transformation en monnaie, il servait également, vraisemblablement, à la confection de bijoux et d'ornements. Il est de même indubitable que certains commerçants réexportaient l'argent acheté pour le revendre. Nous savons ainsi, par exemple, que les Catalans qui vivaient et commerçaient à Venise, à l'instar de ceux installés à Dubrovnik, s'intéressaient au commerce des métaux précieux provenant de Serbie.²²

Par l'intermédiaire de Venise – un des plus importants marchés de métaux précieux d'Europe à l'époque – l'argent et l'or de Serbie entraient dans le vaste circuit d'échange constitué par l'économie européenne. Toutefois, certaines données nous apprennent que, *via* Venise, l'argent pouvait aussi prendre le chemin de l'Orient. Dans une lettre du 30 juin 1431, adressée de Venise à Dubrovnik (et arrivée le 12 juillet) Christofor Alberto informe les frères Caboga de la marche de leurs affaires communes, non seulement à Venise et dans les villes italiennes, mais aussi dans le Levant. En l'occurrence, Christophor leur annonce le départ de navires devant faire route sur Tana (*viaggio di la Tana*) et la Syrie (*viaggio di Suria*). Il apporte des détails intéressants sur le nombre de ces navires, l'effectif de leurs équipages, ainsi que sur les galères qui les accompagneront. Christofor informe ainsi que deux grandes galères (*galee 2 grose*) appareilleront pour Tana (*viaggio*

²⁰ HAD: Privata, Libro di negozio. Quaderno, en Annexe le compte 1430: "Chonto di la raxone di ser Nichola e Lucha di Chaboga trato per Christofal d'Alberto e Ratcho di Nadal in Venexia" – 1430 a di 20 decembrio ricevuto per la barcha di Nichsa Luxich.

²¹ HAD: Privata, Libro di negozio. Quaderno, en Annexe le compte 1424: "Chonto di ser Nichola e Lucha di Chaboga consegnato per Michiel di Zamagno / quel che fe Piero fattore mio" – 1425 die 15 fever ricevuto per la barcha di M. Paochovich; Ibid., Quaderno, en annexe: "Partite di Nichola et Lucha di Chaboga di Ragusia" – 1427 di 3 fever ricevuto per la barcha di Michoe Luchsich.

²² D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Les Catalans dans les affaires de la compagnie Caboga (1426–1433), *Acta historica et archaeologica mediaevalia* 26 (2005), 759–766.

di la Tana). Quant à la Syrie (*viaggio di Suria*), ce sont six navires (*nave*), dont chacun compte un équipage de 150 hommes (*omeni*). S'y ajouteront 5 autres navires sous une escorte de 3 galères. Les navires en question prendront la mer vers le 1er août. D'après la suite du texte de Christofor Alberto il semble que, « compte tenu de l'argent », on n'ajoutera pas d'autres galères pour ce voyage (*al dito viaggio non apar che meteran galee sopra la chaxon dei argenti*)²³ Il est donc permis de supposer qu'il est ici question d'une quantité d'argent extrait en Serbie que les frères Caboga lui avaient fait parvenir à Venise, et que ce dernier réexporte en direction du Levant.

Une source vénitienne nous apprend que déjà en 1372 l'or et l'argent étaient acheminés, par l'intermédiaire de Dubrovnik, en direction de Corfou et de la *Romania Bassa*.²⁴ Il est aussi bien connu que vers la fin du XIV^{ème} siècle et au début du XV^{ème} siècle les voyages de Ragusains ou d'étrangers partant de Raguse en direction de l'Égypte et de la Syrie deviennent de plus en plus fréquents.²⁵

L'augmentation des échanges entre les marchés serbes et vénitiens s'est traduite par l'instauration de formes de plus en plus compliquées dans l'organisation des échanges commerciaux. Celles-ci se traduisent désormais par la nécessité d'une présence permanente d'un des membres de la compagnie à Venise. Jusque là, conformément aux accords commerciaux établis, un des partenaires achetait l'argent en Serbie, qu'il faisait parvenir uniquement jusqu'à Dubrovnik, alors qu'un second était chargé du négoce du métal précieux sur la ligne Dubrovnik - Venise. Pour cette époque antérieure, on relève même certains cas de commerçants Ragusains qui, exerçant leurs activités en Serbie, sur les lieux d'exploitation minière et de marchés, transportent eux-mêmes l'argent jusqu'à Venise. Toutefois, à partir de la première moitié du XV^{ème} siècle, on constate que les accords commerciaux font le plus souvent explicitement état d'un partenaire chargé d'exercer en Serbie et d'un second se voyant affecté à Dubrovnik et à Venise.²⁶

L'image la plus complète de cette évolution dans les liens existant entre la Serbie et Venise, via Dubrovnik, nous est offerte par l'organisation du

²³ Voir ci-dessus, note n° 17.

²⁴ S. LJUBIĆ, O odnošajih između južnoga Slavenstva i Mletačke republike. Vol. IV, Zagreb 1874, n° CXCIV, 102–103.

²⁵ KREKIĆ, Mleci u unutrašnjosti Balkana, 146; IDEM, Dubrovnik (Raguse) et le Levant au Moyen Age, Paris 1961, 111–123.

²⁶ D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Nikola Tvrtka Glavić i Nikola Živolinović u trgovačkim knjigama braće Kabužić, *Istorijski časopis* 40/41 (1991), 13; R. ČUK, La Serbia e Venezia nella prima metà del XV secolo, personaggi e commerci, sous presse. Voir, au-dessus, note n° 16.

négoce des frères Caboga. Ces derniers pratiquaient le négoce en Serbie par le biais d'un vaste réseau de partenaires. Parmi ces derniers beaucoup étaient des membres de colonies ragusaines qui résidaient déjà depuis de nombreuses années sur les lieux d'exploitation minière et de marché en Serbie. De même, les frères Caboga comptaient de nombreux partenaires à Venise. Parmi eux figuraient Antonio di Bon (Dobrosav), Ratcho di Nadal (Božičković), Pascoe di Luca (Paskoje Lukin), Biasio d'Alegreto (Vlaho Radosavov), Luca di Milan (Luka Milanović), Chistofor Alberto. Il s'agissait là, pour l'essentiel, de Ragusains liés par leurs affaires au marché vénitien. Certains d'entre eux ont vécu durant plusieurs années dans cette ville, voire y sont mêmes décédés.²⁷

Ces derniers temps, s'appuyant sur l'ensemble du matériel disponible, sont parues plusieurs biographies professionnelles de négociants ragusains. Celles-ci montrent bien le mode de collaboration établi entre les Ragusains implantés sur les lieux d'exploitation minière et de marché en Serbie et leurs partenaires provisoirement ou durablement installés à Venise. Il est parfois question des membres d'une même famille, ou de deux ou plusieurs partenaires qui agissent de concert sur un vaste territoire allant de la Serbie, via Dubrovnik, jusqu'à Venise.²⁸

Les comptes conservés dans Annexe du Grand livre des frères Caboga apportent un complément de lumière sur la façon dont ils collaboraient avec leurs partenaires installés à Venise. En l'occurrence, sur une même compte sont parallèlement portées, à gauche, les dettes (compte des débiteurs *die dar*), et du côté droit du même compte, les créances (compte des créditeurs *die aver*). De cette façon, on disposait, d'une part, d'un rappel du contenu total des exportations et des importations, ainsi que du bilan passif ou actif s'agissant de leur valeur respective. A titre d'exemple, nous mentionnerons le compte de Chistofor Alberto, déjà évoqué, dressé à Venise le 15 juillet 1430. Nous y apprenons que, venant après l'argent fin, le principal contenu des expéditions parvenues de Dubrovnik était constitué par l'argent aurifère. Pour chacune d'elles sont toujours mentionnés, outre le poids d'argent aurifère et son pourcentage en or, sa valeur à Dubrovnik ainsi que son prix de vente à Venise. Il s'agit là, en fait, de données déjà connues d'après les livres de commerce des frères Caboga. Ce document nous apprend cependant, en

²⁷ KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, *Trgovačke knjige braće Kabužić (Caboga)*, passim.

²⁸ R. ČUK, *Mletačka porodica Salimbene u Dubrovniku u poznom srednjem veku*, *Istorijski časopis* 37 (1999), 27–61; IDEM, *Delatnost dubrovačkog trgovca Luke Milanovića dvadesetih godina XV veka*, *Istorijski časopis* 38 (1991), 19–30; IDEM, *Porodica Alberto (Bono) u Dubrovniku*, *Zbornik radova vizantološkog instituta* 41 (2004), 377–386.

tant que nouveaux détails, les noms des acheteurs de métaux précieux. Outre l'argent aurifère et l'argent fin, il y est également fait état de certaines quantités de peaux (*pele montuline*) et de données concernant une quantité de cire envoyée à Rimini.

Dans une rubrique de ce même compte, qui se rapporte à la maison de commerce des frères Caboga (die dar), il est fait état de l'envoi de sommes en ducats destinées à couvrir des lettres de changes et diverses obligations, puis à l'achat de diverses marchandises, en premier lieu des tissus, des ceintures et d'autres produits répondant aux besoins quotidiens. Finalement est dressé le solde de ce compte qui est positif pour la maison de commerce des frères Caboga.²⁹

Dans la lettre, déjà mentionnée, adressée de Venise un an plus tard, le 30 juin 1431, par Christofor Alberto aux frères Caboga, celui-ci apporte quelques informations supplémentaires, notamment sur ce qui a été entrepris avec les expéditions d'argent aurifère parvenues. Ce faisant il se réfère à des comptes non conservés dont l'un faisant état de tissus expédiés de Florence. Puis Christofor y informe les frères Caboga qu'il a honoré toutes leurs lettres de créance, et qu'avec l'aide de Dieu, il leur fait parvenir par un navire appartenant à Antić Tihomirović, un liasse de mille ducats qu'ils doivent verser sur son compte. Pour sa part Ratcho di Nadal, partenaire de Christofor Alberto et des frères Caboga, à Venise, écrit qu'il n'a rien fait avec la cire, envoyée aux fins d'être vendue à Rimini, car les conditions étaient fort mauvaises et il n'y a peu d'espoir qu'elles évoluent favorablement y compris à long terme. Pour cette raison, Ratcho se rend à Pesaro pour s'entendre avec sir (Goan) Bonagonta. À son retour à Venise, Christofor Alberto les informera de ce que Ratcho a été fait.³⁰

D'après les dires des contemporains la cire venait immédiatement après les métaux précieux dans les exportations, via Dubrovnik, de produits originaires de l'intérieur des Balkans. Dans la période allant de 1426 à 1432 les frères Caboga ont exporté, exprimé en mesures modernes, près de 13 wagons de cire dans la région des Marches, et ce avant tout à Pesaro, puis à Rimini, Fermo et Fano. De fait, il s'agit là de villes réputées pour leurs foires de la cire.³¹ C'est en quantités nettement inférieures que la cire était exportée vers

²⁹ Voir, au-dessus, note n° 20.

³⁰ Voir, note n° 17.

³¹ D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, O izvozu voska iz srednjovjekovne Srbije i Bosne preko Dubrovnika, *Istorijski časopis* 18 (1971), 143–153; D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Pismo Bartolomeja Zopija i Frančeska Ardovinija braći Kabužić u Pezaru 26. jula 1426. godine. Mešovita grada, *Miscellanea* 22 (2004), 111–116.

Venise.³² On note même que des restes d'invendus sont dirigés sur les foires de Rimini. Il apparaît évident que Venise, principal marché pour les métaux précieux, ne revêtait pas la même importance pour le commerce de la cire. Parmi les autres articles exportés à Venise seules les peaux, dont les exportations sont attestées déjà dès le XIV^{ème} siècle, méritent quelque attention.³³

Le principal produit exporté à partir de Venise sont les tissus, à savoir tant ceux produits à Venise que ceux provenant, via Venise, de Mantova et de Vicenza. La première moitié du XV^{ème} siècle constitue en effet une période où, parallèlement au développement des villes sur leur territoire, la Serbie et la Bosnie enregistrent une augmentation de la demande en tissus. De fait, réagissant aux besoins de ce marché, les Ragusains ont entrepris à partir des années vingt du XV^{ème} siècle d'organiser leur propre production de tissus. Ils sont ainsi entrés en concurrence avec les importations de tissus provenant des villes d'Italie.³⁴ A titre d'exemple, la valeur totale des quantités de tissus, importée de Venise par les frères Caboga s'élève seulement à environ 5000 ducats.³⁵ Et c'est sans succès que Venise a également tenté de résister à la concurrence des Ragusains dans ce domaine.

Cette compétition commerciale est notamment attestée par les sources ragusaines. Dans une lettre datée de 1422 les Ragusains dénie, contrairement à ce qu'affirment les Vénitiens, que leurs tissus soient inférieurs par leur qualité ou leur couleur (*cativi e de mal colore*). Toutefois, réagissant à une demande du en tissus meilleur marché, nos commerçants se rendent à Venise pour y acheter des tissus moins chers qu'ils acheminent ensuite en Bosnie. Car, ils ne peuvent céder les tissus ragusains de meilleure qualité à un prix inférieur comme on le désire en Bosnie. Dans la suite de cette lettre il est noté que les commerçants exerçant leurs activités en Serbie et à Srebrenica utilisent plus volontiers les tissus ragusains que ceux, de mauvaise qualité, venant de Venise (*con lo bollo di san Marco*).³⁶ Cette compétition

³² KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, O izvozu voska, 149–151.

³³ KREKIĆ, Prilog istoriji mletačko-balkanske trgovine, 11–14; ČUK, Srbija i Venecija, 109–111, 182–184; KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, Trgovačke knjige braće Kabužić (Caboga), 160–161 (1426), 162–163 (1427), 168–169 (1427), 188–189 (1427), 184–185 (1430).

³⁴ D. DINIĆ-KNEŽEVIĆ, Tkanine u privredi srednjovekovnog Dubrovnika. Beograd 1982.

³⁵ D. KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, I libri contabili dei fratelli Caboga (Kabužić) (1426–1433) fonte importante per la storia dei rapporti economici fra la Serbia e Venezia (comprese le città marchigiane), glas SANU CDIV, Odeljesje istorijskih nauka 13 (2006), 107–116.

³⁶ HAD: Lettere di Levante 8, fol. 134–135, 30. XI 1422. Cette donnée a été aimablement mis à ma disposition par l'académicien Sima Ćirković, ce dont je le remercie chaleureusement.

opposant Venise et Dubrovnik sur le marché des tissus en Serbie et en Bosnie s'est poursuivie durant les années suivantes, mais sans plus de succès pour Venise.³⁷

Hormis les tissus, les exportations venant de Venise étaient principalement constituées par la *mercancia*, appellation générale désignant des marchandises de diverse nature. De telles cargaisons pouvaient ainsi contenir des chapeaux, des ceintures, des vêtements, des livres, de la couleur bleue, du lin et du coton. S'agissant des quantités d'exportation de ces marchandises diverses, Venise l'emporte sur les villes des Marches (Pesaro et Fermo). Ce faisant, il convient de garder en vue que les sommes d'argent provenant de la vente des cargaisons de métaux précieux n'étaient que partiellement mises à profit pour l'achat de telles marchandises à Venise et dans les autres villes italiennes. La plus grande partie revenait à Dubrovnik où elle était de nouveau investie dans l'achat de nouvelles quantités de métaux précieux.³⁸

Les liens économiques entre la Serbie et Venise ont connu une croissance continue à partir du milieu du XIII^{ème} siècle. Les données disponibles, en particulier celles provenant des livres de commerce des frères Caboga, montrent très clairement toute l'importance, tant par les volumes que la valeur des importations, de l'afflux d'argent et d'or provenant de Serbie à Venise dans la première moitié du XV^{ème} siècle. Il s'agit alors précisément de l'époque où, à la suite de la chute de production des mines européennes, l'Europe était confrontée à une grande pénurie de métaux précieux. Lors du rapprochement et de l'instauration de liens entre deux marchés si différents par leur structure Dubrovnik, de par sa position, a constitué un pont de toute première importance. Quand à la part prise par les divers pays des Balkans dans l'économie de Venise au XV^{ème} siècle, le rôle majeur revient assurément à la Serbie.

Traduction: Pascal Donjon

³⁷ D. KOVAČEVIĆ, *Trgovina u srednjovjekovnoj Bosni*. Djela Naučnog društva BH. Vol. XVIII, Sarajevo 1961, 181.

³⁸ Voir note n° 35.

ZDENKA JANEKOVIĆ RÖMER

Ragusan Views of the Venetian Rule (1205–1358)

DUBROVNIK UNDER THE RULE OF THE
VENETIAN REPUBLIC: 1205–1358

From the beginning of 1205 until the Treaty of Zadar in 1358, Dubrovnik recognized the supreme rule of Venice and received the Venetian count (*comes*) as its representative. In 1204 the Byzantine Empire fell and Dubrovnik was left without a protector. On the ruins of the fallen empire the power of Venice strengthened. Many cities and islands fell under the rule of the Venetian Republic, and the newly consolidated Latin Empire was under its powerful influence. Having blackmailed the crusaders, the Venetians conquered Zadar as early as 1202, and after the fall of the Byzantine Empire tried to conquer Dubrovnik, which they eventually did in 1205.¹ Venetian rule in Dubrovnik between 1205 and 1358 did not threaten the fundamental institutions of the commune, so it can be said that the autonomy of the city was at least partially preserved. The commune was the only form of autonomy tolerated by Venice, in that the appointment of a Venetian count did not affect the structure of the city's government.² The Statute of 1272 codified legal norms and, with the closing of the noble rank in 1332, the old communal system was replaced by the institutions of an aristocratic republic. Ragusan nobility retained the right to political decision-making, from day-to-day communal issues to defense and foreign affairs. There were not many Venetian representatives in the city nor were there military or police units, which was of particular importance. The count was accompanied by a smaller armed escort. However, Venetian rule cannot be described as merely nominal. The Venetian-appointed count enjoyed fairly powerful political authority. He was not only the representative of the commune, but

¹ Vinko FORETIĆ, *Povijest Dubrovnika*. 2 vols., here vol. 1. Zagreb 1980, 57–59.

² Ludwig STEINDORFF, *Die dalmatinischen Städte im 12. Jahrhundert. Studien zu ihrer politischen Stellung und gesellschaftlichen Entwicklung*. Köln, Wien 1984, 167.

also an executor of power. This position was usually given to members of the distinguished ducal families, attracted by high pay, various benefits and privileges.³ During the inaugural ceremony the entire Ragusan commune had to swear loyalty to the count and the Doge. It was the count himself who appointed five judges and six councilors of the Minor Council that constituted the commune's executive authority. The Minor Council he presided over in the sources is commonly referred to as "the count's Council". This body did not pass decisions, but prepared proposals for the Major Council sessions and in that way considerably influenced the outcome of the debates. Since the Minor Council elected members of the Major Council and other magistrates, it is clear that the count was in a position to influence the elections. Apart from being an important step towards autonomy, the 1272 Statute of the City of Dubrovnik was also testimony of the Venetian count's political authority, and the influence of the Republic of Venice.

Venetian tutelage over Dalmatia between the twelfth and the fourteenth century proved less firm than in the century that followed. Yet, even in this earlier period Venice exhibited its strength by ensuring a more favourable commercial position in the Mediterranean. The Ragusans and other Dalmatians, however, had to content themselves with the peripheries of this lucrative great market. Frequent uprisings during the thirteenth century, especially those in the second and third decades, bear witness to the nature of Venetian suzerainty.⁴ Attempts to overthrow the Venetian rule, if futile, point to certain guidelines of the patriciate's independent policy and their aspiration for autonomy. But they also undisputedly testify to the strength of the then Venetian rule, confirmed by unfavourable agreements and prohibitions related to Dubrovnik's maritime trade. According to the terms imposed in 1232 and 1236, the Ragusans were to receive the Doge and the archbishop from Venice, sing laudes during feasts and provide military assistance, regalia and certain customs dues. Enemies and allies of Venice were also those of Dubrovnik, regardless of the latter's own interests. Venetian terms of suzerainty contained very strict demands such as those on customs dues, trade restrictions and hostages. The oath of loyalty might also be described

³ Liber statutorum civitatis Ragusii compositus anno 1272. Eds. Baldo Bogošić/Konstantin JIREČEK. Zagreb 1904 (Monumenta historico-juridica Slavorum Meridionalium, 9). L. 1: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 16, vol. 2: 1, 2, 18, 33, l. 3: 46; Listine o odnošajih između južnoga slavenstva i Mletačke republike. Vol. 1. Ed. Šime LJUBIĆ. Zagreb 1868 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 1), 36, 40, 46; FORETIĆ, vol. 1, 58, 64–65, 68; Zdenka JANEKOVIĆ RÖMER, Okvir slobode. Dubrovačka vlastela između srednjovjekovlja i humanizma. Zagreb, Dubrovnik 1999, 127–128.

⁴ Listine o odnošajih, vol. 1, 33–34, 37–38, 40, 41; FORETIĆ, vol. 1, 59–63.

as a ritual humiliation – all male citizens over the age of 13 had to swear on all the points of the agreement and take an oath of allegiance to the Doge and the count, not once but (repeatedly) every ten years.⁵ The question of the agreement's implementation remains, but the mere fact that such demands were imposed speaks of the underlying reality of the relationship between the city and Venetian lordship.

In the second half of the thirteenth century, Ragusan rebellions against Venetian rule gained a new dimension. The change was evident after 1236, when Venetian counts began to serve for two years and swore allegiance to the Ragusan commune, its autonomy and customs. From the hands of the Ragusan noblemen the Venetian count received the flag of St. Blasius and, holding it in his hands, swore on the Bible that he would honour and protect the Ragusan autonomy, laws and customs. He was to repeat this oath on the main altar of the Ragusan Cathedral (of the Assumption of the Virgin), kissing the Gospel.⁶ Councilors began to address the count with more self-awareness, and this caught the eye of the Venetian government. Earlier uprisings offered little reason for concern in Venice, but by the second half of the thirteenth century the Venetians interpreted them as a grave breach of their authority.⁷ Documents from the end of the century show that in some situations the Ragusan government avoided military and other obligations, and circumvented trade restrictions. Revenues tended to become a frequent cause of contention. Also, Ragusan foreign policy seemed to have little in

⁵ Dubrovačka akta i povelje. Vol. 1. Ed. Jovan RADONIĆ. Beograd 1934 (Zbornik za istoriju jezika i književnost srpskog naroda, III, 2), 28–32; Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae. Vol. 4. Ed. Tadija SMICIKLAS. Zagreb 1906, 8–11; Listine o odnošajih, vol. 1, 37, 41; Liber statutorum civitatis Ragusii, vol. 2, 1, 3; Josip ĐELČIĆ, Il conte Giovanni Dandolo e il dominio veneziano in Dalmazia ne' secoli di mezzo, *Archeografo Triestino* 30 (1905), 263–342, 275–276; Gregor ČREMOŠNIK, Odnos Dubrovnika prema Mlecima do godine 1358, *Narodna starina* 32 (1933), 3–12; Josip LUČIĆ, Političke i kulturne prilike u Dubrovniku na prijelazu XII. u XIII. stoljeće, in: Dubrovačke teme. Ed. Josip LUČIĆ. Zagreb 1991, 50–79, 54; JANEKOVIĆ RÖMER, Okvir slobode, 74–76, 127–128, 293–295.

⁶ Liber statutorum civitatis Ragusii, l. 1, 1, 2, l. 2, 1, 3; Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae. Vol. 4, 32, 60; Monumenta Ragusina. Libri reformationum. Vol. 2. Ed. Josip ĐELČIĆ. Zagreb 1882 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium), 322, vol. 5. Ed. Josip ĐELČIĆ. Zagreb 1897 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 29), 177, 261; Ante CVITANIĆ, Uvod u dubrovačko statutarstvo, kasnije zakonsko pravo, in: Statut grada Dubrovnika 1272. Ed. Mato KAPOVIĆ. Dubrovnik 1990, 7–48, 11; FORETIĆ, vol. 1, 63; Zdenka JANEKOVIĆ RÖMER, Višegradski ugovor: temelj Dubrovačke Republike. Zagreb 2003, 52–53.

⁷ Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae. Vol. 5. Ed. Tadija SMICIKLAS. Zagreb 1905, 399–400.

common with that of Venice.⁸ Court records testify to the conflicts between the Ragusans and count's *socii* that is to say, to the altered attitude of the citizens towards Venetian authorities. Ragusans were known to turn against the counts themselves, and had broken away from the Venetian rule on a number of occasions.⁹ Venice supported Ragusan communal institutions, although they represented a real threat to Venetian rule by becoming the source of resistance against it.

In the first decades of the fourteenth century, the power balance changed significantly due to the closing of the communal council. In the 1320s, the Major Council membership stopped being electoral and became hereditary, as finally legislated in 1332. By this, the count lost the right to appoint members of the Major Council, whose support he had heavily relied on. Under the newly formed conditions individuals no longer needed to side with the count to obtain the membership in the council.¹⁰ Restructured and strengthened, the council systematically confronted the count and the Venetian government, and protected *consuetudo* of the city. In the dispute that broke out between the count and the Ragusan commune in 1326, the councilors concluded that the count's demands were "*contra libertatem et franchigiam civitatis*" and unanimously voted against them.¹¹ In 1328 they voted for the decrease of the count's substantial income, but the Venetian government prevented it.¹² The next year, the Venetian government approved of the reprisals of one of its citizens against Raška (Serbia), which was contrary to the agreement Dubrovnik had with the Serbian king. The councilors' reaction to *ducala* was so severe that they refused to register it officially in the communal records. The Ragusan envoy dispatched to Venice on this matter was strictly instructed not to accept the demands of the Venetian government, since "such a demand places Ragusans in grave danger, and is therefore unacceptable to them and they do not intend to act accordingly under

⁸ Josip LUČIĆ, Neobjavljene isprave i akti XIII stoljeća iz dubrovačkog arhiva, *Arhivski vjesnik* 10 (1967), 117–133, 126–127; Codex diplomaticus regni Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae. Vol. 4, 61–62, 151–160, 161–162, 168–169, 173, 200–201, 361–362, 449–450; FORETIĆ, vol. 1, 68–74; Bernard STULLI, Povijest Dubrovačke Republike. Zagreb, Dubrovnik 1989, 27–28; Listine o odnošajih, vol. 1: 263, 289; Monumenta Ragusina. Libri reformationum. Vol. 1. Ed. Josip ĐELČIĆ. Zagreb 1879 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 9), 34, vol. 5, 129–300.

⁹ Spisi dubrovačke kancelarije. Vol. 3. Ed. Josip LUČIĆ, Zagreb 1988, 129–131.

¹⁰ Monumenta Ragusina, vol. 2, 340, 353; Listine o odnošajih, vol. 1, 82–85; Codex diplomaticus regni Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae. Vol. 5, 399–400; FORETIĆ, vol. 1, 64–65; JANEKOVIĆ RÖMER, Okvir slobode, 61–68, 176–182.

¹¹ Monumenta Ragusina, vol. 5, 208.

¹² Monumenta Ragusina, vol. 5, 208.

any circumstances.” At the worst, the envoy Junius de Sörgo was to submit a written complaint against “the Venetian government’s violation of the signed and verified agreements, because of which the Ragusans complain before God and justice.”¹³ The Venetians gave in to this pressure: in the instructions carried by their envoy to the Serbian court, their government assured that they would not abandon their loyal Ragusans and would provide assistance with all their needs and protect their rights.¹⁴ A dispute of similar nature took place in 1330. The Ragusan council again persevered in implementing its own decision which was contrary to that of the count. They refused to follow the count’s order and imprison some Florentine merchants, citing their “own agreements and the justice of their ancestors and their own.”¹⁵ However, the Venetian government continued to hold a strong rule, best evidenced by customs regulations and trade prohibitions to the harm of the Ragusan trade, which the Major council, albeit reluctantly, had to include in the Statute, 1325 and 1340.¹⁶

Dubrovnik’s economic growth spurred its desire for independence, but also added tensions to the relations with Venice. Territorial issues, control of revenues and local administration, as well as trade restrictions remained the main points of dispute. Despite the nobility’s attempts at articulating its own policy, views and demands and the change in the power balance, in the first half of the fourteenth century the Lion of Saint Mark still firmly held his paw on their city. Up until the very end, the Venetians tried to rule with the iron fist, showing no signs of giving in to important demands of the Ragusan nobility. Good illustration of the Venetian lordship were the Elaphite Islands, Mljet and especially Lastovo, where they insisted on direct

¹³ “[...] *debeat dicere et exponere, quod predicta precepta minime servare tenemur quod si servare teneremur, quod non credimus, propter pericula et dampna importabilia civitatis Ragusii, que sicut melius dicto nostro ambaxatori convenire videbitur, debeat omnia curare et explicare, semper concludendo in omnibus ostendendo ex parte nostre civitatis, quod talia apud nos sunt impossibilia, neque ipsa ullo modo vel ratione aliqua sustinere possemus neque intendimus, pro conservatione nostri status [...] si responsio fuerit nolle revocare dictum preceptum, sed quod robor firmitatis obtineat, idem ambaxator debeat protestare per publicum instrumentum, quod de predictis et multis aliis fecerunt et faciunt nobis contra pacta inita et firmata inter nos, et quod de predictis Deo et iustitie conquerimur.*” Monumenta Ragusina, vol. 5, 173, 278–280.

¹⁴ Listine o odnošajih, vol. 1, 162–163.

¹⁵ Monumenta Ragusina, vol. 5, 285, 286, 287, 290–293.

¹⁶ Listine o odnošajih između južnoga slavenstva i Mletačke republike. Vol. 5. Ed. Šime LJUBIĆ. Zagreb 1875 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 5), 162, 363–364. Vol. 2. Ed. Šime LJUBIĆ. Zagreb 1870 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 2), 80–82, 86–87.

governing, without Ragusan mediation.¹⁷ The Venetian rule exhibited equal relentlessness in the customs policy and in military matters.¹⁸

VENETIAN SOVEREIGNTY IN DUBROVNIK (1205–1358)
IN THE EYES OF RAGUSAN CHRONICLERS

Venetian rule in Dubrovnik continued to intrigue Ragusan chroniclers and historians over the centuries. The period between the early Middle Ages and the eighteenth century saw about fifteen chronicles, of which here I aim to analyze only a few of the most important ones. The first among them is an anonymous chronicle dating from the end of the fifteenth century, with additions from the sixteenth century. The chronicle of Nicola de Ragnina followed in 1522, succeeded by the chronicle of a Benedictine Ludovicus Cerva Tubero, “*Commentarii de temporibus suis*”, written between 1522 and 1527, “*La storia di Raugia*” of the Dominican Serafino Razzi from 1595, “*Regno degli Sclavi*” of a Benedictine Mavro Orbini, published in 1601, “*Copioso ristretto degli annali di Ragusa*” by Jacob de Luccari from 1606, “*Chronica Ragusina*” of Junius de Resti from the beginning of the eighteenth century, and “*Prolegomena in sacram metropolim Ragusinam*” by Serafin Cerva from 1744. All chroniclers, except Serafino Razzi, were Ragusans, and only Orbini was not of the noble rank.

The accounts mainly focus on the early years of Venetian suzerainty, and somewhat less on its end. In doing so, the chroniclers tend to veil Dubrovnik’s inferior position and shift the glory of their Republic to earlier centuries. For that reason, they belittle the significance and the accomplishments of the Venetian count and councils or describe the acceptance of Venetian rule as a prudent choice of the Ragusans themselves. From Anonym and Ragnina to Tubero, Resti and Luccari, the chroniclers, without exception, pointed to the obvious parallels between the two Adriatic Republics that contributed to their almost natural relationship. The chronicles wrapped the first contacts with Venetians in the legend of St. Blasius, who watched over the city and protected Ragusans against deceptive enemies. The oldest, the Anonymous chronicle, written during the fifteenth century, concludes that the Venetian counts ruled over Dubrovnik as tyrants, and usurped Ra-

¹⁷ Liber statutorum civitatis Ragusii, l. 2, 33; Listine o odnošajih između južnoga slavenstva i Mletačke republike. Vol. 3. Ed. Šime LJUBIĆ. Zagreb 1872 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 3), 195–198; Milorad MEDINI, Dubrovnik Gučetića. Beograd 1953 (Posebna izdanja SANU, 210, Odeljenje društvenih nauka, 9), 24–26.

¹⁸ Listine o odnošajih, vol. 3, 197.

gusan rights. It dates the first Venetian aspirations towards Dubrovnik in the year 971, when the Venetian fleet planned to attack the city, which was miraculously protected by its patron saint, St. Blasius. Alongside an army of angels, he defended the city for three nights and finally appeared before the priest, don Stojko, told him that the Venetians pretended to show a friendly face, and were in fact great enemies of Dubrovnik, wishing to conquer it by trickery. According to the legend, the Ragusans overpowered the Venetians with the help from St. Blasius and the heavenly army. Anonym concludes that the Ragusans owed their fortune to no other but the holy protector when attacked by “*maligna generation Venetiana, quando sono stati venuti sotto specie de amici.*”¹⁹ The same legend has been told by the Ragusan nobleman and chronicler Nicola de Ragnina, who thought the Venetians as of perfidious enemies. Dubrovnik was saved thanks to divine intervention through St. Blasius, its saint protector.²⁰

The events of 1205, when Dubrovnik acknowledged Venetian rule, the Ragusan chroniclers interpret differently from the Venetian ones, with whom they only share the view that the city was not conquered, but instead surrendered to the Venetians. While Venetian chronicles falsely report that the city returned under the Venetian rule, Ragusan ones stress that, due to the patriciate’s poor judgment, Dubrovnik accepted foreign rule and lost part of its freedom. On the other hand, they tend to present those crucial events as the choice made by the Ragusans themselves, stating that they alone decided to receive counts from Venice. They substantiate this claim with the story of count Damjan Juda, which interpreted the submission of Dubrovnik to as resistance to tyranny and civic disunity.²¹ The legend weaved around count Juda aspired towards a two-fold effect. It explained and justified the change of political orientation in the eyes of future generations - that is, the discontinuation of the relations with Byzantium and the acceptance of the

¹⁹ *Annales Ragusini Anonymi item Nicolai de Ragnina*. Ed. Natko NODILO. Zagreb 1883 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 14, Scriptorum I), 39, 20–21, 199–201; JANEKOVIĆ RÖMER, *Okvir slobode*, 375.

²⁰ *Annales Ragusini Anonymi*, 21–22, 199–201.

²¹ Damjan Juda, a Ragusan nobleman, was a historical figure. Sources place his rule at the beginning of the Venetian period in Dubrovnik. His descendants can be traced in the sources dating between the thirteenth and the fifteenth century. FORETIĆ, vol. 1, 58; Milorad MEDINI, Damjan Juda, *Dubrovnik* 1 (1929), 4–5, 138–143; Frano Maria APPENDINI, *Notizie istorico-critiche sulle antichità storia e letteratura de’ Ragusei, divise in due tomi e dedicate all’ eccelso Senato della Repubblica di Ragusa*. Vol. 1. Dubrovnik 1802, 165. *Listine o odnošajih*, vol. 1, 40, 53; Natko NODILO, *Prvi ljetopisci i davna historiografija dubrovačka*, *Rad JAZU* 65 (1883), 103–104; Šime LJUBIĆ, *Ob odnošajih dubrovačke sa Mletačkom Republikom do g. 1358*, *Rad JAZU* 5 (1868), 44–122, 87.

Venetian rule. According to chronicles, the Ragusans decided to seek help from the Venetians, since the latter's government organization corresponded to that of Dubrovnik. They agreed to receive a Venetian count, in that their freedom was in no way imperiled. According to their interpretation, the count himself had no authority over the citizens, as the nobility continued to rule in conformity with their own laws. On the other hand, the story served as an intimidating example of tyranny and a warning to all noblemen of the potential dangers that may arise from the growing power of an individual. Damjan Juda was stripped of all the virtues expected from a Ragusan nobleman. According to the story, he was so deeply intoxicated with power that he did not want to give up the count's office when his mandate expired. He intended to hold on to power until his death and make it a hereditary title. He banished most capable noblemen and did not summon the council that was to name his successor. This gave rise to dissension in the city, settled down by Juda's son-in-law, Petar de Benessa. He persuaded the nobility to accept the rule of the Venetian count in order to overthrow the tyrant and secure the Republic. He alone lured his father-in-law onto a Venetian ship where, realizing the trap, Juda killed himself. Young Benessa was depicted as an ideal nobleman: wealthy merchant, loyal to the Republic, brave and determined. The relationship between the son-in-law and father-in-law bears another powerful message, this being that family solidarity cannot be above the interests of the Republic.²²

The Anonymous chronicle sets the story of Damjan Juda in 1260, and interprets it essentially as a struggle of Ragusan noblemen against tyranny, aided by Venetians, who, on this occasion, proved to have been "righteous and generous, and kept their promise." Such a version of the story primarily supports the idea of a free, aristocratic Republic of Dubrovnik, while the justification for the submission to Venetian rule remains in the background.²³ Nicola de Ragnina also dated the tyrant's overthrowing in 1260. In his version, the acceptance of Venetian rule is more accentuated. Namely, Juda's son-in-law Petar de Benessa, a wealthy merchant with good connections in Venice and apparently well acquainted with the situation there, encouraged his fellow citizens to overthrow the tyrant and accept Venetian rule. Ragnina comments that the Ragusans then established new rules for governing the city, so that alongside the Venetian count Ragusan noblemen

²² *Annales Ragusini Anonymi*, 33–34, 220–221.

²³ *Annales Ragusini Anonymi*, 33–34.

ruled, primarily the members of the Minor Council and the Senate (*Consilium rogatorum*).²⁴

Ludovicus Cerva Tubero approached the story of Juda as a historian, attempting to identify its causes, but concluded it in a manner of a Ragusan nobleman by stating deep resentment to tyranny and civic disunity as the reasons for the acceptance of the Venetian rule. According to his opinion, the Venetians were chosen because they were famous for their civic values and because the Ragusans benefited from their rule on the broader social but also individual level, primarily in trade and local government. However, he criticized the Ragusans for not defending their freedom themselves but instead calling foreigners for help. By submitting their homeland to foreigners, they brought ineradicable shame on them and their descendants, and were unworthy of their own laws. In a slightly milder tone, he admitted that the Ragusans could no longer rely on the help of the Byzantine Empire, hoping to retain their freedom under Venice. The result, however, did not live up to their expectations, “since instead of the permanent rule of their citizen, every year they received a new lord, and a foreign one, for that matter.”²⁵ He fully accredited the end of Venetian rule to King Louis I Anjou, to whom he expressed gratitude for restoring Dubrovnik’s reputation, freedom and autonomy.²⁶ Mavro Orbini stresses that the city of Dubrovnik always lived in freedom, and that foreigners had ruled over it only once, “when the Ragusans, with an aim of freeing themselves from the tyranny of the Ragusan nobleman Damjan Juda, unreasonably decided to accept Venetian rule.”²⁷

As a foreigner, Dominican Serafino Razzi followed in the footsteps of earlier chroniclers. His interpretation, however, is not based on Ragusan aristocratic ideology, but on the conclusion on the mutual benefit from such a political change. He writes that Venetian modes of government and laws suited Ragusans, who thus expected the new government to support the existing communal institutions. On the other hand, Venetian interests were those of trade, calculating that it would benefit commercially with Dubrovnik firmly under its wing. Razzi concludes that the Venetians got the better end of the bargain, since the Ragusans, instead of a tyrant, got an even more powerful lord and a foreign one, who seriously threatened their free-

²⁴ *Annales Ragusini Anonymi*, 220–221.

²⁵ Ludovik CRJEVIĆ TUBERON, *Komentari o mojem vremenu*. Ed. Vlado REZAR. Zagreb 2001, 91–92.

²⁶ CRJEVIĆ TUBERON, 95.

²⁷ MAVRO ORBINI, *Kraljevstvo Slavena*. Zagreb 1999, 249–250.

dom. Indeed, Venetian rule did contribute to the development of Ragusan trade, but in Razzi's eyes it was a disadvantage, as everyone seemed to have indulged in buying and selling, and neglected the studies of a free spirit.²⁸

Fear of tyranny continued to haunt future generations, including chroniclers, reason enough to accept Venetian suzerainty. Preservation of the institutions of the aristocratic republic, the Major Council, bastion of the class privileges above all, was the main political priority. This feeling was most clearly expressed by Jacob de Luccari in his interpretation of the Juda affair as a deadly conspiracy against the Major Council that aimed to destroy its traces, name and memory of it. Luccari writes about consequences of the Fourth Crusade on Dalmatia, free cities sacked by Dandolo and his crusaders, yet avoiding to place the change of rule in Dubrovnik into that context.²⁹

Junius de Resti spiced up the story of count Juda with an invented Council discussion on whether it would be better to tolerate the tyranny of a Ragusan nobleman and wait for the right moment to overthrow him or freely subject to foreign lordship that would work towards its own goals. Some noblemen participating in the chronicler's imaginary council session believed that it would be hard to defend Ragusan freedom with a Venetian count at the head of the state, for he would always support Venetian attempts to threaten it. The opposition spoke through the young Benessa, and his reassurance that the acceptance of the Venetian count would not endanger the freedom of Dubrovnik. Resti points to the practice of the Italian cities to appoint foreigners for counts, and that Ragusans were occasionally chosen as counts in Dalmatian cities, which did not imply that the Republic had submitted them. In his opinion, it was better to side with Venetian protection than to fear from schismatic rulers from the hinterland or wait hopelessly for the protection from the Byzantine Empire, weakened after the Fourth Crusade. Resti connects the episode of the tyrant Juda with the journey of Patriarch Tommaso Morosini to Constantinople. His ships stopped in Du-

²⁸ Serafino RAZZI, *La storia di Ragusa: scritta nuovamente in 3 libri*. Ed. Josip ĐELČIĆ. Dubrovnik 1903, 60–63.

²⁹ "*Ora regnando Michaelae Paleologo, fu tramata da Damiano Iuda, Conte di Rausa, una graue e mortal congiura, per ruinare la memoria, le vestigia e il nome del Consiglio generale, base e sostegno della nostra libertà[...]*." Jacomo LUCCARI, *Copioso ristretto degli annali di Rausa libri quattro di Giacomo di Pietro Luccari, gentiluomo rauseo ove diligentissimamente si describe la fondatione della città, l'origine della Repubblica, e suo Dominio, le guerre, le paci e tutti i notabili avvenimenti occorsi dal principio i essa fino all'anno presente MDCIII dal principio di esse sino al anno presente 1604*. Venecija 1605, 31–32, 40.

brovnik and took part in a trick in which Juda lost his life. Interestingly, Resti is the only chronicler to connect Morosini - that is, the aftermath of the Fourth Crusade with the change of rule in Dubrovnik (Anonym speaks of a Venetian rector whom the young Benessa brought from Venice, and Ragnina about *supracomes* who traveled to the Levant). Resti relates how Morosini set off with four galleys for Constantinople to join Dandolo's fleet, take over his Church and participate in the installment of Baldwin as emperor. According to Resti, Juda let himself be lured on board the galley, because he wished to see the gifts intended for Baldwin.³⁰ Unlike Ragusan, many Venetian chroniclers and copyists speak of a military campaign that Morosini led against Dubrovnik, as, for instance, Barbaro, Dandolo, P. Dolfin, Sabellico, Biondo, Sanudo, Caroldo, Savina and others. They justify Morosini's campaign with the Ragusan rebellion against Venetian rule; however, this was not the issue, because the city had never recognized Venetian rule before but was under the protection of the Byzantine Empire.³¹ Unlike his predecessors, Resti tried to belittle the accomplishments of the Venetian rule in Dubrovnik. Hostile neighbourhood kept the Ragusans occupied with securing and maintaining the minimum of freedom and in doing so, they turned to the Republic of Venice, whose "origin and government system" shared a striking resemblance to their own. In Resti's words, Venetian rule was nominal rather than real, because the Ragusan commune brought its own laws and had its jurisdiction. He explicitly states that the Venetian count was no more than the first man of the Republic who exerted no real authority over the citizens. He makes no difference between the great Venetian Republic and its tiny Ragusan counterpart for the latter's very existence proved that Venice did not survive thanks to its power, but because of its ideal form of government - that is, aristocratic government that also existed in Dubrovnik. The fact that the Republic of Dubrovnik did not rule over vast territories had no influence on its significant international role, for it had *ius gladii* and lived by its own laws: Odysseus was a king, just like Agamemnon, he proudly concluded.³²

Serafin Cerva, famous and fruitful historian of the eighteenth century, drew many parallels between Dubrovnik and Venice in the organization of

³⁰ *Chronica Ragusina Junii Restii (ab origine urbis usque ad annum 1451) item Joannis Gundulae (1451-1484)*. Ed. Natko NODILO. Zagreb 1893 (*Monumenta spectantia historiam Sclavorum Meridionalium*, 25), 72-74.

³¹ LJUBIĆ, *Ob odnošajih*, 79; FORETIĆ, vol. 1, 58; Marin ŠERBAN, *The First Venetian on the Patriarchal Throne of Constantinople. The Representation of Tommaso Morosini in the Venetian Chronicles*. http://www.geocities.com/serban_marin/marin2.html#_ftnref122

³² *Chronica Ragusina Junii Restii*, 3, 7, 37-38, 72, 96.

the secular and ecclesiastical institutions. Moreover, he concluded that “the Ragusans emulated the structure of the Venetian government,” and that Ragusan society was structured in the same way as that of Venice. But, in view of the independence of the Republic of Dubrovnik and archbishopric, Cerva assumed an anti-Venetian attitude. His opinion was that the Venetians attacked the city because of commercial rivalry, but failed to seize it, for it happily freed itself instead.³³

Ragusan tradition fosters a two-sided, contradictory attitude towards Venetian rule. On the one hand, the chronicles stress that Venice did not truly rule over Dubrovnik, but only sent its count, as the political power lay in the hands of the nobility. According to the chroniclers’ words, the counts had no true authority in the government. The title brought them no more than a single vote, and their orders were subject to the final decision of the council. In important matters of trade and defense the councilors resisted Venetian rule, which could not fully implement its decisions. They also drew parallels between the institutions and social organization of the two cities.³⁴ Junius de Resti was aware of the similarity between the two Adriatic republics and noted that “in writing about the beginnings and development of Dubrovnik, one cannot but also talk about Venice [...], since the reasons underlying their foundation as well as government systems are identical in both republics.” Thanks to the perfect form of government, both republics maintained their freedom for more than 1200 years.³⁵

At the same time, chronicles provide a contradictory picture, depicting the period of Venetian rule as the time of tyranny and injustice, against which the Ragusans rebelled and managed to overthrow on a number of occasions. Ragnina’s view of the Veneto-Ragusan relationship was black and white, in favour of his fellow citizens. He told a few, mainly legendary episodes, from which it can be deduced that the Ragusans were friendly, sincere and ami-

³³ Seraphinus Maria CERVA, *Prolegomena in sacram metropolim Ragusinam*. Editio princeps. Ed. Relja Seferović. Dubrovnik, Zagreb 2008, c. 14, 304–305; c. 15, 306; c. 24, 372.

³⁴ *Annales Ragusini Anonymi*, 29, 31, 41, 215; RAZZI, 33; LUCCARI, 41, 114; *Chronica Ragusina Junii Restii*, 8–9; FORETIĆ, vol. 1, 62–63, 73–75.

³⁵ *Scrivendo della fondazione e progressi della repubblica di Ragusa, spesso vien in taglio di parlare anche di quella di Venezia. [...] la causa della fondazione e il sistema del governo esser il medesimo d’ambe le repubbliche [...]. Roma, la più illustre di tutte, appena s’è conservata cinquecento anni; dove che queste due repubbliche di Venezia e di Ragusa, con una medesima forma di governo, dopo mille e duecento anni [...] al presente anche sono libere, e la conservazione della libertà di quella di Ragusa, repubblica piccola, mostra chiaramente, che quella di Venezia non s’è conservata per mezzo della sua potenza, ma puramente a causa della perfetta forma del suo governo*. *Chronica Ragusina Junii Restii*, 37–38.

cable towards the Venetians, greeted and treated them with joy, “in a Slavic manner”. On the other hand, the Venetians responded by looting, deceits and evils of all kinds. He even noted that the Wednesday agenda of the Venetian councils regularly included the discussion on how to harm Dubrovnik. Equally interesting is yet another legendary episode, taken from the Anonymous chronicle, according to which two Ragusan envoys to Venice shouted out loud in the middle of St. Mark’s square: “You Venetians are mighty at sea, and we are on land, you have many treasures, and we have many stones and rocks, you have many galleys, and we have many boats, you do us every possible harm in return for our hospitality. That is why we declare you our enemies [...]”³⁶

Ludovicus Cerva Tubero wrote of Venice with undisguised resent. He referred to the Venetians as cowards, debauchers, braggarts and arrogant people lusting for power and wealth. He believed that they only pretended to be Christian, “as for them, justice, piety and honesty mean nothing. Deception is their trade, they always go back on their word and never honour an agreement, all to their own advantage.” He held against them the fact that they had seized power over the whole of the Mediterranean, although the sea is “a gift from God to all nations living on its coasts.” He writes that they spread their empire unjustly, deserving thus contempt and hate of the rest of the world. He holds that they should be stopped, because “if the resistance fails to be offered on time, the Venetians will turn the whole world upside-down.” Moreover, “[...] there is no Christian leader, however soft-hearted, who does not think that the Venetians, whose city is known as the manufactory of demise, ought to be destroyed. They plague the nobility, and their city is a nest of deceit and treachery, from where the entire neighbourhood is looked upon as prey exposed to plunder.”³⁷

Luccari attacked Venetian historians, particularly Francesco Sansovino, pointing that in their works they showed envy towards “our Republic and the whole Slavic world”, about which they actually knew fairly little. Not only was their knowledge modest, but they wrote in such a “confusing manner, contributing to even greater confusion.”³⁸ Similar opinion about Vene-

³⁶ *Annales Ragusini Anonimi*, 24–26, 204, 205, 212.

³⁷ CRIJEVIĆ TUBERON, 165, 171, 174, 182, 186, 190, 191, 192, 193, 196, 204; Vlado REZAR, Uvodna studija, in: CRIJEVIĆ TUBERON, VII–LXXXVIII, XXXI.

³⁸ [...] *ne hanno scritto acciecati con proprio interesse [...]. E questo medesimo è intervenuto per appunto a Francesco Sansovino e ad altri, che hanno tocco qualche cosa della nostra Repubblica di Ragusa [...]. E pure per essere tali scrittori forestieri, che però poca o niuna contezza avevano de’ governi e delle azioni nostre, e per essersi messi a scrivere ciò per esaltare solamente le cose loro, o forse anco per invidia che hanno*

tian historians and their knowledge of Ragusan history was presented by Mavro Orbini, who says that in his accounts of Dubrovnik, Sabellico is “very much mistaken, unless he wrote all that just to sing a song (as commonly put) to someone’s tune.”³⁹

Even the objective, open-minded Resti mentions Ragusan dissatisfaction with the Venetian counts and frequent rebellions against Venetian rule during the thirteenth and the first half of the fourteenth century. He explains that the Ragusans wanted to restore the power of its citizens and that they took every opportunity to banish the Venice-appointed count. According to him, the roots of Ragusan disunity should be sought in their inability to maintain their own government. The days of Venetian rule were a period of hardship for Dubrovnik, marked by unfair agreements and trade restrictions. Most of all, they were a threat to Dubrovnik’s freedom.⁴⁰

As witnessed by Anonymous, the shift of Dalmatian cities under the rule of Louis I in 1358 was as a triumph and liberation, exulting over the fact that the Venetian counts and governors had to leave Dalmatia.⁴¹ Ragnina, too, speaks of the liberation of Dubrovnik from the Venetians, of the freedom and peace in the city under the rule of their own rectors and the protection of King Louis I. The Ragusan chronicles enthuse about the noble conduct of their ancestors towards the Venetians once their rule was over. Anonymous has it that the Ragusans freed themselves of the Venetian count upon the order of King Louis, giving the former a dignified and friendly farewell when he sailed for Venice. Ragnina mentions that almost all Venetian counts in Dalmatia were “*ammazzati e da vita privati*”, except for the Ragusan count who was honourably sent off to Venice. On account of such befitting treatment, Venice granted them most favourable trade privileges. Ragnina says that Dubrovnik could build friendly relations with Venice only as a free city.⁴² Luccari, too, agrees that it was only after the end of the Venetian rule that the relationship between Venice and Dubrovnik gained in quality. He also stressed the similarities between the political institutions of the two republics.⁴³ Resti mentions a letter the Ragusans sent to the Venetian government, justifying their position of not wanting to be losers, since they were

portato alla nostra Repubblica e nazione Slava in universale, ne hanno detto poco, e quel poco sí sconciamente, che maggior confusione di prima hanno generato nelle menti degli uomini. LUCCARI, VII.

³⁹ ORBINI, 254.

⁴⁰ *Chronica Ragusina Junii Restii*, 79, 81–82.

⁴¹ *Chronica Ragusina Junii Restii*, 79, 81–82.

⁴² *Annales Ragusini Anonymi*, 41, 231–233.

⁴³ LUCCARI, 114, 124.

neither conquered nor subjugated. If the king was to take them from the hands of the Venetians by force, that would threaten their freedom and that is why they wanted to surrender voluntarily and negotiate with him. According to Resti's interpretation, the Ragusans even apologized to the Venetians and ask them not to hold their actions against them, since they had to follow the example of the rest of Dalmatia. They could not just sit and watch the whole of Dalmatia liberate itself and come under the protection of the Hungarian king who restored its reputation and strength. His words reflect the clearly defined Ragusan *superbia*, when he says that genteel Ragusans, preparing the negotiations with the King, sent their envoy Jacob de Menze to Venice, wishing to end the relationship with the former rulers in a friendly fashion, not only because of trade and other interests, but to distinguish themselves from the other Dalmatians who "with rustic arrogance and in an unbecoming and rude manner sent off the Venetian counts."⁴⁴ He does, however, say that Louis gave the Ragusans a chance to free themselves from the Venetian count, "a snake in the bosom", and bestow dignity upon the patricians who served their state with devotion. According to his words, the Ragusan Senate never did show greater political competence than in the maneuverings during the shift of allegiance from Venice to the King of Hungary.⁴⁵

TWO ADRIATIC REPUBLICS AFTER 1358

During the first half of the fourteenth century, the ideas of siding with Hungary were beginning to gain a clearer framework in Dubrovnik, as well as popularity. The city still acknowledged Venetian rule and wanted to maintain neutrality in the war between Venice and Louis I, despite the growing anti-Venetian feelings.⁴⁶ In 1356 the Major Council passed a long-wished decision on the reduction of the count's allowances. It was decided that the incomes formerly claimed by the count were to be collected by the commune's treasury from then on. Favourable news from the war front further encouraged them to demand equal terms in the Adriatic maritime trade with the Venetians. Thus they conditioned their loyalty to the Venetian Republic. Land and maritime trade, defined by the agreements with Italian cities and Slavic rulers, brought Dubrovnik into a competitive position in the Adriatic and beyond. Venetian monopoly in the "Gulf", which, through the customs policy attracted all trade to Venice, became an obstruction to the ambitions

⁴⁴ *Chronica Ragusina Junii Restii*, 136–137.

⁴⁵ *Ibidem*, 125–136.

⁴⁶ *Monumenta Ragusina*, vol. 2, 114, 198; JANEKOVIĆ RÖMER, *Okvir slobode*, 233–234.

of the Ragusan merchants. They preferred direct trade connections with other cities in the Adriatic, to which Venetian policy became an increasing obstacle. The pride of the nobility, which had evolved into a clearly defined political class, was also threatened by Venetian dominance. They tried to make the best of every situation anticipating change. As the royal army advanced, the idea of the city's surrender to Louis I became a reality in Dubrovnik. Documents speak of this very sparsely and indirectly, as everything was conducted in secrecy, but there is reason to believe that the city witnessed the activity of a group of pro-Hungarian noblemen. By 1357 the anti-Venetian atmosphere was evident in the discussion in the Major Council.⁴⁷ The stirring events in Split and Trogir also reflected in Dubrovnik, prompting the Venetian government to dispatch the ambassadors Paolo Loredan and Andrea Contarino to see to the situation in the city. That mission was the last, unsuccessful attempt of Venetian government to preserve the loyalty of the Ragusans.⁴⁸ Commenting on these events, Resti notes that the ambassadors received a warm welcome, despite the host's real intentions. He says that the two republics "mocked each other and through diplomatic signs of good faith hid the real goals and interests: the Venetians actually wanted to chain the Ragusan freedom, while the Ragusans' only concern was how to eject the Venetians not only from their own city, but from the whole of Dalmatia, so that they would not have to put up with them in their neighbourhood."⁴⁹

This stratagem is best reflected in the agreement signed between Venice and Dubrovnik on January 25, 1358. The Venetian Doge acted as protector and defender of the city, and the Ragusans showed him unquestionable loyalty and regret for the loss of Zadar. At the moment when the Venetian rule was losing positions on the eastern coast of the Adriatic, the Doge remembered the two-year-old Ragusan request and rewarded them with trade and maritime privileges and Venetian citizenship for their "great loyalty and true allegiance". According to this decision verified by the Venetian councils, the entire city of Dubrovnik and all its citizens were, from then on, to be considered as "part of Venice", with rights and freedoms of Venetian citizens. This privilege was so important to the Ragusans that they included it in their Statute as a law. Military luck was unpredictable, but this privilege, so important to fundamental Ragusan interests, reminded the councilors of

⁴⁷ *Monumenta Ragusina*, vol. 2, 114, 198; JANEKOVIĆ RÖMER, *Okvir slobode*, 233–234.

⁴⁸ Ivan LUCIĆ, *Povijesna svjedočanstva o Trogiru*. Vol. 1. Ed. Cvito FIŠKOVIĆ. Split 1979, 590–593; *Monumenta Ragusina*, vol. 2, 201, 202, 204–208, 219–220.

⁴⁹ *Chronica Ragusina Junii Restii*, 135–136.

the centuries-old Venetian “affection and concern”. However, by the time this significant concession arrived, Ragusan policy had already taken a different course, the concession being more of a provisional, desperate measure, quite contrary to true Venetian aspirations. That soon became evident after the signing of the Visegrad Treaty, when the Venetians breached the agreement on citizenship and friendship, having undertaken a number of measures aimed against Ragusan trade in the Mediterranean.⁵⁰

The successes of Louis’ army on Venetian *terrafirma* and that of the ban in Dalmatia brought Venice into dire straits. But up until the very end, the Venetians hoped to hold Dalmatia. By employing all means, from diplomatic negotiations to bribery, they tried in the least to maintain hold over Zadar, the key to the dominance of “their Gulf”.⁵¹ Although the king’s allies had already won victories at sea, in Italy and in the Dalmatian hinterland, Venetian diplomacy still tried to befriend Louis to receive a financial compensation of 60,000, and later even 100,000 ducats in the name of territorial demands. On the other hand, they demanded of the Dalmatian subjects to resist the advancements of the *ban*’s army. Mounted mercenary troops, ambassadors encouraging the Dalmatians to loyalty, the incitation of popular discontent against the nobility, learned lawyers who tried to enlighten Louis about the legal grounds for the Venetian ownership of Dalmatia all proved in vain.⁵² According to the words of his biographer and secret notary, Archdeacon John Thúroczy, the king viewed the conquest of Dalmatia as the liberation of his estates that Venice had illegally claimed for a long time.⁵³

By the end of 1357, Dalmatian cities, following each other’s example, banished Venetian counts and accepted Hungarian rule, which culminated with the Hungarian army entering Zadar, as agreed with the pro-Hungarian

⁵⁰ Liber statutorum civitatis Ragusii, vol. 8, 98; Monumenta Ragusina, vol. 2, 168; Chronica Ragusina Junii Restii, 135; LUCIĆ, 593; LJUBIĆ, Ob odnošajih, 13; Jorjo TADIĆ, Pisma i uputstva Dubrovačke republike. Beograd 1935 (Zbornik za istoriju, jezik i književnost srpskog naroda, III, 4), 152, 153; FORETIĆ, vol. 1, 80, 242–243.

⁵¹ Dane GRUBER, Borba Ludovika I. s Mlečanima za Dalmaciju (1348–1358). Zagreb 1903, 138–139, 152; Nada KLAJČ, Povijest Hrvata u razvijenom srednjem vijeku. Zagreb, 1969, 619; Nada KLAJČ/Ivo PETRICIOLI, Zadar u srednjem vijeku. Zadar 1976 (Prošlost Zadra, 2), 315; Listine o odnošajih, vol. 5, 318–319, 324–326, 334–336.

⁵² GRUBER, 33–34, 38–46, 61, 82; Listine o odnošajih, vol. 3, 257, 315, 325; Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae. Vol. 12. Ed. Tadija SMIČIKLAS. Zagreb 1914, 424–425.

⁵³ Johannes THÚROCY, Chronica Hungarorum, in: Scriptorum rerum Hungaricarum veteres et genuini. Vol. 2. Ed. Johannes SCHWANDTNER. Vindobonae 1748, 39–211, c. VIII, 178–179, c. XXVI: 187, c. XXVII: 187, c. XXVIII, 188–189.

faction in the city.⁵⁴ The king's triumphant entry into Zadar, eternalized on the relief of the silver coffin of St. Simeon in the same church, was the basis of his demands towards Venice. In the negotiations leading to the Treaty of Zadar in 1358 he insisted that Venice renounced all its claims to Dalmatia, from the Kvarner region to the borders of the province of Durrës, and excluded Croatia and Dalmatia from the Doge's title. Venetians saw Dalmatia as a province consisting of distinct, administratively separate cities, connected by the common Roman tradition, similar social relations and Venetian rule. By contrast, King Louis viewed Dalmatia as a cohesive territory, which he, as the Hungarian king, claimed. Whether his predecessors ruled over the entire region and under whose rule it was at the moment of conclusion of the Treaty of Zadar mattered little to him. His exclusive starting point was the fact that, at the coronation of King Coloman in Biograd in 1102, Dalmatia entered into the royal title and heritage of the Hungarian kings as a separate province. No doubt, skilled Venetian diplomats anticipated the king's intentions, but up until the very end resorted to all the means possible. The final position they tried to defend was the statement that Dubrovnik, Korčula and Mljet had never recognized the lordship of the Hungarian kings, so that they could remain Venetian strongholds in the Adriatic. The king, however, did not wish to discuss the Dalmatian borders in legal terms, "the way it is usually discussed in courts"⁵⁵, because under the term "Dalmatia" he meant everything Venetians owned on land and at sea from Istria to Durrës. It was upon this that he claimed his sovereignty over Dubrovnik, despite the fact that Dubrovnik had never been the subject of the Hungarian crown. With no odds against the victorious king, Venice renounced all its claims to Dalmatia by signing the Treaty of Zadar on February 18, 1358.⁵⁶

Acceptance of Hungarian rule was not only desirable but the only possible choice for Dubrovnik. What followed was a silent annulment of the

⁵⁴ Jakov STIPIŠIĆ/Miljen ŠAMŠALOVIĆ, Zapisnici Velikog vijeća grada Splita 1325–1354, 1357–1359, *Zbornik Zavoda za pov. znanosti JAZU* 12 (1982), 65–263, 75, 139, 140–141, 149, 161–162, 167–168, 170–171; *Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae*. Vol. 12, 442–445, 506–507, 589–592; *Acta exera Andegavensia*. Vol. 2. Ed. Guzstav WENZEL. Budapest 1875 (*Monumenta Hungariae historica*, Ser. IV b, Vol. 2), 489–490; *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis*. Vol. 2. Ed. György FEJÉR. Budapest 1839, 647–649; GRUBER, 131–134; Nada KLAIĆ, *Trogir u srednjem vijeku*. *Javni život grada i njegovih ljudi*. Trogir 1985 (*Izdanja Muzeja grada Trogira*, 5, II/1), 295–308.

⁵⁵ LUCIĆ, 593.

⁵⁶ *Listine o odnošajih*, vol. 3, 368–371; JANEKOVIĆ RÖMER, *Okvir slobode*, 64–68.

agreement with Venice and the first diplomatic steps towards the Hungarian king. By the privilege granted in Visegrad, the king's seat, on May 27, 1358, Dubrovnik became a city of the Hungarian crown, retaining important self-governing jurisdictions. Under the nominal protection of the crown of St. Stephen, from then on the Ragusan nobility was granted the right to choose the count by themselves, bring laws, control the army and police, and run the city's internal and foreign affairs. The change was so important to the Ragusans that they regarded this document as a turning point in their history, as one of the milestones of their freedom. By asserting Hungarian rule for the first time in its history, Dubrovnik joined the political community with Croatia, Dalmatia and Slavonia. That political bond, in addition to other elements of the commonwealth, became the foundation on which the feeling of common belonging and identity was built in the centuries to come.⁵⁷

It was upon the Ragusan commune to decide how it would act towards the last representative of the old rule. Wanting to retain business interests in Venice and fairly good relations with the *Signoria*, the Ragusans were benevolent towards the last Venetian count. Dubrovnik, unlike Split and Trogir, did not witness armed rebellions or secret conspiracies of the citizens and the clergy.⁵⁸ The Last Ragusan count from Venice, Marco Superanzio, did not flee from the city but was kindly sent off and sailed out peacefully with his company.⁵⁹ The chroniclers' accounts, as well as several preserved letters to Superanzio, show that the relations between him and the Ragusans were good and remained so to the last day.⁶⁰

With the Treaty of Visegrad Dubrovnik's gains were evident, and which, together with the city's particular economic potentials, gave way to a new story of the republic, immune from the Venetian early fifteenth-century conquests in Dalmatia. Upon the recognition of the Hungarian crown, the international position of Dubrovnik saw a fundamental change. The city became an important political factor not only to the Hungarian king and

⁵⁷ JANEKOVIĆ RÖMER, *okvir slobode*, 69–85, 136–141.

⁵⁸ A. CUTHEIS, *Tabula*, in: *Legende i kronike*. Ed. Cvito FISKOVIĆ. Split 1977, 185–202, 197–198; STIPIŠIĆ/ŠAMŠALOVIĆ, 145, 148–149, 150, 152–153, 154, 182–183; *Acta externa Andegavensia*. Vol. 2, 487–490.

⁵⁹ *Monumenta Ragusina*, vol. 2, 215, 230; TADIĆ, 19.

⁶⁰ State Archives of Dubrovnik (SAD), *Lettere di Levante*. Ser. XXVII. 1, vol. 2, 10'–11; *Diversa notarile*. Ser. XXVI, vol. 7, 164'; *Diversa cancellariae*. Ser. XXV, vol. 18, 67', 82; *Monumenta Ragusina*, vol. 2, 219, 234, 244, 253, 266–267, 272; *Listine o odnošajih između južnoga slavenstva i Mletačke republike*. Vol. 4. Ed. Šime LJUBIĆ. Zagreb 1874 (*Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium*, 4), 1.

Venice, but also to the Pope, Dalmatian cities, strengthened Bosnia, and the lords from the hinterland, strengthened by the weakening and decay of Serbia. In the new circumstances of the early fifteenth century, Dubrovnik considerably gained in significance, when, due to Venetian conquests, it remained the southernmost point of Hungarian sovereignty in the Adriatic. During Hungarian rule, the Ragusan commune consolidated itself territorially through the acquisition of Primorje in 1399, and Konavle in 1419 and 1426. The city's overall prosperity, its growing significance and self-awareness mirrored in the title "*res publica Ragusina*" that appeared in the second half of the fourteenth century. True, a new page of the history of the city could not have been turned more magnificently. Up until the fall of the Hungarian Kingdom in 1526, Dubrovnik prospered under royal protection, after which it proved prepared to survive on its own, as witnessed by the centuries that followed.

The two Adriatic republics were not only connected through a two and a half century political relationship, but by the analogy between their social structure and relations. Although the *Serenissima* represented a political threat to Dubrovnik, the latter needed it in many ways. That is why the political rift between Dubrovnik and Venice took a peaceful course and did not result in the cessation of their relations. Even after the changes of 1358, the Ragusan councilors, sincerely or not, tried to maintain peace and commercial ties with Venice. Not even the ambitious Hungary under King Louis could seriously compete with Venice at sea. That was the weak spot of the king's campaigns that tended to overshadow all the conquests and victories, turning the defeated Republic into a victor. Venetians remained the lords of the Adriatic Sea, resulting in another subjugation of Dalmatian cities to the Venetian rule at the beginning of the fifteenth century. Political circumstances aside, Venice remained the centre of the Adriatic, the city that attracted trade from the East and West, in which Dalmatian merchants pursued their share too. Dalmatian cities, Dubrovnik in particular, satisfied with as little as the crumbs of this big cake. Dubrovnik was already benefiting significantly as an intermediary in the trade between Venice and the Balkans. In pursuit of profit, Ragusan merchant venturers, like other Dalmatians, traded with Venice, seeking new business connections and broader commercial markets. Their business deals often amounted to thousands of perpers.⁶¹ Despite the restrictions, the volume of Ragusan maritime as well as

⁶¹ *Diversa cancellariae*, vol. 18, 82^o, 120, XX: 34; *Diversa notariae*, vol. 7, 28, 33; *Monumenta Ragusina*, vol. 1, 29–30, 36–38, II: 253; *Listine o odnošajih*, vol. 1, 202, vol. 3, 224–226; *Codex diplomaticus regni Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae*. Vol. 9. Ed. Tadija

land trade witnessed an upward trend. Entrepreneurship was followed by intensive credit activity. The peak of commercial prosperity of the 1330s coincided with substantial, strategically important territorial acquisitions of Pelješac and Ston, where the construction of the fortifications was under way. Economic conjuncture also reflected in more extensive construction works in the city and advancement of the cultural and social standard. This greatly accounts for the absence of a dramatic turn of events after the end of Venetian rule in Dubrovnik. Thus the Ragusans continued to recruit doctors, teachers, notaries, musicians and other communal magistrates from Venice. The Ragusan colony in Venice was its diplomatic mission at the same time. Ragusan citizens, particularly noblemen, apart from attending to their business, acted as diplomatic representatives of the Republic.⁶² Similarly, after 1358 the Venetians continued to travel to Dubrovnik on business. Some of them stayed in the city over longer periods of time doing business with Ragusans. Merchants, artisans, teachers, musicians and other professionals from Venice often bought real estate and settled in Dubrovnik for good. First decades of the Hungarian rule in Dubrovnik brought no changes in terms of property ownership. It was not until the end of the fourteenth century that Dubrovnik and its surroundings saw a marked drop in the Venetian real estate investments, whereas Ragusan interest in the Lagoon increased. The reasons for such activities were of purely economic and not political nature.⁶³ Rare were the Ragusans who could afford real estate in Venice, but there were individuals, mainly wealthy noblemen, who had houses there. One should add that the business and political connections between the two cities also resulted in personal ties – friendships and marital relationships. Moreover, besides the nobility of the Dalmatian cities, only the Venetian nobles had the privilege to bind with the Ragusan nobility

SMIČIKLAS. Zagreb 1914, 9; Irmgard MAHNKEN, *Dubrovački patricijat u XIV veku*. Beograd 1960 (Posebna izdanja SANU, 340/1, 2, *Odeljenje društvenih nauka*, 36), 143, 147, 203–204, 213, 240, 243–244, 264–265, 295, 299–300, 307, 329, 334, 367, 441–442.

⁶² *Diversa cancellariae*, vol. 18, 82^r, 120, XX: 34; *Diversa notariae*, vol. 7, 28, 33; *Monumenta Ragusina*, vol. 1, 29–30, 36–38, II: 253; *Listine o odnošajih*, vol. 1, 202, vol. 3, 224–226; *Codex diplomaticus regni Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae*. Vol. 9, 9; MAHNKEN, 143, 147, 203–204, 213, 240, 243–244, 264–265, 295, 299–300, 307, 329, 334, 367, 441–442.

⁶³ MEDINI, *Dubrovnik Gučetića*, 29; Bariša KREKIĆ, *Venetians in Dubrovnik and Ragusans in Venice as Real Estate Owners in the Fourteenth Century*, in: Bariša KREKIĆ, *Dubrovnik: a Mediterranean Urban Society 1300–1600*. Aldershot et al. 1997 (*Variorum*, XI), 1–48.

through marriages.⁶⁴ The connections were not limited by political borders.

There were periods of friction, conflicts and trade restrictions, particularly during the wars between Venice and Genoa, when the Ragusans, as King Louis' allies, found themselves among Venetian enemies. In addition, a rapid bloom of Ragusan maritime trade became a threat to Venetian monopoly. The Ragusans were thus forbidden to sail on Venetian ships as well as to trade with merchants in Venice. Venice increased the customs tax and often declared Ragusan trade as contraband. Ragusan merchants were particularly affected by the prohibition to trade with foreigners in Venice in 1368. On that occasion, otherwise tolerant Ragusans, returned the blow and revoked the privileges granted to Venetian merchants in Dubrovnik, uncurtailed until then. With King Louis' blessing and approval of their vindictive reaction, the Ragusans responded that in their actions they were guided by king's honour and the prosperity of their city, since the privileges of the Venetian merchants were harmful and of little benefit to Dubrovnik. Consequently, the relationship deteriorated to such an extent that the Ragusans had to abandon Venetian territories. As a result, they petitioned the king for intervention, as he seemed "*post Deum unica spes*". During the War of Chioggia, the Ragusans used Hungarian forces and the Genoese fleet to achieve their own interests: economic domination over Kotor, expansion of trade in the Levant and the spread of influence in the Adriatic. But in less than a week following the news of the Peace of Turin in September of 1381, they resumed commercial relations with Venice.⁶⁵ Conflicts continued to mark their relations, being particularly fierce during Venetian wars with the Kingdom of Naples and the Ottoman Empire. Yet both republics concluded that good relations were to the mutual benefit. Venice was not only a commercial but also the main intelligence centre, where the news from Europe and from the East were collected. On the other hand, Dubrovnik had an important role as a stopover for Venetian convoys on their way to the East, and as an intermediary in the trade with the Balkans. The passage of Venetian convoys

⁶⁴ Zdenka JANEKOVIĆ RÖMER, Rod i grad. Dubrovačka obitelj od 13. do 15. stoljeća. Dubrovnik 1994, 73–74; IDEM, Okvir slobode, 72–73.

⁶⁵ LJUBIĆ, Ob odnošajih, 15; FORETIĆ, vol. 1, 243–244; Dušanka DINIĆ KNEŽEVIĆ, Dubrovnik i Ugarska u srednjem veku. Novi Sad 1986 (Monografije, 28), 31–34; TADIĆ, 255; Diplomatarium relationum Reipublicae Ragusinae cum regno Hungariae. Eds. Lajos THAL-LÓCZY/Josip ĐELČIĆ. Budapest 1887, 66, 69–71; Monumenta Ragusina, vol. 3, 111–112, 168.

contributed to the commercial and credit activities in the city, and Ragusan merchants strived for their own right to participate in *mudae*.⁶⁶

In the centuries following the Visegrad Treaty, political relations between the Republics of Dubrovnik and Venice were subject to oscillation, but in the other fields they blossomed. The *Serenissima* never recognized Dubrovnik as a republic, but the Ragusan government, freed from political subordination, focused its attention on new diplomatic relations built on equal terms. Although the two republics were constantly on the verge of conflict, economic relations were always maintained. Under the rule of the Hungarian king, the Ragusans freed themselves from the trade and sailing restrictions imposed by Venice, creating favourable grounds for economic upswing and political independence, and at the same time kept good and useful relations with Venice.⁶⁷ The end of Venetian rule gave a fresh impetus to Ragusan shipping and maritime development, so that in the 1370s more extensive construction of larger vessels took place. Also, new opportunities for the Ragusan trade in the Levant emerged.⁶⁸ Pragmatic Ragusan politics towards Venice is described in the letter of the Ragusan government drafted on August 8, 1461, during the upheavals in the southern Adriatic and the growing Ottoman menace. Requesting protection of Ragusan ships en route to Apulia and help against the Turks, the Ragusan government gave the Venetian *Signoria* the satisfaction of acknowledging their lordship over the Adriatic Sea. The Venetians attached such grave importance to this letter that they registered it under the title *Exemplum quarundam litterarum communitatis Ragusii, quibus fatentur, culphum esse illustrissimi domini Venetiarum*.⁶⁹ In the course of the sixteenth century, the relations remained more or less the same. Venice did not dare to go directly against Dubrovnik, as it was protected by Spain, the Ottoman Empire and the Pope, but persisted in integrating it into its trade system, since it could not establish colonies on

⁶⁶ Bariša KREKIĆ, Le rôle de Dubrovnik dans la navigation des mudae vénitiennes au XIVe siècle, in: KREKIĆ, Dubrovnik, 247–254. 248–254.

⁶⁷ JANEKOVIĆ RÖMER, Višegradski ugovor, 123–136.

⁶⁸ Bariša KREKIĆ, La navigation ragusaine entre Venise et la Méditerranée orientale aux XIVe et XVe siècle, in: Economies méditerranéennes: équilibres et intercommunications, XIIIe–XIXe siècles. Ed. Loukia DROULIA. Athéna 1985 (Actes du I^e Colloque International d'Histoire), 129–141.

⁶⁹ “[...] immo si nostrorum aliquem ad ipsus regni partes navigare contingat, capitur, dero-batur et male tractatur per triremes et biremes, que culphum dominationis vestre audacissime excursitant [...]” Listine o odnošajih između južnoga slavenstva i Mletačke republike. Vol. 10. Ed. Šime LJUBIĆ. Zagreb 1891 (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 10), 178–179; FORETIĆ, vol. 1, 246, vol. 2, 39–42, 56–60, 79.

the European territory of the Ottoman Empire. The Ragusan government tried to avoid such control and achieve political and economic independence, in which it proved successful.⁷⁰ On that and many other occasions, the Ragusan government was mostly concerned with the maintenance of good relations with the Republic of Venice and all the benefits it implied. Remaining loyal to the Hungarian crown, Dubrovnik never discontinued its relations with Venice, which occasionally provoked tensions with the Hungarian court. The sea both republics were wedded to, gave them life, economic prosperity and unavoidable communication with each other. Alongside seafaring and trade, similar social relations and cultural atmosphere of that part of the Mediterranean contributed significantly to their closeness.

⁷⁰ Toma POPOVIĆ, *Turska i Dubrovnik u XVI veku*. Beograd 1973, 383–391.

OLIVER JENS SCHMITT

Das venezianische Südosteuropa als Kommunikationsraum (ca. 1400–ca. 1600)

Dass adriatische Geschichte über Jahrhunderte auf das engste mit der Geschichte Venedigs verbunden ist, zählt zu den Grundtatsachen des vormodernen Europa und ist Gegenstand einer reichen Forschungsliteratur, die sich auch mit der Adria als Raum auseinandersetzt. Als Klassiker ist hier nur an Roberto Cessi „Venezia ed il problema adriatico“ zu erinnern.¹ Gerade weil Venedig und Adria beinahe als Synonyme betrachtet werden können, nimmt die venedigkundliche Historiographie überwiegend den Blickwinkel der Mutterstadt ein: das politische und wirtschaftliche Ausgreifen der Signoria nach Südosten.

Wie Gherardo Ortalli eingangs hervorgehoben hat, handelt es sich dabei jedoch um einen fragmentierten Blick. Dies gilt auch im umgekehrten Sinne für den Blick aus Südosteuropa nach Venedig: die kroatische, albanische und griechische Historiographien folgen im Wesentlichen modernen nationalen Grenzen und greifen nur vereinzelt zum Mittel des überregionalen Vergleichs. Untersucht wurden schwerpunktmäßig die venezianischen Verwaltungsstrukturen auf dem Gebiet der jeweiligen modernen Nationalstaaten, die Auswanderung der jeweils eigenen Gruppe nach Venedig sowie die Rezeption venezianischer Kultureinflüsse in der jeweiligen nationalen Literatur, Kunst und Architektur. Beide Sichtweisen sind einem Zentrum-Peripherie-Modell verpflichtet, in dem die südöstlichen Teile des venezia-

¹ Roberto CESSI, *La Repubblica di Venezia e il problema adriatico*. Neapel 1953; Roberto CESSI, *Storia di Venezia*. Florenz 1981; *Storia di Venezia*. 12 Bde. Rom 1991–2002; Elisabeth CROUZET-PAVAN, *Venise triomphante – les horizons d’un mythe*. Paris 1999; Donald M. NICOL, *Byzantium and Venice*. Cambridge 1988; Gerhard RÖSCH, *Venedig*. Stuttgart 2000; Francis LANE, *Venice. A Maritime Republic*. 3. Auflage Baltimore, London 1981; Ennio CONCINA, *Venezia nell’età moderna. Struttura e funzioni*. Venedig 1989; Gaetano COZZI/Michael KNAPTON, *Storia della repubblica di Venezia. Dalla guerra di Chioggia alla riconquista della terraferma*. Turin 1986.

nischen Staates oft als Kolonien aufgefasst werden,² wobei die Interpretationen, auch westeuropäischer Historiker der Nachkriegsgeneration, von Eindrücken der Entkolonialisierung der fünfziger und sechziger Jahre sowie kolonialkritischer Diskussionen beeinflusst scheinen.³

Im Folgenden soll der Frage nachgegangen werden, ob ein veränderter Blickwinkel den venezianischen Überseeprovinzen zu mehr Eigengewicht als Untersuchungsgegenstand, jenseits der genannten nationalhistoriographischen oder zentripetal angelegten Modelle, verhelfen kann – mit anderen Worten: wie stark interagierten einzelne Teile des venezianischen Staatsgebildes in Südosteuropa auch ohne unmittelbaren Bezug zur Dominante. Dabei soll das Modell eines venezianischen Kommunikationsraums in Südosteuropa diskutiert werden, in dessen Zentrum die politisch von der Serenissima kontrollierte Adriawelt steht. Unter dem Begriff des Kommunikationsraumes soll eine räumliche Einheit verstanden werden, innerhalb derer der Austausch von Menschen, Waren und Ideen in dichter Weise erfolgt als mit außerhalb desselben gelegenen Gebieten, eine Einheit, die von gemeinsamen sozioökonomischen und kulturellen Grundmustern geprägt ist, deren Rahmenbedingungen von politischen Strukturen wesentlich bestimmt werden. Ein Kommunikationsraum ist dabei primär ein wissenschaftliches Konstrukt, ein heuristisches Modell, das gesellschaftliche und kulturelle Realitäten zu stärkerer wissenschaftlicher Präsenz verhelfen soll. Der Konstruktcharakter wird deutlich bei der Betrachtung methodischer Probleme, die eine Anwendung des Modells aufwirft. Gleich zu Beginn ist zu bemerken, dass die notwendigerweise zu konstruierenden Außengrenzen keine starre Demarkation bilden; vielmehr ist in Übergangszonen abnehmender Kommunikationsdichte zu denken. Zu berücksichtigen ist bei der Betrachtung längerer Zeiträume der dynamische Charakter von Kommunikationsmustern – so führt die Einrichtung der Scala von Split/Spalato gegen Ende des 16. Jahrhunderts zu einer erheblichen Veränderung der Warenströme in Dalmatien – und der räumlichen Konfiguration: der Verlust Venezianisch-Albaniens und weiter Teile des dalmatinischen Hinterlandes im letzten Drittel des 15. Jahrhunderts zeitigte einschneidende Folgen, nicht zuletzt in der Bevölkerungsstruktur.

Ein Kommunikationsraum ist nicht nur durch seine internen Strukturen, sondern auch durch die Verbindungen zu benachbarten Räumen ähnlichen Charakters geprägt – im vorliegenden Fall sind die Beziehungen zum südosteuropäischen (bosnischen, serbischen, albanischen, später osmanischen)

² Bruno DUDAN, *Il diritto coloniale veneziano e le sue basi economiche*. Rom 1933.

³ S. das klassische Werk von Freddy THIRIET, *La Romanie vénitienne*. Paris 1959.

Hinterland ebenso miteinzubeziehen wie Kontakte zur Westküste der Adria. Ein Kommunikationsraum bildet auch im Innern keinen einheitlichen Block: Menschen- und Warenströme zirkulieren nicht in seiner Gänze mit der gleichen Intensität; vielmehr ist ein Kommunikationsraum in Teilräume mit verdichteten Verkehrsströmen zu untergliedern, im vorliegenden Fall bilden Korfu und sein maritimes Umfeld,⁴ die Küstenzone zwischen Durrës/Durazzo und Kotor/Cattaro,⁵ das eigentliche venezianische Dalmatien mit den Hafenzentren Split, Šibenik/Sebenico und Zadar/Zara wichtige Untereinheiten des venezianischen Adriaumes in Südosteuropa.⁶ Im Folgenden

⁴ Venezia e le isole ionie. Hgg. Chryssa MALTEZOU/Gherardi ORTALLI. Venedig 2005; Anastasia PAPADIA-LALA, O thesmos ton astikon koinoteton ston elleniko choro kata ten periodo tes Benetokratias (13os–18os ai.). Venedig 2004; Elle GIOTOPULU-SISILIANU, Presbeies tes benetokratumenes Kerkyras (16os–18os ai.). Athen 2002; Spyros N. ASONITIS, Relations between the Venetian *Regimen Corphoy* and the Albanians of Epirus (14th–15th centuries), in: The Medieval Albanians. Athen 1998, 271–291; Spyros N. ASONITES, Andegauike Kerkyra (13os–14os ai.). Kerkyra 1999; Spyros N. ASONITES, E Kerkyra os emporiko kentro kata ton opsimo mesaiona, in: Chrema kai agora sten epoche ton Palaiologon/Money and markets in the Palaeologan Era. Hg. Nikolaos G. MOSCHONAS. Athen 2003, 59–80; Spyros N. ASONITES, To Notio Ionio kata ton Opsimo Mesaiona. Athen 2005; Oliver Jens SCHMITT, Zur Geschichte der Stadt Glarentza im 15. Jahrhundert, *Byzantion* 65 (1995), 98–135; Oliver Jens SCHMITT, Beitrag zur Geschichte der Stadt Vostitza (Aigion) im späten Mittelalter, *Byzantinoslavica* 57 (1996), 284–292; Oliver Jens SCHMITT, Geschichte Lepantos unter der Venezianerherrschaft (1407–1499), *Südost-Forschungen* 56 (1997), 43–103; Oliver Jens SCHMITT, „El viazo de Patras“. Venezianische Kaufleute und die moreotische Gesellschaft in den letzten Jahrzehnten der byzantinischen Peloponnes (1430–1458), *Byzantinische Zeitschrift* 94 (2001), 670–683.

⁵ Bogumil HRABAK, Privredne veze Kotorana i Peraštana s Albanijom u XIV i XV veku, *Godišnjak pomorskog muzeja u Kotoru* 27–28 (1979/1980) 37–68; Bogumil HRABAK, Arbanaško drvo u Dubrovniku, *Historijski zbornik* 37/1 (1984) 61–86; Bogumil HRABAK, Poslovanje pomoraca i trgovaca iz Boke kotorske u Albaniji do 1600. Godine, *Spomenik SANU. Odeljenje istorijskih nauka* 5 (1986) 9–47; Oliver Jens SCHMITT, Das venezianische Albanien (1392–1479). München 2001.

⁶ Grga NOVAK, Povijest Splita. 4 Bde. Split 1978; Tomislav RAUKAR, Zadar u XV stoljeću. Ekonomski razvoj i društveni odnosi. Zagreb 1977; Tomislav RAUKAR, Prilog poznavanju sistema prihoda dalmatinskih gradova u XIV stoljeću, *Historijski zbornik* 21–22 (1968–1969), 343–370; Tomislav RAUKAR, Zadarska trgovina solju u XIV i XV stoljeću, *Radovi filozofskog fakulteta. Odsijek za povijest*. 7–8 (1969–1970), 19–79; Tomislav RAUKAR, Ekonomski odnosi na posjedima Rogovskog samostana u XV i XVI stoljeću, *Historijski zbornik* 23–24 (1970–71), 215–264; Tomislav RAUKAR, Cives, habitatores, forenses u srednjovjekovnim dalmatinskim gradovima, *Historijski zbornik* 29–30 (1976–1977), 139–149; Prošlost Zadra. 3 Bde. Hgg. Dinko FORETIĆ/Marko ŠUIĆ/Nada KLAJIĆ/Tomislav RAUKAR. Zadar 1981–1987; s. auch die Materialsammlungen von Ivan PEDERIN, Die venezianische Verwaltung Dalmatiens und ihre Organe (XV. und XVI. Jahrhundert), *Studi veneziani* 12 (1987) 99–164; Ivan PEDERIN, Das venezianische Handelssystem und

wird von der Prämisse ausgegangen, dass politische Herrschaftsbildung einen grundsätzlichen Rahmen für Kommunikationsräume schafft: Rechtswesen, staatliche Wirtschaftspolitik, Heerwesen und Verwaltung, die Gestaltung städtischer Räume bilden die Grundlage für wirtschaftliche und kulturelle Tätigkeit. In diesem Sinne stellt der gesamte venezianische Staat von Bergamo bis nach Zypern einen kommunikativen Rahmen dar, der in einen festlanditalienischen und einen südosteuropäischen Teil zerfällt – die beiden Schwingen des Staates, wie es in Venedig hieß. Der südosteuropäische Teil wiederum ist grob in einen ägäischen, griechisch-orthodox geprägten, und einen adriatischen, überwiegend katholischen Teil zu gliedern. Um letzteren, verbunden mit der kulturellen Übergangszone um Korfu, soll es im Folgenden gehen, also um ein Teilsystem eines übergeordneten Raumes. Dabei folgt die Untersuchung der räumlichen Fragestellung der Tagung. Die Abgrenzung ist aber nicht als absolut zu verstehen. Wie fließend die Grenzen zwischen Teilräumen innerhalb des Stato da mar verliefen, wird aus der Quellenanalyse im Folgenden hervorgehen.

Wie die räumliche, ist auch die zeitliche Abgrenzung nicht absolut zu setzen – im Mittelpunkt stehen das 15. und 16. Jahrhundert, die um 1450 die maximale Ausdehnung venezianischer Machtausübung in der Adria erlebten, etwas mehr als ein Jahrhundert später aber auch die maximale Zurückdrängung Venedigs in Dalmatien. Der Verlust des dalmatinischen und albanischen Hinterlandes verstärkte den ohnehin vorherrschenden maritimen Charakter des Stato da mar zusätzlich. Zeitlich handelt es sich um einen Ausschnitt aus der langen Dauer der adriatischen Überseeprovinzen, die sich ab der Mitte des 17. Jahrhunderts bis 1718 erheblich in das Hinterland ausdehnten.

Den geschilderten Schwierigkeiten bei der räumlichen und zeitlichen Abgrenzung gegenüber stehen Vorteile des wissenschaftlichen Erkenntnis-

die Handelspolitik in Dalmatien (1409–1797), *Studi veneziani* 14 (1987), 91–177; Ivan PEDERIN, Die venezianische Wirtschaft in Dalmatien mit einem Ausblick – die wirtschaftlichen Probleme Dalmatiens im Blickfeld österreichischer Reiseschriftsteller des XIX. Jahrhunderts, *Studi veneziani* N.S. 18 (1989) 67–176; Ivan PEDERIN, Die wichtigsten Ämter der venezianischen Verwaltung in Dalmatien und der Einfluss venezianischer Organe auf die Zustände in Dalmatien, *Studi veneziani* N.S. 20 (1990), 303–354; Ivan PEDERIN, Šibenik (Sebenico) nel basso medioevo fino al 1440, *Archivio storico italiano* 149 (1991), 811–885; Ivan PEDERIN, Appunti e notizie su Spalato nel Quattrocento, *Studi veneziani* n.s. 21 (1992), 323–409. S. auch den wichtigen Aufsatz von Arié MALZ, Frühneuzeitliche Modernisierung als Sackgasse: Die dalmatinische Städtewelt vom 14. bis zum 18. Jahrhundert, in: *Städte im östlichen Europa*. Hgg. Carsten GOEHRKE/Bianka PIETROW-ENNKER. Zürich 2006, 103–133.

gewinns: die Untersuchung eines venezianischen Kommunikationsraums in Südosteuropa ermöglicht es, die Perspektive der venezianischen Provinzen und deren inner- und intraregionale Kommunikationssysteme in den Vordergrund zu rücken, also die Kontakte zwischen Dalmatien, Albanien und Korfu, in zweiter Linie auch die bereits gut erforschten grenzüberschreitenden Beziehungen in das balkanische Hinterland und an die adriatische Westküste.⁷ Gerade bei der Untersuchung intraregionaler Kontakte lassen sich die Konturen eines venezianisch geprägten Kommunikationsraumes schärfer umreißen. Schließlich kann das Modell auch dazu beitragen, eine Betrachtungseinheit zu schaffen, die nationalhistoriographische Kategorien durch ein transnationales, der Realität der Vormoderne angemesseneres Konzept bereichert bzw. ersetzt.

Wenn im Folgenden versucht wird, diese allgemeinen Ausführungen am Beispiel des 14. bis 16. Jahrhunderts gleichsam mit Leben zu füllen, so steht bei der Annahme eines betont venezianisch geprägten Kommunikationsraumes die Frage nach Kontinuität und Diskontinuität zu vorvenezianischen Strukturen im Raum – oder anders gesagt, die Frage nach der bewussten und gezielten Ausgestaltung des Kommunikationsraumes durch den venezianischen Staat, einer spezifischen Venezianität oder eben altadriatischer kultureller Tiefenströmungen.

Trotz der langen Tradition venezianischer Präsenz standen als konkurrierende Bezugspunkte politischen Denkens und wirtschaftlicher Beziehungen das ungarische Königtum, insbesondere die transadriatische angevinische Periode, und kommunale Eigentradition bereit. Es darf nicht übersehen werden, dass vor der venezianischen Expansion nach Dalmatien 1409/20 die ostadriatische Küste mit dem Hinterland wirtschaftlich enger verbunden war als unter der nachfolgenden venezianischen Verwaltung. Zu bemerken ist auch, dass die Frage nach einem venezianischen Kommunikationsraum in der Region bei der praktischen Umsetzung auf erhebliche Schwierigkeiten stößt, nicht zuletzt, da für wichtige Teilbereiche wenige einschlägige Vorarbeiten vorliegen. Daher wird im Folgenden weniger ein geschlossenes Bild geboten, sondern vielmehr an einigen Beispielen Forschungsansätze zur spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Adriageschichte diskutiert. Statt eines verfrühten Gesamtbildes soll das Funktionieren des veneziani-

⁷ Z. B. Alain DUCÉLLIER/Bernard DOUMERC/Brunehilde IMHAUS/Jean DE MICELI, *Les chemins de l'exil. Bouleversements de l'Est européen et migrations vers l'Ouest à la fin du moyen âge*. Paris 1992; I. PUŠIĆ, *Veze južnog Jadrana sa Apulijom u srednjem vijeku*, *Godišnjak Pomorskog muzeja u Kotoru* 26 (1978), 87–96.

schen Kommunikationsraumes anhand dreier Fragestellungen erläutert werden:

1. der Kommunikationsradien im Seehandel dalmatinischer Städte
2. der Migrationsbewegungen innerhalb des adriatischen Teils des Stato da mar am Beispiel der Stadt Zadar im ausgehenden 16. Jahrhundert sowie venezianischer Festungsbesetzungen in Dalmatien
3. der Grundmuster des politischen Denkens der veneto-südosteuropäischen Provinzeliten, das seinen Ausdruck in Petitionen (*capitula*) fand. Alle drei Teilbereiche sind vor dem Hintergrund staatlich bestimmter Rahmenbedingungen zu analysieren.

1. Die Existenz eines venezianischen Kommunikationsraumes lässt sich am eingängigsten mit quantitativen Daten erfassen, indem die Kommunikationsradien einzelner Häfen untersucht werden. Für den hier behandelten Zeitraum liegen sogenannte *contralittere*, also Ausfuhrlicenzen, bislang aber nur bruchstückhaft und zeitlich begrenzt für die Häfen Šibenik und Split im 15. Jahrhundert vor. Welche Bedeutung die Analyse von Schifffahrtsradien im Stato da mar aufweist, hat vor kurzem Guillaume Saint-Guillain am Beispiel des venetokretischen Haupthafens Herakleion/Candia gezeigt: der venezianische Kommunikationsraum als sozioökonomische Einheit in der südlichen Ägäis ließ sich aufgrund dieser Forschungen erst eigentlich genauer bestimmen.⁸ Für Dalmatien haben im Falle Splits Grga Novak in summarischer, am Beispiel Šibeniks Josip Kolanović und für Split jüngst Tomislav Raukar in vorbildlicher Weise die Auswertung entsprechender Verzeichnisse an die Hand genommen.⁹ Alle genannten Gelehrten haben auf

⁸ Guillaume SAINT-GUILLAIN, *L'Archipel des Seigneurs. Pouvoirs, société et insularité dans les Cyclades à l'époque de la domination latine (XIIIe–XVe siècles)*. Unveröffentlichte Thèse (Université de Paris I). Paris 2003; Guillaume SAINT-GUILLAIN, Nicolò Adoldo, seigneur de Sérifhos, un tyran dans l'Archipel au tournant des XIVe et XVe siècles, *Thesaurismata* 28 (1998), 15–56; Guillaume SAINT-GUILLAIN, Deux îles grecques au temps de l'Empire latin, *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen âge* 113 (2001), 579–620; Guillaume SAINT-GUILLAIN, Amorgos au XIVe siècle. Une seigneurie insulaire entre cyclades féodales et Crète vénitienne, *Byzantinische Zeitschrift* 94 (2001), 62–189; Guillaume SAINT-GUILLAIN/Oliver Jens SCHMITT, Die Ägäis als Kommunikationsraum im späten Mittelalter, *Saeculum* 56 (2005), 215–225.

⁹ Josip KOLANOVIĆ, Izvori za povijest trgovine i pomorstva srednjovjekovnih dalmatinskih gradova s osobitim osvrtom na Šibenik, *Adriatica maritima* 3 (1979), 63–150; Tomislav RAUKAR, Jadranski gospodarski sustavi: Split 1475–1500, *Rad Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti* 480 (2000), 49–125. Für Korfu im 17. Jahrhundert s. Alike NIKEPHORU, He diakinese tu emporiu sto limani tes Kerkyras kata ton 17o aiona, in: Kerkyra, mia mesogeiake synthese. Hg. Alike NIKEPHORU. Kerkyra 1998, 81–100.

die methodischen Vorbehalte bei der Bewertung der Quellen hingewiesen; denn die Lizenzen betrafen kaum den lokalen Schiffsverkehr, verzeichnen kaum venezianische Kapitäne bzw. Schiffseigner und lassen naturgemäß die festländischen Handelsbeziehungen beider Städte aus. Die Interpretation der Daten hat unter Berücksichtigung venezianischer Eingriffe in den regionalen Handel zu erfolgen: Über diese Interventionen in das Wirtschaftsleben wurde lange und kontrovers diskutiert. Unstreitig ist, dass die venezianische Verwaltung die Warenströme durch eine stark in bestehende Strukturen eingreifende Zollpolitik umzuleiten versuchte: Warenströme in das balkanische Hinterland – nach Bosnien, Serbien und Albanien – sowie nach Mittel- und Unteritalien sollten beschränkt, die Handelsbewegungen in die Mutterstadt Venedig ausdrücklich gefördert, bei einzelnen Erzeugnissen eigens verfügt werden.¹⁰ Diese Maßnahmen belegen, dass die Schaffung eines venedigzentrierten Wirtschaftsraums dem bewusst formulierten politischen Willen der Signoria entsprang: dieser staatlich gesetzte Rahmen zeitigte unmittelbar Folgen für die Grundstrukturen der Kommunikation in der Adria.¹¹

In der älteren kroatischen Forschung wurde daher von „der Vernichtung des Handelslebens der adriatischen Städte“ gesprochen.¹² Die Abkehr von der Untersuchung rein normativer Quellen durch die Analyse der *contralitterae* ergibt jedoch ein wesentlich differenzierteres Bild: den Hafen von Šibenik verließen im Zeitraum 1441 bis 1443 insgesamt 543 Schiffe, davon gaben 264 Venedig als Zielhafen an, 117 Häfen an der Westküste der Adria, 68 Häfen im venezianischen Dalmatien, 8 bzw. 6 im venezianischen Istrien und Albanien. 78 Schiffe fuhren das ungarische Littorale zwischen Rijeka und Senj an.¹³

Für Split liegen Datenreihe für mehrere Jahre vor, die Verkehrsbewegungen über längere Räume fassbar werden lassen und daher eine bessere

¹⁰ NOVAK, *Povijest Splita*, Bd. 2, 92–94; zu Novak s. Tomislav RAUKAR, Grga Novak i ekonomska povijest Dalmacije u srednjem vijeku, *Historijski zbornik* 44 (1991), 185–191; vgl. auch Tomislav RAUKAR, *Zadarska trgovina solju u XIV. i XV. stoljeću*, *Radovi filozofskog fakulteta. Odsjek za povijest* 7–8 (1970), 19–79; Tomislav RAUKAR, *Venecija i ekonomski razvoj Dalmacije u XV. i XVI. stoljeću*, *Radovi Instituta za hrvatsku povijest* 10 (1977), 203–225.

¹¹ Bereits zwei Jahre nach der Übernahme Splits (1422) schränkten venezianische Zölle Ausfuhren in nicht venezianische Gebiete ein; Verschärfungen dieser Bestimmung folgten in den Jahren 1425, 1430–1433 und 1440. 1452 wurde gar offiziell die Umleitung aller Waren nach Venedig beschlossen, eine Maßnahme, die im Folgejahr angesichts negativer Folgeerscheinungen aufgehoben, doch gleich durch ähnlich gelagerte Zolltarife ersetzt wurde (NOVAK, *Povijest Splita*, 92–94).

¹² NOVAK, *Povijest Splita*, 93.

¹³ KOLANOVIĆ, 127–129.

Grundlage für allgemeine Aussage darstellen. Die entsprechenden Daten wurden für das letzte Viertel des 15. Jahrhunderts von T. Raukar ausgewertet. Sie lassen auf erhebliche Schwankungen in der Bedeutung einzelner Zielregionen – also Venedig, Stato da mar, adriatische Westküste, ungarisches Littorale – schließen.¹⁴ Erfasst sind die Jahre 1475–1476, 1481–1484, 1487–1488, 1497–1499.¹⁵

Prozentualer Anteil aus Split auslaufender Schiffe (gerundet)

Zielort	1475	1476	1481	1482	1483	1484	1487	1488	1497	1498	1499
Venedig und Terraferma	47	60	61	55	49	25	88	28	54	56	57
Süditalien v. a. Apulien	24	19	6	11	12	1	12	31	18	17	19
Senj, Bakar, Rijeka	9	15	8	7	12	16	–	26	8	8	9 ¹⁶

Zwar sticht die starke Orientierung der erfassten Warenströme in die Mutterstadt ins Auge. Doch ist der von Venedig tolerierte Verkehr mit nichtvenezianischen Gebieten, sowohl in Italien wie im nördlichen Dalmatien, bemerkenswert. Dies relativiert das harsche Urteil von Historikern wie G. Novak über die negativen Folgen venezianischer Interventionen, besonders wenn man bedenkt, dass der kleinregionale Handel innerhalb Venezianisch – Dalmatiens, d. h. vor allem Küstenschiffahrt auf kurze Entfernung, nur in geringem Maße und zudem Schmuggelfahrten naturgemäß gar nicht erfasst sind. Transadriatische Beziehungen an die italienische Küste bestanden also weiter. Doch mangels Vergleichsdaten aus vorvenezianischer Zeit fällt es schwer abzuschätzen, wie stark sich die venezianische Zollpolitik tatsächlich auf die Warenströme ausgewirkt hat.

Im 16. Jahrhundert lassen die für Trogir und Šibenik vorliegenden Daten darauf schließen, dass der wesentlich größere Hafen von Šibenik intensive Handelsbeziehungen zur Dominante pflegte, daneben aber auch die Warentransporte in die venezianische Provinz, insbesondere nach Friaul, zunah-

¹⁴ RAUKAR, *Jadranski gospodarski sustavi*, 61 Tabelle 3.

¹⁵ RAUKAR, *Jadranski gospodarski sustavi*, 62 Tabelle 4.

¹⁶ Vgl. auch die ältere und summarischere Studie von Grga NOVAK, *Quaternus izvoza iz Splita 1475–1476. godine, Starohrvatska prosvjeta*. N.S. 2 (1928), 92–102: Im Falle Splits sind für den Zeitraum vom 6. Juni 1475 bis zum 24. Oktober 1476 insgesamt 201 auslaufende Schiffe verzeichnet. Von diesen liefen 144 Venedig an; mit großem Abstand folgten als Zielhäfen apulische Städte (39 Schiffe), die Marken (6); das ungarische Zengg (Senj, Segna) wurde elfmal angefahren, Ragusa/Dubrovnik sechsmal.

men.¹⁷ Das habsburgische Littorale von Triest bis Senj/Zengg/Segna war ebenfalls ein wichtiger Zielort. Nach Süden hin wurden die Beziehungen zu den venezianisch beherrschten ionischen Inseln verstärkt. Auch das kleinere Trogir besorgte neben dem Handel mit Venedig besonders den Handel mit der gegenüberliegenden adriatischen Küste.¹⁸ Die festländischen und maritimen Grenzen des venezianischen Staates zeichnen sich hier auch als Rahmen des Handelsverkehrs ab. Der Aktionsradius von Schiffen aus mitteldalmatinischen Städten umfasste dabei die gesamte Nord-Süd-Ausdehnung der Adria.

Neben den Fahrten nach Venedig und an die Westküste der Adria ist als dritter Handelsstrom die binnenadriatische Schifffahrt innerhalb des venezianischen Herrschaftsgebiets zu untersuchen. Die Ausfuhrregister dienen hier nur bedingt als Gradmesser, da sie die lokalen und kleinregionalen Verkehrsbewegungen weniger genau verzeichnen.

T. Raukar hat für Split folgenden prozentualen Anteil ostadriatischer Zielhäfen unter venezianischer Verwaltung errechnet:¹⁹

1475: 22,9 %	1476: 17,4 %	1481: 22,8 %	1482: 24,6 %	1483: 31,3 %	1484: 55 %
1487: –	1488: 35,4 %	1497: 20,8 %	1498: 21,1 %	1499: 19,2 %	

Berücksichtigt man die nicht offiziell verzeichneten Fahrten, wird ein eigenes starkes Kommunikationsnetz innerhalb des venezianischen Machtgebietes deutlich, in dem sich verdichtete Zonen kleinregionaler Kommunikation (etwa in der Hafenzone Zadar – Šibenik – Split; dann der Region zwischen Kotor und Durrës sowie schließlich zwischen Korfu – Naupaktos/Lepanto – Patras) erkennen lassen, über die sich überregionale Verbindungslinien, jeweils unter Umgehung des Hafens von Venedig, erkennen lassen.

Einige kurze Fallbeispiele sollen die Mobilität von Schiffen und Menschen veranschaulichen: Korfioter Salzschiffe versorgten die Häfen von Lezha/Alessio und Ulcinj/Dulcigno in Venezianisch-Albanien.²⁰ Kaufleute aus Kotor trieben in Šibenik Handel;²¹ ein Kaufmann aus Joannina ist in

¹⁷ Državni arhiv u Zadru (= DAZ). Općinski arhiv Šibenika 9. Ausfuhrregister zum Jahr 1531; Arhiv Šibenika 17/2 Ausfuhrregister zum Jahr 1577; Arhiv Trogira 17 Ausfuhrregister zum Jahr 1565; EBDA. Karton 75, Ausfuhrregister zum Jahr 1583.

¹⁸ Državni arhiv u Zadru. Arhiv Trogira 75 (für das Jahr 1583).

¹⁹ RAUKAR, *Gospodarski sustavi*, 66 Tabelle 5.

²⁰ SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 363–365.

²¹ DAZ Arhiv Šibenika. Notar Antonio Campolongo f. 123v zum „patronus unius barcosesti, derobati in portu Caym districtus Sibenici“, Alegretus de Villa de Catharo und seinen socii Bolglicus Millanovich, Petrus Safranovich, Boglanus Ressetarovich, alle aus Kotor.

Split belegt (1469);²² ein Constantinus a Canea (Chaniá auf Kreta) schenkte 1538 der Kirche St. Maria de Vrboska auf Hvar/Lesina, einem wichtigen Transithafen, ein Grundstück.²³

Ein adriatischer Kommunikationsraum als Aktionsraum venezianischer Unternehmer wurde durch Untersuchungen von Reinhold Mueller freigelegt. Er rekonstruierte Netzwerke, die die Adria von Korfu über das venezianische Albanien bis nach Šibenik umspannten, wie das von Mueller erforschte Beispiel der Familie Giustinian belegt.²⁴ Subeinheiten eines weiter gefassten venezianischen Kommunikationsraumes in der Adria (und dem mit diesem als Einheit verbundenen ionischen Meer) sind zwischen Korfu, Naupaktos/Lepanto, Patras und der nordwestlichen Peloponnes²⁵ ebenso festzustellen wie für das venezianische Albanien zwischen Kotor und Durrës mit Verbindungen hinab nach Korfu.²⁶

Mehr Beachtung als bislang verdienen auch die Verbindungen zwischen Dalmatien und Kreta und die Tätigkeit griechischer Kapitäne und Kaufleute im Regionalverkehr innerhalb Venezianisch-Südosteuropas: So wurde der Fischhandel der Insel Korčula/Curzola im ausgehenden 16. Jahrhundert offenbar zu einem beachtlichen Teil von griechischen Kaufleuten abgewickelt, die Salzfisch nach Korfu, Zakynthos/Zante, Kephallenia und sogar bis nach Kreta transportierten, sich also im adriatischen, aber auch dem ägäischen Raum bewegten, immer aber innerhalb der Grenzen des venezianischen Staates.²⁷ Auch aus anderen dalmatinischen Häfen wurde Fisch nach

Er hatte insgesamt 485 Lire von folgenden Geschäftspartnern erhalten: 31 Lire von ser Saracenus Nicolai; 56 Lire von ser Nicolaus Divinich; 58 Lire und 59 Dukaten von dem venezianischen Kanzler der Stadt, ser Johannes Franciscus de Serenis de Venetiis. EBDA. f. 164v: Dobril Sifcovich aus Kotor liefert einigen Šibeniker Färbern Alaun „in buttis vel in sachis“.

²² DAZ Općinski arhiv Splita 14 f. 69r der Wachshändler ser Calo q. Guielmi de la Janina.

²³ DAZ Arhiv Hvara 1. Nic. Vlacovich Instrumentorum primus f. 57v–58r.

²⁴ Reinhold MUELLER, A Venetian Commercial Enterprise in Corfu, 1440–1442, in: Money and markets in the Paleologan era. Hg. Nikolaos G. MOSCHONAS, 81–95; Reinhold MUELLER, Pubblico e privato nel dominio veneziano delle isole greche a metà Quattrocento: il caso dei Giustinian, in: MALTEZOU-ORTALLI, Venezia e le Isole ionie, 71–100.

²⁵ SCHMITT, Lepanto; DERS. Patras.

²⁶ SCHMITT, Das venezianische Albanien 433–435.

²⁷ DAZ Arhiv Korčule 214 „(scil. Liber) Bulletarum piscium 1589“ (ohne Paginierung), erwähnt werden u. a. die Kaufleute Francesco Cursan, Matio Colina, Nicolò Fanariotti und Jacobo Quartani aus Korfu; daneben finden sich auch Dalmatiner wie der Korčulaner Marco da Corzula, der nach Candia lieferte, Francesco Milanovich, der auf seiner Galione „Alborante“ zahlreiche Fahrten nach Kephallenia (Zafalonia), Kreta und allgemein in die „Levante“ unternahm.

Kreta geliefert.²⁸ Zu beobachten sind auch eigentliche Rundfahrten im gesamten venezianischen Staats- und Wirtschaftsgebiet: im Jahre 1450 vereinbarten auf Korčula Andrea de Obradi und ser Michiel de Stagno (Ston) eine Handelsfahrt von Korčula nach Zengg; dort sollte Holz geladen und nach Candia auf Kreta gebracht werden. In Candia sollte eine Ladung Wein aufgenommen und nach Venedig transportiert werden.²⁹ Der Radius dieser Händler, die nicht zur Elite der Großkaufleute gehörten, umspannte also die gesamte Adria bis in die südliche Ägäis. Derartige Fahrten, die noch wenig untersucht sind, gehörten zum Alltag des Handelslebens im *Stato da mar*.

Über dem maritimen Kommunikationsnetz dürfen im Falle Dalmatiens die festländischen Bezüge nicht aus dem Blick geraten: Die von osmanischen Angriffen erschwerten Verbindungen zum balkanischen Hinterland dürften bei langfristigen wirtschaftlichen Schwierigkeiten der dalmatinischen Städte eine wohl noch größere Rolle gespielt haben.³⁰

Alte Beziehungen zum Hinterland wurden auch nach der venezianischen Machtübernahme beibehalten. Besonders deutlich lässt sich dies am Beispiel Šibeniks zeigen, über das ein erheblicher Teil der Viehausfuhr aus dem balkanischen Hinterland nach Italien erfolgte. Šibenik bildete den Kontaktpunkt zwischen den orthodoxen seminomadischen Hirten des Hinterlands (Morlaken) und der adriatischen Welt.³¹ Die Šibeniker Bürger betätigten sich dabei als Vermittler zwischen Berg- und Küstenwelt, d. h. venezianischen und italienischen Abnehmern von Milch- und Fleischprodukten, Häuten und Fellen. Die Hirten ließen sich bei den Geschäften von ihren Katunführern (*cathunarius*) vertreten oder erschienen gemeinsam in der Stadt.³² Die Šibe-

²⁸ DAZ Arhiv Trogira 75 (für das Jahr 1583) f. 1011r Ausfuhrerlaubnis nach Candia für Dodoro Lombardo mit „sardelle barilli 469 [...] con il galion patron miser Francesco Vlaco [...] il detto pesce sarà integralmente stato condotto et discaricato in Candia et che non si estrarerà per terre aliene, ma sarà per uso di detta città.“

²⁹ DAZ Arhiv Korčule 12/21/1 Knez Nicolò Morosini 1450. Zajtjevi. f. 21r: „[...] cargar ligname a Segna e andare in Candia e li descargar e cargar vini per Venesia e andar adritura a Venesia.“

³⁰ Gligor STANOJEVIĆ, *Jugoslovenske zemlje u mletačko-turskim ratovima XVI–XVIII veka*. Beograd 1970.

³¹ Auf die demographischen Umwälzungen im dalmatinischen Hinterland kann im Zusammenhang dieser auf maritime Geschichte konzentrierten Arbeit nicht eingegangen werden; s. den Aufsatz von Kornelija JURIN STARČEVIĆ, *Demografska kretanja u selima srednjodalmatinskog zaleda u 16. i početkom 17. stoljeća*, *Prilozi za orijentalnu filologiju* 54 (2005), 139–167.

³² DAZ Arhiv Šibenika Notar Antonio Campolongo 1440–1443 f. 119r Villoslaf Drasevich Cathonarus Vlachorum, Millen Milloevich, Villoslaf Braicovich, Ratchus Braicovich, Martinus Dichoevich, Braten Slatcovich, Dobrich Lubetich, Paval Lubetich, Ivanus Lu-

niker Notarsbücher zeigen, dass insbesondere im Schweinehandel erhebliche Summen investiert wurden. So schlossen sich im Mai 1443 zwei Šibeniker Patrizier zu einer *societas* zusammen, um 200 Schweine im Wert von 100 Dukaten in die Mark Ancona zu befördern.³³ Zwischen 1441 und 1443 wurden über den Hafen Šibenik 10'378 Schweine exportiert.³⁴ Als zweites wichtiges Ausfuhrgut ist Käse zu nennen, der in der gesamten Frühen Neuzeit in großen Mengen nach Italien, besonders nach Venedig geliefert wurde.³⁵ Allein für den Zeitraum von 1441–1443 errechnete J. Kolanović für Šibenik die Ausfuhr von 864'506 Pfund Käse.³⁶ Ebenfalls aus dem balkanischen Hinterland gelangten weitere Erzeugnisse der Hirtengemeinschaften nach Šibenik und weiter nach Italien; als drittes Hauptprodukt sind Häute zu nennen. Wiederum dient die Statistik von 1441–1443 als Leitfaden; 12'957 Stück Lammhäute, 7106 Schafshäute, 4566 Ziegenhäute wurden über den Hafen von Šibenik verhandelt.³⁷ Auch die wiederholten venezianisch-osmanischen Kriege unterbrachen den Viehhandel nicht, wengleich die Viehverluste des venezianischen Dalmatien gewaltig waren.³⁸ Die Kü-

betich, Petar Stancovich, Civitanus Cranissich, Gelovac Novackovich, Radoslaf Perolich, Helyas Bencovich, Dianus Sfilich, Gerd Crancich, Radivoius Chossinovich, Lilloe Sachnich et Milgost Diflich, homines de Cathuno predicti Villoslaf cathonarii schulden dem ser Johannes q. Nicolai Vranciel de Sibenico 19 Golddukat/.. promittentes dictus Cathonarius et homines sui predicti infallanter conducere Sibenicum omnes quantitates casei quas habebunt et facient anno isto presenti et ipsas quantitates casei vendere et dare dicto ser Johanni se ipse voluerit emere ipsum caseum pro pretio tunc temporis currente ad pondera comunis et non alii persone aliquo modo sine speciali licentia; EBDA. f. 243r 7.11. 1444 Petrus Vissich Cathonarius Vlacorum für alle Angehörigen seines Cathonus erhielt von ser Helya Lignicich 100 Golddukat; dafür verpflichtet er sich, bis Ostern „300 castratos bonos et sanos non tonsos [...] in cathuno suo vel in confinibus districtus Sibenici ubi placuerit dicto ser Helye accipere ipsos castratos.“

³³ DAZ Arhiv Šibenika Notar Antonio Campolongo 1440–1443 f. 116r.

³⁴ KOLANOVIĆ, 119.

³⁵ DAZ Arhiv Šibenika Notar Antonio Campolongo 1440–1443 f. 128r Verkauf von 4 millia Käse für 400 Lire parvorum; EBDA. f. 227r 7 millia „casei Murlachi ad pondus grossum Sibenici“ für 140 Golddukat, die der Steinmetz Laurencius Pincino de Venetiis, habitator Sibenici, dem Šibeniker Patrizier ser Florio Petri Tavilich zahlt. Zur Käseausfuhr reiche Angaben in den Ausfuhrregistern, s. KOLANOVIĆ 132. Zum 16. Jahrhundert DAZ Arhiv Šibenika 17/2 Ausfuhrregister zum Jahr 1577 f. 19v Käse nach Ancona; f. 20r nach Istrien; f. 20v nach Ravenna, Triest und Caorle; f. 21r nach Venedig; f. 22r nach Krk; f. 22v nach Pordenone, Portogruaro, Venedig und Tarent.

³⁶ KOLANOVIĆ, 120.

³⁷ KOLANOVIĆ, 119.

³⁸ Josip VRANDEČIĆ, Had an Ottoman Combatant Any Chance to Win the Love of the Daughter of the Rector of the Dalmatian Town Zadar? (Islam in Ottoman Dalmatia in the 16th and 17th Century and its Coexistence with the Christian World of Neighboring Venetian

stenstädte bezogen die Tiere nun aus dem osmanischen Hinterland. Dabei blühte der Schmuggel über kleine Buchten,³⁹ was die osmanischen Behörden veranlasste, Venedig für alle Zollverletzungen verantwortlich zu machen.⁴⁰ Erschwert wurde der Handel durch die Gesetzlosigkeit an den unruhigen Grenzen.⁴¹ Seine Scharnierfunktion zwischen Hinterland und maritimer Welt ermöglichte Šibenik aber eine verhältnismäßige wirtschaftliche Blüte auch im für Venezianisch-Dalmatien krisenhaften 16. Jahrhundert.⁴²

Als zweites Fallbeispiel kann die Stadt Split herangezogen werden. Wie im Falle Šibeniks verlief die osmanische Grenze hart vor der Stadt, deren Außenkommunikation in Kriegszeiten nur über den Seeweg möglich war.⁴³ Nach der venezianisch-osmanischen Kriegsphase von 1571–1573 musste Venedig den kaum verhüllten Erpressungen osmanischer Grenzzoffiziere nachgeben, schuf dadurch aber ein Umfeld, in dem die „Scala di Spalato“ für einige Jahrzehnte zum wichtigsten Hafen der Balkanhalbinsel aufstieg.

Aus den obigen Ausführungen wird erkennbar, dass die Süd-Nord-Orientierung des ostadriatischen Handels des 15./16. Jahrhunderts im Vergleich zur vorvenezianischen Zeit wohl zugenommen hat – da aber auch nichtvenezianische (habsburgische) Gebiete in diesen Kreislauf einbezogen waren, ist diese Erscheinung nicht nur auf die venezianische Wirtschaftspolitik zurückzuführen. Es ist aber fraglich, ob dies eine Folge der venezianischen Interventionspolitik bildete oder ob nicht vielmehr die natürliche Anzugskraft des

Dalmatia), *Sveučilište u Splitu. Filozofski fakultet Zadar. Radovi. Razdio povijesnih znanosti* 21 (1994/95), 163–184; Seid M. TRALIĆ, *Tursko-mletačko susjedstvo na zadarskoj krajini XVII stoljeća, Radovi zavoda za povijesne znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru* 4–5 (1958/59); Fehim SPAHO, *Splitsko zaleđe u prvim turskim popisima, Acta historico-oeconomica Iugoslaviae* 13 (1986), 47–86.

³⁹ DAZ Arhiv Šibenika 9 f. 45r Verordnung vom 8.9.1532; Viehexport nur „alla riva de la marina, et questo sotto pena di perder li animalli et di perder li naviglii.“

⁴⁰ EBDA. f. 39r.

⁴¹ EBDA. f. 46r 22.9.1532: ein muslimischer Viehhändler mit 39 Tieren wurde nachts auf venezianischem Gebiet von vier bis fünf Räubern überfallen, sein Begleiter dabei getötet.

⁴² Deutlich wird dies auch aus den Berichten der venezianischen Statthalter bei Grga NOVAK, *Commissiones et relationes venetae*. Bd. 4. Zagreb 1964, 399–400 für das Jahr 1587 erwähnt den über Šibenik verlaufenden Handel von Getreide aus dem osmanischen Balkan und Unteritalien, sowie Groß- und Kleinvieh, Käse, Wolle aus dem Balkan, „un gran traffico, et comercio di mercantia con notabil beneficio anzi co'l nervo, et fondamento de Datij.“

⁴³ S. Oliver Jens SCHMITT, *Des melons pour le sancak-beg. Société méditerranéenne, société de frontière: Split et son arrière-pays ottoman à travers les registres de compte de l'administration vénitienne (années 70 du 16e siècle)* in: *Living in the Ottoman Ecumenical Community*. Hgg. Vera COSTANTINI/Markus KOLLER. Leiden – Bosten 2008, 437–452.

großen stadtvenezianischen Marktes eine Sogwirkung auf die agrarische und pastorale Wirtschaft Dalmatiens ausgeübt hat. Neben einer Ausrichtung in die Hauptstadt des venezianischen Staates ist aber, und dies ist für die vorliegende Fragestellung bedeutsam, eine Verdichtung der Warenströme nach Süden festzustellen, zu den venezianischen Besitzungen auf den ionischen Inseln, Kreta und punktuell auch bis nach Zypern. Venezianische Untertanen bewegten sich hier in einem von venezianischen Staatsgrenzen bestimmten Wirtschafts- und Kommunikationsraum, und zwar auch ohne Berührung mit der Hauptstadt. Ein innerstaatlicher regionaler Handel ist zu beobachten, unterhalb, aber auch jenseits einer staatlichen Zentralisierungspolitik.

Daneben ist festzuhalten, dass traditionelle Verbindungen in das Königreich Neapel und den Kirchenstaat ebenso wenig abrissen wie zum habsburgischen Littorale im äußersten Norden Dalmatiens. Auch hier erwies sich die Macht der Geographie und die Anziehung alter Märkte als stärker als die Überlegungen venezianischer Wirtschaftspolitiker. Die althergebrachten Verbindungen wurden weitergeführt, ihnen trat aber der privilegierte und an Wirtschaftskraft deutlich überlegene stadtvenezianische bzw. oberitalienische, unter venezianischer Herrschaft stehende Markt gegenüber.

2. Der adriatische Raum bildete im ausgehenden Mittelalter den Schauplatz großer und gut erforschter Wanderungsbewegungen, die bereits vor den schweren osmanischen Angriffen auf Serbien, Bosnien, Albanien und Dalmatien eingesetzt hatten, von diesen aber wesentlich beschleunigt wurden. Die Verfestigung der venezianischen Herrschaft an der östlichen Adria trug aber auch zur Förderung von Migration innerhalb des venezianischen Südosteuropa bei. Der venezianische Verwaltungsapparat zog Menschen aus dem gesamten venezianischen Staatsgebiet an; Albaner und Griechen wichen unter dem osmanischen Druck nicht nur in die Mutterstadt aus,⁴⁴ sondern ließen sich in nähergelegenen venezianischen Besitzungen nieder. Hier sind noch manche Forschungen zu leisten. Einige Fallbeispiele aus Sekundärliteratur und Archivquellen vermitteln aber ein erstes Bild der intensiven Migrationsbeziehungen innerhalb des venezianischen Südosteuropa.

Das jüngst erschienene Werk Slaven Bertošas über die „Levantiner in Pula“ etwa zeigt auf, wie vielversprechend derartige Untersuchungen sind.⁴⁵ Für das 17. Jahrhundert konnte er eine erhebliche Einwanderung orthodoxer

⁴⁴ Dazu aus der reichen Literatur: DUCCELLIER-DOUMERC u. a., *Chemins*; Brunhilde IMHAUS, *Le minoranze orientali a Venezia 1300–1510*. Rom 1997; Lovorka ČORALIĆ, *U gradu Svetoga Marka*. Zagreb 2001; Lovorka ČORALIĆ, *Šibenčani u Mlecima*. Šibenik 2003.

⁴⁵ Slaven BERTOŠA, *Levantinci u Puli*. Pula 2003.

Griechen aus venezianisch beherrschten bzw. von Venedig an die Osmanen verlorenen Provinzen nachweisen, insbesondere aus Kreta, Zypern und der Peloponnes, aber auch aus dem nichtvenezianischen Rhodos.⁴⁶ Diese zu- meist venetogriechischen Zuwanderer prägten den wichtigen Adria- hafen in Istrien. Im südlicher gelegenen Šibenik sind in einem Notarsakt aus dem Jahr 1533 einige Griechen aus Monemvasia („Monoembasia“) und Zante belegt, darunter ein „papas grecus“, die zwischen diesem Hafen und Split Geschäfte trieben.⁴⁷ Für das ausgehende 16. Jahrhundert liegt eine material- reiche Studie aus der Feder von Robert Jelić vor; wie Bertoša untersuchte er Heirats- und Pfarreiregister.⁴⁸ Dabei erfasste er für die Stadt Zadar rund 5000 Personennamen, wovon 2000 als Zuwanderer zu bezeichnen sind. Von diesen wiederum stammten rund 1000 Personen aus dem venezianisch be- herrschten Adria- raum.

Die dalmatinischen Notarsbücher bieten reichen Quellenstoff für die ge- mischtethnischen Strukturen in vielen Lebensbereichen. Als Beispiel möge das Kapitel der Kirche des Hlg. Ludwig in Zadar dienen, dem Mönche aus Zadar, Skradin, Šibenik, Dubrovnik, Kotor und Durrës angehörten.⁴⁹ In den dalmatinischen Städten ließen sich im ausgehenden Mittelalter zahlreiche katholische Geistliche aus Nordalbanien nieder, deren bevorzugtes Ziel Dubrovnik war.⁵⁰ Auch die venezianischen Garnisonen in den dalmatinischen Städten versinnbildlichten die kulturelle Vielfalt des venezianischen Staates und seiner unmittelbaren Nachbarn von Verona bis Ulcinj, von Ascoli Pice- no bis nach Görz, dies sind die Herkunftsorte der Söldner.⁵¹ Zahlreiche

⁴⁶ BERTOŠA, 181–219.

⁴⁷ DAZ Općinski arhiv Šibenika 10 Fasz. d. f. 218r. erwähnt werden ein Angelus de Mo- noembasia und ein Papas Benedictus de Iaynto (Zante).

⁴⁸ Robert JELIĆ, Stanovništvo Zadra u drugoj polovici XVI. i početkom XVII. st. gledano kroz matice vjenčanih, *Starine* 49 (1959), 349–509.

⁴⁹ DAZ Zadarski bilježnici. Notar Damiani 1444 f. 38v–39r. Kapitel der Kirche S. Lodovi- co in Zadar, Fr. Nicolaus de Durachio minister prov. Dalmatiae, Dr. theol., Fr. Johannes de Tridento, fr. Petrus de Scardona guardianus conventus et monasterii S. Francisci, fr. Johannes de Jadra lector, fr. Petrus de Cataro vicarius, fr. Marcus capellanus, fr. Dimitrius de Ungaria, fr. Johannes de Sibenico, fr. Nicolaus de Ragusio, fr. Nic de Jadra.

⁵⁰ Irmgard MAHNKEN, Beziehungen zwischen Ragusanern und Albanern während des Mit- telalters, in: Beiträge zur Südosteuropaforschung anlässlich des I. internationalen Balka- nologenkongresses in Sofia. München 1966, 339–390.

⁵¹ DAZ Arhiv Trogira 17 „Relevata ex libro Magnifici Domini Antonii Kanali Dignissimi Comitit et Capitanei Tragurii conducta Magnifici domini Luce dignissimi Castellani arcis Tragurii tempore Magnifici et clarissimi domini Laurentii Corrarioris Tragurii comitit et capitanei dignissimi“ (Verzeichnis der Garnison aus dem Jahr 1498; die Söldner stammten aus folgenden Orten Venedig (7), Kalabrien, Görz, Spilimbergo, Shkodra (2),

Söldner trieben in den dalmatinischen Städten Geschäfte, schlossen Verträge und heirateten.⁵² Einen besonderen gesellschaftlichen Rang genossen die orthodoxen Stradioten (leichte Reiter) aus dem griechischen und albanischen Raum; ihre Offiziere, oft mit bekannten byzantinischen Aristokratennamen, traten in den jeweiligen Städten als führende Persönlichkeiten hervor.⁵³

Es wird deutlich, dass Zadar Zuwanderer aus ganz Venezianisch-Dalmatien und in starkem Masse auch aus dem venezianischen Nordalbanien anzog. Der venezianische Adriaraum tritt hier als Migrationsraum deutlich zutage. Gleichzeitig lässt sich zeigen, dass er eine Untereinheit eines weiteren Kommunikationsraumes in Südosteuropa und auf einer weiteren Stufe eines gesamtstaatlichen venezianischen Kommunikationsraumes darstellte. Denn nach der adriatischen Einwanderung ist jene aus dem venezianischen Griechenland zu nennen.

Als drittes Element tritt die bereits aus dem Mittelalter bekannte Zuwanderung aus Italien hinzu, wobei venezianische Provinzstädte wie Bergamo, Brescia, Verona, Vicenza und Padua hervorzuheben sind. Zadar bildete dem-

Cattaro, Koper., Cividale, Budua, Serbien, Raspo, Latisana, Belluno, Šibenik, Fermo, Pula u. a.

⁵² DAZ Arhiv Šibenika. Notar Antonio Campolongo 1440–1443 f. 14r-v Vollmacht des Junko Kot für Indrico de Indricis, 16.8.1440: *strenuus vir dominus Junchi Choth de partibus Albanie.. providum virum ser Indricum de Indrico de Veneciis habitatorem Sibenici [...]*; EBDA. f. 163r Mitgift der Tochter des Söldner Georgius de Candia, Gattin des Marinus de Curzola, im Wert von 200 Lire.

⁵³ Im Ausgabenbuch der venezianischen Verwaltung von Split in den 1570er Jahren DAZ Arhiv Splita 160 „Quaderno di cassa della Camera Fiscale di Spalato dall'anno 1572 al Febbraio 1575 sotto il Reggimento Conti Capit. Veneti NN.HH. Andrea Michel e Giov. Falier“ sind zahlreiche Stradioten verzeichnet so f. 2r ein „Zuan Snak“ in der Kompanie des Hauptmann Nicolò Ranisi; f. 2v ein Zan Carisisa in der Kompanie des Todoro Vlami; f. 6r Dimitro Manchi und Zuan Brsich; als Hauptleute erscheinen neben den genannten auch Zuan Renesi (f. 3r), Todoro Vlami, „capitanio de Levantini“ (f. 40v). Vgl. auch für Kotor den Bericht des Provisors H. Pisani (1590) (in: Grga NOVAK, Commissiones Bd. 4, 469), der die Stratiotenhauptleute Prozano Snari und Thodor Plami erwähnt. Albanische Söldner wurden auch in die Infanterie aufgenommen, um ihnen ein Auskommen zu ermöglichen und zu verhindern, dass sie zu den Osmanen überliefen („passar in Turchia“). Der Befehlshaber auf der Burg von Kotor war ein Zypriote, Dimitri Mossera Cipriotto, von dem der Statthalter schrieb: „che ben si può dire, che se ha perso la patria, et l'havere, ha conservata viva la devotione verso la Repubblica.“ Auch im äußersten Süden unseres Betrachtungsraumes finden sich dieselben Stradiotenfamilien, s. Stamatula ZAPANTE, Kephalaria 1500–1571. E synkrotese tes koinonias tu nesiu. Thessalonike 1999, 49–51, dabei handelte es sich überwiegend um orthodoxe Albaner, die aus moreotischen Festungen umgesiedelt worden sind. Zu griechischen Adligen als Stradiotenführer in Dalmatien s. Georgios PLUMIDES, Nikolaos (†1528) kai Ioannes (†1529) Palaiologoi *stradioti*, *Dodone* 24 (1995) 1, 229–234.

nach einen regionalen und überregionalen Anziehungspunkt für Zuwanderung. Diese ist mit den Bedürfnissen weniger der städtischen Gesellschaft als des venezianischen Staates zu erklären: Albaner und Griechen dienten im venezianischen Heer, italienische Untertanen in der Verwaltung, im Heer, als Ärzte, Juristen und qualifizierte Handwerker. Die Mobilität dieser Menschen erfolgte innerhalb des venezianischen Staatsgebietes und im Falle Zadars in verdichteter Form innerhalb des venezianischen Südosteuropa. Die Folgen dieser innerregionalen Kommunikation für Gesellschaft und Kultur, etwa parallele Erscheinungen der venezianisch beeinflussten griechischen und kroatischen Literatur in komparativer Sicht, sind in manchen Bereichen von der Forschung noch genauer zu untersuchen.

3. Wesentliche Hinweise für einen venezianischen Kommunikationsraum liefert auch die Analyse von Formen der politischen Kommunikation. Venedig schuf im 15. Jahrhundert neue Verwaltungseinheiten, indem es einzelne Orte wie Shkodra/Skutari oder Zadar als Appellationsgerichtshöfe einrichtete und sie damit zu Zentren regionaler Kommunikationsströme machte. Strukturiert wurden die intraregionalen Kontakte auch durch den finanziellen Lastenausgleich zwischen ärmeren und reicheren Distrikten im *Stato da mar*: deutlich wird dies etwa an der Rolle des wohlhabenden Korfu, das in Kriegsjahren die Kassen bedrohter albanischer Städte zu füllen hatte. Zu nennen sind hier auch staatlich verordnete Getreidesendungen von albanischen in dalmatinische Bezirke.⁵⁴

Die bedeutendste staatliche Maßnahme zur Steuerung politischer Kommunikation stellt aber die Einrichtung und gezielte Förderung von Beschwerdegewandtschaften der Untertanen in die Mutterstadt unter Umgehung der örtlichen venezianischen Behörden dar.⁵⁵ Die bewusste Einbindung der Untertanen, die Ausgestaltung des Verhältnisses von „Herrschenden“ und „Beherrschern“ wurde bemerkenswerterweise erst in jüngerer Zeit von der Forschung, besonders von Nikolaos Karapidakis,⁵⁶ aufgegriffen. Alte Konzepte einer kolonialen Deutung des *Stato da mar* können vor dem Hintergrund dieser Arbeiten kaum mehr aufrechterhalten werden. Vielmehr zeigt

⁵⁴ SCHMITT, Das venezianische Albanien, 361–363, 414–415.

⁵⁵ Nikolaos E. KARAPIDAKIS, I rapporti fra „governanti e governati“ nella Creta veneziana: una questione che può essere riaperta, in: Venezia e Creta. Hg. Gh. ORTALLI. Venedig 1998, 233–244.

⁵⁶ Vgl. die vorige Fn. und Nicolas KARAPIDAKIS, *Civis fidelis: l'avènement et l'affirmation de la citoyenneté corfiote (XVIème–XVIIème siècle)*. Frankfurt a. M. u. a. 1992; zu Oberitalien: Alfredo VIGLIANO, *Governanti e governati. Legittimità del potere ed esercizio dell'autorità sovrana nello Stato veneto della prima epoca moderna*. Treviso 1993.

sich, dass die venezianische Elite ihre Provinzen im Veneto und in Übersee weitgehend nach den gleichen Prinzipien verwaltete und dass sich hier die strukturellen Ähnlichkeiten zwischen oberitalienischen und ostadriatischen Stadtkommunen als prägendes Element erwiesen.

Deutlich wird dies in der staatlichen Ausgestaltung politischer Kommunikation: Einzelne Bezirke, in Dalmatien in der Regel getrennt in Patrizier und Populares, artikulierten dabei gegenüber dem venezianischen Senat bzw. dem Collegio ihre politischen Forderungen und Anliegen.⁵⁷ Diese sogenannten Capitula wurden auf der verfassungsrechtlichen Grundlage der in der Regel konsensualen Übernahme der ostadriatischen Städte durch Venedig erstellt: die entsprechenden Übergabeverträge als rechtliches Fundament der venezianischen Herrschaft sowie von Venedig selbst verkündete Grundprinzipien staatlichen Handels wurden dabei gezielt angesprochen und für die Argumentation verwendet. Die adriatischen Bezirke wiesen dabei ähnliche soziokulturelle Strukturen auf: nach italienischem Vorbild hatten sich im 13. und 14. Jahrhundert kommunal verfasste Gemeinden schriftliche Statuten gegeben. Die gesellschaftliche Ausdifferenzierung der Städte und

⁵⁷ Veröffentlicht sind derartige Bittschriften (Capitula) bei: Šime LJUBIĆ, Listine od odošnjih južnoga slavenstva i Mletačke republike (*Monumenta Slavorum meridionalium* Bd. 1–5; 9; 12; 17; 21; 22). Agram 1868–1891; Constantin SATHAS, Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge. Bd. 1–6. Paris 1880–1884; Joseph VALENTINI, Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV. 25 Bde. München, Palermo, Mailand 1967–1975 (= AAV); Georgios PLUMIDES, Aitemata kai pragmatikotetes ton Hellenon tes Benetokratias. 2 Bde. Ioannina 1985, Georgios PLUMIDES, Presbeios Kreton pros te Benetia (1487–1558. 2 Bde. Ioannina 1986–1988; Elle GIOTOPULU-SISILIANU, Presbeios tes benetokratumenes Kerkyras (16os–18os ai.). Athen 2002; zur Behandlung des Themas in der Frühen Neuzeit s. André HOLENSTEIN, Die Huldigung der Untertanen. Rechtskultur und Herrschaftsordnung (800–1800). Stuttgart u. a. 1991; André HOLENSTEIN, Klagen, anzeigen und supplizieren. Kommunikative Praktiken und Konfliktlösungsverfahren in der Markgrafschaft Baden im ausgehenden 18. Jahrhundert, in: Magnus ERIKSSON/B. KRUG-RICHTER (Hrsg.), Streitkulturen. Gewalt, Konflikt und Kommunikation in der ländlichen Gesellschaft (16.–19. Jahrhundert). Köln-Weimar-Wien 2003, 335–369; Dietmar WILLOWEIT, Struktur und Funktion intermediärer Gewalten. *Der Staat* Beiheft 2, 1978, 9–27; Andreas GESTRICH, Absolutismus und Öffentlichkeit. Politische Kommunikation in Deutschland zu Beginn des 18. Jahrhunderts. Göttingen 1994; Robert JÜTTE, Sprachliches Handeln und kommunikative Situation. Der Diskurs zwischen Obrigkeit und Untertanen am Beispiel der Neuzeit, in: Kommunikation und Alltag in Spätmittelalter und früher Neuzeit. Wien 1992, 159–181; Cecilia NUBOLA (Hrsg.), Bittschriften und Gravamina. Politik, Verwaltung und Justiz in Europa (14.–18. Jhd.). Berlin 2005; Cecilia NUBOLA (Hrsg.), Forme della comunicazione politica in Europa nei secoli XV–XVIII. Suppliche, gravamina, lettere. Bologna 2004; Cecilia NUBOLA, Suppliche e „gravamina“. Politica, amministrazione, giustizia in Europa (secoli XV–XVIII). Bologna 2002.

die Kodifizierung des Stadtrechts verliefen weitgehend parallel; in Ausläufern erfassten sie auch das nördliche Albanien. Dieser Prozess war stark von italienischen Juristen, v. a. Notaren, geprägt, d. h. das politische Denken Venedigs war den kommunalen Eliten alles andere als fremd.⁵⁸

Vorvenezianische kommunale Traditionen sind in den *Capitula* daher überall vorauszusetzen. Die vergleichbare wirtschaftliche Lage von Hafenstädten, deren Ackerbürger überwiegend von mediterraner Landwirtschaft lebten, die Bedrohung durch die Osmanen, der Umgang mit nicht immer korrekten venezianischen Amtsträgern bildeten zusätzlich einen gemeinsamen Erfahrungshintergrund, der auch die Inhalte der *Capitula* bestimmt: Verteidigung des Ortsrechts, der Gemeindeautonomie, Klagen über venezianische Würdenträger, Bitten um Festungsausbau u. ä. durchziehen die *Capitula*. Sozioökonomische Strukturverwandtschaft beeinflusste die Themen der Bittschriften, kulturelle Grundmuster des politischen Denkens mochten ebenfalls historischen Tiefenströmungen entspringen. Dennoch weist eine Analyse der politischen Sprache die venezianische Formung von Denk- und Argumentationsweisen nach: Petitionen folgen Regeln standardisierter Ausdrucksweisen und sind stark vom Empfänger bestimmt, dessen Entscheidungen beeinflusst werden sollen. Im venezianischen Staat kam hinzu, dass die Petitionen kein loses Mittel, sondern ein bewusst geschaffenes und straff gehandhabtes Instrument zur Steuerung der Untertanen darstellten, ein Instrument, das in Dalmatien, Nordalbanien und Korfu rege genutzt, also sichtbar angenommen wurde.⁵⁹

Ein Vergleich von Petitionen aus allen drei adriatischen Teilräumen zeigt eine erstaunliche Gleichförmigkeit der Begrifflichkeit und Denkmuster, die in der Regel von Venedig selbst, das seinerseits im ganzen Abendland verbreitete Vorstellungen von der idealen Regierungsweise aufgriff, vorgegeben waren, allen voran das Begriffspaar von *Pax* und *Iustitia*. Diese Ideen wurden als Garanten gegen Beeinträchtigung von Recht und Ehre angerufen.⁶⁰

⁵⁸ Diesen Themenbereich haben Gherardo ORTALLI und seine Schüler intensiv erforscht; s. Gherardo ORTALLI, *Il ruolo degli statuti tra autonomie e dipendenze: Curzola e il dominio veneziano*. *Rivista storica italiana* 98/1 (1986) 195–220; Ermanno ORLANDO, *Gli accordi con Curzola 1352–1421*. Rom 2002; Lucia NADIN (Hrsg.), *Statuti di Scutari*. Rom 2002 und die Bände des von Gherardo ORTALLI herausgegebenen „*Corpus statutario delle Venezie*“; vgl. auch Reinhold C. MUELLER, *Aspects of Venetian Sovereignty in Medieval and Renaissance Dalmatia*, in: *Quattrocento adriatico*. Bologna 1996, 29–56.

⁵⁹ Giuseppe VALENTINI, *Appunti sul regime degli stabilimenti veneti in Albania nel secolo XIV e XV*, *Studi veneziani* 8 (1966), 195–266.

⁶⁰ Etwa bei Klagen der Gemeinde Trogir/Traù im Jahre 1461 gegen „angaria indecorosa“. LJUBIĆ, Bd. 10, Nr. 175.

Dafür boten die Untertanen „fedeltà, obediènza et amor“.⁶¹ Die Konsensualität der Herrschaft wurde in oft wiederkehrenden Vergleichen ausgedrückt; beliebt war besonders das Bild vom Leben im Schatten oder unter den Schwingen der Signoria: „*Idio ha volesto et la Vostra Signoria che nui habiamo messo la testa nostra sotto l'alle vostre.*“⁶² Hervorgehoben wurde oft die Freiwilligkeit der Unterstellung unter die venezianische Herrschaft: „*non eramo constreti per vui ni per algun altro, ma volesemo de nostra bona voluntate*“;⁶³ und aus diesem Konsens wurden dann Forderungen abgeleitet: „*perchè habiamo aldito e veduto choluy el quale si è venuto sotto l'alle vostre e non ha hauto ordine nè libertà, vui havette confirmado e più azonto cum libera consuetudine et simelmente noy habiamo sperado e speremo nella Vostra Signoria et ne fato perfino hora.*“⁶⁴ 1453 betonten die Bürger von Omiš/Almissa: „*se sponte submisit vostro dominio*“, um gleich auf alte, von Venedig verbrieftete Rechte auf Dörfer und Salzgärten zu verweisen.⁶⁵ Der vertraglich verbrieftete Konsenscharakter der Herrschaft wird zur argumentativen Waffe der machtpolitisch schwächeren Untertanen gegenüber einer Herrschaftszentrale, die für ihre Außendarstellung in Europa Recht und Rechtsstaatlichkeit als Grundzug ihres Staatswesens propagiert.⁶⁶ Zahlreiche Petitionen konstruieren eine Interessengemeinschaft: der Wunsch der Untertanen nach Blüte und Erfolg des venezianischen Gesamtstaates, der Lobpreis der „*justicia et equalitas*“ der Zentralbehörden dienen als Argument für die Formulierung von Bitten und Forderungen der Bezirke.⁶⁷ Der Begriff der „*justitia*“ nimmt einen zentralen Platz im politischen Denken der Untertanen ein, die damit ein Kernelement der venezianische Selbstdarstellung aufnehmen, gleichzeitig aber auch eigene vorvenezianische Rechtsvorstellungen weiterführen, etwa die Bewohner von Pag/Pago, die sich gegen Eingriffe Venedigs in die Salzerzeugung wehrten und dabei ausführten, dies sei ein Unrecht („*grande iniusticia*“) und bedeute einen wirtschaftlichen Schaden sowohl für Venedig – das zuerst genannt wird – wie für die Unter-

⁶¹ EBDA.

⁶² AAV Nr. 2722; SATHAS, Bd. 4, 7–9; LJUBIĆ, Bd. 9, 241–243.

⁶³ Cattaro AAV Nr. 2771; Poljica: LJUBIĆ, Bd. 9, 236.

⁶⁴ Für Poljica: LJUBIĆ, Bd. 9, 287.

⁶⁵ LJUBIĆ, Bd. 10, Nr. 3.

⁶⁶ Ausführlich Edward MUIR, *Il rituale civico a Venezia nel Rinascimento*. Rom 1984, 13–15.

⁶⁷ Beispielhaft eine Eingabe aus Candia und Sithia, bei Hippolyte NOIRET, *Documents inédits pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète de 1380 à 1485*. Paris 1892, 467.

tanen („*gran danno vostro et desfacion deli predicti vostri servidori*“).⁶⁸ Moralische, rechtliche und wirtschaftliche Argumente werden ins Feld geführt gegen eine Wirtschaftspolitik, die den Interessen der Mutterstadt Vorrang einräumte. Die Interessengemeinschaft besteht auch gegen äußere Feinde: Šibenik/Sebenico verwies etwa auf die Bedrohung durch Ungarn und die Osmanen, die auch Gegner Venedigs seien – die Verteidigung würde aber, so die Šibeniker, auch durch ihren eigenen Beitrag gewährleistet, ihre Schiffsmannschaften, die sich durch „*gran possanza et animo*“ auszeichneten.⁶⁹

Die Untertanen erschufen in ihrer politischen Rhetorik ein Idealbild des venezianischen Staates; je mehr sie diesen idealisierten, desto besser gelang es ihnen, ihre Forderungen als moralisch gerechtfertigt erscheinen zu lassen. Die Šibeniker etwa rühmten 1454 Venedigs „*pio et giustissimo consiglio*“.⁷⁰ Eine Idealisierung stellt auch das Selbstbild der Untertanen dar, das komplementär neben die Vorstellung des Zentralstaates tritt: den diesem zugeschriebenen Tugenden entsprachen die Untertanenideale von Treue, Gehorsam und Zuneigung, im Krieg auch Opferbereitschaft bis zum Tod.⁷¹

Aus der Perspektive des Zentralstaates wird dieses Eigenbild der Untertanen aufgenommen. Auffallend ist dabei, wie Alberto Tenenti herausarbeitete, dass die Zentralbehörden den Untertanen keine staatliche Propaganda aufzwingen:⁷² Vielmehr ist eine subtile Verschränkung von venezianischem Selbstbild und der politischen Rhetorik der Überseeprovinzen zu beobachten.⁷³ Die „*affezione dei popoli soggetti*“, so der Staatsdenker P. Paruta, sollte dabei die Grundlage venezianischer Herrschaft bilden. Ähnlich argumentierte Giovanni Botero in seiner 1605 erschienenen „*Relatione della Repubblica Veneta*“, in der er Gerechtigkeit, Wohlstand, Frieden und Freiheiten als Haupttugenden des Staates zur Gewinnung der Untertanen darstellte.⁷⁴ Dieses Gedankengut fand auch Eingang in den Behördenverkehr.

⁶⁸ LJUBIĆ, Bd. 10, Nr. 138.

⁶⁹ LJUBIĆ Bd. 10, 41. Ähnlich argumentierten 1500 die Gesandten Kretas mit Verweis auf die osmanische Gefahr; PLUMIDES, Presbeies Kreton 11.

⁷⁰ LJUBIĆ Bd. 10, 41.

⁷¹ AAV Nr. 2722; 2771; LJUBIĆ Bd. 9, 241–243; Bd. 10, 175; PLUMIDES, Presbeies Kreton 11.

⁷² Alberto TENENTI, *Il senso dello stato*, in: *Storia di Venezia* Bd. 4. Rom 1996, 312 „formule molto levigate e sfumate, prive di decisi contorni concettuali e in genere persino di immagini incisive.“

⁷³ Sergio ZAMPERETTI, *Immagini di Venezia in Terraferma nel '500 e primo '600*, in: *Storia di Venezia* Bd. 6, 925–942, hier 931.

⁷⁴ Gaetano COZZI in der *Storia di Venezia* Bd. 6, 71–72.

So schreibt der venezianische Statthalter von Kotor/Cattaro im Jahre 1590: „*Il popolo di Cattaro è fedelissimo per natura, come quello, che l'anno 1420 venne volontariamente alla devotione della Repubblica, dimostrando sempre segni di ottima mente, et incorrotta fede.*“⁷⁵ Der Beginn der venezianischen Herrschaft wurde so in einigen Bezirken als eigentlicher Gründungsmythos aufgefasst und tradiert; dies gilt vor allem für vertraglich an Venedig gelangte Orte. Am deutlichsten wird dieses Denken in einer Eingabe der Korfioten aus dem Jahre 1542, in der die Untertanen die freiwillige Übergabe und beinahe eineinhalb Jahrhunderte treuer Dienste hervorheben, um nach den Verwüstungen der osmanischen Belagerung venezianische Hilfe zu erbitten. Vom Jahre 1386 an – „*nella fausta deditione di questa terra et Communità al suo felicissimo et ill.mo Dominio*“ – habe Venedig der Insel dauerhaften Schutz zugesichert – „*ne promette in perpetuo proteggere e guardare da ogni potentia.*“⁷⁶ Im Gegenzug hätten die Korfioten unverbrüchlich Venedigs Interessen verteidigt; dies wird in einer langen Aufzählung von korfiotischen Feldzügen auf dem gegenüberliegenden Festland (Parga, Butrint/Butrinto, Himara, Vlora/Valona) sowie dem Einsatz der Korfioten bei osmanischen Grossangriffen auf Shkodra/Skutari (1474) und Nauptos/Lepanto (1499) unterstrichen, damit auch ein Gleichklang korfiotischer und venezianischer Geschichte hergestellt. Diese Erzählung gipfelt in der Belagerung Korfus, in der sich die aus der überfüllten Festung verwiesenen Korfioten von Venedig verraten fühlten.⁷⁷

Örtliche Tradition und venezianische Staatlichkeit sowie deren propagiertes Selbstbild werden nicht mehr als Gegensatz verstanden, sondern als sich ergänzende Teile eines neuen Selbstverständnisses. So wurden auch eigene Geschichtsbilder, eigene Erinnerungskulturen geformt, die zum einen tief in örtlichen Überlieferungen und Rechtsbräuchen wurzelten, zum anderen aber mit dem venezianischen Gesamtstaat verwachsen. Die verfassungsrechtliche Komplexität des venezianischen Staates, die allmählich und ab dem späten Mittelalter weitgehend im Konsens erfolgende Überschichtung lokaler Traditionen durch eine grossräumige staatliche Struktur, die Altes nicht verdrängt, sondern konserviert, Neues aber aus dem Recht der Mutterstadt ableitet und damit langsam, oft auch auf Wunsch lokaler Eliten, zen-

⁷⁵ Grga NOVAK, *Commissiones et relationes venetae tomus IV annorum 1572–190/ Mletačka uputstva i izvještaji, od 1572–do 1590 godine*. Zagreb 1964. Bd. 4, 470.

⁷⁶ Elle GIOTOPULU-SISILIANU, *Presbeies tes benetokratumenes Kerkyras (160s–180s ai.)*. Athen 2002, 252.

⁷⁷ EBDA. 253–255.

tralisierend wirkt⁷⁸ – diese Struktur spiegelt sich in den veneto-südosteuropäischen Geschichtsbildern wider:⁷⁹ Loyalität zur lokalen Tradition und Bindung an den venezianischen Gesamtstaat schlossen sich nicht aus, sondern ergänzten und verbanden sich, ähnlich den Denkmustern im oberitalienischen Veneto. Dieses Zusammenfließen von politischen Idealvorstellungen und Geschichtsbildern wirkte auch deshalb systemstabilisierend, da in der politischen Wirklichkeit des Veneto und des Stato da mar die Distanz zwischen Herrschern und Untertanen beträchtlich war, ein konsolidierendes Element also wesentlich benötigt wurde.⁸⁰

Die zentralen Behörden förderten dieses Denken gezielt, indem sie in ihrer politischen Rhetorik lokale Eigenrechte verteidigten und die Rechtsgleichheit betonten: „*omnes in iusticia sint equales*“, antwortete der Senat im Jahre 1446 auf eine Eingabe der zerstrittenen Patrizier und Populares von Hvar/Lesina.⁸¹ Für die gesamte Bevölkerung, auch die große Mehrheit der Analphabeten, wurde der Staat schließlich durch bewusst gestaltete Inszenierung der Herrschaft fassbar: durch einen gesamtstaatlichen Festtagskalender, die Feiern des Stadtpatrons, des Heiligen Markus, der in der Adria identitätsstiftenden Feier der Schlacht von Lepanto, verdeutlicht in Prozessionen, die symbolisch den Aufbau einer lokalen Gesellschaft nach dem großen Vorbild der Mutterstadt abbildeten. Formen des Feierns, der gesellschaftlichen Selbstdarstellung, des politischen Denkens und Handels erfolgten so in einem venezianischen Rahmen.⁸² So verlief auch die Einbindung

⁷⁸ Vgl. Gaetano COZZIS Beitrag in Bd. 6 der *Storia di Venezia*, 22: Venedig zieht das Strafrecht an sich, belässt aber das Zivilrecht überwiegend in der Tradition lokaler Statuten.

⁷⁹ Dies gilt weniger für Oberitalien, wo die Städte des Veneto ihr römisches Recht verteidigten; ZAMPERETTI 930.

⁸⁰ ZAMPERETTI 928. Zu Recht weist Zamperetti (932) darauf hin, dass die Rezeption des venezianischen Selbstbildes sogar für die oberitalienischen Provinzen noch kaum erforscht ist; noch mehr zu leisten hat hier die Forschung für das venezianische Südosteuropa.

⁸¹ LJUBIĆ Bd. 9, 247.

⁸² Zum stadtvenezianischen Vorbild: MUIR 185-187. („a Republic of processions“); die beste Untersuchung für die Überseeprovinzen bietet: Alike NIKEPHORU, *Demosies teletes sten Kerkyra kata ten periodo tes benetikes kyriarchias, 140s–180s ai.* Athen 1999; s. auch Maja NOVAK, *Javni i društveni odnosi generalnih providura Dalmacije. Radovi instituta jugoslovenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru* 9 (1962), 251–280; Elvira GARBERO-ZORZI, *La festa ceremoniale del Rinascimento. L'ingresso trionfale e il banchetto d'onore*, in: Elvira CARBERO ZORZI/S. ROMAGNOLI (Hrsg.), *Scene e figure del teatro italiano.* Imola 1985, 63–80; R. STRONG, *Arte e potere. Le feste nel Rinascimento 1450–1650.* Mailand 1987; Bianca TAMASSIA MAZZAROTTO, *Le feste veneziane. I giochi popolari, le cerimonie religiose e di governo.* Florenz 1980; Alberto TENENTI, *L'uso scenogra-*

örtlicher Eliten, auch möglicher Opposition wie des orthodoxen Klerus auf den ionischen Inseln: durch sein Auftreten in der stadtkorfiotischen Prozession, deren Weg und deren Einzelstationen einem sorgfältig ausgearbeiteten Zeremoniell folgten, wurde er für alle Welt sichtbar zu einem Teil des venezianischen Staats- und Gesellschaftssystem, gleichsam physisch in dieses eingefügt.

Bedeutsam war auch die dauerhaft sichtbare Symbolik des Staates, besonders der Markuslöwe, der auf Fahnen und an Stadttoren überall deutlich wahrnehmbar wirkte. Das Markusbanner besaß eine enorme symbolische Funktion als eigentliche Verkörperung venezianischer Staatlichkeit: die Bürger von Hvar/Lesina baten 1446 um eine derartige Fahne des „*glorioso San Marco vostro per tuto famoso protetor*“ zum „*adornar li muri*“: der venezianische Schutzpatron sollte Schmuck *und* Schirm der venezianischen Insel Hvar werden.⁸³

Zusammen mit der Gestaltung der materiellen Umwelt, der sichtbaren Venezianisierung des öffentlichen Raumes durch eine jahrhundertelange Bautätigkeit, erhielt der venezianische Adriaraum eine auch heute in seinen Bauten sichtbare Einheitlichkeit, die auch den mobilen Angehörigen der venezianisch-südosteuropäischen Gesellschaft bei dem Besuch einer Hafenstadt deutlich wurde. Der Festungsbau kann als wesentlicher Faktor der Vereinheitlichung des venezianischen Staatswesens und der Verdichtung venezianischer staatlicher Kontrolle betrachtet werden⁸⁴ – verstärkte Militär- und Verwaltungspräsenz gingen hier Hand in Hand mit intensivierter staatlicher Symbolik.

4. Die oben zusammengetragenen Elemente können in ihrer thematischen Beschränktheit noch kein vollständiges Bild des venezianischen Kommunikationsraumes in Südosteuropa ergeben, wohl aber erlauben sie eine erste Skizze. Vorvenezianische Strukturen und staatliche Interventionen der Markusrepublik stehen sich am Beginn der zweiten venezianischen Herrschafts-

fico degli spazi pubblici 1490–1580, in: Tiziano e Venezia. Vicenza 1980, 21–26; ders., Les hommes et leurs cités, in: I. COULAS (Hrsg.), L'Italie de la Renaissance, un monde en mutation 1378–1494. Paris 1990, 327–351; J.G. SPERLING, Convents and the body politic in Late Renaissance Venice. Chicago 1999; Wolfgang WOLTERS, Der Bilderschmuck des Dogenpalastes. Studien zur Selbstdarstellung der Republik Venedig im 16. Jahrhundert. Wiesbaden 1983; Wolfgang WOLTERS, Architektur und Monument. Venezianischer Bauschmuck der Renaissance. München 2000.

⁸³ LJUBIĆ Bd. 9, 244. Die Antwort der Venezianer war etwas ernüchternd: die Hvarer sollten sich, so der Bescheid des Senats, wie alle anderen Untertanen ein Banner kaufen. Ein Bescheid einer Kaufmannsaristokratie.

⁸⁴ COZZI in Storia di Venezia Bd. 6, 20–21.

phase in der Adria gegenüber, doch ist dies im Gegensatz zur älteren Forschung nicht als schroffe Dichotomie aufzufassen. Ganz vermochte der venezianische Staat seine Idealvorstellung eines völlig auf die Mutterstadt konzentrierten Wirtschaftsraumes nicht durchzusetzen: die Beziehungen Dalmatiens und Nordalbaniens zur Westküste der Adria wurden ebensowenig vollständig unterbunden wie die Kontakte zum balkanischen Hinterland. Doch zeitigten staatlicher Druck und hohe Nachfrage durch die Metropole Venedig eine allmähliche Umpolung des Handels aus den venezianischen Adriastädten nach Norden.

Gleichsam unterhalb dieses Sogs, den die Hauptstadt auf die Peripherie ausübte, bildete sich innerhalb des Rahmen venezianischer Staatlichkeit auch ein eigener Kommunikationsraum in der Adria aus: die allmählich vereinheitlichende Wirkung venezianischer Wirtschafts- und Kommunikationspolitik verband sich mit vorvenezianischen Beziehungen zwischen einzelnen Teilregionen der Adria: Venezianisch-Südosteuropa wurde zum Schauplatz intensiven intraregionalen Handels, Verkehrs und Wanderungsbewegungen, Zadar kann als besterforschtes Beispiel einer ethnisch und konfessionell gemischten, aber gesamtvenezianisch überschichteten städtischen Gesellschaft in dem Sinne dienen, dass es Zielpunkt von Migration aus dem gesamten venezianischen Staatsgebiet, aber besonders aus dem Kommunikationszusammenhang der venezianischen ostadriatischen Gesellschaft war. Die staatliche Ausgestaltung des öffentlichen Raumes, die von Venedig gesteuerte Inszenierung von Staat und Gesellschaft, die ebenfalls gelenkte politische Kommunikation, Feste und Prozessionen, eine sich herausbildende gemeinsame politische Sprache und eine veneto-südosteuropäische Geschichts- und Erinnerungskultur verbanden sich mit den wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Elementen zu einem im 16. Jahrhundert weitgehend ausgebildeten venezianischen Kommunikationsraum in Südosteuropa.

Die Diskussion dieses Kommunikationsraumes zeigt zweierlei: einerseits die Notwendigkeit der von Gh. Ortalli geforderten integralen gesamtstaatlichen Betrachtung, der einen gemischtethnischen und gemischtkonfessionellen Staat mit kultureller venezianischer Überschichtung herauszuarbeiten hilft; zum zweiten, aus südosteuropäischer Perspektive, die bislang in diesem regionalen Zusammenhang vernachlässigte Rolle Venedigs als epochenübergreifender Faktor. Letztlich eröffnen sich aus dieser beinahe banalen Feststellung neue Horizonte auf einen weitgespannten venezianischen Raum im Rahmen einer gesamteuropäischen Geschichte.

ERMANN O R L A N D O

Tra Venezia e Impero ottomano: paci e confini nei Balcani occidentali (secc. XV–XVI)

PACI E CONFINI: UNO SGUARDO PRELIMINARE

Una convenzione storiografica oramai consolidata individua nel trentennio che va dalla perdita di Negroponte del 1470 alla conclusione della guerra veneto-ottomana del 1499–1502 una fase di passaggio e trasformazione: per Venezia si chiudeva il periodo dell'espansione, della grande affermazione politica e commerciale in Romània e nel Levante mediterraneo ed iniziava la lenta dissoluzione dello stato marittimo.¹ Quella del 1470–1503 rappresenta, di fatto, una età intermedia, di transizione, segnata dalla rottura degli equilibri provocata dalla progressiva avanzata ottomana nella penisola balcanica e nel Mediterraneo orientale e dalla ricerca – affannosa, precaria, difficile – di nuovi principi di stabilità.

Invero, già da qualche tempo Venezia aveva cominciato a vivere con apprensione la stretta esercitata dal Turco sulle terre balcaniche: continuava a sentirsi sicura sul mare, ma pativa la progressione degli eserciti ottomani verso i litorali adriatico e ionico ad ovest e verso l'Egeo a sud. La minaccia era anzi stata tra le cause del maggior impegno territoriale profuso da Venezia sulle coste dell'Adriatico e dello Ionio a partire dagli ultimi decenni del Trecento: quando, in rapida successione, profittando delle situazioni, ma muovendosi sempre con estrema (e calcolata) cautela, aveva esteso il suo dominio su Corfù (Kérkira), nel 1386, e parte della costa antistante dell'Epiro (in particolare Butrinto/Butrint); Nauplia (Napoli di Romània/Naúplion), nel 1388, e la vicina Argo (Árgos), nel 1394, sulla riva nord-orientale del Peloponneso (dove la Serenissima già possedeva, sin dai tempi della IV

¹ Secondo una periodizzazione condivisa dalla ricerca storica moderna, riproposta da ultimo in Benjamin ARBEL, *Colonie d'oltremare*, in: *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 5: *Il Rinascimento. Società ed economia*. A cura di Alberto TENENTI/Ugo TUCCI. Roma 1996, 951.

crociata del 1204, Corone/Korónē e Modone/Methónē sulla sponda orientale); Lepanto (Naúpaktos), nel 1405, sul golfo di Corinto e Monemvasia (Malvasia/Monembasia) sulla costa meridionale della Morea a partire dal 1464; Durazzo (Durrës), nel 1392, e Alessio (Lezhë), l'anno successivo, sul litorale albanese. L'annessione dell'Albania marittima era stata poi perfezionata, nel 1396, con l'acquisizione di Scutari (Skhodër) e Drivasto (Drisht), offerte a Venezia da Giorgio Balsha II spaventato da precedenti incursioni ottomane nella regione e, tra il 1420 e il 1425 – sfruttando pure una momentanea sospensione dell'espansionismo turco nei Balcani, frenato dalla guerra civile scoppiata nell'impero alla morte di Bajezid I –, con l'acquisto di Budua (Budva), Cattaro (Kotor), Antivari (Bar) e Dulcigno (Ulcinj), sulla costa montenegrina.²

Nel contempo, la crisi dinastica che aveva travagliato il regno d'Ungheria alla morte di Ludovico I (nel 1382), aveva favorito il ritorno della Serenissima nella Dalmazia marittima, dal Quarnaro a Spalato, regione da tempo sotto il controllo marciano, ma assegnata formalmente al re d'Ungheria dalla pace di Zara del 18 febbraio 1358, a conclusione della guerra veneto-ungherese della metà del secolo XIV. Così, nel 1409, Venezia era rientrata in possesso di Zara (Zadar), Nona (Nin) e delle isole di Pago (Pag), Cherso (Cres) e Arbe (Rab); nel 1412 erano seguite le annessioni di Sebenico (Šibenik) e Traù (Trogir); nel 1420–1421 era stata la volta di Spalato (Split) e Almissa (Omiš) e delle isole prospicienti di Brazza (Brač), Lissa (Vis),

² La stagione dell'espansionismo veneziano sulle coste albanesi e in Grecia (fine sec. XIV–inizi sec. XV) brevemente in: Freddy THIRIET, *La Romanie vénitienne au moyen âge. Le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XIII^e–XV^e siècles)*. Paris 1959, 355–389; Giuseppe VALENTINI, *Appunti sul regime degli stabilimenti Veneti in Albania nel secolo XIV e XV*, *Studi veneziani* 8 (1966), 202–209; Alain DUCÉLLIER, *La façade maritime de l'Albanie au Moyen Âge. Durazzo et Valona du XI^e au XV^e siècle*. Thessaloniki 1981, 502–509, 517–521; ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 948–949; Giuseppe GULLINO, *Le frontiere navali*, in: *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 4: *Il Rinascimento. Politica e cultura*. A cura di Alberto TENENTI/Ugo TUCCI. Roma 1996, 14–22; Bariša KREKIĆ, *Venezia e l'Adriatico*, in: *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 3: *La formazione dello Stato patrizio*. A cura di Giorgio CRACCO/Gherardo ORTALLI. Roma 1997, 71–82; Oliver Jens SCHMITT, *Geschichte Lepantos unter der Venezianerherrschaft (1407–1499)*, *Südost-Forschungen* 56 (1997), 43–45; Spiros N. ASONITIS, *Relations between the Venetian Regimen Corphoy and the Albanians of Epirus*, in: *The Mediaeval Albanians*. Athen 1988, 271–274; Bernard DOUMERC, *L'Adriatique du XIII^e au XVII^e siècle*, in: *Histoire de l'Adriatique*. A cura di Pierre CABANÈS, prefazione di Jacques LE GOFF. Paris 2001, 236, 251–253; Oliver Jens SCHMITT, *Das venezianische Albanien (1392–1479)*. München 2001, 215–274; Giorgio RAVEGNANI, *La conquista veneziana di Corfù*, in: *Venezia e le isole Ionie*. A cura di Chryssa MALTEZOU/Gherardo ORTALLI. Venezia 2005, 101–112.

Curzola (Korčula) e Lesina (Hvar); per finire, tra il 1423 e il 1443 la Dominante aveva esteso la sua sovranità sulla ‘repubblica’ dei Pastrovichi (tra Budua e Antivari) e sulla comunità di Poglizza (Poljica), nei pressi di Spalato.³

Negli stessi anni in cui veniva definendosi il controllo veneziano sulle coste occidentali della penisola balcanica era maturata pure l’unificazione dei Balcani continentali sotto il dominio dell’impero ottomano: con una accelerazione spettacolare ed incontenibile, per le regioni occidentali che qui interessano, dopo la conquista turca di Costantinopoli del 1453 da parte di Maometto II. Lasciato il Bosforo, infatti, il sultano aveva immediatamente rivolto le sue mire espansionistiche sui Balcani occidentali, giungendo, in rapida progressione, ad occupare dapprima alcune regioni interne della Serbia (1454–1455), quindi l’intero paese (con l’eccezione di Belgrado/Beograd), caduto in mani turche nel 1459 dopo l’espugnazione della cittadella fortificata di Smederevo, sulla sponda meridionale del Danubio. Sempre nel 1459 Maometto aveva proceduto all’annessione dei brani del Peloponneso ancora in mani cristiane, spazzando via quanto rimasto del ducato greco di Atene (Athinaï); un anno più tardi si era impossessato della Morea, approfittando dell’instabilità politica della regione provocata dalla litigiosità dei due despoti di Mistrá (Mystrás) e Patrasso (Pátrai), i fratelli Demetrio e Tommaso Paleologo. L’acquisizione della Serbia aveva infine spalancato ai Turchi le porte alla conquista della Bosnia, dell’Erzegovina e del Montenegro – e di conseguenza del litorale adriatico, evenienza sempre temuta da Venezia, che percepiva l’Adriatico come un mare chiuso, fermo ed inalienabile nella sua legittima ed esclusiva appartenenza alla Serenissima (ma su

³ L’annessione della Dalmazia marittima in: Lujo DE VOINOVITCH, *Histoire de Dalmatie*. Vol. 1. Paris 1935, 444–488; Roberto CESSI, *La Repubblica di Venezia e il problema adriatico*. Napoli 1953, 109–153; Giuseppe PRAGA, *Storia della Dalmazia*. Padova 1954, 115–126, 129–139; Marko ŠUNJIĆ, *Dalmacija u XV stoljeću. Uspostavljanje i organizacija mletačke vlasti u Dalmaciji u XV stoljeću*. Sarajevo 1967, 27–47; Jorjo TADIĆ, *Venezia e la costa orientale dell’Adriatico fino al secolo XV*, in: *Venezia e il Levante fino al secolo XV*. Atti del I Convegno internazionale di storia della civiltà veneziana promosso e organizzato dalla Fondazione Giorgio Cini (Venezia, 1–5 giugno 1968). Vol. 1: *Storia – Diritto – Economia*. A cura di Agostino PERTUSI. Firenze 1973, 697–698; Tomislav RAUKAR, *Dalmacija u XV stoljeću*. Zagreb 1977, 30–37; Marija WAKOUNIG, *Dalmatien und Friaul. Die Auseinandersetzungen zwischen Sigismund von Luxemburg und der Republik Venedig um die Vorherrschaft im adriatischen Raum*. Wien 1990, 47–58, 109; ARBEL, *Colonie d’oltremare*, 948–949; GULLINO, *Le frontiere navali*, 18–22; KREKIĆ, *Venezia e l’Adriatico*, 59–60, 77–82; DOUMERC, *L’Adriatique*, 240–245; *Gli accordi con Curzola. 1352–1421*. A cura di Ermanno ORLANDO. Roma 2002, 33–34, 54–64.

questo torneremo più avanti) – caduti in mani ottomane in campagne successive tra il 1463 e la fine del secolo XV.⁴

Quasi inevitabile che i due expansionismi – seppure di segno opposto, l'uno rivolto piuttosto al continente, l'altro orientato decisamente sul mare – fossero infine entrati in rotta di collisione per il controllo dei litorali balcanici: con una guerra iniziata in Morea nel 1463 e conclusasi ingloriosamente per Venezia nel 1479 con la perdita, oltre che di Negroponte, della regione di Scutari e dell'Albania settentrionale e di diverse altre località costiere nell'Epiro e nel Peloponneso (tra cui Argo).⁵

La guerra veneto-ottomana del 1463–1479 aveva segnato una inversione di tendenza, anche psicologica, nei rapporti tra le due potenze e nei modi di percepire il mare, i Balcani e le frontiere da parte di Venezia. Quella autonomia, quella relativa indifferenza della Repubblica nei confronti del continente balcanico – spazio pluralistico, per larghi tratti politicamente frantumato, che nessuna potenza era stata più in grado di unificare dopo la disintegrazione dell'impero bizantino nel 1204 e pertanto interlocutore debole, sfuggente, all'occorrenza facilmente controllabile – avevano lasciato il pas-

⁴ Sulle vicende della conquista ottomana dei Balcani occidentali si rimanda in breve a: Athanase GEGAJ, *L'Albanie et l'invasion turque au XV^e siècle*. Paris 1937; Franz BABINGER, *Maometto il Conquistatore e il suo tempo*. Torino 1983 (ed. orig. Mehmed der Eroberer und seine Zeit. München 1953), 163–165; Halil İNALCIK, *The Ottoman Empire. The Classical Age, 1300–1600*. London 1973, 23–34; Alessio BOMBACI, *L'impero ottomano*. Torino 1981, 371–374; Nicolas VATIN, *L'ascension des Ottomans (1451–1512)*, in: *Histoire de l'empire ottoman*. A cura di Robert MANTRAN. Paris 1989, 90–98; Colin İMBER, *The Ottoman Empire, 1300–1481*. Istanbul 1990, 145–183; Gilles VEINSTEIN, *L'Islam ottomano nei Balcani e nel Mediterraneo*, in: *Storia d'Europa*. Vol. 4: *L'età moderna*. Secoli XVI–XVIII. A cura di Maurice AYMARD. Torino 1995, 57–61; Georges CASTELLAN, *Storia dei Balcani*. XIV–XX secolo. Lecce 1999 (tit. orig. *Histoire des Balkans, XIVe–XXe siècle*. Paris 1991), 105–111; Noel MALCOLM, *Storia della Bosnia*. Dalle origini ai giorni nostri. Milano 2000 (tit. orig. *Bosnia. A Short History*. London 1994), 75–77; Leften Stavros STAVRIANOS, *The Balkans since 1453*. With a new introduction by Traian STOIANOVICH. London 2000, 61–65; Edgar HÖSCH, *Geschichte der Balkanländer*. Von der Frühzeit bis zur Gegenwart. München 2002, 82–88; John K. COX, *The History of Serbia*. Greenwood 2002, 30–38; Dennis P. HUPCHICK, *The Balkans: from Constantinople to communism*. London 2004, 119–123.

⁵ Roberto LOPEZ, *Il principio della guerra veneto-turca nel 1463*, *Archivio veneto*, s. V, 15 (1934), 45–131; BABINGER, *Maometto il Conquistatore*, 240–405; IDEM, *Le vicende veneziane nella lotta contro i Turchi durante il secolo XV*, in: *La civiltà veneziana del Quattrocento*. Firenze 1954, 51–73, 69–71; Gaetano COZZI, *Politica, società, istituzioni*, in: Gaetano COZZI/Michael KNAPTON, *La Repubblica di Venezia nell'età moderna*. Vol. 1: *Dalla guerra di Chioggia al 1517*. Torino 1986, 53–56; VATIN, *L'ascension des Ottomans*, 96–98, 100–101; GULLINO, *Le frontiere navali*, 62–79; SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 595–628.

so ad una attenzione crescente, non priva di ansie, incertezze e disorientamenti, per uno spazio di nuovo ridotto ad unità, compattamente accorpato sotto il dominio dell'impero ottomano. Tale impero aveva naturalmente avvertito l'urgenza, dopo la conquista dei Balcani continentali, di sboccare al mare, di affermare la propria sovranità, o quanto meno qualche forma di protettorato o di controllo, pure sulle rive della penisola: anche su quelle ancora battenti bandiera veneziana. La pressione sulle coste aveva in tal modo esasperato la coscienza della Serenissima di rappresentare, nei Balcani occidentali e nel Mediterraneo, un'area di frontiera: tra Occidente e Oriente; tra cristiani e musulmani; tra terra e mare. Dove il mare, l'unica vera opzione 'territoriale' di Venezia, era il possesso organico ed uniforme, il luogo del controllo esclusivo ed egemonico della Dominante⁶ e lo Stato da Mar le sue molteplici periferie, gli spazi aperti – alla negoziazione, alla dialettica diplomatica, al conflitto – con il nuovo vicino ottomano.⁷

⁶ Così Alberto TENENTI, *Il senso del mare*, in: *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 12: *Il mare*. A cura di Alberto TENENTI/Ugo TUCCI. Roma 1991, in part. 17, 46–51.

⁷ Sulle categorie concettuali di frontiera e confine nella cultura politica e giuridica ottomana si veda Maria Pia PEDANI, *Dalla frontiera al confine*. Roma 2002; l'idea della frontiera come spazio aperto e dinamico pure *ibid.*, 17–20. Ulteriori riflessioni della studiosa sui confini tra Venezia e l'impero ottomano e la percezione geo-politica dell'Adriatico e delle sue sponde nei rapporti tra le due potenze in: EADEM, *The Ottoman Venetian Frontier (15th–18th Centuries)*, in: *The Great Ottoman Turkish Civilization*. Vol. 1. A cura di Kemal ÇIÇEK. Ankara 2000, 171–177; EADEM, *The Ottoman Empire and the Gulf of Venice (15th–16th C.)*, in: *CIÉPO Osmanlı Öncesi ve osmanlı arastirmalari uluslararası komitesi (XIV. Sempozyumu bildirileri, 18–22 Eylül 2000 – Çeşme)*. A cura di Tuncer BAYKARA. Ankara 2004, 585–600; EADEM, *Beyond the Frontier: the Ottoman-Venetian Border in the Adriatic Context from the Sixteenth to the Eighteenth Centuries*, in: *Zones of Fracture in Modern Europe. The Baltic Countries, the Balkans and Northern Italy*. A cura di Almut BUES. Wiesbaden 2005, 45–60; EADEM, *Some Remarks upon the Ottoman Geo-Political Vision of the Mediterranean in the Period of the Cyprus War (1570–1573)*, in: *Frontiers of Ottoman Studies. State, Province and the West*. A cura di Colin IMBER/Keiko KIYOTA-KI/Rhoads MURPHEY. London 2005. Vol. 2, 23–35. Più in generale, per un inquadramento del concetto di confine/frontiera nel mondo medievale si rimanda almeno a Patrick GAUTIER DALCHÉ, *Limites, frontières et organisation de l'espace dans la géographie et la cartographie de la fin du Moyen Age*, in: *Grenzen und Raumvorstellungen (11.–20. Jh.)*. *Frontières et conceptions de l'espace (XI^e–XX^e siècles)*. A cura di Guy P. MARCHAL. Zürich 1996, 116–118; Pierre TOUBERT, *Frontière et frontières: un objet historique*, in: *Castrum 4. Frontière et peuplement dans le monde méditerranéen au Moyen Âge*. Actes du colloque d'Erice-Trapani (Italie) tenue du 18 au 25 septembre 1988. Rome, Madrid 1992, 10–17; Daniel POWER, *Frontiers: Terms, Concepts, and the Historians of Medieval and Modern Europe*, in: *Frontiers in Question. Eurasian Borderlands, 700–1700*. A cura di Daniel POWER/Naomi STANDEN. Houndsmills, London 1999, 1–12; Piero ZANINI, *Signi-*

Cessata la guerra, era stato dunque necessario ridefinire, in maniera anche radicale, le relazioni tra le due potenze alla luce di una geografia politica pesantemente modificata e di rapporti di forza sensibilmente mutati: e non più o non soltanto sulla base dei più tradizionali trattati di pace e commercio, come i molti in passato stipulati tra Venezia e l'impero,⁸ quanto piuttosto di armistizi e pattuizioni⁹ in cui l'accordo diplomatico sui confini acquisiva uno statuto autonomo e di fatto prioritario. Nei capitoli di pace del 25 gennaio 1479, così come nella successiva conferma del 12 gennaio 1482 (alla morte di Maometto II, da parte del successore Bayezid II) o nel trattato del 20 maggio 1503 (alla fine della guerra veneto-ottomana del 1499–1502) – gli estremi cronologici del presente saggio – l'intesa, il compromesso sui confini, aveva rappresentato l'anima stessa dell'accordo, uno dei fondamenti essenziali – assieme al disciplinamento dei rapporti politici e militari e alla regolazione di quelli commerciali – cui ancorare la ricerca di una nuova stabilità.

I Balcani occidentali – la costa dalmata, l'Albania marittima, le isole Ionie, la regione del golfo di Corinto, i litorali ionico ed egeo della Morea – erano pertanto diventati spazio di confronto e contrasto: stabilire artificialmente un confine (o meglio, molteplici linee di confine) non sarebbe tuttavia bastato a ristabilire gli equilibri compromessi. Si trattava di terre e acque contese, le cui frontiere,¹⁰ a partire dalla pace del 1479, sarebbero state og-

ficati del confine. I limiti naturali, storici, mentali. Milano 2000, 10–14; Paolo MARCHETTI, *De iure finium. Diritto e confini tra tardo medioevo ed età moderna*. Milano 2001, in part. 56–58; Paola GUGLIELMOTTI, Introduzione, in: *Distinguere, separare, condividere. Confini nelle campagne dell'Italia medievale*. A cura di Paola GUGLIELMOTTI, *Reti Medievali Rivista* 7 (2006/1), http://www.dssg.unifi.it/RM/rivista/saggi/Confini_Guglielmotti.htm, 1–12; Alessandro PASTORE, Introduzione, in: *Confini e frontiere dell'età moderna. Un confronto fra discipline*. A cura di Alessandro PASTORE. Milano 2007, 7–20 (e all'ampia bibliografia segnalata nei lavori sopra citati). La nozione di spazio politico nel pensiero politico e giuridico moderno in Carlo GALLI, *Spazi politici. L'età moderna e l'età globale*. Bologna 2001, in part. 33–109.

⁸ Una veloce rassegna degli accordi veneto-ottomani precedenti alla pace del 1479 (i trattati del 1419, 1426, 1430 – che peraltro conteneva il riconoscimento al sultano di un tributo per il possesso di Lepanto in Tessaglia e di Alessio e Scutari in Albania – 1446, 1451 e 1454, successivo alla caduta di Costantinopoli), in BABINGER, *Le vicende veneziane nella lotta contro i Turchi*, 55–67. Cfr. pure Alessio BOMBACI, *Nuovi firmani greci di Maometto II*, *Byzantinische Zeitschrift* 47 (1954), 298–319.

⁹ Le capitolazioni di pace nella riflessione politica e nella diplomazia ottomana in Maria Pia PEDANI, *La dimora della pace. Considerazioni sulle capitolazioni tra i paesi islamici e l'Europa*. Venezia 1996.

¹⁰ Le fonti compulsate non utilizzano mai il termine frontiera, ma sempre e solo quello di confine, seppur inteso come confine complesso, composito, dalla natura insieme lineare

getto di incessanti sistemazioni: su tali assestamenti e composizioni intende in particolare soffermarsi il lavoro che qui si presenta.

NEL SEGNO DELLA DISCONTINUITÀ

Il 25 gennaio 1479 veniva stipulata a Costantinopoli/Istanbul la pace tra il sultano vittorioso, Maometto II e Venezia.¹¹ Oltre a sancire in via definitiva la cessione all'impero delle isole di Lemno (Lémnos) e Negroponte (Eúboia), della regione della Maina, all'estremità meridionale della Morea e del territorio di Scutari, nell'Albania settentrionale, i capitoli di pace¹² avevano fissato le coordinate e i principi essenziali cui le parti si sarebbero dovute attenere nella determinazione dei confini tra le due potenze. I territori occupati militarmente dall'esercito ottomano durante la guerra, e già inseriti nei catastri stilati dagli ufficiali turchi preposti al governo delle province di recente acquisizione, dovevano appartenere indiscutibilmente all'impero. Si trattava dell'applicazione stretta del diritto di conquista, vero momento di legittimazione dei nuovi domini; rispetto a tale principio, la Porta non era

e zonale. La dicotomia terminologica confine/frontiera, dove confine esprime una idea di determinatezza, linearità e fissità e frontiera invece di mobilità, zonalità e fluidità si configura solo a partire dalla tarda età moderna: per tale motivo, nel presente saggio, si sono spesso utilizzati i due termini come sinonimi. Cfr. GUGLIELMOTTI, *Introduzione*, 1; PASTORE, *Introduzione*, 11–12; Paola SERENO, *Ordinare lo spazio, governare il territorio: confine e frontiera come categorie geografiche*, in: *Confini e frontiere dell'età moderna*, 47–49; Paolo MARCHETTI, *Spazio politico e confini nella scienza giuridica del tardo Medioevo*, *ivi*, 66–71.

¹¹ BABINGER, *Maometto il Conquistatore*, 401–402; Kenneth M. SETTON, *The Papacy and the Levant (1204–1571)*. Vol. 2: *The Fifteenth Century*. Philadelphia 1978, 328; VATIN, *L'ascension des Ottomans*, 101; Maria Pia PEDANI, *In nome del Gran Signore. Inviati ottomani a Venezia dalla caduta di Costantinopoli alla guerra di Candia*. Venezia 1994, 106; EADEM, *The Ottoman Venetian Frontier*, 172; SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 628; PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 40–41, 47.

¹² Archivio di Stato di Venezia (in seguito: ASV), *Miscellanea Atti Diplomatici e Privati*, b. 45, reg. Grecus. Dal 1478 al 1504 (in seguito: *Liber grecus*), cc. 2r–v; *Documenti turchi*, b. 1, doc. nr. 2; *Commemoriali*, vol. XVI, cc. 137v–138r, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*. Vol. 3. Eds. Franz MIKLOSICH/Joseph MÜLLER. Wien 1865, 295–298, nr. XII; registi in: *I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia*. *Inventario della miscellanea a cura di Maria Pia PEDANI FABRIS*. Con l'edizione dei registi di Alessio BOMBACI. Roma 1994, nr. 2; *I Commemoriali della Repubblica di Venezia*. *Regesti*. A cura di Riccardo PREDELLI. Vol. 5. Venezia 1901, XVI, nr. 126–127. Una descrizione del *Liber grecus*, comprensiva di indice analitico, in Alessio BOMBACI, *Il "Liber Graecus"*, un cartulario veneziano comprendente inediti documenti ottomani in greco (1481–1504), in: *Westöstliche Abhandlungen Rudolf Tschudi*. A cura di Fritz MEIER. Wiesbaden 1954, 288–303.

disposta a consentire deroghe o limitazioni, rifiutando a priori di intavolare qualsivoglia trattativa per la cessione di città e regioni conquistate con le armi. Di contro, i territori sottrattati da Venezia ai Turchi nella stessa circostanza dovevano essere restituiti al sultano entro il termine massimo di due mesi, con facoltà per la Repubblica di richiamarne i presidi armati e recuperare cannoni e munizioni. Quanto alle rimanenti terre balcaniche, valeva l'assioma del mantenimento dei "confini vecchi", ossia ciascuna parte avrebbe conservato quanto già posseduto all'inizio del conflitto. Infine, allo scopo di tracciare materialmente le linee di frontiera, le parti avrebbero nominato ciascuna un proprio rappresentante "i quali mettere debbano i confini nel modo ch'erano avanti la presente guerra".¹³

Gli strumenti giuridici individuati dai capitoli di pace per sistemare la pratica dei confini si sarebbero presto rivelati inadeguati a trasferire pacificamente sul terreno quanto disegnato sulla carta. Tali strumenti, codificati sul diritto di conquista e, in subordine, sul principio conservativo del mantenimento della geografia politica precedente al conflitto, si adattavano a fatica alle modificazioni arrecate dalla guerra e a rapporti fattisi ogni giorno più tesi a causa della pressione esercitata dal Turco – costante e persistente anche dopo la pace – sulle terre veneziane. Ciò nonostante, nel giugno del 1479, la Repubblica aveva incaricato Benedetto Trevisan di recarsi a Costantinopoli e lì sollecitare la pronta restaurazione dei confini originari dei propri distretti balcanici, secondo il tenore e le convenzioni stabilite dalla recente pace.¹⁴

Con monotona insistenza, una volta giunto a destinazione, il Trevisan aveva chiesto innanzitutto la ricostituzione di sistemi territoriali¹⁵ disgregati o ridimensionati dalla guerra e da successive, indebite, usurpazioni. In primo luogo aveva preteso la reintegrazione di Poglizza nel distretto di Spalato, località da tempo "sub cura" della Dominante, ma risoltasi durante l'ultimo conflitto, per ragioni di sicurezza e per evitare i guasti della guerra – "pro vivendo in pace" e "ne a Turcis inquietarentur" – a chiedere una

¹³ ANDREAE NAVAGERII *Historia Veneta ab origine urbis usque ad annum 1498*. A cura di Ludovico MURATORI. In R.I.S., XXIII. Milano 1733, coll. 1159–1160. Sull'importanza delle fonti cronachistiche e in particolare diaristiche – Marin Sanudo, Girolamo Priuli, Marcantonio Michiel e Pietro Dolfin – per la storia politica (e non solo) di Venezia a cavallo tra i secoli XV e XVI si rimanda ora a Christiane NEERFELD, "Historia per forma di diaria". La cronachistica veneziana contemporanea a cavallo tra il Quattro e il Cinquecento. Venezia 2006.

¹⁴ ASV, Senato, Secreti, reg. 29, cc. 28v–31v; cfr. pure SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 339.

¹⁵ Secondo la felice definizione datane in ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 964.

sorta di protettorato alla Porta e a pagarle un tributo annuo. Venezia eccepiva che tale protettorato, originato non da occupazione militare, ma da richiesta autonoma, spontanea e soprattutto contingente degli abitanti del luogo, non aveva in alcun modo inficiato lo “*ius domini nostri in eos*” e che pertanto Poglizza spettava di diritto alla Serenissima. C’erano poi da aggiustare i confini dei territori veneziani sulla costa montenegrina, oggetto di ripetute aggressioni da parte di Giovanni Cernovich (Crnojević) – titolare di una signoria nella regione dell’antica Zeta, tra il lago di Scutari e il golfo di Cattaro –, un tempo alleato di Venezia ma legatosi in piena guerra all’impero con un rapporto di subordinazione vassallatica.¹⁶ Il Trevisan aveva denunciato sconfinamenti illeciti di Giovanni nei contadi di Cattaro e Budua e contestato i diritti rivendicati dal sultano su certe terre di confine appartenute ai Cernovich. Quelle terre, infatti, erano passate sotto la signoria di Giovanni per una libera concessione di Venezia, quale manifestazione di un rapporto di amicizia che si voleva solido e duraturo; caduti i presupposti della concessione, la Serenissima ne pretendeva la restituzione e, di conseguenza, il ripristino dei confini originari dei due distretti marittimi. Altrettanto problematica si prospettava la determinazione delle frontiere tra l’Albania veneziana e quella ottomana e la definizione dei distretti di Antivari e Dulcigno. In particolare, l’oratore aveva recriminato per i lembi di territorio indebitamente occupati dai Turchi dopo la fine del conflitto o addirittura oltre la firma degli accordi di pace, e per l’incontrollata, illegittima e crescente insistenza delle rivendicazioni ottomane su località situate oltre il confine naturale della Bojana, che Venezia pretendeva invece di stabilire quale vero ed invalicabile “*terminus et confine inter dominum Turcum et nostros*”.

Alcune situazioni parevano, più di altre, compromesse. Tra queste, la conservazione di Chimara (Himarë) e Sopoto (Sopotos), sulla costa dell’Epiro prospiciente Corfù, il cui destino dipendeva da un improbabile cavillo giuridico. Infatti, vi erano pochi dubbi che la regione fosse caduta, durante il conflitto, in mano Turca; tuttavia, non era stata indicata nell’elenco dei territori ceduti formalmente da Venezia nei capitoli di pace e per questo era stata reintegrata, dopo la guerra, nel dominio marciano. Su tale omissione, che faceva intravedere alla Repubblica spazi altrimenti improponibili di contrattazione, avrebbe dovuto giocare il Trevisan per ottenere la cessione delle località contese. Persistevano, infine, problemi di confine e ricomposizione territoriale in Morea e in Tessaglia: nei distretti di Lepanto, Modone,

¹⁶ Cfr., in breve, CASTELLAN, *Storia dei Balcani*, 107; DOUMERC, *L’Adriatique*, 255, 265; STAVRIANOS, *The Balkans since 1453*, 63; HUPCHICK, *The Balkans*, 121.

Corone, Nauplia e in particolare Monemvasia, che si chiedeva di poter integrare con l'aggregazione di Vatica (Vática, tra Monemvasia e capo Malea) "et certa alia loca que semper possedit et possidet impresentiarum". Per tutte tali località Giovanni Trevisan aveva preteso il rispetto del principio conservativo dei confini antichi, contenuto nelle capitolazioni di pace, per cui ciascuna parte avrebbe dovuto mantenere quanto in suo possesso prima dell'inizio delle ostilità:

"cognitis deinde cum veritate veteribus confinibus utriusque civitatis tentis silicet et possessis per nos ante proximi belli fracturam [...] quere et effice ut illa nobis restituantur et pacifice relaxentur iuxta formam capituli pacis".

Se la certezza dei confini era stata la prima e più immediata preoccupazione di Venezia, avendo scorto nella sistemazione delle frontiere la strada obbligata per ridare ordine e stabilità ai rapporti con il potente vicino, il passo successivo era stato quello di garantire ai propri distretti balcanici, per quanto più possibile, contadi commisurati alle potenzialità produttive e demografiche delle città soggette, risanando equilibri interni messi in discussione dalla guerra. In sostanza, la Repubblica aveva cercato, attraverso l'ambasceria del Trvisan, di farsi riconoscere la specificità di una frontiera magari discontinua e disomogenea, ma costruita su un complesso di distretti tendenzialmente autosufficienti e tutelati nelle loro funzionalità economiche, fiscali e militari. Giusto per tale motivo il Trevisan aveva insistito per assicurare a Monemvasia un contado adeguato, possibilmente più vasto di quello posseduto dalla città prima dello scoppio della guerra; si era accontentato per Lepanto di mantenere la configurazione territoriale originaria della città, dato che "locus solebat habere amplum et bonum territorium"; si era adoperato, infine, per recuperare a Cattaro l'antico distretto "ut civitas nostra cum universo agro et iurisdictione sua bona quiete et utili pace fruatur". Tali sistemi territoriali, una volta ricostituiti nelle loro potenzialità originarie, avrebbero più facilmente proiettato Venezia e le sue terre verso l'esterno, creato nuovi spazi di movimento, ristabilito il reticolato degli scambi e dei traffici mercantili con l'entroterra balcanico. Quanto nell'occasione si era auspicato in maniera esplicita proprio per Cattaro, che la Repubblica sperava avrebbe tratto dalla sistemazione dei confini e dalla regolazione degli accordi daziari con i vicini potentati turchi una disponibilità rinnovata verso i mercati del continente e una centralità nuova nei movimenti commerciali della regione e da questa verso l'Adriatico.

Le risposte di Maometto II all'ambasceria del Trevisan, nel loro continuo riferimento al diritto di conquista e alle clausole stabilite dalla pace del

gennaio precedente, avevano fatto capire quanto fossero in realtà stretti i margini di contrattazione. Gli strumenti giuridici indicati dal trattato erano eccessivamente rigidi, o almeno così erano avvertiti da Venezia, per disciplinare una materia complessa, vitale, dalle molteplici implicazioni politiche e relazionali quale quella dei confini. Troppo limitante e costrittivo basarsi sui pochi principi stabiliti nell'accordo per regolare gli spazi vivi e dinamici delle frontiere: c'era bisogno di una maggiore flessibilità, di strumenti di conciliazione più elastici, di una disponibilità diversa a calarsi nelle situazioni contingenti, che il sultano, per il momento, non aveva alcuna intenzione di concedere. Su tali presupposti, la pratica dei confini era destinata a rimanere a lungo aperta, anche dopo le decisioni assunte da Maometto e comunicate al Trevisan nel settembre del 1479.¹⁷ In quella data il sultano aveva infatti preteso, con toni perentori, la restituzione di quanto Venezia ancora tratteneva tra le terre di sua conquista: Chimara, Sopoto e altri luoghi in Albania “perché la nostra intention fu sempre che non ne dovesse manchar alcuna cossa de quello ne havete tolto et per piccole cosse non dovete gravarne”; Asopo (Castel Rampano, per chi andava per mare) e le terre già assegnate “per provision” (in feudo) ai soldati delle milizie turche nel distretto di Monemvasia; i castelli ed i luoghi in passato posseduti da Giovanni Cernovich, nella regione del Montenegro. Con la stessa risolutezza, in applicazione dei principi statuiti dalla pace, Maometto aveva concesso a Venezia di conservare quanto dalla stessa posseduto nei Balcani prima della guerra, “a questo modo che è zusto che i confini quali havevi vui avanti la guerra ancora li habiate”. Così Monemvasia e Vatica in Morea, “non essendo sta tolta da nui, romagnano a vui, come erano sta tolti per vui”; Lepanto e relativo contado, in Tessaglia; Poglizza ed altri luoghi nel distretto di Spalato “simelmente havemo ditto che vi romagna como i havevi avanti la guerra”, con immediata cessazione del protettorato esercitato dalla Porta su tali terre durante la guerra: salvo poi immediatamente ricredersi sia per Vatica che Poglizza, divenute da allora due tra le situazioni più complesse e spinose dell'intera pratica dei confini balcanici.

Per tutte le altre questioni, non disciplinate durante il colloquio, il sultano aveva nominato un *emini*, Halil bey, con istruzioni per accertare i confini in Morea e nei Balcani marittimi:

¹⁷ ASV, Liber grecus, cc. 4r-v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 4; Commemoriali, vol. XVI, cc. 142r-143v, ed. in: BOMBACI, Nuovi firmani greci, 300-305, nr. I; registi in: I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 4; I Commemoriali della Repubblica di Venezia, vol. 5, XVI, nr. 134. Cfr. pure PEDANI, The Ottoman Venetian Frontier, 172.

“veder et examinar, primum li confini de Argos et de Napoli de Romania, et se li primi confini stano in buon modo li debia accettar et confirmar, et se altramente el debia audir le rason de le parte et con iustitia metter chiaro confin ai diti luogi; poi el debia andar a veder tuti li confini dele altre terre, et dove erano i confini avanti la guerra el debia confirmarli secondo la prima consuetudine”.

Al funzionario sarebbe spettato in particolare di definire la complessa questione della frontiera tra l’Albania turca e quella veneziana, con Venezia che premeva per fissarne il confine sulla Bojana e il sultano fermo nel rigettare tale confine naturale, in quanto l’occupazione turca si era insinuata ben oltre il fiume:

“avanti che nui havessimo receuto da vui la terra de Scutari, havevamo subiugato tuto el luogo è delà del fiume, el qual havemo accettà et tegnemo fin al di d’ancuo, né mai dicessemo né la nostra intention fo de dover restituir alguna cossa de quello”.

Oltre a ciò, l’*emini* era stato investito dell’esame di una seconda situazione altamente conflittuale, la ricomposizione territoriale dei distretti veneziani nell’Albania settentrionale e nel Montenegro:

“se i altri vestri luogi maritimi [...] harano bisogno de confini, havemo comandà al nostro emini ch’el debia far quanto rechiede la equità a comodità di vestri homeni”.

Dopo le prime schermaglie diplomatiche tra Venezia e la Porta si era quanto meno delineata la linea – frastagliata e disomogenea – delle terre e delle frontiere veneziane nei Balcani occidentali: la Dalmazia marittima dal Quarnero a Spalato; Cattaro e Budua sulla costa montenegrina; Antivari, Dulcigno, Alessio e Durazzo nell’Albania marittima; Corfù e la dirimpettaia Butrinto, sul litorale dell’Epiro; Modone, Corone, Monemvasia e Nauplia in Morea; Lepanto in Tessaglia. Si trattava di un diaframma lungo e discontinuo di terre e isole stretto tra l’impero ottomano e il mare (veneziano, almeno sino a Corfù):¹⁸ una carovana di navi galleggianti “sull’orlo di un continente”¹⁹ divenuto di colpo qualcosa d’altro, trasformato dai Turchi in

¹⁸ Cfr. GULLINO, *Le frontiere navali*, 13.

¹⁹ Secondo la suggestiva immagine proposta in Alain DUCÉLLIER, *La penisola balcanica vista dall’osservatorio veneziano nei sec. XIV e XV*, in: *Europa e Mediterraneo tra Medioevo e prima età moderna: l’osservatorio italiano*. A cura di Sergio GENSINI. Pisa 1992, 297.

una piattaforma solida, compatta e unificata con cui ora bisognava ricontrattare confini, relazioni, interazioni, tangenze.

Molti, infatti, erano i problemi rimasti sul tappeto all'indomani degli accordi di pace del 1479. La dialettica, d'altronde, aveva trasceso la stessa fissazione dei confini, configurandosi piuttosto nei termini di una opposizione fra due modelli di stato e tra diverse percezioni del territorio: da una parte lo spazio uniforme, continuo, indifferenziato dell'impero ottomano; dall'altra quello pluralistico, discontinuo e flessibile della Repubblica marittima. Di là la continentalità dei Balcani ottomani; di qua l'insularità dei tratti di costa sotto il dominio marciano. Venezia, in effetti, pur nelle crisi delle guerre anti-turche della fine del XV secolo, non aveva rinnegato, semmai ribadito, i caratteri di fondo del proprio impero marittimo: la mancanza di continuità geografica e geopolitica,²⁰ lo scarso indice di territorialità,²¹ un insieme irregolare di porti, isole e scali commerciali dispersi sull'intero bacino del Mediterraneo orientale.²² Perché l'unico spazio che veramente interessava alla Serenissima era rimasto, in fondo, quello del mare: il fascio ininterrotto e continuo delle linee di traffico e navigazione che dalle lagune proiettava Venezia, da secoli, verso il Levante e l'Oriente mediterraneo.

IL MARE COME PRIORITÀ

La priorità, insomma, era rimasta, anche nella congiuntura difficile delle trattative di pace del 1479 (così come negli accordi successivi) il controllo del mare, in particolare l'Adriatico – il 'Golfo di Venezia' –, e il possesso strategico dei tratti di costa in cui le linee di navigazione e dei commerci intersecavano il litorale balcanico.²³ Tale dominio realizzava, in Adriatico e

²⁰ Alberto TENENTI, Il senso dello spazio e del tempo nel mondo veneziano dei secoli XIV e XV, in: IDEM., Credenze, ideologie, libertinismi tra Medioevo ed Età moderna. Bologna 1974, 79 (ed. orig. *The Sense of Space and Time in the Venetian World of the Fifteenth and Sixteenth Centuries*, in: *Renaissance Venice*. A cura di John R. HALE. London 1973); ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 979.

²¹ Gherardo ORTALLI, Il mercante e lo Stato: strutture della Venezia altomedievale, in: *Mercati e mercanti nell'alto medioevo. L'area euroasiatica e l'area mediterranea*. Spoleto 1993, 107–111.

²² ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 947.

²³ Una immagine, questa, cara alla storiografia su Venezia, per cui si vedano, per esempio, THIRIET, *La Romanie vénitienne*, 395; Michel MOLLAT/Philippe BRAUNSTEIN/Jean Claude HOCQUET, *Réflexiones sur l'espansion vénitienne en Méditerranée*, in: *Venezia e il Levante*, 530; ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 976, 979; KREKIĆ, *Venezia e l'Adriatico*, 52; Bernard DOUMERC, *La difesa dell'impero*, in: *Storia di Venezia*, vol. 3, 247; Massimo COSTANTINI, *Le isole Ionie nel sistema marittimo veneziano del medioevo*, in: *Venezia e*

nel Mediterraneo orientale, una linea discontinua e aperta di scali, porti e basi d'appoggio avvolgente la penisola balcanica dal Quarnaro alle coste orientali della Morea, per poi proiettarsi, a partire dai diversi punti di tangenza, sull'entroterra balcanico. Alla spazialità disomogenea ed intermittente dello stato marittimo della Serenissima facevano da contrappunto gli spazi tendenzialmente chiusi del continente balcanico ad est e dell'Adriatico ad ovest: l'uno oramai compattamente sottomesso alla signoria dell'impero ottomano; il secondo, da secoli rivendicato come proprietà evidente e legittima di Venezia.²⁴

Da tempo immemorabile, infatti, Venezia possedeva e custodiva l'Adriatico, il suo Golfo,²⁵ come dominio esclusivo ed inalienabile.²⁶ Secondo la cultura giuridica veneziana l'arbitrio sul Golfo era di diritto originario,²⁷ “derivava la sua vigenza dal rifiuto [...] *de facto* a riconoscere alcun superiore, o ad ammettere una natura derivativa del [proprio] potere”.²⁸ Una preminenza sostanziale ancor prima che giuridica, che spiega la piena sovranità rivendicata dalla Serenissima sulle acque adriatiche anche negli accordi veneto-ottomani di fine Quattrocento. Il Golfo era il luogo del mercato vincolato e del monopolio dei traffici a favore della capitale;²⁹ traduceva nel concreto l'esigenza suprema di Venezia, vale a dire la disciplina e il controllo del sistema di navigazione e commerci interni all'Adriatico. Per questo, la difesa e la sicurezza del Golfo erano state da sempre l'occupazione preminente dei Veneziani; di quella sicurezza, gli accordi con il Turco rappresentavano ora un presupposto vincolante quanto indispensabile, ga-

le isole Ionie, 146, 152. Secondo Gaetano Cozzi, anzi, si tratterebbe, per il periodo che qui interessa, piuttosto di un ritorno al vecchio sistema dei punti d'appoggio nel Mediterraneo, dopo aver sperimentato, nella prima metà del Quattrocento, un dominio territoriale ampio, integrato, ben organizzato militarmente: Cozzi, *Politica, società, istituzioni*, 55.

²⁴ TENENTI, *Il senso del mare*, 46.

²⁵ Espressione applicata all'intero Adriatico inteso come “*aire vénitienne réservée*”: MOL-LAT/BRAUNSTEIN/HOCQUET, *Réflexiones sur l'expansion vénitienne*, 521.

²⁶ TENENTI, *Il senso del mare*, 49–50.

²⁷ Si veda per esempio, a tal proposito, Ugo PETRONIO, *Civitas Venetiarum est edificata in mari*, in: *Studi veneti offerti a Gaetano Cozzi*. Venezia 1992, 171–185.

²⁸ La definizione in Aldo MAZZACANE, *Lo Stato e il Dominio nei giuristi veneti durante il “secolo della Terraferma”*, in: *Storia della cultura veneta*. Vol. 3/1: *Dal primo Quattrocento al Concilio di Trento*. A cura di Girolamo ARNALDI/Manlio PASTORE STOCCHI. Vicenza 1980, 599. Ripropongo qui e nelle righe che seguono riflessioni già sviluppate nel mio *Gli accordi con Curzola*, 21–23.

²⁹ Per questo si veda in breve Gerhard RÖSCH, *Le strutture commerciali*, in: *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 2: *L'età del Comune*. A cura di Giorgio CRACCO/Gherardo ORTALLI. Roma 1995, 131–151.

ranzia di pace e prosperità per un braccio di mare “in quo pendet totum nostrum bonum et statum”.³⁰

Non a caso, le capitolazioni di pace del 1479, oltre a riconoscere a Venezia il controllo immediato e diretto, per quanto intermittente, delle rive orientali dell’Adriatico³¹ – con qualche interruzione più vistosa a sud della costa montenegrina, come Scutari, persa durante l’ultima guerra e Valona (Vlorë), in mano ottomana sin dal 1417³² –, avevano confermato pure la supremazia della Serenissima sul suo Golfo. Se le guerre di fine Quattrocento avevano irrimediabilmente compromesso la superiorità navale veneziana nel Mediterraneo e pressoché espulso la Dominante dall’Egeo (con poche eccezioni, tra cui il protettorato sull’isola di Nasso/Náxos),³³ non altrettanto si può dire per l’Adriatico, dove ancora nel 1503 gli accordi di pace avevano imposto ai Turchi di astenersi da qualsiasi intervento o ingerenza, a conferma dell’intangibilità e del carattere di spazio chiuso ed esclusivo di quelle acque:

“et dal Colfo in su nel Canal li navilii che navegarano, siano de Veneziani o de altri, che anderano a marcadantizar a Veniexia et venirano, alcun di miei non li habi a dar alcun impazo over danno”.³⁴

Il Golfo era rimasto, in buona sostanza, anche nelle guerre di fine secolo, il vero possesso organico per Venezia: i Balcani marittimi ne erano la frontiera sul continente; la regione di Corfù, all’imbocco meridionale dell’Adriatico, il confine con il Mediterraneo.³⁵ Le due linee, quella frastagliata delle strisce di terra balcaniche e quella mobile delle acque basso adriatiche, separavano lo spazio veneziano da quello ottomano: spazi instabili, di conflitto e movimento, su cui da allora si sarebbero misurate, a diverse riprese, le due potenze.

³⁰ Listine o odnošajih izmedju Južnoga Slavenstva i Mletačke republike. Vol. 3. A cura di Šime LJUBIĆ. Zagreb 1891, 37: “Cum autem ultra omnia nostri antiqui et nos semper cor et mentem habuerimus ad defensionem et securitatem Culphi nostri, in quo pendet totum nostrum bonum et statum”. La citazione pure in CESSI, *La Repubblica di Venezia*, 102–103.

³¹ Dal cui lato scendevano, è bene ricordarlo, le flotte veneziane in rotta verso l’Oriente: TADIĆ, *Venezia e la costa orientale dell’Adriatico*, 690–691.

³² DUCCELLIER, *La façade maritime de l’Albanie*, 502–504; DOUMERC, *L’Adriatique*, 236.

³³ THIRIET, *La Romanie vénitienne*, 395; GULLINO, *Le frontiere navali*, 79; PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 32, 79.

³⁴ ASV, *Liber grecus*, cc. 74v, 93v; *Documenti turchi*, b. 1, doc. nr. 97; *Commemoriali*, vol. XIX, c. 10v; ASV, *Senato, Secreti*, reg. 39, c. 91v.

³⁵ TENENTI, *Il senso dello spazio*, 11, 17; IDEM, *Il senso del mare*, 17; PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 17, 36; COSTANTINI, *Le isole Ionie*, 156–157.

Tuttavia, nemmeno la conflittualità periodica con il Turco e le decurtazioni subite nel basso Adriatico e nell'Egeo nei decenni finali del Quattrocento avevano del tutto intaccato l'intraprendenza veneziana nel Mediterraneo e la sua capacità di compensare le perdite con nuove acquisizioni. Si pensi all'annessione di Cipro nel 1489, snodo cruciale per i commerci diretti in Asia minore e in Siria, che nelle intenzioni della Serenissima doveva bilanciare l'estromissione del commercio veneziano dai mercati del Mar Nero e, in parte, di Romania.³⁶ Ma si pensi in particolare, per quanto qui interessa, alla politica compensativa adottata da Venezia nel basso Adriatico dopo la perdita di posizioni strategiche nell'Albania marittima, in Grecia e nell'Egeo: come il maggior impegno, su cui torneremo, per il controllo delle isole Ionie o l'attenzione dimostrata alle coste pugliesi dopo la discesa di Carlo VIII in Italia nel 1494 e la conseguente rottura degli equilibri nella Penisola.³⁷

I profondi mutamenti strutturali del paesaggio politico avevano pure modificato il peso specifico di alcune aree o località costiere, guardate ora da Venezia con una attenzione diversa e investite di una nuova progettualità. Superato in fretta il disorientamento seguito alla perdita di Negroponte (nel 1470) – “persa l'isola de Negroponte, l'armada priva del so porto solito, va per l'Arcipelago hora a questa hora a quell'altra isola”³⁸ –, per esempio, la Repubblica aveva dimostrato un rinnovato interesse per le rive orientali della Morea e per Lepanto, in Tessaglia: sia per la loro posizione chiave nello scacchiere egeo, come punti d'appoggio militare e commerciale, sia come aree di reclutamento di soldati e di approvvigionamento alimentare.³⁹ Allo stesso modo, l'espansione ottomana sulle sponde del basso Adriatico, dalle bocche di Cattaro alla regione dell'Arta, aveva amplificato il ruolo strategico di Corfù e del suo distretto nel controllo e nella difesa del Golfo

³⁶ THIRIET, *La Romanie vénitienne*, 390, 436–437; COZZI, *Politica, società, istituzioni*, 61–62; GULLINO, *Le frontiere navali*, 84–86; ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 952.

³⁷ GULLINO, *Le frontiere navali*, 86–88; Michael E. MALLETT, *Venezia e la politica italiana: 1454–1530*, in: *Storia di Venezia*, vol. 4, 250.

³⁸ DOMENICO MALIPIERO, *Annali Veneti dall'anno 1457 al 1500*. A cura di Francesco LONGO/Agostino SAGREDO, *Archivio storico italiano* 7 (1843)1, 63 (ma sull'attribuzione degli *Annali Veneti* al Malipiero si vedano ora le perplessità e le proposte elaborate in NEERFELD, “*Historia per forma di diaria*”, 83–102).

³⁹ SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 515; Diana G. WRIGHT, *Late-Fifteenth-Century Nauplion. Topography, Walls, and Boundaries*, *Thesaurismata* 30 (2000), 163.

e per la sicurezza delle flotte in navigazione tra Adriatico e Mediterraneo.⁴⁰

Ovviamente, il presupposto necessario per garantire efficacia al governo del Golfo e rendere sicura la navigazione nelle plaghe mediterranee era rendere quei mari spazi pacificati e protetti. “Per un popolo di mercanti la pace era il bene supremo”;⁴¹ ma per poterne godere appieno, una volta regolati i rapporti politici con l’impero turco, era indispensabile tutelare le acque balcaniche in primo luogo dalle incursioni dei pirati e dalla guerra di corsa. Già gli accordi di pace del gennaio 1479 avevano incluso l’impegno reciproco delle parti a mantenere sicuri il commercio e la navigazione nel Mediterraneo e a perseguire e punire la pirateria, di qualunque bandiera essa fosse.⁴² L’obbligo era stato confermato a distanza di pochi mesi negli accordi stretti tra Maometto II e Giovanni Trevisan nell’ottobre dello stesso anno; al momento del congedo dell’ambasciatore veneziano da Costantinopoli, il sultano aveva giusto promesso sicurezza di commercio ai mercanti “qui negotiantur in locis eius mari terraque”⁴³ e in particolare si era impegnato a mantenere sgombro l’Adriatico dalla pirateria ottomana.⁴⁴

Invero, al di là delle reciproche promesse, la pirateria era diventata un fenomeno endemico nel Mediterraneo, “aprendo la via a un’epoca di guerra non dichiarata (pirateria e guerra di corsa), la cui vittima principale [era

⁴⁰ ASONITIS, *Relations between the Venetian Regimen Corphoy*, 271; COSTANTINI, *Le isole Ionie*, 156–157.

⁴¹ Da GULLINO, *Le frontiere navali*, 39.

⁴² “Item che li homeni et mercadanti loro possano vegnir per terra et per mar in ogni luogo dela mia signoria et siano siguri et senza alcuna molestia cum tute le loro mercadantie, galie et nave, et el simel debano far loro verso li nostri; [...] li corsari veramente [...] dove serano presi siano punidi”: ASV, *Liber grecus*, c. 2r; *Documenti turchi*, b. 1, doc. nr. 2; *Commemoriali*, vol. XVI, c. 137v.

⁴³ ASV, *Liber grecus*, c. 5r; *Documenti turchi*, b. 1, doc. nr. 6; *Commemoriali*, vol. XVI, cc. 144v–147r, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, 298–299, nr. XIV; regesti in: *I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia*, nr. 6; *I Commemoriali della Repubblica di Venezia*, vol. 5, XVI, nr. 137–138: “che per li termini dela nostra bona pase et amicitia che havemo con vui, vederemo semper tuti i zentilhomeni, marcadanti et homeni come nostri, et in tute le cosse harano da nui et dali nostri homeni bona pase et compagnia, et serano securi da ogni molestia con le suo facultà et suo compagni, venendo, stando et retornando si per mar come per terra in tute le terre et luogi dela signoria mia perché cussi rechiede la bona pase et amicitia che havemo con vui; semo certo che el semel se observerà dal canto vostro verso tuti li homeni dela mia signoria, che etiam essi possino venir securamente et senza molestia ai luogi della signoria vostra cussi per mar come per terra, venendo, stando et ritornando con le suo robe”.

⁴⁴ ASV, *Senato, Secreti*, reg. 29, c. 31v.

stata] proprio Venezia".⁴⁵ Anche dopo la firma della pace, infatti, gli ottomani avevano continuato ad utilizzare i porti albanesi e greci, in particolare quelli di recente acquisizione, come basi d'appoggio della pirateria, talora con la stessa complicità dei funzionari preposti al governo delle nuove province. Si erano così create e presto consolidate le rotte preferite, a fine Quattrocento, dalle azioni di corsa turche nel Mediterraneo: con centro a Negroponte e terminale sulle coste orientali e meridionali della Morea; a Patrasso, con sbocco sul golfo di Corinto e sulle coste della Tessaglia; a Valona, infine, con proiezione sull'intera area ionica e sul basso Adriatico.

Piuttosto grave, in tal senso, si era fatta la situazione di Nauplia, sulle coste orientali della Morea, esposta agli attacchi ripetuti e rovinosi di predatori provenienti dalle acque dell'Eubea. La pirateria ottomana era al declinare del secolo una presenza assidua e incombente nelle acque del golfo di Nauplia, "per modo che questo luochò se po reputar assediato da mar".⁴⁶ A farne le spese erano stati, in quegli anni,⁴⁷ "molti homeni de questa terra et i miglior marinari che sia de qui et dal'isola de Legena".⁴⁸ marinai sorpresi e depredati da fuste ottomane mentre erano fuori in mare "per trafegar et cavar sponze secondo el suo consueto, che altro modo non ha da vivere".⁴⁹ A dire di Venezia, il baricentro delle operazioni era appunto l'isola di Negroponte e il mandante lo stesso sangiacco dell'isola:

⁴⁵ Da COSTANTINI, *Le isole Ionie*, 157; cfr. pure PEDANI, *The Ottoman Empire and the Gulf of Venice*, 592–596 e EADEM, *Beyond the Frontier*, 52–54 e la bibliografia in essi citata. Non bisogna tuttavia sottovalutare il fenomeno inverso, ossia l'azione di corsa veneziana ai danni di imbarcazioni turche: per qualche esempio si rinvia a EADEM, *Dalla frontiera al confine*, 30–31.

⁴⁶ Biblioteca del Museo Correr di Venezia (in seguito: BMCV), Codici Cicogna 2653, vol. "Dispacci al Senato e ad altri di sier Bortolomeo Minio provveditor e capitano a Napoli di Romania dal MCCCCLXXIX al MCCCCLXXXIII" (in seguito: *Dispacci Minio*), c. 62r, in data 1482 settembre 11, (ed. in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*. A cura di Konstantinos N. SATHAS. Vol. 6. Paris 1885, 203).

⁴⁷ Per qualche esempio circa la ricorrenza del fenomeno nelle fonti compulsate a cavallo tra i secoli XV e XVI si vedano: STEFANO MAGNO, *Événements historiques en Grèce (1479–1497)*, in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*, 219, in data 1480 e 231, in data 1481; BMCV, *Dispacci Minio*, cc. 33v, 36r–v, 38r, 41v, 42v, 44v, 46v, 41v, 61v–62r, 63v–65r, 1481 aprile 30–1482 novembre 14 (ed. in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*, 162, 166, 169, 174, 176, 178, 180, 203, 205–207); ASV, Senato, Secreti, reg. 40, cc. 53r (1504 luglio 6) e 108v–109r (1505 maggio 15).

⁴⁸ BMCV, *Dispacci Minio*, c. 62r, in data 1482 settembre 11 (ed. in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*, 203).

⁴⁹ BMCV, *Dispacci Minio*, c. 36r, in data 1481 giugno 16 (ed. in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*, 166).

“l flamburar de Negroponte ne è potentissima caxon de questi danni, però che lui tien tre fuste sue proprie le qual manda in corso et etiam da recepto et panaticha et ogni altra subvention a le altre fuste che vien da Galipoli et Anatolia, et le prede se conduce a Negroponte, et vendesse i schiavi homeni nostri de questo luogo a Negroponte palesemente, et el detto flamburar ne è participo”.⁵⁰

La dimensione del fenomeno era anzi tale da mettere a repentaglio gli stessi equilibri economici della comunità, proiettatasi con rinnovata fiducia verso l'esterno dopo i difficili anni della guerra, e ora invece costretta a subire pressioni e soprusi che neanche durante il conflitto aveva dovuto sopportare:

“el qual [luogo] patisse molto più danno che non se faceva nel tempo de la guera, però che in quel tempo i homeni se guardavano, ma al presente sotto fede de la pace i homeni per poter proveder al suo vivere li è forza de navegar, e vien presi a la giornata da le dette fuste”.⁵¹

Non si poteva togliere il mare ad una città di mare senza provocarne la rovina: questo Venezia, che sulle acque aveva fondato la propria potenza, lo sapeva perfettamente. Ma sull'Egeo, spazio oramai saldamente sotto il controllo ottomano, la Repubblica poteva fare ben poco, se non impugnare gli strumenti pattizi e adire le vie della diplomazia; con scarsi risultati, peraltro, vista la ricorrenza delle denunce e l'insistenza con cui, dalle periferie, si era da allora invocato l'intervento della lontana capitale:

“che se non se provede [...] questi luochi serà disfatti da le dette fuste e questi vostri subditi non potrà viver, manchandoli l'inviamento del mar”.⁵²

Discorso in parte simile si potrebbe fare per la pirateria turca nello Ionio e nel basso Adriatico, con baricentro a Valona, sulle coste albanesi: se non fosse che, come abbiamo già visto, nel Golfo i rapporti di forza erano decisamente invertiti rispetto all'Egeo. In quel mare, infatti, era Venezia l'istituzione forte, il detentore di una giurisdizione antica ed esclusiva; lì la Serenissima non ammetteva limiti o condizionamenti di natura politica o giuridica, né tanto meno tollerava ostacoli e danneggiamenti alla viabilità e ai

⁵⁰ BMCV, Dispacci Minio, c. 63v, in data 1482 ottobre 25 (ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 205).

⁵¹ Ibid.

⁵² BMCV, Dispacci Minio, c. 62r, in data 1482 settembre 11 (ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 203).

suoi commerci. Non a caso, già all'indomani della pace del 1479, Venezia aveva preteso e ottenuto dal sangiacco di Valona, Gedik Ahmed pascià, la rifusione dei danni provocati a proprie imbarcazioni in navigazione nel Golfo e il divieto ai corsari turchi di accedere all'Adriatico.⁵³ La pretesa e il divieto erano stati reiterati, negli anni successivi e con forza crescente, ogni qual volta i Turchi avevano violato lo spazio chiuso e riservato dell'Adriatico:⁵⁴ quando Venezia, con voce ferma e risoluta, aveva ammonito il vicino ad astenersi da azioni di tale natura e a ripagare i danni,

“[lamentando che quelle] cosse a nui sono molestissime, sì per la mala condition soa como per esser stà commesse in questo nostro Colpho nostro, lo qual iure ipso et per antiquissima possessione è stato et è de nostra indubitata iurisdictione, et quello sempre habiamo custodito, regardato et conservato neto da ladri et corsari come mar nostro et porto de questa città”.⁵⁵

In fin dei conti, nel “mar [...] et porto” di Venezia c'era spazio per una sola flotta, quella marciata: la fluidità della frontiera basso mediterranea – luogo della discontinuità geopolitica, del movimento, degli scontri e delle interazioni – non doveva contaminare la stabilità e l'esclusività del bacino veneziano, in particolare quando si trattasse di “ladri et corsari”.

FRONTIERE

Malgrado l'impegno comune a stabilire i confini nelle terre balcaniche, quello delle frontiere era rimasto uno spazio instabile e mobile, oggetto di contestazioni, usurpazioni e continue rettificazioni. Le questioni aperte, dopo le provvisorie e affrettate sistemazioni confinarie del 1479, erano rimaste molte: l'obiettivo di Venezia di assicurare ai propri possedimenti balcanici un entroterra sufficiente a garantire le funzioni economiche dei

⁵³ ASV, Liber grecus, c. 4v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 4; Commemoriali, vol. XVI, c. 143v; ASV, Senato, Secreti, reg. 29, c. 31v. Sull'episodio pure PEDANI, Dalla frontiera al confine, 32; EADEM, Beyond the Frontier, 52.

⁵⁴ Per esempio, nel 1485, quando in seguito ad un episodio di pirateria nelle acque di Valona, Bajezid II aveva ordinato al sangiacco di quella provincia di non lasciare “usir alcun corsaro in colpho” (STEFANO MAGNO, Événements historiques, 236); o nell'ottobre del 1488, quando lo stesso sultano si era impegnato nuovamente di fronte a Venezia a rifondere i danni provocati da azioni di corsa nel Golfo e a punire i colpevoli (ASV, Liber grecus, cc. 60r-v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 39; cfr. pure PEDANI, Dalla frontiera al confine, 32).

⁵⁵ ASV, Senato, Secreti, reg. 33, cc. 21r-v, in data 1486 maggio 17.

rispettivi distretti, autonome capacità di difesa e una certa autosufficienza alimentare si era scontrato con le mire espansionistiche dell'impero e la sua volontà di raggiungere il mare, di saldare il continente con le linee di costa in Adriatico, nello Ionio e nell'Egeo. A Venezia premeva ricostituire l'integrità di sistemi territoriali destrutturati dalla recente guerra, che l'imperatore turco non aveva intenzione, dal canto suo, di riconoscere: Poglizza, Rogonizza (Rogoznica) ed Almissa nel distretto di Spalato; Castelnuovo (Hercegnovi), Zuppa (Župa Kotorska) e Pastrovich nel territorio di Cattaro; Butrinto, Parga (Párga), Chimara, Sopoto e altri castelli minori nel distretto di Corfù; Vatica e Castel Rampano a Monemvasia; Castri (Kastri), Thermisi (Thermissi) e alcune importanti saline a Nauplia; il castello di Galata (Galatás) a Lepanto; diverse altre fortificazioni nei contadi di Corone e di Modone.

L'attenzione del sultano si era in particolare rivolta a quelle frange di frontiera rese instabili e indeterminate dal conflitto: le zone dove i legami con l'una o l'altra dominazione erano più deboli e sfumati e dove i diritti del vincitore potevano più facilmente prevalere su altre fonti di legittimazione, troppo generiche o malsicure. Allo stesso tempo, Maometto aveva preteso la restituzione o, in subordine, la distruzione dei molti castelli e fortificazioni che segnavano le frontiere contese. Si trattava di una lunga teoria di strutture difensive sorte per garantire l'integrità territoriale dei distretti balcanici, che il Turco voleva ora far rimuovere: per ragioni di sicurezza, certo, ma anche come prova di forza e a conferma della pressione che non avrebbe mancato di esercitare, da allora e negli anni a venire, sulle terre veneziane.

In conformità a tali programmi, nel gennaio del 1480 Maometto II aveva chiesto l'atterramento del castello di Galata, nel territorio di Lepanto, divenuto dopo la guerra ricettacolo di "malfattori et debitori nostri dai luogi dela signoria mia fugetivi [...], i quali ussino del ditto castello et fanno gran danno ai luogi mei"; con la distruzione di Galata aveva altresì preteso la restituzione del castello di Asopo, in Morea, in quanto la fortificazione "fu sotto el nostro dominio quando fu scritto quel luogo, et è scritto sul libro dela signoria mia, adonque el die esser restituido secondo li capitoli dela nostra pase".⁵⁶ Un mese più tardi, nel febbraio del 1480, il sultano aveva sostenuto a gran voce la sovranità ottomana su un manello di castelli nel distretto di Corfù, tra cui Chimara e Sopoto, conquistati durante la guerra

⁵⁶ ASV, Liber grecus, cc. 7r-v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 10, ed. in: Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana, 293-295, nr. XI; regesto in: I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 10.

ma poi indebitamente reintegrati da Venezia tra i territori di sua giurisdizione – “i qual luogi la mia signoria per el passà li haveva fatto la soa potestà et dominio, e nel tempo dela guerra fu presi dal canto vostro”. Secondo gli accordi di pace detti luoghi, già inseriti a catasto dalla Porta – “quando fu scritto quel paese fu etiam scritti ditti castelli nel libro de la signoria mia” – appartenevano al sultano: per questo Maometto aveva comandato ad un suo ufficiale “ch’el dovesse procurar a tuor ditti castelli da quelli homeni”.⁵⁷ Nel marzo successivo Maometto si era lamentato per la mancata restituzione di Thermisi, Vatica e del castello di “Aberto” nei distretti di Nauplia e Monemvasia, rivendicati dall’impero in nome dell’antichità del possesso (precedente all’inizio del conflitto) e di recente trasformati in pericolosi covi di fuggitivi, situazione che la Porta non era intenzionata a sopportare più oltre: “li datarii veramente et li debitori de la signoria mia fuggitivi vano ad habitar ali preditti luogi et inseno et danizano el paese mio”.⁵⁸ Infine il sultano era tornato a pretendere, nell’aprile del 1480, la consegna immediata di una lunga serie di fortezze sulle coste della Morea, quali “Amberto”, “Fermis” e Vatica tra le province di Nauplia e Monemvasia, “Maranesa”, Kastelia e “Avramio” ai confini di Corone e Niklena, “Millos” e “Agiueillia/Agiouillia” nei dintorni di Modone, trattandosi di castelli “li quali per lo passato ho preso et destrutto con li miei sclavi, et cussì vogliate esser contenti che me sian restituidi”.⁵⁹

I contrasti non si erano limitati all’assegnazione di confini e castelli in area ionica ed egea, ma avevano riguardato pure la fissazione della frontiera nella regione di Scutari: frontiera che Venezia avrebbe voluto, per motivi strategici e commerciali, lungo la Bojana, mentre l’impero intendeva spostare ben più a nord dell’asta del fiume, in modo tale da estromettere la rivale da una linea di traffico cruciale tra l’Adriatico e l’entroterra balcanico. Non più tardi del gennaio 1480, infatti, Maometto II aveva ribadito l’intenzione di non cedere alla contendente le posizioni già conquistate al di là del corso d’acqua

⁵⁷ ASV, Liber grecus, cc. 9v–10r, ed. in: BOMBACI, Nuovi firmani greci, 313–314, nr. IX.

⁵⁸ ASV, Liber grecus, cc. 10r–v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 13, ed. in: Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana, 301–302, nr. XVI; regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 13. Cfr. pure STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 214.

⁵⁹ ASV, Liber grecus, cc. 11r–v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 14. Regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 14. Per il riconoscimento di alcuni di questi toponimi si rinvia a Vasiles PANAGIOTOPOULOS, *Plethysmos kai oikismoi tes Peloponnesou, 130s–180s aionas*. Athena 1985.

“et in questo li havemo resposto che havanti che recevessimo Scutari dala excellentia vostra nui havevamo sottomesso el luogo è oltra la Boiana fino in mar, el qual luogo havemo receuto et mantignimo fino al presente et mai non havemo ditto né fatto mention che se dovesse restituir alcuna cossa de dito luogo”,⁶⁰

concetto replicato, di lì a breve, in forme pressoché simili, nell’aprile dello stesso anno.⁶¹

Strettamente collegata alla frontiera sulla Bojana si era rivelata la questione dei possedimenti veneziani nell’Albania settentrionale e sulle coste montenegrine, i cui confini risentivano delle tensioni e delle fratture di una regione instabile, incalzata sul mare dalla Serenissima, pressata dal continente dai recenti sangiaccati di Mostar (Erzegovina) e Scutari e agitata all’interno dalle rivendicazioni aggressive e spesso incontrollate della famiglia Cernovich. Nonostante la disponibilità dimostrata a più riprese dal sovrano ottomano a ricostituire i confini legittimi dei “luoghi vostri marittimi, cioè Antivari, Dulcinio, Cataro et altri”, rimaneva il problema della fragilità di tali frontiere, oggetto di periodiche e ripetute usurpazioni per mano ora di Giovanni Cernovich, voivoda (o *subaşı*: entrambi i termini sono contemplati nelle fonti) del Montenegro, ora del sangiacco di Scutari.⁶² In particolare, preoccupava la situazione di Cattaro, il cui distretto, una volta ricostituito nelle sue dimensioni originarie, avrebbe dovuto sostituire la vicina Scutari nel proiettare il commercio veneziano sulle strade mercantili dei Balcani continentali. Un progetto questo, come vedremo, perseguito con insistenza e convinzione da Venezia, nonostante la stessa non avesse saputo approfittare, a ridosso della pace, dell’instabilità della regione per anettere due snodi chiave dei traffici infrabalcenici, i villaggi limitrofi di Castelnuovo e Risana (Risan): scivolati a fine conflitto dalle mani del duca di San Sava (Erzegovina) a quelle del sultano ottomano, dopo aver sperato, ma solo per un attimo, di ricadere sotto la protezione di Venezia, “possendo la paxe ditta galdir fazendose adherenti de Venitiani”.⁶³

Da ultimo, il confronto si era appuntato sul controllo delle isole Ionie, appetite da entrambe le potenze per la loro posizione strategica all’imbocco dell’Adriatico: sentinelle naturali, da cui vigilare sui traffici e sulla viabilità interni al Golfo, sorvegliare la frontiera con il Mediterraneo ed esercitare una certa preminenza commerciale sulla regione dell’Arta. L’area soffriva

⁶⁰ ASV, Liber grecus, cc. 7r-v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 10.

⁶¹ ASV, Liber grecus, cc. 10v-11r; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 13.

⁶² ASV, Liber grecus, cc. 7r-v, 10v-11r; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 10, 13.

⁶³ STEFANO MAGNO, Événements historiques, 215.

ancora degli sconvolgimenti dell'estate del 1479, quando la flotta turca aveva spazzato via la signoria dei Tocco, despoti dell'Arta, e conquistate uno dopo l'altra le isole di Santa Maura (Leukás), Cefalonia (Kefallēnia) e Zante (Zákynthos).⁶⁴ Da allora Venezia, già titolare del dominio su Corfù, non aveva mancato di far pressione sul sultano per ottenere la cessione di Zante e Cefalonia: disposta anche a pagarle, pur di garantirsi la supremazia in un'area tanto fondamentale per l'esercizio della giurisdizione sul Golfo e la protezione dei traffici e dei commerci internazionali della Serenissima.⁶⁵

Per comporre le questioni ancora sul tappeto, nell'estate del 1480 era stata avviata, in applicazione degli accordi di pace, una apposita commissione di inchiesta, presieduta congiuntamente da un rappresentante ufficiale della Porta e da un incaricato veneziano, rispettivamente Sinan bey, protogero di Grecia e Giovanni Dario, segretario della cancelleria ducale.⁶⁶ Nelle istruzioni dettate da Maometto II al suo rappresentante e comunicate alla Serenissima nel luglio del 1480,⁶⁷ il sultano aveva innanzitutto riepilogato i capisaldi giuridici cui avrebbe dovuto attenersi la delegazione nella sistemazione dei confini: il diritto di conquista per le regioni assoggettate dall'impero ottomano durante la guerra e il mantenimento delle frontiere antecedenti al conflitto per le altre terre balcaniche. In applicazione di tali principi, Maometto aveva informato il doge Giovanni Mocenigo, prima dell'inse-diamento della commissione, che non intendeva sentire ragioni per i territori sottratti ai Cernovich nel Montenegro o per la regione a nord della Boja-

⁶⁴ BABINGER, Maometto il Conquistatore, 415–417; SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 419; DONALD M. NICOL, *The Despotate of Epiros, 1267–1479. A Contribution to the History of Greece in the Middle Ages*. Cambridge 1984, 212–213; WALTER HABERSTUMPF, I Tocco, duchi di Leucade, e il principato d'Acaia (secoli XIV–XVI), in: *Venezia e le isole Ionie*, 6870.

⁶⁵ COSTANTINI, *Le isole Ionie*, 154–157.

⁶⁶ Notizia della missione in ANDREA NAVAGERI *Historia Veneta*, col. 1166; DOMENICO MALPIERO, *Annali Veneti*, 123. Semplici cenni o più distesi approfondimenti in: BABINGER, *Maometto il Conquistatore*, 403; SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 328; PEDANI, *In nome del Gran Signore*, 121–122; EADEM, *The Ottoman Venetian Frontier*, 172; EADEM, *Dalla frontiera al confine*, 39, 41, 44; Maria Francesca TIEPOLO, *Greci nella cancelleria veneziana: Giovanni Dario*, in: *I Greci a Venezia, Atti del Convegno internazionale di studio (Venezia 5–7 novembre 1998)*. A cura di Maria Francesca TIEPOLO/Eurigio TONETTI. Venezia 2002, 295–297; WRIGHT, *Late-Fifteenth-Century Nauplion*, 183–187. Sulla figura di Giovanni Dario si vedano in particolare: Franz BABINGER, *Johannes Darius (1414–1494). Sachwalter Venedigs im Morgenland und sein griechischer Umkreis*. München 1960; TIEPOLO, *Greci nella cancelleria veneziana*, 257–314.

⁶⁷ ASV, *Liber grecus*, cc. 13r–14v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 17, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, 302–306, nr. XVII; regesto in: *I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia*, nr. 17.

na, spettanti alla Porta per diritto di occupazione. Nel contempo, aveva però mostrato un atteggiamento maggiormente conciliante per situazioni nelle quali i diritti dell'impero apparivano meno evidenti, quali la ricomposizione dei confini originari dei distretti montenegrini,⁶⁸ la concessione di contadi appropriati alle città dell'Albania marittima⁶⁹ e la sistemazione delle frontiere sulle coste della Tessaglia e della Morea.⁷⁰ Infine, aveva comunicato il proposito di disporre eventuali successivi accertamenti per i casi più controversi, in particolare l'assegnazione di Poglizza e altre località al distretto di Spalato,⁷¹ il ricongiungimento di alcuni castelli e saline al contado di Nauplia⁷² e la reintegrazione di Vatica nei confini di Monemvasia.⁷³

La delegazione si era messa in moto nell'agosto del 1480, con tappa iniziale a Nauplia, sulla riva orientale della Morea, dove era attesa da Suliman bey, sangiacco di Morea e da Bartolomeo Minio, provveditore e capi-

⁶⁸ In particolare Cattaro, che aspettava ancora l'assegnazione dei villaggi di Zuppa e Pastrovich, di antica giurisdizione veneziana: attribuzione incerta in nome di una presunta appartenenza dei luoghi alla signoria dei Cernovich. In caso di conferma della tesi veneziana, Maometto II si era dichiarato tuttavia disposto a confermare Zuppa e Cernovich "in suis [di Venezia] pertinentiis".

⁶⁹ Il sultano intendeva infatti garantire ad Antivari e Dulcigno appropriati contadi – "ut opida amicorum nostrorum in angustiis versentur ob brevitatem et asperitatem locorum, quapropter potentia nostra duxit ut ea opida consentaneos fines habeant" – e mantenere a Budua i vecchi confini – "sit sicut antea et maneat in propriis pertinentiis".

⁷⁰ Così per Lepanto: "totus ager Naupacti in pace et in pristina potestate maneat"; o per Nauplia, cui si voleva assicurare "aptam et convenientem terram per proportionem"; o per Corone e Modone: "omnis locus in pertinentiis Coronae et Mothoni qui ante bellum illustrissimi domini Venetiarum fuerit, sive oppida sive castella sunt, vestra sint, et si ulla prevaricatio commissa est ab iis que illic sunt circa terminos predictarum terrarum restituentur".

⁷¹ Sebbene durante la guerra gli abitanti del luogo si fossero consegnati ai Turchi offrendo loro un tributo ciò non avrebbe inficiato, secondo Venezia, i diritti della stessa sulla terra. Non così per il sultano, intenzionato ad avviare sulla questione una nuova inchiesta.

⁷² "Cetera vero circumvicina loca predicti Nauplii, videlicet Thermisium, Castrinum et saline eorum, si ab initio Nauplii fuerunt maneat in pristino statu".

⁷³ Per Vatica le istruzioni date da Maometto II nell'occasione erano state molte dettagliate: se la località "ab initio illustrissimi domini Venetiarum fuerit et postea tempore belli imperio nostro per expugnationem addita non fuerit sit rursus illustrissimi Venetiarum domini sicut antea". Se invece, come asseriva il prefetto turco della provincia del Peloponneso, le armi ottomane durante la guerra fossero arrivate a conquistare anche quei luoghi, si sarebbe dovuto procedere a ulteriore esame della questione, "mittendo pro ea materia illuc viro aliquo fido nostro ut fiat id quod et nobis et vobis gratum fuerit".

tano della città.⁷⁴ Prima di procedere alla fissazione dei confini, i commissari avevano dovuto accertare i diritti rivendicati dalle parti sui castelli di Kiveri (Kivèri), Castri e Thermisi, con rispettive saline. Secondo quanto affermato dai funzionari veneziani le località in oggetto spettavano per antichità di possesso alla Serenissima, che ne deteneva la signoria da prima della guerra, quando ancora la Morea era soggetta ai despoti di Mistrà e Patrasso “né mai i despoti de la Morea over altro signor habè possessio né raxon alguna de quelli”. Nelle argomentazioni avanzate dai rappresentanti ottomani, invece, quei castelli competevano all’impero in quanto sottratti con la forza delle armi proprio ai despoti di Morea, successivamente iscritti a catasto e concessi in feudo ai timarioti turchi:

“aquistadi quando [Maometto II] vene et prese la Morea de la man dei despoti, et furono scritti et catastichadi iusto el suo defteri, id est catasticho, con lo resto de la Morea, et per lui concessi a suo timarati, i qual scosse le decime et intrade de quelli, como se offeriva provar”.

In quanto parte attrice, a Venezia era spettato di provare le proprie ragioni e di presentare testimoni. A tal fine, il Dario e il Minio avevano prodotto “i più antiqui et intelligenti” testimoni della città, a cominciare dal suo vescovo ortodosso:

“preti et cittadini de questo luocho, i qual sotto vinculo de sacramento dato sopra i Santi Evangelisti, como loro rechiedono [...] forono examinadi circha i castelli predicti; i qual tutti testimoni deposeno et testificono i detti castelli con le suo iurisdiction, pertinentie et saline esser stati ab antiquo de la vostra sublimità, né mai hano cognossudo altro signor de quelli salvo la vostra sublimità”.

Alla fine, tuttavia, la questione era rimasta insoluta – per incompetenza del foro, inidoneo ad esprimersi sulla legittimità di possessi già iscritti nei catasti ufficiali dell’impero e, nel caso, derubricare beni in precedenza registrati –, e si era rimandata direttamente all’autorità del sultano.

Chiusa con un nulla di fatto l’inchiesta sui castelli, la commissione si era apprestata a determinare i confini del distretto cittadino e a stabilire le frontiere tra le campagne di Nauplia e quelle della vicina Argo, sotto la signoria ottomana. Venezia aveva chiesto la ricomposizione dei “veri et antiqui confini” della città; i funzionari ottomani si erano dichiarati disposti a ricono-

⁷⁴ STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 219; BMCV, *Dispacci Minio*, cc. 19r–22v, in data 1480 settembre 5 (ed. in: *Documents inédites relatifs à l’histoire de la Grèce au moyen âge*, 142), da cui le citazioni che seguono.

scerle solo “quanto bastasse a lavorar et viver per le fameglie de Napoli tantum”. Con una soluzione di compromesso la delegazione aveva deciso di assegnare ad un comitato di anziani nominati pariteticamente dalle parti il compito di stabilire le frontiere: i deputati delle due città (Nauplia e Argo) avrebbero mostrato sul terreno i vecchi limiti del distretto ai commissari – una torre, un monte, un corso d’acqua, un pozzo, una fortezza, un monastero – e questi, “dove che loro mostrava” avrebbero segnato il confine. Non tutto, ovviamente, aveva trovato pacifica sistemazione: nessun accomodamento, per esempio, era stato trovato per le località di “Candia et Iri, el qual è el più commodo luogo che habia Napoli de pasculo da semenar”. Nemmeno l’esibizione di scritture antiche aveva fatto breccia sui commissari ottomani, irremovibili nel rivendicare la giurisdizione su luoghi sottoposti da tempo al regime fiscale del sangiacato moreotico. A conclusione dei lavori erano state rilasciate alle parti, dalle reciproche cancellerie, una duplice scrittura, in greco e in latino, attestante le decisioni concordate e le questioni rimandate alla corte del sultano.⁷⁵

Facendo affidamento sullo stesso materiale giuridico e operando secondo le procedure appena collaudate – formulazione delle richieste della parte attrice; eccezioni della controparte; presentazione di prove scritte e testimoni; disciplinamento del confronto; fissazione materiale dei confini; sospensione del procedimento per i casi più complessi e loro rinvio alle decisioni del sultano – i commissari erano passati, alla fine di agosto, a delimitare gli ambiti territoriali del distretto di Monemvasia, dove aveva seguito i lavori per Venezia il podestà del luogo, Marino Pasqualigo.⁷⁶ Il 10 settembre la delegazione si era quindi spostata a Corone, sulla sponda occidentale della Morea, dove era stata assistita da alcuni cadì del sangiacato di Morea e da Nicolò Contarini, capitano e provveditore della città. Seppur tra mille difficoltà e pressioni, “per esser [quei confini] stricati con quelli dei logi del ditto Maumeth”, la commissione era riuscita, con soddisfazione di entrambe le parti, a sbrogliare una matassa di castelli di incerta giurisdizione, assegnando in particolare alla comunità veneziana “el castel de Avramio et castel Lion con i loro destreti” e la fortezza di “Cosmina [...] uno castello insopra un monte, el qual ha grande tegrin”. Da Corone la delegazione aveva raggiunto la vicina Modone, dove “limitò etiam i confini di essa cittade”, con

⁷⁵ Una descrizione più dettagliata dei confini stabiliti tra il 1480 e il 1482 da Sinan bey e Giovanni Dario nel distretto di Nauplia in: WRIGHT, *Late-Fifteenth-Century Nauplion*, 183–187.

⁷⁶ Una ricostruzione parziale del percorso seguito dalla commissione deputata a stabilire i confini in STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 219–220, da cui le citazioni che seguono.

la supervisione di Antonio Soranzo, castellano e provveditore e Priamo Tron, capitano e provveditore del luogo. Lasciata la Morea, i commissari si erano successivamente portati a Lepanto, sul golfo di Corinto e di lì a Corfù, in area ionica, dove avevano stabilito le frontiere di Parga e Butrinto, sulla costa dell'Epìro. Infine la commissione aveva risalito la costa orientale della penisola balcanica sino a Spalato, dove aveva concluso i lavori entro la fine dell'autunno.

Una volta rientrato a Venezia, Giovanni Dario aveva immediatamente riferito in senato le decisioni assunte dalla commissione sui confini e quelle rimandate;⁷⁷ l'informazione era stata di lì a breve comunicata a Nicolò Cocco, oratore veneziano presso la Porta, che avrebbe poi dovuto perorare la causa di Venezia presso il sultano per le questioni rimaste aperte e in particolare "dei confini de Albania et fra le altre citade de Catharo".⁷⁸ La preziosa retrospettiva del Dario, assieme alle indicazioni notificate al Cocco, ci permettono di ricapitolare il quadro – peraltro ancora plasticissimo e in via di continua modificazione – delle frontiere balcaniche susseguente alla pace del 1479.

Dopo i lavori della commissione lo scenario balcanico risultava articolato su due livelli distinti: sopra, tutto quanto aveva trovato sistemazione durante le recenti operazioni di disciplinamento e fissazione dei confini e che aspettava solo di essere ratificato dalla Porta; sotto, le molte situazioni che non avevano incontrato una soluzione condivisa e che pertanto erano state rimandate all'autorità del sultano. Nella prima fascia rientravano i distretti di Monemvasia e Corone, sulle coste moreotiche; Lepanto, in Tessaglia, i cui confini erano rimasti "come antichamente erano dal Castello de la rocha in là, secondo che nel 1456 fono dichiarati per uno sclavo del signor"; la regione di Corfù; Durazzo, nell'Albania centro-settentrionale; Antivari, sul litorale montenegrino, seppur con il rammarico di un contado originariamente di notevoli dimensioni, ma consumato dalla guerra, prima, e poi ulteriormente ridotto per l'aggressività dei nemici esterni:

"Antivari havea uno territorio amplissimo, de plui de ville 80, le quale parte sono depopulade in tempo de guerra et parte sedute in tempo de paxe e tolte da l'obedientia de la signoria nostra, come sono li Marcovich, quali per le spale de Turchi sono stati rebelli et mortalissimi inimici et persecutori de quella povera città de Antivari, la quale mai non starà in paxe né in quiete se quelli tristi non se reduxeno ala solita obedientia de

⁷⁷ ASV, Senato, Secreti, reg. 29, cc. 161r–162v.

⁷⁸ Ibid., cc. 149r–v (1480 novembre 4), 157v–158v (1480 dicembre 21), 159r–161r (1480 dicembre 29).

la signoria nostra, o veramente se non sono levati de là et messi ad habitare in un altro luogo”.⁷⁹

Budua, infine, sullo stesso tratto di costa, a cui la commissione aveva concesso, “vista l’angustia” del suo distretto originario, “de dilatar quelli confini”.

Le divergenze erano rimaste nondimeno il fattore più qualificante il quadro dei confini balcanici: lo spazio delle frontiere non aveva cambiato di segno, nemmeno dopo i lavori della commissione Sinan bey-Dario, avendo mantenuto anche allora un alto tasso di instabilità e indeterminazione. Diverse le questioni che non avevano trovato in quel frangente una appropriata sistemazione: a partire dal già ricordato differimento al sultano dell’assegnazione dei castelli di “Civeri, Castri et Thermissi cum le saline et altre iurisdictione sue et la campagna de Iris” nel distretto di Nauplia. Sempre in Morea erano rimasti sospesi i casi dei castelli di Vatica, nel distretto di Monemvasia, e di Zonchio, in quel di Modone. Quanto al primo castello, Venezia sosteneva di avere già dimostrato, per bocca di Giovanni Trevisan, “dicto loco de la Vatica esser nostro”, essendo ricaduto sotto la signoria veneziana nel 1464, al momento dell’annessione della stessa Monemvasia, “né mai dappoi se perse”. Rispetto al secondo, le contestazioni non avevano riguardato tanto la proprietà della fortezza, di ineccepibile giurisdizione veneziana, quanto la configurazione del suo territorio, tra cui alcune peschiere ambite da entrambe le parti e le campagne “de la Pilla”, essenziali “per supplir ali bisogni del Zonchio”. Venendo alle coste della Tessaglia, perdurava ingiudicata la questione della villa di “Lambino”, nelle vicinanze di Lepanto, caduta in rovina allo scoppio della guerra e disabitata sin da allora, ma di recente restaurata “et ampliata et fatta reduto de robadori, i quali non solamente rubano i beni ma captivano etiam le persone dei sudditi nostri”. Venezia non aveva fatto mistero di volerne il riconoscimento, quanto meno per ragioni di sicurezza, con l’impegno successivo a mantenerla “abandonata [...] come re vera la è nel territorio et confini nostri”.

Se le coste egee erano qua e là percorse dai sussulti e dai fremiti di confini instabili e precari, ancora più incandescente si presentava il tratto di litorale che saliva dalla Bojana sino a Spalato: uno spazio di crisi su cui convergevano le pressioni e le rivendicazioni di diversi soggetti politici, da

⁷⁹ Questi i confini di Antivari stabiliti dalla commissione nell’autunno del 1480: “dal fiumicello de qua de la gesia de Rotazo [Roteç] verso ponente, ascendendo per le creste de le montagne de torno in torno, descendendo poi per la costa de la montagna fina al cavo ch’el porto, romagnando tuta la campagna cum le coste de le montagne li sono atorno cum li villagi uxadi et cum tuto el cavo del porto predicto de raxon de la dicta terra de Antivari, come sempre ha habudo”.

Venezia all'impero, dai giovani e vivaci sangiaccati di Scutari, Mostar e Bosnia agli inquieti e tormentati signorotti locali, passati sotto il dominio ottomano ma non ancora del tutto pacificati. Su tale tratto di costa, rimaneva pesante la posizione di Dulcigno, che soffriva per l'esiguità del suo contado "troppo angusto né per niun modo sufficiente a l'uxo de quella città". Il centro risultava completamente schiacciato dalla pressione esercitata dai Turchi sulle rive della Bojana – regione reclamata come proprietà piena ed esclusiva del sultano –, tanto da pregiudicare qualsiasi insistenza veneziana per la ricomposizione originaria del territorio cittadino. Malgrado gli appelli della Serenissima, infatti, Dulcigno non aveva potuto recuperare le ville di San Giorgio, Reçi e San Nicolò (Sveti Nikola) "che sono su la riva de la Bojana abandonate et desfate, cum parte de lo boscho a quello contiguo", né tantomeno il bosco e il lago di Dulcigno "separado per drete linea dal Pian del Corno fino ala marina", negati alla stessa, dopo qualche spiraglio iniziale, per la "malivola" opposizione del sangiacco di Scutari (in contenzioso con Venezia per una questione di debiti non riconosciuti). Altrettanto delicata permaneva la situazione di Cattaro, nel Montenegro, che ancora attendeva di vedersi riconosciuta la giurisdizione sulle ville di Zuppa e Pastrovich, "perché senza li antiqui membri suo non poria longamente viver quel corpo". Nonostante Venezia avesse prodotto diversi strumenti giuridici – tre privilegi emessi dagli imperatori di Serbia, lo statuto della città di Cattaro "che ordena che la dicta Zuppa non se possa vender né alienar" e un catasto "de la particion d'essa in XLV parte, et cadauna parte in 24 charati, cum li nomi de possessori de tempo in tempo fina a questo zorno" – e portato molteplici testimonianze a sostegno delle sue legittime rivendicazioni sulle ville contese, la questione era rimasta indefinita e fluida. Il motivo di tanta incertezza era dovuto al fatto che, durante la guerra, i due villaggi erano stati occupati per qualche tempo da Giovanni Cernovich: tale presupposto aveva creato le condizioni per le pretese del sultano, che rivendicava il possesso pieno e incontrastato di tutte le terre già appartenute ai signori del Montenegro. Il discorso valeva in parte anche per la villa di Cerniza (Cernica), "che è una villa della contrada de Pastrovich, la qual rebellò in tempo de pace né per niente vuol star con nuy". Infine, rimaneva aperta la discussione su Poglizza, nel distretto di Spalato, non ancora assegnata in via definitiva a Venezia – che pur ne rivendicava da tempo la giurisdizione, in ragione dell'antichità di possesso (le apparteneva da più di 40 anni) – e, per tale condizione di precarietà giuridica, soggetta a continue molestie e scorriere da parte dei *subaşı* turchi vicini.

Non tutte le tessere del mosaico erano andate dunque a posto una volta terminati i lavori della commissione sui confini: le frontiere balcaniche

continuavano anzi a soffrire di uno stato di permanente incertezza, fonte di tensioni, recriminazioni e conflittualità crescenti. Per tale motivo Maometto II, nella primavera del 1481, aveva incaricato Sinan bey di rivedere l'impianto generale delle frontiere balcaniche e sistemare e correggere divergenze, fratture e sovrapposizioni, nel rispetto delle tracce indicate dalle condizioni di pace del 1479.⁸⁰ La seconda missione balcanica del protogero di Grecia aveva quanto meno centrato l'obiettivo di enucleare e conferire definitiva stabilità alle situazioni già appianate l'anno precedente: quanto successo, per esempio, per i distretti moreotici di Corone, Modone e Monemvasia, per i quali era stato sufficiente ratificare i confini nei termini pattuiti con il Dario e i funzionari veneziani locali nelle operazioni dell'estate del 1480. Anche per altri contesti l'azione del funzionario ottomano non era andata al di là di una semplice e doverosa esplicitazione su carta di quanto già stabilito negli accordi precedenti: con il risultato di conferire immediata legittimità giuridica e consolidare ambiti territoriali altrimenti fragili e vulnerabili, come i contadi di Lepanto⁸¹ o di Antivari⁸² o di Dulcigno.⁸³ Ma

⁸⁰ ASV, Liber grecus, cc. 18r–19v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 21; Commemoriali, vol. XVI, cc. 151r–152r, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, 306–309, nr. XVIII; regesti in: *I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia*, nr. 21; *I Commemoriali della Repubblica di Venezia*, vol. 5, XVI, nr. 169–170.

⁸¹ Questi i confini tracciati per Lepanto da Sinan bey: „incipit ab hostio fluminis qui appellatur Ophidarus et descendens transit sub castellum quod appellatur Bromiari et rursus transiens fluminem ascendit ad fontem qui appellatur Placa et ad terram dictam Zilizam et transit usque ad fluminem qui est iuxta terram que appellatur Achillia, deinde ascendit ad orthoplatam usque et ab ipsa vertitur ad meridiem et descendit ad fluminem usque qui appellatur Cornosans et ab ispo flumine desinit in alium fluminem qui dicitur Tarna, deinde descendit ad radicem montis quo mittunt duo flumini ad locum qui appellatur Mornus et a Morno pervenit in mare”. Su istanza di Giovanni Dario, “quoniam predicti termini erant angusti”, Maometto II aveva addirittura, dopo la missione del protogero, disposto l'ampliamento del contado di Lepanto, includendovi “locum qui appellatur Mornus, qui etiam Dipotamon, idest Bifluvius dicitur et est sub Lambino transiens fluminem qui et Cibona dicitur et descendit preter ipsum fluminem ad mare usque hunc locum cum iis qui in eo continentur iubet imperium meum ut sit domini Venetiarum firme et immutabiliter et absque ulla excusatione”.

⁸² Con i seguenti confini: “incipiens ab austro a mari venit ad promontorium quod appellatur Boliza, deinde totum transiens dorsum, transit etiam pedem magni montis qui est iuxta castellum, deinde ascendit ad montem qui appellatur Lesina, ab eo autem transiens desinit ad montem appellatum Barsonam”, compresi alcuni villaggi “que in ea sunt”.

⁸³ Distretto “quod incipit a mari et definit in montem Belleportum, deinde in montem appellatum Canton, deinde in fluminem dictum Molina, deinde traiciens fluminem et transiens preter silvam descendit in lacum appellatum Canina et a lacu complet in mare, hunc terminum cum tribus villis que in illo sunt declaravit imperium meum ut sint domini Venetiarum”.

oltre a portare a maturazione e rendere manifeste le soluzioni varate nei mesi passati, la seconda missione di Sinan bey aveva fatto qualcosa di più, a testimonianza pure di una diversa disponibilità al dialogo tra le due potenze e di rapporti che andavano – anche se lentamente e con estrema difficoltà – normalizzandosi. Il protogero, infatti, aveva assegnato in via definitiva i castelli e le saline di Thermisi, Castri e Kiveri al distretto di Nauplia, ampliandone pure le dimensioni secondo le necessità dei luoghi:

“propter synceram pacem et amicitiam nostram [...] sint domini Vene-tiarum [...] et addatur ipsis locis quanto necessario indigent, sed loca que circum ipsa sunt, que nostri servi colunt, colant ea absque excusatione et molestia ex vobis”.

Si era trattato di una tessera importante del mosaico che aveva conosciuto, finalmente, una adeguata sistemazione.

Nonostante le buone intenzioni del funzionario ottomano e una condotta leggermente più conciliante e disponibile da parte dello stesso sultano a “correzer ogni cossa et componer come è conveniente et iusto”, i casi più complessi non avevano tuttavia trovato, nemmeno allora, una soddisfacente e stabile composizione. Vatica, per esempio, trattenuta ancora da Venezia, secondo gli accertamenti eseguiti dal protogero e le testimonianze raccolte sul luogo spettava senz’altro all’impero per diritto di conquista; infatti, la località era stata sottratta con la forza ai despoti della regione “nel tempo ch’io [Maometto II] tolse la Morea”, e da allora era stata inserita a catasto e le sue terre concesse in feudo ai timarioti locali. Venezia avrebbe dovuto, pertanto, farsi immediatamente da parte e cedere il castello, nel rispetto delle clausole stabilite dalla pace:

“che tutte quelle cosse che ho pigliato con la mia spà nel tempo che tursi la Morea da i despoti siano da recavo mee et è anche questa una de queste cosse che ho pigliato l’è de necessità che sia etiam questa mia”.⁸⁴

Poco si era fatto anche nella striscia arroventata di litorale tra il Montenegro e la bassa Dalmazia, dove rimanevano difficili le situazioni di Cattaro e Spalato. L’impianto argomentativo adottato da Sinan bey per giustificare le pretese ottomane su Poglizza, nel distretto di Spalato, poggiava – in maniera quasi monocorde, come per tutte le altre rivendicazioni turche – sul diritto di conquista: il luogo era stato conquistato con la forza delle armi da

⁸⁴ ASV, Liber grecus, cc. 20v–21v, ed. in: BOMBACI, Nuovi firmani greci, 316–318, nr. XII.

Maometto quando questi aveva occupato l'Erzegovina.⁸⁵ Venezia aveva già tentato in precedenza di spezzare quella struttura dialettica, adducendo a suo favore l'antichità del possesso, o sostenendo le proprie eccezioni con documenti e testimonianze, ma senza grosso successo; alla fine si era così risolta, davanti all'ennesima impuntatura del sultano, a riscattare con denaro la sua sovranità, autorizzando Giovanni Dario, di nuovo a Costantinopoli per ragioni di confini, ad offrire sino a 500 ducati per la cessione di quelle terre.⁸⁶ Dal canto suo, la pratica per la concessione di Zuppa e Pastrovich al contado di Cattaro si era addirittura ingarbugliata dopo la decisione del sultano di sconfessare l'operato di Sinan bey, che proprio su tale questione aveva dimostrato una disponibilità non gradita al suo signore. Nella sua missione primaverile, infatti, il protogero, sulla base delle testimonianze raccolte e soprattutto di un corredo di scritture pesanti, aveva accreditato i due villaggi alla giurisdizione di Venezia; salvo poi essere, come detto, smentito dallo stesso Maometto, che ne aveva immediatamente disconosciuto le decisioni. Non era restato, dunque, per Venezia, che ricorrere all'offerta in denaro, come già per Poglizza: senza tuttavia ricavarne alcunché, visto che la proposta, come la precedente, non era nemmeno arrivata al sultano – nel frattempo defunto – e le due questioni erano rimaste, una volta ancora, “per indiscusso”.

Proprio la morte di Maometto II, spirato in circostanze dubbie il 3 maggio del 1481,⁸⁷ aveva amplificato le attese di Venezia circa una pronta revisione del sistema delle frontiere balcaniche. La Serenissima, infatti, aveva immediatamente cercato di sfruttare (il traumatico) passaggio dinastico per proiettare sulle falle ancora aperte di quel sistema i propri disegni e le proprie aspettative, che certo non coincidevano, nemmeno ora che era cambiato l'interlocutore, con quelli dell'impero ottomano. Una ventata di ingenua fiducia aveva allora spinto la Repubblica a chiedere al nuovo sultano, Bajezid II, concessioni dettate più dalla passione e dall'utopia che da una comprensione oggettiva della dimensione geo-politica più recente dei Balcani occidentali. In particolare, attraverso la voce del nuovo oratore inviato a Costantinopoli, Antonio Vitturi,⁸⁸ aveva inseguito due grandi illusioni: ottenere la restituzione delle gravi perdite subite durante la guerra del 1463–1479, quali Negroponte e Scutari; trasformare la sparsa configurazione dei

⁸⁵ Ibid.

⁸⁶ ASV, Senato, Secreti, reg. 30, cc. 21r–22r, in data 1481 maggio 7.

⁸⁷ BABINGER, *Maometto il Conquistatore*, 440.

⁸⁸ ASV, Senato, Secreti, reg. 30, cc. 34v–36v, in data 1481 luglio 27; STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 230. Cfr. pure SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 629–630.

suoi possedimenti balcanici nel basso Adriatico in un corpo maggiormente unitario, in una lingua continua dalla Dalmazia all'Albania settentrionale. Per questo aveva incaricato il suo oratore, nel luglio 1481, di ottenere dal sultano la reintegrazione della propria sovranità sull'isola di Negroponte e sulla regione di Scutari, "declarando loca ipsa vel nullius vel parve esse utilitatis ipso domino". Venezia sarebbe perfino stata disposta a pagare il proprio ritorno da dominatrice su quei luoghi, mettendo sul tavolo una somma annua sino a 15.000 ducati per il possesso di entrambi i distretti e sino a 7.000 per la cessione di uno solo.⁸⁹ Oltre al riscatto delle terre perse durante l'ultima guerra, e proprio a partire dalla riacquisizione di Scutari, la Serenissima aveva tentato di dare maggiore continuità e saldezza ai suoi domini su una regione calda e instabile quale quella delle rive basso adriatiche da Spalato a Dulcigno: tornando a sollecitare territori più congrui e soddisfacenti per il grappolo di distretti sotto la propria sovranità tra Dulcigno e la Dalmazia meridionale e invocando la fissazione dei confini veneto-ottomani nell'Albania settentrionale lungo le sponde della Bojana

"facito instantia ut flumen Boiane terminus et confine remaneat inter eumdem dominium et nos pro evitandis controversiis et scandalis inter subditos [...] cum tali expressa conditione quod ultra flumen remaneret provintia sub eodem dominio et citra flumen nostro dominio".⁹⁰

Invero, che il clima si fosse a tal punto modificato dopo l'avvicendamento dinastico da giustificare il ricorso alla diplomazia per disegni e progetti prima del tutto impensabili era più nelle attese della Serenissima che nella realtà delle cose. Venezia aveva dovuto prenderne atto, con costernata (e ancora ingenua) irritazione, solo qualche mese più tardi, quando si era lamentata presso il sultano delle "difficultà et obiection da nui mai pensate" che avevano di nuovo bloccato la pratica dei confini.⁹¹ A quel punto la Repubblica aveva più pragmaticamente ripiegato su obiettivi meno effimeri e maggiormente perseguibili: come l'acquisto per denaro di Zante e Cefalonia, in area ionica, regione tornata ad infiammarsi dopo il tentativo di Antonio Tocco, fratello di Leonardo spodestato despota dell'Arta, di riconquistare quelle isole.⁹² Dietro la sfortunata impresa del Tocco c'era l'appoggio del regno di Napoli; ragione di più, per Venezia, per ritrovare un nuovo prota-

⁸⁹ ASV, Senato, Secreti, reg. 30, cc. 46r-v, in data 1481 ottobre 18 (lettera a Battista Gritti, bailo di Costantinopoli).

⁹⁰ Ibid., cc. 34v-36v, in data 1481 luglio 27.

⁹¹ Ibid., cc. 45r-46r, in data 1481 ottobre 18.

⁹² NICOL, *The Despotate of Epiros*, 212-213.

gonismo nella regione e mettersi al riparo, in uno spazio vitale per le flotte e i commerci marciari, non solo dalle interferenze turche, ma anche da quelle aragonesi dall'altro lato del basso Adriatico:

“per le galie, nave et navilii nostri che in quelle aque habino e siano per navegar, non è algun che optimamente non lo intenda et che non cognosca non far per la nostra Signoria che dicte isole pervegnisse in le man del re Ferando [d' Aragona, re di Napoli], come zegna l'armada soa haver desyderio tentar di haver et occupar dicte isole, come se intende per littere de plui persone”.⁹³

FRATTURE

Al di là delle inadeguate aspettative veneziane, non vi è dubbio che le condizioni fossero mutate con l'avvento al trono di Bajezid II, nel maggio del 1481. L'impero ottomano, dopo decenni di conquiste e imprese militari, aveva bisogno di allentare la presa, per sistemare le proprie dissestate finanze e organizzare i nuovi domini; Bajezid, dal canto suo, iniziava un sultanato prudente, anche in ragione dell'opposizione del fratello Djem, che per anni avrebbe rivendicato le sue (a suo dire) legittime pretese al trono imperiale. Per tali motivi, il nuovo sultano aveva da subito dimostrato una diversa apertura verso l'Occidente ed inaugurato una politica estera più conciliante e flessibile,⁹⁴ di cui aveva inizialmente beneficiato la stessa Venezia. A suggellare rapporti fattisi immediatamente più distesi tra le due potenze era sopravvenuta, il 12 gennaio del 1482, la ratifica degli accordi di pace del 1479, con cui Bajezid aveva inteso, alla presenza di Antonio Vitturi, cavaliere e ambasciatore della Repubblica, “confirmar, stabilir et far da nuovo bona pase et amicitia con el serenissimo dose della illustrissima signoria de Venesia”.⁹⁵

Se le capitolazioni del 1482 avevano prontamente evidenziato la loro totale estraneità ai disegni, ingenui ed inverosimili, accarezzati da Venezia

⁹³ ASV, Senato, Secreti, reg. 30, c. 18v, in data 1481 aprile 20 (da cui la citazione); cc. 84v–85v, in data 1482 aprile 2; DOMENICO MALIPIERO, *Annali Veneti*, 133; STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 234.

⁹⁴ İNALCIK, *The Ottoman Empire*, 31; VATIN, *L'ascension des Ottomans*, 107.

⁹⁵ ASV, Liber grecus, cc. 30r–31v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 26; Commemoriali, vol. XVI, cc. 172r–174r, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, 313–317, nr. XXII; registi in: *I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia*, nr. 26; *I Commemoriali della Repubblica di Venezia*, vol. 5, XVI, nr. 178–179. Sul trattato di pace si rimanda in particolare a Aldo GALLOTTA, *Il trattato turco-veneto del 12 gennaio 1482*, in: *Studia turcologica memoriae Alexii Bombaci dicata*. Napoli 1982, 219–235.

dopo la morte di Maometto II – in particolare la restituzione di Scutari e Negroponte –, avevano tuttavia registrato con estrema fedeltà la nuova fase dei rapporti veneto-ottomani. Anche in fatto di confini, il trattato aveva esplicitato la maggiore disponibilità del sultano a trovare soluzioni condivise con la controparte, non a caso concedendo alla Serenissima la composizione di spaccature profonde e da troppo tempo non risolte. Così, dopo mesi di negoziazioni estenuanti quanto inefficaci, Bajezid II aveva deciso a sorpresa di riconoscere a Venezia la signoria piena su Poglizza, nel contado di Spalato e Vatica, nei pressi di Monemvasia,⁹⁶ secondo le promesse a suo tempo fatte dal padre a Benedetto Trevisan e da allora sempre disattese.⁹⁷ Oltre a dare definitiva sistemazione ai confini di due distretti da tempo malfermi e volubili, Bajezid si era inoltre impegnato, per “tuti i altri confini”, a confermare alla Serenissima “la carta di confini data a misser Nicolò Coco ambassador dela signoria per la recolanda memoria de mio padre”⁹⁸ e a rispettare la configurazione antica ed originaria dei possedimenti veneziani antecedente alla guerra del 1463–1479:

“circa tuti i altri confini semo contenti con la prefata signoria che i vechii et constitui di confini, i qual erano et sono fin al di presente a suo libertà et ne le man di soi homeni siano fermi et inmutabili, et algun homo dela signoria mia non ardisca né far né impaçarse in alguna cossa sopra de questo”.

Infine, per le situazioni ancora in attesa di una adeguata soluzione, il sultano aveva promesso l’attivazione di nuove commissioni, ossia l’invio di

“boni et sufficienti emini che vadino sopra el luogo cum i vostri rettori per veder et examinar, azò che quello che de rason ve aspetta ve sia dato”.⁹⁹

In ottemperanza agli articoli di pace del gennaio 1482, Bajezid aveva successivamente inviato nei Balcani un suo *emini* con il compito di riesaminare l’annosa pratica dei confini veneto-ottomani e proporre soluzioni conve-

⁹⁶ ASV, Liber grecus, cc. 30r–31v; ANDREAE NAVAGERII *Historia Veneta*, coll. 1168–1169; STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 233; MARIN SANUDO IL GIOVANE, *Le vite dei dogi* (1474–1494). Vol. 1. A cura di Angela CARACCILO ARICÒ. Padova 1989, 222.

⁹⁷ Cfr. qui sopra, 112–113.

⁹⁸ Cfr. qui sopra, 130–131.

⁹⁹ ASV, Liber grecus, cc. 32v–33r; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 27, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, 312–313, nr. XXI; regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 27. Cfr. pure GALLOTTA, *Il trattato turco-veneto*, 223.

nienti ai tempi e alla modificata temperie diplomatica. La missione del funzionario turco aveva preso le mosse dalla Morea, dove era giunto nel marzo di quell'anno "per far l'anographi de tutta la Morea et per intender et deffinir la differentia dei confini".¹⁰⁰ Tra Nauplia e Modone, oltre a ratificare la mappa delle frontiere stabilita nell'estate del 1480 dalla delegazione Sinan bey-Dario,¹⁰¹ l'*emini* aveva pure appianato divergenze marginali, riguardanti brani di campagna di incerta attribuzione che sin da allora avevano fatto da cerniera, da zona di interposizione e contenimento tra i distretti delle due potenze. La disponibilità degli ufficiali ottomani a valutare serenamente anche situazioni dapprima ritenute complesse e problematiche e a "satisfar a tal domanda et darne el dover nostro et più del dover, et far che nui romagnamo contenti et satisfatti" aveva favorevolmente colpito i rettori veneziani del luogo,¹⁰² che ne avevano approfittato per rilanciare su questioni ancor più delicate. Era stato il caso, per esempio, del provveditore e capitano di Nauplia, Bartolomeo Minio, che nel febbraio del 1483 si era spinto sino a chiedere al sangiaccico di Morea, anche se con scarsi risultati, la cessione di Argo. La città, da tempo spopolata e ridotta a fortezza di scarso rilievo, era stata condannata dal nuovo sultano ad essere atterrata. Il Minio aveva allora, con una disinvoltura giustificata solo dalle mutate condizioni ambientali, fatto domanda al funzionario turco di subentrare nel possesso del castello, sostenendo che il controllo veneziano avrebbe garantito maggiore sicurezza alla regione con benefici immediati per lo stesso sangiaccato moreotico, "però che ruinando quello se farà ridotto de ladri et assassini de l'una parte et dal'atra, et serà cason de danni et scandoli con deturbation de la pace".¹⁰³

¹⁰⁰ BMCV, Dispacci Minio, cc. 53r (1482 febbraio 15), 53v–54v (1482 marzo 18), 55v–57v (1482 aprile 14), ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 191–192, 195.

¹⁰¹ Cfr. qui sopra, 126–131.

¹⁰² Con piena soddisfazione del rettore di Nauplia era per esempio stata definita una volta per tutte la configurazione del distretto di quella città, con l'inclusione di campagne periferiche dapprima non incluse nel suo territorio: "et principiando da la Torre Bianca da la marina, donde comenza el confin da Napoli, et vegnando ad una torre chiamata del Captain che fo retor ad Argos, et traversando la campagna per tramontana in fin a una montagna chiamata Busso Gremno, e de li declinando verso levante et andando per le cime de le montagne, applicha et finisce a Capo Schillo a la marina, includando dentro i castelli del Castri et Thermissi con le sue pertinentie et i luochi de Iri et Candia, et fatto scriptura per do man, una per el suo scrivano e l'altra per el cancellier nostro, descrivendo particolarmente de loco in loco segnali fermi, montagne et valle".

¹⁰³ BMCV, Dispacci Minio, c. 65v–66v, in data 1483 febbraio 1 (ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 208).

La nuova stagione delle relazioni diplomatiche tra Venezia e l'impero ottomano si era dunque avviata all'insegna della mediazione e della composizione di certe piccole differenze di confine ereditate dal passato. Rimaneva tuttavia da fare i conti con le fratture più complesse e con l'affiorare, dapprima sparso e frammentario, poi sempre più esteso e prepotente, di situazioni di sconfinamento, di rottura dei confini, di modificazione delle strutture appena fissate. La ripresa del dialogo aveva in tal modo scontato inattese difficoltà. I primi segnali di un panorama di nuovo modificato e di rapporti in via di progressiva congestione erano provenuti da Antivari dove, agli inizi del 1484, il rettore veneziano, oltre a lamentarsi per la situazione dei confini distrettuali, rimasti indefiniti anche dopo il passaggio dell'*emini* ottomano – “etiam per prefatum emini non fuerant constituta [i confini] sed designata tantum” –, aveva denunciato la situazione di molti territori di frontiera contesi, nel frattempo diventati, in quanto terre di nessuno, ricovero di predoni e banditi “qui et antibarensibus damna inferunt et turcis sunt molestissimi”.¹⁰⁴ Tuttavia, che il fenomeno dell'erosione dei confini non fosse limitato a qualche caso più complicato o periferico ma stesse velocemente assumendo proporzioni generali era apparso evidente solo qualche mese più tardi, tanto da costringere il senato veneziano, nel maggio del 1485, a trasmettere un rapporto molto preoccupato a Giovanni Dario, segretario a Costantinopoli, sulla situazione di sofferenza diffusa di molte frontiere veneziane nelle terre balcaniche.¹⁰⁵ Nel rapporto, infatti, si sottolineava come l'intera linea delle frontiere, dalla Dalmazia alla Morea, stesse subendo la stretta soffocante dell'impero ottomano: di fronte a tale pressione, gli spazi di interposizione, le terre mai assegnate, le intercapedini di incerta giurisdizione finivano inevitabilmente per essere risucchiati nelle spire del potente vicino turco. La morsa dei sangiaccati di Scutari e Mostar stava in particolare strozzando i distretti veneziani di Cattaro, Antivari e Dulcigno, che reclamavano l'assegnazione di un contado adeguato alle esigenze delle rispettive città; quello di Morea gravava sulle frontiere instabili e talora improvvisate dei possedimenti marciari in Tessaglia e nel Peloponneso. Affidate all'esperienza e al grande mestiere di Giovanni Dario, molte di quelle questioni si erano immediatamente ridimensionate dopo che lo stesso le aveva sottoposte all'attenzione del sultano.¹⁰⁶ Era tuttavia rimasta la diffi-

¹⁰⁴ ASV, Senato, Secreti, reg. 31, cc. 132r–v (in data 1484 febbraio 3). In una data successiva le denunce avevano riguardato terre usurpate dai Turchi: *ibid.*, reg. 32, cc. 48r–49v, in data 1486 dicembre 31.

¹⁰⁵ *Ibid.*, cc. 147v–148v (1485 maggio 9), cc. 156v–157r (1485 luglio 7).

¹⁰⁶ *Ibid.*, cc. 168r–v (1485 settembre 14), c. 195r (1486 febbraio 5).

coltà di fondo della Serenissima davanti a frontiere pulsanti, dalla natura fluida ed indefinita, con spazi intermedi in perpetua oscillazione tra i diversi contendenti;¹⁰⁷ un disagio evidenziato dalla disponibilità di Venezia a mettere sul tavolo denaro sonante per la sistemazione di particolari linee di confine, quali nel caso specifico quelle dei territori di Modone e di Nauplia. Perché, come spesso accadeva, nelle situazioni più critiche o in vista di obiettivi irrinunciabili, Venezia non disdegnava di far ricorso al denaro: quando, scontenta della diplomazia, si affidava a logiche e comportamenti mercantili,¹⁰⁸ accantonando il politico e rimettendosi alle capacità e all'intraprendenza del mercante e della sua borsa.

Di denaro si era parlato, in quegli stessi anni, anche per un'altra questione che stava molto a cuore alla Serenissima: l'acquisizione delle isole di Zante e Cefalonia all'imbocco dell'Adriatico. D'altronde la regione ionica, dopo gli sconvolgimenti più recenti, aveva assunto un significato speciale per la Repubblica, quale schermo, sul basso Adriatico, alle manovre da un lato dell'impero ottomano, dall'altro del regno di Napoli e quale spazio strategico per assicurarsi il controllo e la stabilità del Golfo. In breve, la supremazia in area ionica era uno di quegli scopi per cui non era certo il caso di stringere la borsa. Dopo l'impresa di Antonio Tocco volta a restaurare la signoria della famiglia sulla regione, Venezia non aveva perso tempo per ribadire il proprio interesse su quel tratto di mare, anche per scongiurare una pericolosa intromissione del re di Napoli – che Venezia accusava di essere il vero orditore della spedizione di Antonio, “impulso et astrecto a far cussi dal dicto re Ferdinando, machinator de novità et inimico de quiete” – sulle isole Ionie. Per questo la Repubblica aveva allestito nel 1483 una spedizione navale nel basso Adriatico al fine di recuperare le isole di Zante e Cefalonia, cadute nelle mani del Tocco: giustificando l'impresa militare

¹⁰⁷ Perché il fenomeno dell'erosione delle frontiere era, ovviamente, anche di segno inverso, ossia di Venezia ai danni dei sangiacati turchi. Non a caso Bayezid II, nel maggio del 1487, si era lamentato per i continui sconfinamenti che “hano offeso ne lo paese dela Morea deli casali et de molti altri lochi, habiando piato molto terreno”, richiedendo al doge Agostino Barbarico l'immediato ripristino dei confini originari, così come disposti nelle capitolazioni di pace (ASV, Liber grecus, cc. 56r–58r; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 35; regesto in: I ‘documenti turchi’ dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 35). Venezia, nell'occasione, si era schermata rigettando l'accusa come infondata, “perché non tenimo salvo che i nostri veri et antiqui confini, iuxta li capitoli de la bona pace vestra” (ASV, Liber grecus, cc. 58r–59v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 37/c; regesto in: I ‘documenti turchi’ dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 37/c; ASV, Senato, Secreti, reg. 33, cc. 113r–114v, in data 1487, agosto 24–settembre 10).

¹⁰⁸ Di logiche pattizie e mercantili nei modi della statualità veneziana tratta diffusamente ORTALLI, *Il mercante e lo Stato*, 119–123.

agli occhi del sultano ottomano – che ne deteneva la signoria – come una necessaria operazione di pulizia marittima. La spedizione, non concordata e nemmeno comunicata al sultano, aveva inteso semplicemente allontanare dalla zona un personaggio scomodo, tornato a reggere le due isole “per tenerle per riducto et nido de corsari”; era insomma stata motivata da ragioni di sicurezza, di cui avrebbe beneficiato lo stesso impero ottomano, se solo avesse voluto avallare l’operazione e confermare a Venezia la sovranità delle isole recuperate. La posta era talmente alta che la Serenissima non aveva esitato a ricorrere, come detto, al denaro: offrendo a Bajezid II, per il riconoscimento delle proprie aspirazioni sullo Ionio e la cessione di Zante e Cefalonia, una cifra sino a 20.000 ducati.¹⁰⁹ Alla fine di difficili trattative, Bajezid aveva in parte accolto la richiesta della Serenissima: nell’aprile del 1485, il sultano aveva infatti comunicato a Giovanni Dario la propria indisponibilità a cedere Cefalonia, ma aveva altresì consentito, dietro corresponsione di un tributo annuo di 500 ducati veneziani, al trasferimento in perpetuo dell’isola di Zante alla Repubblica marciana.¹¹⁰

Per alcuni anni, dopo la pace del 1482, le frontiere venete avevano sofferto l’incandescenza dei Balcani marittimi e l’irruenza dei soggetti politici ricadenti sugli stessi; tale precarietà, se era stata fonte di perenne incertezza, non era tuttavia mai sfociata in guerra aperta. La situazione aveva cominciato a logorarsi velocemente e a dare segnali di pericoloso decadimento solo a partire dagli anni ’90 del Quattrocento, quando erano collassate le fratture più gravi, a cominciare dalle frontiere roventi tra il Montenegro e l’Albania settentrionale. La regione, infatti, era stata scossa proprio in quegli anni dal ritorno di attenzione dell’impero ottomano, deciso da un lato a portare l’attacco definitivo al Montenegro e a raggiungere l’Adriatico,¹¹¹ dall’altro a pacificare i suoi possedimenti albanesi da tempo agitati da ricor-

¹⁰⁹ ASV, Senato, Secreti, reg. 31, cc. 15v–16r (1483 maggio 3), cc. 125r–v (1484 gennaio 16), cc. 136v–137r (1484 febbraio 17); *ibid.*, reg. 32, cc. 25r–v (1484 marzo 31).

¹¹⁰ ASV, Liber grecus, cc. 45v, 52v–53r; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 32; *Commemoriali*, vol. XVI, cc. 174r–175r, ed. in: *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, 332–333, nr. XXIV; regesti in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 32; I *Commemoriali della Repubblica di Venezia*, vol. 5, XVI, nr. 204–205. Cfr. pure ANDREA NAVAGERII, *Historia Veneta*, col. 1189.

¹¹¹ La conquista definitiva del Montenegro da parte dell’impero ottomano era iniziata nel 1483 con la presa di Castelnuovo, nei pressi di Cattaro, e si era conclusa, sotto gli occhi impotenti di Venezia, nel 1499: DOUMERC, *L’Adriatique*, 282; CASTELLAN, *Storia dei Balcani*, 107. Sulla situazione di tensione dei confini veneto-ottomani tra Dalmazia e Albania si vedano TADIĆ, *Venezia e la costa orientale dell’Adriatico, 687–794* e Walter ZELE, *Aspetti delle legazioni ottomane nei Diarii di Marino Sanudo*, *Studi veneziani*, n. s., 18 (1989), 261.

renti conati di ribellione.¹¹² La ripresa di aggressività dell'impero turco aveva naturalmente stimolato l'animosità dei vicini e smosso le incrinature di un'area di per sé già altamente tormentata.

Il precipitare degli eventi aveva significato, per Venezia, una ricaduta delle tensioni in particolare nel distretto di Cattaro, naturale sbocco al mare del Montenegro e da tempo oggetto, oltre che delle mire espansionistiche dell'impero, delle rivendicazioni della famiglia Cernovich, signora della regione prima di ricadere sotto il controllo ottomano. Già nell'ottobre del 1489 la Serenissima si era lamentata presso la Porta per le continue minacce portate al contado di Cattaro da Giovanni Cernovich, *subaşı* dell'impero, a dire di Venezia incollerito per il mancato sostegno dato in passato dalla Repubblica a certi suoi disegni di restauro di una signoria indipendente nel Montenegro:

“come homo de animo inquieto et scandaloso non cessa de far tuti i mali ch'el se puol pensar, mosso specialmente per caxone che quando el retornò de Puglia, cum speranza de recuperar el suo paexe mediante li favori nostri, nui a fin de mantegnir la pace nostra cum el signor turco non lo volessemo favorir né prestarli orecchie et neanche acceptarlo”.

Alcuni suoi uomini avevano compiuto razzie e saccheggi a danno di una villa chiamata “la Stuza”,¹¹³ per i quali ora Venezia pretendeva giustizia, la refusione dei danni e la soddisfazione delle vedove “iuxta la consuetudine e leze del paexe”, oltre all'impegno da parte di Giovanni di non molestare, in futuro, le campagne del contado.¹¹⁴ Nonostante gli sforzi diplomatici la razzia era rimasta impunita e i rapporti con il Cernovich tesi e agitati,¹¹⁵ nemmeno il successivo matrimonio del figlio di Giovanni, Giorgio, con una figlia del nobile veneziano Antonio Erizzo era riuscito a stemperare la situa-

¹¹² VATIN, *L'ascension des Ottomans*, 111; COZZI, *Politica, società, istituzioni*, 77.

¹¹³ “[...] commettendo gran crudeltà et bruxando le case, cum prender i homeni de la villa facendo tagliar la testa a parecchi, et menando via alcuni, per modo che homeni 9 furono morti et do putini in quello incendio miserrima et impiamente bruxati et demum messa la villa a sacco menorono via tuti li animali et robe, et tuta volta ancora continuavano perseguitar el resto di homeni de la villa, tagliatoli le vigne et lor arbori cum tanta crudeltà che mai in guerre aperte se poria usar mazore”: ASV, Senato, Secreti, reg. 34, cc. 53v–54r, in data 1489 ottobre 19.

¹¹⁴ “[...] et veder de obtenir uno comandamento in scriptis efficace ch'el dicto Iuan se abstegni da molestar li luogi del territorio nostro et lassi goder in pace i subditi nostri ne li termeni et confini hano sempre posseduto et che possidevano avanti ch'el lo dicto Iuan li molestasse, et che li fructi per lui et subditi suo tolti sian restituiti, come vuol ogni raxon et equità”: *ibid.*, cc. 63r–v, in data 1490 febbraio 15.

¹¹⁵ *Ibid.*, cc. 73r–v, in data 1490 aprile 6.

zione, a dispetto delle speranze riposte dalla Repubblica in una unione che avrebbe dovuto avvicinare le parti e cementarne il rapporto.¹¹⁶ Solo la morte di Giovanni e la successione del figlio Giorgio – specialmente dopo che Venezia aveva interceduto presso il sultano per il mantenimento del titolo e dei possedimenti montenegrini al Cernovich e per scongiurare interferenze di altri funzionari turchi sulle sue terre – aveva aperto qualche spiraglio di relazioni più distese; anche se con qualche motivata riserva, visto che ancora nel novembre del 1490 il segretario veneziano incaricato di trattare con il nuovo signore, Marco Beaciano, non aveva ottenuto la refusione dei danni per le razzie passate, la reintegrazione dei confini originari del distretto di Cattaro e la restituzione della villa di Cerniza, da tempo rivendicata da Venezia ma tuttora nelle mani del voivoda montenegrino.¹¹⁷

Nel frattempo, mentre procedeva spedita la campagna militare dell'impero ottomano per l'occupazione integrale del "paese fo del Cernovich" (secondo il dettato degli accordi di pace del 1479),¹¹⁸ la situazione nel contado di Cattaro, dopo anni di sfibranti scontri ed incidenti con la casata dei Cernovich, era del tutto precipitata. Il controllo veneziano sul distretto montenegrino era progressivamente venuto meno anche per l'incapacità di arginare la litigiosità dei fratelli Giorgio e Stefano Cernovich, in conflitto dopo la morte del padre per la supremazia sulla regione.¹¹⁹ Venezia da allora non era più stata in grado di garantire la sicurezza delle sue frontiere, con la conseguenza di uno scollamento crescente delle aree marginali – quelle maggiormente sottoposte all'aggressività dei Cernovich – e di un continuo trasferimento di campagne e villaggi da una giurisdizione all'altra. In tale contesto Cerniza, "occupato [...]" per forza da ditto conte Zorzi zà più tem-

¹¹⁶ Ibid., cc. 80v–81r, in data 1490 luglio 12: "semo contenti che cum bona gratia et benedictione nostra la dicta spoxa da vui vengi, sperando anche, certissimi reddendosse, che havendovi hora aparentato cum el sangue di nostri nobeli et tolto nostra zentildonna, el ve sia acressuto l'animo et desiderio in dar presta execution ale promesse fate et ala iusticia".

¹¹⁷ Ibid., cc. 81v–82r (1490 luglio 23), c. 92v (1490 novembre 16).

¹¹⁸ Ibid., reg. 36, cc. 159r–v, in data 1497 luglio 20. Pur non essendo intenzione di Venezia porre ostacoli all'avanzata ottomana, la stessa aveva tuttavia ammonito il sultano che "non vogli permetter ch'el territorio nostro indubitato, possesso da nui zà antiquamente, che mai è stato de Cernovich, ne sia occupato".

¹¹⁹ Nella contesa tra i due fratelli, Venezia aveva inizialmente preso le parti di Giorgio Cernovich, che accusava il fratello Stefano di avergli usurpato la signoria su "alcuni lochi et montagne vicine a Cataro in Schiavonia [...] col favor dil Turcho", al punto da inviare nel dicembre del 1496 Alvise Sagundino a Costantinopoli "per veder che dicto Zorzi Zernovich potesse ritornar nel stato": MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 1. A cura di Federico STEFANI. Venezia 1879, col. 402.

po”, aveva chiesto, nel dicembre del 1496, di tornare sotto l’ala protettrice della signoria marciana.¹²⁰ Approfittando della supplica, il senato veneziano aveva immediatamente deciso di inviare Alvise Sagundino, suo procuratore, presso Feriz bey, sangiacco di Scutari, per ottenere il recupero del villaggio e delle sue saline “importans illi nostre civitati et territorio, qui etiam est indubitate iurisdictionis domini nostri”,¹²¹ senza tuttavia raggiungere lo scopo.¹²² Intanto che a Scutari si discuteva – senza venirne a capo – sull’assegnazione di Cerniza a Venezia, ai confini di Cattaro si consumava la perdita del villaggio di Zuppa, di antica giurisdizione veneziana, occupato nell’estate del 1497 dagli eserciti turchi

“venuti a tuor il possesso de li lochi fo dil conte Zorzi Zernovich [...] et che havia tolto bona parte de Zupa la qual era di la iurisdiction di la Signoria nostra, licet per il conte Zorzi preditto *alias* fusse dominata”.¹²³

Nonostante le vibranti recriminazioni della Serenissima, che aveva tentato di bloccare l’operazione, il sangiacco di Scutari aveva subito proceduto all’annessione formale del villaggio conquistato, inviando un suo funzionario a “describer Zupa, saline e datio de Catharo” e a “tegnir tutto per nome de l’imperador”. Anche la successiva protesta di Venezia presso Feriz bey, con cui si era inteso dimostrare la legittimità della signoria sulla villa e sulle sue saline e si era preteso, nonostante “havete facto catasticho e scriptura”, la restituzione delle terre occupate, era caduta malinconicamente nel vuoto.¹²⁴ Quella di Zuppa, peraltro, non era stata l’unica decurtazione dolorosa del distretto di Cattaro patita allora da Venezia; infatti, sempre nell’estate del 1497, la Repubblica aveva dovuto incassare la decisione di due im-

¹²⁰ Ibid., col. 421.

¹²¹ ASV, Senato, Secreti, reg. 36, c. 109v, in data 1496 dicembre 5. Nella sua missione presso Feriz bey il Sagundino avrebbe dovuto pure perorare la causa del distretto di Antivari, mai più reintegrato nei suoi confini originari dopo la pace del 1479, e da allora sofferente per l’esiguità del suo territorio: *ibid.*, cc. 39v–40r (1496 maggio 30), c. 109v (1496 dicembre 5), cc. 111v–113r (1497 gennaio 3).

¹²² *Ibid.*, cc. 111v–113r, in data 1497 gennaio 3. Secondo Venezia Cerniza apparteneva per antichità di giurisdizione a Cattaro; era stata poi indebitamente usurpata dai Cernovich. Per molto tempo la Repubblica ne aveva richiesto vanamente la restituzione, ottenendone infine la reintegrazione con la forza. Ora il villaggio chiedeva di essere riammesso in quel contado: per questo Alvise Sagundino avrebbe dovuto persuadere il sangiacco di Scutari a riconoscere la signoria di Venezia sulla villa.

¹²³ MARIN SANUDO, *Diarrii*. Vol. 1, coll. 643–644, in data 1497 giugno 4–5.

¹²⁴ *Ibid.*, coll. 678–679, in data 1497 giugno 24. All’occupazione ottomana di Zuppa era seguito il giuramento di fedeltà degli abitanti del luogo al nuovo signore: *ibid.*, col. 675, in data 1497 luglio 6.

portanti casali del contado – spazientiti per i temporeggiamenti della signoria, poco propensa a riconoscere agli stessi la separazione giuridica da Cattaro e una certa autonomia amministrativa e giudiziaria – di consegnarsi definitivamente al dominio ottomano.¹²⁵

Nel tentativo di arginare le falle di una frontiera compromessa in molte sue parti Venezia aveva deciso infine di inviare il Sagundino in missione direttamente presso la Porta,¹²⁶ dove, oltre a lamentarsi in particolare per le novità di Zuppa, aveva pregato il sultano di ripristinare i vecchi confini dei distretti montenegrini e di astenersi, in futuro, da tali forme di prevaricazione e violenza. Nemmeno l'ambasceria dell'oratore veneziano a Costantinopoli aveva tuttavia conseguito risultati soddisfacenti, visto che questi aveva fatto ritorno a Venezia senza aver “potuto operar alcuna cosa zercha le cosse che era sta mandato per le cosse di Zuppa et Cataro”.¹²⁷

Gli sforzi per trovare una soluzione diplomatica all'instabilità dei confini balcanici avevano perso di efficacia di fronte ai ripetuti crolli di un sistema in crisi e all'inerzia di una situazione avviata a grandi passi verso la guerra. La fragilità di alcune regioni – in particolare quelle affacciate sul basso Adriatico, dove maggiore era la pressione dell'impero ottomano, deciso a collegare il continente al mare, e massima era la resistenza veneziana, impegnata di contro a mantenere chiuse e di suo esclusivo dominio quelle acque – stava infatti trascinando inesorabilmente le due potenze verso un nuovo conflitto. Le occasioni per “romper guerra” non erano certo mancate in quel torno di anni, specie nelle terre di confine: sino a che il conflitto era scoppiato davvero, con l'attacco portato dai Turchi a Lepanto nell'agosto del 1499. A ben vedere, tuttavia, gli oggetti del contendere tra le due potenze erano rimasti, in fatto di frontiere, grosso modo gli stessi, anche in pieno confronto. La guerra aveva semplicemente precisato il sistema di equilibri che reggeva il Mediterraneo e delimitato gli spazi di influenza delle due

¹²⁵ Ibid., coll. 684–685, in data 1497 lug. 13; DOMENICO MALIEPERO, *Annali Veneti*, 153: “Due casali grandi del distreto de Catharo, che era sotto ‘l Signor Zorzi Cernovichio, se ha dà volontariamente al Turco. A principio dell’anno mandò qua i so agenti a la Signoria, e domandava che ghe fesse messo i so confini con Turchi, per no esser de continuo robai e malmenai da loro; e domandava d’esser separai da Catharo, e che la Signoria ghe mandasse un Rettor che i governasse, con offerta de darghe ‘l salario, e de pagar i dretti a la Terra. I Catharini se opponeva, dicendo d’esser stà accettati con le soe pertinenzie, e che non se poteva separarli, e farghe pregiudicio; tale che i no fo essauditi, e se parti de qua desperati: e finalmente, i se ha dà a Turchi, per no star sottoposti a Catharini”.

¹²⁶ ASV, Senato, Secreti, reg. 36, cc. 157v–158v, in data 1497 luglio 15; MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 1, col. 702.

¹²⁷ Ibid., col. 823 (fine novembre 1497).

potenze: l'Egeo e il Mediterraneo orientale all'impero ottomano e l'Adriatico a Venezia, con l'area ionica a fare da cerniera. In tale quadro, rimaneva prioritario per la Serenissima mantenere il controllo – seppur discontinuo e irregolare – delle regioni basso adriatiche e delle isole Ionie; una sua latitanza in quelle terre si sarebbe immediatamente trasformata in una perdita di credibilità internazionale e in una minore capacità di controllo e governo del Golfo. Per questo, pure a ridosso della guerra o durante il conflitto, Venezia aveva continuato a mantenere alta la guardia verso i confini dei suoi distretti balcanici, non rinunciando ad una dialettica anche vivace e talora aggressiva con il vicino turco. Quanto era successo, per esempio, nel novembre del 1498, quando la Repubblica si era opposta con tutte le forze al disegno del sangiacco di Scutari di ridiscutere i confini di Dulcigno e fissarne di nuovi oltre la Bojana, e così facendo costringere i navigli in transito per il fiume a “pagar l'arborazo al Turcho, come cossa sua”: consapevole che tale “mutation di confini” avrebbe provocato “la ruina de Dulzigno”, oltre alla perdita di “tuti i suo' villagi e destreti”.¹²⁸ O quando, tra l'agosto del 1499 e il gennaio del 1501, Venezia aveva sfidato il nemico accettando di estendere la propria protezione su terre di confine da qualche tempo sotto la morsa dell'impero, quali la già menzionata Zuppa¹²⁹ e altri “lochi et passi de maxima importantia” nel distretto di Cattaro.¹³⁰ O infine quando, agli inizi del 1501, la Serenissima aveva addirittura accarezzato il proposito di sottrarre all'impero, con la forza delle armi, Castelnuovo, nelle bocche di Cattaro, snodo strategico fondamentale per il dominio della regione e il controllo dei traffici con l'entroterra balcanico:

“e saria cossa molto fructuosa, a segurtà di tuto el colpho; et è gran territorio, e saria uno stecho negli ochij a' ragusei, e si haria pe' in reame di Bossina, e saria scalla e spazamento de salli assai, forsi da ducati 8 in X milia, et è cosa fatibile, honorevole et utile a la Signoria nostra”.¹³¹

¹²⁸ MARIN SANUDO, *Diarii*, Vol. 2. A cura di Guglielmo BERCHET. Venezia 1879, coll. 371, 381, in data 1498 novembre 15.

¹²⁹ ASV, Senato, Secreti, reg. 37, cc. 126r–v, in data 1499 agosto 24.

¹³⁰ Tra cui le comunità di “Oracovazo, ch'è una contrada [...] situata in uno passo fortissimo, era da fuogi 250, ora sono venuti con el lazo a la gola a dimendar misericordia [...] e sono stati contenti, e hano zurato star fedeli, e mantener quel passo, che niun vengi a far danno” (MARIN SANUDO, *Diarii*, Vol. 3. A cura di Rinaldo FULIN. Venezia 1880, col. 1304, in data 1500 dicembre 30) e di “Resuani”, entrambe specializzate nella produzione di pece (ibid., col. 1378, in data 1501 gennaio 13).

¹³¹ Ibid.

RIPENSARE LO SPAZIO: LO SCONTRO, IL CONFRONTO, LE INTERAZIONI

Pare evidente che una tale concezione dialettica dei confini, quale quella sin qui delineata, avesse aumentato l'instabilità e la vischiosità delle frontiere veneto-ottomane: zone dagli equilibri precari, di imperfetta definizione giurisdizionale, percorse da periodiche esplosioni di conflittualità.¹³² Gli spazi intermedi, infatti, quelli che in altre situazioni avrebbero potuto fare da cerniera, da zona di interposizione e contenimento tra le due potenze,¹³³ si erano invece spesso trasformati in spazi di crisi, divenendo piuttosto il luogo delle scorribande violente, delle razzie ai danni di uomini, terre e bestiame, dei piccoli scontri o dei grandi incidenti.¹³⁴ Si trattava di frontiere remote, sospese tra i diversi regimi politici, contrassegnate dal disordine e dalla contingenza, e per tali motivi attraversate da linee di frattura che ora correivano parallele, ora si sovrapponevano, in qualche caso anticipavano o preparavano la guerra aperta. Perché, come si è potuto vedere nelle pagine precedenti, i tracciati delle crisi di confine seguivano le dinamiche delle relazioni politiche e di quelle militari, passando da momenti di stasi o di conflittualità latente, ad azioni di lotta armata preliminari o ricognitive rispetto al conflitto, a sussulti e assestamenti fisiologici in coda allo stesso confronto.¹³⁵

Si è per esempio già detto, per non ricordare che un passaggio tra i più critici della conflittualità di frontiera,¹³⁶ della recrudescenza di episodi di razzie, sconfinamenti e piccole usurpazioni che avevano investito i distretti veneziani del basso Adriatico orientale – in particolare il tratto di costa tra Sebenico e Budua, con epicentro a Cattaro –, a partire dagli anni Novanta

¹³² Di concezione dialettica delle frontiere, zone insieme di attrazione e di repulsione, parla diffusamente TOUBERT, *Frontière et frontières*, 12–15. Nello specifico, relativamente alla frontiera dalmata nel XVI secolo, si veda ora pure Walter PANCIERA, *La frontiera dalmata nel XVI secolo: fonti e problemi*, *Società e storia* 114 (2006), 795–796.

¹³³ Le frontiere remote per i musulmani, o *tağr*, zone di incontro/scontro: PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 6–7.

¹³⁴ Si vedano per la Dalmazia marittima PRAGA, *Storia della Dalmazia*, 157–158 e per l'Albania veneziana, SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 629.

¹³⁵ PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 14, 49.

¹³⁶ Una conflittualità che si era manifestata, invero, già all'indomani della pace del 1479. Per qualche veloce esempio: DOMENICO MALIPIERO, *Annali Veneti*, 123, in data 1480 marzo 8 (nel distretto di Antivari); MARIN SANUDO IL GIOVANE, *Le vite dei dogi*, 222, in data 1481 novembre (nel contado di Zara); ASV, Senato, Secreti, reg. 30, c. 134r, in data 1482 settembre 29 (a Zara e Capodistria). Invano Venezia se ne era lamentata dopo la stipulazione della pace del 1482: nel settembre di quell'anno aveva infatti chiesto a Bajezid II di mettere fine a certe scorrerie portate in particolare alle regioni di Zara e Capodistria (*Ibid.*).

del Quattrocento, per mano dei *subaşı* del Montenegro, i Cernovich,¹³⁷ in quel caso l'incandescenza delle frontiere aveva semplicemente precorso e per alcuni tratti accompagnato il conflitto tra le due potenze, esploso dopo anni di scorrerie e colpi di mano¹³⁸ nell'estate del 1499.¹³⁹ Ma nemmeno la

¹³⁷ Cfr. qui sopra, 142–145. La minaccia rappresentata dai Cernovich non aveva investito solo il contado di Cattaro, ma pure quelli limitrofi di Sebenico e Budua. Sul porto di Budua, per esempio, Giorgio Cernovich aveva fatto erigere, nel 1492, sopra un terreno di illegittima occupazione, una chiesa “la qual per la qualità de i muri se pò più presto reputar forteza et in ogni occorrentia sereria quel porto che niuno ge potria intrar”. Venezia, preoccupata dell'ingerenza e della presenza soffocante dell'avversario alle porte della città, aveva immediatamente disposto l'atterramento della chiesa/fortezza: “con quel menor tumulto ve serà possibile, la farete destruer et ruinar radicitus, facendo butar le pietre in aqua azò non exti alcun vestigio de essa fabrica”. Cfr. *ibid.* reg. 34, cc. 94r (1491 giugno 7), 137r (1492 agosto 3).

¹³⁸ La sequenza delle scorrerie degli anni '90 del Quattrocento assomiglia molto ad un vero e proprio bollettino di guerra. Sebenico, settembre 1493: bruciate più di 170 case, distrutti i raccolti e devastati i vitigni, sequestrati bestiame e persone, da uomini di Mustafa bey, sangiacco di Bosnia (*ibid.*, cc. 139v–140r; reg. 35, c. 14v, cc. 39v–40r). Traù, dicembre 1496: “150 cavali de' turchi haviano corso in planitie Tragurii, et menato via 37 anime, tre morti vecchii et do puti” (MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 1, col. 417). Cattaro, novembre 1498 (*ibid.*, vol. 2, coll. 104–105). Spalato, novembre 1498: “Come a dì 8 in lochi dil duca Zuam Corvino, zoè a Dalban vicino a Crisa [Clissa], corse 300 cavalli di turchi verso Crisa, et havia disfato quel paexe e introno in do nostre ville sottoposte a quel territorio e robono anime e animali; et esso conte mandò do homini a parlar al vayvoda loro capo di Crisa, qual restitui il tutto e di più 6 anime de' crisani credendo fusse nostre” (*ibid.*, vol. 1, col. 184). Traù, dicembre 1498: “depredato e robata una caxa che habitavano a costa dil monte sopra una villa chiamata Meglina, lontana di Trau mia 4, che molti anni sono stati subditi di la Signoria nostra et contribuivano a tutte faction et angarie di la terra, et hanno menato via 5 anime e animali grossi n. 34 et uno cavalo et ferito il capo dela caxa” (*ibid.*, vol. 2, coll. 380–381). Sebenico, gennaio 1499: razziate una prima volta 100 animali grossi e 300 minuti “e fo riscosse solum 6 anime”; eraseguita una incursione del subaşı di Narenta in una villa del distretto chiamata Lifno, con deportazione di 76 uomini e molti animali (*ibid.*, col. 376). Spalato, aprile 1499: nuove razzie, con sequestro di uomini (*ibid.*, vol. 1, coll. 504–505, 607). Zara, maggio–giugno 1499: case bruciate, bestiame rubato, 180 uomini catturati, circa 50 uccisi (GIROLAMO PRIULI, *I Diarii*. Vol. 1. A cura di Arturo SEGRE, in *R.I.S.*², 24/III. Città di Castello 1912–1921, 125–126; DOMENICO MALPIERO, *Annali Veneti*, 167). Sebenico, luglio 1499 (GIROLAMO PRIULI, *I Diarii*, 137, 146).

¹³⁹ Sembra superfluo ricordare che di incursioni e razzie si era lamentato molto, negli stessi anni, anche l'impero ottomano nei confronti di Venezia. Per qualche rapido episodio si rimanda a: ASV, *Liber grecus*, cc. 4r–v, Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 4, *Commemoriali*, vol. XVI, cc. 142r–143v, in data 1479 settembre 23; ASV, Senato, *Secreti*, reg. 32, cc. 103v–104r, in data 1484 novembre 2; *ibid.*, cc. 157r–v, in data 1485 luglio 7 (denuncia “de molti malefici et assassinamenti commessi contra mussulmani per li subditi habitanti nel destrecto nostro de Nepanto” e nel sangiaccato di Morea, i quali “vano

successiva pace del 1503 aveva veramente disciplinato (come vedremo) l'instabilità delle frontiere balcaniche; anzi, il fronte degli scontri si era da allora minacciosamente spostato verso la Dalmazia marittima,¹⁴⁰ preoccupando non poco la Serenissima, che aveva temuto una compressione verso nord dei margini meridionali del suo Golfo e una inaccettabile limitazione della propria egemonia marittima in Adriatico. In buona sostanza, tutta la linea delle frontiere balcaniche era stata percorsa, a cavallo tra i due secoli, da diffuse tensioni e logorata da periodiche devastazioni, che avevano provocato guasti talora irreparabili ai distretti veneziani, incapaci di contenerne l'urto violento e fulmineo. Per arginare il disordine incombente non era rimasto, da un lato che abbandonare i villaggi e i terreni marginali, quelli più esposti agli attacchi nemici,¹⁴¹ dall'altro, e possibilmente, creare un sistema

seminando discordie e penetrando fino a Patras commettendo de enormi excessi"); *ibid.*, reg. 37, cc. 60r–v, DOMENICO MALIPIERO, *Annali Veneti*, 161; MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 1, coll. 1095–1096, in data 1498 settembre 20. Cfr. pure PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 64.

¹⁴⁰ Traù, gennaio 1503 (MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 4. A cura di Nicolò BAROZZI. Venezia 1880, col. 708). Sebenico, gennaio 1503: razzie a Rogonizza, con sequestro di 36 uomini, 2000 bestie minute e 200 grosse e poi a "Cavocesta", dove erano stati portati via 4 uomini e 40 animali grossi (*ibid.*, col. 742). Spalato, gennaio 1503: sebbene fosse stata firmata la pace, "non è da fidarsi, perché da i Mocichi a Spalato, non è lontano da Cavo de Poliza, verso levante, mia 20, et è strata dreta de venir in Dalmatia" (*ibid.*, coll. 742–744). Budua, febbraio 1503: malgrado la pace, i Turchi del Montenegro avevano continuato a danneggiare i territori di Budua e Pastrovich, "cignando voler tajar le vide" (*ibid.*, coll. 797–799). Traù, ottobre–novembre 1503: scorribanda a danno di alcuni mulini che distavano circa un miglio e mezzo dalla città, "siché quello popolo credeva riposar in tempo di pace e si trovano in grandissima disperatione, pensando più presto andar a viver altrove per li danni grandissimo soportano" (MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 5. A cura di Nicolò STEFANI. Venezia 1880, coll. 260–262, 336–337). Sebenico, ottobre 1504: scorribande e razzie di bande turche con "notabili danni in le facultà, intrade et animali [...] per le qual sono deducti in miseranda conditione" (ASV, Senato, Secreti, reg. 40, cc. 73r–v, 74v–75r). Sebenico e Traù, dicembre 1504–maggio 1505: razzie del sangiacco di Mostar (Erzegovina) contro i distretti della Dalmazia marittima, il quale aveva usato "modi et termini come se fossamo in aperta et manifesta guerra, i qual dal far dela pace in qua hano menato via et depredato de li contadi nostri de Sibinico et Traù de le anime da 500 in suso, et facti molti altri danni" e ancora di recente, con una ennesima scorreria, erano stati catturati altri 100 uomini e più (*ibid.*, cc. 86v–87r, 108v–109r). Spalato, novembre 1505: incursione dei turchi di "Corbavia, et cavali 250 venuti soto Clissa, loco nostro, et menato via anime; sì che dubita, et licet si habi pace, pur si patisse danni" (MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 6. A cura di Guglielmo BERCHET. Venezia 1881, col. 257). Traù, dicembre 1505: scorriere nel contado "sì che hanno più danni che quando erano in guera aperta" (*ibid.*, col. 269).

¹⁴¹ La storiografia recente ha, per esempio, stimato a un 40 % il numero dei villaggi abbandonati nel Peloponneso entro la fine del Quattrocento: cfr. CASTELLAN, *Storia dei Balcani*, 135.

di difese territoriali capaci di reggere quanto meno l'urto delle scorribande isolate e improvvise.¹⁴²

I territori veneziani, nella loro insularità, pativano insomma la stretta e la pressione dei contigui sangiaccati ottomani: tale stato di accerchiamento aveva stravolto la fisionomia del paesaggio, da allora ripensato in chiave di difesa militare. Le fortificazioni urbane erano state rinforzate o rinnovate; nei contadi si erano moltiplicati i castelli, le torri di avvistamento, le fortezze, i ridotti; le campagne si erano popolate di stradioti, unico filtro in grado di arginare le cavalcate devastatrici del nemico, divenendo in pratica il tessuto connettivo dei presidi del contado. Non c'era stato distretto che non avesse sentito il bisogno di adeguare alla contingenza dei tempi il proprio sistema difensivo: coprendo le proprie campagne e linee di costa di fortificazioni la cui utilità strategica era quella di ricacciare, se non altro, le minacce improvvise, provenissero dal mare piuttosto che da terra. L'emergenza delle frontiere balcaniche aveva dunque favorito la militarizzazione dei distretti veneziani e la fioritura di castelli e torri,¹⁴³ tale sistema di presidi armati, spesso estemporaneo e occasionale, esprimeva bene il disagio, anche psicologico,¹⁴⁴ della Serenissima che su quei fronti si sentiva sempre più scoperta e sulla difensiva.

Già a partire dagli anni '70 del Quattrocento, in piena guerra veneto-ottomana per la conquista della Morea, Nauplia aveva per esempio messo mano alla fortificazione delle proprie mura e del complesso di bastioni e castelli che difendevano la città dalla parte del mare. In quegli anni, infatti, erano stati innalzati un bastione e alcune nuove torri tra i castelli dei Greci e dei Franchi, "che è la principal forteza" della città,¹⁴⁵ una volta terminata la guerra i rettori di Nauplia avevano inoltre preteso la reintegrazione nel

¹⁴² PRAGA, *Storia della Dalmazia*, 158–160; ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 967; PEDANI, *Dalla frontiera al confine*, 46–49; SCHMITT, *Das venezianische Albanien*, 629–630; PANCIERA, *La frontiera dalmata nel XVI secolo*, 798. Nello specifico: Angelo DE BENVENUTI, *Le opere fortificatorie in Dalmazia sotto Venezia (1409–1797)*, *Rivista Dalmatica* 26 (1955) 1, 45–70.

¹⁴³ Sulla creazione di sistemi di difesa delle campagne in area veneziana e veneta dettata da situazioni di emergenza si vedano: Michael E. MALLETT, *L'organizzazione militare di Venezia nel '400*. Roma 1989, 116–127; IDEM, *Venezia e la politica italiana: 1454–1530*, in: *Storia di Venezia*, vol. 4, 266–271.

¹⁴⁴ Così Anastasia STOURAITI, *La Grecia nelle raccolte della Fondazione Querini Stampalia*. Venezia 2002, 22.

¹⁴⁵ WRIGHT, *Late-Fifteenth-Century Nauplion*, 171–174; la citazione da: BMCV, *Dispacci Minio*, c. 1r (ed. in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*, 118).

contado dei castelli di Thermisi e Kiveri e della torre di Castri,¹⁴⁶ indispensabili per la sicurezza della città,¹⁴⁷ mentre dal canto suo l'impero ottomano ne aveva reclamato la restituzione "aciò siano ruinadi".¹⁴⁸

Lepanto, invece, aveva sofferto, dopo la fine del conflitto del 1463–1479, una sorta di sindrome da isolamento, essendo rimasta l'unica roccaforte veneziana in Tessaglia ed avendo perso un punto di riferimento importante, al di là della Beozia, quale Negroponte, tanto da sentirsi "fuora dil mondo".¹⁴⁹ I suoi presidi cittadini erano inoltre usciti malconci dalla guerra:

"soleva esser la principal de quel paese, ma adesso la è mal habitada e ha le mura quasi tutte in terra, per vecchiezza e per terremoti; ha la fortezza in cima 'l monte e guarda verso 'l mar in tramontana".¹⁵⁰

Tuttavia, la nuova geografia disegnata dal conflitto, pur mantenendo la città ai margini delle principali rotte dei traffici mediterranei, aveva maggiormente proiettato Lepanto sui mercati ottomani del Peloponneso settentrionale e dell'Epiro meridionale.¹⁵¹ Anche per tale motivo, la città aveva sentito il bisogno, a fine Quattrocento, di procedere a sistematiche ispezioni e miglioramenti delle fortezze poste a custodia del proprio distretto e delle strade di accesso alla città, ossia i castelli di Galata, Peritorio, Bromiari e Neocastro:

"le porte et guardie de Lepanto et di tutto el suo paexe: perché solamente vi sono tre vie da vegnir dentro da questo territorio, la prima è questa di questo castello Perytorio, la seconda è un'altra che passa sotto el castello de Uromario, et la terza per el castello de Neocastro".

¹⁴⁶ "Forteza piccola, che è solamente una torre con uno barbacan sopra la marina": BMCV, Dispacci Minio, c. 61v (ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 202).

¹⁴⁷ Cfr. qui sopra, 128, 134.

¹⁴⁸ BMCV, Dispacci Minio, c. 15v (ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 136). L'impero ottomano, dopo la conquista della Morea, aveva spesso proceduto, anche per ragioni strategiche, all'atterramento delle fortificazioni di frontiera, almeno di quelle più deboli o in rovina: "fu fatto ruinar inel Brazo de Maina Calamata et Berdogna, et per el Sanzacho fatto fu ruinar Argos [...] Fo però detto esser stà ruinà Arcadia, castel Rampani, castel Tornese, et detti tre luogi, et un altro, in tutto 7. Fu et detto esser ruinà molti castelli per fortuna et altri de comandamento del Signore; forsi fù ruinado etiam Saraphona ch'è a confini de castel Rampani e Monovasia": STEFANO MAGNO, Événements historiques, 235; BMCV, Dispacci Minio, cc. 67r–69 (ed. in: Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge, 210).

¹⁴⁹ MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 2, coll. 292–293, in data 1498 dicembre 1.

¹⁵⁰ DOMENICO MALIPIERO, Annali Veneti, 114.

¹⁵¹ SCHMITT, Geschichte Lepantos unter der Venezianerherrschaft, 83–87, 103.

Così, nell'autunno del 1498, il provveditore della comunità aveva incaricato Zuanne Mosco, cavaliere, di verificare lo stato dei quattro castelli e di proporre per ciascuno le necessarie opere di fortificazione “per veder *cum* che custodia stevano li castelli et come erano muniti de le sue necessarie forteze e de le monition che li bisognano”. L'ispezione aveva evidenziato lo stato di abbandono e rovina in cui versavano i castelli di Peritorio,¹⁵² collocato giusto sul confine con le terre imperiali “che solo uno fiume el qual se passa a guazo el divide”; Bromiari, trovato senza custodia, fatta eccezione per “una vechia femena et le porte erano aperte”; e Neocastro, il più malandato dei tre “el qual non solo è ruinato di muraglie ma non ha più parapetto suficiente”. Nonostante lo stato di decadenza delle fortezze del territorio, l'ispettore aveva tuttavia ritenuto sufficienti qualche mirato intervento di restauro e pochi presidi armati in più per rendere tali castelli “inexpugnabili” e garantire la sicurezza dell'intero distretto.¹⁵³

Oltre alla Morea e alla Tessaglia, anche lo Ionio veneziano si era in quel torno di anni coperto di fortezze;¹⁵⁴ la tempestività con cui Venezia, subito dopo l'acquisto di Zante (1485), si era adoperata per l'erezione di un castello, aveva anzi irritato non poco il sultano, che nel maggio del 1487 ne aveva preteso l'immediato atterramento.¹⁵⁵ Venezia si era difesa sostenendo che la fabbrica contestata non era un'opera di difesa, ma semplicemente il restauro di un precedente palazzo, ora adibito a dimora del provveditore dell'isola, al quale era

“stà etiam dato qualche principio ala restauration de alcune merladure che ruinavano, il che non è stà facto per far cossa dispiacevole ala signoria vostra ma per necessità, et azò corsari et Chatellani comuni inimici

¹⁵² MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 2, coll. 292–293: “mal in hordine de muri, i qual muri sono in parte senza calcina zoè maxera simplice; el qual non ha munition alguna, et la sua cisterna è rota, et ha poca custodia perché il castelan ha solo perperi 32 al mexe che son ducati 2 e zercha mercheti 13, et ha cinque compagni i quali hanno perperi 8 al mexe, notando che perperi 15 val un ducato”.

¹⁵³ *Ibid.*, coll. 292–294; cfr. pure SCHMITT, *Geschichte Lepantos unter der Venezianerherrschaft*, 69. Una descrizione dei quattro castelli ivi, 79–81.

¹⁵⁴ In particolare la regione Corfù-Butrinto: Eugenio BACCHION, *Il dominio veneto su Corfù*. Venezia 1956, 66; ASONITIS, *Relations between the Venetian Regimen Corphoy*, 275–277. Cfr. pure STEFANO MAGNO, *Événements historiques*, 225; MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 2, col. 184, in data 1498 novembre 5–7.

¹⁵⁵ ASV, *Liber grecus*, cc. 56r–58r; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 35; regesto in: *I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia*, nr. 35.

nostri non li possi nuoscer al'improvisa et menar via quelle anime sono de li, però che al tuto dicta isola seria destructa".¹⁵⁶

La spiegazione non aveva accontentato affatto il sultano, se questi era tornato a lamentarsi per l'erezione illegittima di un castello a Zante nel marzo del 1499, minacciando di revocare la concessione dell'isola alla Serenissima: "che è contra i pati e perhò voleano dimandar indrio ditta ixola".¹⁵⁷

Lo sviluppo incontrollato delle tensioni registratosi a fine secolo, lo stesso che aveva precipitato le due potenze verso un nuovo conflitto (1499–1502), aveva pure accelerato tale fenomeno della militarizzazione delle frontiere, in particolare nelle regioni balcaniche affacciate sul basso Adriatico. In detta area rivestiva un rilievo particolare la città di Cattaro, sbocco sul mare del Montenegro, "ingolfado 18 mia in mezo di la Bossina e Servia", e giusto al crinale tra una zona altamente conflittuale, l'Albania marittima rimasta veneziana solo nella sua parte settentrionale, e una più stabilmente controllata da Venezia come la Dalmazia. In ragione della sua importanza strategica – "ogniun intende de quanta importantia sia al stato nostro la città nostra de Catharo et quanto sia da invigilar ala custodia et conservation de quella" – a cavallo dei due secoli si erano moltiplicati i provvedimenti per garantire le difese della città, a cominciare dal suo castello, "forte [ma] mal custodito". Così, tra il novembre del 1498 e l'estate del 1499, Francesco Cicogna, rettore e provveditore del luogo, aveva richiesto alla Dominante una serie di finanziamenti per sistemare le mura del porto, sbarrare l'accesso al golfo con una catena, rinnovare le munizioni del castello e aumentare il numero delle squadre assegnate alla custodia delle porte e delle mura cittadine, "per esser el confin del signor Turco molto vicino a la dicta terra, et sia necessario proveder a la custodia delle mure et porte cum miglior ordine del consueto".¹⁵⁸ L'anno seguente era stato il successore del Cicogna, Giovanni Paolo Gradenigo, ad inoltrare alla Serenissima una nuova domanda di denaro, indispensabile per procedere a riparazioni della torre di Gurdigio, "per esser ivi le mura marze, zoè verso l'aqua" e del cerchio della cinta urbana, sia da parte di terra che di mare, e per provvedere adeguatamente alla difesa del golfo, in particolare "al Streto di le Chadene", custo-

¹⁵⁶ ASV, Senato, Secreti, reg. 33, cc. 113r–v, in data 1487 agosto 24–settembre 10 (da cui la citazione); ASV, Liber grecus, cc. 58r–59v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 37/c (re-gesto in: I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 37/c).

¹⁵⁷ MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 2, coll. 610–612, in data 1499 marzo 10–12.

¹⁵⁸ Ibid., coll. 104–105 (1498 novembre 8); ASV, Senato, Secreti, reg. 37, cc. 85v–86r (1499 gennaio 7), 93r (1499 maggio 22), 116v (1499 luglio 8).

dito da effettivi ritenuti insufficienti.¹⁵⁹ Ancora, nell'aprile del 1502 si era proceduto a nuove opere di fortificazione del castello, innalzando “un spiron [...] et similiter duo turrioni ala marina che scorri tuta la parte dela terra dalla banda da mare” e costruendo un riparo di 150 pertiche “che sarà la defensione de tuto el porto”.¹⁶⁰ L'attenzione per la città non era scemata nemmeno dopo la fine della guerra del 1499–1502, a riprova di una inalterata centralità di Cattaro nello scacchiere Adriatico – “importantissima città nostra [...] la quale meritamente se pò apellar el cor de tuta Italia”: non a caso, nel 1508 si era deciso di aumentare il numero dei soldati di stanza nel castello e cercato di arginare i progetti della vicina Castelnuovo di elevare una fabbrica “a le Cadene, la qual cosse si facesse, sariano do dardanelli a Cataro”.¹⁶¹

Oltre a Cattaro, tutta la linea di costa e di terra da Spalato a Zara era stata interessata da un ritorno di attenzione per gli avamposti fortificati.¹⁶² Nell'autunno del 1503, infatti, il conte e capitano di Spalato aveva proceduto ad una ispezione delle fortificazioni del distretto, che aveva evidenziato i punti di forza e le lacune delle strutture poste a difesa delle terre di frontiera. La rassegna, se da un lato aveva confermato la solidità della fortezza di Clissa (klis), ai confini con il sangiacato di Erzegovina, aveva tuttavia segnalato lo stato di rovina della muraglia eretta sulla linea del confine “in una valisela da monte a monte [...], e bisogna refarla di novo, e far una torre sopra il monte che guarda la valleta”; la situazione di indigenza delle finanze locali, inoltre, non permetteva di stanziare adeguate squadre di soldati a custodia dei castelli del contado, fatta eccezione per quello di Almissa.¹⁶³ A Sebenico, “ch'è il porto de tuta la Dalmatia, e ha un grande e bellissimo porto”, la Dominante aveva già in precedenza autorizzato, nel settembre 1497, l'erezione di una fortezza “super monte Noni, in Nadgoria”, per maggiore sicurezza del suo contado e di quello di Traù, “quia fabrica ipsa erit in confinibus”.¹⁶⁴ Pure a Traù, nel marzo del 1498, era stato concesso di innalzare a proprie spese una torre a difesa del porto.¹⁶⁵ Infine, la Serenissi-

¹⁵⁹ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 3, col. 397 (1500 aprile 22), col. 876 (1500 ottobre 17).

¹⁶⁰ ASV, Senato, Secreti, reg. 39, c. 16r, in data 1502 aprile 2.

¹⁶¹ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 7. A cura di Rinaldo FULIN. Venezia 1882, col. 580 (1508 luglio 6), col. 620 (1508 agosto 28), col. 630 (1508 settembre).

¹⁶² PRAGA, *Storia della Dalmazia*, 159.

¹⁶³ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 5, coll. 246–247 (1503 settembre 2), col. 401 (1503 novembre 3).

¹⁶⁴ *Ibid.*, vol. 3, col. 1076; ASV, Senato, Secreti, reg. 36, c. 173v, in data 1497 settembre 15.

¹⁶⁵ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 1, col. 910, in data 1498 marzo 10.

ma, nel febbraio del 1504, aveva esortato la comunità di Zara di mettere mano all'intero sistema delle proprie strutture difensive, vale a dire "Laura-na, Madin e Novegradi (Novi Grad)", in quanto

"mal conditionati e non senza eminente pericolo, e li muri di la forteza di Laurana è da do ladi ruinati al baso e fatoli i reperi, quali più non poteno durar. La qual è la chiave di tutto quel territorio".¹⁶⁶

Sarebbe tuttavia riduttivo pensare alle frontiere balcaniche esclusivamente nei termini della crisi e della conflittualità; la dialettica sulle frontiere, se ne aveva amplificato l'instabilità, non aveva peraltro bloccato la mobilità e la permeabilità dei confini esterni dei distretti veneziani. La dinamicità delle frontiere e degli spazi intermedi aveva in tal modo favorito, assieme al disordine di cui già si è detto, la circolazione di uomini e merci e catalizzato le linee di traffico: d'altronde, lo spazio che contava per Venezia, nei Balcani come altrove, era sempre stato, e ancora rimaneva, quello economico e dei mercati.¹⁶⁷ Il commercio aveva travalicato la logica dei distretti chiusi, conferito nuovi significati allo spazio, che si era fatto – pure nelle crisi ricorrenti del periodo che qui interessa – dinamico, aperto, anche se sempre conflittuale. Le regioni nuove, da intercettare e frequentare, erano quelle dell'entroterra balcanico, ora compattamente in mano turca. L'unificazione amministrativa della penisola aveva offerto nuove opportunità alle città mercantili della costa adriatica, di cui aveva approfittato in particolare Ragusa (Dubrovnik), che sul suo ruolo di mediazione e sbocco verso l'occidente del commercio balcanico – formalmente riconosciuto dall'impero ottomano, in quanto funzionale ai suoi stessi interessi economici – era andata costruendo prosperità e crescenti fortune.¹⁶⁸

¹⁶⁶ Ibid., vol. 5, col. 863, in data 1504 febbraio 2.

¹⁶⁷ TENENTI, Il senso dello spazio, 96.

¹⁶⁸ Sulla posizione economicamente privilegiata di Ragusa nel contesto dell'impero ottomano e sul suo ruolo di mediazione commerciale tra i Balcani e l'Occidente esiste una bibliografia importante: qui si rimanda, in breve, a Bariša KREKIĆ, *Dubrovnik in the 14th and 15th Centuries: A City between East and West*. Norman 1972, in part. 58–169; IDEM, *Le relazioni fra Venezia, Ragusa e le popolazioni serbo-croate*, in: *Venezia e il Levante*, 389–402; Nicoara BELDICEANU, *Le monde ottoman des Balkans (1402–1566)*. Institutions, société, économie. London 1976; Peter F. SUGAR, *Southeastern Europe under Ottoman Rule, 1354–1804*. Seattle, London 1977, in part. 168–183; Bariša KREKIĆ, *Dubrovnik, Italy and the Balkans in the Late Middle Ages*. London 1980; Desanka KOVACEVIC-KOJIC, *Il commercio raguseo di terraferma nel Medio Evo*, in: *Ragusa e il Mediterraneo. Ruolo e funzioni di una Repubblica marinara tra Medioevo ed Età moderna*. A cura di Antonio DI VITTORIO. Bari 1990, 61–78; Halil İNALCIK, *The Middle East and the Balkans under the Ottoman Empire: essays on economy and society*. Bloomington 1993; IDEM, *The Ottoman*

Il commercio, dunque, aveva proiettato Venezia oltre gli spazi stretti e magmatici dei suoi confini e aperto alla stessa le distese unificate e tendenzialmente disponibili – anche se c’era poi sempre da fare i conti con i sangiacchi, i *subaşı* e gli altri ufficiali turchi locali – dei mercati balcanici. Si era trattato di un sistema diffuso e puntiforme di penetrazione mercantile nella penisola balcanica,¹⁶⁹ di cui appare esemplificativo, per il periodo preso in esame, il caso di Cattaro, che nelle intenzioni della Serenissima avrebbe dovuto sostituire Scutari – ceduta all’impero nel 1479 – quale porta d’accesso al continente e ai suoi mercati. Si è più volte detto della collocazione strategica della città nel cuore dei Balcani veneziani, tra la Dalmazia e le terre albanesi, che ne aveva fatto “un punto forte del sistema”, in quanto sbocco sul mare della regione della Zeta e della omonima strada transbalcanica e snodo non secondario dei traffici marittimi dell’Adriatico.¹⁷⁰ Ebbene Venezia, a cavallo tra le due guerre veneto-ottomane di fine Quattrocento, aveva cercato di potenziare, anche in funzione antiragusea, il ruolo di transito e di mediazione commerciale di Cattaro, praticando la strada, già felicemente esplorata dalla stessa Ragusa, della simbiosi economica con

State: Economy and Society, 1300–1600, in: *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, 1300–1914*. A cura di Halil İNALCIK, con Donald QUATAERT. Cambridge 1994, 256–270; Bosko I. BOJOVIĆ, *Raguse et l’empire ottoman (1430–1520)*. Paris 1998; IDEM, *Entre Venise et l’Empire ottoman, les métaux précieux des Balkans (XV^e–XVI^e siècle)*, *Annales. Histoire, Sciences Sociales* 60 (2005) 6, 1277–1297. Si vedano inoltre, in questo stesso volume, i saggi Desanka KOVACEVIC-KOJIC, *La Serbie dans l’économie vénitienne* e Zdenka JANEKOVIC-RÖMER, *Ragusa, between the Balkans and the Ottoman Empire, 14th–16th centuries*.

¹⁶⁹ Con basi adriatiche a Spalato, “chiave del commercio dei Balcani” (Ivan PEDERIN, *Apunti e notizie su Spalato nel Quattrocento*, *Studi veneziani*, n. s., 21 (1991), 323–409), a Traù e Sebenico (IDEM., *Das Venezianische Handelssystem und die Handelspolitik in Dalmatien, 1409–1707*, ivi, n. s., 14 (1987), 91–177), nei porti veneziani dell’Albania settentrionale o a Durazzo (Alain DUCÉLLIER, *L’économie albanaise au Moyen-Âge: une traite coloniale*, in: IDEM, *L’Albanie entre Byzance et Venise, X^e–XV^e siècles*. London 1987, XVI, 1–7; IDEM, *Le mutations de l’Albanie au XV^e siècle, du monopole Ragusain a la redécouverte des fonctions de transit*, ivi, 55–79; IDEM, *La côte Albanaise au moyen age: exutoires locaux ou ports de transit?*, ivi, 200–204). Cfr. pure PANCIERA, *La frontiera dalmata nel XVI secolo*, 800–804.

¹⁷⁰ DUCÉLLIER, *L’économie albanaise au Moyen-Âge*, 2 (da cui la citazione); IDEM, *Le mutations de l’Albanie au XV^e siècle*, 75; IDEM., *La côte Albanaise au moyen age*, 201; Bariša KREKIĆ, *Albanians in the Adriatic Cities: Observations on some Ragusan, Venetian and Dalmatian sources for the History of the Albanians in the Late Middle Ages*, in: *The Mediaeval Albanians*, 232; Alain DUCÉLLIER, *Cattaro come punto di convergenza degli emigranti albanesi? (secc. XIV–XV)*, in: *Città e sistema adriatico alla fine del medioevo. Bilancio degli studi e prospettive di ricerca, Convegno di studi (Padova 4–5 aprile 1997)*. A cura di Michele P. GHEZZO. Venezia 1998, 113; DOUMERC, *L’Adriatique*, 253.

il vicino turco e delle intese commerciali. Nello specifico, la città si era proposta, in alternativa a Ragusa, come mercato di rifornimento del sale dell'entroterra balcanico, consapevole che il commercio del prodotto avrebbe mantenuto a Cattaro una certa egemonia sui traffici del litorale adriatico ed aperto la città ai mercati del continente, in particolare quelli delle regioni minerarie della Serbia e della Bosnia orientale.¹⁷¹ Venezia aveva capito in fretta che la stabilità dei propri possedimenti balcanici sarebbe dipesa, tra le altre, pure dalla capacità di coniugare, attraverso una rete sempre più fitta di relazioni commerciali, il continente al mare. Per questo, già nel novembre del 1482, aveva ottenuto da Bajezid II la facoltà di commerciare liberamente nella vicina Castelnuovo:

“dove i marcadanti vestri possino venir a vender et comprar, con condition che debino pagar per datio dele lor mercadantie aspri tre per cento per l'insida et altrettanti per l'intrada”.¹⁷²

Nemmeno durante gli anni più caldi della crisi con i Cernovich la Repubblica aveva rinunciato a mantenere mobili e attraversabili i propri confini, pretendendo allo stesso modo, nel 1490, che i *subaşı* del Montenegro non ostacolassero la circolazione di uomini e merci da e per Cattaro:

“permetter che el transito sia libero, che tutti possano vegnir cum le loro robe et merchadantie ala città nostra de Cataro come prima far i solevano”.¹⁷³

Tuttavia, il disegno di contrastare attraverso Cattaro la posizione di assoluto privilegio goduta da Ragusa nei Balcani, e in particolare di rompere il dominio raguseo nella vendita del sale ai mercati del continente, aveva preso corpo solamente nell'estate del 1491, quando il rettore e provveditore della città aveva cercato di ottenere dal sangiacco dell'Erzegovina e dal *subaşı* di Castelnuovo concessioni di vendita del prodotto analoghe a quelle da tempo rilasciate alla città concorrente.¹⁷⁴ Nell'occasione, infatti, il rettore veneziano aveva chiesto ai vicini funzionari ottomani un pacchetto di condizioni che, se accettato, avrebbe parificato la posizione di Venezia a quella di Ragusa: allineamento dei dazi riscossi dall'impero sulla tratta del sale a quelli dei ragusei (metà dei proventi alla camera veneziana, l'altra metà alla tesoreria della Porta); esclusiva del rifornimento di sale dei mer-

¹⁷¹ La vicenda pure in BOJOVIĆ, *Raguse et l'empire ottoman*, 83.

¹⁷² ASV, *Liber grecus*, c. 47r, in data 1482 novembre 24.

¹⁷³ ASV, Senato, *Secreti*, reg. 34, cc. 80v–81r, in data 1490 luglio 12.

¹⁷⁴ *Ibid.*, cc. 106v–107r, in data 1491 giugno 24.

cati di Castelnuovo e Risano “che serv[ono] parte di la Bossina e quelli di Monte Negro”;¹⁷⁵ regime di vendita mista, sotto il controllo congiunto di dazieri ottomani e veneziani; libertà di transito e di approvvigionamento di sale a Cattaro:

“et sopra tuto advertirete che la strada et chamin sia libero et patente et chadauno che vegnir vorà a tuor sal li a Catharo ch’el non sia impedito over costreto andar a Castelnuovo over a Risana, etiam che in dicti luogì habino ad esser nostri homeni a vender el sal predicto”.¹⁷⁶

Il proposito di concorrere sui mercati dell’entroterra balcanico in condizioni di parità con la rivale Ragusa non si era arenato neppure dopo i rifiuti iniziali opposti al progetto dai funzionari dell’impero. Al contrario, la Sere-nissima era tornata periodicamente sulla questione, e con forza crescente, pure negli anni successivi, quando si era fatto sempre più evidente che i freni imposti a Venezia dalle chiusure protezionistiche ottomane e l’intraprendenza invadente di Ragusa avrebbero condannato il mercato di esportazione del sale di Cattaro ad una crisi irreversibile e pregiudicato il ruolo della città quale intermediaria dei traffici tra il continente e l’Adriatico. Per tale motivo, il problema delle saline, del commercio e dei punti di vendita del sale di Cattaro erano stati gli argomenti nodali, assieme alla sistemazione dei confini, della missione condotta da Alvise Sagundino presso il sangiacco di Scutari, Feriz bey, nell’inverno del 1497.¹⁷⁷ Il Sagundino aveva allora innanzitutto preteso la restituzione delle saline in passato concesse a Giovanni Cernovich e ora rivendicate dal sangiacco, disposto a pagarne la reintegrazione con un tributo annuo (e poi eventualmente a distruggerle, “adeo quod cesset omne fomentum scandali, quod ex illis oriri posset”). Ma in particolare aveva rimesso sul tappeto le stesse richieste avanzate nel 1491 in fatto di sale e franchigie commerciali: vendita libera del sale a Cattaro; allineamento dei dazi di trasporto e smercio del prodotto con quelli di Ragusa; impegno a rifornire l’immediato entroterra cattarino e “conduci face-re sal cum navigiis nostris illuc usque et medietatem lucri seu tractus trad-dere domino Turco, ut faciunt Ragusei”; controllo comune dei punti di vendita e transito e riscossione condivisa di dazi e gabelle.

Non sapremmo dire con certezza se il regime delle vendite del sale di Cattaro nell’entroterra balcanico avesse subito variazioni positive dopo l’ambasceria del Sagundino. Certo è che nel febbraio del 1503, a conclusio-

¹⁷⁵ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 5, coll. 613–614.

¹⁷⁶ ASV, Senato, Secreti, reg. 34, cc. 106v–107r, in data 1491 giugno 24.

¹⁷⁷ *Ibid.*, reg. 36, cc. 111v–113r, in data 1497 gennaio 3. Cfr. qui sopra, 144–145.

ne del conflitto veneto-ottomano del 1499–1502, era stato il sangiacco di Bosnia ad implorare Venezia di rifornire di sale i mercati di Risano e Castelnuovo alle stesse condizioni pattuite in passato con Ragusa (con dazio di vendita alla metà), o almeno di approvvigionare le città per i due mesi successivi, “fina che nui da altre parte provedamo”.¹⁷⁸ Venezia, consapevole dei benefici che le sarebbero derivati da una maggiore integrazione economica e una più consapevole sinergia commerciale con l’impero ottomano, aveva immediatamente sigillato la proposta con un patto commerciale – firmato il 13 settembre del 1503 con il tesoriere e i dazieri di Castelnuovo –, con cui la Serenissima si era impegnata a rifornire i mercati di Castelnuovo e Risano e a versare la metà dei profitti ai funzionari ottomani e aveva concordato con gli stessi i prezzi di vendita del prodotto.¹⁷⁹ Oltre al sangiacco di Bosnia, anche il suo collega di Scutari, alla fine di quello stesso anno, aveva incaricato un suo daziere di accordarsi con Venezia per l’acquisto di sale a Cattaro – non avendone trovato a Ragusa – a prezzi peraltro più favorevoli per la Serenissima di quelli fissati a Castelnuovo e Risano.¹⁸⁰ Al di là dei progressi evidenti registrati a fine conflitto, forse più legati alla contingenza del momento che davvero strutturali, le misure veneziane per contrastare con Cattaro la concorrenza di Ragusa si erano ben presto dimostrate aleatorie: già nel dicembre del 1503, infatti, i ragusei erano arrivati in forza a Castelnuovo, dove avevano scaricato il loro sale a “danno a’ nostri”, tanto che i governatori del sale di Cattaro avevano a fatica obbligato il funzionario locale a rispettare gli accordi assunti in precedenza.¹⁸¹ Ma la strada indicata da Ragusa – quella che stava consolidando progressivamente la sua supremazia nelle terre dell’impero¹⁸² – era l’unica davvero percorribile, anche per Venezia: la strada della simbiosi economica, delle convenzioni e dell’integrazione commerciale con i vicini sangiaccati turchi.

Pare ovvio che la mobilità e la floridezza dei commerci presupponessero, se non proprio frontiere stabili, quanto meno spazi interni pacificati e al riparo dalla conflittualità dei confini. Le lunghe ed estenuanti trattative sulle frontiere veneto-ottomane di cui ci stiamo occupando avevano puntualmente evidenziato la preoccupazione della Serenissima di garantirsi rapporti di buona vicinanza con le province ottomane, per scongiurare un generale decadimento delle potenzialità produttive dei propri distretti marittimi e

¹⁷⁸ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 4, coll. 797–799, in data 1503 febbraio 3–marzo.

¹⁷⁹ *Ibid.*, vol. 5, coll. 243–244, in data 1503 settembre 14.

¹⁸⁰ *Ibid.*, coll. 613–614, in data 1503 novembre 31.

¹⁸¹ *Ibid.*, in data 1503 dicembre 6.

¹⁸² BOJIVOVIĆ, *Raguse et l’empire ottoman*, 56–57, 72–79.

un ridimensionamento dei traffici e delle attività di scambio in Adriatico o con il continente. Non va dimenticato, infatti, che i possedimenti balcanici rappresentavano per Venezia mercati non trascurabili di approvvigionamento di materie prime, in particolare grano, vino, sale, legname e materiali per l'edilizia, smerciabili sia a Rialto che nelle piazze della sponda italiana dell'Adriatico, quando non prendevano direttamente la strada, come appena visto, dei mercati interni dei Balcani ottomani.¹⁸³ Si pensi, per esempio, alla pianura albanese tra il lago di Scutari e il mare, descritta dalle fonti letterarie coeve (le meno indicate per una analisi economica, ma certo le più immediate e suggestive) come

“regione fertile, abondante de tute le cose necessarie [...] ha pianura da una banda e dall'altra, che senza fadiga de i lavoradori, batude le semenze del gran in terra, rende frutto mirabile; la campagna è tanto grassa, che prohibisse alle pegore el starghe longamente, azzochè le no patissa de repletion. Questa region è circondata da monti asprissimi e altissimi: i colli è pieni de vigne e olivi: appresso alla palude verso la marina ha boschi grandissimi, ne i quali ghe è gran quantità de legnami de ogni fattion”.¹⁸⁴

Si pensi ancora alla Morea, rappresentata dal cardinale Bessarione come terra di grande fertilità, capace di abbondanti raccolti di biade, uva, materie industriali, oltre che importante fornitrice di lana, carni salate e formaggi.¹⁸⁵ Si pensi infine alla regione di Nauplia, con i suoi vigneti e giardini, ma anche con le saline di Thermisi, comparate in un testo del 1451 ad un vero pozzo d'oro.¹⁸⁶

Non sorprende, dunque, l'attenzione costantemente rivolta da Venezia per la tutela e la vitalità di tali contesti produttivi: a garanzia dei raccolti – “per non haver brige et question con Turchi a tempo de la ricolta, per esser stà semenata tutta questa campagna più cha mai”,¹⁸⁷ per allontanare il rischio di economie soffocate dalla pressione militare e dalle scorribande armate delle vicine province imperiali; a copertura, infine, dei traffici e dei commerci con l'entroterra balcanico. La solidità dei distretti balcanici della Serenissima dipendeva inoltre – rappresentando anzi una condizione prima-

¹⁸³ In breve: Pellumb XHUFI, L'Albanie et le monde méditerranéen au moyen Âge, *Studia Albanica* 27 (1990) 1, 117–118; ARBEL, Colonie d'oltremare, 962.

¹⁸⁴ DOMENICO MALIPIERO, *Annali Veneti*, 92.

¹⁸⁵ Citazione da: SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 209.

¹⁸⁶ Da THIRIET, *La Romanie vénitienne*, 414, 418.

¹⁸⁷ BMCV, *Dispacci Minio*, c. 3r, in data 1480 gennaio 10 (ed. in: *Documents inédites relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*, 119).

ria per il loro mantenimento nei domini della Repubblica – dalla loro autonomia finanziaria, dalla capacità di essere autosufficienti e di bastare a se stessi per tutte le spese di amministrazione e difesa.¹⁸⁸ Evidentemente, il presupposto della solidità finanziaria non poteva che poggiare sulla stabilità economica del possesso: e dunque, di nuovo, distretti sicuri, garantiti nelle loro funzionalità economiche, fiscali e militari, con contadi commisurati alle potenzialità produttive e demografiche delle città capoluogo. Da qui l'interesse di Venezia, tenacemente difeso nelle trattative sui confini, di mantenere l'integrità originaria dei sistemi territoriali balcanici: Zara, con Nona e Novegradi; Traù, al centro di un distretto comprendente pure la villa di "Meglina, lontana di Trau mia 4, che molti anni sono stati subditi di la Signoria nostra et contribuivano a tutte faction et angarie di la terra" e il villaggio di "Bossigna";¹⁸⁹ il contado di Spalato, con le ville soggette di Clissa, Rogonizza e Almissa e l'appendice di Poglizza (sottoposta al regime fiscale del contado ma dotata di piena autonomia amministrativa e giudiziaria, con facoltà di eleggersi un proprio conte e di rispondere in giudizio ad un tribunale locale);¹⁹⁰ Cattaro, originariamente comprendente pure Castelnuovo (persa nel 1480)¹⁹¹, Zuppa (caduta in mano turca nel 1497)¹⁹², Pastrovich e Cerniza. E poi, allo stesso modo, tutti gli altri distretti balcanici di cui si è già detto, dall'Albania settentrionale sino alle coste egee della Morea: ciascuno facente riferimento ad una città capoluogo; ciascuno dotato di un proprio entroterra agricolo, insieme bacino di rifornimento annonario della città e spazio di produzione di eventuali surplus da instradare verso i mercati del continente o sulle rotte commerciali del Mediterraneo.¹⁹³

NUOVA CRISI, ALTRI CONFINI, STESSE QUESTIONI

Nonostante la disponibilità (e la necessità) dimostrate da Venezia di superare, per i propri possedimenti balcanici, la logica dei distretti chiusi e il tentativo di riqualificare lo spazio secondo i parametri – alternativi a quelli

¹⁸⁸ ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 978.

¹⁸⁹ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 2, coll. 380–381 (1498 dicembre 17); vol. 5, coll. 260–262 (1503 ottobre 13–17).

¹⁹⁰ *Ibid.*, vol. 2, col. 184 (1498 novembre 12); vol. 4, col. 752 (1503 gennaio 19); vol. 5, col. 657 (1503 novembre 3).

¹⁹¹ Notizia della conquista ottomana di Castelnuovo in DOMENICO MALIPIERO, *Annali Veneti*, 131, in data 1480 novembre 2: "e la Signoria per l'avanti l'ha possudo haver per 300 ducati, e no se n'ha curado".

¹⁹² MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 1, coll. 679–680, in data 1497 giugno 24.

¹⁹³ ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 964.

della politica o della forza militare – dell'economia, della mobilità e del commercio, a fine Quattrocento la guerra e la diplomazia avevano di nuovo preso il sopravvento nel modificare i rapporti di potere e imprimere nuove forme alla presenza veneziana nei Balcani occidentali. La guerra,¹⁹⁴ infatti, scoppiata nel 1499, si era conclusa per Venezia, nel 1502, con la perdita dolorosa di Modone e Corone in Morea, Lepanto in Tessaglia, Butrinto nell'Epiro e Durazzo nell'Albania centro-settentrionale,¹⁹⁵ e con un supplemento di nuovi problemi confinari – oltre alle fratture ancora aperte – che avevano aggravato ulteriormente il quadro delle frontiere veneto-ottomane. Ancor prima di arrivare alla firma della pace, infatti, durante le faticose trattative che si erano accavallate tra Venezia e Costantinopoli alla fine del conflitto,¹⁹⁶ avevano preso corpo scontri accesi tra le rispettive diplomazie su questioni relative ora a vecchie divergenze mai del tutto definite, quale la reintegrazione di Zuppa e le sue saline nel contado di Cattaro, ora a nuovi contrasti ereditati dalla guerra, in particolare la restituzione all'impero di Cefalonia e Santa Maura.

Nelle dettagliate commissioni consegnate ai propri agenti inviati alla Porta per concordare le condizioni di pace¹⁹⁷ – l'oratore Andrea Gritti e il segretario Zaccaria de Freschi¹⁹⁸ – la Serenissima aveva appunto inserito, in materia di confini, l'annosa questione della restituzione di Zuppa al contado di Cattaro,¹⁹⁹ a suo dire indebitamente occupata, “soto lo equivoco del nome

¹⁹⁴ Sulla guerra del 1499–1502 si rimanda a: Gaetano COGO, *La guerra di Venezia contro i Turchi (1499–1501)*, *Nuovo Archivio Veneto* 18 (1899), 1–76, 348–421; 19 (1900), 97–138; Sydney N. FISHER, *The Foreign Relations of Turkey. 1418–1512*. Urbana 1948, 67–89.

¹⁹⁵ SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 522–523; COZZI, *Politica, società, istituzioni*, 85–86; VATIN, *L'ascension des Ottomans*, 112–113; GULLINO, *Le frontiere navali*, 92–95; PEDANI, *In nome del Gran Signore*, 117; DOUMERC, *L'Adriatique*, 282.

¹⁹⁶ Una eco di tali difficili trattative, con riferimento all'agosto del 1502, in: MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 4, col. 302, in data 1502 agosto 19: “alii dicunt, chi ha si tegna; altri che li demo Napoli et Malvasia, a ziò niente se habi su la Morea, et el turcho ne restituisse Durazo e Lepanto, et Modon ruinarlo, solum si adoperi il porto”.

¹⁹⁷ La commissione a Zaccaria de Freschi in ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 44v–48v, in data 1502 settembre 13, da cui le citazioni; quella ad Andrea Gritti *ibid.*, cc. 96v–99r (in data 1503 maggio 16) e Documenti turchi, b. 1, nr. 64 (regesto in: I ‘documenti turchi’ dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 64).

¹⁹⁸ I preparativi della pace, la commissione a Zaccaria de Freschi e la sua missione a Costantinopoli dettagliatamente in Mary NEFF, *A citizen in the Service of the Patrician State: the Career of Zaccaria de' Freschi*, *Studi veneziani*, n. s., 5 (1981), 50–54.

¹⁹⁹ A sostegno delle rivendicazioni veneziane era stato mobilitato lo stesso rettore e provveditore di Cattaro, incaricato di recuperare tutte le scritture pertinenti alla giurisdizione della città su Zuppa – in particolare la donazione “in carta bona, in lingua serva” fatta

de Gerbli”, da Feriz bey, sangiaccio di Scutari, ma di indiscutibile giurisdizione cattarina, oltre che “suo membro opportunissimo, immo necessario per el viver di quella nostra città”. Allo stesso modo, Venezia aveva preteso la ricomposizione nel contado di Cattaro delle saline “che furono del Cernovich poste sopra el dicto territorio [...] et donateli per la signoria nostra a tempo ch’el fo nostro capitano in quelle parte”, che nelle proposte di pace notificate alla Repubblica erano state invece inserite dall’impero tra i possedimenti assegnati ai sangiaccati turchi, in ragione proprio di un loro presunto – ma discutibile – inserimento tra i beni dei Cernovich.

Tuttavia, più delle divergenze su Cattaro, era stata soprattutto la questione di Santa Maura a tenere banco nelle negoziazioni preliminari alla firma dell’armistizio, in quanto l’isola era stata conquistata con le armi da Venezia a guerra conclusa, quando già le due potenze avevano avviato le pratiche di pace.²⁰⁰ Per tale ragione, Bajezid aveva immediatamente posto la restituzione di Santa Maura (ma anche di Cefalonia, sebbene soggiogata dalla Repubblica nel dicembre del 1500, e dunque in pieno conflitto) quale pre-condizione alla continuazione del dialogo tra le due potenze:²⁰¹ insomma, come aveva fatto sapere da Costantinopoli Zaccaria de Freschi nel gennaio del 1503, “senza Santa Maura el signor non faria mai paxe”. Venezia aveva cercato – pur consapevole della debolezza di fondo della propria posizione, del tutto illegittima secondo le convenzioni del diritto internazionale vigente – di mantenere la signoria sull’isola, o quanto meno di farne una pedina di scambio per ottenere la restituzione di Durazzo, persa durante il conflitto.²⁰² Ogni tentativo si era rivelato, tuttavia, vano: tanto che alla fine la Serenissima si era piegata alla riserva del sultano e, pur di mettere la firma

dal “signor dispoti” – da far pervenire, in gran segreto, attraverso persona fidata, a Zaccaria de Freschi: ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 50v–51r, in data 1502 settembre 18.

²⁰⁰ L’isola era stata, infatti, conquistata da Venezia solo nell’estate del 1502, come da notificazione in senato del capitano generale da mar, Benedetto Pesaro, in quanto la stessa “teniva obsessa la Cefalonia, el Zante e Corfù con ditte fuste. Hora tutti li grippi potrà navegar, che prima non potevano, perchè qui a Santa Maura era reduto di tutti ladri; e sarà uno travo ne l’occhio al turcho, che mai si tegrirà seguro di l’Arta”: MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 4, coll. 313–315, in data 1502 agosto 30.

²⁰¹ Documenti turchi, b. 1, nr. 69–72 ([1502] dicembre 2, regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 69–72), 85 ([1503], regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 85), 87 (1503 gennaio 23, regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 87); MARIN SANUDO *Diarii*. Vol. 4, coll. 667–668 (1503 gennaio, da cui la citazione), 750–751 (1503 febbraio 27–28).

²⁰² ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 61v–62r (1502 novembre 15), 67v–68r (1502 dicembre 10); Documenti turchi, b. 1, nr. 64 (1502 novembre 15, regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 64).

sulle bozze di pace, aveva accettato di cedere Santa Maura all'impero, sebbene con tutto il rammarico derivato dall'importanza strategica dell'isola "perché è la chiave di tutti li lochi circostanti, zoè Corfù, Cefalonia et Zante".²⁰³

Non appena superato lo scoglio della restituzione di Santa Maura, la pace era arrivata senza ulteriori indugi all'apposizione della firma, ratificata e giurata dal doge Loredano Loredan il 20 maggio del 1503.²⁰⁴ Il trattato aveva semplicemente ratificato, in fatto di confini, i rapporti di forza e la nuova geografia politica stabiliti dal conflitto: l'acquisizione ottomana di Lepanto, Modone, Corone, Butrinto e Durazzo; il mantenimento all'impero, per diritto di conquista, della regione della Zeta già appartenuta alla famiglia Cernovich; la conservazione dei distretti balcanici di Venezia non toccati dalla guerra; la conferma dell'attribuzione di Zante alla Serenissima, dietro pagamento di un tributo annuo di 500 ducati. Inoltre, una nuova commissione nominata congiuntamente dalle parti avrebbe dovuto sbrogliare la matassa delle contese di confine: delle questioni nuove e di quelle vecchie, a partire dal Montenegro e dalla Morea (dove ora rimanevano a Venezia le sole Nauplia e Monemvasia).

La scelta degli agenti delegati a rappresentare la Repubblica nei lavori della commissione per i confini era alla fine ricaduta su Alvise Sagundino, per le frontiere veneto-ottomane in Morea e Zaccaria de Freschi, per quelle albanesi e montenegrine. Nelle commissioni rilasciate ai due oratori nell'estate del 1503 erano stati definiti gli obiettivi territoriali minimi che Venezia intendeva perseguire dal negozio, individuati i riferimenti giuridici cui attecchirsi nella determinazione dei confini e fissate le prassi di lavoro.²⁰⁵ Gli strumenti giuridici riconosciuti dalle commissioni erano gli stessi già fissati nei capitoli di pace del 1479 e del 1482, vale a dire il diritto di conquista

²⁰³ ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 75r-v (1503 gennaio 23), 76v (1503 gennaio 27); MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 4, coll. 750-751 (1503 febbraio 27-28, da cui la citazione).

²⁰⁴ ASV, *Liber grecus*, cc. 73r-74v, 92r-93v; Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 97; Commemoriali, vol. XIX, cc. 9r-10v; ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 101r-103r. Regesti in: I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 97; I Commemoriali della Repubblica di Venezia. Regesti. A cura di Riccardo PREDELLI. Vol. 6. Venezia 1903, XIX, nr. 12. Cfr. pure SETTON, *The Papacy and the Levant*, vol. 2, 523-524; COZZI, *Politica, società, istituzioni*, 86; ZELE, *Aspetti delle legazioni ottomane*, 259-261, 272-273; VATIN, *L'ascension des Ottomans*, 113; GULLINO, *Le frontiere navali*, 95; PEDANI, *In nome del Gran Signore*, 117; DOUMERC, *L'Adriatique*, 282.

²⁰⁵ ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 104r-v (1503 maggio 23); Documenti turchi, b. 1, nr. 100 (1503 luglio 12, regesto in I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 100), 108 (1503 settembre 12, regesto in: I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 108).

e il principio conservativo del mantenimento dei confini antichi (ma con ampia discrezione lasciata ai due oratori di strappare, nel caso, le più ampie concessioni territoriali possibili). I due agenti, prima di procedere alla conterminazione dei distretti, avrebbero dovuto procurarsi dai rettori dei rispettivi reggimenti e “da tutte quelle persone pratiche et intelligente de li”, informazioni precise sui “veri confini nostri”, da aggiungere e confrontare con i dati forniti direttamente dalla capitale. Alla fine dei lavori era loro obbligo lasciare nelle cancellerie locali descrizioni precise dei confini stabiliti e comunicare alla signoria le decisioni assunte congiuntamente dalle parti.

Una volta fissati i fondamenti giuridici dell’operazione e stabilite le procedure, l’attenzione delle commissioni si era spostata sulle finalità del negozio: la conservazione dei confini antichi per Monemvasia e Dulcigno; la concessione di distretti più estesi nei casi di Antivari e Budua – “darai opera cum ogni tuo spirito che siano costituiti più ampio potrai per remover ogni occasione de scandalo”; la reintegrazione dei castelli di Castri e Thermisi nel contado di Nauplia, nuovamente sottratti a Venezia durante la guerra;²⁰⁶ l’assegnazione, infine, e una volta per tutte, di Zuppa e delle saline contestate al distretto di Cattaro, di antica giurisdizione della città.

La delegazione sui confini di Morea, seguita per Venezia da Alvise Sagundino e per l’impero da Ali, pascià di Morea, aveva preso avvio, nel settembre del 1503, da Monemvasia: i lavori erano scivolati via velocemente, stante la volontà comune delle parti di non mettere in discussione la configurazione antica del distretto cittadino.²⁰⁷ Diverso si era fatto invece il discorso per Nauplia, dove il Sagundino non solo aveva dovuto fare i conti con una difficile trattativa sulla concessione dei castelli di Castri, Thermisi e “El Damala”, ma soprattutto con il proposito manifestato da Ali di mettere nuovi confini alla città, che ne avrebbero drasticamente ridimensionato il territorio – “qual non ha voluto meter li confini veri e li vechi posti dil voler dil Signor turco, *imo* voleva venir pocho lontano di Napoli con li confini; ch’è contra ogni raxon”. Di fronte al rifiuto intransigente del funzionario

²⁰⁶ Cfr. qui sopra, 134.

²⁰⁷ Il distretto di Monemvasia era stato anzi ingrandito con l’aggiunta di mulini e terreni ricadenti sotto il distretto di Vatica: “E il secretario [Alvise Sagundino] voleva fusse inclusa nel confin una campagna molto frutifera, di la qual di decima la Signoria soleva aver cercha ducati 100 a l’anno. Lui [Ali pascià] non volse consentir, dicendo è jurisdictione di la Vatica e Castel Rampan, et è vero; *tamen* el consenti che 3 molini e certi tereni, quali erano dil teritorio di la Vatica, fosseno compresi in quel di Malvasia”. MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 5, coll. 727–728, in data 1503 novembre 21.

ottomano di rinunciare ai castelli contesi²⁰⁸ e alla sua pervicace ostinazione di ridurre le dimensioni del contado – tanto da far precipitare la città in uno stato di totale agitazione e spavento

“hora Napoli non li è rimasto confin ni territorio, perché di le dieci parte li è stà tolto le nuove, resta *solum* li zardini; sichè non poleno più semenar, per essergli restà *solum* per 20 para di buo’ di lavorar, ch’el Turcho li ha restreti tanto, *licet* quelli non sia li veri confini”–

Venezia alla fine non aveva potuto che rimettere la questione direttamente alla corte del sultano, lasciandola nel frattempo aperta ed indefinita.²⁰⁹

A dire il vero, non aveva certo incontrato miglior fortuna la missione di Zaccaria de Freschi tra Albania e Montenegro (ottobre–novembre 1503), arenatasi anzitempo sulle secche dei problemi sorti per Cattaro e Alessio. Quella di Cattaro era, invero, una faccenda che si andava trascinando oramai da decenni: tutto girava attorno alla giurisdizione su Zuppa e su certe saline in passato cadute sotto il controllo dei Cernovich del Montenegro, e per tale motivo rivendicate dall’impero ottomano, cui spettavano per diritto di conquista tutti i possedimenti già detenuti nella regione dalla famiglia. L’impero, rappresentato nell’occasione dal sangiacco di Scutari, Feriz bey, aveva contestato che Zuppa “era stà di Zernovich”, ragione per cui era senz’altro “dil Turco”. Zaccaria de Freschi aveva a fatica ribattuto che la villa, di antica giurisdizione veneziana, era già stata riconosciuta a Venezia da Maometto II negli accordi di pace del 1479, e che la stessa si era offerta spontaneamente a Venezia durante l’ultimo conflitto.²¹⁰ La replica del sangiacco era stata di quelle che non ammettevano obiezioni: Zuppa era stata conquistata con le armi da Bajezid II nel 1497; era dunque già della Porta prima del conflitto e il sultano non avrebbe tollerato contestazioni a quanto già “posedeva avanti la guerra [...] e che Zupa tre anni avanti la guerra possedeva, *ergo* etc.”²¹¹ Oltre a problemi di giurisdizione, gravava pure sul riconoscimento della villa al distretto di Cattaro l’antica rivalità esistente tra

²⁰⁸ In particolare “El Damala”, di accertata giurisdizione turca e da tempo iscritto nei registri fiscali dell’impero per un “charazo” di 8000 aspri, per il quale Venezia aveva vanamente offerto sino a 200 ducati annui di tributo per ottenerne la signoria: *ibid.*, coll. 242–243, in data 1503 settembre 24–25.

²⁰⁹ *Ibid.*, coll. 242–243 (1503 settembre 24–25), 255 (1503 ottobre 5), 337 (1503 ottobre 15).

²¹⁰ Nell’agosto del 1499, infatti, gli abitanti di Zuppa, soggetti dal 1497 alla signoria dell’impero ottomano, avevano chiesto di passare sotto il dominio di Venezia: ASV, Senato, Secreti, reg. 37, cc. 126r–v, in data 1499 agosto 24.

²¹¹ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 5, coll. 273–274, in data 1503 ottobre 18.

Zuppa e la città capoluogo, di cui il de Freschi era stato opportunamente messo al corrente in modo da appianare, prima di procedere alla definizione dei confini con il funzionario ottomano, le differenze tra le parti, con adeguate promesse agli abitanti di Zuppa “aciò contentino de star sotto la signoria nostra”.²¹² Che i margini di trattativa con il sangiacco fossero di nuovo sin troppo esigui lo si era peraltro capito pressoché immediatamente, quando Feriz bey aveva declinato l’ennesima proposta di Venezia di appianare la questione con una offerta in denaro:²¹³ ragione per cui, anche la questione di Zuppa era stata rimandata a nuovi negoziati presso la Porta. Se il confronto acceso su Zuppa era stato ampiamente previsto, in quanto faccenda da tempo tormentata, le contestazioni mosse dal sangiacco sulla giurisdizione di Alessio avevano colto l’oratore veneziano completamente alla sprovvista. Nemmeno i capitoli di pace firmati qualche mese prima avevano fatto il minimo accenno ad una cessione della città all’impero; non era pertanto chiaro su quali sostegni giuridici fondasse la richiesta del sultano, motivo per cui Venezia non aveva avuto alcuna intenzione di cedere – almeno per allora – alle immotivate pretese della Porta.²¹⁴

Per finire, decisamente meglio erano andati i negoziati tra le parti relativamente all’assegnazione di Pastrovich al contado di Cattaro – “di Pastrovichj otene il tutto” – e alla definizione dei limiti territoriali dei contadi di Antivari e Budua: con la prima che si era vista sottrarre solo una porzione marginale del contado, e la seconda cui erano addirittura stati ampliati i confini “perché il Zernovich li havia tolto fin sotto le porte, pur il sanzacho ordina li dagi di più di quello tieneno al presente”.²¹⁵ Inutile dire che nemmeno dopo le sistemazioni dell’autunno del 1503 la conflittualità sui confini si era davvero stemperata: rimanevano insolute vecchie questioni strascicate sin dalla pace del 1479, come quella della configurazione territoriale dei distretti veneziani collocati tra le coste del Montenegro e l’Albania settentrionale, a cui si erano aggiunte nuove vertenze, quali la definizione dei

²¹² Documenti turchi, b. 1, nr. 108 (1503 settembre 12, regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 108).

²¹³ Venezia aveva messo sul piatto un tributo annuo sino a 700 ducati per Zuppa e le saline; sulle stesse, tuttavia, avevano nel frattempo avanzato proposte anche i salinieri di Castelnuovo, pronti ad offrire 100.000 aspri annui per la loro concessione. ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 140v–141r, in data 1503 novembre 9; MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 5, coll. 273–274 (1503 ottobre 19), 279–280 (1503 novembre 9).

²¹⁴ ASV, Senato, Secreti, reg. 39, cc. 140v–141r, in data 1503 novembre 9; MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 5, coll. 274–275 (1503 ottobre 24), 275 (1503 ottobre 26), 279–280 (1503 novembre 9).

²¹⁵ *Ibid.*, coll. 274–275, in data 1503 ottobre 24.

confini di Nauplia, ridimensionati a tal punto da strozzare le funzionalità economiche, fiscali e militari di quel contado e il possesso di Alessio, rivendicato a sorpresa dall'impero ottomano dopo la firma della pace.

Se la conformazione geo-politica della Morea si era di molto semplificata dopo la fine del conflitto, essendo rimasti alla Serenissima solamente i distretti di Nauplia e Monemvasia, ciò non aveva tuttavia significato un attenuarsi delle tensioni tra le due potenze. Nella sua relazione tenuta in collegio il 16 febbraio 1504, infatti, Alvise Sagundino si era dichiarato moderatamente soddisfatto per la situazione di Monemvasia, dove il segretario aveva ottenuto anche più di quanto avesse sperato, ma alquanto deluso per i risultati ottenuti a Nauplia, visto che il distretto, oltre a perdere definitivamente il castello di "Damala" e a non ottenere adeguate risposte per quelli di Castri e Thermisi, era stato ridotto a tal punto da rischiare il collasso: "sta mal senza el confin e teritorio suo".²¹⁶ Solo nel settembre del 1504 le parti avevano raggiunto accordi più stabili sui confini veneto-ottomani di Morea, che tuttavia non avevano del tutto smorzato le frizioni in un'area oramai caduta, in maniera pressoché totale ed esclusiva, sotto il controllo dell'impero.²¹⁷

Ma la vera striscia di fuoco – spazio inveterato dell'instabilità dei confini e della conflittualità latente – era rimasta, anche dopo le sistemazioni confinarie del 1503, la linea di costa che correva dalla Dalmazia meridionale all'Albania settentrionale, dove in particolare non si erano ancora rimarginate le ferite da tempo scoperte di Cattaro, Dulcigno e Antivari. Non a caso, Venezia aveva continuato a lamentarsi pure in seguito per la mancata cessione di Zuppa al contado di Cattaro: il villaggio, peraltro, dopo le trattative dell'autunno del 1503, era ricaduto definitivamente sotto l'egida dell'impero, avendo mandato il sangiacco di Mostar un suo *subaşı* a reggerne l'amministrazione.²¹⁸ Neppure i confini di Dulcigno e Antivari avevano ricevuto una composizione definitiva (e adeguata) dai negoziati del 1503, nonostante la soddisfazione in tal senso espressa da Zaccaria de Freschi a conclusione della sua missione balcanica;²¹⁹ a meno di non voler ritenere del

²¹⁶ Ibid., coll. 337 (1503 ottobre 15), 449–453 (1503 dicembre 2), 597–598 (1503 ottobre 23), 761 (1503 novembre 7), 852–853 (1504 febbraio 16: relazione di Alvise Sagundino, da cui la citazione).

²¹⁷ L'accordo, ratificato infine dal sultano, non entra tuttavia nel dettaglio delle decisioni assunte: ASV, Liber grecus, cc. 95v–96r; Documenti turchi, b. 2, doc. nr. 157; Commemoriali, vol. XIX, c. 45v. Regesti in: I 'documenti turchi' dell'Archivio di Stato di Venezia, nr. 157; I Commemoriali della Repubblica di Venezia, vol. 6, XIX, nr. 68.

²¹⁸ MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 5, coll. 612–613, in data 1503 novembre 28.

²¹⁹ Ibid., coll. 669–670 (1503 dicembre 17), 720 (1503 novembre 7).

tutto fuori luogo lo sfogo lanciato nel febbraio del 1504 da Alvise Basso, conte e capitano di Dulcigno, che prontamente si era lamentato delle confinzioni decise l'autunno precedente – “[se si ratificassero quei confini] non restaria villa alcuna a quella città, la qual saria serada e priva, non *solum* de ville ma *etiam* di campagna” – e aveva raccomandato quelle comunità al buon cuore della signoria

“sichè, mitendo quei confini, quella terra serà serata et *etiam* Antivari, e serà libertà di turchi venir quando li piace fin su le porte di Dulzigno, lo qual è mal guardato e custodito per non aver il modo di trar un ducato”.²²⁰

Rispetto a Cattaro o ai distretti veneziani situati a nord della Bojana, da tempo segnati da una litigiosità intensa e talora incontrollata, il confronto politico su Alessio aveva rappresentato una novità inaspettata: una sorta di reciproco fraintendimento, in quanto nemmeno sfiorato dagli accordi di pace, esplosivo fragorosamente solo dopo la firma delle pattuizioni. Da allora Bajezid II non aveva mancato di reclamare a gran voce la restituzione della città, considerata di giurisdizione ottomana e già sede di magazzini di sale dell'impero – oltre che di rilevante importanza strategica per lo stesso, in quanto naturale sbocco al mare del sangiacato di Scutari –, arrivando a minacciare Venezia di ricorrere alla forza: “siate certi indubitatamente che io comandarò et serà ruinà et destructa”.²²¹ Di fronte a tanta insistenza la Repubblica era rimasta disorientata:²²² non si capiva come potesse interessare “uno locho de pochissimo momento, et, anchora che se chiamava citade, *tamen* hera di pochissimo momento et locho quassi senza persone et se

²²⁰ Ibid., coll. 1006–1007, in data 1504 febbraio 26.

²²¹ ASV, Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 136 (regesto in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 136); Liber grecus, cc. 84v, 94v (1503 dicembre 20, 1504 giugno 15, da cui la citazione); Documenti turchi, b. 1, doc. nr. 125, 152; Commemoriali, vol. XIX, cc. 39r–v, 44v., ed. in: Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana, 350–351, nr. XXXV, 357–359, nr. XLI; regesti in: I ‘documenti turchi’ dell’Archivio di Stato di Venezia, nr. 125, 152; I Commemoriali della Repubblica di Venezia, vol. 6, XIX, nr. 34, 64. Sulla vicenda di Alessio qualche ragguaglio in: Vernon J. PARRY, L'impero ottomano (1481–1520), in: Storia del mondo moderno. Vol. I: Il rinascimento (1493–1520). A cura di George R. POTTER. Milano 1968, 574; ZELE, Aspetti delle legazioni ottomane, 274.

²²² Mentre la città era caduta nel panico, temendo di essere lasciata al suo destino e di cadere in mano turca, “sichè quelli voriano più presto morir che ritornar sotto il Turcho”: MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 5, coll. 347–348, 353, in data 1503 novembre.

poteva chiamare *deshabitatto*”,²²³ tanto più che, come detto, “non era stà parlà in li capitoli [di pace] di Alexio”.²²⁴ Per questo, Venezia aveva deciso da un lato di inviare un proprio oratore alla Porta, Giorgio Negro, per definire direttamente con il sultano l’imprevista questione; dall’altro la stessa si era chiusa, per un lungo periodo, dietro una cortina di risposte mancate e di fastidiosi rinvii, che avevano irritato non poco l’impero:²²⁵

“et mai il Stato Veneto zercha a questo li volse rispondere al proposito, et sempre tiravano *in longum*, cognoscendo che, se li Padri Venetti havesse dato la negativa al dicto Signor, che quello per forza l’haveria prexo, et non bisognava venir ala guera *cum* il dicto Signor per questa citade, *tandem*, essendo producta simel materia al Senato, per li Padri Venetti fu disputata tre giorni continui *quid esset agendum*, et ni foronno tre opinione, la prima de consentirlo dicto Alessio al sig. Turcho gratiosamente; l’altra voleva che la fusse ruinata questa citade, azioché niuno la potesse avere, la terza de llasar che il sig. Turcho la prendesse et non far altra demonstratione”.²²⁶

Sul lungo periodo, tuttavia, Venezia aveva dovuto cambiare strategia, specie dopo la morte a Corfù, di ritorno dall’ambasceria alla Porta, di Giorgio Negro, e lo smarrimento della documentazione che il segretario portava con sé da Costantinopoli, motivo di nuovo sdegno e risentimento da parte del sultano:²²⁷ da quel momento, infatti, per non mettere a repentaglio la pace, pesantemente scossa dalla faccenda, la Serenissima si era via via rassegnata alla perdita della città “per esserne dicta pace de piui importantia et a nuy molto piui chara che la prefata isola de Alessio, de la qualità e condiction a vuy ottimamente nota”.²²⁸ Tuttavia, per qualche tempo ancora Venezia aveva tergiversato, cercando di far passare la consegna di Alessio come un atto di distensione e di volontaria cessione, provocando di nuovo l’incollerita reazione del sultano – che ne pretendeva l’immediata restituzione “sença alcuna condictione” – e rischiando di sprofondare in un nuovo conflitto con l’impero: “[se si continuasse a provocare il sultano] di facili tireria questo

²²³ Ibid., coll. 449–453, in data 1503 dicembre 2.

²²⁴ GIROLAMO PRIULI, I Diarii, 415.

²²⁵ Ibid., 342, 354, 415; MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 6, coll. 15 (1504 aprile 2, commissione di Giorgio Negro), 31 (1504 giugno 10), 61 (1504 settembre 9).

²²⁶ GIROLAMO PRIULI, I Diarii, 354.

²²⁷ ASV, Senato, Secreti, reg. 40, c. 62v, in data 1504 settembre 13; MARIN SANUDO, Diarii. Vol. 6, col. 48, in data 1504 agosto 19.

²²⁸ ASV, Senato, Secreti, reg. 40, cc. 62v, 64v, in data 1504 settembre 13.

stado nostro ala guerra".²²⁹ Alla fine, il 6 maggio del 1506, la Repubblica aveva ceduto alle minacce di Bajezid II e deliberato in senato la cessione della città.²³⁰ Prima, però, gli abitanti di Alessio, consapevoli che il loro destino era ormai segnato, avevano abbandonato le loro case e messo a fuoco la città – “a la fin, levato l’artilarie, e lhoro brusono il loco tutto, e li habitanti si feno, parte condur a Dulzigno, e parte altrove in Puia, sì che il loco fu brusato e disabitato”: condannando di nuovo le due potenze agli sterili sfoghi del confronto dialettico, l’una a lamentarsi di aver ricevuto una città distrutta dal fuoco, l’altra a scolarsi per la vicenda e a scaricare le responsabilità sugli abitanti del luogo – “ma li abitanti, non volendo ritornar sotto il turco, l’anno brusato”.²³¹

GLI OCCHI DELLA REPUBBLICA: VENEZIA, IL MARE, I BALCANI OCCIDENTALI

A ben vedere, la guerra, a cavallo tra il Quattro e il Cinquecento, aveva potuto molto più della diplomazia nel modificare i rapporti di potere ed imprimere una nuova configurazione allo spazio balcanico. Le strutture geopolitiche dei Balcani marittimi, quelle che qui interessano, si erano di molto semplificate dopo i conflitti del 1463–1479 e del 1499–1502, che avevano segnato la fine dell’espansione veneziana nella penisola e una continua regressione della sua presenza balcanica. Alla fine delle crisi quattrocentesche la Repubblica era stata pressoché estromessa dalle coste della Grecia, dove manteneva le sole Nauplia e Monemvasia, e ricacciata nel basso Adriatico sino ai limiti più settentrionali dell’Albania marittima (Dulcigno e Antivari), con appendici ioniche nelle isole di Zante, Cefalonia e Corfù. La semplificazione degli spazi politici dei Balcani occidentali era proceduta ancora, nel secolo successivo, a colpi di spada e cannone, i soli davvero capaci di destrutturare gli assetti consolidati; provocando la perdita di Nauplia e Monemvasia – e dunque la piena espulsione di Venezia dalla Grecia continentale – durante la guerra del 1537–1541, e un nuovo arretramento dei confini veneto-ottomani verso il medio Adriatico a conclusione della guerra del 1570–1571, in seguito alla cessione di Dulcigno e Antivari all’im-

²²⁹ Ibid., cc. 83v–84v (1504 dicembre 10), 135r, 136r–v (1505 agosto 25), 160r–161v (1506 marzo 29); MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 6, coll. 219 (1505 agosto 26), 225 (1505 settembre 2), 334 (1506 maggio 5).

²³⁰ ASV, Senato, Secreti, reg. 40, c. 166r.

²³¹ MARIN SANUDO, *Diarii*. Vol. 6, coll. 381–382 (1506 luglio), 388–389 (1506 agosto), 410 (1506 luglio 4).

però sanciti dalla pace del 7 marzo 1573.²³² Oltre a rimodellare gli spazi politici dei Balcani continentali, le guerre dei secoli XV e XVI avevano definitivamente precisato il sistema di equilibri che regolava il Mediterraneo e circoscritte le aree di influenza delle due potenze: l'Egeo e il Levante mediterraneo all'impero ottomano e l'Adriatico a Venezia, con l'area ionica a fungere da incerta e variabile frontiera.

La rottura degli equilibri provocata dalla progressione degli eserciti ottomani nei Balcani aveva del tutto modificato i rapporti di forza tra le due potenze e inciso in maniera sostanziale nei modi di percepire la penisola e le sue frontiere da parte di Venezia. Da allora, infatti, la Repubblica aveva dovuto dismettere quell'atteggiamento di relativa indifferenza nei confronti del continente balcanico che aveva accompagnato per secoli la sua presenza nella regione – dovuto alla fragilità e alla debolezza di un'area pluralistica, per larghi tratti politicamente frantumata, mai più unificata dopo lo smembramento dell'impero bizantino del 1204 –, lasciando il passo ad un'attenzione crescente e preoccupata verso gli spazi uniformi e compatti dell'impero, con cui ora bisognava ridefinire confini, relazioni, interazioni. In particolare, la pressione ottomana aveva esasperato la consapevolezza della Serenissima di rappresentare, nei Balcani occidentali, un'area di frontiera, una fascia di sicurezza tra Occidente cristiano e Oriente musulmano: “*unum tale scutum et propugnaculum [...] quale est status noster tot insularum, portuum et maritimarum civitatum et provintiarum christianorum*”.²³³ Peraltro, la dialettica sulle frontiere veneto-ottomane aveva trasceso la stessa fissazione materiale dei confini, configurandosi piuttosto nei termini di una opposizione fra diverse percezioni dello stato e del suo territorio: da una parte lo spazio uniforme dell'impero ottomano, dall'altra quello discontinuo della Repubblica; di là la continentalità dei Balcani ottomani, di qua l'insularità dello stato marittimo veneziano.

La frontiera veneto-ottomana era diventata, dopo la conquista turca dei Balcani, un crinale di coesistenza, di cui necessitava ristabilire equidistanze, contrappesi, bilanciamenti. In effetti Venezia, pur nelle crisi ricorrenti del periodo preso in esame, non aveva rinunciato ad inseguire l'obiettivo della stabilità dei propri possedimenti, percorrendo, per esempio, con fiducia, ove

²³² Cfr., in estrema sintesi: SETTON, *The Papacy and the Levant*. Vol. 3: *The Sixteenth Century to the Reign of Julius III*. Philadelphia 1984, 401–449. Vol. 4: *The Sixteenth Century from Julius III to Pius V*. Philadelphia 1984, 974–1044; ARBEL, *Colonie d'oltremare*, 951; GULLINO, *Le frontiere navali*, 104–105; PANCIERA, *La frontiera dalmata nel XVI secolo*, 783–804.

²³³ ASV, Senato, Secreti, reg. 30, cc. 23v–24v, in data 1481 maggio 17.

ne avesse vista la possibilità, la strada della simbiosi economica e dell'integrazione commerciale con il vicino impero ottomano. Il commercio aveva così spinto Venezia oltre gli ambiti stretti e conflittuali dei propri confini, proiettandola sugli spazi unificati e tendenzialmente disponibili dei mercati balcanici, gli stessi da tempo battuti da Ragusa, che sul suo ruolo di mediazione e sbocco verso l'occidente del commercio balcanico aveva costruito prosperità e crescenti fortune.

Al di là di ogni discorso, tuttavia, lo spazio che contava per Venezia, anche nei Balcani occidentali, era rimasto quello del mare. La priorità era restata, pure nelle congiunture difficili dei secoli XV e XVI, il controllo dell'Adriatico – il Golfo di Venezia –, e il possesso strategico dei tratti di costa in cui le linee di navigazione e dei commerci intersecavano il litorale balcanico. Le guerre di fine Quattrocento avevano irrimediabilmente compromesso la superiorità navale veneziana nel Mediterraneo e pressoché espulso la Dominante dall'Egeo; ciò nonostante, il Golfo era rimasto di pieno ed esclusivo possesso della Serenissima (o almeno così continuava a pretenderlo la città lagunare). Rispetto al Golfo, i Balcani marittimi segnavano la frontiera veneziana sul continente – ora compattamente unificato sotto il dominio ottomano –, mentre la regione di Corfù, all'imbocco meridionale dell'Adriatico, ne delineava il confine estremo con il Mediterraneo. Tale collocazione aveva amplificato il ruolo strategico della regione ionica nel controllo e nella difesa del Golfo, e di conseguenza dilatato l'interesse di Venezia per l'acquisizione delle isole Ionie: obiettivo perseguito caparbiamente anche nelle piene delle crisi quattrocentesche, quando, per denaro o con la forza, la Serenissima era riuscita ad aggiungere al dominio di Corfù, che già deteneva, la signoria su Zante (1485) e Cefalonia (1500). La supremazia nel Golfo presupponeva inoltre, assieme al controllo dell'area ionica, il mantenimento della sovranità – seppur intermittente – sulle rive adriatiche della penisola balcanica. Per questo, pure in periodo di guerra, la Repubblica aveva continuato a mantenere alta l'attenzione verso i propri distretti balcanici, opponendosi con forza ai disegni ottomani di ricacciarla oltre i confini della Bojana, verso il Montenegro e la Dalmazia meridionale, ciò che avrebbe determinato una pericolosa compressione verso nord dei margini meridionali dello stato da Mar e una limitazione della propria egemonia marittima. Soprattutto Venezia si era dovuta preoccupare per la fragilità del tratto di costa risalente dalla Bojana a Spalato, laddove maggiore era la pressione dell'impero ottomano, deciso a collegare il continente al mare, e massima la resistenza veneziana, impegnata a mantenere chiuse e di suo esclusivo dominio le acque del Golfo: dove peraltro, malgrado gli sforzi profusi, Venezia aveva dovuto subire, dopo la perdita della regione di

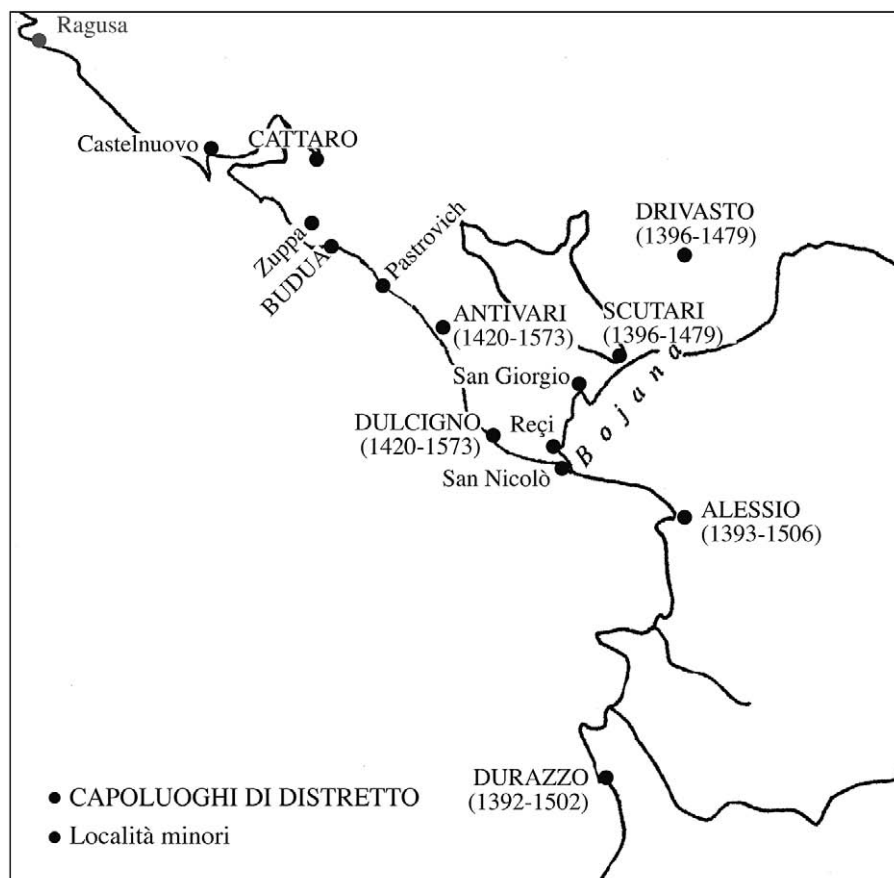
Scutari nel 1479, la decurtazione di Alessio nel 1506, e quelle di Dulcigno e Antivari nel 1571.

In questa logica, in cui il mare era il vero possesso di Venezia, chiuso, fermo ed esclusivo, le isole e le rive balcaniche erano percepite, oltre che come scali e punti d'appoggio per le linee di traffico mediterranee, come custodia e baluardo dell'Adriatico:²³⁴ sentinelle naturali, da cui vigilare sui traffici e la viabilità interni al Golfo e sorvegliare le frontiere con il Mediterraneo e l'impero ottomano. Occhi della Repubblica: occhi sul mare che guardavano al mare. È in quest'ottica e in questa prospettiva che i Balcani occidentali appaiono in buona parte nelle fonti veneziane a cavallo tra il XV e il XVI secolo. È da questa angolazione che bisognerà in prima istanza guardare – senza tuttavia subirne troppo il punto di vista – alla presenza di Venezia in queste terre: anche nella congiuntura delle guerre veneto-ottomane e dei rapporti, difficili e conflittuali, con l'impero turco dei decenni a cavallo dei due secoli.

²³⁴ Sulla percezione veneziana dei Balcani come baluardo tra Oriente e Occidente e diga per impedire l'accesso al mare dell'impero ottomano si vedano: THIRIET, *La Romanie vénitienne*, 354; TENENTI, *Il senso dello spazio*, 81; IDEM, *Le isole Ionie: un'area di frontiera*, in: *Il Mediterraneo centro-orientale tra vecchie e nuove egemonie. Trasformazioni economiche, sociali e istituzionali nelle Isole Ionie dal declino della Serenissima all'avvento delle potenze atlantiche (secc. XVII–XVIII)*. A cura di Massimo COSTANTINI. Roma 1988, 17; IDEM, *Il senso del mare*, 51; DUCELLIER, *La penisola balcanica*, 299; GULLINO, *Le frontiere navali*, 105; Ermanno ORLANDO, *Venezia e la conquista turca di Otranto (1480–1481). Incroci, responsabilità, equivoci negli equilibri europei*, in: *La conquista turca di Otranto (1480) tra storia e mito. Atti del Convegno internazionale di studio, Otranto-Muro Leccese, 28–31 marzo 2007*. A cura di Hubert HOUBEN. Vol. 1. Galatina 2008, 188–190, 203–206.



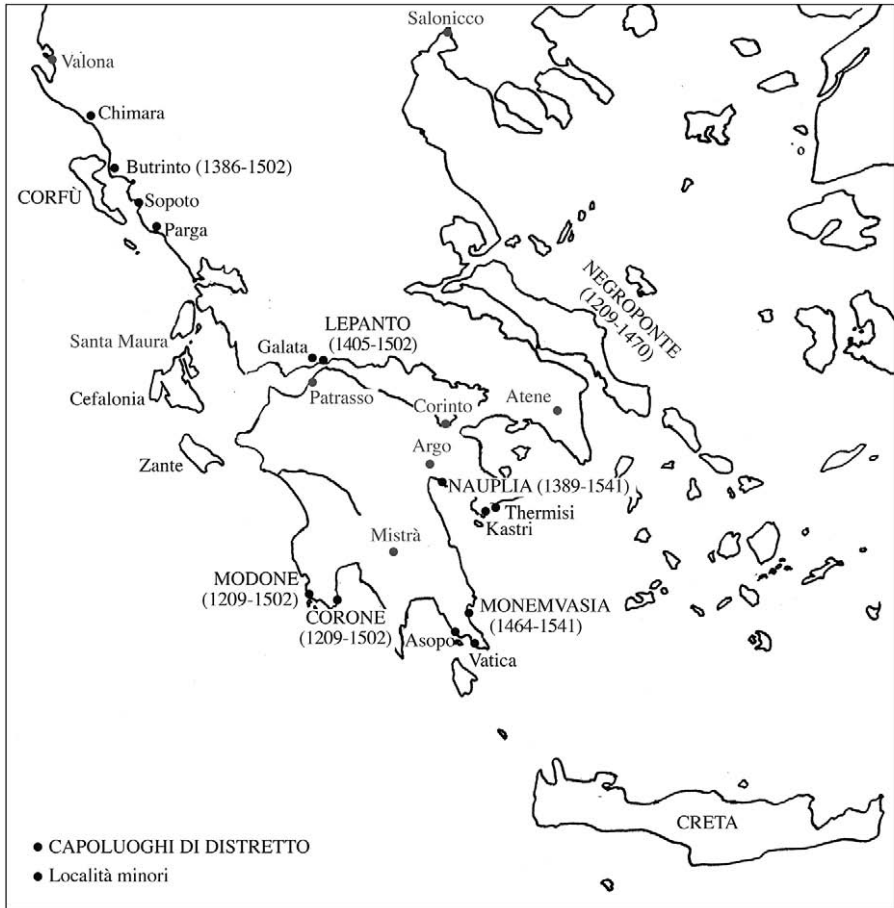
TAV. 1
Possedimenti veneziani in Dalmazia dopo le acquisizioni del 1409-1443.



TAV. 2

Possedimenti veneziani in Montenegro e nell'Albania settentrionale (secc. XV-XVI).

* Tra parentesi data di acquisizione e perdita delle località cedute all'impero ottomano durante le guerre veneto-turche del 1463-1479, 1499-1502 e 1570-1571.



TAV. 3

Possedimenti veneziani nel Mar Ionio e nella Grecia continentale (secc. XV–XVI).

* Tra parentesi data di acquisizione e perdita delle località cedute all'impero ottomano durante le guerre veneto-turche del 1463–1479, 1499–1502 e 1570–1571.

SANTE GRACIOTTI

Das Wechselverhältnis zwischen Literatursprachen und Kulturen auf dem westlichen Balkan zwischen dem 16. und dem 18. Jahrhundert

Ich möchte gleich eingangs darauf hinweisen, dass es in meinem Beitrag um Literatursprache und nicht um gesprochene Sprache geht. Auf dem Gebiet der Literatursprachen ist eine Vielfalt an kulturellen Bezugspunkten anzutreffen, über die ich berichten möchte. Mein Beitrag stützt sich auf sprachliche und literarische Materialien des adriatischen Kroatien bzw. des geographischen Dalmatien vom Kvarner Golf bis zur Bucht von Kotor, das zwischen dem 16. und 18. Jahrhundert eine klar erkennbare Gemeinsamkeit der Kultur und Schriftsprache aufweist, wenn auch mit Unterschieden. Somit ist das Thema kroatistisch, auch wenn es kulturelle Bereiche mit einbezieht, die außerhalb Kroatiens liegen.

Das Verhältnis Literatursprache–Kultur ist viel komplexer und problematischer als das zwischen gesprochener Sprache und Ethnos. In den frühen Kulturen bedeuteten die Ausdrücke „Sprache“ und „Volk“ in ethnographischer Hinsicht dasselbe. Ein Beispiel hierfür ist die Sprache der Bibel, wie die Stelle bei Daniel VII, 14 „omnes populi, tribus et linguae ipsi servant“ zeigt. Auch als „Ethnos“ zu „Demos“ wird und sich seine kognitive und expressive Sphäre parallel dazu wandelt, bleibt das Verhältnis Sprache–Gesellschaft unverändert. Hier sei als Beispiel an das Werk von E. Benveniste „Structure de la langue et structure de la société“¹ erinnert. Aber die Gesellschaft ist nicht gleichbedeutend mit Ethnos und die Literatursprache nicht mit der gesprochenen Sprache. Von dieser zu jener gelangt man über Zwischenstufen. Die ursprüngliche gesprochene Sprache ist spontan und ohne Normen. Es gibt ebensoviele Sprachen wie Sprecher, es herrscht unangefochten die „parole“, noch nicht als individuelle Variante einer gemeinsamen, schon geformten Sprache, aber als potentielle Vorform zu existieren. Dann kommt es zur einebnenden und vereinheitlichenden Aktion, die der

¹ Vgl. Problèmes de linguistique générale. Bd. 2. Paris 1974, 91–102.

gesellschaftliche Gebrauch der Sprache mit sich bringt. Die Sprecher gleichen ihr Sprechen denen der anderen durch Nachahmung und Notwendigkeit, sich gegenseitig zu verstehen, wechselweise an. So gelangt man zu einer mehr oder weniger vereinheitlichten Sprache, und je mehr die Sprache dem Austausch dient, umso mehr wird sie konventionell. Zuletzt folgt die Phase der Normalisierung oder Standardisierung, in der jedoch außersprachliche – oder in weiterem Sinn politische – Faktoren eine determinierende Wirkung entfalten, wo die Regel, oder die Norm, Mutter des Sprechens und noch mehr des standardisierten Schreibens, vorherrscht. Ich spreche jedoch von Vorherrschaft und nicht von Herrschaft, weil der Sprecher noch einen Freiraum behält, der die Macht des Gesetzgebers einschränkt. Ich habe mir vor einiger Zeit die Frage nach dem richtigen Gebrauch, bei uns in Italien, des immer mehr in Mode gekommenen Ausdrucks „recezione“ – „ricezione“ gestellt. Da das Wort bildungssprachlich ist, wäre die erste Form vorzuziehen (vom lateinischen „receptio“). Aber man stößt immer häufiger auch in wissenschaftlichen Schriften auf die zweite Form, ein Zwitter, halb Volkssprache, halb Bildungssprache. Wenn das so weitergeht, wird der Gesetzgeber nachgeben müssen, denn er hat keine Gewalt über den Sprachgebrauch.

Eine abschließende Bilanz ergibt, dass viele Faktoren die normalisierte Sprache – und noch mehr die Literatursprache – konstituieren, während das bei der natürlichen Sprache nicht der Fall ist. Ebenso bleibt es beim Unterschied zwischen künstlicher – d. h. aus verschiedenen Gründen künstlich konstruierter – und spontaner Sprache, welche im Kern die von der Tradition überlieferte wäre. Es handelt sich natürlich um annähernde Begriffe, die mit gebotener Vorsicht zu verwenden sind. In Wirklichkeit gibt es keine völlig spontane und noch weniger eine völlig künstliche Sprache. Die beiden Ausdrücke bezeichnen eher zwei tendenzielle Polaritäten als zwei effektive Pole. Aber in dem Maße, in dem diese Polaritäten existieren, unterscheiden sich die Sprachen, die sich daraus ergeben, tiefgreifend, denn die Literatursprache ist viel komplexer als die der naiven Mündlichkeit. Diese größere Komplexität ergibt sich aus den Beziehungen der Literatursprache mit der Kultur, auf der sie beruht und die durch den inneren Fortschritt und die äußeren Beziehungen sehr viel differenzierter und vielschichtiger geworden ist. Es besteht kein Zweifel, dass der geschriebene Text ein Dokument oder einen dokumentarischen Spiegel der Kultur darstellt, aus der er entsteht, und dass er dann Instrument der Übertragung von einer Generation zur anderen wird, und zwar vom Gebiet der Entstehung bis in die angrenzenden Gebiete. Die Literatur spiegelt und strahlt aus, sie verinnerlicht passiv und transportiert dann aktiv die Werte (des Wissens und des Bewusstseins), die

sie ihrem Humus entnimmt. Auf jeden Fall und ihrer Natur entsprechend – und zwar solange von außen nichts Störendes oder Veränderndes eintritt – stiftet die Beziehung zwischen Sprache im Allgemeinen und Kultur Identität: die Kultur eines Volks drückt sich durch die Sprache aus, und die Sprache eines Volks offenbart dessen Kultur. Das vollzieht sich in der Anfangsphase ihrer Entstehung unter Einheimischen und setzt sich im Verlauf ihrer Entwicklung fort, wenn sie sich verändert, einige Züge verliert, andere durch innere Selbstregulierung oder durch Aufnahme von äußeren Elementen („res“ zusammen mit „verba“) hinzugewinnt. Wir können uns daher zwei Phasen – oder zwei nicht notwendigerweise chronologische Prozesse – in der Geschichte der Herausbildung der Sprache und parallel ihrer Beziehungen zu der Kultur, die sie repräsentiert, vorstellen: eine erste traditionelle, ethnozentrische, künstlich naive, und eine zweite innovative, nach außen offene, in Inhalten und Formen ausgearbeitete, die vor allem kreativ ist. Mit dieser werde ich mich in meinem Vortrag befassen. Den Literaturbegriff werde ich restriktiv fassen und die liturgische sowie die übersetzerische, vor allem die Andachtsliteratur nicht berücksichtigen, weder in der kroatischen Volkssprache noch im glagolitischen Kroatischen.

Vor dem 18. Jahrhundert gibt es in Dalmatien – und nicht nur hier – noch kein Nationalbewusstsein:² es ist nicht mehr ein bloßer Ethnos, noch keine Nation (erst in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts treten die ersten ideologischen Anzeichen dafür in Erscheinung) und so erlebt es (Dalmatien) das Auftreten der Kultur als bestimmendes Element der Identität und des Entstehens seiner Literatur. Es befindet sich in gewissem Sinn in idealer Lage dafür, dass seine Literatur seine Kultur in ihrer ganzen Breite zum Ausdruck bringen kann, ohne von den Erfordernissen des Ethos begrenzt und ohne in das zum Teil künstliche ideologische Modell der Nation eingezwängt zu sein. Das Verhältnis Literatur–Kultur hat hier volle Ausdrucks-

² In seinem Abriss aus dem Jahre 1966 über die erste Phase der kroatischen nationalen Wiedergeburt in Dalmatien (bis Mitte des 19. Jahrhunderts), beschreibt Vinko Foretić, der bedeutende Historiker Dalmatiens, die Zweifel und Meinungsänderungen der Dalmatiner bezüglich ihrer eigenen ethnisch-kulturellen Identität während der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts (vgl. Vinko FORETIĆ, Prva faza narodnog preporoda u Dalmaciji – do sredine 19. stoljeća, in: IDEM, Studije i rasprave iz hrvatske prošlosti. Split 2001, 137–147. Paradoxerweise haben schon in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts die „italienisch“ gesinnten Dalmatiner als erste den Begriff einer „dalmatischen Nation“ entwickelt, der das slawische und das romanische Element in sich vereinigte (vgl. wie sich der Dalmatiner Antonio Paravia in seinem „portafoglio“ ausgedrückt hat, in: Guido AMORETTI, La Serenissima Repubblica in Grecia, XVII–XVIII secolo. Dalle tavole del Capitano Antonio Paravia e dagli archivi di Venezia. Torino 2006).

freiheit mit Texten, die spontan die Werte der Gesellschaft enthalten, die sie produziert. Die dalmatinische Gesellschaft vom 16. bis zum 18. Jahrhundert ist fast für den gesamten Zeitraum die des venezianischen Dalmatien und der Republik Dubrovnik (Ragusa) bis auf eine nördliche Randzone, die durch feudale Strukturen mit Ungarn verbunden war und in gewissem Maße für die reformatorischen religiösen Strömungen Mitteleuropas offen war. In religiöser Hinsicht ist nämlich dieses Dalmatien fast ganz römisch-katholisch, mit dem Ritus (auch dem slawischen) entsprechend dem Gebrauch der römischen Kurie, mit einer von Rom festgelegten Hierarchie (mit Ausnahme der Anweisungen der Republik Venedig und der zeitweilig abweichenden der Republik Dubrovnik), mit religiösen Orden – von den alten Benediktinermönchen zu den Bettelorden der Franziskaner und Dominikaner, zur Gesellschaft Jesu, zu den neuen Kongregationen – getragen von den Ordenskurien Roms, schließlich mit einem System von Klosterschulen, die in der Gesellschaft eine bedeutsame Rolle spielen und die Erziehung der schulischen und studentischen Jugend Dalmatiens bestimmen, vor allem nach dem Auftreten der Jesuiten und Scolopier. Aus dieser Richtung kommt die gesamte theologische und ein großer Teil der philosophischen Literatur, sowie der nicht theologischen von Mitgliedern des Klerus und ein großer Teil der lateinischen der genannten drei Jahrhunderte. Eben weil Dalmatien insgesamt römisch-katholisch war, hatte dort die protestantische Reformation nur geringen Einfluss, während Kunst und Literatur der Renaissance mehr als im östlichen Mitteleuropa einen günstigen Nährboden fanden.³

All das – Katholizismus, Klerus, Renaissance, aber auch Barock und Arkadien, Kunst, Literatur, Musik, Technik, Philosophie und Wissenschaft – war auf natürliche Weise mit Italien verbunden. Dalmatien war tatsächlich keine Region Kroatiens, das weder als Staat noch als Nation existierte, sondern ein Landstrich, der wenigstens bis zum Frieden von Karlowitz (1699) kaum 70–80.000 Einwohner⁴ oder wenig mehr zählte, der einge-

³ Noch in einem anderen slawischen Land hat sich die Renaissance so üppig entwickelt, und zwar in dem höchst katholischen Polen, mit einem beträchtlichen Unterschied zu den rutenisch-russischen Ländern: schon innerhalb des polnischen „Commonwealth“ war die Demarkationslinie jene zwischen katholischer und orthodoxer Welt, wie ich mehrmals gezeigt habe.

⁴ Im Jahre 1575 zählten die Dalmatiner – nach Antonio Giustiniano (vgl. Vincenzo SOLITRO, Documenti storici sull’Istria e la Dalmazia. Venezia 1884, 122–124) – 61.594 Einwohner, weniger als im Jahre 1559, als sie 65.884 Einwohner zählten (vgl. Šime LJUBIĆ, Commissiones et relationes Venetae. Bd. 3. Zagreb 1880, 135. Am Ende des katastrophalen Krieges von Candia (1644–1669) zählte die Bevölkerung Dalmatiens lediglich 48.000 Einwohner (Giuseppe PRAGA, Storia di Dalmazia. Varese 1981, 202–203); im Jahre 1718

zwängt war zwischen türkischem Hinterland und Meer, wo nur Dubrovnik lebhaft Handelsbeziehungen mit der Pforte unterhielt. Unter den Bedingungen einer zahlenmäßig geringen Bevölkerung und Isolierung vom Hinterland war auch das kulturelle Leben Dalmatiens, wie das wirtschaftliche und politische mit partieller Ausnahme Ragusas nur durch Verbindung mit dem Westen möglich; und der Westen war vor allem – für das venezianische Dalmatien fast ausschließlich – Italien. Im Übrigen wurden schon seit dem vorangehenden Jahrhundert in Ragusa und im venezianischen Dalmatien die Schullehrer aus Italien geholt, und die größten dalmatinischen Schriftsteller in Latein und in der Volkssprache wie Cervinus (Ilija Crijević) oder Marulo (Marulić) hatten italienische Lehrmeister. Da es außerdem in Dalmatien keine Universitäten gab, besuchten die Dalmato-Venezianer vor allem die Universität in Padua. Parallel dazu leistete auch die italienische Buchdruckkunst von Venedig bis Rom, von Pesaro bis Ancona die Versorgung Dalmatiens, so dass alle Werke der kroatischen Schriftsteller, auch der in kroatischer Sprache, in Italien gedruckt wurden. Kroatien besaß nämlich auf seinem Gebiet keine Druckereien, ausgenommen die beiden Druckereien von Senj und Rijeka, die zwischen dem Ende des 15. Jahrhunderts und 1531 einige liturgische glagolitisch-kroatische Bücher druckten, und außer der Druckerei der Crnojević in Cetinje, außerhalb des kroatischen Bereichs, der wir einige liturgische glagolitische orthodoxe Inkunabeln in kyrillischer Schrift verdanken. Aber es handelt sich in beiden Fällen um Drucke, die einen äußerst begrenzten Sektor (hinsichtlich Ort, Zeit, thematisches Umfeld) der Buchproduktion für Dalmatien betreffen, die auf jeden Fall auch in Bezug auf Handwerker und verwendete Geräte mit Venedig verbunden war. Aber vor allem steht das System der höheren Kultur – Philosophie, Wissenschaften, Literatur –, das sich seit dem Mittelalter bis an die Schwelle der Aufklärung in Dalmatien entwickelt, in ständiger Wechselbeziehung mit italienischen Anregungen. Die kroatische Literatur der Renaissance und des Barock hat in Bezug auf Originalität und formale Perfektion ausgezeichnete Werke hervorgebracht, und doch bewegt sie sich, paradoxerweise, ganz im Kielwasser der italienischen Meister, von der Lyrik (Petrarca) zur Ekloge (Sannazaro), vom Karnevalslied (Lorenzo oder Pietro Aretino), vom religiösen Mysterium (Feo Belcari) zur Epik und zum Melodram (Tasso) usw.,⁵ auch wenn die größten Schriftsteller des kroatisch-dalmatinischen 16.

nach dem „Nuovo Acquisto“ dagegen nahm die Bevölkerung bis 108.090 zu (ebd., 213).

⁵ Der hervorragende italienische Slawist Arturo Cronia (und andere mit ihm) ist dem Irrtum verfallen, nur den italienischen Charakter jener Literatur festzustellen, ohne die Beson-

Jahrhunderts wie Marulić (Marulo) und Marin Držić (Darsa) als italienische Meister alle und niemanden hatten, und auch die Nachahmer wie die Lyriker in der Nachfolge Petrarcas der Sammlung von Ranjina (seit 1507) weit entfernt von einer sklavischen Nachahmung der Modelle sind. Der Grund dafür ist, dass der erste Bezugspunkt des kulturellen Lebens und vor allem der Literatur Dalmatiens dieser Jahrhunderte trotz des Anscheins einer Schule die ursprüngliche, wesentlich kroatisch-dalmatinische Kultur des Landes war.

Vor vielen Jahren, es war 1983, habe ich einen Artikel geschrieben, den ich wegen seiner grundlegenden These und wegen der Daten historischer Philologie, auf die sich jene These stützte, teilweise noch heute für gültig halte: *Zu einer Typologie der literarischen Dreisprachigkeit vom 16. bis zum 18. Jahrhundert in Dalmatien*.⁶ Das Thema ähnelte dem, mit dem ich mich heute beschäftige. Es behandelte flüchtig die Beziehung zwischen Sprache und Ethnos, Sprache und Kultur, begrenzte den Untersuchungsgegenstand auf die Sprache der kroatischen Kunstliteratur, konzentrierte sich auf das Phänomen der Dreisprachigkeit in dem Sinne, dass es den Verwendungsbereich jeder Sprache festlegte sowie ihre Funktion im Gesamtsystem der Kunstliteratur. So gelangte ich zu dem Gedanken einer strukturellen Mehrsprachigkeit, die sich nicht von der bestimmter Epochen Europas, wie der Renaissance, unterschied, wo Latein und Volkssprache nicht zufällig nebeneinander bestanden, sondern die Struktur einer Kultur bildeten, die sich auf Zusammentreffen und Auseinandersetzung, Nachahmung und Nacheiferung von klassischem Erbe und Neuzeit gründete. In diesem Sinn trennte die literarische Dreisprachigkeit Dalmatiens nicht drei verschiedene, nebeneinander bestehende und zusammengefasste Welten, drei verschiedene Gesellschaften, drei verschiedene kulturelle Schichten, sondern bildete eine einzige globale Wirklichkeit, von der jede der drei Sprachen einen Aspekt darstellte: das Kroatische – die einheimische Schicht, das Italienische – die adriatische Symbiose, das Lateinische – die europäische koinè. Die Zugehörigkeit der drei Faktoren zu einer einzigen kulturellen Realität erweist sich einleuchtend in der Folgerichtigkeit, mit der sie ein differenziertes, aber kohärentes System bilden, und diese Kohärenz zeigt sich an den häufigen Fällen mehrsprachiger dalmatinischer Schriftsteller wie des großen Marulić, der auf Lateinisch die *Davidias* schrieb, auf Kroatisch die *Judita*, auf Italienisch Sonette und Widmungsepisteln. Aber noch entscheidender für die

derheit der Inspiration (Themen und künstliche Motive) zu betrachten, die die dalmatinisch-kroatischen Schriftsteller, von denen ich sprechen werde, groß gemacht hat.

⁶ In: *Barocco in Italia e nei paesi slavi del Sud*. Firenze 1983, 321–346.

Tatsache, dass die literarische Dreisprachigkeit ein integriertes System bildete, ist, dass jede dieser Sprachen eine spezifische, von den anderen unterschiedene Aufgabe in diesem System erfüllte. Wir gehen von den Implikationen, die die Verwendung einer Sprache im Werk ein und desselben Autors nach sich zieht, aus: keine Sprache ist gänzlich in eine andere übersetzbar, so wie keine Kunstsprache, keine metrische Form, kein melodisch-akzenthaftes System von einer Sprache in die andere zu übersetzen ist. Daher verwendet Marulić den epischen Hexameter für die *Davidias*, der nicht frei ist von platonischen und pythagoreischen Anklängen, ebenso haben auch seine lateinischen Epigramme eine humanistische Anlage, während er für die volkssprachliche *Judita*, die zwischen biblischer Erzählung, Volksepik und andeutender historischer Symbologie anzusiedeln ist, den kroatischen Zwölfsilbler verwendet, und schließlich nimmt er die Botschaft der großen italienischen Dichtung in den Übersetzungen von Petrarca und Dante und in den Sonetten auf – tröstende *nugae* –, von denen nur äußerst wenige überlebt haben. Auch bei den späteren Dichtern zieht die Wahl der Sprache die Metrik vom Vers bis zur metrischen Organisation nach sich – oder wird schon vorausgesetzt: der lateinische Hexameter und Pentameter (dazu weitere Versmaße für die alkäische Strophe, die sapphische Ode und andere), der italienische Elfsilbler des Sonetts kombiniert mit dem Siebensilbler im Madrigal (um nicht zu sprechen von den verschiedenen Silbenmaßen von Strophen wie die *canzoni*, *canzoni in stanza*, *ottave rime*, *terze rime*, *Sestinen*, usw.). Der dalmatinische Dichter kennt alle diese Möglichkeiten und nutzt sie bewusst. Sabo Bobaljević (Savino Bobali) ist Petrarca ganz ähnlich in den Motiven und den Formen seiner italienischen Sonette, während er, wenn er auf Kroatisch dichtet, den Achtsilbler und so nicht nur die trochäische Bewegung verwendet, sondern auch die Motive und die Sprache des volkstümlichen slawischen Achtsilblers, und Ähnliches könnten wir auch von den zeitgleichen zweisprachigen Dichtern Dinko Ranjina (Domenico Ragnina) und Dinko Zlatarić sagen. Dem folgenden Jahrhundert gehört Ignjat Djordjić (oder Djurdjević, Ignazio Giorgi), ein dreisprachiger Dichter (und Prosaist), an. In sein „Leben des heiligen Benedikt“ fügt er zwei parallele Gedichte ein, auf Lateinisch und Italienisch (*Divo Benedicto in Sublacensi specu delitescenti* und *Encomiasticon a S. Benedetto nel sagra speco di Subiaco*), aus denen klar hervorgeht, dass die unterschiedliche Wahl der Sprache und des Metrums zwei Arten der Dichtung hervorbringt, deren Ausdruck verschiedenartig ist, mehr episch im lateinischen Hexameter, pathetisch barock und melodramatisch im italienischen Vielsilbler. Wenn wir dann von demselben „Leben“ die kroatischen Übersetzungen vergleichen, die Giorgi einigen lateinischen Hymnen hinzufügt, bemerken wir, dass sie

zwischen mechanischer Wiedergabe und unmöglichen Formen gewollter metrischer Entsprechung hin und her schwanken, wenn er zum Beispiel eine lateinische sapphische Ode in einen Vierzeiler kroatischer Achtsilbler überträgt.

Dreisprachige Schriftsteller sind nicht sehr zahlreich in Dalmatien, es gibt viel mehr zweisprachige. Aber der Gedanke, dass die verschiedenen Literatursprachen sich ergänzen und ein integriertes kulturelles System bilden, gründet sich nicht so sehr auf Fälle von persönlicher literarischer Dreisprachigkeit oder Zweisprachigkeit, als vielmehr auf die Gesamtstruktur des Landes als System, wo es mehrere Literatursprachen gibt, und wo jede genutzt wird mit ihren eigenen literarischen Gattungen, ihren künstlerischen und Fachrichtungen (oder Themenbereichen). Es ist nicht leicht, sie zu erkennen, und die Sektoren sind nicht immer klar abgegrenzt und eindeutig, aber doch ausreichend, dass man im sprachlich-literarischen Kontext des Landes ihren Charakter und eine spezifische und daher unterschiedliche Rolle erkennen kann. Beginnen wir mit dem Lateinischen, der Sprache der Kirche und des klassischen Altertums, das mit dem Humanismus auch für Dalmatien wie für das gesamte westliche (oder römische) slawische Gebiet die Mutter der gemeinsamen Kultur und das Modell jeder nationalen Sprache und Literatur geworden ist.⁷ Lateinisch ist die große humanistische kroatisch-dalmatinische Literatur in Dichtung und Prosa; zwischen Humanismus und Barock ist noch die wissenschaftliche Prosa (Geschichte, Philosophie und Theologie, Naturwissenschaften) lateinisch, im 18. Jahrhundert gewinnt mit der Entwicklung der Akademien im Vaterland und in Italien (besonders in Rom) die lateinische Dichtung erneut an Bedeutung. Wie man sieht, sind die literarischen Gattungen in lateinischer Sprache vielfältig und werden zu unterschiedlichen Zeiten gepflegt, und es gilt auch nicht ausschließlich das Lateinische; aber genau betrachtet, weist jede der Gattungen im Lateinischen spezifische Merkmale auf, die sie tiefgreifend von denen der anderen beiden Sprachen unterscheidet. Die lateinische humanistische Dichtung, Lyrik und Epik von Crijević (Cervinus) bis Bunić (Bona) ist untrennbarer Bestandteil der europäischen humanistischen Literatur, nur Umstände (Menschen, Orte, Tatsachen) verbinden sie mit dem dalmatinischen

⁷ Die literarische Sprache des abendländischen Mittelalters war das Lateinische; dieselbe Sprache, jedoch in klassischen Formen ausgedrückt mehr als es das Mittelalter gewollt und gekonnt hätte, strebte danach, die Sprache des europäischen Humanismus zu sein; in der späten Renaissance herrschte der literarische Bilinguismus (Latein und Vulgärsprache). Was Polen betrifft, vgl. Claude BACKVIS, *Quelques remarques sur le bilinguisme latino-polonais dans la Pologne du seizième siècle*. Communication présentée au Congrès de slavistique de Moscou (1^{er}–10 septembre 1958). Bruxelles 1958.

Umfeld. Zwischen der lateinischen Lyrik und der gleichzeitigen und späteren kroatischen und italienischen Lyrik, die zwischen dem Muster des Petrarca und volkstümlichen Anklängen hin und her schwanken, gibt es keine Gemeinsamkeit. In gleicher Weise hat die lateinische Epik vom Beginn des 16. Jahrhunderts nichts gemein mit der kroatischen, die zwischen dem Ende des 16. Jahrhunderts und dem 17. Jahrhundert ihre volle Reife erreicht, zumindest in den großen Werken das Lateinische ersetzt und sich von Mustern des italienischen Barock anregen lässt. Mit dem 18. Jahrhundert und der Verbreitung der Akademien „more italico“ erhält auch die lateinische Lyrik und Epik wieder Auftrieb. Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, dass das Wiederaufleben des Lateinischen sich nach den Höhepunkten in der Renaissance und im Barock aufgrund der Dekadenz der großen Literatur vollzieht und aufgrund der Künstlichkeit, die das Leben der Akademien des 17. und 18. Jahrhunderts zwischen altem und neuem Universalismus kennzeichnete. Sicher ist jedenfalls, dass die Dalmatiner in den Akademien – die übrigens in Dalmatien schon seit dem Ende des 16. Jahrhunderts existierten – sehr aktiv waren – und dass in der römischen Akademie Arcadia der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts Latinisten aus Dalmatien wie Kunić, Stay, Zamagna, Boscovich und einige andere, auch spätere, eine hervorragende Stellung einnahmen.⁸

Die Auseinandersetzung mit Italien und dem Italienischen ist immer unerlässlich, wenn es um Dalmatien geht, denn das ist Teil der Dialektik der dalmatinischen Geschichte. Wir haben es gerade im Kontext der kroatisch-dalmatinischen Lyrik in den drei Sprachen gesehen. Hinsichtlich der Prosa geht es nur um zwei Sprachen: um das Lateinische und das Italienische, denn in den drei genannten Jahrhunderten gibt es keine kroatische literarische (ich hebe hervor „literarische“) Prosa. Die kroatische Prosa ist religiös oder kirchlich-liturgisch, und somit steht sie außerhalb der eigentlichen Literatur, die naturgemäß künstlerisch und kreativ ist. Das *Lektionar* von Bernardin (1495) zum Beispiel ist keine Literatur im engeren Sinn. Und so gibt es in der dalmatinischen Literatur der genannten Jahrhunderte keine kroatische Prosa. Die Geschichten, Abhandlungen, Dialoge über verschiedene Themen sind in lateinischer oder in italienischer Sprache geschrieben. Aber sie sind nicht wahllos in der einen oder der anderen Sprache geschrieben. Wie erwähnt, sind gelehrte Werke über Geschichte, Philosophie oder Theologie in lateinischer Sprache geschrieben, Essays unterschiedlicher Art, die für ein

⁸ Über Boscovich als Schriftsteller, vor dem Hintergrund seiner Welt, vgl. Sante GRACIOTTI, *Le idee e l'arte del letterato Boscovich*, in: R. J. Boscovich. *Vita e attività scientifica. His Life and Scientific Work*. Hg. Piers BURSILL-HALL. Roma 1993, 27–39.

breiteres Publikum bestimmt sind, werden auf Italienisch geschrieben. Nach dem Muster der Abhandlung *Della mercatura e del mercante* von Benko Kotruljević (Cotrugli) aus dem 15. Jahrhundert sind die Dialoge von Nikola Vitov Gučetić (Nicola di Vito Gozze) über die Liebe (1581), die Schönheit (1581), die Buße (1589), den Zustand der Republiken (1591), auf Italienisch geschrieben, ferner die Abhandlung *Irene ovvero della bellezza* von Miho (Michele) Monaldi, die zusammen mit anderen kleinen Schriften gegen Ende des Jahrhunderts veröffentlicht wurde, sowie der *Dialogo sopra la sfera del mondo* (1579) von Nikola Nalješković (Nale) und die *Ragionamenti sui flussi et riflussi del mare Oceano Occidentale* (1574) von Niko Sagrojević (Sagri), endlich Werke wie *Della historia* (1560) oder *Della rettorica* (1562) oder *Della poetica* (1586), mit anderen über wissenschaftliche oder mathematische Themen von Francesco Patrizio (Patritius), der, obgleich er Dalmatiner oder genauer Kvarner war, nie in Dalmatien gelebt hat und daher nicht als Repräsentant von dessen geistiger Welt angeführt werden kann. Aber Patrizio ist nützlich für die Bestätigung unserer Annahme, denn im Unterschied zu den oben genannten Werken schreibt er die – monumentalen – Werke reiner philosophischer Spekulation in lateinischer Sprache. Aber schon Kotruljević hatte neben *Della mercatura* die kleine moralische Abhandlung *De uxore ducenda* diktiert. Im 16. Jahrhundert schreibt Dominik Zavorović (Zavoreo) aus Šibenik (Sebenico) eine ebenso ehrgeizige wie unkritische Geschichte Dalmatiens auf Latein *De Rebus dalmaticis libri octo*, während er seiner Geburtsstadt (und wahrscheinlich einem mehr häuslichen Leserkreis) einen italienischen *Trattato sopra le cose di Sebenico* widmet. Auf ähnliche Weise verfasst im folgenden Jahrhundert der größte dalmatinische Historiker aller Zeiten Giovanni Lucio (Lucius, Lučić), nachdem er auf Lateinisch sein im großen Zusammenhang der europäischen Geschichtsschreibung konzipiertes *De Regno Dalmatiae et Croatiae* geschrieben hatte, auf Italienisch die „Memoiren“, die er seiner Geburtsstadt widmet: *Delle memorie di Tragurio, hora detto Traù* (1673). Und im Vorwort zu diesem letzteren Werk erklärt er den Grund für die zweifache Entscheidung zugunsten der lateinischen Sprache, die den „Literaten der verschiedenen Nationen“ gemeinsam sei, und für die moderne Volkssprache, „che non più italiana che dalmatina può dirsi“, damit sie „von Dalmatinern“ verstanden würde.

In diesen und ähnlichen Entscheidungen äußert sich das Bewusstsein, dass die von den Dalmatinern in der Literatur verwendeten sprachlichen Instrumente komplementär sind, und dass diese Tatsache voraussetzt, dass sie nicht auswechselbar sind, oder dass ihr semantischer Inhalt und ihr kommunikatives Modul spezifisch sind. Die Mehrsprachigkeit, die aus statisti-

scher Sicht eine Summe von Elementen ist, wird aus dem Blickwinkel des Systems ein Organismus, wo jeder Teil eine besondere Funktion innehat und zugleich in harmonischer Parität zum Leben des Ganzen beiträgt. Aus dieser Feststellung ergeben sich einige Folgen, die als Schlussfolgerung notwendigerweise vermerkt werden müssen. Die erste ist, dass es in Dalmatien in diesem langen Zeitraum trotz lokaler Unterschiede und der im Laufe der Zeit vor sich gehenden Veränderungen nicht drei unabhängige Literaturen gegeben hat, die von drei unterschiedlichen gesellschaftlichen oder intellektuellen Klassen gepflegt wurden, sondern dass es eine einzige dalmatinische Literatur gegeben hat, eine dreisprachige Literatur, Ausdruck der drei Kulturen, die damals den kulturellen Kontext des Landes bildeten. Dieser Literatur also müssen die einzelnen Aspekte zugeordnet werden, sie dürfen nicht isoliert und unter anderen Kompositionseinheiten wieder zusammengesetzt werden: der lateinische Crijević (Cerva) gehört typologisch zur europäischen humanistischen Literatur, aber genetisch und historisch ist er mit gleichem Recht Teil der dalmatinischen Literatur wie die anderen literarischen Schriften auf Kroatisch und Italienisch; und dasselbe lässt sich sagen von der italienischen lyrischen Dichtung in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts, von der Körbler sagte, sie sei vorherrschend in der dalmatinischen Dichtung der Zeit. Das ist eine nicht ungewöhnliche Erscheinung in Europa, das auch in vergangenen Zeiten nicht immer durch nationale oder sprachliche Grenzen getrennt war. Goldoni gehört zur italienischen Literatur, auch wenn er den *Bourreau bienfaisant* schreibt, und das Gleiche gilt für D'Annunzio mit *Le martyre de Saint-Sebastien* oder *La Pisanelle* oder *Le Chèvrefeuille*. Vielleicht wäre etwas anderes über Nabokov zu sagen, einen zweisprachigen Schriftsteller, aber mit zwei chronologisch sehr verschiedenen Seiten und zwei kulturellen Referenten, die ebenfalls hinsichtlich der Zeit und der Werte stark auseinander gehen, so dass keines der beiden Heimatländer des Schriftstellers, das russische seiner Geburt und das angelsächsische seiner Wahl die exklusive Zugehörigkeit des Schriftstellers für sich beanspruchen kann. Es ist ein Fall doppelter Zugehörigkeit, die den einzelnen Schriftsteller betrifft und an und für sich nicht auch die Literaturen, für die er schreibt. Entscheidend für die Zugehörigkeit eines Werkes oder eines Schriftstellers zu einem „nationalen“ Gebiet ist nicht die Sprache, in der er schreibt, sondern die Welt der Kultur (Heimatland, literarische Tradition, Werte), die er durch sie zum Ausdruck bringt – wenn auch mit der unerlässlichen Verbindung mit andern äußeren Faktoren. Konkret gesagt, die Sonette von Dominik Ranjina, die in den *Secondo volume delle rime scelte* von Ludovico Dolce (Venedig 1565) aufgenommen und daher in Italien sehr bekannt wurden, sodass sie sogar von Desportes ins Französische übersetzt,

wurden, gehören zur dalmatinischen Literatur in italienischer Sprache und nicht zur italienischen Literatur, auch wenn dieser das Verdienst bleibt, einen solchen Sohn geformt zu haben.

Bei den sprachlich-literarischen Erscheinungen, die wir bisher untersucht haben, ist die Beziehung zur dahinter stehenden Kultur offensichtlich. Drei unterschiedliche sprachlich-literarische Ausdrucksweisen für drei unterschiedliche kulturelle Faktoren oder drei unterschiedliche kulturelle Koeffizienten, die sich durch die entsprechenden Literatursprachen ausdrücken. Das Verhältnis Kultur–Schreibweise oder Kultur–Literatur ist hier fast tautologisch. Solange keine Kraft von außen den natürlichen Verlauf der Dinge verändert, entwickeln sich sowohl Sprache wie Kultur nach Automatismen, die sich der Kontrolle durch den Willen der Einzelnen entziehen. Auf jeden Fall entwickeln sie sich in perfektem Parallelismus und mit eindeutigem referentiellem Gegengewicht. Insofern wäre eine Arbeit wie diese ganz nutzlos gewesen (wie eine *petitio principii*), wenn sie die Tatsachen (die nur allzu bekannt sind) zum Ziel gehabt hätte und nicht die Modalitäten der Tatsachen (die aufzuzeigen sind). Es gibt allerdings einen Sektor, den ich in meiner Studie von 1983 über die literarische Dreisprachigkeit in Dalmatien nicht berücksichtigt habe, und das ist der Sektor der glagolitischen Literatur in paläoslawischem Kroatisch. Ich befasste mich damals mit lebenden Sprachen und mit Literaturen, die aufschlussreich sein könnten für die Kultur (oder das kulturelle Leben) des Volkes, die sie hervorgebracht hatte. Auch heute noch bin ich im Zweifel, ob es legitim ist, die paläoslawischen Schriften des kroatischen Glagolitismus in meine Untersuchung mit aufzunehmen. Diese „Literatur“ (ich bin gezwungen, diesen zweideutigen Ausdruck zu benutzen für die Schriften, die das Russische zum Beispiel mit dem Ausdruck „*pis'mennost*“ als nicht unbedingt literarisch bezeichnet) ist gänzlich liturgisch oder paraliturgisch oder didaktisch-erbaulich. Es ist die Transkription alter Texte mit den erforderlichen sprachlichen Verbesserungen, oder die Übersetzung von Texten, welche die neue Liturgie enthalten und nach dem implizit akzeptierten sprachlichen Kanon der alten Texte redigiert sind. Eben aufgrund dieser neuen Übersetzungen konnte Josip Tandarić (*Hrvatski glagoljaši i staroslavenski jezik*, 1976 und 1993)⁹ der Meinung sein, dass das kirchliche slawische Kroatisch in gewissem Maß eine literarisch lebendige und produktive Sprache sei. Natürlich sprechen wir hier nicht von den glagolitischen Texten in graphischer Hinsicht, die sprachlich

⁹ Der Aufsatz wurde in der Zeitschrift *Istria* 14 (1976) veröffentlicht und in der postumen Sammlung Josip Leonard TANDARIĆ, *Hrvatsko-glagoljska liturgijska književnost. Rasprave i članci*. Zagreb 1993, 66–70 nachgedruckt.

jedoch in der kroatischen Volkssprache verfasst sind, wie die zehn im cod. Slave 11 der Bibliothèque Nationale de Paris enthaltenen Gedichte. In den heiligen oder didaktisch-religiösen Texten besteht keine Beziehung zu einer historischen Realität, die auf irgendeine Weise Bezug hat zur Person oder zur Welt des Schriftgelehrten. Dieser vermerkt es am Rand oder am Ende der Seite in kroatischer Volkssprache, wenn er etwas Eigenes zu sagen hat. Wenn wir also ein für allemal feststellen, dass die so genannte glagolitische Literatur nur Zeugnis von sich selbst ablegt und nicht auch von einer historischen Welt, auf die sie sich bezöge, können wir sie doch in toto als historisches Dokument eines Wissens und eines daraus folgenden Lebens und daraus sich ergebender ideologischer Folgerungen nehmen, die eine große Bedeutung für die Kulturgeschichte des kroatischen Volkes hatten und noch haben. Aber das hat nichts zu tun mit dem ursprünglichen Verhältnis Text–Kultur, aus dem der Text entsteht und wovon er Zeuge ist.

Bisher haben wir von einem Verhältnis zwischen Literatursprache – oder einfach Literatur – und Kultur gesprochen, wie es sich in der Zeit nach den Mechanismen der gesellschaftlichen Kommunikation frei entwickelt hat. Diese Form von Automatismus setzt sich auch in einer Suche nach einer Norm für die Bildung einer Standardsprache fort, aber wird unterbrochen, wenn eine Norm außerhalb des sprachlichen Bereichs für nichtsprachliche Zwecke auferlegt wird. Von diesem Augenblick an geht der Automatismus des Verhältnisses Sprache–Kultur verloren, weil die Sprache zum Erreichen von fremden Zielen oder solchen, die nicht mit der Bezugskultur übereinstimmen, instrumentalisiert wird. Das geschieht auf besonders eklatante Weise, wenn der Staat – und das ist eine Situation, die sich auf allen Breiten und zu allen Zeiten wiederholt – eingreift, um Regeln für eine einheitliche nationale Sprache festzulegen, als Symbol und Garantie für nationale Einheit. In Wirklichkeit entsteht die Suche nach einer Norm schon vor der Phase des politischen Eingriffs, denn die Anforderung ist, dass die Sprache verbindend und daher so gemeinschaftlich wie möglich sei, dass sie allgemein akzeptiert und einträchtig verwendet wird. Im Dalmatien des 16. und 17. Jahrhunderts gibt es keinen Nationalstaat, von „dalmatinischer Nation“ ist erst im letzten Viertel des 18. Jahrhunderts die Rede von Seiten der Intellektuellen italienischer Kultur, die darin ein autochthones Gebilde sehen, das sich durch die ethnisch-sprachliche Grundlage (italienisch und slawisch) und durch die staatliche (venezianische) Zugehörigkeit unterscheidet; aber das Bewusstsein einer dalmatinischen (oder „illyrischen“ oder „slawischen“) Nation ist lebendig in den Werken glühender kroatischer Patrioten, wie bei Filip Grabovac und Andrija Kačić-Miošić. Im 16. und 17. Jahrhundert gibt es in Dalmatien einen Stadtpatriotismus oder mythi-

schen Panslawismus, die sich bisweilen in Werken vermischen wie bei Šižgorić (Sisgoreo), Pribojević (Pribevo), Orbini und anderen. Es gibt weder einen Nationalstaat noch ein Nationalbewusstsein, und doch entsteht schon in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts in Dalmatien das Sprachproblem; man sucht nach einer nicht nur gesprochenen, sondern auch geschriebenen Sprache, die auf dem gesamten kroatischen Gebiet oder sogar auf dem gesamten slawischen Balkan allgemein verstanden und akzeptiert würde. Drei Lösungen, die ich schon anderswo erwähnt habe, boten sich an: die monosprachliche, die intersprachliche, die altkirchenslawische.¹⁰ Darunter entsprach nur die erste, die monosprachliche, der Realität des Territoriums und seines kulturellen Umfelds. Dafür bezogen sich die dalmatinischen Gelehrten auf das Beispiel Italiens mit der Wahl des Toskanischen. Schon 1553 hatte der venezianische Beamte G. B. Giustiniano die „sanfte und schöne“ Sprache Spalatos mit der „Blüte“ der italienischen Sprechweisen, der toskanischen, verglichen. In seinem *Dictionarium* der fünf edelsten Sprachen Europas (1595) weitete Fausto Veranzio seinen Vergleich auf alle slawischen Sprachen aus, unter denen dem „dalmatinischen Idiom“ der erste Platz zukäme, „quemadmodum inter Italica Hetruscum“. Wenig später (1601) wies Mauro Orbini den Bosniern „unter allen Völkern slawischer Sprache [...] die reinste und eleganteste Sprache“ zu. Und dieser Gedanke fand an geeigneter Stelle Anerkennung, nämlich im *Dictionarium Illyricum* Micaglias (1649–1651) mit der Rückkehr zum Beispiel des Toskanischen. Wie jeder in Italien – so schreibt er –, „bestrebt ist“, es zu sprechen und zu schreiben als „schönste“ unter den „italienischen Sprachen“, so sei die „bosnische Sprache“ die schönste unter den Sprechweisen der „illyrischen Sprache“, so sollten „alle illyrischen Schriftsteller bestrebt sein, sie zu schreiben.“¹¹ Aber dem Begriff der Schönheit als Kriterium für die Wahl des Toskanischen in Italien und des Dalmatinischen, oder Bosnischen, in Kroatien – das wohl-gemerkt die Wahl sein wird, die Kroaten und Serben im 19. Jahrhundert für

¹⁰ In dieser methodologischen Dreiteilung wiederhole ich die in meinem frühen Aufsatz, *Il problema della lingua letteraria nell'antica letteratura croata*, *Ricerche Slavistiche* 15 (1967), 123–162 schon vorgeschlagene These. Die über dieses Thema später veröffentlichten Aufsätze (vgl. Ivo BANAC, *Main Trends in the Croat Language Question*, in: *Aspects of the Slavic Language Question*. Hgg. Riccardo PICCHIO/Harvey GOLDBLATT. Bd. 1. New Haven 1984, 189–259 – ausschließlich der Zeit bis zum 18. Jahrhundert) haben meiner Meinung nach meine Auffassung nicht geändert.

¹¹ Jacobus MICALIA, *Blago jezika slovinskoga, illi Slovník [...]*, sive *Dictionarium Illyricum [...]*. Laureti apud Paulum et Io. Baptistam Seraphinum, 1649 (auf der letzten nummerierten Seite des Buches liest man aber „in Ancona per Ottavio Beltrano 1651“), nicht nummerierte Seite (die erste der Widmung „al benigno Lettore“).

die gemeinsame Literatursprache treffen werden – wird in den Schriften der Propagandakongregation das Kriterium der „Universalität“ hinzugefügt, das heißt die Breite seines Bekanntschaftsgrades und seines Gebrauchs in der Region. Schon 1627 heißt es in einem Brief an die bewusste Kongregation zur Modernisierung (nebenbei gesagt sinnlos) des Wortschatzes der liturgischen Bücher, es sei ratsam „di usare li vocaboli e frase bosnese, come più universale e come la toscana di tutta quella provincia.“ In Wirklichkeit ist die bosnische Sprache, die sich in der dalmatinischen Literatur durchsetzt, die štokavisch-jekavische von Dubrovnik, welche die čakavisch-ikavische von Split bei der Aufgabe vertritt, den Kroaten eine einheitliche Literatursprache zu geben, und zwar aufgrund des Prestiges seiner Dichter und Prosaisten, die in dieser Sprache geschrieben haben. Aber die Sprache des einen oder des anderen Zentrums war ein lebhaftes Bild der Kultur – Lebensform, Denken, Kunst –, die im einen oder anderen Zentrum eine Blüte erlebt hatte. Es war das fotokopieartige Verhältnis, das in der Natur zwischen Sprache und Kultur besteht.

Aber der Begriff „Universalität“, der in die Terminologie der Missionare und endlich der Propagandakongregation eingeführt worden war, verriet Besorgnisse, die nicht sprachlicher sondern politisch-religiöser Natur waren und von Dauer sein sollten. Sie veränderten Anwendungsformen und -bereiche und führten auf sprachlich-literarischer Ebene zu zwei weiteren Lösungen des Problems Literatursprache, der interslawischen und der paläoslawischen. Das Ziel war, ein Kommunikationsinstrument für die Wiederoberung oder die Eroberung des Balkans und dann des orthodoxen Osteuropa für den römisch-katholischen Glauben zu schaffen. In diesem Sinn hatte schon 1582 (lange vor der Gründung der Propagandakongregation) ein Kaufmann aus Dubrovnik (Marin Temparizza) den Jesuiten vorgeschlagen, zu Missionszwecken auf dem Balkan eine Literatursprache zu verwenden, die alle slawischen Redeweisen der Region in sich aufnahm und dazu das kirchenslawische.¹² Fast im selben Jahr (genauer 1583) veröffentlichte Simon Budinić aus Zara die Übersetzung des Katechismus des Canisius, gab das reine čakavische seiner vorherigen Werke auf und entschied sich außer für diakritische tschechische Zeichen für eine interslawische Kunstsprache, indem er kirchenslawische, tschechische und polnische Formen mit dem Kroatischen verband, sodass Fran Kurelac ihn im 19. Jahrhundert als den ersten „panslawischen“ Literaten unter den Südslawen feierte. Damals gab es keine klare Unterscheidung zwischen Sprachen und Dialekten – und vielleicht gibt es sie auch heute nicht; da sie fehlte und da es wegen des

¹² Vgl. GRACIOTTI, Il problema della lingua letteraria, 140.

Fehlens von Nationalstaaten keine klare Trennung zwischen Nationen gab, konnte man von einer „illyrischen“ Sprache phantasieren, die allen Südslawen von der Adria bis zum Bosphorus und zum Schwarzen Meer gemeinsam wäre und auch am Hofe des Sultans verstanden würde und somit als Missionssprache dienen könnte. Und die Geschichte der Franziskaner-Missionen im Bulgarien des 17. und 18. Jahrhunderts weist eine Reihe von Namen bulgarischer Kirchenmänner auf (Bogdan, Bakšič, Parčević, Pejkič, Stanislavov) und von ihnen auf Latein geschriebene Werke, aber auch in semikroatischer und vielleicht absichtlich bulgarischer Sprache, wie es im *Abagar* von Stanislavov der Fall ist. Nichts ist in der folgenden kroatischen oder bulgarischen literarischen Tradition von diesen Werken geblieben. Es war eine zu kurze Episode und eine Botschaft, die der Bevölkerung, der sie angeboten worden war, zu fremd war, als dass sie hätte Erfolg haben können. Aber das Bedürfnis nach einer „gemeinsamen“ literarischen und liturgischen Volkssprache (vgl. Brief des Franziskanermönches Glavinić von 1626)¹³ war ein bleibender Programmpunkt in den Plänen der Propagandakongregation und beeinflusste die sprachlichen Kriterien der 20er Jahre des 17. Jahrhunderts für die Neuauflage der glagolitisch-kroatischen liturgischen Texte in Rom, für die die Mitarbeit von Experten aus den verschiedenen Zonen im südslawischen Raum erwünscht war. Wir finden sie übrigens bis zur letzten Konsequenz getrieben wieder bei einem alten Schüler der Propaganda, Juraj Križanić, der, um zur Einheit der Christen durch die der „gens slavonica“ zu gelangen, eine neue interslawische Sprache schuf, eine Art Esperanto, wie sie jemand bezeichnete, aus Bestandteilen des Russischen, des paläoslawischen, des Serbokroatischen und des Polnischen.¹⁴ Das ist die vollständige Entfremdung des Verhältnisses Sprache–Kultur, durch missionarische Zielsetzung, die Križanić mit einem glühenden Slawozentrismus verband, auch dieser aus dem römischen Milieu der Propagandakongregation stammend. Es gibt keinen realen historischen Bezugspunkt mehr, der für diese Sprache gültig wäre. Ihre Welt ist die virtuelle des Utopisten, ein mächtiger gedanklicher Hintergrund für die Anstöße, denen sie folgt, aber schwindend, wenn sie sich an der Wirklichkeit messen lassen muss, das heißt, wenn sie konkrete politische Vorschläge machen muss oder konkret ihre Sprache (Form und Struktur) beschreiben soll.

Noch wirklichkeitsferner war die altkirchenslawische Lösung des Problems der kroatischen Literatursprache. Die Geschichte dieser Lösung hätte

¹³ Vgl. *ibid.*, 141–143.

¹⁴ Zu Križanić vgl. Juraj Križanić (1618–1683). *Russophile and Ecumenic Visionary*. Hgg. Thomas EEKMAN/Ante KADIĆ. The Hague, Paris 1976.

nicht paradoxer sein können, wenn das Problem auf die Sphäre der rein sprachlichen Mutmaßungen und Vorschläge beschränkt geblieben wäre. Die kirchenslawische Sprache (kroatischer oder glagolitisch-kroatischer Abfassung) hatte das Mittelalter in den liturgischen Schriften der in den Enklaven tätigen glagolitischen Priester überlebt, wo der römisch-slawische Ritus eingeführt worden war und sich erhalten hatte. Aber sie war schon nach den ersten Jahrzehnten des 16. Jahrhunderts zusammen mit den glagolitischen Editionen in die Krise geraten, auch wegen des Aufkommens einer lebhaften paraliturgischen Literatur in kroatischer Volkssprache, die jene zum Teil ersetzte. Der Vorschlag, das Altkirchenslawische als kroatische Literatursprache tout court zu übernehmen, wurde in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts geäußert, nach zweieinhalb Jahrhunderten kroatischer Literatur, die vor allem im Humanismus und im Barock großartig war. Aber jene, die den Vorschlag machten, wollten sich nicht mit weltlicher Literatur und literarischer Volkssprache befassen, auch wenn sie eventuell – das ist bei Karaman der Fall – die eine wie die andere kannten. Und andererseits hatte ihre Leidenschaft für das Altkirchenslawische kroatischer Abfassung, das so genannte „Kroatisch-glagolitische“ oder „Glagolitisch-kroatische“, keine wahre sprachliche Motivation, da es der apostolischen Arbeit dienen sollte, den römisch-slawischen Ritus zu stärken, um die Orthodoxen auf dem Balkan und späterhin auch jene der „ruthenischen“ Länder Ukraine, Weißrussland und Russland zur Einheit mit Rom zu führen. Die Schlüsselfigur dieser Einstellung, die übrigens räumlich und zeitlich wenig Verbreitung fand, war der Erzbischof von Zadar Mathäus Karaman (1699–1771),¹⁵ der die von seinem Vorgänger Vicko Zmajević initiierte Politik der Verbreitung des glagolitischen Ritus und der glagolitischen Priesterschaft zu diesem Zweck 1748 das Illyrische Seminar in Zadar gründete, nachdem er zum didaktischen und liturgischen Gebrauch einige slawistisch-kirchliche Bücher hatte drucken lassen. Eine besondere Stellung nahm darunter wegen ihres Charakters und der daraus entstehenden Polemik die altkirchenslawische Übersetzung des 1741 in Rom gedruckten *Missale romanum* ein. Um diese Übersetzung von den Angriffen des Priesters Stefano Rosa von Dubrovnik zu verteidigen, der diese Übersetzung in bosnischer Volkssprache gewollt hatte, da sie für ihn die eleganteste, reinste war und der Protosprache der

¹⁵ Über Karaman vgl. – in Bezug auf diese Probleme – Sante GRACIOTTI, Il problema della lingua letteraria croata e la polemica tra Karaman e Rosa, *Ricerche Slavistiche* 13 (1965), 120–162. Dazu auch Barbara LOMAGISTRO, Lingua e ortodossia nel pensiero di Matteo Karaman, in: *Contributi italiani al XII Congresso Internazionale degli Slavisti* (Cracovia, 26 Agosto–3 Settembre 1998). Hg. François ESVAN. Napoli 1998, 419–463.

Slawen am nächsten stand, legte er 1753 der Propagandakongregation eine umfangreiche Abhandlung mit dem Titel *Identità della lingua letterale slava* (Identität der slawischen Literatursprache), in der er das Altkirchenslawische als einzige heilige slawische Sprache verteidigt, die würdig und fähig sei, in der Liturgie wie die anderen heiligen Sprachen, das Griechische und das Lateinische, verwendet zu werden. Die Diskussion betraf die kirchliche Literatur, aber die theoretischen Ausdrücke, mit denen sie geführt wurde, betrafen den Begriff der Literatursprache, ohne unterschiedliche Kompetenzbereiche für die geistliche Literatur (im besonderen für die Liturgie) und die weltliche vorzusehen. In dieser Hinsicht gab es einen Rückschritt – oder eine Form ideologischer Radikalisierung? – verglichen mit dem Verhalten von Persönlichkeiten wie Glavinić, Mrnavić und später Levaković im vorhergehenden Jahrhundert, die für die Kirche neue liturgische Editionen in Altkirchenslawisch vorbereiteten, aber dann populär-religiöse Werke in kroatischer Volkssprache veröffentlichten. Für Karaman wie für Rosa gab es dagegen nur eine Literatursprache, und eine jede der beiden in Frage stehenden schließt die andere aus. Vor allem für Karaman ist das Altkirchenslawische oder Paläoslawische die einzige Literatursprache der gesamten slawischen Welt von der Adria bis zum Weißen Meer, während alle lebenden slawischen Redeweisen Dialekte sind, die im mündlichen Gebrauch legitim, in literarischen Schriften dagegen nicht legitim sind. Karaman verfolgt zwar diese theoretische Richtung, verkennt aber deshalb nicht die Verdienste besonderer kroatischer Autoren, die in der Volkssprache schreiben wie Marko Marulić und Ignjat Giorgi. Er teilt die Meinung Gradićs, nach der „il dialetto formato da due secoli in qua dagli Eruditi di Ragusi sia il più forbuto fra tutti li volgari dialetti della lingua slava, a similitudine del toscano fra quanti ci sono nell’Italia.“¹⁶ Er lobt im besonderen die Sprache der „Büßenden Magdalena“ (*Uzdasi Mandaljene pokornice*) von Giorgi, die er mit dem Altkirchenslawischen vergleicht, wobei er die Schönheit der „Sprache von Bosnien und Ragusa“ erwähnt, zugleich jedoch betont, dass die Schönheit dieser Sprache „von der alten Mutter“ herrühre, „deren Eleganz jedes Reich und jeder Provinz slawischen Ursprungs dem eigenen Dialekt vorzieht.“¹⁷ Der Vergleich mit den Volkssprachen dient Karaman dazu, den Gedanken hervorzuheben, dass nur das Altkirchenslawische die Merkmale einer Literatursprache besitzt, die einzigartig und universal sich von den vielfältigen lokalen Volkssprachen unterscheidet, die er als Dialekte bezeichnet. Karamans Ideen fanden Anklang im geschlossenen Ambiente des kirchlichen

¹⁶ Vgl. GRACIOTTI, Il problema della lingua letteraria, 155.

¹⁷ Ibid.

Zadar bei Epigonen, die, wie immer in solchen Fällen, die Tendenzen übertrieben. Mattia Sović zum Beispiel bearbeitet eine Manuskript gebliebene Übersetzung der *Grammatica slavoeclesiastica* (Kirchenslawische Grammatik) von Meletij Smotryc'kyj ins Lateinische und veröffentlicht 1787 in Venedig die *Riflessioni sull'ignoranza della lingua slava letterale in Dalmazia* (Gedanken über die Unkenntnis der slawischen Literatursprache in Dalmatien), wo er so weit geht, zu vertreten, dass die authentischste Ausformung der „Literatur“sprache die russische Abfassung sei, obgleich er ihren Ursprung als südslawisch bezeichnet und als einziges graphisches System dieser universellen slawischen Literatursprache das äußerst komplexe Glagolitische oder „Hieronymussche“ Schriftbild vorschlägt. Wie man sieht, bewegt man sich außerhalb der Realität. Aber was Staunen erregt, ist, dass diese Ideen eine wissenschaftlich hochstehende Persönlichkeit wie der Bischof von Hvar (Lesina) Gian Domenico Stratico, vormals Professor für die Heilige Schrift und griechische Literatur an der Universität Pisa, teilte. Dieser bestätigte in dem Brief, in dem er Sovićs Buch vorstellte, und an anderer Stelle, dass nur das kirchliche Kirchenslawisch – von allen slawischen Schriftsprachen – den Charakter einer Literatursprache habe, da nur das Kirchenslawische eine tote Sprache und daher kodifiziert und unveränderlich sei, und somit geeignet, eine Literatursprache zu sein, auch weil sie durch die Autorität großer Meister, die in dieser Sprache geschrieben hätten, normativ geworden sei. Und er bezieht sich für diese These – indem er Altes und Neues mischt, zugleich jedoch umfassendes Wissen beweist – auf das Beispiel des Griechischen von Demosthenes, des Lateinischen des Cicero, des Italienischen von Boccaccio und Petrarca, des Französischen von Bourdaloue, Voltaire und Marmontel, eine Reihe von angesehenen Zeugnissen, um das Paradox einer literarisch lebendigen (weil in der aktuellen Literatur zu verwendenden) Sprache, als plausibel darzustellen, die sprachlich tot, nicht mehr für Veränderungen empfänglich sei und sein dürfe wie die gesprochenen Sprachen. Es besteht kein Zweifel, dass sich viele richtige Grundsätze für die Sprachwissenschaft aus diesen Ideen, die zuletzt auch von einem illustren Professor vertreten wurden, abgeleitet werden konnten, wie die über den überdialektalen Charakter der Literatursprache, über die Norm, die ihr zugrunde liegen muss, und die entscheidende Funktion die dafür die literarische Tradition hat. Aber auch Vorurteile hat sie hervorgebracht, wie jenes, dass die Muttersprachen (die „klassischen“) rein sind und die Töchter (die Volkssprachen) durch deren Entstellung entstehen. Aus diesem Vorurteil ergab sich als natürliche Folge die Aufgabe der Restauration.

Vielleicht spielte bei dieser Überbewertung der „klassischen“ slawischen Sprache auch die Wiederbelebung der klassischen Studien und der Kult des

Lateinischen in den Akademien im Europa des 18. Jahrhunderts mit, für uns in den Akademien Italiens (beginnend mit Rom) und Dalmatiens. Sicher ist, dass im Umkreis der von uns untersuchten Erscheinungen die Wahl des Kirchenslawischen als einzige und universelle slawische Literatursprache, die Träume der Latinisten des 18. Jahrhunderts weit übertraf, denen es nie in den Sinn gekommen wäre, die lebenden Literatursprachen des europäischen Westens durch das Lateinische zu ersetzen. Diese Wahl beraubte zugleich diese slawische Literatursprache jeglicher effektiven Entsprechung mit der realen Welt der Zeit. Das Verhältnis Literatursprache–Kultur ist hier wiederum verfälscht und zum großen Teil umgangen. Der Grund für dieses Scheitern liegt in der Tatsache, dass man dem freien Spiel der Kräfte nicht die Aufgabe übertragen hat, dieses Verhältnis zu definieren: einerseits die Dynamik der Entwicklung der Sprachen und andererseits das Kulturerbe, das sie spiegeln oder das von ihnen bestimmt wird. Die Störung dieses natürlichen Verhältnisses erklärt sich zum Teil durch die Tätigkeit von Gelehrten, die an Intellektualismus krankten (schlechte Meister in slawischer Literatursprache aber in gewissem Sinn die ersten Meister slawischer Philologie), aber sie erklärt sich vor allem mit der ungebührlichen Einmischung in das legitime Spiel der sich gegenüberstehenden Kräfte, einer Ideologie, die ihrerseits den Absichten einer politischen Kraft, nämlich der der Kirche, gehorchte, die berechtigterweise ihre geistige Mission verwirklichen wollte, dabei jedoch unangebrachte Mittel verwendete wie die Wahl einer „toten“ Sprache, die sie als lebende einschmuggelte, als Werkzeug der Proselytenmacherei. Das ist jedoch nicht zu vergleichen mit dem, was in den folgenden Jahrhunderten (dem neunzehnten, zwanzigsten bis in unsere Tage) geschehen sollte, als das Problem der Sprache oft – oder immer? – von der nationalen Besorgnis konditioniert wurde und zur Ausarbeitung von Normen führen sollte, die ihr unterworfen waren und mit dem Wandel der Zeiten dem Wandel der politischen Führung angepasst werden sollte, die nicht immer – oder fast niemals? – das Verhältnis respektierte, das eine Literatursprache mit der effektiven Wirklichkeit (und das heißt mit der Kultur im weitesten Sinn) des Volkes haben muss, das sie geschaffen hat und das das Recht und die Pflicht hat, sich in ihr wieder zu erkennen.

MICHELE METZELTIN

Le varietà italiane sulle coste dell'Adriatico orientale

1. L'ADRIATICO

Il mare Adriatico è un mare interno compreso tra la penisola balcanica ad est e la penisola italiana ad ovest, che si estende per 800 km dal golfo di Venezia fino al Canale d'Otranto. Sia sulle coste italiane, generalmente basse, sia sulle coste balcaniche, generalmente alte e frastagliate, ricche di isole, sono sorti fin dall'antichità, porti importanti. Il mare, largo solo tra 90 e 200 km, è propizio alla pesca ed alle comunicazioni: secondo la tradizione, San Marino fu fondata dal dalmata Marino, sfuggito alle persecuzioni di Diocleziano. L'Adriatico fu già unificato culturalmente e politicamente dai Romani e dai Bizantini, dominato da Venezia tra il X e il XVIII secolo, poi frammentato a partire dalle guerre napoleoniche. L'Unione europea potrebbe favorire una nuova unificazione multiculturale.

2. L'ISTRIA: REALTÀ GEOGRAFICHE E FATTI STORICI

L'Istria è una penisola di forma assai triangolare, compresa tra il golfo di Trieste, il Carso ed il golfo del Quarnaro. Fu occupata dal popolo mediterraneo degli Istri verso il 1800–1600 a. C. Più tardi si stabilirono tra l'Arsa e la Krka i Liburni, popolo illirico o illirizzato. Sul versante montano di nordest si erano fissati i Giapidi. La conquista romana comincia nel 178 a. C., Augusto unisce amministrativamente i territori tra il Po e l'Arsa nella decima regio Venetia et Histria. Dopo la caduta dell'impero romano d'occidente, l'Istria fu governata dai Goti, dai Bizantini, dai Longobardi e dai Franchi. Nell'803 è compresa nella marca del Friuli, dall'830 forma col Friuli la marca d'Aquileia che viene sottoposta nel 952 al ducato di Baviera e nel 976 a quello di Carinzia. Nel 1040 l'imperatore Enrico III faceva dell'Istria una marca dipendente direttamente dall'Impero, infeudata de iure dal 1208 al 1451 al patriarcato d'Aquileia. Tra i secoli X e XV sorgono varie tendenze geopolitiche opposte. I marchesi laici e poi i patriarchi cercano di man-

tenere vigorosamente il possesso della marca. Nel 1112, per rappacificare i vari membri della famiglia ducale carinziana degli Eppenstein, fu creata una contea con Pedena e Pisino come nucleo; questa contea passò poi ai conti di Gorizia e nel 1374 agli Absburgo. Sia i conti d'Istria che Venezia miravano al dominio di tutta la penisola. Sin dal X secolo Venezia aveva assunto il compito di tenere libero il mare e proteggere le città costiere; queste le pagavano contribuzioni in denaro, generi, uomini e navi armate. La maggior parte delle città, soprattutto litoranee, si sottomisero a poco a poco a Venezia; solo Trieste si diede nel 1382 ai duchi d'Austria, che promisero di rispettare il reggimento municipale. Dopo la guerra del 1418–20 tra Venezia e il patriarca, questi perdette il dominio dell'Istria e la penisola rimase divisa tra Venezia e la casa d'Austria. I centri amministrativi dell'Istria veneta erano Capodistria e Pinguente/Raspo.

Con il trattato di Campoformio (1797) l'Istria veneta passò all'Austria, ma non fu unita all'Istria austriaca; ebbe un governo provvisorio e fu divisa nei sette dipartimenti di Capodistria, Pinguente, Pirano, Parenzo, Rovigno, Albona, Pola. Nel 1806 l'Istria ex-veneta fu aggregata al Regno d'Italia sotto il nome di dipartimento d'Istria, governato da un prefetto residente a Capodistria. Nel 1809 Napoleone riunì l'Istria ex-veneta e l'Istria austriaca nell'Intendenza d'Istria, la quale costituiva con Gorizia e Trieste una delle sette Province illiriche dell'Impero francese. Nel 1814 fu ristabilito il dominio austriaco, che istituì il Governo di Trieste composto dei circoli di Gorizia, Trieste e Fiume; l'Istria occidentale venne unita a Trieste, l'orientale a Fiume l'orientale a Fiume (cui si aggiunsero nel 1815 le isole di Veglia, Cherso, Lussino. Nel 1825 tutta l'Istria, comprese le isole del Quarnaro ma esclusi i territori di Trieste e Fiume, fu riunita in un unico circolo d'Istria con capitale Pisino; nel 1861 divenne provincia autonoma col titolo di margraviato e centro politico a Parenzo. Nel 1918 l'Istria passò al Regno d'Italia e fu quasi tutta compresa nella provincia di Pola. Liberata dai partigiani jugoslavi durante la seconda guerra mondiale, passò nel 1947 alla Jugoslavia. Con il compromesso di Londra del 1954 e gli accordi di Osimo del 1975 la zona di Trieste fu assegnata all'Italia. Dopo la dissoluzione della Federazione jugoslava una stretta fascia settentrionale con Capodistria è passata a far parte della Slovenia, mentre tutto il resto della penisola appartiene alla repubblica di Croazia.

Dal secolo X in poi per le ripetute guerre e le frequenti pestilenze l'Istria subì molti spopolamenti e ripopolamenti. Parenzo per esempio contava nel sec. XV oltre 3000 abitanti, ma per le pestilenze il loro numero era scemato a 698 nel 1580, a ca. 300 nel 1601 e più tardi a soli 36. Siccome nel Settecento Venezia teneva a Parenzo una flottiglia a presidio dell'Istria, la

città si venne ripopolando con famiglie di artigiani e marittimi provenienti da vari luoghi della penisola, dall'Italia, dall'Albania e dalla Grecia, cosicché, alla fine del secolo XVIII, contava 2000 abitanti. L'Istria veneta o ex-veneta aveva nel 1580 70.000 abitanti, scesi nel 1649 a 49.332, ma arrivarono nel 1780 a 90.000, nel 1816 a 103.000 e nel 1870 a 152.000. La contea d'Istria aveva 3193 abitanti nel 1615, più di 20.000 nel 1870. Nel 1931 la popolazione ascendeva a quasi 300.000 abitanti. Si calcola che l'esodo post-bellico portò via più di 200.000 persone.

3. FIUME / RIJEKA: CENNI STORICI

La città marinara di Fiume, rivale commercialmente di Venezia, sorse sulle rovine della romana Tarsattica distrutta da Carlomagno. Nel secolo XIII dipendeva dai vescovi di Pola, poi dai conti di Duino e dai Walsee. Nel 1466 passò alla casa d'Austria. Il vincolo feudale era debole e la città aveva un reggimento a comune quasi indipendente. Si conoscono le sue leggi municipali del 1526. Nel 1530 Ferdinando I sanzionò il suo statuto che garantiva l'autonomia alla città. Soprattutto a partire dal Seicento Fiume divenne un emporio di notevole importanza, la quale crebbe ancora quando Carlo VI le concesse la patente di porto franco (1719) e con l'apertura della strada Carolina che la collegava col bacino danubiano. A partire dal Settecento, a causa del crescente desiderio dell'Ungheria di disporre di uno sbocco marittimo, del risveglio del nazionalismo croato e della coscienza romana della maggioranza della popolazione, la definizione politica di Fiume cambia più volte e più volte resta provvisoria. Dal 1776 al 1779 è sottoposta al Consiglio Reale Croato, dal 1779 fino all'occupazione francese direttamente alla Corona ungherese (*Urbs haec commercialis sancti Viti cum districtu suo tamquam separatum sacri regni Hungariae Coronae adnexum corpus porro quoque consideretur*), dal 1814 al 1822 all'amministrazione austro-germanica, dal 1822 di nuovo alla Corona di S. Stefano. Nel 1848 la dieta croata rivendica il possesso di Fiume ed il vice-conte di Zagabria Bunjevac occupa la città cacciandone il governatore ungherese. La slavizzazione accentuata creò gravi tensioni tra l'amministrazione croata e la cittadinanza, che durarono fino al 1869 quando le due corone vennero a un compromesso: Fiume era unita direttamente all'Ungheria, ma la soluzione era considerata provvisoria. Il comune riottenne così una larga autonomia amministrativa. Verso la fine del secolo si fece notare una forte magiarizzazione, poi il governo considerò la croatizzazione della città un fenomeno naturale. Il patto segreto di Londra (1915) riservava Fiume quale sbocco marittimo della Croazia antepo-
nendo le ragioni economiche di un nuovo stato all'au-

todeterminazione della cittadinanza. Nell'ottobre 1918 l'imperatore e re Carlo elargì ai suoi stati una costituzione federale secondo cui la città era inclusa nei territori di una Jugoslavia asburgica, ciò che provocò la protesta del deputato fiumano al parlamento ungherese Andrea Ossoinack "contro chiunque volesse dare Fiume in mano ai croati. Perché Fiume non soltanto non fu mai croata, ma anzi al contrario fu italiana nel passato e italiana deve rimanere anche nell'avvenire".¹ Alla fine della guerra un supremo conte nominato dal Consiglio nazionale iugoslavo prende possesso della città, mentre il neocostituito Consiglio nazionale italiano sotto la presidenza di Antonio Grossich proclamava l'annessione all'Italia. Di fronte alle incertezze del futuro, Gabriele D'Annunzio occupò Fiume con un corpo di volontari (1919) ed istituì lo stato libero di Fiume col nome di *Reggenza italiana del Carnaro* (1920). Il trattato di Rapallo (1920) costituì la città, il suo distretto e un tratto di territorio già istriano in stato indipendente, in forza del trattato di Roma (1924) veniva annessa all'Italia, nel 1947 alla Jugoslavia. Dal 1991 fa parte della Croazia.

4. DALMAZIA: CENNI GEOGRAFICI E STORICI

Tra le tribù illiriche che occupano la penisola balcanica si distinguono verso il secolo II a. C. i Dalmati. Scesi al mare, estesero il loro dominio tra i fiumi Cikola e Narenta. I Romani impiegarono quasi due secoli per sottometterli (ca. 158 a. C.–11 d. C.). Pacificato il paese, Augusto istituì la superior provincia Illyricum, compresa tra i fiumi Arsa e Sava a nord, Morava occidentale ad est e Drin a sud, con capitale Salona. Sotto i Flavii la provincia prende il nome di Dalmatia. Nel secolo VI si insedia il potere bizantino, che in certe regioni dura fino al 1180. Invasa e devastata dagli Slavi e dagli Avari nei primi anni del secolo VII, la Dalmazia bizantina si riduce alle vecchie e nuove città di Dulcigno, Antivari, Budua, Cattaro, Ragusa, Spalato, Traù e Zara con i territori circostanti ed alle isole; il resto del paese cade sotto dominazione slava. A partire dal secolo VIII varie isole (Medea, Curzola, Lesina, Brazza) vengono occupate dagli Slavi narentani. Tra il 1000 e il 1400 si delineano tre tendenze geopolitiche contrastanti. Le città dalmate cercano di rafforzare ed ampliare la loro autonomia. Venezia e i re di Croazia e d'Ungheria cercano invece di stabilire il loro dominio sulle città dalmate, la prima per assicurarsi la via marittima verso il Levante, i secondi per assicurarsi l'accesso al mare e all'Italia. Chiamato in aiuto dalle città minacciate dai Croati e dai Narentani, il doge Pietro II Orseolo

¹ G. RADETTI, Profilo della storia di Fiume, *Fiume* 1 (1952), 21–30 e 65–80, 72.

parte nel 1000 con una flotta per la Dalmazia, riceve l'omaggio di Veglia, Ossero, Arbe e Zara, costringe a patti Croati e Narentani, toglie a quest'ultimi le isole di Lesina, Curzola, Lagosta, Cazza e Meleda e mette la costa dalmato-bizantina sotto la protezione di Venezia. Nei secoli XII e XIII e nella prima metà del XIV predominano sulle isole e a Zara Venezia, tra Sebenico e la Narenta i re d'Ungheria, attorno ad Almissa i Narentani; Ragusa riesce fin dal secolo XI a mantenersi autonoma, anche se dal 1205 al 1358 accetta la protezione di Venezia. Tra il 1409 ed il 1480 si costituisce la Dalmazia veneziana tradizionale (o Schiavonia). Nel 1409 Ladislao di Napoli cedette Zara, Novegradi, Vrana, l'isola di Pago per 100.000 ducati a Venezia. Poco dopo si sottomisero Arbe, Ossero e Nona, nel 1412 Scardona, Ostrovizza e Sebenico, nel 1420 Traù, Spalato, Cattaro e le isole di Brazza, Lesina e Curzola, nel 1423 il territorio di Pastrovicchio a sud di Cattaro, nel 1444 Poglizza e Almissa, nel 1452 il litorale di Macarsca e nel 1480 l'isola di Veglia. Le città coi loro distretti vengono governate da un conte o capitano veneziano, a Zara risiede il provveditore generale di Dalmazia e Albania. Tra la Narenta e le Bocche di Cattaro si stende lo stato di Ragusa. Con la pace di Cândia (1671) Venezia ottiene una fascia costiera continua tra Nona e Spalato, con le paci di Carlowitz (1699) e Passarowitz (1718) acquista Tenin, Verlicca, Signo, Duare, Vergoraz, Citluk, Castelnuovo, Risano ed una fascia tra Stermizza e Imoschi.

Nel 1797 Napoleone concede agli Absburgo le terre venete, il cui assetto tuttavia non è modificato. Con la pace di Presburgo (1805) la Dalmazia entra a far parte (con Ragusa) del Regno d'Italia napoleonico in cui vigevano il Codice Napoleone e gli Statuti costituzionali del Regno d'Italia. Nel 1809 le isole di Veglia, Cherso e Lussino furono unite all'Istria, mentre la Dalmazia fu sottomessa al governatore generale delle Province Illiriche che risiedeva a Lubiana. Nel 1813-14 l'Austria rioccupa la regione. La Dalmazia austriaca costituisce un regno autonomo che comprende tutta la fascia marittima da Nona a Spizza, le isole che le stanno di fronte, inoltre Pago e Arbe e un breve tratto di costa sul canale della Montagna. Centro politico e culturale era Zara. Soprattutto a partire dal 1848 sorgono forti tendenze disgregatrici. I dalmati di cultura veneto-italiana difendono l'autonomismo o sono irredentisti, gli Slavi propugnano l'annessione alla Croazia-Slavonia o la costituzione di una Grande Serbia libera dal giogo turco e austriaco. Dopo la perdita del Lombardo-Veneto (1866) Vienna favorisce la corrente annessionista croata. Col trattato di Rapallo (1920) quasi tutta la Dalmazia passa al Regno dei Serbi, Croati e Sloveni; solo Cherso, Lussino, Zara e alcune contermini frazioni, Lagosta e Pelagosa con gli isolotti adiacenti entrano a far parte del Regno d'Italia. Con il trattato di pace del 1947 anche

questi territori passano alla Jugoslavia. La Dalmazia storica veneziana e austriaca sparisce, divisa tra le repubbliche di Croazia, Bosnia-Erzegovina e Montenegro.

5. PLURALITÀ ETNICA: FIUME E L'ISTRIA

Sappiamo che nelle chiese di Fiume sin dal Cinquecento si predicava in italiano ed in illirico (ossia slavo). Per le esequie dell'imperatore Francesco I (1835) "il primo giorno si predicò in latino ed il sermone venne tenuto in lingua latina dal proposito Livak; il secondo giorno parlò in italiano il predicatore quaresimale Dott. Giuseppe Marincovich ed il terzo giorno in croato il Sacerdote Matejcich Francesco. Finite le esequie, il 2 Aprile 1835 il dott. Marincovich nella chiesa di S. Vito e alla presenza di tutte le Autorità civili e militari e della scolaresca tenne il suo discorso durante la messa funebre soltanto in lingua italiana".² La prevalenza antica e continua dell'elemento romano è dimostrata tra l'altro dai nomi tradizionali delle vie e delle calli che rispecchiano gli antichi mestieri (dei Remai, dei Bottai, delle Pile, dei Canapini, dei Grigioni (ossia dei pasticciari), dei Sarti, dei Pescatori, dei Tessitori) e dalle statistiche austro-ungariche: il censimento del 1910 dava 24.212 abitanti di lingua italiana, 13.351 di lingua serbo-croata, 2.336 di lingua slovena, 6.493 ungheresi e 2.315 tedeschi.³

L'Istria si trovò interamente romanizzata probabilmente entro i primi due secoli della nostra era.⁴ Le differenze tra le parlate neolatine della regione ci portano a distinguere tre aree culturali:⁵

- le terre a nord del Risano, di carattere storicamente friulaneggiante, carattere attribuibile al sostrato o ad apporti di popolazioni limitrofe;
- il territorio compreso tra il Risano e il canal di Leme, con parlate molto poco dissimili dal veneto, il che potrebbe far pensare ad una grande somiglianza tra il sostrato istro e quello veneto;
- le terre a sud del Leme, dove si conserva l'istrioto, le cui particolarità potrebbero risalire ai coloni romani stabilitisi a Pola in epoca augustea, originari in buona parte dell'Italia meridionale.

² L. M. TORCOLETTI, La predicazione italiana a Fiume nel passato, *Fiume* 1 (1952), 37-46 e 105-113, 106.

³ RADETTI, 71.

⁴ C. DE FRANCESCHI, L'Istria. Parenzo 1879, 63-66.

⁵ L. DE CARLI, Origine del dialetto veneto istriano con particolare riguardo alla posizione di Capodistria. Trieste 1976, 24, 101-104.

Per le guerre, le pestilenze ed altre epidemie molte contrade si trovavano sin dal sec. XI ripetutamente prive o scemate di coltivatori. Per ripopolarle i signori dell'Istria attirarono per secoli gruppi di sloveni, croati, italiani, morlacchi (romeni, in parte slavizzati), albanesi, greci (in generale sudditi di Venezia che fuggivano dai Turchi). La grande massa di questi immigrati era costituita dagli Slavi, che si dedicavano alla pastorizia e all'agricoltura ed occuparono a poco a poco i monti e le campagne, confinando i nativi neolatini nelle città. Molte di queste fino alla fine del secolo scorso non avevano abitanti slavi; ma a Pola formavano già un quarto della popolazione, a Pasino, Cherso, Lussingrande e Lussinpiccolo la maggioranza. Nelle città venete c'era inoltre una regolare immigrazione di funzionari civili e militari (podestà, fanti, giurisperiti, notai, maestri, medici) d'origine italiana; nelle città, castelli, borgate e villaggi dipendenti dall'Austria gli amministratori erano tedeschi.⁶ De Franceschi riassume chiaramente questa pluralità etnica per la contea d'Istria:

“Nel centro le campagne erano tenute da slavi di più vecchia immigrazione venuti dalla Croazia e dalle isole dalmate; nella periferia villaggi di romanici, avanzi delle antiche colonie agrarie piantate da Roma a difesa dell'estremo confine d'Italia, conservanti tuttodì il proprio linguaggio, tipo ed indole, onde marcatamente si distinguono dalle schiatte slave che li circondano, e colle quali in alcuni villaggi si fusero, formando una popolazione che palesa i caratteri fisici e morali di entrambe le stirpi. Nel resto della periferia, sparsi in casali per le campagne, i profughi di Croazia e Bosnia, ossia i morlacchi. Nelle cittaduoie e borgate chiuse diffuso più o meno l'elemento italiano che rappresentava il ceto borghese, la possidenza maggiore (dopo quella dei nobili), il piccolo traffico, i mestieri, continuamente alimentato da famiglie di artigiani da secoli affluenti dalla Carnia, dal Friuli e da altre regioni, che a singole famiglie s'insediavano anche nei villaggi. All'incontro la nobiltà era te-

⁶ C. DE FRANCESCO, 348–371; *Die österreichisch-ungarische Monarchie in Wort und Bild. Das Küstenland (Görz, Gradiska, Triest und Istrien)*. Wien 1891 (in seguito: *Küstenland*), 231–233; G. CAPRIN, *L'Istria nobilissima*. Parte II. Trieste 1905, 181–93; DECARLI, 14–16, 31–35; F. CREVATIN, *Istroromanzo*. Storia linguistica esterna, in: *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Ed. G. HOLTUS/M. METZELTIN/C. SCHMITT. Tübingen 1989, 549–554; F. CREVATIN, *Stratigrafia linguistica dell'Istria*, in: *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Ed. G. HOLTUS/M. METZELTIN/C. SCHMITT. Tübingen 1989, 555–562; W. DAHMEN, *Istroromanisch*, in: *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Ed. G. HOLTUS/M. METZELTIN/C. SCHMITT. Tübingen 1989, 448–460.

desca. Proprietaria dei castelli ed annesse signorie, o di altri estesi possedimenti, essa era naturalmente la classe dominante nella Contea”.⁷

Per secoli gli Slavi furono descritti come “gente turbolenta, che non ha rispetto della proprietà, nemica della convivenza, restia a fondar ville”. I podestà veneti riferivano che “gli indigeni mal sopportavano le nuove genti serbe o dalmatine, e che l’odio tra i nuovi e vecchi abitatori era l’unica pianta cresciuta in quei dominî della Serenissima”.⁸ Purtroppo l’atmosfera fra le varie etnie rimase tesa fino al XX secolo, anche se non mancarono gli appelli alla concordia. Gli Italiani trascurarono le genti slave, anzi coi loro giudizi sul valore delle lingue e culture resero difficile l’intesa. Gli argomenti principali ripetutamente addotti a favore della lingua italiana e a svantaggio dello slavo furono i seguenti: l’italiano è la lingua della civiltà (tutto ciò che è civile è generalmente italiano; l’italiano è la lingua civile del paese; l’italiano è la lingua del cetto civile; solo la civiltà italiana è possibile in Istria, quindi l’istruzione dev’essere in italiano; ritardare l’assimilazione degli slavi significa ritardare il loro benessere; nei paesi di nazionalità mista prevalgono i più colti, i croati dovrebbero fare il piccolo sacrificio di usare la lingua italiana), il diritto della storia è italiano (gli Slavi non hanno passato storico; non penetrarono mai nell’Istria propriamente detta, non sono in casa propria, sono ospiti), la lingua italiana è diffusa ovunque (in tutti i centri si parla l’italiano; i più colti parlano l’italiano, quindi è inutile la conoscenza dello slavo; da secoli gli affari vengono trattati in italiano), il diritto della maggioranza è italiano (nelle regioni di nazionalità mista l’uso pubblico di più lingue trova i suoi limiti nel rispetto verso la parte prevalente), lo slavo è una lingua limitata agli usi domestici e alla religione, gli Slavi non hanno una lingua colta nazionale (se si volesse creare un ginnasio slavo non si saprebbe quale dialetto slavo adottarvi; gli Slavi non possiedono un centro per sviluppare una loro cultura; la lingua illirica non è una vera lingua, i proclami vengono redatti nei vari dialetti; gli Slavi in Istria non costituiscono una nazione compatta; il “sacro diritto alla lingua” non può essere esteso a singole frazioni di un popolo introdottosi nel territorio di un altro). Quest’arroganza italiana, diffusa dalla stampa periodica istriana del secolo scorso⁹ ebbe il suo contrappeso nella propaganda slava promossa soprattutto dal clero. Secondo il censimento del 1880 gli slavi erano 165.052

⁷ DE FRANCESCHI, 406.

⁸ G. CAPRIN, *Alpi Giulie*. Trieste, Caprin 1895, 402.

⁹ E. APIH/C. COLLI, *Catalogo analitico della stampa periodica istriana (1807–1878)*. Trieste 1983.

e gli italiani 112.660.¹⁰ I matrimoni tra italiani e slavi sarebbero rari.¹¹ Verso la fine del secolo fa capolino l'idea di una separazione territoriale: agli italiani il mare, agli slavi l'interno o una riduzione dell'Istria italiana alle sue dimensioni geografiche fra Timavo, Montemaggiore e Quarnero.¹² Purtroppo le ostilità tra le varie etnie continuarono fino al secondo conflitto mondiale¹³ e presero anche un aspetto sociale, la lotta della mano d'opera contro il capitale.

Nel 1944 un gruppo di italiani antifascisti pensa che sia possibile la costituzione di una forte minoranza italiana in una nuova Jugoslavia che rispetta i diritti dei popoli e costituisce l'Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume, che rimane il principale organo di difesa dell'italianità nello Stato jugoslavo.¹⁴ La Conferenza della pace incaricò nel 1946 una commissione anglo-franco-russo-americana di tracciare un nuovo confine sulla base del principio etnico che doveva lasciare il minor numero possibile di italiani e slavi fuori dalle frontiere delle rispettive nazioni. Vi furono anche raccolte di firme a favore di uno dei due stati, ma in un'atmosfera repressiva.¹⁵ Le quattro delegazioni della commissione riconobbero la prevalente italianità della Venezia Giulia, ma proponevano linee di confine molto diverse; i ministri degli Esteri non riuscirono a mettersi d'accordo e i lavori furono sospesi.¹⁶ I nuovi confini furono poi stabiliti coi trattati di pace di Parigi del 1947 e quello di Osimo del 1975. Della vecchia Venezia Giulia non rimanevano all'Italia che una fascia ad ovest di Gorizia ed il litorale di Trieste. Né dopo il primo conflitto mondiale né dopo il secondo fu permessa alla popolazione l'autodeterminazione. L'esodo degli italiani fu massiccio. Ancora nel 1946, a Pola, su ca. 35.000 abitanti si stimava che ca. 28.000 erano italiani e 6.000 croati; nel circondario erano considerati paesi italiani Gallesano, Fasana, Sissano, prevalentemente slavi invece i paesi di Medolino e Promontore.¹⁷ Negli anni ottanta del secolo passato la popolazione italiana (in generale di parlata istroveneta) era ridotta a ca. 15.000 persone (12.000 in Croazia, 3.000 in Slovenia). Solo Gallesano aveva ancora una maggioranza

¹⁰ APIH/COLLI, 174.

¹¹ APIH/COLLI, 200.

¹² APIH/COLLI, 200 e 208.

¹³ Si veda per esempio la cronaca di Pisino in: N. FERESINI, Pisino. Una città, un millennio. [s. l.] 1983, 30–72.

¹⁴ Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume 1944–1984. Fiume 1984.

¹⁵ P. DE SIMONE, Ripresa italiana a Pola dopo il maggio 1945. Gorizia 1989, 116–121, 135.

¹⁶ I. GABRIELLI, Dove l'Italia non poté tornare 1954. Trieste 2004, 17.

¹⁷ DE SIMONE, 134.

italiana (su un totale di 1.200 abitanti). A Fiume, su 200.000 abitanti, solo 2.000 si dichiaravano italiani.¹⁸

6. PLURALITÀ ETNICA: DALMAZIA

I primi abitanti storici della Dalmazia sono le tribù illiriche, considerate d'origine indoeuropea, popoli (Liburni, Dalmati, Ardiei) noti soprattutto come guerrieri e pirati. Non si conservano vestigi scritti delle loro lingue. La colonizzazione greca di varie isole e di alcuni punti sulla costa doveva essere molto antica perché la leggenda fa tra l'altro risalire la fondazione di Budua a Cadmo. La romanizzazione cominciò in forma d'occupazione militare, accompagnata da guerre e rivolte (229 a. C.–9 d. C.). Seguì poi un plurisecolare periodo di pace e prosperità (secc. I–VI). A giudicare dalla quantità dei reperti archeologici e delle iscrizioni la fascia costiera era più popolata e più romanizzata dell'interno. La posteriore amministrazione bizantina si limitava probabilmente alla nomina di pochi alti funzionari (arcconti, strateghi, catapani), non necessariamente d'origine greca. Lo stesso vale per l'amministrazione ungherese, i cui presidi sono comandati da un conte ungherese.

Gli Slavi apparvero nella penisola balcanica sotto il regno di Giustiniano. Durante i secoli VI e VII intrapresero innumerevoli scorrerie, dapprima nell'interno, poi anche sulle coste adriatiche. Distrussero molte città e luoghi fortificati; molti abitanti perivano, altri erano fatti prigionieri, altri ancora fuggivano. Cominciarono a fissarsi in varie regioni a partire dalla seconda metà del sec. VI. Con le invasioni e l'insediamento degli Slavi iniziano lunghi processi di frantumazione linguistica, di continue migrazioni e di continue nuove acculturazioni etniche e linguistiche su scala larga e ridotta, processi durati fin dopo la seconda guerra mondiale.

Non tutte le città costiere fondate o ripopolate dopo l'invasione degli Slavi lo furono dalle popolazioni romanizzate, come accadde con Spalato e Ragusa.¹⁹ Le fonti venete per esempio concordano sull'origine slava di Sebenico.²⁰ Dulcigno fu occupata nel sec. VIII dai Saraceni, che la tennero per ca. duecento anni. Nel sec. XI fece parte dello stato serbo della Zeta. Du-

¹⁸ A. DEL GIUDICE, Belgrado e il caso Istria, *La Repubblica*, 17.2.1988, 20.2.1988 e 2.3.1988.

¹⁹ C. JIREČEK, Die Romanen in den Städten Dalmatiens während des Mittelalters, *Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Classe* 48 e 49 (1902–1904), 1–77, 28.

²⁰ *Commissiones et relationes venetae. Academia Scientiarum et Artium Slavorum Meridionalium. Vol. 2. Zagabriae 1877* (in seguito: CRV II), 199; 3, 14.

rante il dominio veneziano (1423–1571) le sue 1600 anime sono soprattutto albanesi. Nel 1571 il bei di Algeri vi manda 400 africani e la città diventa per vari secoli un centro di corsari e un mercato di schiavi.²¹ Zara, metropoli e chiave della regione,²² conquistata nel 1202 al re d'Ungheria dai crociati, fu la città dalmata di maggiore acculturazione veneziana e italiana. Una prima massiccia venezianizzazione ebbe luogo a partire dal 1243, dopo il fallito tentativo di liberarsi dal dominio veneziano con aiuto ungherese. Per secoli fu non solo governata da funzionari veneziani, ma inoltre presidiata da centinaia di fanti italiani.²³ Se prestiamo fede a Costantino Porfirogenito, nel secolo X la popolazione romanizzata era ridotta alle città di Cattaro, Ragusa, Spalato, Traù, Zara e alle isole di Veglia, Arbe, Cherso e Vergada. Attorno a questi territori ancora romanzi si erano costituite le nazioni slave della Travunija (tra Cattaro e Ragusa), dello Zahumlje (tra Ragusa e la Narenta), della Paganja (dalla Narenta alla Cettina) e della Croazia (dalla Cettina all'Istria). Durante parecchio tempo i rapporti tra Latini (così venivano chiamati i discendenti dei Romani in Dalmazia) e Slavi furono ostili. Sotto Basilio I (867–886) si giunse a una coesistenza pacifica con il pagamento di un tributo di pace da parte delle città ai principi slavi in cambio del riconoscimento delle sovranità locali. A partire da questo momento le città allargano il loro territorio e si aprono ai contatti commerciali con gli Slavi.²⁴

Nel sec. X appaiono nei documenti i primi nomi slavi. Tuttavia essi raggiungono una frequenza notevole solo tra il 1200 e il 1300, in particolare fra le donne.²⁵ La progressiva slavizzazione è dovuta a vari fattori:

- soprattutto a partire dal secolo XIII i cittadini sposano sempre più spesso delle slave dei dintorni di modo che il croato diventa gradualmente la lingua domestica;²⁶
- lo sfruttamento delle miniere della Bosnia e della Serbia e lo sviluppo del commercio a partire dal 1200 attraggono nelle città commercianti, artigiani, marinai, pescatori d'origine italiana, albanese, greca, sassone,

²¹ H. FINK, *Adriatische Ufer*. Wien 1978, 13, 15; CRV II, 226–227.

²² *Commissiones et relationes venetae*. Academia Scientiarum et Artium Slavorum Meridionalium. Vol. 3. Zagabriae 1880 (in seguito: CRV III), 12.

²³ *Lexikon des Mittelalters*. Vol. 3. München, Zürich 1986, 450; JIREČEK, *Die Romanen*, 95; CRV III, 252/8, 51.

²⁴ Z. RAPANIC, *La costa orientale dell'Adriatico nell'alto medioevo*, *Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo* 30 (1983) 2, 831–869, 852–855.

²⁵ JIREČEK, *Die Romanen*, 95.

²⁶ JIREČEK, *Die Romanen*, 95.

ma innanzi tutto slava. Le città si ingrandiscono, le vecchie famiglie nobili si isolano dai nuovi cittadini;²⁷

- le frequenti epidemie di peste a partire dal secolo XIV decimano ripetutamente le popolazioni. Ma mentre le vecchie famiglie nobili che si erano isolate si estinguono, le città sono ripopolate da “popolari” slavi;²⁸
- le frequenti guerre tra Venezia, l’Ungheria e Bisanzio, tra la Serbia e Ragusa e poi tra Venezia e i Turchi provocarono una continua emigrazione di slavi, soprattutto croati e bosniachi, verso le città.²⁹

Secondo il censimento austriaco del 1865, gli italiani ammontavano a 55.000 persone, mentre i croati erano già 384.000. Ciononostante la minoranza italiana, socialmente più qualificata, costituiva la effettiva classe dirigente e amministrava gli 84 comuni del regno.³⁰ Alla vigilia della prima guerra mondiale la Dalmazia contava oltre 650.000 abitanti, di cui solo ca. 20.000 erano ancora “italiani”.

7. ORALITÀ POLIGLOSSICA

Da indicazioni come “Nella lingua dei Romani la loro regione è chiamata Arenta” di Costantino Porfirogenito³¹ possiamo dedurre che nel secolo X nelle città dalmate si parlava ancora correntemente un romanzo autoctono. Data l’estrema divisione topografica e politica della costa è da presumere che ogni città ed ogni isola abbia sviluppato una particolare modalità di lingua neolatina, ciò che attestano il raguseo medievale, lingua ufficiale del Consiglio fino al Quattrocento, ed il veglioto.³²

L’uso dello slavo, introdotto nella liturgia fin dal secolo IX,³³ doveva già essere corrente nelle città dalmate nel secolo XII perché il papa Alessandro III fu accolto a Zara “immensis laudibus et canticis in eorum sclavica

²⁷ JIREČEK, Die Romanen, 97.

²⁸ JIREČEK, Die Romanen, 99.

²⁹ Die österreichische-ungarische Monarchie in Wort und Bild. Dalmatien. Wien, Hof- und Staatsdruckerei 1892 (in seguito: Dalmatien), 88, 97; CRV III, 72.

³⁰ <http://www.dalmatia.it/dalmazia/scompa/1848.htm>, 9.2.2007.

³¹ F. RAČKI, Documenta historiae chroaticae periodum antiquam illustrantia. Academia Scientiarum et Artium Slavorum Meridionalium. Zagabriae 1877, 410.

³² M. G. BARTOLI, Das Dalmatische. Wien 1906, Vol. 1: 221–224, 259–280; Vol. 2: 1–250.

³³ JIREČEK, Die Romanen, 49.

lingua”.³⁴ A partire dal secolo XIV era corrente il bando bilingue: “gridauit publice et alta voce in locis solitis, tam in lingua latina quam in sclauonesca”.³⁵

Accanto alla slavizzazione le città e le isole dalmate subiscono un lungo e intenso processo di venezianizzazione e di italianizzazione. Molto frequenti erano i rapporti commerciali con gli stati italiani. Già nel 1188 per esempio Zara concluse un trattato commerciale con Pisa.³⁶ Una parte dei cereali era importata regolarmente dalla Puglia.³⁷ Veglia esportava verso Roma, Napoli e la Marca grandi quantità di cavalli.³⁸ Per evitare l’influsso delle famiglie e dei partiti locali, in varie città il conte o il podestà, i cancellieri ed i notai erano stranieri, di solito italiani. I podestà di Spalato e di Traù venivano in generale da Ancona e dalle Marche.³⁹ Tra la seconda metà del Duecento e la seconda metà del Cinquecento Ragusa impiegò nella sua cancelleria soprattutto italiani.⁴⁰ Nella stessa città i medici e i maestri erano spesso di provenienza italiana.⁴¹ Chi studiava, andava in Italia, in generale a Padova.⁴² Anche l’alto clero era italiano.⁴³ L’avanzata dei Turchi nei Balcani ed il loro plurisecolare atteggiamento ostile diminuì i rapporti con i paesi slavi mentre si intensificarono quelli con Venezia, Firenze, Roma e Napoli.⁴⁴

Le fonti venete del Cinquecento concordano nell’affermare che i Dalmati parlano in generale slavo e la lingua franca: “Parlano per lo più lingua schiava et franca”.⁴⁵ La descrizione più dettagliata della situazione linguistica nelle città e sulle isole della Dalmazia nel Cinquecento ce la fornisce il sindaco veneziano Giovanni Battista Giustiniano nel suo Itinerario del

³⁴ A. TEJA, *La Dalmazia Preveneta. Realtà storica e fantasie jugoslave sulla Dalmazia dei sec. VI–XV*. Santa Margherita Ligure 1949, 271–272.

³⁵ C. JIREČEK, *Die mittelalterliche Kanzlei der Ragusaner*, *Archiv für Slavische Philologie* 25/26 (1903/1904), 501–521 e 526, pp. 161–214, 181; TEJA, 272.

³⁶ TEJA, 283.

³⁷ CRV III, 31.

³⁸ CRV III, 131.

³⁹ JIREČEK, *Die mittelalterliche Kanzlei*, 510–511.

⁴⁰ *Ibid.*, 511–512, 515–517.

⁴¹ C. JIREČEK, *Der ragusanische Dichter Šiško Menčetić (geb. 1457, + 1527)*, *Archiv für Slavische Philologie* 19 (1897), 22–89, 32.

⁴² A. CRONIA, *I dalmati all’Università di Padova*, *Rivista dalmatica* 58 (1987), 188–195.

⁴³ JIREČEK, *Der ragusanische Dichter*, 32; FINK, 58.

⁴⁴ JIREČEK, *Die Romanen*, 100.

⁴⁵ CRV III, 3.

1553.⁴⁶ Dalle sue indicazioni, confermate da molti altri documenti,⁴⁷ possiamo dedurre che nel Cinquecento in Dalmazia:

- la lingua materna e familiare era lo slavo;
- a Veglia si parlava ancora il veglioto, a Dulcigno già l'albanese;
- le donne in generale parlavano solo lo slavo;
- la lingua veicolare e burocratica, lingua ausiliare di scambio, era la lingua franca, parlata in generale solo dagli uomini e in particolare dai nobili;
- alcune comunità (come quelle di Zara e di Lesina) erano più italianizzate delle altre.

Le testimonianze dal Cinquecento al Settecento ci apprendono che chi usava la lingua franca intendeva parlare un italiano di stampo toscano, ma sia lui che i suoi ascoltatori erano coscienti che questo italiano era più o meno fortemente venato da coloriture dialettali:

“(A Ragusa) Usano le donne la lingua schiavona, con la quale parlano li altri Dalmatini, ma li huomeni et questa et la italiana. La lingua loro natia è schiava, con la quale parlano li altri Dalmatini; parlano etiam la lingua italiana con vocaboli corrotti, percioché parte usano puri vocaboli Toscani parte puri Venetiani antiqui, parte Lombardi et parte Pujesi”.⁴⁸

“La lingua, che volgarmente si parla in Ragusi, e nello stato è l'illirica. Il basso popolo non ne parla, e non ne intende, che questa; salvoché, pochissimi di esso, che sanno qualche cosa d'italiano. I nobili però posseggono entrambe queste lingue. Il loro Italiano è un misto del dialetto romano corrotto dalla pronunzia, e da qualche termine napoletano, che misti insieme formano un linguaggio, che ha una certa grazia sua propria, e particolare”.⁴⁹

Questa situazione sociolinguistica continua nell'Ottocento. Johann Georg Kohl nella sua *Reise nach Istrien, Dalmatien und Montenegro*, pubblicata a Dresda nel 1856, ci riferisce che “Gli abitanti di Lussin come in generale di tutte le isole del Quarnaro sono slavi e i loro costumi domestici, come quelli dei Ragusani, sono in sostanza del tutto slavi. Tutti i cognomi che ho udito qua e che ho visto negli elenchi dei proprietari di navi erano slavi,

⁴⁶ CRV II, 190–271.

⁴⁷ Cf. per es. BARTOLI, Vol. 1: 199–213.

⁴⁸ Relazione anonima del 1555; CRV III, 73–74.

⁴⁹ Relazione anonima del sec. XVIII; M. NOVAK, *Dubrovnik u drugoj polovici 18. stoljeća, Anali Historijskog Odjela Centra u Dubrovniku*, 15/16 (1978), 137–179, 150.

tutti Vidulic, Vidovic e altri -lic e -vic. Ma per quel che riguarda la lingua sono tutti bilingui; infatti parlano e capiscono oltre allo slavo anche l'italiano, il quale ultimo è la loro lingua degli affari e delle conversazioni più elevate (...) nella loro famiglia parlano sempre slavo".⁵⁰

A Fiume predominava l'italiano: "Gli abitanti di Fiume sono italiani, croati e magiari, ma la maggior parte dei traffici si effettua in lingua italiana".⁵¹ Sebbene nell'Ottocento gli italofoeni mostrino avversione al croato e gli slavofili lottino propagandisticamente per migliorare la posizione del croato, si trovano anche giudizi più equanimi, come quello dell'istriano Francesco Cheraldi sull'*Eco di Fiume* del 12 maggio 1860: "Sia di ciò come si voglia, la lingua italiana è incontrastabilmente divenuta a fianco della slava indigena di Fiume, la quale è città bilingue. È naturale che il dialetto italiano parlato si risenta di slavismi; ciò avviene necessariamente in tutti i popoli bilingui o polilingui, ma che la lingua slava si risenta d'italianismi assai di più nei vocaboli e spesso anche nelle frasi e nella stessa pronuncia raddolcita, a Fiume nel popolo qualunque lingua parli, e che s'ode alle spiagge ed isole dalmate sino a Ragusa, noi nol riteniamo slavo, ma di lingua più antica, probabilmente liburnica".⁵² Questo italiano è in realtà un complesso variazionale: "La parlata fiumana odierna è tutta a gradazioni: dalla persona "colta" che ci tiene a parlare "in lingua" fino all'originario slavo che parla un italiano creato a sua immagine sono innumerevoli le sfumature di cui si deve tener conto".⁵³ La forma più usuale doveva essere una varietà simile dalla Dalmazia fino a Venezia come dimostra per esempio il presente indicativo di "essere":

Zara: son/sun/so/ze, ze/se, ze/l'e, semo/siamo, se, ze⁵⁴

Fiume: son, xe, xe, semo, se, xe⁵⁵

⁵⁰ J. G. KOHL, *Reise nach Dalmatien und Montenegro*. Berlin 1987, 476–477.

⁵¹ A. DORN, *Die Seehäfen des Weltverkehrs*. Vol. 1. Wien 1891, 26.

⁵² G. GAETA, Le origini del giornalismo fiumano, *Fiume* 2 (1954), 9–35, 28; per l'influsso romanzo sulle parlate croate cf. tra gli altri A. CRONIA, Elementi latino-italiani nel lessico di un dialetto cakavo, *L'Italia dialettale* 6 (1930), 95–124; M. DEANOVIĆ, Pomorski i ribarski nazivi romanskog porijekla na Lopodu, *Anali Historijskog Instituta u Dubrovniku* 3 (1954), 149–179; F. URSINI, Sedimentazioni culturali sulle coste orientali dell'Adriatico: il lessico veneto-dalmata del Novecento, *Società Dalmata di Storia Patria. Atti e Memorie* 11 (1987), 25–179, 148–158; Ž. MULJAČIĆ, *Das Dalmatische. Studien zu einer untergegangene Sprache*. Wien 2000, passim.

⁵³ A. DEPOLI, Il dialetto fiumano, *Bullettino della Deputazione Fiumana di Storia Patria* 3 (1913), 258–315, 262.

⁵⁴ H. WENGLER, *Die heutige Mundart von Zara in Dalmatien*. Halle 1915, 63.

⁵⁵ DEPOLI, Il dialetto fiumano, 296.

Trieste: mi son, ti te xe/ti te son, lu'el xe, noi semo, voi se', lori i xe⁵⁶
 Venezia: mi son/mi so, ti ti ze, lu ze/l'è, nu semo, vu se', lori ze⁵⁷

Ancora oggi non risulta chiaro come si sia formata questa koinè i cui utenti colti passavano naturalmente a un italiano standardizzato (con venature regionali) per gli usi più formali come ci confermano l'amministrazione e la stampa fiumane. Se si eccettua l'occupazione del 1508/1509, Fiume non fu mai governata da Venezia nè da un altro stato della penisola italiana; tuttavia già i più antichi documenti in volgare (sec. XV) sono di tipo italiano⁵⁸ ed il fiumano sembra una varietà veneta.

Anche in Istria convivono per secoli l' "italiano" e lo slavo. De Franceschi cita⁵⁹ per esempio a questo proposito alcune osservazioni fatte dal Valvasor nel 1808 intorno al linguaggio degli abitanti dell'Istria austriaca: "Due specie di abitanti vivono nell'Istria ossia nella 5.a parte della Carniola: cioè fiumani, dalmatini o liburni, ed i così detti veri istriani, che si distinguono fra loro per linguaggio, vestito, modo di vivere e costumanze. I fiumani, dalmatini o liburni abitano nella Dalmazia ossia Liburnia, come Bersez, Lovrana, Moschienizze, Veprinaz, Castua e là intorno alla marina. Il loro linguaggio è il dalmatino. Gli altri abitanti sono i *veri Istriani* che occupano Pisino, nonchè le circostanti piccole città e i territori. Il loro linguaggio è l'istriano, cioè un cattivo italiano, ossia *Welsch*." Questi Istriani erano verosimilmente bilingui: "Gl'istriani della 5.a parte della Carniola parlano duplice linguaggio; in primo luogo l'istriano che combina col dalmatino, poi anche un cattivo italiano." Qui come altrove la parola "italiano" è da interpretare come termine generico, comprensivo dei dialetti sentiti come varietà d'italiano: il dialetto friulaneggiante di Trieste e Muggia (fino all'Ottocento), l'istro-veneto forse autoctono tra il Risano ed il Quietto, l'istrioto a sud, sostituiti poi o fortemente assimilati dal veneto coloniale, ben vivo fino alla seconda guerra mondiale.⁶⁰ La koinè dialettale era così corrente che nel 1885, alla Dieta di Parenzo, il deputato slavo dei comuni foresi di Capodistria, Crisanaz, parlò in dialetto veneto.⁶¹ L'italiano standard

⁵⁶ G. PINGUENTINI, Nuovo dizionario del dialetto triestino. Modena 1984, 499.

⁵⁷ G. NAZARI, Dizionario veneziano-italiano e regole di grammatica. Belluno 1876, 25.

⁵⁸ DEPOLI, Il dialetto fiumano, 261.

⁵⁹ DE FRANCESCHI, 408.

⁶⁰ DECARLI, 92-106; F. URSINI, Varietà venete in Friuli-Venezia Giulia, in: Lexikon der Romanistischen Linguistik. Ed. G. HOLTUS/M. METZELTIN/C. SCHMITT. Tübingen 1988, 538-550; F. URSINI, Istroromanzo. Storia linguistica interna, in: Lexikon der Romanistischen Linguistik. Ed. G. HOLTUS/M. METZELTIN/C. SCHMITT. Tübingen 1989, 537-548; CREVATIN, Istroromanzo; CREVATIN, Stratigrafia linguistica dell'Istria.

⁶¹ APIH/COLLI, 188.

parlato era un fenomeno recente, usato solo in certe occasioni e creato sulla base dell'epurazione e di trasformazioni del dialetto locale, come ha osservato bene Orlini.⁶²

“(Il dialetto) con mescolanze che sono comuni a tutte le parlate delle genti di confine (...) da noi era prevalente tra i ragazzi figli di “campagnoli”, di pescatori e di marinai imbarcati nelle barche chersine; parlata che anch'io assorbivo e praticavo nei “discorsi”, nei giochi e nelle baruffe, mentre “in lingua” parlavano solo i “foresti”, qualche rara famiglia che la imponeva ai figli con grave disagio per i nonni costretti a commettere un sacco di spropositi lessicali; e a scuola. Il ceto dei “signori”, degli impiegati, dei marittimi imbarcati nei piroscafi e degli artisti (artigiani) parlava un dialetto istroveneto epurato quasi totalmente, il tutto con una inflessione (cadenza = calàda) particolare che sta tra quella del dialetto fiumano, del dalmatico e di quello veneto-chioggiotto. Più tardi con i viaggi, gli studi, il servizio militare, l'arrivo di “regnicoli” il dialetto chersino si trasformò ed alterò ancora di più e le “genuine” parole come: frumàio diventarono formaio, se non addirittura formagio; scudela diventò scodela; pugàza = fogaza o pinza; vèdar = vedèr; cula = cola (con la); cos ti vol = cossa ti vol; e il “maia moia” lo si incominciò ad usare per prenderci bonariamente in giro.”

8. LE LINGUE DEL COMMERCIO E DELLE CANCELLERIE

Fino agli inizi del secolo XIII gli scrivani sono in generale chierici del paese che scrivono in latino. Ma lo sviluppo del commercio a partire dal Duecento rese necessaria nelle cancellerie l'assunzione di personale meglio preparato che veniva quasi sempre dall'Italia, cui si aggiunsero poi “cancellieri” speciali per la corrispondenza in slavo.⁶³ Nell'italianizzazione della notaria ebbero in un primo tempo particolare importanza i Veneziani.⁶⁴ Jireček⁶⁵ nel suo esaustivo studio sulle cancellerie della Dalmazia, ha stabilito l'uso delle varie lingue secondo l'epoca, la funzione del testo ed il destinatario per la cancelleria di Ragusa, forse la più interessante a causa dell'autonomia della Repubblica; il volgare romanzo vi appare con frequenza a partire dal Trecento.

⁶² N. ORLINI, *Florilegio Chersino*. Monfalcone 1980, 3.

⁶³ JIREČEK, *Die mittelalterliche Kanzlei*, 504, 508.

⁶⁴ URSINI, *Sedimentazioni culturali*, 39.

⁶⁵ JIREČEK, *Die mittelalterliche Kanzlei*.

I primi testi in volgare conservati nei volumi *Diversa cancellerie* dell'Archivio di Ragusa, da collocare intorno al 1280, mostrano secondo Folea:⁶⁶ “un uso scritto del dialetto già consolidato e tradizionale nella pratica quotidiana, quanto localmente poco caratterizzato, ancora esente da vistosi influssi veneti e piuttosto legato culturalmente alle *scriptae* dell'altra sponda adriatica e dell'Italia meridionale: si noti che *-u* appare nell'articolo *lu* (e per lo più non nei nomi comuni in *-o*, secondo una tendenza diffusa in testi antichi e mediani e meridionali d'Italia) e di solito nei nomi propri, e che si ha sporadicamente *u* da *ó* in condizione metafonetica, *patruno*, *imprunto* (...); si rilevi la presenza di betacismo: “sença la bolentate di lu patrono” (...); e dal punto di vista sintattico, che il tratto di concordanza più rilevante con l'Italia meridionale, si osservi la costante posposizione del possessivo: *li terçeri sui* (...); l'indefinito *onia* (*cosa* B 3) presenta invece una concordanza col tipo settentrionale *ogna* < *omnia*. Le sorde intervocaliche appaiono ben conservate, tranne nella voce-chiave *paga*, *pagare*, che sarà un “imprunto” veneziano (...). L'opposizione fra passato composto e passato semplice (p. es. *este scanpato ... lassà...*, Ab 5–8) sembra di tipo meridionale (perfetto - aoristo).”

Il volgare dei testi trecenteschi sarebbe invece di “base sostanzialmente veneziana”, ma con “venature venete di tipo non veneziano” (come p. es. la metaforesi: *quili, fari*), “un crescente sentore di toscanità” (p. es. nei nomi dei giorni della settimana senza ellissi di dies: *lunidi, martidi*), tracce del dalmatico (p. es. i dittonghi aberranti *muedo* per *modo*, *luego* per *logo* e la *-u*: *bellu*) e particolari fenomeni innovativi (p. es. la frequentissima 2a pers. sg. del fut. ind. in *-asi*: *farasi, dirasi*).⁶⁷ Muljačić ha studiato sistematicamente la fonetica dei testamenti volgari di Ragusa degli anni 1348–1363 soprattutto alla ricerca di caratteristiche dalmatiche. Allo stesso tempo il materiale da lui raccolto mette in evidenza il complesso ibridismo di questi testi. Per ‘vecchio’ registra p. es. le seguenti forme: *uetero, ueclo, ueglo, uecho, uechio, ueça*.⁶⁸

Analoga si presenta la situazione in Istria. Fino al secolo XVI i documenti e atti pubblici e privati sono redatti in generale in latino o in “italiano”; rare sono le determinazioni di confini e le iscrizioni in slavo, l'uso dello

⁶⁶ G. FOLEA, Introduzione al veneziano “de là da mar”, *Bollettino dell'Atlante Linguistico Mediterraneo* 10–12 (1968–1970), 331–76, 351–352.

⁶⁷ FOLEA, 355–357; cf. anche URSINI, Istroromanzo.

⁶⁸ Ž. MULJAČIĆ, Dalmatski elementi u mletački pisanim dubrovačkim dokumentima 14. st., *RAD* 327 (1962), 237–380, 297.

slavo diventa più frequente solo a partire dalla seconda metà del Cinquecento⁶⁹ senza sostituire l'italiano.

Gli statuti delle comunità dalmate e istriane, pubblicati tra l'altro nei *Monumenta Historico-Juridica Slavorum Meridionalium*, sono fissati in varie lingue: in latino quelli di Arbe, Brazza, Curzola, Fiume, Ilok, Lesina, Ragusa, Scardona, Spalato e Traù; in volgare romanzo quelli di Budua e di Lagosta; in croato - ma forse traduzioni di originali latini⁷⁰ - quelli di Castua, Poglizza, Tersatto, Veglia, Veprinaz, Verbenico e Vinodol. Lo statuto di Castua fu poi riformato in italiano nel 1629.⁷¹ Gli statuti di Valle del 1457⁷² e di Pingente del 1575⁷³ sono in toscano-veneto. Gli statuti delle confraternite di Ragusa usano dapprima il latino, tra il secolo XVI ed il XVII un volgare più o meno venezianeggiante, poi il croato.

Oltre alla crescente italianizzazione si può osservare nel Cinquecento e nel Seicento, soprattutto nelle lettere e nelle orazioni, la tendenza a usare uno stile latineggiante e ampolloso. Per esempio l' *Oratione al clarissimo m. Giovan Battista Calbo degnissimo rettor, et alla magnifica comunità di Spalato* di Antonio Proculiano, cancelliere di Spalato ma originario di Antivari, stampata a Venezia nel 1567,⁷⁴ è caratterizzata dai seguenti tratti: posizione finale del verbo, separazione dell'ausiliare dal verbo principale, separazione dell'aggettivo dal sostantivo corrispondente, posposizione dei possessivi, frequente uso di incise, di antitesi, di chiasmi, di sostantivi astratti, di participi presenti con valore verbale e di superlativi, ripetizioni sinonimiche, accumulazione di aggettivi. Serva da esempio la prima frase del testo:

“Niuno essendo (per openione de' savii), clarissimo et ottimamente merito signor, et voi magnifici et osservadissimi patroni miei, tra tutti quanti i vitii più vergognoso e più brutto, che la ingratitude; ne all'incontro tra tutte le virtù alcuna più bella et più honesta, che la gratitudine; et havendo io (il quale non pur niuno merito, ma ne conoscenza havevo appresso vostre signorie), absente et ignaro, che pur il nome mio si sapesse a Spalato, ricevuto da voi questo util et honorato duono dell'ufficio

⁶⁹ DE FRANCESCHI, 493-494; Küstenland, 241-242.

⁷⁰ TEJA, 25.

⁷¹ DE FRANCESCHI, 439.

⁷² G. MUCIACCIA, Commento agli statuti di Valle d'Istria, Atti del Centro di ricerche storiche di Rovigno 7 (1976/1977), 9-112.

⁷³ G. RADOSSI, Lo statuto del comune di Pingente del 1575, Atti del Centro di ricerche storiche di Rovigno 9 (1978/1979), 9-901.

⁷⁴ CRV III, 197-238.

di vostro cancelliero, ma precipuamente il duono pregiatissimo dela gratia vostra; et desiderando ringratiarve quanto debbo et con fatti in tutta la vita mia et con parole al presente; quanto più oltre vi penso, tanto e nell'uno, cioè ne' fatti minor speranza mi veggo, et nell'altro maggior difficoltà mi ritrovo.”

Ma anche questi testi non sono esenti da regionalismi (come *duono* “dono”, *osservadissimi*, *i effetti*, *vedemo*, *ne* “ci”, *dapoi* “dopo” nel nostro). Altre forme ed usi sembrano arcaismi italianeggianti: forme verbali come *sete* “siete”, *occorreno*, *ponno* “possono”, *valuto* “valso”, *visso* “vissuto”; l'impiego di *io* dopo *come* (*sapete come io*); la non ripetizione del suffisso *-mente* (*humana et voluntariamente*); l'introduzione di una principale con *e* dopo una secondaria (*ovunque capita un Spalatino, et quei de i luogi et i forastieri contendono ufficiosissimamente insieme, chi primo possa albergarlo*). Tutti questi testi, come pure le relazioni dei sindaci veneti in Dalmazia ed Albania, contengono slavismi e turchismi. Nello statuto di Lagosta troviamo ad esempio i croatismi *mrescize* “piccole reti” (< *mrežica*; p.78), *oborri* “recinti, stabbi per le pecore” (< *obor*; p.76), *puhari* “guardie delle vigne” (< *pudar*; p.56).

9. LE LINGUE DELLA LETTERATURA, DELLE SCIENZE E DELL'ERUDIZIONE

Le lingue letterarie usate in Dalmazia e in Istria tra il Quattrocento e l'Ottocento sono il latino, l'italiano ed il croato. Nella prosa predominano prima il latino e poi l'italiano, nella poesia lo slavo. Questo è usato con una certa frequenza per la prosa solo quando si tratta di testi religiosi⁷⁵ D'altra parte non mancano poesie di autori croati in italiano.⁷⁶

Tra la seconda metà del secolo XV ed il secolo XVIII fiorì - soprattutto a Ragusa - dapprima la poesia in latino. I poeti più importanti appartengono ai secoli XV e XVI: Vuk Bobaljević (Volcius Blasii de Bobalio, sec. XV), Divo Gučetić (Johannes Stephani de Gozze, 1451–1502), Petar Menčetić (Petrus Marini de Menze, 1451–1508), il primo *poeta laureatus* di Ragusa, Jakov Bunić (Jakobus de Bona, 1469–1534), che inaugura il genere epico in Dalmazia, Marko Marulić (Marco Marulo, 1450–1524). Tra gli eruditi che scrissero in latino primeggiano Antonio Veranzio da Sebenico (1504–1573), uomo di stato autore di numerose opere storiche, Giovanni Lucio (Ivan Lučić, 1604–1679), forse il più autorevole storico della Dalmazia di

⁷⁵ Fin dal secolo XI: Dalmatien, 218; Küstenland, 243–247; B. MERIGGI, *Le letterature della Jugoslavia*. Firenze 1970, 20–22.

⁷⁶ Dalmatien, 220.

quest'epoca, cui si deve la nota opera *De regno Dalmatiae et Croatiae libri sex* (Amsterdam 1666), ed il fisico e matematico Ruggiero Boscovich (Ruder Bošković, 1711–1787), pure autore di vari trattati in italiano: *Sopra il turbine che la notte tra gli XI, e XII Giugno del MDCCXLIX danneggiò una gran parte di Roma* (Roma 1749), *Del Porto di Rimini* (Pesaro 1765). Tra i poeti latinisti del Settecento brillarono i ragusei Raimondo Cunich (1719–1794), Giunio Resti (1755–1814), Benedetto Stay (1714–1801, segretario pontificio delle lettere latine) e Bernardo Zamagna (1735–1820).

Trattati di carattere filosofico in italiano scrissero Nicola Nale (Nikola Nalješković, ca. 1510–1587; *Dialogo sopra la sfera del mondo*, Venezia 1579) e Nicolò Gozze (Nikola Gučetić, 1549–1610), entrambi di Ragusa. Giacomo di Pietro Luccari, gentiluomo raguseo, pubblica nel 1604 a Venezia in italiano una storia della sua città (*Copioso ristretto de gli annali di Rausa*); Giacomo Filippo Tommasini, vescovo di Cittanova, i *Commentari storico-geografici della provincia dell'Istria* (1641–1654) e Prospero Petronio le *Memorie sacre e profane dell'Istria, e sua metropoli* (Trieste 1670).

E da notare che spesso gli scrittori e gli scienziati di rilievo d'origine dalmata che scelsero l'italiano come lingua veicolare si stabilirono in Italia. Si pensi a Benedetto Rogacci di Ragusa (1646–1719), buon oratore ed esperto di problemi pedagogici; a Simeone Stratico di Zara (1733–1824), professore di matematica, di medicina e di nautica, autore di un importante *Vocabolario di marina in tre lingue* (Milano 1813); a Anton Maria Lorgna di Tenin (1736–1796), insigne matematico; a Pier Alessandro Paravia di Zara (1797–1857), professore di eloquenza; infine a Niccolò Tommaseo (1802–1874), nato a Sebenico.

In Istria, ad Isola, già nel 1395 un Pietro calabrese copiava la *Commedia* di Dante.⁷⁷ Tra i numerosi letterati della penisola istriana - prescindendo dai triestini, che esulano dai limiti di questa descrizione, anche se “nella sostanza, avevamo ragione noi fanciulli di sentire che Trieste era l'Istria e l'Istria era Trieste: una realtà geografica, naturale, unica, una sola regione”, come dice Giani Stuparich nei *Ricordi istriani* - possiamo citare come esempi i capodistriani Pietro Pola (sec. XVI–XVII), autore di una commedia in prosa (*I giusti inganni*) e di un'egloga pastorale (*Ardor di Amore*); Gian Rinaldo Carli (1720–1795), economista, giurista e pedagogista (*Ragionamento sulla ineguaglianza fisica, morale e civile fra gli uomini*, 1792); Alessandro Gavardo (morto nel 1818), autore del poema eroicomico *La Rinaldeide*; il poeta Francesco Combi (sec. XIX), ottimo traduttore di Virgilio. A partire dal Cinquecento sono frequenti le orazioni e la poesie d'occasione (*orazio-*

⁷⁷ E. SESTAN, Venezia Giulia. Lineamenti di storia etnica e culturale. Roma 1947, 47.

*ne (...) nelle esequie di (...), orazione nella partenza di (...), rime e prose (...) in lode di (...), applausi in onore di (...), sestine in difesa di (...), ecc.*⁷⁸ Alle volte l'italiano di questi letterati è un po' particolare, sembra presentare tracce di sostrato dialettale veneto, di una certa scolarizzazione latina e tedesca o di una forte imitazione del toscano letterario.

10. LA FONDAZIONE DI UNA MARINA ASBURGICA ADRIATICA

Con la pace di Rastatt (1714) l'imperatore Carlo VI otteneva tre paesi marittimi: i Paesi Bassi spagnoli, Napoli e la Sardegna. Cosciente dell'importanza del commercio marittimo per una grande potenza, favorì lo sviluppo della marina sotto vari aspetti. Nel 1717 rivendicò da parte dell'Austria la libertà di navigazione nell'Adriatico. Per consiglio del principe Eugenio di Savoia fondò a Ostenda la presto fiorente "Kaiserliche Ost- und Westindische Handelskompagnie", che già nel 1719 possedeva basi commerciali in Guinea, sulle coste del Malabar e del Coromandel e a Canton. Nello stesso 1719 istituì un porto franco a Trieste e a Fiume e sempre nel 1719 fu fondata la seconda "Privilegiata Compagnia Orientale", che operava tra l'altro a Trieste. Nel 1720 fu innalzato a Trieste un Cantiere navale, convertito nel 1723 in Arsenale Militare. Vi furono costruiti alcuni vascelli di linea, una fregata e parecchie galere. Questa flotta, cui si aggiunsero le navi di linea napoletane "San Carlo Borromeo", "Santa Elisabetta" e "San Michele", fu posta nel 1725 al comando del viceammiraglio Deigham, d'origine inglese. Gli equipaggi provenivano dalle coste dell'Istria e della Dalmazia, gli ufficiali dalle varie potenze navali europee; la situazione a bordo era quindi diglossica. Nel 1730 fu promulgato il primo regolamento navale cesareo per gli ufficiali e gli equipaggi. Diversi fattori frenarono gli impulsi che Carlo VI aveva dati alla marina. Il porto di Trieste era piccolo e insufficiente alle navi di grande tonnellaggio. Gli sforzi dell'imperatore per fare accettare dalla Gran Bretagna, che non vedeva di buon'occhio la concorrenza delle compagnie commerciali asburgiche, la prammatica sanzione del 1713 con cui voleva assicurare la successione al trono della figlia Maria Teresa, da un canto, i controlli fiscali dei Veneziani e le gabelle delle province interne dall'altro, portarono alla chiusura delle compagnie commerciali (1731–1733). La flotta militare non trovò una vera attività, venne sciolta nel 1736 e venduta nel 1741.

Anche Maria Teresa, succeduta al padre nel 1740, si adoperò per trasformare Trieste in un grande porto con funzioni emporiali. Grazie alla sua

⁷⁸ Cf. C. COMBI, Saggio di bibliografia istriana. Bologna 1967, 348–359.

iniziativa furono costruiti tra l'altro il molo di Santa Teresa (oggi Molo Fratelli Bandiera), il molo di San Carlo (oggi Molo Audace), il Canale Piccolo o della Portizza (per convogliare le merci verso la città vecchia), il Canale Grande (la darsena della città teresiana) ed il Lazzaretto di Santa Teresa. Il molo di San Carlo fu eretto tra il 1743 ed il 1756 sul relitto del vascello "San Carlo Borromeo" che ivi affondò nel 1737. Lo sviluppo tecnologico fu stimolato dall'istituzione nel 1753 della "Scuola di Matematica e Nautica". Anche Maria Teresa favorì la creazione di compagnie commerciali. Nel 1760 fu fondata la "Temesvarer Handelskompanie" che doveva convogliare i prodotti agricoli del Banato verso il porto di Fiume. Nel 1775 il capitano olandese Willem Bolts, che si era stabilito a Trieste, propose all'imperatrice di fondare una compagnia commerciale che avrebbe potuto operare con buoni risultati nelle Indie orientali. Ottenuto l'appoggio della sovrana, fu creata la "Compagnia Imperiale Asiatica di Trieste". La maggiore nave della compagnia, la "Joseph und Theresia", salpò nel 1776 da Trieste, circumnavigò l'Africa e fondò varie basi commerciali imperiali in Africa (Delagoa) ed in Asia (Malabar, Nicobare). Giuseppe II ritirò però l'appoggio a Bolts e la compagnia dovette chiudere nel 1781. Lo stesso anno vide l'istituzione della "Société Impériale pour le Commerce Asiatique de Trieste et Anverse" con sede in ambedue le città e le cui navi giunsero fino in Cina. Ma anche questa compagnia fu presto sciolta (1785): la marina imperiale non poteva ancora concorrere con le potenze navali tradizionali. Nel suo *Panorama politico della Città di Trieste* (1803–1805) Antonio de' Giuliani ci riferisce che Giuseppe II "sino dall'anno 1784 aveva ordinata la compilazione di un Codice Marittimo da farsi in Trieste mediante la cooperazione di soggetti istruiti nelle opportune materie. Questo lavoro che fu condotto a termine con vero zelo, con molta pena, e sulle tracce delle migliori Legislazioni straniere, sembra non aver avuta altra sorte, che di rimanere inutile e scordato nella polvere degli Archivi".⁷⁹ Nel 1786 furono comprati ad Ostenda due cutter, il "La-Juste" e il "Le-Ferme", per la marina militare. Arrivarono a Trieste il 4 ottobre 1786, giorno che alcuni considerano la data di nascita della marina austriaca. Nel medesimo anno fu introdotta la bandiera coi colori rosso-bianco-rosso usata fino al 1918.

Nel 1797 i Francesi spogliarono Venezia militarmente e navalmente. Sotto l'Austria, il cui governo a Venezia comincia nel 1798, la ripresa dell'Arsenale fu lenta. Tra il 1800 e il 1805 si vararono 1 fregata, 2 brigantini e 48 cannoniere. Nel 1800 fu costituito a Vienna un Comando superiore della marina, l'anno seguente l'arciduca Carlo fu nominato ministro

⁷⁹ A. DE' GIULIANI, *Scritti inediti*. Milano 1969, 284.

della guerra e della marina. A lui si deve la strutturazione della nuova “Österreichisch-Venezianer Marine”. Riuscì a riunire una flotta di ca. 60 unità con una novantina di ufficiali, raggruppò ex-marinai veneziani, istriani e dalmati in reparti di fanteria di marina, artiglieria marina e guardia costiera, fondò a Venezia una scuola di cadetti e di ingegneri navali. La lingua di servizio e di comando era l’italiano. Tuttavia, secondo una ordinanza del 1805, i cadetti, se volevano essere promossi, dovevano conoscere il tedesco. Agli ufficiali inferiori furono concessi tre anni per impararlo. La funzione della marina era limitata alla difesa delle coste.

Nel 1814, quando Venezia passò per la seconda volta all’Austria, questa prese in possesso 57 unità della flotta del Regno Italico. L’armata navale fu divisa nei tre dipartimenti di Venezia, sede del comando, Trieste e Zara. Alcune navi furono vendute, il varo di nuovi bastimenti di un certo tonnellaggio non era frequente: negli anni 1839–1840 fu lanciata la fregata “Bellona”, nel 1842 fu varato il primo piroscampo a ruote, nel 1843 fu costruita la fregata a vela “Novara”. La flotta, innanzi tutto stazionata a Venezia o in servizio nel Levante, rimase modesta. I nomi delle navi sono in generale italiani, anche quando alludono a luoghi dell’Impero. Curiosamente frequenti sono i nomi mitologici. Le cannoniere si chiamavano per esempio: Calipso, Calliope, Concordia, Constanza, Danae, Delfino, Didone, Fulminante, Galatea, Gelosa, Medusa, Merope, Pandora, Proserpina, Stella, Tartara, Tremenda, Veneziana, Viennese.

La marina imperiale aveva in generale compiti difensivi o pacifici. Nel 1817 le fregate “Austria” e “Principessa Augusta” portarono in Brasile l’arciduchessa Leopoldina, figlia dell’imperatore e promessa sposa del successore al trono portoghese Dom Pedro, e vari studiosi e disegnatori incaricati di esplorare le regioni ancora ignote del Brasile. Nel 1823 la marina austriaca assumeva la protezione dei mercanti sardi nel Mediterraneo orientale, mentre la marina sardo-piemontese assumeva quella dei commercianti imperiali nel Mediterraneo occidentale. Nel 1829 una piccola flotta di fregate austriache attaccò vittoriosa il porto barbaresco di El-Araich per liberare una nave mercantile triestina catturata da un corsaro marocchino. Fino al 1832 la marina imperiale assicurava il servizio postale tra Trieste e la Dalmazia. Nel 1840 una squadra austriaca aiutò con gli Inglesi il sultano ottomano a riconquistare Sidone, Acri e la costa siriana occupata dal viceré d’Egitto Mehmet Ali.

Il primo comandante di questa nuova marina fu l’olandese Agostino de Coninck, cui succedettero il marchese Amilcare Paolucci delle Roncole (1824), l’arciduca Federico (1844) e il generale di cavalleria Stefan von Martini (1847). Paolucci era nato a Modena, si era arruolato nella marina napoletana-

na ed aveva prestato servizio nella marina francese; nel 1805 fu nominato direttore e ispettore generale della marina del Regno Italico; nel 1814 passò al servizio degli Asburgo; nel 1830 fu promosso a contrammiraglio. L'arciduca Federico era entrato nel Collegio di marina veneziano nel 1837, due anni dopo diventò capitano di vascello e partecipò valorosamente alla campagna contro il viceré d'Egitto. Il totale degli equipaggi ammontava a 2093 uomini nel 1825 e a ca. 5000 nel 1848. Erano in generale d'origine veneta, istriana, dalmata e corfioti. Tra i nomi dei comandanti delle navi da guerra nel 1848 sono numerosi quelli slavi: Buratovich (della Brazza), Ballovich (dalmata), Ivanossich (dalmata), Viscovich. Un indice di italianità potrebbe essere la percentuale degli uomini che nel 1848, quando Daniele Manin proclamò la repubblica, si decisero per Venezia: su ca. 5000 uomini solo 70 ufficiali e 700 marinai rimasero fedeli all'Austria. Le nuove leve di ingegneri e ufficiali navali venivano preparate dal Collegio di marina a Venezia. Tra le materie d'insegnamento c'erano le lingue italiana, tedesca, francese e inglese. La lingua d'insegnamento doveva essere una varietà d'italiano. Almeno una parte dei docenti era italiana, come Emilio de Tipaldi, professore di storia, geografia e diritto militare dal 1826 al 1844, che tanto influi con le sue idee di italianità sugli allievi Attilio e Emilio Bandiera, figli del comandante della flotta Francesco Bandiera. Allievo del Collegio veneziano fu anche il famoso ammiraglio Wilhelm von Tegetthoff (dal 1840 al 1845).

11. LE LINGUE DELLA MARINA ASBURGICA

Come grande potenza la monarchia austroungarica aveva bisogno di un buon porto commerciale che le servisse da centro nodale per gli scambi internazionali. Così venne a fiorire la vita economica a Trieste.⁸⁰ Nel terzo decennio del secolo XIX i bastimenti in arrivo e in partenza a Trieste erano arrivati al migliaio per anno. Navi austriache e greche di medio e piccolo tonnello, spesso a conduzione familiare, si dedicavano al traffico tra l'Europa centrale e l'Italia, la Grecia, il Levante ed il Mar Nero, mentre il commercio intercontinentale era gestito da flotte straniere. In questo contesto il commerciante triestino Karl Ludwig Freiherr von Bruck (1798–1860) pensò di fondare una società che assicurasse dei servizi regolari e che fornisse agli uomini d'affari notizie esatte sul commercio e la navigazione in Europa e in particolare nel Levante e sul movimento navale nel porto di Trieste. Il governo autorizzò nel 1833 la fondazione del "Lloyd Austriaco" con l'inc-

⁸⁰ DE' GIULIANI, 218; DORN, 5–20.

rico di coordinare le informazioni commerciali e marittime e nel 1836 la costituzione della II Sezione del Lloyd per stabilire un servizio di navigazione a vapore regolare nel Levante. Il primo vapore, l' "Arciduca Lodovico", costruito ancora in Inghilterra, intraprese il suo primo viaggio tra Trieste e Costantinopoli nel 1837. E già nello stesso anno il Lloyd comprava dai proprietari inglesi la linea Trieste-Venezia ed inaugurava questo servizio regolare con i piroscafi "Arciduca Francesco Carlo" e "Arciduchessa Sofia". Tra il 1837 ed il 1918 ben 220 navi batterono bandiera del Lloyd Austriaco. A poco a poco furono stabiliti una ventina di servizi regolari tra Trieste e l'Istria, la Dalmazia, il Levante, il Mar Nero, l'India, la Cina, il Brasile. La politica linguistica della società era asimmetricamente poliglossica. Il suo nome originario, "Lloyd Austriaco", era italiano, per cui i bottoni delle uniformi presentavano la sigla "L.A." e sui nastri dei cappelli si leggeva "I.R. priv. Lloyd Austriaco" (priv. = privilegiato). La divisa della società, commercialmente ottimistica, fu presa dal nome omonimo della vaporiera "Vorwärts" (=Avanti) varata nel 1849. Negli anni cinquanta i biglietti con gli avvertimenti erano in italiano (a sinistra) e in tedesco (a destra). Gli orari (per esempio "Fahrplan pro 1901") e la pubblicità erano in tedesco. Verso il 1910 il Lloyd emise assegni in tedesco (a sinistra o sopra) e in italiano (a destra o sotto). Verso il 1913 la società usava intestazioni in tre lingue: sopra tedesco ("Österreichischer Lloyd"), a sinistra italiano ("Lloyd Austriaco"), a destra inglese ("Austrian Lloyd"). La pubblicità per le linee orientali erano in francese ed inglese. La lingua di servizio era l'italiano.

La cospirazione dei fratelli Bandiera nel 1844 e il tentativo veneziano di indipendenza del 1848-1849 indussero il governo austriaco a trasferire i fulcri della marina in terre più sicure. Allo scoppio della rivoluzione del 1848 circa metà della flotta era nelle mani di Venezia. Il Kossuth cercò di creare a Fiume una marina indipendente la cui lingua ufficiale doveva essere l'italiana.⁸¹ In questa situazione il comandante militare di Trieste, conte Gyulai, riunì le unità sparse nell'Adriatico e nel Levante. La marina austriaca fu stabilita provvisoriamente a Trieste e fu presa la decisione, dopo un attento esame geografico da parte di un'apposita commissione, di costruire a Pola il nuovo porto centrale dell'imperialregia marina. Gli sforzi di Dahlerup, dell'arciduca Ferdinando Massimiliano e del Tegetthoff gettarono le basi per l'organizzazione di una marina di livello internazionale. Hans Birch Freiherr von Dahlerup, d'origine danese, ristrutturò tra il 1849 e il 1851 la marina, le infuse nuova disciplina, introdusse il tedesco come lingua di comando e di servizio, austriacizzò i nomi delle navi: "Lipsia" diventa "Lei-

⁸¹ A. DEPOLI, Fiume nel 1848 e negli anni seguenti, *Fiume 2* (1954), 36-78.

pzig”, “Veneto” diventa “Pola”, “Venezia” diventa “Triest”. Sotto l’egida dell’arciduca Massimiliano (1854–1862) furono costruite soprattutto a Pola decine di navi, fu intrapresa la circumnavigazione della fregata “Novara”, fu creato a Vienna il Ministero della marina (1862), trasformato poi in Sezione di marina del Ministero della guerra. Con le vittorie di Helgoland (1864) e di Lissa (1866) Wilhelm von Tegetthoff dimostrò che la marina asburgica era abbastanza bene organizzata per potersi opporre con successo a forze nemiche numericamente superiori.

Sino alla loro fine nel 1918 la “K. und k. Kriegsmarine” e la “Zentral-Seebehörde” furono delle istituzioni che si occuparono principalmente dello sviluppo delle infrastrutture e dell’istruzione. Ricordiamo per esempio i più di 150 fari fatti costruire dall’Amministrazione della marina sulle coste adriatiche tra il 1850 e il 1910, ma soprattutto i numerosi viaggi di studio e di scoperta effettuati dall’Austria in questo periodo. La spedizione più famosa fu quella della fregata “Novara”, che sotto il comando del commodoro Bernhard von Wüllerstorff-Urbair compì negli anni 1857–1859 un viaggio intorno al globo facendo molteplici ricerche nei campi della nautica, dell’astronomia, della geologia, della botanica, della zoologia, della medicina, dell’antropologia, del commercio. Dopo il 1848 l’ufficialità e gli studiosi che partecipavano alle spedizioni erano prevalentemente di cultura tedesca. Il tedesco è pure la lingua usata per la pubblicazione dei risultati delle spedizioni. Monumentale è diventata la *Reise der österreichischen Fregatta Novara um die Erde in den Jahren 1857, 1858, 1859* in 21 volumi, edita a Vienna da Wüllerstorff-Urbair e finita di pubblicare nel 1869. Grande diffusione trovò la parte descrittiva del viaggio redatta da Karl von Scherzer, apparsa con il titolo *Reise der österreichischen Fregatte Novara um die Erde, in den Jahren 1857, 1858, 1859, unter den Befehlen des Commodore B. von Wüllerstorff-Urbair* in tre volumi nel 1860–1862, poi in edizione popolare (“Volksausgabe”) in due volumi nel 1864–1866, ma anche in un’edizione italiana. Contrariamente all’ufficialità ed agli studiosi, gli equipaggi sembrano essere stati soprattutto triestini, istriani e dalmati. È da presumere che anche qualche membro dell’equipaggio scrivesse delle relazioni dei viaggi che faceva. Prova ne è il diario di Dominik Codanich, battelliere di 3a classe della famosa fregata Novara, pubblicato da G. Pilleri e P. Tadeo sotto il titolo *Un grande figlio di Trieste. Bernhard von Wüllerstorff-Urbair. La circumnavigazione della Imperialregia Fregata “Novara” (1857–1859). Il diario inedito di Dominik Codanich battelliere di 3a classe* (Waldau-Bern 1982). Se compariamo i testi dello Scherzer e del Codanich ci troviamo di fronte ad una evidente diglossia non solo linguistica, ma anche testuale. Mentre lo Scherzer si stende in un tedesco colto per le

descrizioni, con ampie digressioni, il battelliere ci fa un resoconto giornaliero, in un veneto che vuol essere italiano, delle condizioni atmosferiche e dei fatti quotidiani (manovre con le vele, tiri di cannone, bastimenti avvistati, visite tra comandanti, ecc.), in generale con brevi paragrafi.

Poco dopo la rivoluzione del 1848 la marina austriaca ascendeva di nuovo a ca. 7000 uomini. Nel 1904 erano più di 10.000, nel 1913 quasi 18.000. Secondo una statistica del 1914 il 16,3% degli appartenenti alla marina erano di nazionalità tedesca, il 14,4% di nazionalità italiana, il 31,3% di nazionalità croata, il 20,4% di nazionalità ungherese, il 10,6% di nazionalità ceca e la percentuale restante di nazionalità slovena, polacca, rumena, rutena, slovacca. Ciò non significa che le lingue di tutte queste nazioni fossero correnti nella marina né che le lingue correnti avessero lo stesso valore d'uso. Sappiamo già che fin dai tempi del comandante danese Dahlerup la lingua di comando e di servizio era il tedesco. Questo fatto rese necessaria la pubblicazione di opere come lo *Handbuch der Militärstilistik für den Gebrauch in der k.u.k. Kriegsmarine* (Wien, Verlag des k.u.k. Reichskriegsministeriums, Marinesektion, s.d.) di Arthur Lengnick. Gli ufficiali della marina militare ricevevano la loro istruzione all'accademia navale di Fiume (dal 1852), quelli della marina mercantile alle accademie nautiche di Trieste, Lussinpiccolo, Ragusa e Cattaro. La lingua d'insegnamento era l'italiano. Ciò permette di supporre che tutta l'ufficialità avesse una buona padronanza dell'italiano scolastico e tecnico. La necessità di imparare l'italiano è documentata per esempio dal fatto che nel 1878 la "k.k. Hof- und Staatsdruckerei" pubblicò un *Technisch-nautisches Wörterbuch für den Gebrauch in den Mannschafts-Schulen der k.k. Kriegs-Marine*, un dizionarietto tedesco-italiano di 86 pagine distribuito per argomenti. Oltre all'italiano, al tedesco ed al croato nelle classi superiori si insegnavano anche il francese e l'inglese. La stessa "k.k. Hof- und Staatsdruckerei" pubblicò nel 1899 una *Sammlung von englischen und französischen Gesprächen für den Gebrauch zur See*, una raccolta di dialoghi tecnici di poco più di 50 pagine, anche in questo caso distribuiti per argomenti. Ad ogni argomento sono dedicate in generale una o poche decine di frasi molto semplici. L'elenco rispecchia le sfere semantiche toccate iterativamente e monotonamente sulle duecento carte del diario di Dominik Codanich. Verosimilmente gli ufficiali sapevano esprimersi su questi argomenti in modo molto semplice in varie lingue, ma ciò non implica che le sapessero usare correntemente anche per altri argomenti. Per diventare sottufficiale si richiedeva la padronanza orale e scritta di una lingua e la comprensione di una seconda lingua. La maggioranza dell'equipaggio era probabilmente monolingue. Una parte importante parlava (e alle volte scriveva) un italiano di matrice veneta, la cosiddetta lingua

di bordo. Un'idea di questa lingua ce la dà il già citato diario del veglioto Dominik Codanich, in cui coesistono forme prettamente italiane (*abbiamo, fece*), forme chiaramente veneziane o venete coloniali (*Mercurdi, a farghe visita, si ha perso di vista la terra, poso a scriverli*), fenomeni tipici della lingua parlata (per esempio l'aferesi: *si dopera, scoltar*; l'epentesi tra occlusiva e liquida: *sempere, Atelantico*), caratteristiche dello stile portolanico e diarista (l'attacco frasale mediante una indicazione temporale, la frequente mancanza del verbo coniugato) e forme ibride (*abbiamo ciapa*). Alle strutture di questa lingua soggiacciono differenti spinte:

- veneto coloniale (triestino, istriano e dalmata) parlato come lingua di partenza
- italiano standard (scolastico e tecnico) come lingua bersaglio
- lingua parlata spontanea come registro di partenza
- stile diarista scritto come registro bersaglio

Questa grande variabilità si riflette sui problemi di standardizzazione. Nell'introduzione al suo *Nautisch-technisches Wörterbuch der Marine. Deutsch, Italienisch, Französisch und Englisch / Dizionario tecnico e nautico di marina. Italiano, tedesco, francese ed inglese* (Pola 1883, 1905, 1910). P. E. Dabovich, bibliotecario-aggiunto dell'I. R. Marina, dichiara che le maggiori difficoltà per la redazione di questo grosso dizionario le trovò per l'italiano: le fonti tecniche erano poche, l'uso terminologico molto variabile, le terminologie correnti o ufficiali usati dalle marine italiana e austriaca abbastanza differenti.

Accanto al tedesco e all'italiano era corrente anche il croato. Nel 1899 apparve a Vienna pure una *Sammlung von Gesprächen in serbokroatischer Sprache für den Gebrauch an Bord*. Si tratta di frasi in parte tecniche, ma soprattutto piuttosto familiari, come si vede dall'argomento e dalle comparazioni (p. es.: "Ihre Hängematte ist schlecht geschnürt, sieht wie eine Wurst aus. / Vasa je branda loso svezana, izgleda kao kobasica!" = La sua amaca è legata male, sembra un salame!). In questi termini ci si rivolgeva probabilmente a reclute ed a marinai molto semplici.

Da tutti questi dati deduciamo che la imperialregia marina era fondamentalmente triglossica: il tedesco era la lingua ufficiale, ma di cui molti non erano padroni, l'italiano veneto era la prima lingua veicolare, il croato la seconda. Questa realtà è rispecchiata anche dalla seguente pubblicazione propagandistica, ma oggi di interesse storico e linguistico:

Gedenblätter der k. und k. Kriegs-Marine. Herausgegeben von der Redaction der „Mittheilungen aus dem Gebiete des Seewesens“, Band I-IV, Pola, Gerold, 1898-1902 (originale tedesco)

Pagine commemorative della I. e R. Marina di Guerra edite dalla redazione delle "Mittheilungen aus dem Gebiet des Seewesens", vol. I-IV, Pola, Dase, 1898-1909 (traduzione dal tedesco)

Spomenica junačkih djela c. i. k. ratne mornarice. Prevod po njemačkom originalu od Milu Starčevića poručnika c. i. k. mornarice. Izdana po redakciji "Mittheilungen aus dem Gebiet des Seewesens", d. I-IV, U Pulju, Kleinmayr i Bamberg, 1898-1908 (traduzione dal tedesco).⁸²

12. L'AFFERMAZIONE DELL'ITALIANO

Sebbene nel Settecento si sviluppi il centralismo amministrativo asburgico che cerca tra l'altro di fare del tedesco la lingua non nazionale ma veicolare dell'impero - da ciò i tentativi di imporre il tedesco come lingua unica nei tribunali e nei ginnasi di Trieste, Capodistria, Pisino⁸³ -, il governo di Vienna continuò a lungo le principali istituzioni dell'amministrazione veneziana. Fino al 1848 assunse un atteggiamento favorevole alla cultura italiana.⁸⁴ Gli Slavi riconoscono che la cultura italiana era uno dei loro modelli. Nella *Galleria di ragusei illustri* il Casnacich parlando del Gondola afferma: "Separata e per distanza e per interessi politici da tutti i paesi slavi del nord, Ragusa ebbe a ripetere dalla vicina Italia ogni progresso nella coltura, e i vincoli intellettuali tra le due nazioni si strinsero più che mai alla fine del decimo sesto secolo; Ragnina, Bobali, Monaldi e la Zuzzeri faceano professione di lettere in terre italiane, numerose versioni di opere italiane escivano a Ragusi, e gli illirici scrittori risentivansi d'italiana influenza". Discorsi analoghi valgono per la Carniola ; e più in generale cf. Deanović 1965).⁸⁵ Sorgono adesso varie raccolte biografiche di dalmati illustri, tutte in italiano: le varie opere dei fratelli Appendini, la *Galleria di ragusei illustri* pubblicata a Ragusa da Pier-Francesco Martecchini nel (1841), il *Dizionario bio-*

⁸² Per queste ed ulteriori informazioni cf. N. AGOSTINETTI, L'imperial Regia Marina Veneta, *Rivista dalmatica* 58 (1987), 176-187; R. BASCH-RITTER, Österreich auf allen Meeren. Geschichte der k. (u.) k. Kriegsmarine von 1382 bis 1918. Graz 1987; DEPOLI, Fiume; L. HÖBELT, Die Marine, in: Die Habsburgermonarchie 1848-1918. Vol. 4. Ed. A. WANDRUSZKA/P. URBANITSCH. Wien 1987, 687-796; H. F. MAYER/D. WINKLER, Als die Adria österreichisch war. Österreich-Ungarns Seemacht. Wien 1987; V. STACCIOLI, Trieste e la cultura marinara. Per una guida al Museo del Mare. Trieste 1987; D. WINKLER/G. PAWLIK, Die Dampfschiffahrtsgesellschaft Österreichischer Lloyd 1836-1918. Graz 1986.

⁸³ SESTAN, 72-82; FERESINI, 104-107.

⁸⁴ Dalmatien, 182.

⁸⁵ CAPRIN, Alpi Giulie, 393-395 e 426-427.

grafico degli uomini illustri della Dalmazia di Simeone Gliubich (1856).⁸⁶ Pure in italiano appaiono importanti opere storiografiche come le *Memorie per la storia della Dalmazia* di Giovanni Kreglianovich (Zara 1809), la *Storia della Dalmazia* di Giovanni Cattalinich (Zara 1834), il *Saggio d'una storia dell'Istria dai primi tempi sino all'epoca della dominazione Romana*, di Bernardo Benussi (Capodistria 1871–1872) e *L'Istria. Note storiche* di Carlo De Franceschi (Parenzo 1879).

Fino agli anni settanta del secolo XIX la maggior parte dei giornali in Dalmazia (*Regio dalmata* 1806; *Gazzetta di Zara*, 1832; *La Dalmazia*, Zara, 1845; *L'Avvenire*, Ragusa, 1848, ecc.)⁸⁷ ed in Istria (*Foglio periodico istriano*, Capodistria, 1807; *Atti istriani*, Trieste, 1843; *L'Istria*, Trieste, 1846, ecc.)⁸⁸ escono in italiano. Tra i redattori della *Gazzetta di Zara* troviamo un notevole scrittore dalmata in lingua italiana, Marco Casotti (Traù 1804 - Zara 1842). È l'autore di due romanzi storici abbastanza originali, il primo, *Milieno e Dobrilla* (Zara 1833), la storia di due sfortunati amanti dei dintorni di Spalato, ispirato al Manzoni, il secondo, *Il bano Horvath* (Venezia 1838), ambientato nel XIV secolo, influenzato dal Guerrazzi. Scrisse inoltre una specie di guida sentimentale delle città e delle genti del litorale, da Trieste alle Bocche di Cattaro (*Le coste e isole dell'Istria e della Dalmazia*, Zara 1840). Nel suo breve romanzo *Il berretto rosso, ossia scene della vita morlacca* (Venezia 1843) tratta realisticamente costumi, riti nuziali e funebri, giochi, danze e superstizioni dei Morlacchi. Ricordiamo che la conoscenza in Europa delle tradizioni popolari della Slavia balcanica si deve soprattutto a letterati di lingua italiana legati alla Dalmazia: pensiamo al *Viaggio in Dalmazia* di Alberto Fortis (Venezia 1774), che contiene un'ampia descrizione dei Morlacchi, e ai *Canti popolari illirici* di Niccolò Tommaseo (Venezia 1842), traduzione dei testi epici serbi.

Fiume vanta nell'Ottocento una notevole attività letteraria regionale in fiumano e in italiano con autori come Emidio Mohovich, Mario Schittar, Antonjo Grossich.⁸⁹ In alcuni giornali settimanali del secolo XIX come ne *L'Istriano* appaiono spesso versi di vario genere (moralizzatori, popolari,

⁸⁶ I. PEDERIN, Il biografismo dell'Istria e della Dalmazia nella prima metà dell'Ottocento, in: *Istria e Dalmazia nel periodo asburgico. Dal 1815 al 1848*. Ed. G. PADOAN. Ravenna 1993, 7–123.

⁸⁷ Cf. S. Gliubich, *Dizionario biografico degli uomini illustri della Dalmazia* (1856), 152–153.

⁸⁸ Cf. APIH/COLLI.

⁸⁹ A. PUZAR, *Città di carta. La letteratura italiana di Fiume nell'Ottocento e nel Novecento*. Fiume 1999.

versioni libere dei salmi, poesie d'occasione, ecc.⁹⁰ *La Provincia dell'Istria* cita nel suo numero del 16 giugno 1887 una lunga serie di autori istriani con le loro pubblicazioni recenti.⁹¹

Una delle opere in cui meglio è stata coagulata la creazione di una identità istriana è costituita dai due volumi del libro *L'Istria nobilissima* del giornalista, letterato e storico triestino Giuseppe Caprin (1843–1904), profusamente illustrato con disegni e fotografie e pubblicato postumo a cura della vedova nel 1905–1907. Caprin apparteneva agli irredentisti della corrente democratica che si preoccupavano del problema della cultura popolare e della maturazione della coscienza nazionale delle popolazione di lingua italiana della Venezia Giulia e del Friuli. *L'Istria nobilissima* si presenta come un libro di storia i cui attanti principali sono i rappresentanti dell'Impero, i prelati, La Serenissima e soprattutto il popolo e la cui espressione sono in prima linea le opere d'arte.⁹²

13. UN ESEMPIO D'INSEGNAMENTO

Una circolare della Luogotenenza di Zara del 1866 riguardante l'uso esclusivo del croato o misto del croato e dell'italiano nelle scuole elementari della Dalmazia (l'uso misto era previsto a Sebenico, Spalato, Lesina, Marcarsca, Ragusa e Cattaro; la scuola elementare di Zara era invece sottoposta a leggi speciali) indica per le quattro classi anche i libri che si dovevano usare, tutti pubblicati dall' i.r. Deposito dei libri scolastici a Vienna e in vendita presso i fratelli Battara a Zara (*Gesetz- und Verordnungsblatt für Dalmatien*, Jahrgang 1866, Zara, 18–23). I libri italiani erano i seguenti:

- per la I elementare: *Sillabario e letture per la prima classe*;
- per la II elementare: *Letture accompagnate da esercizi grammaticali per la seconda classe*;
- per la III elementare: *Libro di lettura ad uso della terza classe delle scuole elementari di città; Esercizi della lingua italiana e comporre per la terza classe*;
- per la IV elementare: *Libro di lettura ad uso della quarta classe nelle scuole elementari maggiori; Grammatica elementare della lingua italiana ad uso della 4 classe; Guida al comporre ed all'estendere le scritture più occorrenti nella civile società*.

⁹⁰ Cf. APIH/COLLI, 121–122.

⁹¹ APIH/COLLI, 280.

⁹² Per ulteriori notizie sull'Istria cf. P. STANCOVICH, *Biografia degli uomini distinti dell'Istria, Trieste 1828–1829*; DE FRANCESCHI, 486–503); *Küstenland*, 249–256.

A questi libri, con cui si doveva insegnare la lingua, bisogna aggiungere i libri destinati all'apprendimento dell'aritmetica e della religione. Questi testi erano simili in tutte le lingue dell'impero e ubbidivano ad una certa ideologia moraleggiante. Venivano regolarmente migliorati e ampliati. Come esempio presentiamo le *Letture per le Scuole popolari austriache. Parte I. Sillabario* compilate dall'istriano Francesco Timéus (Vienna, I.r. Deposito dei libri scolastici, 1890). Il sillabario, oltre agli *Esercizi preliminari di scrittura* (con cui si insegna la scrittura delle aste e delle curve), comprende quattro parti. Nella prima (*Insegnamento metodico di scrittura e di lettura*) si mostra come si scrivono le lettere (non in ordine alfabetico, ma per somiglianza di tratti: *i, u, t, e, l, le*; ecc.) e progressivamente come queste si uniscono in sillabe, le sillabe in parole, le parole in frasi elementari e poi composte. Nella seconda parte, abbastanza breve (*Esercizi di lettura*, pp. 81–86) si presentano ripetutamente certe strutture grammaticali e semantiche (frasi imperative: *Vivi una vita morigerata, Le tue parole siano vere*; strutture intransitive: *L'uomo cammina, I grilli saltano*; antonimi: *Il sasso è duro, L'erba è molle*; strutture transitive e allo stesso tempo semanticamente definitorie: *Il pescatore piglia pesci, Il giardiniere coltiva fiori*). Le parti III (*Narrazioni e ammaestramenti*) e IV (*Il fanciullo in famiglia ed in iscuola*) contengono brevi testi in generale non più lunghi di una pagina che descrivono gli esseri, le cose e le azioni della vita diaria (*L'ape, Il lavoro, L'oriuolo*; ecc.) e propongono dei modelli di comportamento (*La bambina caritatevole, Il fanciullo pulito, Il sudicione*; ecc.). Chiude il sillabario l'Inno popolare austriaco. Le frasi dei testi sono sintatticamente e semanticamente semplici e chiare, predomina la paratassi, l'ipotassi si presenta quasi sempre in veste di proposizioni relative, interrogative indirette ed infinitivali, i testi sono spesso costruiti sulla base di antonimie. Danno nell'occhio: l'uso di parole letterarie, antiche e/o regionali (*avolo* per *nonno*, *chicchera* per *tazza*, *ciriego* per *ciliegio*, *nabisso* per *spirito maligno*, *oriuolo* per *orologio*, *ruga* per *ruchetta*, *zana* per *cesta*, ecc.); l'uso di alcune forme pronominali tipicamente letterarie (*ei* per *egli/lui*, *veggo* per *vedo*, ecc.), l'uso del pronome personale posposto nelle interrogative anche con forme verbali semanticamente univoche (*che hai tu fatto dei venti soldi, che ti donò la zia?*) e l'assenza dell'articolo davanti al soggetto e al predicato di definizioni (*Radice è parte della pianta che trovasi sotterra, Mallo è la prima scorza tenera e verde della noce e della mandorla*). Probabilmente in molti di questi manuali si fondono tendenze letterarie toscaneggianti e regionali di vario stampo senza escludere calchi dal tedesco.

14. LA PRESA DI COSCIENZA DEGLI SLAVI

Nella prima metà dell'Ottocento i croati colti della Dalmazia si vergognavano ancora della loro lingua: "La gente colta e le donne, che un tempo avrebbero arrossito di profferire illirici suoni, in Croazia se ne tengono. Della qual vergogna converrebbe che tutta la gente colta in Dalmazia si lavasse; ed ad esempio delle dame ragusee, e con più purezza ancora che quelle non facciano, l'illirico sempre s'adoperasse ne' famigliari colloqui".⁹³ G. Druscich, nella biografia di Ignazio Giorgi pubblicata nella *Galleria di ragusei illustri* appella in italiano alla gioventù dalmata perché illustri la propria lingua slava: "Possano questi poveri cenni (...) esser quasi stimolo alla Ragusina, anzi a tutta quanta la Dalmata gioventù ad emulare lui e coloro tutti che in addietro tanta gloria alla patria ebber procacciato, a prender amore al bello, alla lingua e letteratura nostra, studiandola in que' sommi, e di tutta lena faticando per levarla a quel pregio di che la è degna". Ma già negli anni venti le imprese napoleoniche ed il romanticismo tedesco avevano destato la coscienza nazionale dei cechi, degli sloveni e dei croati. Questi movimenti, dapprima letterari, traboccarono nel campo politico; in Istria e Dalmazia trovarono un campo favorevole dapprima nella classe slava colta, cioè nel clero.⁹⁴ Dagli anni venti in poi fino alla prima guerra mondiale nelle varie terre dell'impero assistiamo alle continue lotte di tedeschi, italiani e slavi per difendere o introdurre le loro lingue nella vita pubblica, nell'amministrazione civile, nei tribunali, nelle scuole, nell'esercito. I contrasti diventarono spesso virulenti soprattutto in seguito alle possibili interpretazioni dell'articolo XIX della Costituzione del 1867 che disponeva tra l'altro che "Alle Volksstämme des Staates sind gleichberechtigt" (= Tutte le stirpi dello Stato hanno gli stessi diritti) e che "jeder Volksstamm hat ein unverletzliches Recht auf Wahrung und Pflege seiner Nationalität und Sprache" (= ogni stirpe ha un diritto inviolabile alla tutela e alla cura della sua nazionalità e lingua). Stabiliva inoltre che "nei paesi in cui vivono più stirpi le scuole pubbliche devono essere organizzate in modo che, senza l'applicazione dell'obbligo di imparare una seconda lingua nazionale (Landessprache), ognuna di queste stirpi ottenga i mezzi necessari per l'istruzione nella sua lingua".⁹⁵ D'altronde un decreto del Ministero degli Interni e della Giustizia prevedeva già dal 1849 la pubblicazione della gazzetta ufficiale

⁹³ Lettera del Tommaseo a E. Stieglitz, 1842; N. TOMMASEO, Scritti editi e inediti sulla Dalmazia e sui popoli slavi. Firenze 1943, 115.

⁹⁴ SESTAN, 84.

⁹⁵ K. G. HUGELMANN, Das Nationalitätenrecht des alten Österreich. Wien 1934, 81-82.

(*Reichs-Gesetzblatt*) nelle seguenti lingue: tedesco, italiano, magiaro, boemo, polacco, ruteno, sloveno, serbo, croato e valacco.⁹⁶

La situazione linguistica era particolarmente problematica in Dalmazia dove la lingua della vita pubblica era tradizionalmente l'italiano,⁹⁷ ma dove la stragrande maggioranza della popolazione era di madrelingua slava. Come condurre un processo giusto con degli slavi che non sapevano l'italiano se "le Parti non meno, che i loro Padrocinatori dovranno ne' loro atti servirsi dell'Idioma Italiano"?⁹⁸ Le classi colte che non conoscevano il croato non volevano impararlo e vi fu chi propose che anche per gli slavi l'italiano doveva rimanere la lingua dei tribunali e delle scuole e quindi bisognava costringerli ad impararlo: "La sola coltura italiana è possibile in questa provincia, ufficii ed istruzione siano in lingua italiana".⁹⁹ È evidente che dopo la Costituzione del 1867 questa posizione non si poteva più difendere.

La ribellione di Venezia nel 1848, poi la sua perdita nel 1866 e le evidenti simpatie degli italo-foni per i movimenti nazionali e irredentistici fecero passare il governo asburgico ad un atteggiamento sempre più filo-slavo.¹⁰⁰ Soprattutto in Dalmazia ed a Fiume i croati miravano all'emarginazione dell'italiano dall'amministrazione e dalle scuole. A Fiume, in tutta la vita amministrativa e pubblica, nei teatri e nelle scuole la lingua corrente era l'italiano, senza che ci fosse una coscienza nazionale. Tuttavia durante l'occupazione croata (1848–1869) ci fu una forte slavizzazione delle scuole. Ma riacquistata la sua autonomia amministrativa il comune riaprì le scuole statali italiane. Il nuovo "Statuto della libera città di Fiume e del suo distretto", approvato nel 1872, venne redatto in italiano (con accanto una traduzione ungherese).¹⁰¹ I due primi giornali fiumani (*L'Eco del Litorale Ungarico*, 1843, e *L'Eco di Fiume*, 1857) sono redatti in italiano.¹⁰²

In Dalmazia, dopo la battaglia di Lissa, un decreto del governo croatizzava alcune scuole italiane e un altro imponeva agli impiegati dello stato la

⁹⁶ A. FISCHER, *Das österreichische Sprachenrecht*. Brünn 1910, 88–89.

⁹⁷ Per esempio nei processi civili e per gli atti dei notai: FISCHER, 53, 60.

⁹⁸ FISCHER, 53.

⁹⁹ C. de Franceschi ne *Il popolano dell'Istria* del 1851; APIH/COLLI, 88.

¹⁰⁰ Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti. Vol. 12: Dalmazia. Milano, Roma 1931, 254–256; C. CAMIZZI, *La Dalmazia e il Risorgimento Italiano (1815–1866)*, *Rivista dalmatica* 53 (1982), 173–268, 174.

¹⁰¹ RADETTI; R. TRIMARCHI, *L'autonomia e l'ordinamento della città di Fiume "corpus separatum" nell'impero Austro-Ungarico fino alla fine della prima guerra mondiale ed alla costituzione del Consiglio Nazionale Italiano*, *Fiume* 15 (1988), 1–80.

¹⁰² GAETA.

conoscenza del croato.¹⁰³ Nel 1872 a Spalato, caduta l'amministrazione autonomista, si croatizzarono le scuole e si sostituì l'italiano con il croato nei pubblici uffici. Nel 1906 la Dalmazia aveva più di trecento scuole elementari serbocroate e ormai solo ancora tre italiane.¹⁰⁴ Il massimo riconoscimento della loro lingua i croati l'ottengono con l' "Ordinanza del ministro degli interni, del ministro della pubblica istruzione, del ministro della giustizia, del ministro delle finanze, del ministro del commercio, del ministro dei lavori pubblici e del ministro dell'agricoltura del 26 aprile 1909 riguardante l'uso delle lingue presso le autorità civili e negli uffici in Dalmazia" che stabilisce tra l'altro l'uso regolare del croato o del serbo nella comunicazione scritta tra le autorità e per il servizio scritto interno dei singoli uffici (libri dei conti, registri, ecc.), non escludendo tuttavia completamente l'italiano (quando per esempio le parti ricorrevano a un ufficio statale o per le scritte ufficiali valide in tutto il paese; vedi l'originale tedesco in Fischel 1910: 322–5, ivi passim le varie leggi di politica linguistica per la Dalmazia e l'Istria; per la storia dettagliata della politica linguistica in Dalmazia cf. Hugelmann 1934: 632–84). A partire dalla fine del secolo XIX la difesa dell'italiano assunse sempre più un carattere privato, per esempio attraverso la *Lega Nazionale*, fondata nel 1890, che manteneva oltre una trentina di scuole italiane.¹⁰⁵ Gli allievi che seguivano gli insegnamenti in italiano erano ca. 1850.¹⁰⁶ Secondo il censimento austriaco del 1910 in Dalmazia solo 18.028 persone avevano come *Umgangssprache* l'italiano e 610.649 il croato o il serbo.¹⁰⁷ Con il "patto" di Londra del 26 aprile 1915 l'Italia pensa di ottenere un'ampia fascia costiera nella Dalmazia settentrionale comprendente tra l'altro Zara, Sebenico, Darnis e Tenin e buona parte delle isole vicine.¹⁰⁸ Queste speranze svaniscono in buona parte con il trattato di Rapallo. Negli anni trenta Roma comincia a rinunciare alla tesi dell'italianità della Dalmazia.¹⁰⁹

Più romanza della Dalmazia si presentava l'Istria. Secondo un corrispondente da Pisino del giornale *La Provincia dell'Istria* del 1874 la situazione linguistica nella seconda metà dell'Ottocento riassunta da Apih/Colli¹¹⁰ era

¹⁰³ Enciclopedia italiana, Vol. 12, 255; G. PRAGA, *Storia di Dalmazia*. Milano 1981, 251.

¹⁰⁴ Ma in più di cento si insegnava ancora l'italiano. BARTOLI, Vol. 1: 164.

¹⁰⁵ Enciclopedia italiana, Vol. 12, 255.

¹⁰⁶ G. DAINELLI, *Dalmazia*, *Rivista dalmatica* 53 (1982), 81–146, 126.

¹⁰⁷ HUGELMANN, 636.

¹⁰⁸ PRAGA, 300.

¹⁰⁹ PRAGA, 346.

¹¹⁰ APIH/COLLI, 155.

la seguente: “Una statistica di anni addietro dava, su 246.000 abitanti, 88.000 croati, 30.000 sloveni, 43.000 serbo-dalmati, 15.000 di razza slava mista, 66.000 italiani, 3.000 valacchi; però gli slavi hanno assorbito la lingua e la cultura italiana per cui, del totale di 177.000 istriani di razza slava mista, vanno detratti almeno 76.000 che si sono italianizzati del tutto o comunque parlano meglio l’italiano che lo slavo. Così che oggi ci sono 142.000 istriani italiani e 101.000 slavi, più 3.000 valacchi (...). L’italiano è la lingua del “ceto civile” e lo slavo si usa solo nell’economia domestica e campestre; nessuna scuola sollevarebbe gli idiomi slavi al livello della lingua italiana, né può attecchire un secondo ceto civile (e agiato) di lingua slava.” Nonostante questa mentalità abbastanza diffusa ostile agli Slavi, questi, soprattutto dagli anni settanta in poi, lottano con successo per l’accettazione delle loro lingue. Nel 1877 su 171 scuole popolari, 68 erano italiane, 26 miste, le altre slave.¹¹¹ Nella sessione della Dieta del 1885 a Parenzo i quattro deputati croati si espressero nella loro lingua suscitando l’indignazione degli italofofoni.¹¹² Gli italiani si difendono. Ancora nel 1894 il deputato Amoroso è contrario alla parificazione delle lingue negli usi ufficiali.¹¹³ Mentre gli Slavi propagano la tutela della propria lingua e cultura attraverso le *čitaonice* (gabinetti di lettura), le *matice* (società letterarie), i *tabori* (riunioni politiche) e la Società “Cirillo e Metodjo”, gli italiani difendevano i propri interessi con la fondazione di società politiche, di lettura, filarmoniche, filodrammatiche, di mutuo soccorso. La *Pro Patria* e dal 1890 la *Lega Nazionale*, società sorte per tutelare la lingua italiana nelle province sottoposte al dominio austriaco, finanziava scuole italiane private.¹¹⁴ Tutto sommato, nella vita pubblica si era arrivati ad un certo equilibrio, anche se molto instabile, tra gli usi del tedesco, dell’italiano, del croato e dello sloveno.¹¹⁵ Ma le ostilità tra italiani e slavi continuarono anche dopo la prima guerra mondiale.¹¹⁶ Il fascismo impose l’italianizzazione forzata in tutti i campi: chiusura delle scuole slave, soppressione delle istituzioni economiche slave, scomparsa dei libri e giornali slavi, italianizzazione dei nomi slavi.¹¹⁷

¹¹¹ APIH/COLLI, 161.

¹¹² APIH/COLLI, 188.

¹¹³ APIH/COLLI, 213.

¹¹⁴ CAPRIN, *Alpi Giulie*, 416; FERESINI, 73–103.

¹¹⁵ HUGELMANN, 569–631.

¹¹⁶ Cf. per esempio FERESINI, 58.

¹¹⁷ SESTAN, 121; P. PAROVEL, *L’identità cancellata*. Trieste 1985.

15. LA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA OGGI

La consegna di gran parte della Venezia Giulia alla Jugoslavia provocò un esodo massiccio dei residenti italiani, che solo in questo modo potevano conservare la loro cittadinanza. Si stima che tra il 1945 ed il 1955 abbiano lasciato il paese tra 250 e 350 mila persone.¹¹⁸ Alcuni rimasero. Il censimento jugoslavo del 1981 indicava 15.132 persone che si autodefinivano italiane.¹¹⁹ I dati del censimento jugoslavo del 1991 danno 24.367 residenti di etnia italiana, di cui 4.009 in Slovenia e 29.550 in Croazia, più della metà ha più di 50 anni.¹²⁰

In Slovenia, negli ambiti territoriali misti, come nei tre comuni di Capodistria / Koper, Isola d'Istria / Izola e Pirano / Piran è coufficiale la lingua italiana.¹²¹ La comunità italiana di Capodistria conta 930 iscritti in città, 137 a Crevatini-Ancarano e 188 a Bertocchi.¹²² A Capodistria hanno sede la RadioCapodistria, fondata nel 1949 col nome di Radio Trieste Zona Jugoslava, e la TeleCapodistria, fondata nel 1971, che rappresentano organi ufficiali di informazione della minoranza italiana in Istria e trasmettono in lingua italiana e slovena.¹²³

In Croazia vivono attualmente circa 35.000 residenti di etnia italiana, insediati principalmente in Istria, a Fiume, sulle isole del Quarnero e in Dalmazia. All'ultimo censimento del 2001, il 4,76% (6850 persone) della popolazione di Fiume si è dichiarato di nazionalità (etnia) italiana (all'ultimo censimento austriaco alla vigilia della prima guerra mondiale il 46,9% aveva dichiarato come lingua d'uso l'italiano).¹²⁴ A Fiume e in alcune località dell'Istria gli Italiani dispongono di scuole elementari e medie superiori. Le sedi di Fiume e di Pola della Radio pubblica croata trasmettono anche in lingua italiana.¹²⁵ Lo Statuto della Regione Istriana (2003) propone nel suo articolo 6 l'equiparazione ufficiale del croato e dell'Italiano: "Nella Regione istriana la lingua croata e quella italiana sono equiparate nell'uso ufficiale per quello che concerne il lavoro degli organi regionali nell'ambito dell'autogoverno."

¹¹⁸ GABRIELLI, 38. www.cipo.hr/index.asp?cat=1, 11.3.2007.

¹¹⁹ Ibid.

¹²⁰ Ibid.

¹²¹ <http://it.wikipedia.org/wiki/Slovenia>, 11.3.2007; Statuto del Comune Città di Capodistria, 1995/1997.

¹²² <http://it.wikipedia.org/wiki/Capodistria>, 8.2.2007.

¹²³ <http://it.wikipedia.org/wiki/RadioCapodistria>, 11.3.2007; <http://it.wikipedia.org/wiki/TeleCapodistria>, 8.2.2007

¹²⁴ [http://it.wikipedia.org/wiki/Fiume-\(Croazia\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Fiume-(Croazia)), 11.3.2007.

¹²⁵ <http://it.wikipedia.org/wiki/Croazia>, 9.2.2007.

In Slovenia e in Croazia ci sono oggi 47 comunità di base italiane che costituiscono la Comunità nazionale italiana, una associazione registrata nel Registro delle organizzazioni, il cui Statuto (2002) stabilisce nel suo primo articolo: “L’Unione Italiana (...) è l’organizzazione unitaria, autonoma, democratica e pluralistica degli Italiani delle Repubbliche di Croazia e Slovenia, di cui esprime l’articolazione complessiva dei bisogni e degli interessi generali e specifici.”

16. MESSAGGIO

Ogni nazione, per essere tale, ha bisogno di un’identità. Questa si costituisce in un lungo processo che si può paragonare con un crogiuolo in cui si fondono i vari elementi semiotici che costituiscono la cosiddetta cultura. Fra questi hanno un ruolo importante la lingua e le arti.

Le parlate italiane hanno dato un contributo notevole alla formazione delle parlate slovene e croate, come ci dimostra la documentatissima opera di Vojmir Vinja *Jadranske Etimologie. Jadranske dopune Skokovu etimološkijskom rječniku* (Zagreb, Hrvatska Akademija Znanosti i Umjetnosti, 1998–2004). E visualmente evidente ad ogni viaggiatore è il grande contributo dato alle arti croate da artisti italiani come illustra il recente libro di Giuseppe Maria Pilo *The Fruitful Impact. The Venetian heritage in the art of Dalmatia* (Mariano del Friuli, Edizioni della Laguna, 2005). Motivi sufficienti per lodare gli sforzi fatti da varie istituzioni per promuovere l’insegnamento regolare della lingua e cultura italiane in terre slovene e croate.

EGIDIO IVETIC

Venezia e l'Adriatico orientale: connotazioni di un rapporto (secoli XIV–XVIII)

I. TRA DUE SPONDE: DOMINIO O INTERDIPENDENZA?

Il dominio di Venezia sull'Adriatico si era realizzato attraverso il controllo diretto e indiretto della sua sponda orientale. Roberto Cessi, che fu tra i primi a interpretare la concezione dello spazio marittimo secondo Venezia, parlava del *problema adriatico*; una costante che aveva accompagnato la storia della potenza navale e commerciale veneziana (sin dal IX–XI secolo) e che riguardava la concorrenza e i contrasti per il controllo dell'Istria e della Dalmazia, concorrenza che si esplicitava nelle ambizioni del regno di Ungheria, poi nell'avanzata ottomana e infine nelle aspirazioni adriatiche degli Asburgo. Di certo, i litorali orientali risultavano imprescindibili per la navigazione e per la supremazia militare nel cosiddetto Golfo di Venezia.¹

Il rapporto fra Venezia e l'Adriatico orientale si sarebbe fondato su ragioni tutto sommato di utilità da parte della prima; le sponde di là dal mare avrebbero avuto un ruolo funzionale o strumentale nella costruzione dell'impero marittimo e commerciale veneziano. Secondo Cessi, la netta subordinazione dei soggetti, città e isole, d'oltremare, rispetto alla centralità del potere e del disegno politico ed economico di Venezia, era un dato di fatto. E questa subordinazione strumentale si rifletteva nella narrazione storica dello stesso Cessi: un comprimario certo importante, l'Adriatico orientale, una dorsale conquistata pezzo per pezzo man mano che Venezia era subentrata a Bisanzio, ma pur sempre un comprimario rispetto al motore della

¹ Roberto CESSI, *La Repubblica di Venezia e il problema adriatico*. Napoli 1953. Come primo approccio al rapporto fra Venezia e il mare sempre utile rimane la sintesi di Frederic C. LANE, *Venice, a Maritime Republic*. Baltimore 1973 (ed. italiana: Torino 1978). Sull'argomento, fondamentali le riflessioni di Alberto TENENTI, *Venezia e il senso del mare. Storia di un prisma culturale dal XIII al XVIII secolo*. Milano 1999. Da vedere pure Jean Claude HOCQUET, *Venise et la mer, XII^e–XVIII^e siècle*. Paris 2006.

storia del millennio veneziano.² Questa dell'essere un litorale strumento nella costruzione del cosiddetto impero commerciale veneziano la troviamo in modo più velato, come tesi, anche negli studi di Gino Luzzatto, in quelli di Marino Berengo e in un saggio di Jorjo Tadić, che si è occupato esplicitamente del rapporto tra Venezia e la sponda orientale.³ Non essendoci state altre credibili interpretazioni, le ragioni economiche e marittime alla radice del dominio adriatico ritornano nella spiegazioni sulla formazione dello Stato regionale, proteso fra le Alpi, l'Adriatico e il Levante. E sino agli anni più recenti, alle sintesi storiche più recenti, i domini adriatici veneziani sono stati visti come colonie d'oltremare.⁴ La tesi del dominio coloniale ha avuto a partire dal tardo Ottocento e fino a oggi un deciso riscontro nella storiografia croata. Secondo Grga Novak, un'autorità a Zagabria tra il 1930 e il 1980, il dominio veneziano sull'Istria e sulla Dalmazia avrebbe avuto una natura coloniale, caratterizzata dallo sfruttamento delle risorse naturali e umane locali (sale, legname, equipaggi per le galere, gli "s'ciavi"), dalla negazione delle libertà comunali e del commercio dei porti locali.⁵ La politica economica e culturale imposta da Venezia, lo si intende tra le righe, avrebbe limitato e penalizzato una civiltà slava mediterranea, nella fattispecie croata, che comunque era riuscita a dar prova di una sua vitalità attraverso opere artistiche e letterarie. Anche nelle visioni generalizzate del passato croato o jugoslavo, per esempio negli scritti di storia culturale dello stesso Miroslav Krleža, il massimo intellettuale della Croazia e della Jugoslavia nel Novecento, i veneziani sono rappresentati come coloro che hanno "arraffato" le terre dalmate, umiliando più volte Zara e comprando, in defi-

² Egidio IVETIC, L'Adriatico nella visione storica di Roberto Cessi, in: *Tempi, uomini ed eventi di Storia veneta. Studi in onore di Federico Seneca*. A cura di Sergio PERINI. Rovigo 2003, 329–337.

³ Gino LUZZATTO, *Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo*. Venezia 1995 (prima ed. Venezia 1961); Marino BERENGO, *Problemi economico-sociali della Dalmazia alla fine del Settecento*, *Rivista storica italiana* 66 (1954) 4, 460–510; Jorjo TADIĆ, *Venezia e la costa orientale dell'Adriatico fino al secolo XV*, in: *Venezia e il Levante fino al secolo XV*. Vol. 1: *Storia, diritto, economia*. A cura di Agostino PERTUSI. Firenze 1973, 687–704.

⁴ Benjamin ARBEL, *Colonie d'oltremare*, in: *Storia di Venezia*. Vol. 12: *Il mare*. A cura di Alberto TENENTI/Ugo TUCCI. Roma 1991, 947–985.

⁵ Grga NOVAK, *Prošlost Dalmacije*. Zagreb 1944 (due voll.); IDEM, *Povijest Splita*. Split 1957–1961 (due voll.); IDEM, *Jadransko more u sukobima i borbama kroz stoljeća*. Beograd 1961; IDEM, *Dalmacija*, in: *Enciklopedija Jugoslavije*. Vol. 3. Zagreb 1984, 360–362. Vedi Tomislav RAUKAR, *Grga Novak i ekonomska povijest Dalmacije u srednjem vijeku*, *Historijski Zbornik* 44 (1991), 185–191.

nitiva, tali domini nel 1409 dal corrotto Ladislao di Napoli.⁶ I veneziani non risultano poi diversi, secondo tale prospettiva, dagli ottomani o dagli Asburgo, in quanto hanno utilizzato – appunto – le popolazioni croate e slave meridionali per i loro interessi, impedendo lo sviluppo di una civiltà croata specifica e indipendente, che proprio sulla costa adriatica stava dando il meglio di sé. Si tratta di *cliché* ancora fortemente radicati, in quanto le categorie (mai analizzate a fondo) di venezianità e di italianità, per *transfert* anacronistico, sono intese come sinonimi. Se, in genere, nella storiografia croata il regno ungaro-croato, nella sua espressione del secondo Trecento, è descritto e considerato come il contesto più congeniale per le città dalmate, per il loro sviluppo istituzionale ed economico, è vero anche che studi croati più recenti, fondati su indagini dettagliate e su fonti notarili e comunali, ci confermano che Spalato e Traù, ma il discorso vale anche per Zara e Sebenico, hanno avuto uno sviluppo notevole proprio sotto la sovranità veneziana nel Quattrocento, un'espansione frenata dall'arrivo degli ottomani di fronte alle porte di tali città (1500–1535).⁷ È chiaro che in parte la visione storiografica croata della storia di Venezia e dei suoi domini adriatici, a suo tempo condivisa ed estesa alla storia dei popoli (già) jugoslavi, è rimasta, nei contenuti, simile ai modelli del primo Cessi, modelli adeguati alle retoriche narrative nazionali.⁸ Riverberi di tale modo di pensare, cioè che la Dominante e i governanti veneziani non fossero altro che i *lovi* (lupi, arraffoni) del proverbio popolare, affiorano anche nella storiografia slovena, che negli ultimi decenni si interessa delle cittadine dell'Istria settentrionale.⁹ Eppure, in una delle migliori prove di quella che si considerò *cultura jugoslava*, ossia la sintesi di geografia umana *La peninsule balkanique* del grande geografo serbo Jovan Cvijić, primo interprete della penisola balcanica come sistema e incrocio di modelli di civiltà, l'Adriatico orientale, in virtù proprio della lunga presenza veneziana, è rappresentato come il lato occidentale della Balcania e come la stessa “occidentalità” per i popoli dinarici

⁶ M. KRLEŽA, O patru dominikancu Jurju Križaniću, in: Eseji. Vol. 3. Zagreb 1963; IDEM, Illyricum sacrum, ivi, vol. 5. Zagreb 1966. Si veda pure Zvane ČRNJA, Storia della cultura croata. Fiume 1972.

⁷ Tomislav RAUKAR, Zadar u 15. stoljeću. Ekonomski razvoj i društveni odnosi. Zagreb 1977; IDEM, Hrvatsko srednjovjekovlje. Prostor, ljudi, ideje. Zagreb 1997; IDEM, Jadranski gospodarski sustavi: Split 1475.–1500. godine, *Rad Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Razred za društvene znanosti* 38 (2000), 49–125; Neven BUDAK/Tomislav RAUKAR, Hrvatska povijest srednjeg vijeka. Zagreb 2006.

⁸ Historija naroda Jugoslavije. Vol. 2. Zagreb 1959, 261–289, 555–565.

⁹ Darko DAROVEC, Davki nam pijejo kri: gospodarstvo severozahodne Istre v novem veku v luči beneške davčne politike. Koper 2004.

e in genere balcanici.¹⁰ In effetti, nell'Adriatico orientale confluiscono l'Europa centrale e il mondo mediterraneo, l'Occidente e il primo Oriente. L'opera del Cvijić, anche se discutibile in altri suoi aspetti, trascende in questo caso le approssimazioni e le appropriazioni nazionaliste. L'Adriatico orientale come limite ambivalente di civiltà diverse lo troviamo in Fernand Braudel, che tra l'altro si rifà in alcuni passi al Cvijić e alla sua scuola.¹¹

Ritornando alle correnti principali della venezianistica, le recenti interpretazioni di Élisabeth Crouzet Pavan sull'*essere* di Venezia hanno messo in risalto alcune questioni prima trascurate: il mare, l'Adriatico, non sarebbe stato altro che l'involucro esterno del nucleo lagunare dove sorge Venezia; la crescita urbana di Venezia, il suo divenire ciò che è, avvenne pari passo con la determinazione della sua geografia marittima, composta da città, isole e lidi dell'Adriatico orientale e del Levante.¹² Quanto Venezia si era imposta come città sul reticolato delle isole tanto si era radicata oltremare. Le sue navi, i suoi equipaggi erano come i raggi che la mettevano in comunicazione con Acri, Zara, Candia, Parenzo, tanti luoghi e nomi familiari, non meno degli isolotti e dei rii sui quali si ergeva quest'urbe unica al mondo, in costante simbiosi con l'involucro del mare e quindi in simbiosi con tali più o meno lontani approdi. Dunque un dominio marittimo sì funzionale, ma fondato su qualcosa che non era *solo* un semplice rapporto funzionale, tra la Dominante e le città-porti dominati. C'era qualcosa di coinvolgente per Venezia stessa, riscontrabile negli immaginari collettivi, qualcosa di *organico* nel sistema maturato fra il XII e il XV secolo: è possibile immaginare Venezia senza il suo involucro adriatico e senza i suoi domini di là dal mare? Certamente no. Ma altrettanto non è possibile immaginare l'Adriatico orientale, il suo volto storico, senza pensare a Venezia. Al di là di ciò che vogliono vederci le storiografie nazionali, è indubbia la complementarità fra le due parti. Il sistema adriatico veneziano, che si è consolidato nel Quattrocento, ha raggruppato tanti contesti minori, altri sistemi più circoscritti, imperniati su città e contadi, isole, aree sub-regionali. A monte, ci fu un lungo processo di adeguamento dall'una e dall'altra parte. La questione del consenso, percepibile nei patti siglati fra la Dominante e i soggetti "dominati" e di recente messa in evidenza da Gherardo Ortalli e dai suoi allievi, ci fa ricordare che la costruzione della legittimità politica, della

¹⁰ Jovan CVJIĆ, *La péninsule balkanique. Géographie humaine*. Paris 1918.

¹¹ Fernand BRAUDEL, *Civiltà e imperi del Mediterraneo nell'età di Filippo II*. Torino 1986, 42–44, 814–816, 821–824. Sull'Adriatico, *ibid.*, 118–127.

¹² Élisabeth CROUZET PAVAN, *Venezia trionfante. Gli orizzonti di un mito*. Torino 2001, XIII–XVI.

sovranità, fu un processo bi-direzionale, nell'ambito del quale non è da escludere una convergenza di interessi fra chi deteneva il potere sul mare e chi da quel mare dipendeva.¹³ Di sicuro, gli schematismi *centro-periferia* e "dominio del più forte sul più debole" vanno rivisti anche per quanto riguarda il rapporto fra Venezia e l'Adriatico orientale.

Con questo nostro intervento cerchiamo di riflettere sui termini di "rapporto, legame, interscambio" fra le due parti nei secoli XIV–XVIII, quando tale relazione aveva maturato un più complesso significato e quando l'Adriatico orientale veneto era diventato a tutti gli effetti una frontiera. La necessità di intendere l'Adriatico orientale come un tutt'uno regionale deriva dal fatto che per secoli è stato un luogo di attraversamento (sia marittimo, lungo l'asse nord-ovest/sud-est, sia terrestre, dall'interno verso il mare e viceversa) e una zona di confluenza fra diversi e contrastanti modelli politici, istituzionali e sociali e dove ai confini politici e amministrativi si sono sommati altri confini, che potevano essere di tipo ambientale, come la differenza fra la costa e la montagna (soprattutto in Dalmazia), fra le città, i contadi e il mondo delle isole; confini di tipo religioso, poiché vi trovava il proprio limite la chiesa cattolica, con le sedi vescovili estreme (come Antivari, per esempio), e poi, dal Cinquecento, la chiesa serba ortodossa e l'islam ottomano; confini di tipo linguistico con parlate romanze, venete/italiane, parlate slave meridionali e quelle albanesi; confini di tipo culturale nel senso più generico, come punto d'incontro di culture urbane, rurali, etniche, confessionali.

2. L'ADRIATICO ORIENTALE COME SISTEMA VENEZIANO

Nel caso di Venezia, ormai sembra assodato che la realizzazione della continuità territoriale tra i domini adriatici orientali e quelli dello Ionio e dell'Egeo nel corso del Quattrocento, più che rappresentare il coronamento di un progetto imperiale abbozzato due secoli prima, fosse invece l'espressione di un generale ripiegamento su quanto pareva sicuro e di pertinenza di fronte al tramonto del ruolo che aveva avuto il Mar Nero nell'economia

¹³ Gherardo ORTALLI, Il ruolo degli statuti tra autonomie e dipendenze: Curzola e il dominio veneziano, *Rivista storica italiana* 98 (1986), 195–220; IDEM, Le modalità di un passaggio. Il Friuli occidentale e il dominio veneziano, in: *Il Quattrocento nel Friuli occidentale*. Vol. 1. Pordenone 1996, 13–33; IDEM, Entrar nel Dominio: le dedizioni delle città alla Repubblica Serenissima, in: *Società, economia, istituzioni. Elementi per la conoscenza della Repubblica Veneta*. Vol. 1: Istituzioni ed economia. Sommacampagna (Verona) 2002, 49–62; *Gli accordi con Curzola 1352–1421*. A cura di Ermanno ORLANDO. Roma 2002.

europea e mediterranea e di fronte alla netta affermazione dell'impero ottomano. In sostanza, fu un ritiro sulle posizioni certe, nei domini che erano meglio controllabili, e che si dispiegavano come una membrana sul lato occidentale della crescente realtà ottomana, la nuova Bisanzio. Genova stessa cominciò a ritirarsi dal Mediterraneo orientale, indirizzando i propri interessi verso la parte occidentale e la Spagna. Quello che si stava dispiegando come uno *Stato da Mar* trovava nell'Adriatico orientale la sua arteria vitale e riguardava tre contesti che oggi definiremmo regionali, ovvero l'Istria, la Dalmazia e l'Albania; in verità, alla metà del Quattrocento più che su territori regionali, Venezia aveva un controllo sulle principali città e isole del lungo litorale, fatta eccezione di Trieste asburgica e Ragusa semi-indipendente. Di che rapporto possiamo parlare? Le recenti riflessioni e studi sulle relazioni fra Venezia e le città della Terraferma nel Quattrocento ci illustrano – riprendendo le parole di Gian Maria Varanini – “un rapporto vario, sfumato, plurale, fatto più di sospetti e di reciproche concessioni che non di aperture, di contrattata e consapevole accettazione di un'autorità politica certo non inconsistente, ma anche di attenta difesa dei propri privilegi”.¹⁴ Dunque un rapporto complesso e di fatto multipolare, pieno di eccezioni, ben lontano dall'idea di una sovranità omologante e astratta, come per lungo tempo la storiografia ha voluto intendere le basi su cui si fondava lo *stato regionale*. Proprio le analisi dei meccanismi che reggevano il nesso centro-periferia dello stato regionale ci hanno svelato una pluralità di relazioni, in fin dei conti di strategie, fra il centro e le *periferie*. Nei contesti adriatici si osserva, nonostante la carenza di studi aggiornati, una situazione complessa, ma comunque caratterizzata dalla centralità dei centri urbani nella costruzione della sovranità territoriale.¹⁵ Si trattava di un assetto sedimentato attraverso più secoli, attraverso processi più lunghi rispetto alla terraferma.

L'Istria e la Dalmazia, spesso accomunate nello Stato da Mar, in verità sono state intese, dalla prospettiva di Venezia, come due cose distinte. L'Istria ha rappresentato la vera periferia marittima della città lagunare nell'XI secolo come nel XVIII.¹⁶ I lidi istriani non vanno disgiunti dall'in-

¹⁴ Gian Maria VARANINI, Centro e periferia nello stato regionale. Costanti e variabili nel rapporto tra Venezia e le città della Terraferma nel Quattrocento, in: Società, economia, istituzioni, 95. Vedi pure IDEM, Comuni cittadini e stato regionale. Ricerche sulla terraferma veneta nel Quattrocento. Verona 1992.

¹⁵ Fanno eccezione i recenti lavori di Oliver Jens Schmitt; si veda Oliver Jens SCHMITT, Das venezianische Albanien, 1392–1479. München 2001.

¹⁶ Giovanni DE VERGOTTINI, Venezia e l'Istria nell'Alto Medioevo, in: Storia della civiltà veneziana. Vol. 1. A cura di Vittore BRANCA. Firenze 1979, 72–83.

tero arco alto-adriatico, una fascia di litorali, lagune, porti e città, che sin dal tardo antico ha manifestato una sua complementarietà economica e migratoria, da Ravenna attraverso le lagune venete fino a Grado e da lì fino a Pola e all'ingresso nel Quarnero (Carnaro). La penetrazione economica e poi politica che Venezia aveva realizzato in tale area costiera, compresa l'Istria, scaturiva da motivi d'ordine tecnico, data la facilità della comunicazione: si trattava di uno spazio marittimo percorribile in una giornata e con bassi costi di trasporto. I porti istriani erano la parte prolungata delle lagune, il vero *water-front* veneziano quando si arrivava dal basso Adriatico, ma erano anche luoghi in cui attingere prodotti e materie prime che non si trovavano nelle lagune, quali bestiame, legname da costruzione e riscaldamento, pietre, oppure vino, sale e olio dagli imparagonabili costi di trasporto rispetto alla terraferma. Eppure, a differenza dei casi di Zara e Ragusa e della stessa Creta, dove una forma di sovranità politica forte e più stabile fu realizzata nel primo Duecento, il dominio diretto sulla periferia istriana è posteriore, sebbene di poco. Venezia aveva infatti rispettato la sovranità formale del patriarca di Aquileia sulla penisola fino al 1267, nonostante il potere militare del patriarcato fosse pressoché nullo e vi fosse, viceversa, una massiccia influenza veneta sulle città, tramite l'operato dei podestà e la più volte ribadita (anche con maniere forti) sovranità sul mare. Fu una situazione che andava bene ai veneziani, finché non emerse un concorrente non temibile ma fastidioso, che fu Alberto da Gorizia, padrone dell'Istria centrale (Pisino), il quale, in accordo con i ceti dominanti di Capodistria, disturbava l'equilibrio veneziano-aquileiese. La tensione crebbe, dopo il 1260, in tutti i centri rivieraschi, con divisioni tra fazioni filo-veneziane e filo-goriziane. Venezia si decise a intervenire per reimpostare i rapporti secondo una concezione nuova, quella sperimentata a Zara e Ragusa. Così, dal 1267, in un clima di contrasti e scontri tra i comuni istriani, si aprì la fase delle dedizioni in favore di Venezia. La prima città a darsi in dedizione fu Parenzo, nel 1267, temendo l'assoggettamento a Capodistria, aizzata da Alberto da Gorizia. Fecero seguito le dedizioni di Umago nel 1269 e poi, nel 1271, quelle di Cittanova e San Lorenzo, un castello nell'immediato interno. Tutti centri piccoli e fragili. Nel 1275 fu la volta di Montona, l'unica vera cittadina dell'Istria continentale, dotata di un importantissimo bosco nella valle del Quietto. Fin qui furono accordi, dedizioni più o meno contrattate.¹⁷ Nel 1279, dopo un conflitto locale, Capodistria fu la prima ad essere sottomessa con le armi dai veneziani; praticamente non ci furono alternative:

¹⁷ IDEM, La costituzione provinciale dell'Istria nel tardo Medio Evo, *Atti e memorie della Società istriana di archeologia e storia patria* 38 (1926), 81-127; 39 (1927), 9-60; ora

si dovette eliminare la fazione filo-goriziana e tagliare le mire espansionistiche di Alberto da Gorizia. Come conseguenza, nel 1279 fu accorpata Isola, porto soggetto a Capodistria, e nel 1283 si diedero in dedizione Pirano, città ricca di impianti per l'estrazione del sale, e Rovigno, importante scalo nella comunicazione alto-adriatica. Seguirono altri conflitti e ribellioni da parte di Capodistria contro l'autorità di Venezia (fino al 1348), ma il processo sembrò inarrestabile. Nel 1331 si sgretolò la quasi-signoria dei Sergi-Castropola a Pola, l'unico potentato nella penisola, a causa di scontri intestini alla città. Il consiglio comunale eliminò la famiglia dominatrice e optò per la dedizione a Venezia. Con Pola, gran parte della costa istriana, soprattutto quella che contava per la navigazione, finì sotto sovranità veneta. In sostanza, tra il 1267 e il 1348 in Istria avvenne un ricambio dei poteri: al patriarca rimasero i brandelli dei comuni minori e di alcuni feudi; Venezia divenne la padrona della penisola, mentre si affacciavano gli Asburgo, in quanto eredi dei territori dei Goriziani (1342).¹⁸

Il penultimo atto si ebbe con lo scontro tra Venezia e l'Impero, iniziato nel 1411 e conclusosi nel 1420–21. I veneziani agirono con forza e determinazione, acquisendo il controllo dei rimanenti centri urbani e semi-urbani: Buie, Portole e Grisignana, e infine Albona, Muggia e Pinguente furono strappate al patriarca. Nel caso del castello di Pinguente fu imposto un assetto comunale, con tanto di statuti. La fine del potere temporale del patriarcato d'Aquileia aveva lasciato nella penisola il dualismo veneto-asburgico: Venezia ebbe i comuni, gli Asburgo i feudi. I confini tra le due parti rimasero assai articolati, con enclaves in entrambi i settori, e il periodo compreso tra il 1420 ed il 1520 costituì una fase di definizione degli equilibri politici nei territori compresi tra Aquileia e il Quarnero. Da notare: Venezia, nel caso dell'Istria, preferì sempre trattare con controparti urbane e comunque comunali. Fu una prassi sperimentata, sin dal X–XI secolo, in Dalmazia e appunto in Istria e poi estesa alle grandi città dell'entroterra. In Istria, la geografia dei poteri locali, gradualmente passati sotto il dominio veneto, coincise con la dimensione urbana. Non solo. Venezia rafforzò un policentrismo già presente: essa smembrò il contado di Pola, il più grande e importante, assegnando a Dignano e Valle lo status di podesterie/comuni. Anche Isola, cittadina incuneata tra Capodistria e Pirano assunse lo status di comune a sé, per indebolire Capodistria e per attenuare le rivalità fra questa e Pirano (entrambe città del sale). San Lorenzo (del Pasenatico), un piccolo

in IDEM, *Scritti di storia del diritto italiano*. Vol. 3. A cura di Guido Rossi. Milano 1977, 1191–1283.

¹⁸ Ibid.

castello che fino al Duecento gravitava verso Parenzo, divenne un importante centro strategico, una città minima. Tutta la valle del Quieto era puntellata con borghi che sotto il dominio veneto diventarono quasi-città: Montona, Buie, Piemonte, Portole, Pinguente. Questa parcellizzazione delle unità territoriali più grandi venne ripresa con altre modalità nei contesti più vicini dell'entroterra veneziano, come nel caso del Trevigiano e del Padovano.¹⁹

L'Istria, che già nel primo Quattrocento possiamo chiamare veneta, risultava policentrica, senza una città predominante, se non Capodistria per ricchezza e per rilevanza della sua nobiltà. Alla fine si ebbero 18 podesterie; un sistema di città, dotate di contadi di varia grandezza, con il quale si poteva controllare in modo capillare la penisola, come sulle sue rive così nell'interno. Una fitta rete di podesterie e la stessa presenza di podestà ritroviamo nella fascia lagunare, ossia il modello istriano non differiva molto da quanto riscontrato fra Chioggia e Grado. Rimaneva il problema delle enclaves feudali, sotto formale dominio asburgico, problema che in Istria si risolse dopo il conflitto veneto-asburgico del 1508–1516.

Lunga e alterna fu l'affermazione veneta in Dalmazia, regione chiave per la navigazione verso l'Oriente.²⁰ Rispetto all'Istria, un contesto quasi sempre "gestibile" per Venezia, la Dalmazia era più lontana e soprattutto ambita da altri contendenti, dal regno d'Ungheria, dal XII secolo in poi. Venezia era meno interessata, in tale contesto, alle materie prime (come accade per l'Istria), quanto piuttosto al controllo delle vie marittime, il che significava delle isole e dei principali porti. A monte, la comune matrice bizantina non va sottostimata. Ernesto Sestan osservava, con acutezza, che nei secoli IX–XI "il veneziano in Dalmazia non era un forestiero, era anzi protetto dalle stesse leggi dei nativi, che erano anche le sue leggi".²¹ Se la spedizione dell'anno Mille va vista come un'operazione secondaria della più ampia politica balcanica di Costantinopoli, i due secoli seguenti furono testimoni di strategie per adeguarsi alle novità che giungevano dall'interno, dal regno

¹⁹ Lorena FAVARETTO, *L'istituzione informale. Il territorio padovano dal Quattrocento al Cinquecento*. Milano 1998.

²⁰ Come primo riferimento, sono ancora utili le periodizzazioni definite da Giuseppe PRAGA, *Storia di Dalmazia*. Milano 1983 (3ª ed.), 86–156. Da integrare con Tomislav RAUKAR, *Komunalna društva u Dalmaciji u XIV stoljeću*, *Historijski Zbornik* 33/34 (1980/81), 142–208.

²¹ Ernesto SESTAN, *La conquista veneziana della Dalmazia*, in: *Storia della civiltà veneziana*, 159.

di Croazia a quello d'Ungheria.²² La spedizione contro Zara del 1202 e la soluzione finale dell'accettazione dei zaratini della sovranità veneta, nel 1204, rappresenta di certo un punto chiave nella lunga vicenda.²³

Anche qui, come nell'Istria, erano le città che interessavano ai veneziani; anche sulle isole, in fin dei conti, essi trovavano città minime, però città, come potevano essere Cherso, Arbe, Lesina oppure Curzola. Due furono i capisaldi durante il Duecento e fino al 1358: Zara e Ragusa. Sulle isole furono sperimentate diverse modalità di controllo indiretto, tramite conti, fedeli alla causa veneziana, come la famiglia Zorzi che sovrintendeva Curzola, o tramite podestà veneti prescelti dalle comunità dalmate, oppure tramite sovranità concordate.²⁴ Come nel caso della Terraferma è evidente che ci furono in Dalmazia più strategie; però manca un'attenta ricostruzione delle loro specificità. Merita uno studio particolare la fase compresa fra il 1204 e il 1358, anno in cui andò persa la sovranità sui domini dalmati; gli aspetti formali e la stessa effettiva sovranità veneta sulle città e sulle isole andrebbero indagati a fondo.²⁵ Di certo, si è trattato di un insieme di soggetti, da intendersi singolarmente e non di un unico dominio, appunto la Dalmazia, come spesso si ragiona nella storiografia. Se è certo che sin dal IX–X secolo ci fu una politica di Venezia verso tali terre, è vero anche che dal XIII–XIV secolo fino all'affermarsi definitivo della sovranità ottomana (XV–XVI secolo) la politica verso la Dalmazia e le terre contermini, ossia Croazia e Bosnia, ma anche Serbia, aveva raggiunto l'apice del suo dinamismo.²⁶ Notevole fu l'attenzione che ebbe Venezia per le aree bosniache e serbe, forti della produzione dell'oro e dell'argento, metalli che confluivano, portati da carovane, verso i maggiori porti dalmati.²⁷ Ciò avveniva quando,

²² Gherardo ORTALLI, Pietro II Orseolo. 'Dux Veneticorum et Dalmaticorum', in: Venezia e la Dalmazia anno Mille. Secoli di vicende comuni, atti del convegno (Venezia, 6 ottobre 2000). A cura di Nedo FIORENTIN. Treviso 2002.

²³ La quarta crociata. Venezia, Bisanzio, Impero latino. A cura di Gherardo ORTALLI/Giorgio RAVEGNANI/Peter SCHREINER. Venezia 2006 (due voll.).

²⁴ ORTALLI, Il ruolo degli statuti; Gli accordi con Curzola 1352–1421.

²⁵ RAUKAR, Komunalna društva. Come quadro generale: Ernesto SESTAN, La politica veneziana nel Duecento, in: Storia della civiltà veneziana, 335–354; Bariša KREKIĆ, Venezia e l'Adriatico, in: Storia di Venezia. Vol. 3: La formazione dello Stato patrizio. A cura di Alberto TENENTI/Ugo TUCCI. Roma 1997, 51–85.

²⁶ Roberto CESSI, Venezia e i Croati, in: Italia e Croazia. Roma 1942, 187–228.

²⁷ Nella prima metà del Quattrocento, la Serenissima costruisce "[...] un avveduto, se non sempre sicuro e tranquillo, sistema di alleanze con i signori del retroterra, dal conte di Segna, al bano di Corbavia e di Schiavonia, al voivoda di Bosnia, al re di Serbia, al conte di Cettines, ai signori della Zenta, agli Ostoia, ai Brankovic, ai Balsa e Coia d'Albania, insomma con tutti i signori grandi e piccoli del territorio balcanico addossati al

da un lato, nel regno ungherese, stavano emergendo forze centripete a livello locale, una nuova nobiltà forte sul territorio, difficilmente controllabile dall'alto e, dall'altro, si stava rafforzando – grazie ai metalli preziosi – il regno serbo così come stava affermandosi una Bosnia a sé. Venezia fu attentissima a seguire queste dinamiche, fra il Trecento e la metà del Quattrocento, e lo notiamo in varie fonti che riguardano appunto le signorie croate, la situazione in Bosnia, in Serbia e in Albania.

A parte questa politica di “monitoraggio dei Balcani”, Venezia si era concentrata sul basso Adriatico verso la fine del Trecento, al fine di bilanciare la perdita della Dalmazia, passata al regno d'Ungheria nel 1358. Chiusa la crisi bellica con Genova, ci fu l'acquisizione di Corfù nel 1386, poi, nel 1392, di Durazzo e poi nel 1393 di Alessio; nel 1396 seguì l'acquisto di Scutari, nel 1397 di Drivasto, e, infine, nel 1405–1406, la conquista di Dulcigno, Budua e Antivari, mantenuti fino al 1412 e ripresi definitivamente nel 1421. Parallelamente con l'espansione verso le grandi città della terraferma, con il consolidamento in Istria, è noto che Venezia, tra il 1409 e il 1420, aveva recuperato la Dalmazia sia con una serie di acquisti (Zara, Pago, Aurana e Novegradi comperate da Ladislao di Durazzo nel 1409; Ostrovizza e Scardona pagate a un nobile bosniaco nel 1411) sia con rinnovate dedizioni (Cherso e Ossero, Nona, Arbe nel 1409; Spalato, Brazza e Curzola nel 1420; Lesina nel 1421), nuove dedizioni (Cattaro nel 1420, Pastrovicchio nel 1423) e conquiste militari (Sebenico nel 1412; Traù nel 1420).²⁸ Nel primo Quattrocento una lunga catena di città e porti veneti si snodava dunque da Capodistria a Pola, da Zara a Spalato, dalle grandi isole di Lesina e Curzola fino a Cattaro, ad Antivari e a Durazzo. Tra i vincoli che legavano ciascun centro con Venezia c'era l'idea di possedere un rapporto in qualche modo diretto e privilegiato con il *Comune Veneciarum*, c'erano le medesime basi normative nell'amministrazione della vita comunale, frutto di una lun-

dominio veneziano e aventi con esso rapporti di interesse immediato”. In CESSI, *La Repubblica di Venezia*, 84–131. Cfr. pure Momčilo SPREMIĆ, *Il despota Giorgio Branković e Venezia*, *Glas CDIV Srpske akademije nauka i umetnosti – Odeljenje istorijskih nauka* 13 (2006), 119–135; Ruža ČUK, *La Serbia e Venezia nella prima metà del XV secolo: personaggi e commerci*, ivi, 137–147; Boško BOJOVIĆ, *De l'économie-monde au monopole d'état. Les métaux précieux des Balkans entre Venise et l'empire ottoman (XV^e–XVI^e siècles)*, ivi, 163–195. Inoltre: Ruža ČUK, *Srbija i Venecija u XIII i XIV veku*. Beograd 1986; Momčilo SPREMIĆ, *Despot Djurdj Branković i njegovo doba*. Beograd 1994; Desanka KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, *Gradski život u Srbiji i Bosni (XIV–XV vijek)*. Beograd 2007.

²⁸ Giuseppe GULLINO, *Le frontiere navali*, in: *Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima*. Vol. 4: *Il Rinascimento. Politica e cultura*. Roma 1996, 23.

ga e precisa politica statutaria, avviata dal Duecento,²⁹ c'era una prassi nella vita sociale e religiosa, per esempio le confraternite, la quale trovava forti similitudini nel caso veneziano e differiva da quanto si riscontrava nei centri più continentali, c'erano sempre più similitudini sul piano della lingua di comunicazione, con l'affermazione del veneto, della cosiddetta lingua franca, c'era – soprattutto – la comunicazione tramite il mare, che rendeva affini anche luoghi distanti. In fondo, l'Adriatico era una grande strada e le città dell'Adriatico orientale possono essere intese come sobborghi di Venezia, come un'unica dimensione urbana. Attorno a questo asse urbano, il cardine del nesso Venezia-Adriatico orientale, il dominio veneto nel corso del Quattrocento si estese su contesti feudali e leghe rurali di confine, e promosse – laddove fu rado il tessuto di città – vincoli di obbedienza e fedeltà con i locali potentati della Zeta, ossia Montenegro (Crnojević, Juras) e soprattutto dell'Albania (Dukadjin, Castriota, Topia, Zenevisi), realizzando quella pluralità di relazioni che si riscontrava fra la terraferma e le Alpi e dando prova di saper adattarsi alle forme del potere territoriale locale, anche nel caso dei Balcani.³⁰

3. I TEMPI DEL DOMINIO

A voler periodizzare lo sviluppo del rapporto fra Venezia e l'Adriatico orientale dopo il 1420 si possono individuare grosso modo quattro fasi, condizionate dalla complessiva situazione politica. Nella prima fase, compresa fra il 1420 e il 1540, si definirono le pertinenze territoriali tra Venezia, gli Asburgo e gli ottomani. Quest'ultimi, dopo aver conquistato il despotato della Serbia, nel 1459, e la Bosnia, nel 1463, si affacciarono come nuovo soggetto nel retroterra adriatico. Intanto, sotto sovranità veneta era passata la costa a sud di Spalato: nel 1443 fu il caso del castello di Almissa (Omisalj), poi della contea di Poglizza, una lega di villaggi, nel 1444. Infine, nel 1452, Venezia si aggregò il litorale fino alla Narenta, con il castello Macarsca, ricostruito per l'occasione. Il primo vero e proprio braccio di ferro tra Venezia e gli ottomani si ebbe nella lunga guerra dal 1463 al 1479. La Dalmazia fu colpita dalle incursioni turche nel 1468. Da allora in poi, le città della costa iniziarono a fortificarsi o a rafforzare le mura difensive. Se con

²⁹ Come inquadramento generale: Gaetano COZZI, *Repubblica di Venezia e stati italiani. Politica e giustizia dal secolo XVI al secolo XVIII*. Torino 1982; Angelo VENTURA, *Politica del diritto e amministrazione della giustizia nella repubblica veneta*, *Rivista storica italiana* 94 (1982), 599–610.

³⁰ Giuseppe VALENTINI, *Dell'amministrazione veneta in Albania*, in: *Venezia e il Levante*, 843–846; SCHMITT, *Das venezianische Albanien*.

la pace del 1479 andò persa Scutari, la costa rimase saldamente in mano ai veneziani i quali ricavarono, nel 1480, l'isola di Veglia dai conti Frangipani, dietro un compenso. Con la guerra veneto-ottomana del 1499–1503 andò persa Durazzo e il litorale dell'Albania veneta fu circoscritto ad Antivari e Dulcigno. Tutto ciò mentre la presenza ungherese e croata si riduceva nell'entroterra con incedere drammatico. Le tappe finali sono state segnate dal 1493, la vittoria ottomana sui croati nella battaglia della Krbava, dal 1526, la caduta di Knin (Tenin), e dal 1537, la caduta di Clissa, sempre in mano ottomana.³¹ In quell'anno, i territori ottomani si saldarono del tutto con quelli veneti, a sud della catena del Velebit. La guerra veneto-ottomana del 1537–1540 non incise sulle posizioni raggiunte e suggellò il nuovo dualismo fra Venezia e la Porta nel medio e basso adriatico orientale. I territori della Croazia storica (indicati nelle fonti venete come Banadego), a ridosso dei territori veneti, divennero parte dell'elajet della Bosnia.

Nel caso dell'Istria, durante il Quattrocento non mancarono tensioni attorno a Trieste, per via dei tentativi di questa città di bloccare e dirottare in suo favore i traffici tra la Carniola e Capodistria. Gli Asburgo potevano comunque far ben poco. Lo scontro definitivo tra la Serenissima Signoria e gli arciduchi d'Austria si ebbe nel 1508–1516 e fu una lunga e strisciante guerra che incise profondamente sulle condizioni demografiche e sociali della penisola. Con la tregua del 1516 e poi con il trattato di Trento del 1535 fu fissato un confine più omogeneo fra le due sovranità nella regione. Venezia incorporò un gruppo di grossi feudi di confine che affidò alle famiglie più potenti (Loredan, Grimani, Morosini). Fu quasi una scelta di compromesso, pur di stabilizzare i confini interni alla penisola, che da allora fu definita *Scudo della dominante*.³² Tra il 1540 ed il 1645 si può parlare di una seconda fase, contraddistinta da una relativa stabilità nei rapporti tra Venezia e l'impero ottomano, nonostante la guerra per Cipro (1570–73), che comportò tra l'altro la perdita di Antivari e Dulcigno, e l'episodio dell'impresa di Clissa nel 1596, quando un gruppo di nobili spalatini occuparono il vicino castello ottomano e poi furono costretti da Venezia a ritirarsi.³³ E

³¹ Krbavska bitka i njezine posljedice. A cura di Dragutin PAVLIČEVIĆ. Zagreb 1997.

³² Egidio IVETIC, L'Istria moderna. Un'introduzione ai secoli XVI–XVIII. Trieste, Rovigno 1999.

³³ Per il periodo 1540–1645 facciamo riferimento soprattutto alle *Commissiones et relationes venetae* curate da Šime LJUBIĆ nei *Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*. Vol. 8: *Commissiones et relationes venetae*. Tomus II: annorum 1525–1553. Zagrabiae 1877; ivi, vol. 11, tomus III: annorum 1553–1571. Zagrabiae 1880; come quelle curate da Grga NOVAK nei *Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*. Vol. 47, tomus IV: annorum 1572–1590. Zagreb 1964; ivi, vol. 48, tomus V: anno-

se con la Porta si cercò di mantenere (ad ogni costo) i rapporti di buon vicinato, con invio regolare di omaggi ai bey dei sangiaccati, crebbero invece le tensioni con gli Asburgo nel secondo Cinquecento, quando gli uscocchi iniziarono con maggior insistenza ad attaccare i navigli veneziani e a fare incursioni contro l'Istria.³⁴ La tensione non cessò finché non si giunse alla guerra del 1615–1617, detta di Gradisca o, appunto, degli uscocchi. La vittoria veneta chiuse l'annosa questione.

La Dalmazia era costituita dalla striscia di isole e dalle città sulla terraferma con pochissimo territorio.³⁵ Le città vere e proprie erano Zara, Sebenico, Traù, Spalato, Cattaro; c'era poi la piccola Nona nonché Antivari e Dulcigno, venute fino al 1571. Questi centri, aggrappati alla costa e accerchiati dai possedimenti ottomani, possono essere intesi altrettanto come isole. Di fatto erano avamposti cinti da mura di protezione, dotati di contadi esigui, ridotti al minimo nei conflitti del 1499–1502 e del 1537–1540 (soprattutto quelli di Zara, Spalato e Cattaro) e non in grado di garantire l'annona se non per un paio di mesi. Sulle isole vere e proprie, i centri principali erano Veglia, Curzola, Lesina, Arbe e Ossero, con poche centinaia di abitanti.³⁶ Durante la fase della "pace turca", 1540–1645, le maggiori preoccupazioni sia dei governanti veneziani sia dei residenti fu la sicurezza militare, dato il pericolo di incursioni ottomane o uscocche. Il rinnovo delle mura e dei fortilizi e la presenza di squadre di fanti italiani e stradiotti non-

rum 1591–1600. Zagreb 1966; ivi, vol. 50, tomus VII: annorum 1621–1671. Zagreb 1972; ivi, vol. 51, tomus VIII: annorum 1620–1680. Zagreb 1977. Cfr. pure Gligor STANOJEVIĆ, *Jugoslovenske zemlje u mletačko-turskim ratovima XVI–XVIII vijeka*. Beograd 1970.

³⁴ IDEM, *Senjski uskoci*. Beograd 1973; Wendy BRACEWELL, *The Uskoks of Senj. Piracy, Banditry and Holy War in the Sixteenth-Century Adriatic*. Ithaca, London 1992.

³⁵ Come inquadramento generale, dalla prospettiva croata, cfr. Ivan PEDERIN, *Mletačka uprava, privreda i politika u Dalmaciji (1409.–1797.)*. Dubrovnik 1990.

³⁶ "Fra tutti i luoghi che ha la Serenità vostra in Dalmazia sono tredici città, otto in terra ferma, cinque in isola; quelle sono: Dulcigno, Antivari, Cataro, Spalato, Trahù, Sibinico, Zara e Nona; queste sono: Corzula, Lesina, Arbe, Veggia et Ossero. Sono poi tredici castella: Budua, Almissa, Novegradi, Valdaslina, Varpoglie, Xarnouvizza in terra ferma; et altre sette in isola: Pago, Castel Muschio, Verbenico, Besca, Cherso, Latinizza, Cavezole. Appresso sono cinque fortezze o torrette: Spizza, Salona, il Sasso, Snoilo e Polisane. [...] Sono ancora dodici isole senza castelli e città: la Brazza, governata separatamente dal suo rettore; l'altre undici sono sottoposte alle sopra nominate città, che sono: l'isola di Lissa, Torcila, Solta, Bua, Capre, Mortaro, Leila, Selva, Melata, Torrata et Schernata. Sono scogli sessanta, che s'affittano per pascoli e animali. Fra i territori delle città et isole sono trecento ville, d'ottocento ch'erano, che di quelle cinquecento sono occupate da Turchi. In tutta questa provincia [...] sono anime cento mille [...]". *Relazione del sindacato di Dalmatia et Albania nell'eccellentissimo Senato per il magnifico meser Antonio Diedo [circa 1553]*, in: *Commissiones et relationes venetae*. tomus III, 28.

ché di cavalieri croati furono le costanti. Per certi versi, si può parlare di militarizzazione delle principali città. Nonostante ciò, proprio con la seconda metà del Cinquecento crebbero i rapporti commerciali con l'interno; il caso più eclatante fu quello di Spalato.³⁷

Una terza fase può essere definita “delle guerre di Dalmazia”, e va dal 1645 (guerra di Candia) al 1718.³⁸ Si trattava di tre conflitti (1645–1669; 1684–1699; 1715–1718) che avevano portato tensioni e un clima bellicoso lungo tutto il litorale adriatico, ma anche un miglioramento nelle relazioni con gli Asburgo. La Dalmazia aveva cambiato il suo volto interno, non tanto durante la guerra di Candia, quanto dopo la perdita dell'isola. Era cambiato lo stesso atteggiamento di Venezia nei confronti dell'estesa provincia adriatica e del suo entroterra. Fra il 1516 e il 1645 c'era infatti la tendenza del trincerarsi lungo la costa, evitando lo scontro diretto con gli ottomani. Contrariamente a quanto si sosteneva, per esempio nella storiografia croata, Venezia per lungo tempo non ha voluto e non ha avuto interesse a perseguire o costruire un'influenza “imperiale” al di là del dominio strettamente circoscritto alla fascia marittima. Rispetto ai secoli XIV e XV, del condizionamento diretto e indiretto dei vari potentati croati, bosniaci, serbi e albanesi dell'entroterra, la fase del buon vicinato veneto-ottomano rifletteva appunto il ripiegamento della Serenissima, attenta a mantenere la stabilità lungo il limes dalmata. Ebbene questo trend cambia dopo la perdita di Candia. Nella guerra del 1684–1699, una nuova motivazione, anche di natura ideologica, poiché si voleva compensare il regno perso, aveva spinto Venezia a penetrare dentro l'area dinarica e soprattutto, rispetto ai conflitti precedenti in tali contesti, a conservare quanto conquistato.³⁹ Le nuove frontiere della Dalmazia veneta si fissarono con l'acquisto *nuovo* e *nuovissimo*, ossia con gli esiti delle avanzate del 1685–99 e del 1715–18, nonché delle trattative di pace a Carlowitz e a Passarowitz. Fu certamente una *nuova* Dalmazia, ben diversa dall'*acquisto vecchio*, l'insieme delle isole e delle città-approdi. Questi nuovi territori appartennero fino al 1699 a tre sangiaccati ottomani, la Lika, Clissa e l'Erzegovina, parti dell'*elayet* di Bosnia, e in precedenza ancora, fino al 1460–1537, al regno di Croazia (corona ungaro-croata) e al regno di Bosnia. Si può dire che non furono mai terre della Dalmazia storica, bizantina, litoranea; sarebbero diventate *Dalmazia* proprio in virtù della conquista veneziana e tutt'oggi per quelle zone si parla di *Dalmazia interna*; in tre secoli non è

³⁷ Renzo PACI, *La 'scala' di Spalato e il commercio veneziano nei Balcani fra Cinque e Seicento*. Venezia 1971.

³⁸ STANOJEVIĆ, *Jugoslavenske zemlje*.

³⁹ IDEM, *Dalmacija u doba morejskog rata 1684–1699*. Beograd 1962.

andata persa, tuttavia, la distinzione tra il litorale e l'interno.⁴⁰ Le guerre in Dalmazia ebbero ripercussioni pure per l'Istria, dove si era chiuso un lungo ciclo di immigrazioni di coloni morlacchi provenienti dai contadi dalmati.

Il Settecento, come fase a sé, è circoscritto ai decenni fra il 1718 e il 1797. Con il 1718 iniziò un periodo di stabilizzazione per l'Adriatico orientale. La neutralità fu fortemente voluta dalla Repubblica di Venezia, nonostante ci fossero ancora conflitti in Italia e operazioni navali di flotte straniere durante la guerra di successione polacca e austriaca, fino al 1748. Né gli Asburgo, né Venezia, né gli Ottomani vollero mutare la carta politica della costa adriatica. Ciò portò, dopo un secolo e mezzo di tensioni e conflitti, a un clima di pace e quindi alle condizioni per avviare uno sviluppo della costa e delle sue città. I sospetti di Venezia verso i suoi antagonisti non tramontarono, però nulla si poté fare per ostacolare la nascita dei porti franchi di Trieste, Fiume e Ancona. Lo sviluppo di nuovi poli commerciali era stato accompagnato dal fervore degli scambi infra-adriatici. Le ricerche più analitiche confermano che c'era un clima di rinnovata imprenditorialità, ad ogni livello, uno sviluppo economico della fascia costiera, dall'Istria all'Albania, e una complessiva ripresa demografica, che solo le crisi cerealicole di fine secolo e la congiuntura politica aperta con l'arrivo degli eserciti di Napoleone misero a repentaglio.

Riassumiamo. Se il Quattrocento ha rappresentato il secolo in cui si sono ridefiniti gli equilibri politici e si è affermata la presenza ottomana ed è tramontato il ruolo fondamentale del regno d'Ungheria, il Cinquecento è stato il secolo della progressiva militarizzazione del litorale, con il peggioramento dei rapporti fra Venezia e gli Asburgo a causa degli uscocchi; tutto ciò mentre c'era una ripresa dei legami economici con i Balcani ottomani. Con il Seicento si era ripresentata una lunga congiuntura bellica contro gli ottomani. Era mutato il ruolo della Dalmazia: non solo asse marittimo, ma "piccolo regno", che nella guerra del 1684–1699 era diventato, assieme alla Morea, la compensazione per la perdita di Candia. La grande Dalmazia, con i suoi problemi di governabilità e con le sue suggestioni di "nuova frontiera", caratterizzerà l'ultima fase della Repubblica.⁴¹ Il Settecento, secolo della pace e di un insperato rilancio economico, è stato caratterizzato da un'intensa stagione culturale, tra Istria e Dalmazia, e da nuovi dinamismi sociali.⁴²

⁴⁰ Marko JAČOV, *Le guerre veneto-turche del XVII secolo in Dalmazia*. Venezia 1990.

⁴¹ IDEM, *Venecija i Srbi u Dalmaciji u 18. veku*. Beograd 1984; Filippo Maria PALADINI, *Un caos che spaventa. Poteri, territori e religioni di frontiera nella Dalmazia della tarda età veneta*. Venezia 2002.

⁴² Franco VENTURI, *Settecento riformatore*. Vol. 5/2: *Repubblica di Venezia, 1761–1797*. Torino 1990.

4. ASPETTI E PROBLEMI

Attraverso questi quattro tempi occorre riconsiderare le modalità con cui Venezia aveva mantenuto la sua sovranità nell'Adriatico orientale. I perni del sistema rimasero i comuni litoranei, una catena di città-porti, gli sbocchi marittimi delle vie di scambio che giungevano dall'entroterra. Contesti contraddistinti da alcuni aspetti strutturali che ricorrono fra l'Istria, la Dalmazia insulare, la Dalmazia litoranea, quella dell'ingrandimento del 1699 e 1718, nonché quella delle Bocche di Cattaro. Al primo posto c'era, come anticipato, la carenza dei cereali, attestata ovunque, da Capodistria al litorale albanese: erano luoghi dove non si produceva mai abbastanza grano per la popolazione presente e quindi si doveva compensare con altri prodotti e traffici e soprattutto affidarsi a chi era in grado di fornirli in caso di carestie, ovvero Venezia. Anche se non si è mai ragionato a fondo nella storiografia su questo problema, c'è un'esatta proporzione tra i limiti strutturali economici e quelli demografici nell'Adriatico orientale. Si trattava di società contenute sul piano quantitativo, dalle maggiori città, come Ragusa e Zara, che nei periodi più floridi toccavano rispettivamente i 6-7.000 e i 4-5.000 abitanti, alle micro-città delle isole, ai villaggi dell'interno. Del resto, quanto poteva offrire l'entroterra balcanico per lo sviluppo economico, e quindi demografico, di tali città? Il caso di Ragusa sembra chiaro: fu il centro che ebbe il monopolio dei traffici balcanici, che ebbe una flotta seconda solo a Venezia, eppure solo nelle più rosee delle ipotesi possiamo pensare Ragusa con 10.000 abitanti. Messe tutte assieme le città dell'Adriatico orientale, da Trieste a Durazzo, non raggiungevano gli 80.000 abitanti; tutta la fascia costiera, veneta, asburgica e ottomana non superava i 250.000 abitanti.

L'esiguità demografica era percepita dai governanti veneti, soprattutto quando venivano fatti paragoni con altri luoghi della Repubblica. Inoltre, attorno ai centri strategici, e ricordiamo Pola, Zara, Spalato, si denunciavano emigrazioni, spopolamenti, alta mortalità.⁴³ In tutta la fascia insulare e in tutti i contadi, soprattutto in Dalmazia, si coglie un limitato margine per la crescita demografica. L'eccezione fu il Settecento, quando in Istria si registrano notevoli trasformazioni sul piano della produzione agricola e in Dalmazia si visse l'effetto del raddoppio territoriale della provincia.⁴⁴ Un secolo che spesso non è stato compreso dai vari storici che si sono occupati di tali regioni e che acriticamente hanno applicato il clichè (superato) della decadenza economica della repubblica di san Marco. A parte il Settecento,

⁴³ Egidio IVETIC, *La popolazione dell'Istria in età moderna. Lineamenti evolutivi*. Trieste, Rovigno 1997. Cfr. pure le varie relazioni in *Commissiones et relationes venetae*.

⁴⁴ Šime PERIČIĆ, *Dalmacija uoči pada Mletačke Republike*. Zagreb 1980.

si osserva dunque una diffusa precarietà annonaria e demografica. Ne scaturiva un senso di insicurezza percepibile in ogni località sia urbana sia rurale (evidente nelle petizioni che dalla periferia erano inoltrate alla Dominante), insicurezza tanto più forte quando ad essa si assommava il pericolo concreto delle incursioni uscocche oppure ottomane (per esempio gli attacchi dei pirati dulcignotti, nel corso del Seicento). C'era il perenne confronto con qualche confine, con qualche pericolo, non solo militare, ma pure epidemico. Nel Settecento, sono le avvisaglie delle epidemie di peste in Bosnia a chiudere le province venete, a demarcare e dividere la stessa Istria dalla Dalmazia.

Il rapporto con la Dominante, nell'ottica dei sudditi, non poteva dunque essere solo una questione istituzionale, d'amministrazione giudiziaria; c'era di mezzo la sicurezza militare, la salvaguardia contro i nemici visibili, d'oltre confine e dal mare, e quelli invisibili, appunto le epidemie; c'erano le garanzie per gli approvvigionamenti straordinari di cereali, una prassi antica che fu provvidenziale nel secondo Settecento. La copertura marittima e militare di Venezia fece sempre da scudo per tante economie minori, quella delle complementarietà mare-interno, isole-entroterra, Adriatico orientale/occidentale, Istria/Dalmazia, indispensabili tanto per ricavare il grano mancante quanto per sviluppare i traffici di piccolo cabotaggio. Certo, l'Istria fu lo scudo difensivo (militare e antiepidemico) per Venezia, mentre la Dalmazia fu il percorso marittimo per eccellenza, ma altrettanto è vero che senza lo scudo della flotta veneta difficilmente si potrebbero immaginare le regioni d'oltremare così come sono arrivate all'Ottocento. Se Venezia tenne sotto controllo settori produttivi lucrosi, come l'industria del sale a Pirano e a Pago, e impose una fiscalità sulla produzione e sul consumo, altrettanto è vero che gestì le fluttuazioni demografiche fra Istria e Dalmazia, come in nessun altro suo dominio, ripopolando e colonizzando in particolare le terre di frontiera, formando, di fatto, tutta una serie di comunità di confine. Varie dinamiche, comprese quelle belliche, ci portano a un complesso quadro di situazioni e di tentate soluzioni governative, di veri e propri esperimenti, evidenti in particolare nel Settecento delle riforme.⁴⁵

Nel caso dei piccoli centri urbani si può parlare di Venezia d'oltremare, nel senso di modelli che riproducono la matrice veneziana. Al di là delle prassi amministrative, del resto congeniali per tali contesti urbani e utili a disinnescare contrasti tra fazioni oppure tra notabili e popolani e quindi a creare i presupposti della pace sociale, il cosiddetto "buon governo", c'erano altre affinità che rientravano nel sistema dello Stato e che spesso si di-

⁴⁵ PALADINI, Un caos che spaventa.

menticano, come per esempio il ruolo, non solo economico, della moneta veneziana. Il ducato, il soldo, davano il parametro del valore di qualsiasi cosa, dalla sedia, dall'albero del noce all'appezzamento terriero, al pascolo, all'imbarcazione, al costo del lavoro. Anche quando si pagava in natura, si ragionava con il valore della moneta veneta e tale prassi oltrepassava i limiti territoriali della sovranità; li riscontriamo nei territori asburgici e ottomani. Nel Settecento, l'Istria fu inondata da monete austriache, però il sistema dei valori espressi con termini monetari veneti rimase intatto, e lo rimase anche dopo il 1797, fino al 1814. Ci sono altri elementi in comune come i già nominati fondaci, veri poli finanziari delle città, le numerosissime confraternite laiche, dotate di piccole casse comuni, i riti civili e religiosi connessi alla vita nelle confraternite.⁴⁶

Piccole Venezia, ma anche, inevitabilmente, città adriatiche orientali. Se è documentato un certo legame fra le località della costa (per esempio nei registri anagrafici), queste società tendevano a chiudersi socialmente rispetto alle genti dell'interno, pur accettandole dentro le proprie mura quando si trattava di scambi economici. Lo si vedeva a Capodistria che ospitava i Cranzi (sloveni), acquirenti del sale e venditori di cereali, a Sebenico che apriva le porte ai morlacchi, a Spalato dove giungevano le carovane della Bosnia, a Cattaro che contrattava con i montenegrini.⁴⁷ Nelle congiunture più prospere queste chiusure emergevano nettamente, per cui erano leciti e auspicabili gli affari con gli "altri" dell'interno, ma non erano gradite le commistioni, semmai solo gradualità integrazioni; del resto, nemmeno il mondo morlacco, ce lo rivelano poche testimonianze del Sette e Ottocento, gradiva i modi delle città della costa, dove si andava altrettanto a fare affari, a comprare oggetti d'artigianato e beni di lusso, come simboli della distinzione, rimanendo distaccati dai cittadini. Le città della costa pare fossero più aperte verso altri "cittadini" dei contesti marittimi adriatici, siano essi stati veneziani o anconitani. Spesso, del resto, si trattava di professionisti, di artigiani, di qualcuno che magari veniva lì per investire. Per chi giungeva dal versante continentale, per i morlacchi, c'era prima l'inserimento nel territorio, nel contado a ridosso della città, poi, in più generazioni, l'entrata in città, tramite mansioni servili.⁴⁸ Un'analisi credibile di questo presupposto

⁴⁶ Egidio IVETIC, *Oltremare. L'Istria nell'ultimo dominio veneto*. Venezia 2000.

⁴⁷ Vari spunti in: Ferdo GESTRIN, *Trgovina slovenskega zaledja s primorskimi mesti od 13. do konca 16. stoletja*. Ljubljana 1965; Grga NOVAK, *Šibenik u razdoblju mletačke vladavine 1412–1797*, in: *Zbornik Šibenik*. Šibenik 1976, 133–288; Hajduci u Boki Kotorskoj: 1648–1718. A cura di Miloš MILOŠEVIĆ. Titograd 1988.

⁴⁸ Tra i testi sui morlacchi, un primo riferimento rimane Boško DESNICA, *Istorija kotarskih uskoka 1646–1684*. Beograd 1950 (due voll.).

è ancora tutta da fare su materiali anagrafici parrocchiali. Ciò non toglie che le chiusure si colgono, per esempio nei testi letterari croati (illirici) del Cinque-Seicento, in merito al contrasto fra cristiani e musulmani, e, sul piano confessionale, al rapporto/confronto fra cattolici e ortodossi, e ovviamente nelle osservazioni sui costumi, sulla lingua veicolare, sui modelli culturali di chi non faceva parte della costa o della città.⁴⁹

Ma chi erano poi i morlacchi? Che cosa si intendeva nelle fonti venete come “schiavone”, “schiavonesco”? La facile equiparazione di tali concetti, assieme a quello dell’“illirico”, con le nazioni degli ultimi due secoli, quindi croati e serbi, ma anche, in certi contesti, sloveni, non ci ha aiutato a comprendere appieno di che società e, in definitiva, di che popolazioni si è trattato.⁵⁰ Il dibattito, tutt’ora in corso, se i morlacchi fossero una categoria sociale, cioè pastori nomadi, oppure etnica e, in tal caso, quanto vincolati alla confessione cristiana ortodossa, evidenzia che c’è in fondo una scarsa conoscenza delle società e dell’“antico regime” dei Balcani occidentali.⁵¹ Nelle relazioni dei provveditori in Dalmazia si percepisce, ad esempio, la netta distinzione sociale e culturale fra gli schiavoni, gli slavi della Dalmazia costiera, e i morlacchi, gli abitanti dell’immediato interno. Ma nelle stesse fonti si sottolinea come tra schiavoni e morlacchi ci fosse un’intesa linguistica. Insomma, è certo che un diverso approccio con i documenti disponibili, più accorto, più filologico e allo stesso tempo aperto alle esperienze metodologiche dell’antropologia culturale, potranno avvicinarci a tali popolazioni e quindi permetterci di ricostruire un quadro più plausibile di

⁴⁹ Josip VRANDEČIĆ, *Had an Ottoman combatant any chance to win the love of the daughter of the Rector of the Dalmatian town Zadar?*, *Radovi, Razdio povijesnih znanosti Filozofski Fakultet – Zadar, Sveučilište u Splitu* 34 (1995), 163–184; Fehim SPAHO, *Jedan turski opis Sinja i Vrlike iz 1604. godine*, *Acta Historico-oeconomica Jugoslaviae* 12 (1985), 21–120. Vedi pure Nenad MOAČANIN, *Novije spoznaje o povijesti Kliškog sandžaka prema osmanskim izvorima*, *Mogućnosti: književnost, umjetnost, kulturni problemi* 47 (2000), 74–80; Tomislav RAUKAR, *Venecija i Klis 1596. godine*, ivi, 18–29. Molti spunti potrebbero venire dall’analisi di Juraj BARAKOVIĆ, *Vila Slovinka*. A cura di Franjo ŠVELEC. Zagreb 2000; IDEM, *Vila Slovinka*. A cura di Josip BRATULIĆ. Vinkovci 2000.

⁵⁰ Grga NOVAK, *Morlaci (Vlasi) gledani s mletačke strane*, *Zbornik za narodni život i običaje* 45 (1971), 579–603.

⁵¹ Nenad MOAČANIN, *Turska Hrvatska. Hrvati pod vlašću Osmanskoga Carstva do 1791. godine – preispitivanja*. Zagreb 1999. Sugli ortodossi in Dalmazia ci sono molte notizie d’archivio in Marko JAČOV, *Spisi tajnog vaticanskog arhiva: XVI–XVIII veka*. Beograd 1983; IDEM, *Spisi kongregacije za Propagandu vere u Rimu o srbima, 1622–1644*. Vol. 1. Beograd 1986. Vedi pure Jovan RADONIĆ, *Rimska kurija i južnoslovenske zemlje od XVI do XIX veka*. Beograd 1950; Nikodim MILAŠ, *Pravoslavna Dalmacija*. Novi Sad 1901 (Beograd 1989); Stanko BACIĆ, *Osvrt na osnovne stavove i tvrdnje u knjizi ‘Pravoslavna Dalmacija’ E. Nikodima Milaša*. Zadar 1999.

tali società. Un altro aspetto certo è che per tale operazione, per la stessa natura delle società morlacche, estremamente fluide rispetto ai confini politici, è ormai necessario il confronto fra le fonti asburgiche (Confini militari), quelle ottomane e quelle venete, che sono poi le più copiose e più ricche di dettagli di tipo descrittivo.

Anche in questo discorso, il ruolo di Venezia rimane di primaria importanza. L'Adriatico orientale veneziano fu una zona indubbiamente di cerniera, con città salde nelle loro articolazioni istituzionali e cetuali e nelle identificazioni confessionali e culturali, e allo stesso tempo linguisticamente e culturalmente miste, divise fra appunto le piccole Venezie d'oltremare e la Slavia adriatica; con un entroterra che solo da poco cominciamo a comprendere, nel suo essere confine fra il dominio ottomano e veneto.⁵² In tal senso, la storiografia ha in genere minimizzato le culture o le varianti culturali venete nell'oltremare adriatico, come se fossero qualcosa di trascurabile o di diverso. Tali varianti culturali, frutto di quattro-cinque secoli di dominio diretto veneziano tra l'Istria e la Dalmazia, hanno vissuto in stretta relazione con il cosiddetto "mondo slavo", esteso fra le Alpi e i Balcani. Lo si dice – per carità – senza enfasi regionaliste, senza reclamare patriottismi veneti/veneziani. Il processo della "venetizzazione" in effetti ci fu e non si era fermato al ponte di Capodistria, ai bastioni di Zara o alle mura di Cattaro, anzi, il limite orientale di tale influenza (culturale, linguistica, normativa) sfuma e si disperde tra le popolazioni slave e albanesi nell'esteso litorale.

È superfluo ribadire che slavi, *schiaconi*, morlacchi, dalmatini, croati, montenegrini, bosniaci, albanesi e altri gruppi minori hanno fatto parte per secoli di quello che possiamo chiamare il "lato orientale" della cultura veneta (e, in generale, della cultura italiana), la quale si è fondata anche su queste presenze come nell'Adriatico orientale così a Venezia e nella sua terraferma. La Slavia adriatica dei secoli XV–XVIII va ancora compresa appieno, per quello che fu davvero in quell'epoca. Lo stesso discorso si può fare per l'Albania veneta. Tra la Dominante e le comunità o gli individui che approssimativamente possiamo indicare come slavi ci furono non uno ma insieme di rapporti complessi con infinite variabili a seconda dei contesti e situazioni; non ci furono solo contrapposizioni tra gruppi/entità omogenee, come troppo a lungo si è ribadito da tutte le parti, ma anche conver-

⁵² Spunti si possono trarre da: Larry WOLFF, *Venice and the Slavs. The Discovery of Dalmatia in the Age of Enlightenment*. Stanford 2001; Mirjana DRNDARSKI, *Između prosvetiteljstva i predomantizma (usmena tradicija u Dalmaciji)*. Beograd 1994; Žarko MULJAČIĆ, *Putovanja Alberta Fortisa po Hrvatskoj i Sloveniji (1765–1791)*. Split 1996.

genze, anche vere e proprie simbiosi, come di recente ha sostenuto Bariša Krekić.⁵³ La ricchezza dei legami è stata individuata negli studi di storia della letteratura (da Arturo Cronia sino a Mate Zorić e altri) e nella storia della lingua (da Gianfranco Folena e Manlio Cortelazzo ad altri che li hanno seguiti), tuttavia il terreno che spetta alla ricerca prettamente storica (istituzioni, società, economie, mentalità) rimane non aggiornato sul piano interpretativo, con inevitabili riflessi soprattutto sulla storia delle culture dell'Adriatico orientale nell'ancien régime, nel periodo che precede le identificazioni nazionali.

⁵³ KREKIĆ, Venezia e l'Adriatico, 51–85; IDEM, On the Latino-Slavic Cultural Symbiosis in the Late Medieval and Renaissance Dalmatia and Dubrovnik, *Viator* 26 (1995), 321–332. Si veda pure Žarko MULJAČIĆ, *Das Dalmatische. Studien zu einer untergegangenen Sprache*. Weimar, Köln, Wien 2000.

FERIT DUKA

Coast and Hinterland in the Albanian Lands (16th–18th Centuries)

Since the last decade of the fourteenth century the Albanian territories began to be invaded by the Ottomans. The establishment of the Ottoman rule marks a turning point in the Albanian history creating a new political, social and economic reality in this important and interesting area of the western Balkans. All the Albanian lands became an integral part of the huge space governed by the Ottoman State being included into the administrative units created by the new governors (kazas, sandjaks, etc.). The economic life as well began to function based on the rules and the principles of the timar system. Fundamental changes also took place in the cultural and religious sphere of the Albanian society. As one of the most important features of this new reality, we should mention here the gradual penetration of Islam and the Islamization of the majority of the Albanians.

The Albanian coast as well became an important part of this new political, economic and social reality. To better understand this new situation of this area created by the coming of the Ottomans and the installation of their administration, it seems helpful to present here the main features which characterized the littoral cities under the new conditions of Ottoman rule. The main cities of the maritime façade of Ottoman Albania, Vlora (Valona, Avlonya) in the south, Durrës (Draç) and Kruja (Akçahisar) in the centre, Shkodra (Iskenderiye) and Lezha (Alessio, Lesh) in the north, after leaving the Venetian rule behind and entering the Ottoman one, began to be shaped in accordance with the new system and were transformed into important political and economic centres of the western part of the Ottoman space. Vlora and Shkodra became administrative centres of the homonymous sandjaks, while Durrës, Kruja and Lezha were centres of kazas or nahiyes. *Vlora* was one of the first Albanian cities that fell under Ottoman rule. In 1417, this city along with Kanina (another city close to Vlora) was surrendered to the Ottomans by the local ruler Rugina Balsha.¹ We have no evi-

¹ *Historia e Shqipërisë*. Vol. 1. Ed. A. BUDA et al. Tirana 1959, 248.

dence showing that the city acquired any importance in the following decades of the 15th century. It mostly remained a centre of a kaza. Yet in the years 1479–80, we see that the city of Vlora with its surrounding villages were mentioned in a defter of mukataa-s as “kaza of Avlonya” among the other kazas (Elbasan, Shpat, Berat, Gjirokastra and Delvina) of the *Albanian sandjak (Iiva-i Arnavud)*.² Therefore it is reasonable to assume that the creation of the sandjak of Vlora is chronologically related to the period between 1480 and 1490, a time when the Ottomans began to consolidate their rule in the Albanian lands.³ Hereafter the city of Vlora as a centre of the homonym sandjak was seen by the new rulers as an important strategic basis for the Ottoman invasion of the western shore of the Adriatic sea.⁴ Due to its strategic position and its favourite place in the framework of the political and military projects of the Ottoman state, during the first half of the 16th century, Vlora showed a rapid social and economic development. The high dynamics of such developments are illustrated especially by the impressive population growth of the city. According to the Ottoman records of this period, the population of Vlora in 1506 counted 762 households (hane)⁵ while in 1520 it rose to 1367 households. Divided into quarters (mahalle), the demographic situation of the city in the latter year appears as follows:

1. The quarter <i>Yorgi Venedik</i>	97 households (hane)
2. The quarter <i>Serenkovat (Sarankolet)</i>	139 households
3. The quarter <i>Kakuri</i>	104 households (in the defter are recorded 102 ones) ⁶
4. The quarter <i>Patropoulos</i>	113 households
5. The quarter <i>Apsiton (Apstion?)</i>	90 households
6. The quarter <i>Papa Mihal</i>	61 households
7. The quarter <i>Thomai</i>	89 households
8. The quarter consisting of emigrants from <i>Kanina</i>	21 households
9. The community of the <i>musellems</i> (individuals exempted from tax-paying due to certain services given to the Ottoman state)	132 households

² İstanbul Başbakanlık Osmanlı Arşivi (further: IBOA), MAD, Mukataat defteri, Nr.176, 314.

³ In relation to this fact we can acknowledge that the Albanian sandjak as well ceased to exist just after the creation of the sandjak of Vlora which would include a major part of the first one.

⁴ Historia e Shqipërisë, 305–306; K. GIAKOUMIS, The Ottoman Campaign to Otranto and Apulia (1480–1481), in: The Turks–Ottomans. Ed. H. C. GUZEL/Kemal ÇIÇEK/Salim KOCA. Vol. 3, 191.

⁵ IBOA, Tapu Tahrir Defterleri (further: TTD), Nr. 34, 3.

⁶ Ibid., 81.

10. The *Hebrews*, divided into the following quarters:

The <i>Old Quarter</i> with the <i>Quarter of the Spanish Community</i>	101 households
The quarter <i>Moisi Mezistrin</i> ⁷	28 households
The quarter <i>Joseph</i> , the son of Moisi, ⁸ the son of Selemo	12 households
The quarter <i>Matia</i> , the son of Moisi	45 households
The quarter <i>Angelo</i>	19 households
The quarter <i>The Catalans</i>	9 households
The quarter <i>Isak</i> , the son of Sinonia (Sinovina?)	13 households
The quarter <i>Yahoda Isak</i> , of the Sicilians (Çilçiljan)	17 households
The quarter <i>Nesim</i> , the son of Joseph, a physician	14 households
The quarter <i>The Portuguese community</i> of the Hebrews of Vlora	76 households
The quarter <i>Kalabrese (Kalavres)</i>	15 households
The quarter <i>Selemo Haron</i> , of the community of Otranto	54 households
The quarter <i>Iasha (?) Mechaleto (?)</i>	128 households

If we consider carefully the changes in the demographic panorama of Vlora in the course of the 16th century we may notice a constant decrease in the number of the urban population as a clear tendency for that time. Based on the evidence extracted from the detailed defter of the sandjak of Vlora in 1583, the city registered a total of 962 householders (including bachelors as well),⁹; thus, one may estimate the number of households without bachelors at 800.¹⁰ The following quarters were specified in the register:

1. The quarter (<i>unnamed – F. D.</i>)	243 individuals (neferen)
2. The quarter <i>Orta Mahalle (Middle Quarter)</i>	194 individuals
3. The quarter <i>Tuzla (Salt-works)</i>	184 individuals
4. <i>The community of the salt-cellars (tuzcuyan)</i> of Vlora:	
The quarter <i>Narta</i>	79 individuals
The quarter <i>Gorica</i>	10 individuals
	(2 of them from the village of Panaya)
5. <i>The community of the Hebrews of Vlora:</i>	
The quarter <i>Danial (Daniel, Dhaskal?)</i>	54 individuals
The quarter <i>Shelemo Ahron</i>	41 individuals
The quarter <i>Hatrosh (Katrosh?)</i>	37 individuals
The quarter <i>Museliç</i>	30 individuals
The quarter <i>Moisi Protokal</i> (it must be: <i>Portugal-Portugese</i>)	25 individuals
The quarter <i>Moisi Hekim (Physician)</i>	24 individuals

⁷ From Mezistra (Mistra) of Peloponnesus.

⁸ The Ottoman registrar has written it in the form “Musa”, a traditional manner of writing and pronouncing this name in Turkish.

⁹ In the defter it is incorrectly written 916 individuals.

¹⁰ Ankara Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Arşivi (further: ATKGMA), Defter-i mufasal-i liva-i Avlonya, Nr. 62, 9–13.

The decrease of the population of Vlora mostly during the second half of the 16th century may be explained by several reasons. We can mention here the effects of the epidemics (in 1557 Vlora had been touched by the pest),¹¹ the periodical emigration from the local Jews community, the negative impact caused by the occasional military conflicts between the Ottoman Empire and the western powers,¹² and the gradual loss of the importance of the city as an administrative centre of one of the main Albanian sandjaks. About the middle of the 16th century a considerable part of the southern lands of the sandjak had been separated to form the new sandjak of Delvina.¹³

Beside Vlora the city of *Durrës* (*Durazzo*, *Draç*) as well played an important role as one of the main doors of the communication between the eastern and the western side of the Adriatic Sea since Antiquity until Modern Times. The city still preserves many traces of its turbulent past. After it had been administrated by Venice since 1392, Durrës was taken in August 1501 by the Ottoman army under the command of the sandjakbey of Elbasan.¹⁴ The city became a centre of the homonymous kaza within the sandjak of Elbasan. It seems that the inhabitants left the city and fled either to Venice or other states of the Apennine peninsula; some found shelter in the surrounding villages. An Ottoman defter from the early 16th century illustrates the dramatic situation of Durrës immediately after it had fallen into the hands of the Ottomans. Aside from 118 defenders (*mustahfizân*) of the castle, nobody else had been registered in the above-mentioned defter as inhabitant of the city.¹⁵ This demographic collapse marked Durrës for almost the entire 16th century. That is the reason why more than eight decades later, the detailed defter of the above-mentioned sandjak compiled in 1583, shows that the city wasn't inhabited with the exception of *the community of the defenders of the castle (mustahfizân-i kila'-i Draç)*.¹⁶ This particular situation has been confirmed by different travellers as well. Passing through the Al-

¹¹ G. VEINSTEIN, Une communauté ottomane: les Juifs d'Avlonya (Valona) dans la deuxième moitié du XVI-e siècle, in: *Gli Ebrei à Venezia, secoli XIV–XVIII*. Ed. G. COZZI. Milan 1987, 786.

¹² F. DUKA, Hebrenjtë në Shqipëri. Bashkësitë e Vlorës dhe të Beratit (shek. XVI–XVIII), *Studime Historike* 39 (2002) 3–4, 17.

¹³ To confirm this we can mention the Ottoman registration of the new sandjak of Delvina around the middle of the 16th century. The data provided by this registration is reflected in a new detailed defter. See IBOA, TTD, Defter-i mufassal-i livai-i Delvine, Nr. 273, year 958H/1551.

¹⁴ *Historia e Popullit Shqiptar*. Vol. 1. Ed. K. PRIFTI et al. Tirane 2002, 477.

¹⁵ IBOA, TTD, Nr. 367, year 905 Hicri.

¹⁶ Ankara Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Arşivi (further: ATKGMA), Defter Nr. 66, 87, 114.

banian lands, they inform us that Durrës had lost its importance more or less for a considerable part of the 16th century. Some of them described Durrës of this time as fallen into ruin.¹⁷ It seems that the city started to revive towards the end of the century, since according to some information given again by travelers, Durrës in this time was inhabited by Turks (Muslim Albanians – F. D.) and Catholic Albanians.¹⁸ While it seems that the situation of Durrës worsened during the first century of Ottoman rule, Bashtova, another coastal dwelling centre to the south of this city continued to serve as a wharf in the estuary of the Shkumbin (a river passing through Middle Albania). Bashtova is mentioned in an Ottoman defter of 1566 as “nefs-i Bashtova” (Bashtova itself, town of Bashtova).¹⁹ Although in the Ottoman defter Bashtova is presented as a town, from the demographic point of view it encompassed a very small amount of the population (58 individuals). The majority of them are registered as Muslims, except 7–8 individuals who had kept the Christian faith.²⁰ Another dwelling centre mentioned in the same defter as “Cavalia” (certainly a Latin name; today Kavaya) was situated between Durrës and Bashtova; in the second half of the 16th century, it appeared not as a town, but as a village (in Ottoman *kariye*).²¹

The city of *Shkodra* (*Scutari*, *Iskenderiye*) in the north of Albania may be considered as a typical case when one speaks of the new features and tendencies characterizing the development of the Albanian cities during the Ottoman era. Being for a long time (1396 – 1479) a stronghold in the chain of the Venetian possessions on the eastern shore of the Adriatic, Shkodra passed under the Ottoman domination after a fierce military confrontation between the Venetian and Albanian defenders and the Ottoman army, which ended in January 1479 with the surrender of the city to the Ottomans. The demographic situation of the newly invaded Shkodra presented in an Ottoman defter of 1485 clearly reflects the dramatic consequences of the above-mentioned battle. The population of the city didn't exceed 80 households (hanes). No quarter is mentioned.²² Fifteen years later, just at the beginning of the 16th century, although Shkodra had been registered as a “kasaba” (small town – F. D.), it showed a significant growth of population (from 80

¹⁷ S. YERASIMOS, *Les voyageurs dans l'Empire Ottoman*. Ankara 1991, 26.

¹⁸ *Ibid.*

¹⁹ ATKGMA, Defter Nr. 66, 91.

²⁰ *Ibid.*

²¹ *Ibid.*, 87.

²² S. PULAHA, *Defteri i regjistrimit të sanxhakut të Shkodrës i vitit 1485*. Tirana 1974, 135–136.

to 146 households).²³ In this time the town had a community of Muslims divided into three mahalles (quarters): Mosque, Hasan and Hoshkadem, and also a community of Christians (Gebran) divided into two mahalles: Stamat and Berditsa.²⁴ From the demographic evolution of Shkodra in the course of 16th century, it results that though the urban population increased in the second half of the century, the town was still less populated than other urban centres of the Albanian region as Vlora, Berat or Elbasan. The detailed defter of the sandjak of Shkodra (1582) shows that the urban population rose to 282 households which were divided into eight quarters:

Cami-i Şerif (Sacred Mosque)	61 households
Velijan Bey	35 households
Tophane or Hasan Marshin	46 households
Suleyman Ahmed or Haji Resul	60 households
Ali Bey	62 households
Pukla (Pumlla?)	18 households
(I) Stamad	empty
Berditsa or Wlachs	empty ²⁵

After the 16th century, the urban population increased as a result of the economic development of Shkodra and the political role that the city obtained during the 17th and 18th centuries. While Vlora suffered a gradual decrease of its population, Shkodra became a major urban centre.

RELIGIOUS AND CULTURAL CHANGES: THE ISLAMIZATION

As we had stressed above, the establishment of the Ottoman rule caused fundamental changes regarding the religious and cultural sphere of the cities of the Albanian coast as well. Not only individuals pertaining to the administrative and military bodies but also a considerable part of the mass of the urban population gradually converted to Islam. There is no doubt that the coastal cities manifested differences regarding the time and the rhythms of the process of Islamization. Although Vlora had been conquered by the Ottomans at a very early stage (1417), it succeeded at least until 1583 in preserving its overwhelmingly Christian character and presents thus a very specific case in the Albanian lands. In contrast, the mass-islamization of the

²³ IBOA, TTD, Nr. 367, 305.

²⁴ Ibid.

²⁵ ATKGMA, Defter-i mufassal-i liva-i Iskenderiye, Nr. 59, 6–8; S. PULAHA, Qytetet shqiptare nën regjimin feudal-ushtarak osman gjatë shek. XV–XVI, *Monumentet* 1 (1980), 41.

population of Shkodra started immediately after its surrender (1479). Only 6–7 years later we see that more than 30% of the urban population had converted to Islam, while in the second half of the 16th century (1582) 100% of the Shkodran population had been islamized.²⁶

The Islamization of the majority of the population of the coastal cities marked the biggest loss for Albanian Christianity, especially for Catholicism. The massive penetration of Islam among the population of the coastal cities had been accompanied with deep changes in the social and cultural life of the population. The Muslim communities hereafter became an important component of the urban society. The number of mosques, tekes, medreses, imarets, etc. had increased quickly, while the urban space had been reshaped in accordance with a new model which was in some kind similar to the model of the Islamic (Ottoman) city. Elements of this model are mentioned in one of the Ottoman defters which described Shkodra (1500–1501) as: *Kasabadur, pazardur; bir hamamı ve iki camisi var (it is a small town, it is a bazaar; it has one bath and two mosques)*.²⁷ In the 17th century, the religious character of Shkodra, Vlora and Durrës underwent significant changes. The Turkish traveler Evliya Çelebi observed in Shkodra: “[...] the town outside the walls consists of 1800 one-and-two-story stonework houses with slate and tiled roofs and surrounded by vineyards and gardens. The inhabitants are all Muslim. There are 15 quarters, of which the best known are: Bayezid Khan quarter; Ali Beg quarter; Huseyn Beg quarter; Iskele-bashi (Docks) quarter; Mufti quarter; Kara Hasan quarter and the Courthouse quarter at the end of the bazaar. There are 11 prayer-niches (congregational mosques). First is the mosque of Sultan Bayezid II the Saint at the end of the bazaar. In front of it is a well with delicious water and an iron chain. It is definitely the finest of the mosques, an exquisite building with a tiled roof, and has a large congregation. Then comes the mosque of Huseyn Beg in the Ali Beg quarter; the Mufti mosque at the Docks and the mosque of Kara Hasan. These are all well-known and radiant mosques with tiled roofs. Aside from these, there are 70 other prayer-houses.”²⁸

During the same time, the city of Vlora as well manifested clear signs of an oriental city. Between the fortress and the open town, Çelebi wrote there was a broad meadow used for public worship which could encompass 2000 people. From the fortress to the open town, the meadow was more than 1000

²⁶ Historia e popullit shqiptar, 590.

²⁷ IBOA, TTD, Nr. 367, 365.

²⁸ Evliya Çelebi in Albania and Adjacent Regions (Kosovo, Montenegro, Ohrid). Ed. R. DANKOFF/R. ELSIE. Leiden, Boston, Köln 2000, 34–35.

paces long. There were several quarters (Çelebi mentions no number – F. D.) as those of Hünkâr mosque, Mumci-zade, the Tanners, Huseyn Aga, the Courthouse and the Bazaar. They all had prayer-niches (Çelebi mentions no number – F. D.). Among them was the lovely Sultan Suleyman mosque with a chiseled stone dome covered in lead and with a fallen minaret.²⁹ Çelebi mentions as well the mosques of Mumci-zade, Huseyn Aga and that of the fortress.³⁰ From Çelebi's work we learn that Vlora had also three medreses and three dervish convents, including the Halveti tekke of Yakub Efendi with hundreds of devout dervishes, barefooted and bareheaded, with patched woolen cloaks.³¹

THE TIMAR SYSTEM

The coastal cities like the other cities of Albania had been included into the timar system. Vlora, Durrës and Shkodra, because of their big revenues, had been assigned as hases to sancakbeys (Shkodra) or the Sultan (Vlora and Durrës). The urban population was obliged to pay a range of taxes to the has owner. The inhabitants of Shkodra had been discharged (muaf) from the taxes of avariz-i divaniye and nüzul which were replaced by the obligation to defend and repair the bridge over the river of Buna (Boyana) built by Mehmet the Conqueror.³² Apart from the above-mentioned towns, the majority of the huge sources of revenues existing in or around them had been included into the fiscal units named “mukataa” which, as a rule, were a part of the hases of the Sultans. Important parts of the mukataas were the salt-works, the mines of bitumen (near Vlora), fishing etc. However we must point out that the customs remained the main source of revenue that the Ottoman treasury received from the Albanian coast. Vlora and Shkodra had their own Kanunnames, which regulated the economic activity in these cities and their surroundings.³³

THE ALBANIAN COAST BETWEEN THE OTTOMAN EMPIRE AND THE WEST

The essential changes that the establishment of the Ottoman rule brought to the Albanian society including the coastal area should not create the impres-

²⁹ Ibid., 139–141.

³⁰ Ibid.

³¹ Ibid.

³² Defter-i mufassal-i liva-i Iskenderiye, Nr. 59, 5; PULAHA, Qytetet shqiptare, 41.

³³ Ibid.; Burime të zgjedhura për Historinë e Shqipërisë. Vol. 3. Ed. I. ZAMPUTI/S. N. NAÇI/Z. SHKODRA. Tirana 1962, 50–64.

sion that Ottoman Albania closed all the doors to the western world. It would be very important to understand that the Albanian territories and the Albanian coast in particular, being a considerable part of the western frontier line of the Ottoman Empire, had not only formed a contact area between the Albanians and the West, but at the same time an area of confrontation between the Ottomans and the West in a wider sense. Therefore we should see this area as a terrain of a continual interaction, rivalry, conflicts and communication as well. The historical sources show that the communication of the Albanians with the West during the Ottoman era as well were not interrupted. To be more persuasive let us shortly analyze two of the main factors which continued to link the Albanian coast and Albania in general with the western side of the Adriatic:

1. THE PERIODICAL MOVEMENT OF POPULATIONS:

The establishment of the Ottoman rule in the Albanian lands caused during the centuries a massive emigration of the Albanians toward the West. The main destination of the Albanian emigrants was the Apennine Peninsula from the north to the south. Particularly, we should mention the settlement of Albanians in such important cities as Ancona and Venice. In Venice since the 15th century the Albanian community gathered regularly in the church of San Severo under the protection of the Lady of Shkodra. In 1442, the “Scuola degli Albanesi” had been created in Venice.³⁴ The Albanian Diaspora in Italy played a very important role in the affirmation of the Albanian nation there. On the other hand, since the end of the 15th century a considerable Jewish population, displaced by violence from the different countries of Western Europe, settled in great number mainly in the city of Vlora. Within about three decades, Vlora became one of the main centres of Jewish life countries in the Balkans.³⁵ The Jewish community of Vlora had a leading role in the activation of the economic life of the city, and in the Adriatic trade as well, investing here their rich experience accumulated before in their countries of origin.³⁶

³⁴ P. CABANNES et al., *Historia e Adriatikut* [translated from French into Albanian by A. KLOSI & A. LESKAJ]. Tirana 2005, 242.

³⁵ S. J. SHAW, *The Jews of the Ottoman Empire and the Turkish Republic*. New York 1991, 38.

³⁶ A Hebrew named Abraham Trinç represented in 1514 the merchants of Vlora who earned privileges from the Council of Ancona; see F. DUKA, *Fasada bregdetare e Shqipërisë osmane. Qyteti i Vlorës gjatë shek. XV–XVII*, *Studime Historike* 41 (2004) 3–4, 13.

2. THE TRADE

During the Ottoman rule the Albanians continued to be a very important factor in the Adriatic trade. Since the first half of 16th century, Vlora possessed a very powerful class of merchants. A significant indicator of the role that the merchants of Vlora played in the Adriatic trade is reflected in their mentioning in documents issued by the administrations of the well-known centres in the Adriatic trade as Ancona. In January 1514, the Council of this city made a decision which aimed at facilitating the trade activity of the merchants of Vlora. Four years later again, the Council of Ancona gave some privileges to the above-mentioned merchants regarding the costumes taxes.³⁷ During the 17th and 18th centuries, Durrës and Shkodra had been turned into important centres of trade. During the 18th century, the main destination of the activity of the merchants of Shkodra (about 40 people) was Venice.³⁸ They had their agents there, who arranged the trade operation. A considerable volume of the Albanian trade was realized in Durrës as well. The huge revenues coming from the customs of this city during the 18th century caused a permanent rivalry and conflicts between the Albanian pashas and beys who endeavoured to obtain the license from the Porte in order to manage the mukataa of the above-mentioned city.³⁹ In addition, the cultural exchanges between the Albanians and the western side of the Adriatic Sea that occurred in the course of the Ottoman centuries formed another basic component of the communication between the two sides of the sea. Important books written by Albanian intellectuals had been published in Venice and other cities of Apennine Peninsula. Albanian students of theology had been sent to Italian universities and seminaries.⁴⁰ We should also mention the presence of Albanians at the military service in the West (Venice). The Himariots from a region in the south of Vlora were well-known for such services.

I would like to end this study by pointing out that the complexity of these factors and tendencies counterbalancing each other would later constitute a very important part of the historical background of the Albanian movement for national emancipation and independence.

³⁷ *Ibid.*, 11.

³⁸ For this topic see B. McGOWAN, *Economic Life in Ottoman Europe*. London 1977, 20, 31, 40–41, 43.

³⁹ *Historia e Shqipërisë*, 420–424.

⁴⁰ CABANNES et al, 316–317.

DRAGO ROKSANDIĆ

The Dinaric Vlachs/Morlachs in the Eastern Adriatic from the Fourteenth to the Sixteenth Centuries: How many identities?

The history of the Vlachs/Morlachs in the Dinaric Alps region between the Late Middle Ages and the end of the Early Modern period probably constitutes one of the most controversial polemics in the “shared history” of the South Slavs in the Dinaric Alps. It is the same whether it is about the “shared history” of the Habsburg Monarchy, the Venetian Republic or the Ottoman Empire in the same area of their multiple border encounters for a historically long period of time. In spite of the fact that Vlachs/Morlachs are always related to specific socioeconomic and socio-cultural “codes” beyond any political borderline, the history of these communities is itself always directly linked to the history of particular political realities in that region. One has to make a distinction between medieval and early modern policies in order to find out how each of these communities in each of these political realities define their legal status in secular and confessional terms, how they occupy available lands and migrate at the same time, how they integrate into the social hierarchies, how they participate in the production and distribution of goods, and how they contribute to the military power of their lords, etc. Namely, it is always about a comparative history of the Vlachs/Morlachs in the Dinaric Alps and the history of intercultural phenomena. Vlachs/Morlachs are related to “global societies” of their own in different ways. The same Vlach/Morlach communities are also perceived in different ways in distinctive political realities, which makes the problem of their distinctive identities an extremely complicated one. Either way, the concept of “multiple identities”, regarding these communities, is the most productive one.

Today, the Vlach challenge (and thus the Morlach challenge) is present in all modern south Slav traditions, especially when one considers national self-identification in the nineteenth and twentieth centuries. At the same time, the ‘Vlach challenge’ is a special case for the South West Slav peoples of the Dinaric Mountains, who today are Bosniaks, Montenegrins, Croats

and Serbs. Although in very different ways, these peoples are phenomena of the Adriatic mountain ranges and the Pannonian Plain, the question of what it is in their eco-history that makes them so structurally complicated, and their Dinaric connotative heritage – where that of the Vlachs is the most contested – requires special investigation. What is their essence?

The romantically inspired South Slav national ideology – which in the Croatian and Serbian cases was formed in the “long” nineteenth century – was pan-Slavic in origin. It was based on the assumption that all Slavic peoples came from a pre-Slavic nucleus, who in the first century A. D. shared a single pre-Slav language, as well as a unique Eastern European area. At the end of the sixth and seventh centuries, when the combination of different exogenic and endogenic influences stimulated the dispersal of this pre-Slavic nucleus, many tribes came into contact with the Eastern Roman Empire. Eventually, in both the presence and absence of Avarian influences, they settled in these areas, which were mainly made up of late ancient Illyria, or in other words Dalmatia. South Slavic romanticism favoured the premise that these recently settled areas, which were rarely parts of the Adriatic coast and islands, were formed out of devastated regions that had been virtually uninhabited. This was a position that was in line with ethno-linguistic “purism”, which was not a Slavic romantic invention itself. Nevertheless, it is incredibly important when trying to understand the relations of the above-mentioned South West Slav peoples, both between themselves and with others. This includes the “Vlach challenge”.

All the same, by the fifteenth and sixteenth centuries, South Slav humanists, especially those of Croatian origins, had already taken an alternative perspective on the issue of the origins of the Slavs on the eastern Adriatic coast, or in other words in South East and Central Eastern Europe. By intellectually constructing a Slavic autochthonism in those areas where Slavs lived in that period, these humanists connected Slavs and pre-Slavs in a number of different ways, particularly those of Illyrian origins, ancient Slav culture and late Antique civilisation, as well as ancient Slav paganism and Christian religious culture and so on. (Research should overlook the point that the majority of these humanists came from Adriatic urban communities of a communal type, who were ethno-linguistically, and even more in cultural terms, a phenomenon of many centuries of Roman-Slav symbiosis!). This approach was later employed in various forms during the periods of Baroque Slavism and scholarly critical historical sources in the seventeenth century, as well as in Classicism in the eighteenth century, and continued all the way until the Enlightened/Romantic Illyrism of Croatian origins in the 1830's and 1840's. Although this heritage is by far the most visible in the

Croatian case, it also cannot be ignored in the cases of other South West Slav nations. However, from the late eighteenth century onwards, the German Romantic *Volksgeist* formula— with a series of contradictory impulses that had their roots in the entire Slavic world, or in other words their origins in the Habsburg monarchy and beyond its borders – at the same time stimulated the national integrational ideology of the Slav people to look for joint proto-Slavic sources, and towards the search for shared contemporary values and futures (for example, auto-Slavism vs. pan-Slavism). The development of the modern historiography of the Croats and the Serbs, and later of the Bosniaks and Montenegrins was based on critical written sources, as well as revitalized research contributions from scientists from other European countries in the last decades of the nineteenth and beginning of the twentieth centuries. This opened up many questions about their civilisation and cultural heritage in many complex contexts, and offered many rational assumptions. It is, of course, also valid for the earliest period of their history in South East and East Central Europe, where there is the least amount of sources, in particular written ones.

Today it is mostly taken as fact that Slav kin communities were unable to occupy the whole South East European area in the sixth and seventh centuries. Appositely, in many cases the hypothesis has been confirmed that the path of their colonisation was in definite proportion to the extent of Roman communications networks, where at the same time nothing was considered to be more important than “the natural earth, form and favourability of the land for the way of life that they led.”¹ Depending on how and where they appeared and with what needs and interests, urban and rural late ancient “enclaves” remained alongside them, although they were indeed, “reduced, watered down, and abandoned, but able to survive, where the Slavs had a chance to face them, some earlier and some later.”² This firstly involved

¹ Sima ĆIRKOVIĆ, *Srbi u srednjem veku*. Belgrade 1995, 11.

² *Ibid.* Nevertheless, the original pre-Slav population had very different ethnic origins, and was very unequally Romanised. As well as the Illyrians, there were the Celts, the Dako-Mizijaca, the Tračana, the Goths and so on, see Trajan STOJANOVIĆ, *Balkanski svetovi. Prva i poslednja Evropa*. Belgrade 1997, 159. There still remains the question as how it was possible that in the centuries that followed the Slav migrations the term “Vlach”, which most probably came from the name shared by the Roman Celtic tribe *Volcae*, was extended to more or less to all of the descendants of the nearly entirely Romanised pre-Slav inhabitants of South East and Central East Europe, see STOJANOVIĆ, *Balkanski svetovi*, 159. This name did not only extend between the Slavs, but also between the Germans and Greeks and so on. Bearing in mind the acculturative and assimilative processes of the members of the different Vlach communities from earlier times, especially after the Christianization of the Slavs, they started to “lose” amongst the members of the ethnic

re-Hellenised Romans, or in other words Byzantines. It was then followed by Romans of a different Latinity, inhabitants of the Adriatic towns and islands, as well as more or less Latinised inhabitants from the mountain interiors, Vlachs/Morlachs, who together with numerous Slavic migrants lived separated from urban centres. Those Vlachs/Morlachs and Slavs shared a style of life and a way of earning an income that was meant to independently fulfil their needs. Their conditions were similar to the Albanians/Arbanasi, who were then the most numerous in the mountain hinterland areas of Drač, and who were also the most different from the others due to being at a much lower level of Romanisation.

South West Slav relations with the Romans were for the most part mediated through Latin, about which the most articulate witness is the fact that they called the Greeks by the Latin term “Graecus”. As well, the Slav term ‘Car’ [Emperor] similarly came from the Latin word “Caesar”. There is further evidence that Slav communications with the Roman inhabitants in the mountain interiors started proportionally quickly after their settlement. The names of many Dinaric mountains, starting with Dinar itself, have indisputable Illyrian-Roman roots (Prenj, Velež, Majevisa, Varda, Mosor, Botunj, Romanija, Tmor and so on).³ Perhaps more important is the case of the most important rivers (Sava, Drina, Bosna, Neretva, Tara, Una, Vrbas, Buna).⁴ This was much rarer concerning the towns in the interior. Although it remains an open question as to what the different Slav communities could have got from the Roman inhabitants in the interior, and what came from those on the Adriatic coast, the fact is that there are a considerable number

communities that in different parts of these areas were holders of authority and power. Yet, when one also takes into consideration the point that all the way up to the 19th century those communities with Vlach attributes had frequently experienced demographic renewals and rises, it is possible to make the conclusion that for such a dispersed and weakly, or not at all, interrelated long standing traditional community the most important fact was that it engaged in transhumant animal husbandry and others, with the associated forms of economy. In various parts of the abovementioned European regions, long into the 19th century animal husbandry most reliably guaranteed human subsistence in existential border situations and frequently it was the most profitable style of economy: “For the Serbs between 1550 and 1700 (a period of strong increases in animal husbandry), just as with the Greeks in the eighteenth century (a period when the commercialisation of the economy sped up, especially concerning the Vlachs from the south), the expansion of animal husbandry most probably more than compensated for the losses related to assimilation, see STOJANOVIĆ, *Balkanski svetovi*, 160.

³ Sima ČIRKOVIĆ, *Istorija srednjovekovne bosanske države*. Belgrade 1964, 35.

⁴ *Ibid.* For a more exhaustive list see *Istorija srpskog naroda*. Prva knjiga. *Od najstarijih vremena do Maričke bitke (1371)*. Ed. Sima ČIRKOVIĆ. Belgrade 1981, 127–132.

of terms from everyday life that also have Latin roots. Sima Ćirković offers the following Serbian examples: “ulje (*oleum*) [oil], ocat (*acetum*) [vinegar], kuhinja (*coquina*) [kitchen], furuna (*furnus*) [furnace], račun (*ratio/ne*) [bill], daska (*discus*) [board], robiti (*roba* = odelo) [robe], mator (*maturus*) [mature], paganin (*paganus*) [pagan]” and so on.⁵

The ways in which Slavs from different kinship communities, citizenships and jurisdictions from the sixth and seventh century onwards communicated with the existing inhabitants, before and after their own conversion to Christianity, still remains unanswered. Another unsettled issue is when the Vlach/Morlach name became the general name for everyone in the interior, which in a variety of ways had come from these proto-Slavic inhabitants. It cannot be denied that the Byzantines presented the greatest opposition to the political independence of the Slav territorial community, which raises the issue of how Slav communities received Byzantine civilisation and its cultural forms. On another level, there is the very complicated question of their relation with the Roman nucleus, who lived in towns along the length of the Adriatic coast and on the Adriatic islands. This is most important in terms of the Croatian case, but also the Serbian one. On the other hand, it is an entirely different case as to how these scattered Vlach communities, which after the ninth and tenth centuries had been more or less integrated with the Slavs, had been more or less acculturated or even assimilated with one another. It is more than certain that after the Christianisation of the Slavs, which in part was most probably the implicit result of Slav-Vlach acculturation and assimilation, these processes sped up: “The Latin roots of Slav Christianity are visible in church terminology, which is entirely Roman: oltar (*altare*) [alter], križ (*crux*) [cross], raka (*arca*), meša (*messa*) [mass]” and so on.⁶ The Christian South West Slav community was, after all, the largest part of the Latin clergy stretching along the urban centres on the eastern Adriatic coast. In the Croatian case, the intensity of secular and spiritual communications with these urban centres was the strongest and their effect the longest lasting. However, mass Christianisation greatly accelerated after the brothers Constantine/Cyril and Methodius from Thessaloniki constructed the necessary linguistic conditions, that of ancient Slav and public worship. Latin public worship obviously had its own limits amongst the Slavs, like the Croats, who were in direct contact with the Latin centres on the eastern Adriatic coast and who were irrefutably in the jurisdiction of the Papal domain.

⁵ ĆIRKOVIĆ, Istorija srednjovekovne bosanske države, 35.

⁶ Ibid., 37.

What could have changed in the different parts of the Dinaric mountain range between the seventh century and the fourteenth and fifteenth centuries, until the pre-Ottoman epoch? Were the Slavs always exclusively engaged in farming, and the Vlachs always exclusively engaged in animal husbandry? And was it like this until the division of labour was not legally regulated? Certainly such an assumption is not tenable. Although it is not possible to be certain about many things about Slav prehistory, whether about the pre-settled areas or about the European South East until the aforementioned period, all sorts of points are irrefutable. Certainly it is impossible to think of any form of Slav colonisation of South East Europe in the sixth and seventh centuries without livestock, just as it is impossible to think of their later agrarian economy without livestock. Similarly, one can state with certainty that proto-Slav inhabitants of the mountain interior of the Balkan Peninsula had no chance of survival if they had not had the opportunity to engage in farming, even if it was only on the land around their houses. Therefore, the issues of what animals and what form of husbandry, of what farming culture and what kind of farming were used both in the Slav and in the Vlach cases, remains an open question.⁷

Preserved legal sources of Serbian, Bosnian and Croatian origins from the Middle Ages, especially those from the thirteenth to the fifteenth centuries, regularly refer to the Vlach “katun” communities in social and economic terms as engaging in animal husbandry, and also considering the style of husbandry as transhumant. They often had their summer pastures on the mountain meadows of the Dinaric Mountains, and their winter pastures in the Adriatic areas. However, as the pastures were cyclically exhausted, the Vlach communities moved in a south-east – north-west direction, from the central mountain ranges on the Balkan Peninsula to Velebit and Istria. Of course, there could be other reasons that influenced Vlach migration (hunger, epidemics, wars, etc). By the end of the Late Middle Ages, Velebit was a mountain that was already identified with the Vlach world “about fifty lengths [stadija] from the mouth (of the river Zrmanja – D. R.) there is a fortress with a settlement, and due to human effort excellently secured and located (placed on a hill). The Liburnians call it Obrovac, and it is, as they say, a very appealing place [...]. Looming in the background there is a very high mountain which has no footholds anywhere and it continues just beyond Obrovac before turning and heading to the north. The side facing the sea is formed entirely out of stone and because of its rockiness it is virtu-

⁷ Istorija srpskog naroda, 364–365.

ally impassable. The side facing north is gentler and shaded by trees. All its inhabitants call it by the name of “Morlach” (originally ‘Morolachi’ – D. R.). They look more like beasts than people, eat milk and cheese, and hide along the road to attack and rob foreign travellers. Above all else, they consider it to be the ultimate distinction to live from their prey. They call the mountains themselves “the Chain of the World” and believe that some form of border stretches from between the Alps to the Adriatic Sea.”⁸

In terms of Vlach history, Serbian tradition from the Middle Ages has the largest number of conserved sources. The first thing that is noticeable is that the largest land owners in the Middle Ages regularly included farmers and people who were engaged in animal husbandry. For example, at the end of the twelfth century “during the renovation of Hilandar, Simeon and Sava were offered full material support by the great parish priest Stefan Nemanjić. Nemanja, himself, gave the Vlachs a village in the Prizren area, and in this way created a nucleus of landowners, which Stefan enlarged as did their descendants later on.”⁹ The numerousness of such cases in different parts of the predominantly Serbian mountains leads one to conclude that it is difficult to compare Slav-Vlach relations from the first century after Slav colonisation, when communications were frequently restricted, with Slav-Vlach relations in the thirteenth, fourteenth and fifteenth centuries, when their social and demographic composition in many local and regional situations was more conspicuous than in other cases. Considering that the social economic status of both groups remained different, there was an understandable resistance by the Serbian, Bosnian and Croatian governments to mix the Slav community with Vlach attributes¹⁰ during this period. The farming character of one and the animal character of the other were stressed in this period, and could have been an effect of the division of labour in what was then an al-

⁸ Paladije FUSKO, *Opis obale Ilirika*. Zagreb 1990, 91.

⁹ *Istorija srpskog naroda*, 265.

¹⁰ “The Serbian kings forbade women to marry into ‘the Vlachs’, by stating that women had to bring their husbands, in order to avoid the drainage of people into more liberal and more mobile livestock herders. Neither language barriers nor legal segregation were able to prevent the merger and immersion of the descendants of Romanised natives into the Slav environment. The most important processes were largely in the Early Middle Ages, but they did continue in contact zones afterwards. Their merger was easier when there was an absence of nobility and in those periods when the influence of the State was felt less. As warriors, the Vlachs and Arbanasi were infiltrated by the nobility and their social promotion was at the expense of their being Slavified”, see ĆIRKOVIĆ, *Srbi u srednjem veku*, 72, 89–90).

ready developed feudal agrarian economy, rather than a sub-determined ethno-economic distinction.¹¹

With the development of trade, the arrival of agrarian market surpluses in continental South East Europe and the growth of the urban economy and trade in the Mediterranean, which also included the Adriatic towns from the twelfth and the thirteenth centuries onwards, the Vlach community became significantly more important in providing trade caravan services between the mountain interiors and the Adriatic coast. Considering that only horses and mules could be used for the transfer of goods in both directions, and that most of them were owned by Vlachs, the Vlach community was the only one that could move between greater distances, and their services became practically indispensable. On the other hand, they themselves produced many things that had trade appeal (for example furs, goats, dried meat, cheese etc). Rough, thick textiles (*rasse*, *schiauine*), used to make mats, coverings, tents, and similar, that were part of the Vlach economy, were a profitable export product on both coasts of the Adriatic Sea.¹² As a result of the increasing number of different methods and trading partners, the Vlach share of market participation grew rapidly after the middle of the thirteenth century, and this growth continued with peaks and troughs continuously until the fifteenth century. This was in tandem with the development of mining production in Serbia and Bosnia, and the trade that was related to it. The transfer of silver, gold, copper and lead from the interior of the Adriatic coast resulted in a significant boom of those Vlach *katuns*, which underlined their reliability in business, their skill to carry out frequently very demanding and very dangerous caravan ventures, especially during the periods of a weakening central government in Serbia and Bosnia. In such times, the Vlachs were

¹¹ There are many different examples of linguistic acculturation and assimilation in this period: "It is noted in sources from the Late Middle Ages that there were those who came from the Vlachs, and accepted the language, social organisation and style of life in the Slav environment, as was the case in Paštrovići, a tribal district near Budva. Alongside them actual Vlachs lived organised into *katuns*, and who had adapted linguistically. The list of householders in the charter of early Turkish *defters* shows a linguistic instability, and the significant use of Slav names alongside those of their own language. There was an analogical flow of the processes of symbiosis and assimilation of the Arbanasi, or in the other words the Albanisation of Slavs, who had settled in the flat regions of Central and Southern Albania, see ĆIRKOVIĆ, Srbi u srednjem veku, 72, 89–90.

¹² The term "rasse" is reminiscent of Raška, and "schiauine" of Slav handicrafts. Irrespective of the Vlach share of their production and sales, these names already lead to the conclusion that labels in the Vlach and Slav languages can be thought of as synonymous.

frequently better set up, with lifestyles and skills that were “predetermined” for different governing and state services – including the military.¹³

For some considerable time, historiography has been aware of the huge expansion of the Vlach *katuns* in the eastern Herzegovinian area in the fourteenth and fifteenth centuries, and there are very well-known cases of individual Vlach *katuns* being long term partners of Dubrovnik merchants, both before and after the restoration of the Ottoman government. Considering that in the later periods of the Early Modern Age the same area in the entire Dinaric range had a disproportionately large role in terms of being a dispersion nucleus in Vlach migrations in the sixteenth and seventeenth centuries, there is nothing more that can be said about the trade booms in earlier epochs. It is also impossible to anticipate the role of Dubrovnik in eastern Herzegovinian Vlach history. This point is extremely contradictory from one particularly important position. Namely, with the relevant demographic changes, there was a large rise in the proportion of Serbian Orthodox Vlach inhabitants, and the number of Roman Catholics fell within the immediate vicinity of exclusive Roman Catholic Dubrovnik.¹⁴

Nonetheless, the issue still remains of what and how many economic booms there were in Serbia and Bosnia in the Late Middle Ages, and how much use individual Vlach *katuns* could have benefited from them. It should not be forgotten that for most of the interior the uniformity of the surroundings that were assumed for an agrarian economy were proportionately large, that this type of economy was the same or very similar, that most of the population had similar needs, and that the trade surplus was small. This meant that the exchange of goods whether between farmers and those engaging in animal husbandry, or between different areas was limited. In turn, this suggests that in times of economic boom the smallest part of the Vlach community had the largest share. Yet, on the contrary, the trade of salt never stopped, and this often involved its transfer over large distances and in different directions, with many middlemen. However, more is known only about its smaller part, that which is related to the Adriatic Sea.¹⁵

In the case of Croatia in the Middle Ages, the Vlachs “all of a sudden appeared on the surface of development and remained a distinct social entity in the heart of Croatian surroundings”. The first recorded source in

¹³ ĆIRKOVIĆ, Srbi u srednjem veku, 91; STOJANOVIĆ, Balkanski svetovi, 160–161.

¹⁴ It is not certain whether Dubrovnik traders were more effective than the Serbian Orthodox or Roman Catholic Vlachs as caravan participants within the interior of the Balkan Peninsular! As far as I am aware, this question has not been greatly researched.

¹⁵ ĆIRKOVIĆ, Srbi u srednjem veku, 89–90.

connection with this comes from 1322, when “Vlachs were found in the army of Mladen II of Bribir near Blizne.”¹⁶ The same writer thinks that after the divide in the sixth and seventh centuries, they were “scattered” throughout the Dinaric Alps and were “plunged into total silence” until the fourteenth century, when they appeared in sources as having been “Slavicised, Croatised long ago”. Their distinct Vlach organisation differentiated them from the Croats, and in the Early Modern Age was well known as the “Vlach Right”.¹⁷ In the most recent literature in Croatian historiography, which examines the history of the Late Middle Ages, it has once again been claimed, as it once was by Vjekoslav Klaić, that in the areas to the west of Neretva all the way to Istria, the term “Vlach/Morlach” in the fifteenth and sixteenth centuries was related to those inhabitants who came from the eastern areas of the Neretva and further towards the south east.¹⁸ The Vlach colonization of the Croatian region in the Late Middle Ages was unquestionably connected to the needs of the important Croatian nobility, especially Šubić of Bribir. At the beginning of the fourteenth century, Ban Pavao Šubić governed the areas east of the Neretva, thus, in the period when the Vlachs became visible in the areas west of the Neretva, “there the population, which contemporary sources know by the Vlach name, had already appeared by the thirteenth century, and by the middle of the fourteenth century these areas were so highly populated by Vlachs that people from Dubrovnik started to use the general term of Vlach as a sign for the belt of the karst plain in the town’s hinterland.”¹⁹

Although today it is very difficult to explain how it is possible that there remain infinitely more written Vlach traces in Serbian and Bosnian history from the Middle Ages than in Croatian history, it is even more difficult to explain how in such a short time period, little more than a century, they became so numerous and evident in Late Middle Age society south of Kapela. “The Reckoning of king’s duty (*dika*)”, which began in 1470, shows evidence of a very large number of Vlachs and their respectable duty pay-

¹⁶ Tomislav RAUKAR, *Zadar u XV stoljeću. Ekonomski razvoj i društveni odnosi*. Zagreb 1997, 139.

¹⁷ *Ibid.* A very valuable source in relation to this is: “Zakon za hrvatske Vlahe županije Cetinske od g. 1436”, published by Radoslav Lopašić in 1894. See Radoslav LOPAŠIĆ, *Urbaria lingua Croatica conscripta. Hrvatski urbari. Svezak I*. Zagreb 1894, 1–12.

¹⁸ Mladen ANČIĆ, *Srednjovjekovni Vlasi kontinentalne Dalmacije*, in: *Dalmatinska zagora nepoznata zemlja*. Ed. Vesna KUSIN. Zagreb 2007, 161–167, here 162.

¹⁹ *Ibid.*

ments.²⁰ In his research into the history of Zadar in the fifteenth century, Tomislav Raukar notes that the Vlachs were all the more numerous in the Zadar district in this period, which after 1409 became Venetian and a few decades later began to be infiltrated by the Ottomans in their destructive campaigns. Initially, the Vlachs rented large areas as pastures for their livestock, but they also purchased and worked on the land, which in that period was extremely hard to cultivate. Later, they engaged in the lease of oxen to serfs who didn't have them, and entered into trade – for example wine – with the other side of Velebit Croatia (with the entry of Zadar into the Venetian government, trade was significantly weakened with interior Croatia). They moved into Zadar and engaged in small businesses and similar occupations.²¹ It is worth asking to what extent the “appearance” of Vlachs in Croatian history in the fourteenth century is the result of the growth of the urban economy in the Adriatic towns, strengthened tribal estates that produced a trade surplus, and the development of trade with the Croatian interior. It also raises the question of the extent to which this referred exclusively to the Vlachs from the near interior. In short, by the fourteenth century the Vlachs were already “a desired element on the estates of the Croatian lords of the time, and to such an extent that Duke Ivan Nelipčić of Cetina entered into open conflict with peers from the Kurjaković family because they had tried to move two Vlach *katuns* from his estate to their estate.”²² The animal products of their economy were market orientated, they could be profitably exported to Italy, and they were valued in the military service of their country's lords, or governors.

One of the most debated issues in the discussions about Vlach identity in the Late Middle and Early Modern Ages concerns their religious culture. In doing so, it is often presumed that those Vlach communities, where the assumption about their late ancient autochthonism is not questioned, most probably converted to Christianity at the time of the Slav migrations. This means that, even when they lost contact with Christian areas, for example

²⁰ JOSIP ADAMČEK/Ivan KAMPUŠ, *Popisi i obračuni poreza u Hrvatskoj u XV i XVI stoljeću*. Zagreb 1976, 1–3.

²¹ RAUKAR, *Zadar u XV stoljeću*, 48–49, 67, 146–147, 164, 178, 256. See especially: “Whilst Dubrovnik's economic rise in the 15th century was based on a powerful breakthrough in the hinterland, by the founding of an entire colony of traders and merchants in Bosnia and Serbia in the Middle Ages who gained huge wealth from such activities. At the same time, Zadar in the Middle Ages experienced nothing of the sort [...]. As a result, the trade routes in Croatia-Zadar in the Middle Ages in the 15th century were almost constantly at the hands of the inhabitants of the hinterland” (Ibid., 276).

²² ANČIĆ, *Srednjovjekovni Vlasi kontinentalne Dalmacije*, 163.

in the Adriatic mountain ranges, they could preserve their Christianity in the form of religious folk practices. This could have been the case later on in different ways, after the Christianization of Slavs and the formation of a distinct church hierarchy in the east and west. Mladen Ančić also claims that the “Dubrovnik document in the fourteenth century shows how the Vlach *katuns* located in the area east of the Neretva have a very unusual understanding of Christianity, in terms of its organisation and the rituals connected to it. There, for example, tradition dictated that every *katun* had its own priest and that in principle this position was inherited from father to son. It can thus be understood that its connection with the universal hierarchy (in this case the Serb Orthodox church) was terminally unstable. There is no dispute that the first *katun* to pass beyond the Neretva and to start spreading out to the west maintained such traditions, which representatives of the Catholic Church probably tried to keep under control (rather unsuccessfully). The situation, however, in the 1460’s started to change [...] the pastoral care of the Vlachs was taken over by the Franciscans, who from 1340 were organised in the form of Bosnian vicarages.”²³ According to the same document, and the oldest list of Bosnian Franciscan vicarages from 1385 “already by the 1480’s, the entire area that was most intensively settled in had a dense network of Franciscan monasteries.”²⁴ Yet, according to Ančić, it is difficult to judge the extent of the effect of the Franciscan missions between the Cetina and the Neretva in the fourteenth and fifteenth centuries because “the regular hierarchy of the Catholic Church had great difficulties.”²⁵

Sima Ćirković presents the line of thinking that Serb members of lower social classes in the Middle Ages were distinct from their close relatives in Hungary in the fifteenth and sixteenth centuries, and even more distinct from their distant relatives in the military service areas in the different imperial regimes between the sixteenth and the nineteenth centuries, because they were not people who had a warlike mentality. In different types of liberal citizenships in Serbia in the Late Middle Ages, there were more and more people of Vlach and Albanian origin, who were much more acculturated to the call of war, and were therefore, unexpected mercenaries of western origins etc. Being owners of numerous horses, the Vlach and Albanian world served a purpose because they were needed in times of war. Wherever the Ottoman powers arrived, the Vlach *katuns* entered their service, certainly,

²³ Ibid., 166.

²⁴ Ibid.

²⁵ Ibid.

under the condition that it guaranteed them the unusual “Vlach Right”. They were Slavicised in the period between the fifteenth and the sixteenth centuries, which is visible in their onomastics and their written linguistic traces, as well in the artefacts of their traditions. In the fifteenth and sixteenth centuries, some *katuns* in Herzegovina and Montenegro in the Middle Ages were restricted and turned into “tribes”, for example the Banjani, Drobnjaci, Bjelopavlići, Njeguši, Piperi, Vasojevići, Nikšići and others. In so far as their leaders rose socially, they had no difficulty in becoming “princes” or “dukes”, either due to their proximity, or by being equal, with nobility. Thus, it came to be that the territorial share that had developed up until the middle of the fourteenth century, a period of the governorship of Stefan Dušan, started to weaken and change after his death. In most cases, the ambitions of individual regional leaders followed the needs of the Vlach community, which engaged in transhumant livestock herding, by easing their “noble” form. The Ottoman takeover removed their noble status, but did not break up the Vlach communities. Quite the opposite, they were leaders in everything, especially in relation to the Serb Orthodox, and the Peć Patriarchate, and substituted knighthood for endowments to churches and monasteries and so on. It was not rare for Vlach leaders to receive “*Timar*” [a form of land tenure] and be included in the Ottoman military forces. Although not many of them could retain their status as Orthodox after the Battle of Mohács (1526), their kudos as “national champions” and “guardians” of tradition in the Middle Ages remained.²⁶ Nowhere else in the area of what is currently Bosnia and Herzegovina is there such a large number of ancient Orthodox Serbian churches as there is in eastern Herzegovina, and in the wider hinterland of Dubrovnik.²⁷ These Vlach leaders, who in the following generations secured their status in the Ottoman government, and did not leave Orthodoxy, were

²⁶ ČIRKOVIĆ, Srbi u srednjem veku, 200, 209. However, those Serbian Vlach elders, who because of a number of valid reasons were dissatisfied in Ottoman service or found themselves in dangerous life situations, did not hesitate to move to the Christian side, even in those times when it seemed that Ottoman victory was unavoidable. It was in such a way that the last Serbian despot in Hungary was a well regarded and influential deserter from the Ottoman side, Pavle Bakić, who on the Habsburg side immediately divided the nobility and their ample property. The despot’s death was noted in 1537 in a battle at Gorjan, which was crucial for the future of the Ottoman government in Slavonia.

²⁷ See the map in Ljiljana Ševo, Pravoslavne crkve i manastiri u Bosni i Hercegovini do 1878 godine. Banja Luka 2002. The cultural history of Eastern Herzegovinian churches and monasteries of Serbian Vlach roots are often intercultural phenomena because it is possible to see in them the Dubrovnik mediated west Christian tradition. See Sreten PETKOVIĆ: Srpska umetnost u XVI i XVII veku. Bgrade 1995 with an exhaustive bibliography.

to have a deciding influence in the renewal of the Peć Patriarchate in 1557. The Orthodox-Islamic *convivenza* [co-habitation] was most clearly revealed in the fact that when the Patriarchy was renewed in the time of the great Vizier Mehmed-paša Sokolović, his closest relative, Makarije Sokolović, became the first patriarch.²⁸

The Ottoman government in the sixteenth century succeeded in using the Serbian Vlach community in the aid of military service, who as Martolosi and as much for their unscrupulousness as for their brutality, turned into one of the most recognised symbols of the Ottoman destructive forces. Although it is a debated issue as to how much they earned this “fame”, it is certain that their utilisation was very violent and effective, and their loyalty seemed very unreliable. This was already noticeable in the sixteenth century when the Venetian leader in Dalmatia, Jacopo Foscarini, described the Sanjak of Klis, which on the coastal side included a large part of Dalmatia under the Ottoman government. When writing about Ottoman foot soldiers, he wrote that they were in the “large part Christian Morlachs, who were forcefully made to join the army. They raised one or two from every household. Besides this, the Morlachs had to guard the mountain routes and the towns under fortresses. Only a very small number were paid, and this was a low pay of at most only 2 *aspre* a day. They called them the Martolosi.”²⁹ Further: “Christian inhabitants belonged to the Serb religion (*di fede serviana* – D. R.), but they poorly prayed and poorly engaged in religion, so their religiosity was in aspersion. These Christians were warrior like and excellent soldiers, but they did not have a military education. They were physically very tough and were cloaked in blankets, with leather shoes [*opanak*] on their feet, and could travel very long distances with only a piece of bread in their bag. The Turks used them as foot-soldiers and made them enter Dalmatia, by collecting one or two from their houses according to their needs. When they called them, they went from house to house and warned them that those

²⁸ Đoko Slijepević is unquestionably the best contemporary historian of the Serbian Orthodox church, and is extremely restrained when talking about the identity of the first Serbian Patriarch in the renovated Patriarchate: “Today it is difficult to say who this figure could be. The facts, that the first Patriarch of the renewed Serbian Patriarchy was the brother (or relative) of the great Vezir Mehmed-paše Sokolović shows one of two things: either the initiative for the renewal of the Patriarchate was given by Makarije himself or that his brother Mehmed-paše told him of the possibility, that in the newly formed circumstances, the Patriarchate could be renewed”, see Đoko SLIJEPEVIĆ, *Istorija Srpske pravoslavne crkve. Prva knjiga. Od pokrštanja Srba do kraja XVIII veka*. Belgrade 2002, 305–306.

²⁹ Nada KLAJIĆ, *Izvori za hrvatsku povijest III*. Zagreb 1959, 26–27.

who didn't respond would be impaled on a stake. They get no reward or payment for their services. [...] They (the Morlachs – D. R.) do not want anything else, and it is often said about them that in war they look like one strong Christian flag [*barjak*], which could be relied on. All of them would then rise to arms and take revenge on the Turks for all their violence. The Turks know this. [...].”³⁰

The sixteenth and seventeenth centuries were full of the movement of the Vlach community from one opposing side to another in a triangle that consisted of the Ottomans, Habsburgs, and Venetians. Although each side understood their “Vlach rights” differently, they expected the same from each of them, which was to achieve the greatest effect possible with the least amount of cost. Their situation fundamentally changed in relation to that of the Late Middle Ages when they engaged in transhumant animal husbandry and produced a market surplus, entered into different businesses, ensured social promotion over borders and so on. In the period of the decline of the Serbian state in the Middle Ages, the Orthodox amongst them had a truly great influence in the revitalization of Serbian Orthodoxy and its traditions. If they inherited a consciousness about their ethnic and linguistic distinctiveness, it is doubtful that for the majority of the sixteenth century this meant anything to the Serbian masses in the Ottoman area, who from their lifestyle alone were increasingly closer to the traditional Vlach form. Although many of them continued to remain transhumant livestock herders, it is unlikely that the steady annual rhythm between winter and summer could have been regular. If and when it was, it is certain that their transhumance was to a great extent militarized.

Many more important changes effected a change in their mentality. Those people whose ancestors had learned to work, trade, fight wars and even change in many culturally distinctive ways, became all the more valued as murderers, robbers, house burners, or in other words, people outside of the law and tradition. There were those who were persecutors and those were persecuted, in a permanently uncertain area, irrespective of which imperial side they were serving. If until the late fifteenth century they had shaped their identity in Serbian, Bosnian and Croatian traditions, in the developments that followed, the Ottoman occupations and the imposition of an imperial three border rule in the Dinaric area, all questions in relation to the self-understanding of this community must be asked again, and should be done within the parameters of the marginalization of a civilization, cultural barbarization and utter human degradation.

³⁰ Ibid, 30–31.

JOSIP VRANDEČIĆ

Islam Immediately beyond the Dalmatian Coast: The Three Reasons for Venetian Success

On 23 August 1647 the citizens of the besieged Dalmatian town of Šibenik (Sebenico), who carried munitions and food into Venetian trenches, ridiculed the 15,000 Ottoman troops and gunners by showing them their backsides.¹ In the fifteenth century their fellow citizen Juraj Šizgorić (1420–1509) lamented in his poem *Elegia de Sibenicensis agri vastatione* (Venice, 1477) about the destiny of the Šibenik countryside devastated by Ottoman irregulars. Only ten years before the siege, Girolamo Foscarini, the former rector and captain of Šibenik, repeated a *gran bisogno* for the restoration of the walls of the town, claiming that they were out-dated and therefore vulnerable to assault.²

Yet, the anecdote signals the military confidence the Dalmatians felt by 1647. Although the citizens of Šibenik faced 40,000 Ottoman troops led by the Bosnian *begler-bey* Tekeli that represented the strongest military campaign in Dalmatia ever, they were aware of the cracks in the Ottoman wall. The Venetians did not get an upper hand during this Cretan War (1645–1669), but in the next the First Morean War (1684–1699), they prevailed in Dalmatia within few months. I will argue that Venice succeeded on Dalmatian front due to the following reasons:

- 1) The decay of the feudal *timar* system attracted Ottoman peasants to the more profitable Venetian commercial market and thus increased the struggle for land surplus among Ottoman landowners and peasants.
- 2) The pressure of both landowners and the state to bind the movable cattle-breeding Ottoman Vlachs to agriculture and to force them pay tithes brought about their deflection to the Venetian side.
- 3) Using the innovations of the military revolution and the military service of the disloyal Ottoman population, the Venetians pushed the Turks be-

¹ F. DIFNIK, *Povijest kandijskog rata u Dalmaciji*. Split 1986, 144.

² G. NOVAK, *Commissiones et relationes Venetae*. Vol. VI. Zagreb 1970, 212.

hind the Dinara mountain range during the First Morean War of 1684–1699.

THE CONQUEST

The first Ottoman raids south of the Velebit occurred in 1415 when the Ottomans captured the Croatian-held fortress Zvončac near Drniš. This inland territory represented the diminishing rump of the medieval Hungarian-Croatian state positioned in front of the tiny belt of the Dalmatian coastal communes. Since the far distant ruling Hungarian kings of the Jagiełlon dynasty could not prevent the mounting Ottoman incursions south of the Velebit, the Venetian buffer zone was increasingly penetrated by Ottoman raids. The Venetians supported the local Croatian noblemen who could not resist the Ottoman pressure without the help of their distant king.³ In 1432 both Ottoman *martolosi*, the local Christian free-booter infantry soldiers and *akinci*, the irregular light cavalry used for raiding, reached the Venetian-ruled territory Srima in Šibenik municipality. On 24 December 1444 the Franciscan Andrija, the papal legate, campaigned in the Dalmatian cities delivering indulgences in exchange for arming an anti-Ottoman fleet.⁴

After they had overrun Bosnia in 1463 the Turks began to threaten the Venetian rule in Dalmatia, moving their border from the Balkan interior to the narrow and shallow Adriatic coastal belt of the Dalmatian districts. The panic was sown by numerous refugees who had fled the Ottoman-threatened Croatian hinterland and filled Dalmatian coastal cities to full capacity. In numerous raids that became the normal state of affairs, the Ottoman horsemen captured cattle and prisoners and forced civilians and Venetian troops to withdraw into the Adriatic towns. According to the chronology of Sanudo, the reliable Venetian up to date historian, the most intense period of devastation occurred during the War of 1499–1503. From 1499 until 1540 they had raided the territory of the Zadar (Zara) commune 57 times, that of Šibenik 67, Split (Spalato) 22 and Trogir (Traù) 16 times.⁵

³ T. RAUKAR/I. PETRICIOLI/F. ŠVELEC/Š. PERIČIĆ, Zadar pod mletačkom upravom. Zadar 1987, 201.

⁴ Državni arhiv Zadar (DAZ), Ostavština Šime Ljubića, Ispisi iz mletačkog arhiva VI/6, 21.

⁵ M. SANUDO, I Diari, I–LVIII, Venezia, 1879–1909, in: I. KUKULJEVIĆ, Arkiv za povjestnicu jugoslavensku. Vol. V. Zagreb 1859; B. HRABAK, Turske provale i osvajanja na području današnje sjeverne Dalmacije do sredine XVI. stoljeća, *Radovi Instituta za hrvatsku povijest* 19 (1986), 69–100.

The rule of Selim I (1512–1520) and Süleyman the Magnificent (1520–1566) witnessed the conquest of the Croatian rump. After the fall of Belgrade in 1521 the defensive line of King Matthias I, “Corvinus” (c.1440–90), stretching between Severin and Jajce was destroyed and opened to Ottoman troops. Although the Habsburg pretender on the Hungarian throne, Ferdinand, tried to fill the gap with his soldiers in Croatia and Slavonia, he could give little help to the Croatian defensive system south of Velebit. The Venetian defensive belt depended upon the Croatian fortresses Klis and Ostrovica which defended the most important Venetian cities - Split and Zadar. At the beginning of the summer of 1522 the Bosnian *sancak-bey* Husrev captured Knin and Skradin; Ostrovica fell in 1523.⁶ The neighbouring Obrovac capitulated on 30 March 1527 after prolonged resistance. Zaharija Valaresso, the Zadar captain, mentioned in September 1527 that after the fall of Obrovac the Turks raided Zadar territory on a daily basis.⁷ With the fall of Klis in 1537, the last fortress under Croatian rule, the Hungarian-Croatian defensive system south of the Velebit experienced a complete breakdown and was inserted into the Ottoman administrative-territorial organization. The Ottoman sweep of the Croatian strip had been so thorough that Turkish land registers (*defters*) recorded no single dwellers left in the town of Sinj in 1534.⁸

The peace treaties signed in 1540 and 1573 respectively, confirmed the loss of the Venetian territories. The most dramatic decrease in territory occurred during the War of Cyprus. The territory of Zadar that had been 1300 km² large, declined to 600 km². Šibenik lost around 570 km², or half of its district. The Ottomans seized half of the commune of Trogir as well as the fertile outskirts of the smallest district of Split.⁹

⁶ I. BEBIĆ, Skradin i njegovo područje u prošlosti. Skradin 1986, 24.

⁷ S. M. TRALJIĆ, Husrevbegov boravak i rad u Dalmaciji, *Anali Husrev-begove biblioteke* 5–6 (1978), 7–8.

⁸ F. DŽ. SPAHO, Splitsko zaleđe u prvim turskim popisima, *Acta historico-oeconomica Iugoslaviae* 13 (1986), 47–86.

⁹ V. OMAŠIĆ, Mletačko-tursko razgraničenje na trogirskom području nakon ciparskog i kandijskog rata i njegove posljedice. Trogir 1971, 13–17; S. M. TRALJIĆ, Tursko-mletačke granice u Dalmaciji u 16. i 17. stoljeću, *Radovi Instituta Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru*, 20 (1973), 449; T. RAUKAR, Zadar u XV. stoljeću. Zagreb 1977, 16–17; J. JELASKA, Splitsko polje za turskih vremena. Split 1986, 17.

THE VENETIAN COASTAL SOCIETY

During the sixteenth century Dalmatia's communes lost a third of their population and came to the limits of their economic and demographic endurance. After the incursion in June 1499 Zadar's authorities recorded 2,100 missing persons and the loss of 40,000 heads of cattle. At the end of the war, the Venetian *providore* Dominik Capello recorded that, from the very beginning of the Ottoman appearance sixty years ago, Šibenik had lost 70,000 people. According to the more accurate data of Sanudo both Zadar and the neighbouring Croatian county of Luka lost 10,421 heads of livestock during the last War of 1499–1503; Šibenik lost 1,698, Trogir 309, and Split 215 heads.¹⁰ The Venetian fleet commander Vitturi in 1525 was shocked by the appearance of a "desert" in Zadar's hinterland.¹¹

After the War of Cyprus (1570–73), Venetian accounts noted the lowest ebb of Dalmatian population in the century, living almost entirely within the city walls. In 1575 the authorities counted 56,177 inhabitants as opposed to 88,922 in 1559. In 1552, 38 % of Zadar's commune population lived within the city walls. In 1578 7,900 inhabitants or 50.8 % of the entire district population lived within the walls of Šibenik. At the beginning of the century the commune of Split counted 7,282 city dwellers that fell to 3,073 by 1553.¹² In the mid sixteenth century almost half of the Dalmatian population lived on the more secure islands stretching alongside the eastern Adriatic from the Bay of Quarnero to Korčula.

The factors such as wars, hunger, plague and migrations upset the demographic balance and brought about an aberration in age and gender balance. According to the record of the Venetian magistrates in 1586 there had been in Zadar and Trogir 1,259 and 1,149 women respectively to one thousand men.¹³ In 1596 on Zadar's *terraferma* half of population was younger than 16; within the city walls the children made a third, and on the islands half of the population.¹⁴ In 1558, it was estimated that Dalmatia could arm 22 galleys serviced by 3,600 men. In 1581, there were 1,062 military able men (*da fati*) on Zadar's islands of whom 465, or almost 50 %, were selected for the galley service. Ten years later, the *proveditor*-general Francisco Nani

¹⁰ I. KUKULJEVIĆ, Arkiv, V, 1859; B. HRABAK, Turske provale, 69–100.

¹¹ G. STANOJEVIĆ, Jugoslavenske zemlje u mletačko turskim ratovima XVI–XVIII vijeka. Beograd 1970, 43.

¹² T. RAUKAR, Zadar, 229–230; G. NOVAK, Povijest Splita. Vol. II. Split 1978, 968; IDEM, Šibenik u razdoblju mletačke vladavine, Zbornik Šibenik, 1976, 178.

¹³ G. NOVAK, Commissiones et relationes Venetae. Vol. IV. Zadar 1964, 370, 432.

¹⁴ G. NOVAK, Commissiones et relationes Venetae, Vol. V. Zadar 1966, 154–155.

estimated that the population of 78,000 in Dalmatia could arm only 10 galleys out of which 6 were to be used to combat the Uskok's piracy.

When the neighbouring Croatian kingdom collapsed in the struggle against the Turks, Venice helped to resettle the surplus population from the Croatian counties in urban areas. At the time of the conquest there was a large-scale out-migration of Catholics who fled to the still unconquered region of Dalmatia. After the fall of Vrana and Nadin in 1538 their population fled to the neighbouring Venetian-ruled islands of Pašman, Ugljan, Vrgada and Murter.¹⁵ After the peace treaty reached in 1540 the Venetians unsuccessfully tried to resettle the population in the unruly Zadar countryside. The part of the Balkan migration wave that filled Dalmatian cities to full capacity Venice diverted to Istria. Many refugees sought shelter across the Adriatic, from Apulia to the city of San Marco. At the beginning of the sixteenth century there had been 15 % population of Croatian descent in Fano, Marche and in Pesaro.¹⁶

After acquiring Dalmatia Venice disturbed the independent local economy based on profitable salt export, shipbuilding and trade activity and imposed state mercantilism. The Ottoman control of the Dalmatian hinterland strengthened the policy of centralization. Yet, the province sustained the positive balance until the seventeenth century due to the salt production. In 1559 the Dalmatian communes contributed 31,220 ducats from taxes and 70,000 from salt that amounted to 100,000 ducats; at the same time troops and administration spent 54,925 ducats in the province. The wars affected the Dalmatian industry, especially that of *tinctorie*, the textile bleaching industry. Only protected islands recorded the steady rise of earnings. In contrast, the contribution of Zadar's countryside fell from 3,070 ducats in 1486 to only 1,021 in 1526.¹⁷

The Dalmatian economy was affected by the Ottoman conquest, the Venetian mercantilism and the price revolution. During the sixteenth century the daily wage doubled, but the price of grain rose three times and that of wine four times. The price of *galeda*, the local Split wine measure, rose

¹⁵ L. KOS, Prilog upoznavanju povijesti otoka Vrgade, *Zadarska smotra* 41 (1992), 94; P. STAREŠINA, Razvoj Oliba do potkraj XVIII stoljeća (U povodu 500. obljetnice doseljenja skupine s izvora Cetine), *Zadarska revija* 27 (1978), 221–222.

¹⁶ L. ČORALIĆ, U gradu Sv. Marka. Zagreb 2001; Italia felix. Migrazioni slave e albanesi in Occidente: Romagna, Marche, Abruzzi. Secoli XIV–XVI. Ed. S. ANSELMINI, in: *Quaderni di Proposte e ricerche* 3, Ancona 1988; F. GESTRINI, Migracije iz Dalmacije u Marke u XV i XVI stoljeću, *Radovi Instituta za hrvatsku povijest* 10 (1977), 399–400.

¹⁷ T. RAUKAR, Zadar, 242–244.

from 15 *soldi* in 1508 to 60 at the end of the century.¹⁸ Zadar's rector Otavian Mocenigo recorded in 1608 that there were only 59 agricultural households and 28 fishermen in Zadar as opposed to 300 priests and monks and thousand troops within the city walls.¹⁹ Dalmatian *per capita* in 1525 was 3.5 ducats, but jumped to 15.5 in 1591, still modest to 70 ducats of Venice in 1570.²⁰ In 1542 in Venice the *zecchino*, the golden ducat, valued 6 *liras* and 19 *soldi* compared to 7 *liras* in Dalmatia. In 1554 in Venice the *zecchino* was worth 7.14 *liras*, and was bought by Ottoman merchants to 8.15 *liras* in Split.²¹ The Council of Ten found the discrepancy useful for paying the administration and military.

THE OTTOMAN STATE INTERVENTIONISM

After taking-over the shallow belt of the Croatian medieval state the Ottomans set up their territorial organization using pre-Ottoman medieval tradition. The territorial gains south of the Dinara mountain range were initially included in the *sancak* Herzegovina set up in 1470. The first territorial gains in the central Dalmatian territory were included in the military *vilajet* Hrvati, the Ottoman foothold set up in 1522 after the fall of Skradin. The *Vi-lajet* Hrvati was part of the Bosnian *sancak* until 1537 when it became the territorial core of the new *sancak* Klis.²² The *sancak* covered the vast territory stretching from Konjic on the east to Gospić at the west, including the *nahyas* – the basic administrative units - of Sinj and Cetina, Dicmo, Radobolja and Poljica, Zminje Polje, Vrhrika, Petrovo Polje and Petrova Gora that were bordering on Venetian territory. In 1580 the western part of the *sancak* was organized in the *sancak* of Krka-Lika, the military frontier-zone toward Habsburg Croatia.²³

The Ottomans tried to stir up a process of Islamization, especially on the fringe of the Empire. Islamization came mainly from Ottoman soldiers settled in the Dalmatian garrisons, refugees from neighbouring Venetian Dal-

¹⁸ V. VINAVER, Pregled istorije novca u jugoslavenskim zemljama (XVI–XVIII vek). Beograd 1970, 106–110.

¹⁹ R. JELIĆ, Stanovništvo Zadra 1608. godine. Zadar 1985, 6.

²⁰ I. ERCEG, Turska osvajanja i organizacija proizvodnje u Dalmaciji i njihov odraz na privredni život Hrvatske, *Zbornik Cetinske krajine* 4 (1989), 22.

²¹ DAZ, Splitski arhiv, Crkvena desetina, vol. 160, ff. 162; V. VINAVER, Pregled istorije novca, 106.

²² H. ŠABANOVIĆ, Bosanski pašaluk. Postanak i upravna podjela. Sarajevo 1982, 189.

²³ S. ANTOLJAK, Kada i koliko puta je osnovan Krčki ili Lički sandžak, *Zadarska revija* 6 (1957), 163–164.

matia, Christian slaves granted liberty after conversion to Islam and probably from some of the pre-Ottoman population. The Ottomans apparently did not promote Islam by forcible means. However, economic and political advantages to be gained by joining the state religion were sufficiently compelling. The profession of Islam enabled the feudal lords to enter the new elite. According to a document of the Bosnian cavalry probably heading to Hungary in 1526 there were 26 men under the label of Croat out of 3,116 drafters. There were also 971 soldiers labelled as Bosniaks and 100 under different labels such as Arab 4, Arnaut 29, Berane 5, Avlona 1, Edrine 1, Filibe 8, Anatolia 21, Vidin 2, Karaman 2, Istanbul 1, Ungurus 9, Siraz 3 and so forth. There were 1,779 cavalymen without origins.²⁴ The international composition of the army bears witness to the mixed soldier population with an overwhelming majority of Bosnians.

The first Muslim elements in Dalmatia were soldiers in the Dalmatian garrisons (*mustahfiz*) and *spahis*, the Ottoman military servicemen and local administrators. Slavery was an important social-economic factor contributing to the spread of Islam in Bosnia and Dalmatia. In the census of 1527 surnames of city dwellers of Zadar were for example Turčin, Turkinja, Turčinović. One can ask whether they got these surnames as converts to Christianity from Islam or rather as freed slaves from Ottoman captivity. The taking of slaves in war – soldiers as well as civilians – was standard practice. Large numbers of slaves were seized by the Turks in their campaigns against the Habsburg Croats and the Venetian Dalmatians. Although the overwhelming majority of slaves on the Sarajevo slave market had their origin in the Croatian province of Slavonia, there were a few references to slaves from Dalmatia. The *kanun-nama* of the Klis *sancak* from 1565 noted 2 *akchas* tax levied for any slave sold or bought.²⁵ In the *defter* of the Bosnian *sancak* for 1528 the total tax collected on the Sarajevo and Livno slave markets was 1,000 and 600 *akchas* respectively. In 1540 the tax in Sarajevo increased to 2,000 *akchas* and decreased in Livno to 300 *akchas*.²⁶

Slaves who converted to Islam could apply for freedom. According to the Kuran the liberation of the slave is the most praiseworthy act, and many

²⁴ A. S. ALIČIĆ, Popis bosanske vojske pred bitku na Mohaču 1526. godine, *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom* 25 (1975), 171–177.

²⁵ H. HADŽIBEGIĆ, Bosanska kanunama iz 1565. godine, *Glasnik Zemaljskog muzeja u Sarajevu* 3 (1948), 215–216.

²⁶ J. VRANDEČIĆ, Had an Ottoman Combatant Any Chance to Win the Love of the Daughter of the Rector of the Dalmatian Town Zadar?, *Radovi Filozofskog fakulteta u Zadru* 34 (21) (1994/95), 163–184.

well-to-do Muslims bought Dalmatian slaves and liberated them after their conversion to Islam. Murat Tardić, the first *sancak-bey* of Klis, was a liberated slave of Husrev-bey, the most prominent conqueror of Dalmatia. On 1 June 1560 the Bosnian *sancak-bey* informed the Porte that the famous officer Ivan from Venetian Šibenik had escaped to the Ottoman side and deliberately accepted Islam and was granted with a large land estate in Ottoman territory in Dalmatia. According to Venetian accounts there were many Catholics who fled to the Ottoman side. On 8 April 1574 the Venetian rector from Split informed the Venetian government that he had been investigating the case of a Dalmatian girl from Vranjic who fell in love with an Ottoman soldier from Klis. According to his account sent to the Venetian government, there were many precedents, and some Catholic girls had fled to the Ottoman side.

The Ottomans attracted the settlement of Muslims by granting the population freedom of taxes and by building Muslim institutions and Muslim buildings. The Sultan ordered the *sancak-bey* of Klis, Ferhad Sokolović, to build a mosque, a school and shops within the strategically important region. Ferhad-bey on his own granted the Zemunik, Hrvace and Sinj Muslim communities many institutions provided by the taxes from his large estates. It was normal for rich men to set aside lands in permanent trust to provide an income for religious-charitable foundations, known as *vakif*. These institutions were vital to the development of all Ottoman towns, and helped to interlock the institutions of the town with those of Islam. The *vakif* religious-charitable foundations such as mosques, schools, inns, baths and bridges developed in Sinj, Klis, Vrlika, Knin, Hrvace, Zemunik and Vrana.

According to Ottoman regulations there were two types of towns: *kasaba* and *varos*. At the beginning of the Ottoman conquest there was no town of this status because the Dalmatian population had fled. According to the defter from 1550 there were no civilians in both Obrovac and Skradin in spite of the fact that there were people at the beginning of Ottoman rule. There were only six households in Skradin in 1574. But at the turn of the century the town continued to grow rapidly because of its strategically important position. In 1620 Skradin had 200 households.²⁷ The model of Skradin highlighted the rise of other Dalmatian towns under Ottoman control. Sinj, Klis, Vrlika, Drniš, Knin, Zemunik and Hrvace reached the privileged status of a *kasaba*. Gračac, Vrana, Nadin and Ostrovica enjoyed the status

²⁷ F. DŽ. SPAHO, Skradinska nahija 1574. godine, *Acta historico-oeconomica Iugoslaviae* 16 (1989), 79–107.

of a *varos*. In 1604 the entirely Muslim Sinj had 100 households, Vrlika 85, Drniš 200, Knin 300, Skradin 200 and so forth.

The Ottomans tried to revive the new life in vacant towns. During the sixteenth century Ottomans set up alongside the border *kapetanije* or „captaincies“, the military-administrative units each led by *kapetan* charged with tasks such as to raise troops, check travelers who crossed the border, keep roads safe from bandits, and perform various similar police and administrative duties.²⁸ In 1616 the Krka *sancak* contained six *kapetanije*: Knin, Skradin, Nadin, Zemunik, Seddi-islam and Obrovac with 24 garrisoned towns. There were two *kapetanije* set on the territory of the Klis *sancak*: Klis and Kamen.²⁹ On the south there was the *kapetanija* of Imotski situated in the Hercegovina *sancak*. As the century progressed the range of powers of the *kapetans* was extended and some prominent families began to treat the *kapetanije* as hereditary offices. During the seventeenth century the family of Halil-bey of Vrana, the first generation of Ottoman warriors in Dalmatia acquired the *kapetanije* in hereditary office.

As a rule Christians settled only in villages (*karye*). There were also villages populated entirely by Muslims, such as Hrvace and Civljani. Unfortunately there is no evidence either their inhabitants were converted Catholics or recent Muslim settlers. In 1604 there were 151 Muslim households in the town of Sinj and 179 households in the surrounding villages. In 1604 in the Vrlika *nahiya* there were 115 Muslim and 191 Christian households.³⁰ Islamization proceeded at very slow pace, however. Catholics that fled to Venetian Dalmatia and the Eastern Orthodox Christian population protected by their large autonomy within the Ottoman Empire were not prone to convert. In the *nahiya* Skradin in 1574 there were 36 Muslim households in 20 of which the householder's name was Abdullah servant of God, a label given to new converts. The percentage of householders named Abdullah in the Sinj-Cetina *nahiya* in 1604 is 8.5 % (28 out of 330) which proves that the second part of the sixteenth century was the most intensive period of conversion.³¹ Despite Ottoman efforts, the towns in the hinterland remained

²⁸ N. MALCOLM, *Bosnia. A Short History*. New York 1994, 90.

²⁹ H. KREŠEVLJAKOVIĆ, *Kapetanije u Bosni i Hercegovini*. Sarajevo 1954, 121; F. SPAHO, *Vojna organizacija turske vlasti u Kliškom sandžaku u XVII stoljeću*, *Zbornik Cetinske krajine* 4 (1989), 73.

³⁰ F. DŽ. SPAHO, *Neke karakteristike razvitka varoških naselja u Kliškom sandžaku u XVI i XVII stoljeću*, *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom* 38 (1988), 241–242; IDEM, *Jedan turski popis Sinja i Vrlike iz 1604. godine*, *Acta-oeconomica Iugoslaviae* 12 (1985), 21–120.

³¹ F. DŽ. SPAHO, *Skradinska nahija*, 79–107; IDEM, *Jedan turski popis*, 21–120.

mainly small supported concentrations of Ottoman soldiers, handicraftsmen and state officials.

THE VLACHS

The Ottomans found their most reliable settler material in the Orthodox Balkan Vlachs, the descendants of hinterland Romanized and Latin-speaking population groups of this area who survived the sixth – and seventh – century Slavic onslaught by retreating to the high mountain passes. The Turks were particularly eager for the return of order in the strategic areas close to the Venetian frontier. Vacated lands were settled by Vlachs who had started fleeing into Bosnia and Dalmatia in the decades of Ottoman pressure on Serbia. The Vlachs were particularly suitable for the Ottoman government's purposes, not only because they were mobile (their typical occupations were shepherding, horse-breeding and organizing transport for traders), but also because they had a strong military tradition. They were entitled to carry arms and expected to fulfil a military role; in place of a salary, they were permitted to plunder enemy territory.³²

The Ottoman conquest of the Balkans included a wave of "ethnic clones", which further complicated the existing natural settlement. The Ottomans had already faced the problem of mountainous tribes in Anatolia. However in Anatolia the Ottomans forcibly drew them into the Ottoman agricultural system forcing them to work in the mines and fields, or just settled them in Cyprus. The Balkans were different. The numbers of Vlachs were a threat to the state and the Ottomans did not dare to adapt a forcible policy toward them, but rather relied on cooperation.

As opposed to the medieval Vlachs settled on the territory of Croatia (*Wolachi banatus regni Croacie*) of Catholic faith, the Vlachs moving into the frontier zone of Dalmatia in Ottoman service were of Eastern Orthodox denomination. Their settlement in Dalmatia occurred in waves, but basically after the assertion of Ottoman sovereignty in these territories.³³ On 26 February 1531, the Venetian syndic Andrea Barbarigo spoke in the Senate about the Vlach movement during 1523–2, mentioning that *piu miglia* Serbian families put down roots in Dalmatia. During the sixteenth century the Venetian rectors stated that the Ottoman settlers across the Venetian-Turkish border were of Serbian faith. In 1553, a Venetian official painted a vivid

³² B. GUŠIĆ, Wer sind die Morlaken im adriatischen Raum?, *Balkanica* 4 (1973), 464.

³³ D. ROKSANDIĆ, Srbi u Hrvatskoj. Zagreb 1991, 33.

picture. “The inhabitants are all called Morlachs and have an appearance more feral than human. They are coarse and dirty, and of a heretical faith – Serbian.”³⁴ Ottoman *defters* from 1540, 1550, 1574 and 1604 confirm the existence of Christian Orthodox monasteries in Dalmatia: Dragović, Krupa and Krka were most probably founded at the beginning of the sixteenth century. Although the state regulations strictly forbade the building of new churches within the Empire, the Ottomans turned a blind eye as far as new Eastern Orthodox churches were concerned. From 1523 to 1537 several new Christian Orthodox churches were founded in Biljane, Ostrovica, Karin, Đevrske, Kistanje, Biovičino Selo, Radučić, Mokro Polje and Žagrović by repairing old and vacated Catholic churches. This is why the *Grande consiglio* in the neighbouring Venetian Zadar complained on 2 February 1546 that churches on the Ottoman territories were “*in miseria*” because of “[...] *esser ocupati da forestieri, et persone estranee* [...]”.³⁵

The Ottomans purposely directed the Vlachs from Hercegovina to the Zadar countryside, the favourite territory for the Vlachs by devastating the territory of Nadin and Novigrad in order to prepare terrain for their permanent settlement. The raids of the Habsburgs-controlled Uskoks disturbed the Vlach communities, however, and forced them to move inland. In 1551 the Habsburg general Ivan Lenković informed the king Ferdinand that the Ottomans had drawn several thousands of Vlachs from the inner Empire and settled them in Dalmatia – around the Kosovo valley near Knin. The sources mentioned several Vlach communities originating from Hercegovina that settled in the frontier-zone such as Banjevci and Stankovci in Ravni Kotari in Zadar countryside.³⁶ Islamization did not take a root among the Vlach population there: in the *nahiya* Petrovo polje and gora there were only 5 Islamized Vlach families in 1528 out of 239 households, and in 1550 only 20 out of 295 in total.

³⁴ J. VRANDEČIĆ, What did the Merchant s Son Francis of Assisi Say to Thomas, a Student from Split? Protonationalism in Early-Modern Venetian Dalmatia (1420–1797), *Annales* 11 (2001), 1–10.

³⁵ Znanstvena knjižnica Zadar, Zbirka rukopisa Libri Consiliorum, vol. III, 2, 1546.

³⁶ Ž. BJELANOVIĆ, Toponimija benkovačkog kraja kao ogledalo njegove prošlosti, *Zbornik Benkovački kraj kroz vjekove* 1 (1987), 177; B. HRABAK, Vlaška i uskočka kretanja u sjevernoj Dalmaciji u XVI stoleću, *Zbornik Benkovački kraj kroz vjekove* 2 (1988), 107–258.

COEXISTENCE

Despite three wars in the course of the sixteenth century – the War of 1499–1502, the War of the Holy League 1537–40 and the War of Cyprus 1570–73 – there was broad coexistence and cooperation between the “two Dalmatias” which included both trade and personal relationships. Their relationships varied from cruel hostilities during the wars to the example of mutual cooperation in the Asian-European trade through the Dalmatian town of Split. The spectrum of coexistence included wars, raids and skirmishes, but also everyday communication through trade, visits, personal friendships and love relations.

The stabilization of political relations with the Ottomans allowed the revival of the Venetian Balkan trade system to a greater extent than in the pre-Ottoman period. Before the official end of the War of the Holy League of 1537–40, the Ottoman authorities proposed in 1539 the revival of the export of Ottoman grain to Venetian towns to a much larger extent. Due to an abundant harvest on his territory, the *sancak-bey* of Bosnia offered grain to the rectors of Venetian towns, mentioning the large sums of ducats which Venetians spend purchasing grain from Sicily and Apulia.

In 1553 Venetian sources estimated the trade to be worth 400,000 ducats per year. According to the tax registers of the Dalmatian port of Split from October 1548 to June 1549 there were 100 trade contracts concerning the purchase of horses from the Ottoman territory. At the end of the sixteenth century – in 1590 and 1593 – 1,317 and 1,474 horses were sold respectively.³⁷ In 1553 the Venetian official visitor Giustiniano estimated the trade of Šibenik to be 50,000 ducats per year. This is why in 1587 the rector of Šibenik Luca Falier claimed that, due to the abundant trade, Šibenik enjoyed the best living standards of all Dalmatian towns. In 1580, the Venetian office *Magistrato dei Cinque Savii all’Mercanzia* accepted the activity of a Jew from Split, Daniel Rodrigo, who tried to make this Venetian town an international port of trade between the Ottoman Empire and Venice. In 1592, Venice accepted this plan to build a warehouse in the Split port for attracting merchants from all over the world. Apart from wanting the trade route to the eastern Mediterranean along the eastern part of the Adriatic Sea, Venice wanted to penetrate with trade the territories of the Balkans and to maintain and develop the trade with that area. This was to substitute for the loss of Venetian markets caused by a reorientation of the world trade to other routes and the appearance of the great colonial powers. Moreover, Venice sought

³⁷ DAZ, Splitski arhiv, vol. 134, b. 133, 15, ff. 578.

to break the monopolistic position of rival Dubrovnik on the Ottoman Balkans.

One Venetian account from 1590 pointed out that the amount of trade running through Split attracted tradesmen from India, Persia and Armenia, and represented the “golden ring” between the Orient and Venice. The period before the Cretan War (1645–1699) witnessed the international trade boom. In 1626, the amount of trade in Split reached 25 % of that done in the port of Venice due to the fact that two thirds of the Balkan trade ran through this port. In 1639 the Bosnian treasury received 50,000 ducats from the *scala* of Split. Tradesmen from Sarajevo and Banja Luka, as well as those from Istanbul and Ankara, many of Armenian origin, crossed Bosnia and Dalmatia for Italy to buy goods for their own markets. The trade routes follow mainly ancient Roman and medieval communications. The most important communication (*magna exercitus, via exercitualis*) run from Sinj to Split via Klis and from Zadar to Knin and further toward Croatia and Danube basin. Ottomans tried to build their own system of ports, constructing warehouses in Makarska, Obrovac and Karin.

There was a specialization in trade. Zadar became the main spot for exporting cattle over the sea, and Split and Obrovac for salt, a strategic Adriatic good which enabled economic and political stabilization of the province. Salt attracted Ottoman subjects to come to Dalmatian towns bringing grain, meat, cheese and so forth. In spite of the Ottoman salt-pans production which covered a third of Bosnian needs, the rest was covered by salt from Dubrovnik or Venetian Dalmatian territories. On 10 April 1525, emin Džafer Čelebija, the Ottoman representative, reached a settlement in Šibenik according to which Ottoman subjects from Bosnia could come to Šibenik and import salt on condition that seven *akchas* from the salt trade belonged to the Venetians and six to the Ottomans. The emin guaranteed that he would prevent any attack or harm on Šibenik territory. Thus, Antonio Diedo in 1553 claimed that in Šibenik the whole population lived from trade with the Ottoman hinterland. In 1631, the population of the three Ottoman Adriatic *sancaks*: Krka, Klis and Herzegovina spent the huge amount of 300,000 ducats in buying Venetian salt. The Venetians produced most of the salt on the eastern Adriatic.³⁸ The most productive salt pans of Pag delivered 7,500

³⁸ On Adriatic salt production and trade see: J.-C. HOCQUET, Fiscalité et pouvoir colonial. Venise et le sel dalmate aux XVe et XVIe siècles, in: État et colonisation au moyen âge. Ed. M. BALARD. Lyon 1989; R. PACI, La “Scala” di Spalato e il commercio veneziano nei Balcani fra Cinque e Seicento. Venice 1971; and T. RAUKAR, Venezia, il sale e la struttura economica e sociale della Dalmazia nel XV e XVI secolo, in: Sale e saline nell’Adriatico (secc. XV–XX). Ed. A. DI VITTORIO. Napulj 1981.

tons in 1575, and that of Šibenik 2,800 tons. Salt pans in the Ionian Sea such as Zante and Krf produced 8,000 tons both. At the same time, Ottomans yielded only 967 tons in Poljica, 2,560 tons in Novi and 1,309 in Grbalj and dependent upon Dubrovnik's production of 6,000 tons in Ston which traditionally supplied the Ottoman market.³⁹ The Venetians had pushed out the merchants of Dubrovnik from many local markets such as Neretva, Makarska and Risan.

THE CHRISTIAN UNREST

In the sixteenth century it had been quite common for peasants in Ottoman Dalmatia to retain a surplus after taxation, which they could then take to market. Limited Dalmatian districts could not satisfy their own need for grain, so the accounts of the Venetian administration are full of data of production, spending and import of Ottoman grain. In the relation of Cristofor Canal, the rector of Zadar in 1598, it is stated that the whole territory of Zadar produces grains for only 4 months: there is no grain production on the islands due to infertile soil, and so far as the hinterland is concerned there were no inhabitants for cultivating the soil.

During the 1560s, the Trogir municipality suffered hunger because the import of Ottoman grain ceased. In the relation of Nicolò Priuli the rector of Trogir on 1 May 1575 stated that after the Cyprus War the inhabitants started to cultivate the soil again. In spite of abundant sowing, the commune could meet its needs only for 6 months, so it had to import from Apulia and Bosnia. In 1560s the Venetian "Office for grain" negotiated imports of grain from Ottoman Dalmatia to Venice. Giovanni Battista Giustiniano, the Venetian supervisor of the Dalmatian communes (*sindico*), estimated in 1553 that Dalmatia had needed 450.000 *stari* of wheat (star = 83.31 litres) but produced no more than 100.000 *stari*.

The trade was stimulated by a devaluation of the Ottoman currency, because foreign tradesmen paid with stable currency. One of the main characteristics of the price of the Ottoman grain is a stable low price until about 1560, as opposed to the prices in Western Europe and Venetian Dalmatia which were influenced by the price revolution. According to *defters* the prices in the Ottoman hinterland were: in 1528 – 15 *akchas/kejl*, and in 1574

³⁹ A. HANDŽIĆ, *Bosanske solane u XVI i XVII vijeku. Članci i građa za kulturnu istoriju istočne Bosne*. Vol. II. Tuzla 1959.

– 25 *akchas/kejl* (1 *kejl* of Sarajevo =100 pounds).⁴⁰ Venetian grain was much more expensive. Around 1565 the price of *kejl* in Venetian Dalmatia was 60 *akchas*. This discrepancy in prices started the struggle for the grain surplus between Ottoman land-holders and the mostly Christian peasantry because both of these social and political groups were eager to sell grain on the markets of Dalmatian towns.⁴¹ This became impossible on the *čifliks*, the private estates, where peasants were reduced to little more than subsistence. The old system of military-feudal tenure had gradually eroded, and in the place of the *timar* class there arose a new kind of local aristocracy holding large estates in full, hereditary ownership. From the very beginning of their settlement in Dalmatia the Ottomans tried to bind the Vlachs to the land and make them pay taxes including tithes. The Ottomans tried to cripple the Vlach privileged *filuri* status according to which each Vlach household was obliged to pay one Ottoman golden ducat yearly and participate in the Ottoman military service. According to *defters* from 1528 the Vlach population from the *nahiyas* Petrovo polje and gora as well as Zminje Polje was forced to pay personal taxes as well as tithes. The peasants had to pay a tithe in kind, varying between a tenth and a quarter of their produce, and pay a few other smaller dues: instead of a ducat they were forced to pay a tithe in kind such as *ispence*. According to *defters* from 1550 the Vlach population in Dalmatia was again granted the *filuri* status by the Ottomans. In spite of Ottoman wishes to attach this population to agriculture, the Vlach population rejected the pressure because the *filuri* status allowed them less taxes and more mobility. According to the land register of the *nahiya* Skradin in 1574 134 or 82.7 % of households enjoyed the *filuri* status which contributed only 42,5 % in total tax sum of the *nahiya*. While in the *nahiya* Skradin in 1574 the *filuri* household disbursed 140 *akcas* yearly those attached to the land compensated 907 *akcas* in tithes. In 1604, in the *nahiya* Sinj-Cetina 698 households or 70,57 % were of *filuri* status but covered only 63,74 % of total tax amount.⁴²

Conditions of life for the serfs deteriorated. According to the estimation of the Venetian *proveditor*-general Jacopo Foscarini there were 6,860 Christian households in the Dalmatian part of Klis *sancak* – not including the

⁴⁰ B. HRABAK, Izvoz žitarica iz Osmanlijskog Carstva u XIV, XV i XVI stoleću. Priština 1971, 564–565; V. VINAVER, Pregled istorije novca, 217–222.

⁴¹ J. VRANDEČIĆ, Had an Ottoman Combatant Any Chance, 163–184.

⁴² F. DŽ. SPAHO, Jedan turski popis, 21–120; IDEM, Splitsko zaleđe, 47–86; IDEM, Skradinska nahija, 79–107.

Bosnian part of this unit – to 560 Muslim households.⁴³ He proposed to grant Christians a guarantee of settlement in the Venetian territory because they were prone to take part in uprising against the Ottomans. Foscolo also suggested that Venice strengthened cavalry and artillery in the province in order to impress the Christians and foster their rise against the Ottomans. Between 1603 and 1624 there was much unrest in the Klis sancak among the peasant population due to local conflicts with the *sancak-bey* Mehmed. At the beginning of the seventeenth century the pressure to convert *timar* lands into private estates increased. The Venetian official Mateo Zane wrote in 1595 that the Ottoman holders took one third of the products from their peasants. Many of Ottoman soldiers wanted the security which land-ownership would give them: in some cases *spahis* killed peasants in order to seize their land. Ottoman sources confirmed huge migration to the more secure area of the Ottoman Empire. There was a huge Vlach migration around 1530 from the Adriatic military frontier zone to the Danube region, and a return of the Vlachs on the old settlement around 1565. An Ottoman land register of the *sancak* of Klis from 1564/65 stated that the overwhelming number of the local *raya* who had left their settlements 35 years ago for the more fertile and stable Danube region, returned again. Between 1604 and 1620 the Vlachs drifted in the same direction. The *begler-bey* of Bosnia boasted in 1636 that he had succeeded to return this population again. In 1594, the Ottoman subjects along the coast, especially in the Makarska region, withdrew inland. In 1615, 800 households from the semi-independent Poljica region in Split left the territory. The migration intensified during the 1620s when both Muslim and Christian Bosnian families left the region to settle in the Danube basin. In the long-run the social struggle of the “second feudalism” strategically weakened the Ottoman Empire, particularly its military frontier-zone.

THE MILITARY REVOLUTION

Despite the fact that the Habsburgs continued to claim their right to Dalmatia after settling the Uskok question (1617), as the seventeenth century unfolded, Venice strengthened its position in the province. When Petar Zoranić, the poet from Zadar, complained about “the massing of strangers in the province and disunity of the Dalmatians who felt deep down that they were not able defend their rights,” he noticed the rise of the “*nouveau riche*”

⁴³ I. GRGIĆ, Opis Kliškog sandžaka s ove strane Velebita i Dinare iz godine 1572, *Zadarska revija* 5 (1956), 253–261.

coming from Italy (Cavagnin, Capogrosso) and the creation of a military elite (Babić, Janković). Both groups were exposed to strong acculturation from the overwhelmingly Croat base of the Dalmatian towns, but they remained politically devoted to Venice. The rector Leonardo Bollani unlike his sixteenth-century counterparts was able to brief the Venetian government on 3 April 1600 on the political conformism of the Dalmatians: “Your town of Split is in very good condition, enjoying under the rule of Venice the two most important things, abundance in living standards and peace on the border.”⁴⁴

The “baroque revolution” integrated the world of the disunited post-medieval communes in Dalmatia on a supranational or anational base of the early capitalist Venetian Empire. During the sixteenth century Venice made visible effort to militarize Dalmatian society in order to withstand the Ottoman threat to the province. From 1601 onwards the Venetian governor of Dalmatia, the general-*proveditor*, became a symbol of the fiscal and judicial integration of the province. In Hvar the state built the first military hospital and arsenal in 1608, and in Zadar the representative palace of the general-*proveditor*, the administrative centre of the provincial government. Prolonged wars of the seventeenth century skyrocketed Dalmatian public debt. In a peacetime year such as 1591, Venice spent in the province 34,000 ducats on its 900 foot soldiers, 300 horsemen and 37 gunners.⁴⁵ In the war year of 1655, the communes contributed only 33,000 ducats or 7.7 % of overall expenses of 431,012 ducats. Venetian actions in the seventeenth-century wars took an incomparably heavier toll on the open battlefield and in finances than prior wars. The regular sixteenth-century wars in Dalmatia were limited to raids by Ottoman cavalry, to the passive posture of Venetian infantry behind walls, and listening to news from distant eastern Mediterranean battlefields. The Venetians tried their luck during the War of Cyprus. In 1572, they attacked Herceg-Novi, the strongest Ottoman outpost in the Bey of Kotor with 3,000 troops, and captured for a short time Klis, Makarska and Skradin. Despite the few short-lived tactical successes the professionals proved no match for numerous Ottoman troops.

The heavy involvement on the *Terraferma* from 1509 and 1529 and a fear of provoking the Turks may be the causes of the campaign approach to Dalmatian fortifications. Despite 10,000 ducats allocated in 1522 for re-fortifying Zadar and Šibenik, none of the Dalmatian coastal fortresses of Zadar, Šibenik, Trogir, Split, Omiš, not to mention the outlying strongholds could

⁴⁴ J. VRANDEČIĆ, What did the merchant s Son Francis of Assisi Say to Thomas, 1–10.

⁴⁵ G. NOVAK, Commissiones, V, 9–37.

withstand a Turkish attack “for more than a week”. In such conditions, in spite of repeated warnings from returning castellans and captains, the fortifications were essentially outdated when the War of the Holy League broke out in 1537.

In the same year Venice began a serious building program *alla moderna*, starting with the fortification of St. Nicholas at the entrance to Šibenik’s port constructed by the Venetian engineer Michele Sanmicheli.⁴⁶ Unlike the bastions around the Zadar city centre, which were finally reshaped *alla moderna* during the early 1590s, the designs of the other Dalmatian cities show that the rapid evolution of fortifications occurred during the Cretan War.⁴⁷ New-style fortresses with uneven lines like the teeth of saw, and angled bastions, built lower and thicker behind wide, deep ditches, provided security.⁴⁸ In 1646, both the male and female citizens of Trogir, carried soil in order to strengthen the walls. In addition, Split and Šibenik sent envoys to Venice, urging the building of the new fortresses of Gripe and St. John, both located on higher ground, above the city. Elsewhere, due to local monetary contributions as well as to the labour of its citizens, a great number of Dalmatian strongholds were constructed during the war. These included the Ravelin in Zadar, the fortresses of St. John and Baron in Šibenik, the outer wall of Trogir, and the entire frontal circuit of Split including the neighbouring fortresses of Gripe and Botticelle.

In contrast to the increasingly impregnable Venetian towns along the coast each Ottoman stronghold succumbed at least once during the Cretan War. Located on an inaccessible and easily defensible spot, the fortress of Klis was designed to keep out human assault rather than withstand artillery bombardment. It was captured in 1648 during a short, dynamic siege principally by means of heavy Venetian cannons. In spite of the fact that the walls of Zemunik (Zemunico) were 3 feet thick and 8.5 meters high, its outdated fortifications and shallow ditch did not withstand a two-day Venetian artillery bombardment and infantry assault in 1647.⁴⁹ The Ottomans’ superiority in manpower was no longer sufficient in the Cretan War. In the unsuccessful Ottoman assault on the walls of Šibenik in 1647, the Ottomans neglected muskets in favour of their traditional weapons: bows and short,

⁴⁶ For more see J. VRANDEČIĆ, The military revolution in sixteenth and seventeenth-century Dalmatia, in: Melikov zbornik. Slovenci v zgodovini in njihovi srednjeevropski sosedje. Ed. V. RAJŠP. Ljubljana 2001, 293–310.

⁴⁷ T. RAUKAR/I. PETRICIOLI/F. ŠVELEC/Š. PERIČIĆ, Zadar, 275–279.

⁴⁸ See for further references G. PARKER, The Military Revolution: Military Innovation and the Rise of the West, 1500–1800. New York 1988.

⁴⁹ F. DIFNIK, Povijest kandijskog rata, 115.

curved swords. The Ottoman sluggishness in arming and training their men swung the initiative in favour of the Venetians. The Ottomans could not easily bring into action their large bombards, which were mostly gathered in Bosnia; field artillery was too cumbersome to be shifted easily about the rocky and hilly Dalmatian battlefields. Small wonder then that Foscolo protracted the warfare season, simply exploiting the weather conditions, as in the January 1648 campaign when the local Ottoman forces were cut off from Bosnia. Innovations in star-shaped fortifications, gunpowder weaponry and trained troops had all occurred in Dalmatia mostly during the sixteenth century. During the Cretan War these elements were successfully coordinated for the first time to produce offensive capacity. The Venetian assault on the Ottoman fortress of Klis in 1648 had scored the biggest victory of the Republic's arms in the province yet. Thanks to the massive amphibious landing of troops, bombards and horses, and the coordination of artillery bombardment with the charges of the handgun-armed mercenaries and militia, the Venetians stormed the Ottoman stronghold which had dangerously hindered the neighbouring Split. The best Ottoman men, large bombers, and supplies were deployed in the Danube basin and were bogged down in a centuries-long, static and bloody confrontation with the Habsburgs. Even during the wars against Venice, Turks perceived the eastern Adriatic shores as a battlefield of secondary importance for diverting Venetian military potential from the eastern Mediterranean to Dalmatia.

The crucial reason for maintaining the momentum of complex and numerous Venetian siege operations was the increasing defection of the Ottoman auxiliaries. Thousands of militia and Ottoman irregulars tipped the balance in favour of the Adriatic towns. During the attack on Ottoman Drniš in 1648, 7,000 rebellious Ottoman auxiliaries switched sides and joined the Venetian forces. The Venetians had been attracting the Ottoman Christians all along from the War of the Holy League in 1537. During the War of Cyprus and the Cretan War hundreds of their families settled on the central Dalmatian islands such as Brač, Hvar and Vis and in Split. At the end of the Cretan War the number of new settlers on the island of Brač reached 12.3 % of population. Their short, massive assault on the Ottoman strongholds in the First Morean War enabled the Venetian conquest of the entire province by 1688. During the attack the Venetian professionals and local forces slaughtered or baptized the local Ottoman population.

After the last, the Second Morean War was over in 1718, the enlarged Dalmatia reached 166,000 inhabitants. Yet, instead of integrating the countryside (*acquisto nuovo* and *nuovissimo*) and the Dalmatian cities (*acquisto vecchio*) into a single society, Venice organized the new lands as a

separate military borderland (*Krajina*) facing Ottoman Bosnia and set up an administrative system that differed from that of the Dalmatian communes. The military frontier was put under Venetian *proveditors* who relied on service of local officers: *harambaši*, *serdari* and *koluneli*. Venice granted the state-owned land to the free peasants-soldiers in exchange for tithes and military service. The most attracting part of the land was granted to the loyal Venetian elite of local origin to bind them to the regime and to smooth the administrating of the territory.

SUMMARY

After they had overrun Bosnia (1463) in the mid fifteenth century the Ottomans began to threaten Venetian sovereignty in neighbouring Dalmatia, moving their border from the Balkan interior to the narrow and shallow Adriatic coastal belt of the Dalmatian districts. The former Croatian hinterland, a thin strip of land sandwiched between Ottoman Bosnia and Venetian Dalmatia, experienced a complete breakdown by 1537 and was inserted into Ottoman administrative-territorial organization. In numerous raids, the Ottoman horsemen captured cattle and prisoners and forced civilians and Venetian troops to withdraw into the Adriatic towns.

At the time of the conquest there was a large-scale out-migration of Catholics who fled to the still unconquered region of Dalmatia. The Turks were particularly eager for the return of order in the strategic areas close to the Venetian frontier. They found their most reliable settler material in the Orthodox Balkan Vlachs, the descendants of hinterland Romanized and Latin-speaking population of this area who survived the sixth – and seventh – century Slavic onslaught by retreating to the high mountain passes. The Vlachs were particularly suitable for the Ottoman government's purposes, not only because they were mobile (their typical occupations were sheep-herding, horse-breeding and organizing transport for traders), but also because they had a strong military tradition. They were entitled to carry arms and expected to fulfil a military role; in place of a salary, they were permitted to plunder enemy territory. From the very beginning of their settlement in Dalmatia the Ottomans tried to cripple the Vlach privileged *filuri* status according to which each Vlach household was obliged to pay one Ottoman golden ducat yearly and participate in the Ottoman military service. The Ottomans tried to bind the Vlachs to the land and make them pay taxes including tithes. In spite of Ottoman wishes to attach this population to agriculture, the Vlach population rejected the pressure because the *filuri* status allowed them less taxes and more mobility.

In the circumstances of an overwhelming majority of Christians on the neighbouring Bosnian border toward Venice the Ottomans tried to stir up a process of Islamization, especially on the fringe of the Empire. Islamization came mainly from Ottoman soldiers settled in the Dalmatian garrisons, refugees from the neighbouring Venetian Dalmatia, Christian slaves granted liberty after conversion to Islam and probably from some of the pre-Ottoman population. The new proximity forced both Venetian and Ottoman Dalmatia to build and adapt their mutual relationships. Their relationships varied from cruel hostilities during the Wars to the outstanding example of mutual co-operation in the Asian-European trade through the Dalmatian town of Split. The question of importing grain from the Balkan hinterland was of life-and-death importance for Dalmatian towns. Imports commercialized the Ottoman economy of the hinterland, and attracted the Ottoman non-Muslim subjects toward Venetian Dalmatia. The need for adaptation imposed the redefinition of the system, because the regular tithes collected from the peasantry became worthless by inflation, which opened the struggle for a direct right of cultivating the land, which started the process of land renting and the struggle for a land market.

Besides the impact of capitalist economy on the Ottoman society, the military revolution decisively tipped the balance in favour of Venice. The reconstruction of old fortifications took place throughout all of the sixteenth and the first part of the seventeenth century. In contrast to its defensive posture in the sixteenth century, Venice took the initiative on the battlefield and in finances during the protracted seventeenth-century Wars – the Cretan War of 1645–69 and the First Morean War of 1684–99. Innovations in star-shaped fortifications, gunpowder weaponry and trained troops had all occurred in Dalmatia mostly during the sixteenth century. During the Cretan War these elements were successfully coordinated for the first time to produce offensive capacity.

The crucial reason for maintaining the momentum of complex and numerous Venetian siege operations was the increasing defection of the Ottoman auxiliaries. Thousands of militia and Ottoman irregulars tipped the balance in favour of the Adriatic towns. The massive appearance of powerful siege and field artillery, lethal shoulder guns volleys and trained troops on the eastern Adriatic shores encouraged steady defection by the Ottoman Christians to the Venetian side during the Cretan War. Their short, massive assault on the Ottoman strongholds in the first months of the next, the First Morean War would finally enable Venetian conquest of the entire province by 1718.

PETER BARTL

Religion und Konfession im montenegrinisch-albanischen Raum im 16. und 17. Jahrhundert

„Wie ethnisch, politisch und kulturell, ist Albanien auch vom kirchlichen Standpunkte aus ein ausgeprägtes Grenzgebiet“, schrieb 1916 Milan von Šufflay.¹ Das gleiche gilt auch für das Territorium des heutigen Montenegro, das der kroatische Historiker zur „orthodoxen Durchbruchzone“² im katholischen Damme zählte, der vom Quarner bis Durazzo reichte.³ Zwischen beiden Gebieten gab es in der Vergangenheit enge Verbindungen: So beherrschte die Adelsfamilie Balšić (alban. Balshaj) im 14. Jahrhundert nicht nur die Zeta, wie das heutige Montenegro damals genannt wurde, sondern auch weite Teile Albaniens einschließlich Berat und Valona. Ihre Residenz hatten die Balšići in Skutari.⁴ Auch sozial und ethnisch bestanden Gemeinsamkeiten: In Montenegro und Nordalbanien herrschte die Stammesgesellschaft, und der montenegrinische Brdastamm Kuči z. B. war noch im 17. Jahrhundert gespalten: Ein Teil des Stammes war katholisch und sprach Albanisch, der andere war orthodox und sprach Serbisch.⁵ Politisch unterstand das Gebiet im Mittelalter byzantinischer, bulgarischer, anjouvinischer,

¹ Milan von ŠUFFLAY, Die Kirchenzustände im vortürkischen Albanien. Die orthodoxe Durchbruchzone im katholischen Damme, in: Illyrisch-albanische Forschungen. Bd. 1. Hg. Ludwig von THALLÓCZY. München, Leipzig 1916, 188.

² Ebd., 288.

³ Ebd., 189.

⁴ Zur Geschichte der Dynastie vgl. Giuseppe GELCICH, La Zedda e la dinastia dei Balšidi. Studi storici documentati. Spalato 1899 und Istorija Crne Gore. Bd. 2, 2. Titograd 1970, 3–133.

⁵ Der Erzbischof von Antivari Marino Bizzi schrieb 1610 in seinem Visitationsbericht, die eine Hälfte des Stammes sei orthodox, die andere katholisch („Cucci, la metà dei quali è scismatica, e l'altra latina“), s. Franjo RAČKI, Izvještaj barskoga nadbiskupa Marina Bizzia o svojem putovanju god. 1610 po Arbanaskoj i staroj Srbiji, *Starine* 20 (1888), 136; die „Chuzzi Albanesi“ wurden 1614 von Mariano Bolizza erwähnt, s. Sime LJUBIĆ, Marijana Bolice Kotoranina opis Sandžakata Skadarskoga od godine 1614, *Starine* 12

serbischer und venezianischer Herrschaft. Zeitweilig übten dort auch lokale slavische und albanische Dynasten die Macht aus.

Die Konfessionsgrenze verlief mitten durch den hier behandelten Raum: Im montenegrinischen Binnenland und in Albanien südlich von Durazzo dominierte die orthodoxe, im montenegrinischen Küstenland und in Nordalbanien die katholische Kirche. An der Grenze von beiden kirchlichen Einflussbereichen lag die Hafenstadt Durazzo, die von der zweiten Hälfte des 13. bis Mitte des 14. Jahrhunderts eine doppelte Reihe von katholischen und orthodoxen Erzbischöfen aufwies, von denen, entsprechend den politischen Verhältnissen, die Mitglieder der einen oder der anderen Reihe als Titularerzbischöfe in Rom oder in Konstantinopel residierten.⁶ Von der Konkurrenz zwischen den beiden Kirchen waren natürlich auch Albanien und Montenegro betroffen. Die Auseinandersetzungen nahmen dort aber, jedenfalls im Mittelalter, keine schroffen Formen an. Der Adel als Führungsschicht richtete sich in seiner religiösen Orientierung stets nach der politischen Konjunktur. So trat der ursprünglich orthodoxe Đurađ I. Balšić 1369 zusammen mit seinem Bruder Stracimir zum katholischen Glauben über;⁷ beider jüngerer Bruder Balša II. blieb wahrscheinlich orthodox und heiratete 1372 Komnena, die Tochter des Despoten von Berat Johannes Komnenos und Herrin von Valona und Kanina.⁸ Auch Koja Zaharia, Herr von Dagno und Sappa, trat 1414 von der serbisch-orthodoxen zur katholischen Kirche über,⁹ seine Tochter Boya (auch Boglia) protestierte aber bereits 1456 dagegen, dass der Papst die Marienkapelle bei Dagno einem lateinischen Priester übergeben hatte.¹⁰ Der Adel nahm in konfessioneller Hinsicht also eine überaus ambivalente Haltung ein. Charakteristisch dafür ist auch die Biographie des albanischen Nationalhelden Georg Kastrioti Skanderbeg, dessen Familie ursprünglich orthodox war, der dann als Geisel am Sultanshof Muslim wurde, wozu ihn niemand zwang, und der nach seinem erfolgreichen Auf-

(1880), 182. Vgl. auch Jovan ERDELJANOVIĆ, *Život i običaji plemena Kuča*. Beograd 1931.

⁶ ŠUFFLAY, 213.

⁷ *Acta et diplomata res Albaniae mediae aetatis illustrantia. Collegerunt et digresserunt Ludovicus de THALLÓCZY, Constantinus JIREČEK et Emilianus de ŠUFFLAY*. Bd. 2. Wien 1918, 58, Nr. 253.

⁸ Darüber s. Alain DUCÉLLIER, *La façade maritime de l'Albanie au moyen age. Durazzo et Valona du XIe au XVe siècle*. Thessaloniki 1981, 488.

⁹ August THEINER, *Vetera monumenta slavorum meridionalium historiam illustrantia*. Bd. 1. Rom 1863, 348–349.

¹⁰ *Listine o odnošajih između južnogo slavenstva i mletačke republike*. 10. Hg. Sime LJUBIĆ. Zagreb 1891, 91.

stand gegen die Türken katholisch und vom Papst zum „Athleta Christi“ erklärt wurde.¹¹ Sein Bruder Reposh soll angeblich als orthodoxer Mönch im Sinaikloster gestorben sein.¹² Die Gegensätze zwischen Ost- und Westkirche scheinen im montenegrinisch-albanischen Raum keine Rolle gespielt zu haben.

Die türkische Eroberung, die Ende des 14. Jahrhunderts begann und in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts abgeschlossen wurde, brachte dann den Islam als neuen Faktor in die religiöse Landschaft. Bezeichnenderweise war es wieder der Adel, der, sofern er nicht geflohen war, zum Islam übertrat, um Besitz und Stellung zu bewahren: Staniša, der Sohn des letzten montenegrinischen Herrschers Ivan Crnojević, nahm den Islam und den Namen Skender an und verwaltete 1513–1530 als Skenderbeg Ivanbegović den türkischen Sandschak Montenegro.¹³ Auch Mitglieder albanischer Adelsfamilien wurden Muslime und erhielten Posten in Armee und Verwaltung des „Sancak-i Arvanid“, so Angehörige der Familien Muzaki, Arianiti¹⁴ und Zenebishi. Dabei war es anfänglich nicht unbedingt notwendig, den Islam anzunehmen, denn auch Christen konnten in das osmanische Militärlebenssystem eingegliedert werden. 1431/32 waren von den 335 Militärlehen (*timar*) im Sancak-i Arvanid 56, also 16 %, in den Händen von Christen.¹⁵ Die Aufstiegsmöglichkeiten, die ihnen als Muslime im Osmanischen Reich offenstanden, dürften für viele Adlige das Hauptmotiv für den Religionswechsel gewesen sein.

Das Ausmaß der Islamisierung war zunächst gering, da sie sich auf die Oberschicht beschränkte. Nach osmanischen Steuerregistern aus den Jahren 1506 und 1520 zählte die Zivilbevölkerung in den vier albanischen Sancaks (Skutari, Elbasan, Ohrid und Valona) ca. 517.000 Personen, von denen

¹¹ Kalixt III. an Skanderbeg, 11. September 1497: „miles et athleta Christi invictus“ = II „Liber Brevium“ di Callisto III. La crociata, l’Albania e Skanderbeg. Hgg. Matteo SCIAMBRA/Giuseppe VALENTINI/Ignazio PARRINO. Palermo 1968, 167, Nr. 298.

¹² Giovanni MUSACHI, Historia e Genealogia della casa Musachia, in: Chroniques gréco-romanes. Hg. Charles HOPF. Berlin 1873, 295: „Reposio predetto fù huomo de santa vita e se n’andò al monte Sinai e si fè frate e li morse.“

¹³ Vgl. Istorija Crne Gore. Bd. 3, 1. Titograd 1975, 26–35.

¹⁴ Komjan Arianiti, der islamisierte Sohn des Türkenkämpfers Gjergj Arianiti, erhielt von Bayazid II. die Verwaltung der Himara übertragen. Angeblich geschah das auf Wunsch der Bevölkerung, die aber bald mit ihm so unzufrieden war, dass sie ihn 1486 ermorde- te, vgl. Peter BARTL, Zur Topographie und Geschichte der Landschaft Himara in Südalbanien, *Münchener Zeitschrift für Balkankunde* 7/8 (1991), 343.

¹⁵ Halil İNALCIK, Timariotes chrétiens en Albanie au XV. siècle d’après un registre de timars ottomans, *Mitteilungen des österreichischen Staatsarchivs* 4 (1951), 118–138.

15.000 Muslime waren; das entsprach 3 % der Bevölkerung.¹⁶ Dabei waren allerdings regionale Unterschiede zu beobachten: In Mittelalbanien und im Norden und Nordosten des hier behandelten Raumes machte die Islamisierung größere Fortschritte als im Süden. Die Bevölkerung des Sancaks Elbasan bestand bereits in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts zu 5,5 % aus Muslimen, im Sancak Skutari, zu dem auch Podgorica und Peć gehörten, waren es 1,8 %, im Sancak Ohrid, der auch die Kaza Kruja und Mati umfasste, waren es ebenfalls 1,8 %, im Sancak Valona aber nur 0,6 %.¹⁷ Diese Entwicklung setzte sich fort: 1583 betrug der Anteil der muslimischen Bevölkerung im Sancak Valona zwar bereits 9 %, im Sancak Elbasan waren es aber 17 %, im Sancak Ohrid 10 %, im Sancak Skutari 12 % und im neuen Sancak Dukagjin 20 %.¹⁸

Viel stärker als das Land waren die Städte von der Islamisierung betroffen. Einige von ihnen hatten bereits zu Beginn des 16. Jahrhunderts eine muslimische Bevölkerungsmehrheit. In Skutari z. B. waren 1528 73 % und 1570/71 89 % der Einwohner Muslime.¹⁹ Das war allerdings nicht eine Folge der Islamisierung der einheimischen Bevölkerung, sondern der Tatsache zu verdanken, dass die Einwohner 1479 ihre Stadt verlassen konnten, bevor sie den Türken übergeben wurde. Die Stadt erhielt danach eine neue Bevölkerung; ebenso geschah es 1571 in Ulcinj. Ende des 16. Jahrhunderts hatten die meisten albanischen Städte eine mehrheitlich muslimische Bevölkerung. In Montenegro war das erst Ende des 17. Jahrhunderts der Fall: Podgorica hatte noch 1612 eine christliche Bevölkerungsmehrheit.²⁰ Im Laufe des 17. Jahrhunderts veränderte sich dann die konfessionelle Struktur der Stadtbevölkerung, sie wurde mehrheitlich muslimisch. Neue Städte, wie Spuž, Onogošt und Kolašin wurden als muslimische Siedlungen gegründet, spätere christliche Zuwanderer wurden rasch islamisiert.²¹

Verlauf und Ursachen der Islamisierung, die in Albanien zuletzt 70 % der Bevölkerung erfasste, sind noch nicht ausreichend erforscht. Am besten sind wir über diesen Vorgang für den Bereich der katholischen Erzdiözese Antivari (Stari Bar in Montenegro) mit ihren Suffraganen in Nordalbanien und für die Erzdiözese Durazzo unterrichtet. 1622 wurde nämlich in Rom die

¹⁶ Hinzu kamen 5850 Muslime als Angehörige des Militärs (1,1 %), errechnet von Machiel KIEL, *Ottoman Architecture in Albania (1385–1912)*. Istanbul 1990, 22.

¹⁷ Petrika THENGJILLI, *Shqiptarët midis lindjes dhe perëndimit (1506–1839)*. Fusha fetare I. Tiranë 2002, 22–23.

¹⁸ Ebd., 27–31.

¹⁹ KIEL, 227.

²⁰ *Istorija Crne Gore*. Bd. 3,1, 535.

²¹ Ebd., 539.

Kongregation der Propaganda Fide (*S. Congregatio de Propaganda Fide*) gegründet, deren Aufgabe es war, die in „partibus infidelium“ lebenden katholischen Christen zu betreuen. Dazu gehörten auch die Katholiken im Osmanischen Reich.²² Die Kongregation verlangte von allen im osmanischen Machtbereich tätigen Bischöfen regelmäßige Berichte über die Situation in ihren Diözesen. Auf diese Berichte stütze ich mich hier hauptsächlich; für die orthodoxen Bistümer fehlen derartige Quellen, man darf aber annehmen, dass die Entwicklung dort ähnlich verlief.²³

Aus den Visitationsberichten wird ersichtlich, dass die Islamisierung in den katholischen Diözesen langsame, aber stetige Fortschritte machte. Am Ende des hier behandelten Zeitraums hatten bereits Antivari und Skutari eine muslimische Bevölkerungsmehrheit. In Durazzo war die Anzahl von Christen und Muslimen annähernd gleich groß. Nur die Diözesen Pulati, Sappa und Alessio hatten noch eine überwiegend katholische Bevölkerung. Zahlen für 1703:

Diözese Antivari:	361 katholische Häuser, 2152 Einwohner, 1333 muslimische Häuser, 10361 Einwohner, 245 orthodoxe Häuser, 1636 Einwohner
Diözese Skutari:	1534 katholische Häuser, 12700 Einwohner, 1820 muslimische Häuser, 13773 Einwohner, 37 orthodoxe Häuser, 330 Einwohner
Diözese Pulati:	563 katholische Häuser, 4546 Einwohner, 49 muslimische Häuser, 642 Einwohner
Diözese Sappa:	1134 katholische Häuser, 7972 Einwohner 268 muslimische Häuser, 2020 Einwohner

²² Über die Gründung der Propagandakongregation s. *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide memoria rerum*. Bd. 1, 1 (1622–1700). Hg. Joseph METZLER. Rom, Freiburg, Wien 1971.

²³ Auszüge aus den Visitationsberichten über Albanien finden sich bei Fulvio CORDIGNANO, *Geografia ecclesiastica dell'Albania dagli ultimi decenni del secolo XVI alla metà del secolo XVII*, *Orientalia Christiana Periodica* 36 (1934), 229–294; Visitationsberichte aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts im italienischen Original mit albanischer Übersetzung veröffentlichte Injac ZAMPUTI, *Relacione mbi gjendjen e Shqipërisë veriore dhe të mesme në shekullin XVII*. Bd. 1–2. Tiranë 1963, 1965; der ausführliche Visitationsbericht von Erzbischof Vinzenz Zmajević aus dem Jahre 1703 steht bei Peter BARTL, *Quellen und Materialien zur albanischen Geschichte im 17. und 18. Jahrhundert*. Bd. 2. München 1979, 1–186.

Diözese Alessio: 1075 katholische Häuser, 7645 Einwohner
170 muslimische Häuser, 958 Einwohner

Diözese Durazzo: 1043 katholische Häuser, 8268 Einwohner
1198 muslimische Häuser, 8140 Einwohner²⁴

Nach Auffassung der geistlichen Berichterstatter erfolgte die Islamisierung vor allem aus wirtschaftlichen Gründen. Man wollte dadurch den „unerträglichen Belastungen“ (*insopportabili estorsioni*)²⁵ durch die osmanische Regierung entgehen. Diese bestanden hauptsächlich aus der Kopfsteuer (*cizya*, in den italienischen Quellen meistens Tribut – *tributo*, *haracio*, von *haraç* – genannt), die jeder Nichtmuslim zu zahlen hatte. Ob diese tatsächlich so unerträglich hoch war, wie meistens behauptet, sei dahingestellt. Offiziell war die Höhe der Kopfsteuer vom Einkommen des Zahlungspflichtigen abhängig. Sie war aber regional unterschiedlich, und bei der Einziehung kam es auch zu Unregelmäßigkeiten. Auf interessante Einzelheiten bei der Erhebung der Steuer weist der Bericht von Gherardo Galata aus dem Jahre 1669 hin: In der Diözese Durazzo, in der es in den letzten 30 Jahren verstärkt zur Islamisierung der christlichen Bevölkerung gekommen war, versuchte der Steuereinnehmer die Ausfälle dadurch auszugleichen, dass er von den verbliebenen Christen überhöhte Steuern verlangte. Als viele von diesen daraufhin ihre Wohnorte verließen, ordnete die Regierung an, dass die neuen Muslime, die nur wegen der Kopfsteuer die Religion gewechselt hatten, eine andere Abgabe zahlen mussten, die „Nosul“ genannt wurde und die höher war als die Kopfsteuer der Christen. Die derart getäuschten Renegaten kehrten daraufhin allmählich wieder zum alten Glauben zurück, wobei sie große Vorsicht walten lassen und muslimische Notabeln bestechen mussten.²⁶ Frei erfunden ist diese Geschichte sicher nicht. Sie zeigt auf, dass man von Seiten der Behörden durchaus wusste, weshalb viele Christen zum Islam konvertierten. Auf jeden Fall war die Kopfsteuer in einem Land wie Albanien, wo die überwiegend bäuerliche Bevölkerung kaum über Bargeld verfügte, eine starke Belastung. Manche mussten Teile ihres Besitzes verkaufen

²⁴ Vinzenz ZMAJEVIĆ, Note distinta delle parochie, ville, case, et anime cattoliche, scismatiche, e Turchi esistenti in cadauna Diocesi d’Albania, in: Ebd., 165.

²⁵ So im Visitationsbericht Antonio Criesesi, Bischof von Alessio 1753, in: Peter BARTL, Albania Sacra. Geistliche Visitationsberichte aus Albanien. Bd. 1. Diözese Alessio. Wiesbaden 2007, 226.

²⁶ Visitationsbericht Gherardo Galata über die Diözese Durazzo, 1669 = Archivio storico della S. Congregazione „de Propaganda Fide“ (fortan APF), Scritture originali riferite nelle Congregazioni Generali (fortan SOCG) 421, f. 225v–226.

oder Schulden machen, um ihren Steuerverpflichtungen nachzukommen.²⁷ Ein weiterer Grund für den Glaubenswechsel wird von den Visitatoren nicht genannt, obwohl es noch einen gab, der bei der Islamisierung sicher eine Rolle spielte: Es war die Möglichkeit für einen sozialen Aufstieg, die sich im Osmanischen Reich jedem Muslim ungeachtet seiner Volksangehörigkeit bot. Dafür wird in den Berichten auf Versäumnisse der Kirche hingewiesen, die für den Abfall vom Glauben mitverantwortlich gemacht werden: Die Bischöfe residierten oft außerhalb ihrer Diözesen. Bei den Erzbischöfen von Antivari war das ab 1571 der Fall. Ihre Residenz befand sich in Budva oder in der Bucht von Kotor, also auf venezianischem Territorium.²⁸ Auch andere Bischöfe waren bestrebt, ihren Wohnsitz auf christlichem Gebiet zu nehmen und ihre Diözesen nur von Zeit zu Zeit zu visitieren. Innocentius Stoicinus, 1601 zum Bischof von Skutari ernannt, blieb zunächst in seiner Heimatstadt Ragusa und begab sich erst nach mehrfacher Ermahnung durch den Erzbischof von Antivari Marino Bizzi in seine Diözese.²⁹ Die Bischöfe von Skutari residierten im 17. Jahrhundert zumindest zeitweise in Budva.³⁰ Beklagt wurde auch immer wieder die Unbildung des Klerus. Viele Geistliche konnten weder lesen noch schreiben. So behauptete etwas gehässig 1663 der Bischof von Alessio Giorgio Vladagni, dass von den 25 Pfarrern seiner Diözese der als gebildet galt, der in der Lage war, seinen eigenen Namen zu schreiben.³¹ Von den 19 Geistlichen, die 1671/72 in der Diözese Alessio ihren Dienst taten, konnte nur einer lesen und schreiben, 7 hatten minimale Lesekenntnisse, ohne dabei zu verstehen, was sie lasen.³² Das war z. B. beim Mirditenpfarrer Giovanni Mamesi der Fall, von dem es hieß: „sa poco leggere, e non intende.“³³ In den anderen albanischen Diözesen waren die Zustände nicht viel besser. In der Diözese Durazzo konnten 1672 von 20 vom Visitator begutachteten Geistlichen 7 gut lesen, 13 hatten minimale Lesekenntnisse, ein Priester konnte etwas schreiben und drei waren in der

²⁷ Giorgio Vladagni, Bischof von Alessio, an die Propaganda Fide, 27. Dezember 1681, in: BARTL, *Albania Sacra*, 132.

²⁸ Daniele FARLATI, *Illyricum Sacrum*. Bd. 7. Venedig 1817, 106.

²⁹ Visitationsbericht Marino Bizzi 1610, in: ZAMPUTI, *Relacione*. Bd. 1, 110.

³⁰ Visitationsbericht Pietro Bogdani, Bischof von Skutari, 1665 = APF, SOCG 304, f. 143v–144v.

³¹ BARTL, *Albania Sacra*, 95.

³² Visitationsbericht Stefano Gaspari über die Diözese Alessio, 1671/72, in: Ebd., 108–122.

³³ Ebd., 112.

Lage, ihren Gläubigen Religionsunterricht zu erteilen.³⁴ Aus der Diözese Skutari berichtete Bischof Pietro Bogdani 1665, dass sehr viele Priester selbst die Formel nicht verstanden, die sie bei der Taufe sprachen: „non intendono moltissimi di loro nè pur quel, che dicono, quando battezzano.“³⁵ Erst im Laufe des 18. Jahrhunderts besserten sich allmählich die Verhältnisse. Diese Unbildung der Geistlichkeit hatte natürlich auch Auswirkungen auf die Gläubigen. Wer ein halber Analphabet war, konnte natürlich auch keinen Unterricht in der Christenlehre erteilen. Über den Inhalt ihres Glaubens waren deshalb die meisten Katholiken nur unzureichend unterrichtet, was ihnen den Übergang zu einer neuen Religion erleichtert haben dürfte.

Neben der freiwilligen gab es auch noch eine erzwungene Islamisierung. Diese erfolgte in der Regel während und nach Türkenkriegen und Aufständen. So wurden 1649, während des Kretakrieges, nach einem erfolglosen venezianischen Angriff auf Antivari, die Angehörigen der letzten 8 noch in der Stadt verbliebenen Adelsfamilien und mit ihnen viele andere Christen von den Türken verdächtigt, mit dem Feind in Verbindung zu stehen. Sie wurden gezwungen, den Islam anzunehmen. Diejenigen, die sich weigerten und sich nicht durch die Flucht retten konnten, wurden hingerichtet; nach dem Visitationsbericht von Stefano Gaspari waren es etwa 50 Personen.³⁶

Die Islamisierung war zunächst ein rein äußerlicher Vorgang, zumal in den seltensten Fällen eine Unterweisung in den neuen Glauben erfolgte. Familien, in der Regel als Großfamilien zu verstehen, traten meistens auch nicht geschlossen zum Islam über. Meistens vollzog den Glaubenswechsel nur das Familienoberhaupt, während der Rest der Familie christlich blieb. Es gab aber auch Fälle, bei denen es umgekehrt verlief: Das Familienoberhaupt blieb Christ, die Söhne und Brüder wurden Muslime.³⁷ Hinzu kam, dass konfessionelle Mischehen in Albanien durchaus nicht ungewöhnlich waren. Dabei ist zu beachten, dass in der nordalbanischen Stammesgesellschaft das Exogamiegebot bestand, d. h. Angehörige eines Stammes galten als blutsverwandt und durften untereinander nicht heiraten. Zwischen bestimmten Stämmen bestanden traditionelle Heiratsverbindungen, die durch den Religionswechsel so schnell nicht unterbrochen wurden. Die katholische Kirche versuchte, solche konfessionellen Mischehen zu unterbinden. So wurde auf einer Diözesansynode in Skutari 1678 beschlossen, dass Chris-

³⁴ Visitationsbericht Stefano Gaspari über die Diözese Durazzo, 1672 = APF, Visite e Collegi 34, f. 75–101v.

³⁵ APF, SOCG 304, f. 114.

³⁶ APF, Visite e Collegi 34, f. 116v.

³⁷ So Gherardo Galata in seinem Visitationsbericht über die Diözese Durazzo 1669 = APF, SOCG 421, f. 219.

tinnen, die mit „Türken“ zusammenlebten, vom Empfang der Sakramente auszuschließen seien.³⁸ Sie konnte sich damit aber letztendlich nicht durchsetzen, zumindest nicht auf dem Lande. Wenn die Pfarrer nämlich die Weisungen ihrer Bischöfe befolgt hätten, hätten sie die mit Muslimen verheirateten Christinnen zum Abfall vom Glauben gezwungen. Manchmal hatten sie auch ein gewisses Eigeninteresse daran, denn mitunter trugen die muslimischen Ehemänner christlicher Frauen auch zu ihrem Unterhalt bei. Über einen solchen Fall berichtete Erzbischof Marino Bizzi 1610: Im Dorf Kalivaçi, das 60 christliche und 80 muslimische Häuser zählte, zahlten auch die Muslime, die mit Christinnen verheiratet waren, für den Pfarrer.³⁹ Von der katholischen Kirche nicht gerne gesehen waren auch die katholisch-orthodoxen Mischehen, die im montenegrinischen Küstengebiet nicht selten waren. Hier konnte man natürlich nicht mit dem Entzug der Sakramente drohen, man war aber bemüht, zumindest die mit Katholiken verheirateten Serbinnen zum Übertritt zum lateinischen Ritus zu veranlassen.⁴⁰

Das enge Zusammenleben von Christen und Muslimen, das sich bis in den Kreis des Stammes und sogar der Familie hinein erstreckte, brachte in Albanien einen religiösen Synkretismus hervor. Christliche Glaubensanschauungen hielten sich bei den Muslimen, muslimische fanden bei den Christen Eingang. Muslimisch gewordene Frauen hielten an der christlichen Taufe fest, da sie in ihr ein magisches Mittel sahen, das Schutz vor bösen Geistern, Hexen und Wölfen gewährte. Die Propaganda Fide musste 1641 die Taufe junger Muslime, die aus den genannten Gründen erfolgte, verbieten.⁴¹ Kirchenfeste wurden oft von Christen und Muslimen gemeinsam begangen. So beobachtete Erzbischof Marino Bizzi 1610, dass im Dorfe Shporaj am Kap Redoni am Tage des hl. Elias, der von den Albanern besonders verehrt wurde, viele Muslime an der Messe teilnahmen.⁴² Von den kirchlichen Obrigkeiten wurde dieses gemeinsame Feiern allerdings nicht gern gesehen. Dergleichen Feste dauerten oft drei Tage und wurden von Ess- und Trinkgelagen begleitet, an denen auch Muslime teilnahmen. Nach Meinung vieler Visitatoren führte das zu einer Verarmung der christlichen Bevölkerung. Bei den Bergbewohnern wurden diese Feste teilweise auch

³⁸ FARLATI, 329.

³⁹ Visitationsbericht Marino Bizzi 1610, in: ZAMPUTI, *Relacione*. Bd. 1, 142.

⁴⁰ Vgl. Peter BARTL, Ein Bischof besichtigt seine Diözese. Andreas Zmajević in Antivari 1671, in: *Südosteuropa. Von vormoderner Vielfalt und nationalstaatlicher Vereinheitlichung*. Festschrift für Edgar Hösch. Hgg. Konrad CLEWING/Oliver Jens SCHMITT. München 2005, 209.

⁴¹ FARLATI, 288.

⁴² Visitationsbericht Marino Bizzi 1610, in: ZAMPUTI, *Relacione*. Bd. 1, 146.

durch Raub finanziert. Nach Meinung von Giorgio Vladagni, Bischof von Alessio, gaben diese Festlichkeiten auch Anlass für kriminelle Aktivitäten. Er verbot deshalb 1681 den Bewohnern der Pfarrei Pëdhana, zum Fest der hl. Barbara, der die Pfarrkirche geweiht war, auch „Türken“ einzuladen.⁴³ Charakteristisch für Nordalbanien ist, dass die katholischen Kirchenfeste vielfach noch nach dem alten, dem julianischen Kalender gefeiert wurden; so begingen die Mirditen den Tag des hl. Märtyrers Alexander, der der Patron ihrer Abtei war, am 14. statt am 3. Mai.⁴⁴

Nicht nur christliche Glaubensanschauungen wirkten im Volksglauben der Muslime lange nach, es kam auch vor, dass die offiziell zum Islam übergetretenen tatsächlich Christen blieben. Diese heimlichen oder Kryptochristen (in Albanien hießen sie *laramane*, die Bunten, Gescheckten) definiert Maurus Reinkowski als „Menschen, deren tatsächliche religiöse Auffassungen und Praktiken mit ihrer öffentlichen Religionszugehörigkeit nicht in Übereinstimmung standen und die oft auch vor Außenstehenden diese Tatsache zu verheimlichen suchten.“⁴⁵ Sie nahmen weiterhin am kirchlichen Leben teil, besuchten die Messe, heirateten kirchlich, ließen ihre Kinder taufen und ließen sich auch kirchlich bestatten, wenn das möglich war, ohne bei den Muslimen Anstoß zu erregen. In der Diözese Durazzo wurden die Kryptochristen (*Christiani occulti*) erstmals in einem Visitationsbericht aus dem Jahre 1669 erwähnt.⁴⁶ Aus der Diözese Antivari berichtete Erzbischof Andreas Zmajević 1671 von der Existenz von Kryptochristen. Als er seine Diözese das erste Mal besuchte, kamen nachts einige Leute zu ihm, die 1649 gezwungen worden waren, den Islam anzunehmen. Sie gaben vor, insgeheim Christen geblieben zu sein und baten den Erzbischof, ihnen die Sakramente zu erteilen. Zmajević wusste nicht recht, was er tun sollte. Einerseits taten sie ihm leid, andererseits traute er sich aber nicht, ohne Erlaubnis von Rom dem Wunsch der heimlichen Christen nachzukommen. Bei seinem zweiten Besuch in Antivari 1678 wiederholte sich der Vorfall. Diesmal hatte Zmajević aber wohl Anweisungen aus Rom. Er ordnete an, dass Kryptochristen die Sakramente nicht erteilt werden dürften. Er fügte hinzu, er habe mit eigenen Augen gesehen, dass diese auch die Moschee besuchten. Tolerierte man das Kryptochristentum, würde das Christentum nicht nur in seiner Diözese, sondern auch in Albanien und den angrenzenden Gebieten bald

⁴³ APF, SOCG 484, f. 153–154v.

⁴⁴ Mirditenabt Giorgio Stampaneo an die Propaganda Fide, ca. 1685, in: BARTL, *Albania Sacra*, 139.

⁴⁵ Maurus REINKOWSKI, Kryptojuden und Kryptochristen im Islam, *Saeculum* 54 (2003), 13.

⁴⁶ APF, SOCG 421, f. 220v.

ganz verschwinden.⁴⁷ Die katholische Kirche blieb bei dieser Regelung: Den Geistlichen wurde durch das erste albanische Nationalkonzil 1703 verboten, die Kryptochristen zu den Sakramenten zuzulassen.⁴⁸ Von den Behörden wurde das Kryptochristentum bis in das 19. Jahrhundert hinein ignoriert. Reinkowski bringt das mit einer „Traditionslinie in der islamischen Rechtslehre“ in Verbindung, „die nicht den unbedingten Glauben forderte, sondern nur das formale Bekenntnis.“⁴⁹ Das Kryptochristentum war nicht nur bei den Katholiken, sondern auch bei den Orthodoxen (z. B. im Shpatigebiet bei Elbasan⁵⁰) verbreitet.

Zum bunten Spektrum der in Albanien verbreiteten Konfessionen gehörten auch die Derwische, besonders der Bektaschiorden, der im 17. Jahrhundert das erste Mal erwähnt wird.⁵¹ In der Lehre der Bektaschi befanden sich auch christliche Elemente. Sie betrieben einen betonten Heiligenkult, der bei der christlichen und der islamisierten Bevölkerung Anklang fand. Die Bektaschi hatten eine Fülle von als heilig betrachteten Orten, die sie manchmal mit den Christen teilen mussten, so den Südgipfel des Tomor (2401 m) und das Kloster Sv. Naum am Ohridsee.⁵² In Albanien waren die Bektaschi vor allem im Süden des Landes und im Gebiet von Kruja verbreitet.⁵³ Die Derwischorden scheinen im 18. Jahrhundert auch eine Rolle bei der Islamisierung gespielt zu haben, was aber nicht mehr in den zeitlichen Rahmen des Themas fällt.

Obwohl die Ausübung der christlichen Religion in der Regel nicht behindert wurde, bedeutete die türkische Eroberung für die christlichen Kirchen dennoch einen tiefen Einschnitt, der weitreichende Folgen hatte. Bei den Katholiken brach die Kirchenorganisation zunächst vollständig zusammen. Diese war ja an die Städte gebunden. Nach deren Eroberung wurden die bischöflichen Kathedralen entweder zerstört oder in Moscheen umgewandelt, letzteres war in Antivari und Alessio der Fall. Die Bischöfe flohen

⁴⁷ Vgl. BARTL, Ein Bischof besichtigt seine Diözese, 202–203, 209.

⁴⁸ Vgl. Concilium Provinciale sive Nationale Albanum habitum anno MDCCIII. Clemente XI. Pont. Max. Albano. Rom 1706. Faksimilenachdruck: Kuvendi i Arbënit. Hg. Mons. Zef GASHI. Prishtinë, Tiranë 2003, 35–36.

⁴⁹ REINKOWSKI, 37.

⁵⁰ Vgl. Eleutheria NIKOLAIDU, Oi Kryptochristianoï tes Spathias (arches 18u–1912). Didaktorike diatribe. Ioannina 1979.

⁵¹ Hans Joachim KISSLING, Über die Anfänge des Bektaschitums in Albanien, *Oriens* 15 (1962), 281–286.

⁵² Peter BARTL, Die albanischen Muslime zur Zeit der nationalen Unabhängigkeitsbewegung (1878–1912). Wiesbaden 1968, 107.

⁵³ Für die Geschichte und Lehre der Bektaschi immer noch maßgeblich ist John Kingsley BIRGE, *The Bektashi Order of Dervishes*. London 1937.

entweder oder gerieten in türkische Gefangenschaft, aus der sich nur wenige befreien konnten. Zu den letzteren gehörte Jacobus Theosclavus, der letzte Bischof von Drivasto, der um 1490 in Venedig auftauchte.⁵⁴ Weniger Glück hatte der Erzbischof von Antivari Giovanni Bruno; er starb 1571 in türkischer Gefangenschaft.⁵⁵ Über das Schicksal der übrigen Bischöfe ist nichts bekannt. Die bischöflichen Besitzungen wurden allesamt eingezogen. In den auf die Eroberung folgenden Jahrzehnten wurden zunächst nur Titularbischöfe ernannt. Erst in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts wurden die albanischen Suffragane von Antivari wieder regulär besetzt: Alessio und Skutari 1575, Sappa 1582; Durazzo erhielt erst 1640 und Pulati erst 1668 wieder einen Bischof. Die Bischöfe residierten aber nicht mehr in ihren Titularsitzen, sondern auf venezianischem Territorium oder in einer der Pfarreien ihrer Diözese, der Erzbischof von Durazzo in Kurbini und der Bischof von Alessio in Mërqia. Pietro Bogdani, 1656–1677 Bischof von Skutari, hatte überhaupt keinen festen Wohnsitz, sondern war ein Wanderbischof, der von Dorf zu Dorf zog und die Gastfreundschaft der Pfarrer seiner Diözese überbeanspruchte, wie der Apostolische Visitator Stefano Gaspari 1671 missbilligend feststellte: „Aggravava per avanti li Parochi con stare in casa loro à chi due anni, à chi tre con esser spesato da loro.“⁵⁶

Von den albanischen Bistümern waren Ende des 16. Jahrhunderts nur noch fünf übriggeblieben: Skutari, Pulati, Sappa, Alessio und das Erzbistum Durazzo. Einige Bistümer verschwanden sofort nach der Eroberung, so Balezo und Drivasto 1478 und Dulcigno 1571, andere erst allmählich nach einer Übergangsphase, in der sie mit anderen Bistümern zusammengelegt wurden (Dagno und Sarda). Die Suffraganbistümer von Durazzo – Kruja und die schwer lokalisierbaren Diözesen Albanense, Canoviense, Bendense und Lissienne – wurden Anfang des 17. Jahrhunderts aufgegeben, nachdem die Bevölkerung zum größten Teil zum Islam übergetreten war. Die einst zahlreichen Benediktinerklöster verschwanden ebenfalls sofort, nur die Franziskaner blieben im Lande und widmeten sich neben der Seelsorge auch der Krankenpflege, was ihnen auch bei den Muslimen einen guten Ruf einbrachte.

Auf dem Lande und bei der niederen Geistlichkeit war kein so großer Einbruch zu verzeichnen. Die Zahl der Pfarreien in den einzelnen Diözesen dürfte zwar zurückgegangen und auch viele Dorfkirchen zerstört worden

⁵⁴ Oliver Jens SCHMITT, *Das venezianische Albanien (1392–1479)*. München 2001, 588.

⁵⁵ FARLATI, 105.

⁵⁶ Visitationsbericht Stefano Gaspari über die Diözese Skutari 1671 = APF, *Visite e Collegi* 34, f. 26.

sein. Die kirchliche Organisation auf dem Lande blieb aber weitgehend intakt. So gab es in der Diözese Alessio zu Beginn des 17. Jahrhunderts noch 13 Pfarreien, in denen 14 Pfarrer amtierten. Von den Pfarrkirchen waren allerdings nur noch 6 in gutem Bauzustand, die übrigen waren baufällig oder zerstört.⁵⁷ In Durazzo waren 1669 von den ursprünglich 40 Pfarreien nur noch 22 besetzt. In den übrigen waren Kirchen und Pfarrhäuser zerstört.⁵⁸ Im Laufe des Jahrhunderts besserte sich die Lage dann aber stark. In der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts gab es in der Diözese Alessio bereits wieder 19 Pfarreien mit 25 Geistlichen;⁵⁹ nach dem Visitationsbericht von Stefano Gaspari waren von den bei ihm genannten 18 Pfarrkirchen nur noch drei zerstört und fünf reparaturbedürftig.⁶⁰ War 1629 noch die Rede davon gewesen, dass die Glockentürme mit Rücksicht auf die Türken abgerissen und die Glocken vergraben worden wären,⁶¹ so hatten die meisten Kirchen jetzt wieder Glocken, die an Feiertagen die Gläubigen zum Gottesdienst riefen. So etwas gäbe es in keinem anderen Bistum in der Türkei, schrieb Giorgio Vladagni am 17. März 1677 der Propaganda Fide.⁶² Teilweise hatten die Kirchen so große Glocken, dass sie auch in den Dörfern in der Nachbarschaft gehört werden konnten; das war z. B. 1694 in S. Giorgio (Shëngjergji) in der Mirdita der Fall.⁶³ Die Diözese Alessio nahm vielleicht wirklich eine Ausnahmestellung ein, in den Visitationsberichten aus den anderen Diözesen wird nichts dergleichen berichtet. In der Diözese Alessio waren auch die Reparatur und manchmal sogar der Neubau von Kirchen möglich. Bereits Bischof Benedetto Orsini ließ mit behördlicher Erlaubnis die Pfarrkirchen von Kallmeti, Mërqia und Shpërdhaza reparieren und wagte sogar eine Art von Neubau, wobei er einen Trick anwandte: Für die völlig zerstörte Kirche S. Maddalena in Renesi ließ er heimlich neue Fundamente legen, die er den Türken gegenüber als die der alten Kirche ausgab. Danach ließ er die Kirche wiederaufbauen.⁶⁴ Später, zu Beginn des 18. Jahrhunderts,

⁵⁷ Vgl. Visitationsbericht Benedetto Orsini über die Diözese Alessio, 1629, in: BARTL, *Albania Sacra*, 85–88.

⁵⁸ Visitationsbericht Gherardo Galata über die Diözese Durazzo, 1669 = APF, SOCG 421, f. 219.

⁵⁹ Giorgio Vladagni, Bischof von Alessio, an die Propaganda Fide, 17. März 1677, in: BARTL, *Albania Sacra*, 126.

⁶⁰ Visitationsbericht Stefano Gaspari über die Diözese Alessio, 1671/72, in: Ebd., 108–122.

⁶¹ Visitationsbericht Benedetto Orsini über die Diözese Alessio, 1629, in: Ebd., 87.

⁶² Ebd., 127.

⁶³ Visitationsbericht Nicolò Vladagni über die Diözese Alessio, 1694, in: Ebd., 153.

⁶⁴ Visitationsbericht Benedetto Orsini, 1629, in: Ebd., 86–88.

kam es sogar vor, dass türkische Würdenträger die Reparatur von Kirchen unterstützten. So berichtete Erzbischof Vinzenz Zmajević 1703, dass die von der Islamisierung bedrohte Pfarrei Montenegro einem „guten Spahi“ unterstand, der bereits den Bau eines Pfarrhauses gestattet hatte und der auch den Wiederaufbau der zerstörten Kirchen in seinem Gebiet erlauben würde.⁶⁵

Aus den Visitationsberichten wird offensichtlich, dass bezüglich der Tolerierung der christlichen Religion große Unterschiede zwischen Stadt und Land bestanden. In den Städten bildeten im 16. und 17. Jahrhundert die Muslime die Mehrheit. Die Christen waren eine geduldete Minderheit, deren Religionsausübung Einschränkungen unterworfen war. In Antivari lebten z. B. nur noch zwei katholische Familien in der Stadt sowie etwa 100 Katholiken, die in den Häusern von Muslimen Dienst taten. Letztere durften nur zu Ostern die Kirche besuchen. In der Vorstadt (*borgo*) von Antivari gab es allerdings noch 83 katholische Haushalte, die von einem eigenen Pfarrer geistlich betreut wurden. Den Gottesdienst musste dieser in einer der hl. Veneranda geweihten Kapelle feiern, die eine Meile von der Stadt entfernt lag.⁶⁶ Anders sah es auf dem Lande aus, wo viele Dörfer christlich geblieben waren, was besonders in der Diözese Alessio der Fall war. Dort wurde die Ausübung der christlichen Religion, jedenfalls in Friedenszeiten, nicht behindert. Zu den Gottesdiensten kamen, wie Gherardo Galata 1669 in seinem Bericht über Durazzo schrieb, auch Leute aus der Stadt, sogar Muslime: „L'esercizio della religione catolica non viene impedita fuori della città, nè la administratione de Sacramenti et la predicatione Evangelica tanto dalli Christiani come da Turchi anzi vengono tutti così quelli della città come quelli di fori et sentono la Messa et le prediche con grandissima attentione et silenzio.“⁶⁷

Das Verhältnis zwischen dem katholischen und dem orthodoxen Klerus war im montenegrisch-albanischen Raum in der Regel gut. Das trifft vor allem für die Zeit zu, in der Andreas Zmajević der Erzdiözese Antivari vorstand (1671–1694). Zmajevićs Familie stammte aus Montenegro.⁶⁸ Zmajević blieb Zeit seines Lebens der slavischen Welt eng verbunden. Er schrieb in serbischer Volkssprache und in Čirilica und sammelte Volkslieder, die Val-tazar Bogišić in seinen „Narodne pjesme iz starijih, najviše primorskih zapisa“ (Belgrad 1878) veröffentlichte. Von ihm selbst stammen epische Dich-

⁶⁵ Ebd., 161.

⁶⁶ BARTL, Ein Bischof besichtigt seine Diözese, 202–203.

⁶⁷ APF, SOCG 421, f. 220v.

⁶⁸ Vgl. Risto KOVIJANIĆ, Preci Admirala Matije Zmajevića, *Godišnjak Pomorskog Muzeja u Kotoru* 10 (1962), 65–78.

tungen, die vorwiegend historische Themen zum Gegenstand hatten. In einer schilderte er die militärische Auseinandersetzung zwischen Perastinern und Türken aus der Herzegowina, die sich 1654 ereignete und mit einer vollständigen Niederlage der Türken endete.⁶⁹ Er soll auch Gedichte über Miloš Obilić, die Crnojevići und über die Herkunft seiner Familie verfasst haben.⁷⁰ Zmajević war auch Autor einer Kirchenchronik, von der eine Version in Ćirilica und eine in Latinica, beide mit lateinischer Übersetzung, vorliegen.⁷¹ Die „Darxava sveta slavna i kreposna ĉarkovnoga ljetopis“ (Latinica-Fassung) wurde nie gedruckt, obwohl sich der Verfasser selbst und auch sein Neffe Vinzenz Zmajević, später ebenfalls Erzbischof von Antivari, sehr darum bemühten.⁷² Andreas Zmajević unterhielt Beziehungen zu hohen serbisch-orthodoxen Würdenträgern. Noch als Abt von S. Giorgio und Pfarrer von Perast hatte er 1663 Bischof Rufim von Peć, der als Vertreter des Patriarchen die serbischen Pfarreien und Klöster in Montenegro visitierte, in seinem Haus empfangen. Er hatte von ihm einen sehr guten Eindruck und meinte, der Bischof sei einer Union mit der römischen Kirche durchaus nicht abgeneigt.⁷³ Ende 1689 weilte dann auch Patriarch Arsenije III. Crnojević auf seiner Flucht aus Serbien im Hause Zmajevićs in Perast.⁷⁴ Als Zmajević 1671 das erste Mal seiner Diözese einen Besuch abstattete, wurde er auch in das orthodoxe Kloster Praskvica in Paštrović eingeladen, wo ihm die serbischen Mönche einen feierlichen Empfang bereiteten. Das Kloster, das 1413 von Balša III. gegründet worden war, wurde von der Propaganda Fide mit 25 Scudi jährlich subventioniert.⁷⁵ Bei seiner dritten Visitationsreise 1678 besuchte der Erzbischof das orthodoxe Kloster Kraina.⁷⁶ Man gestat-

⁶⁹ Antonio BASSICH, *Notizie della vita e degli scritti di tre illustri Perastini*. Ragusa 1833, 38.

⁷⁰ Niko Martinović in: *Enciklopedija Jugoslavije*. Bd. 8. Zagreb 1971, 628.

⁷¹ Vgl. Mato PIŽURICA, *Jezik Andrije Zmajevića*. Titograd 1989, 14–28.

⁷² Vinzenz Zmajević an die Propaganda Fide, Perast 20. Mai 1699, in: Peter BARTL, *Quellen und Materialien zur albanischen Geschichte im 17. und 18. Jahrhundert*. Bd. 1. Wiesbaden 1975, 29–30.

⁷³ Andreas Zmajević an die Propaganda Fide, Perast 13. Oktober 1663 = APF, SOCG 309, f. 84–85v.

⁷⁴ Vgl. Ciro GIANELLI, *Lettere del Patriarca di Peć Arsenije III e del Vescovo Savatije all'Arcivescovo di Antivari Andrea Zmajević*, *Orientalia Christiana Periodica* 21 (1955), 63–78.

⁷⁵ Visitationsbericht Andreas Zmajević über die Diözese Antivari, 1571 = APF, SOCG 434, f. 422v.

⁷⁶ Kraina ist wohl mit Krajina identisch, heute Bezeichnung für die Landschaft am Westufer des Skutarisees. Beim Ort Ostros, nahe der montenegrinisch-albanischen Grenze, befinden sich die Überreste einer der Gottesmutter geweihten Kirche (Sv. Marija Krajinska),

tete ihm, am Tag des hl. Georg, des Schutzpatrons seiner Diözese, in der Klosterkirche eine Messe nach lateinischem Ritus zu feiern. Viel Volk strömte aus diesem Anlass zusammen. Zmajević war davon sehr angetan. Er war sich dessen bewusst, dass es sich um ein beispielloses Ereignis handelte: „E la terminai con gran mia consolat.ne vedendo la moltitudine del Popolo concorso; e sapendo che non vi è essemplio in queste parti, che ad altri sia stato permesso celebrar cosi solennem.te, e publicar Indulgenze nelle proprie Chiese de Serviani.“⁷⁷ Nach der Messe zeigten ihm die Mönche dann noch die Fundamente einer neuen Kapelle, die sie für die Angehörigen des lateinischen Ritus errichten wollten. Die Klosterkirche wurde nämlich auch von Katholiken aus Albanien besucht, die dort ein wundertätiges Bild der Gottesmutter verehrten. Am Schluss erklärte der Abt Zmajević gegenüber, er sei bereit, die Autorität des Papstes anzuerkennen („di vivere alla S. Chiesa Romana molto divoto, alla S. Sede obedientiss.mo“), zumal seine Mutter Katholikin gewesen sei.⁷⁸ Auch anderswo auf seinen drei Visitationsreisen konnte Zmajević feststellen, dass das Verhältnis zwischen Orthodoxen und Katholiken und auch das zwischen den Geistlichen beider Konfessionen sehr gut war. In Spič, Sozina und Lastva waren die Kirchen in gemeinsamem Besitz von Katholiken und Orthodoxen.⁷⁹ In seinem zweiten Bericht aus dem Jahre 1674 fasste Zmajević seine Eindrücke folgendermaßen zusammen:

„Con questi del Rito Greco, che sono in maggior numero molto più, che quelli del n.ro Rito nella mia giurisd.ne sin hora le cose mi son andate bene, poiche molti di loro, che professan esser obedienti alla S.Sede, mi si son dimostrati sempre molto divoti. E quelli che persistono nello Scisma, almeno nel estrinseco mostran ancor loro d’essermi amici, il loro Patriarca, et il Vesc.o di Cettina che esercitan anco la loro giurisd.ne nella mia Diocesi in particolare. E d’essi non mi posso lamentare c’havevano fatto cos’alcuna contro il mio Santo Rito, ò contro li miei ordini nel tempo del mio Arcivescovato.“⁸⁰

Bei den Orthodoxen im montenegrinischen Küstenland scheint eine gewisse Bereitschaft bestanden zu haben, eine Union mit Rom einzugehen. Nach

in der sich die Grablege des später heiliggesprochenen Zetafürsten Vladimir befunden haben soll; vgl. *Istorija Crne Gore*. Bd. 1. Titograd 1967, 324, 384.

⁷⁷ Visitationsbericht Andreas Zmajević über die Diözese Antivari, 1678 = APF, SOCG 471, f. 167v.

⁷⁸ Ebd., f. 168.

⁷⁹ BARTL, Ein Bischof besichtigt seine Diözese, 205, 207.

⁸⁰ APF, SOCG 464, f. 126v.

dem Tridentinischen Konzil wurde das von der katholischen Kirche verstärkt angestrebt, führte aber letztendlich zu keinem Erfolg.⁸¹

Zu Unionsbemühungen kam es nicht nur in Montenegro, sondern auch in Südalbanien, in der Himara, einer Gebirgslandschaft südlich von Valona.⁸² Die Initiative ging dabei von der orthodoxen Seite aus. Bereits im Februar 1581 hatten die Himarioten in einem Schreiben an Papst Gregor XIII. ihre Bereitschaft erklärt, sich der römischen Obedienz zu unterstellen. Die Voraussetzung dafür sollte allerdings sein, dass sie gleichzeitig spanische Untertanen würden. Mit spanischer Unterstützung wollte man sich von der Türkenherrschaft befreien.⁸³ Da die spanische Unterstützung ausblieb, kam es auch zu keiner Unterstellung unter Rom, obwohl man das bei der Kurie lange Zeit nicht zur Kenntnis nehmen wollte. Seit Beginn des 17. Jahrhunderts betrieb die katholische Kirche in der Himara Mission, die von der Propaganda Fide betreut wurde und zunächst Griechen aus der Levante und später Basilianern aus Süditalien anvertraut war. Die Missionare bestärkten die römische Kurie in der Auffassung, bei den Himarioten handelte es sich um Katholiken mit griechischem Ritus. So stellte Erzbischof Nilo Catalano 1693 in seinem Bericht fest, dass es in der Himara zwar kirchliche Missbräuche gäbe, die Bewohner befänden sich aber in einer „certa rozza unione con la Chiesa Catholica“.⁸⁴ In der Himara weilten regelmäßig Apostolische Vikare (manchmal im Bischofsrang) und Missionare, die dort Seelsorge betrieben und Unterricht erteilten. Die Missionsschulen erfreuten sich bei der Bevölkerung großer Beliebtheit, da der Unterricht kostenlos war. Zur katholischen Kirche trat trotzdem kein einziger Himariote über. Es hat den Anschein, dass die Kontakte mit Rom von den Himarioten nur gepflegt wurden, um materielle Vorteile und im Bedarfsfalle Unterstützung aus dem katholischen Europa für geplante Aufstände zu gewinnen. Trotzdem gab die Propaganda Fide die Mission erst in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts auf.⁸⁵

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass im hier behandelten Raum ein religiöser Synkretismus herrschte, der dadurch bedingt war, dass die von der Islamisierung betroffene Bevölkerung weder im alten, noch im neuen

⁸¹ Vgl. Jovan RADONIĆ, Rad na uniji Crnogorskog primorja u prvoj polovini XVII veka, *Istorski zapisi* 10 (1957), 305–309.

⁸² Dazu vgl. BARTL, Zur Topographie und Geschichte der Landschaft Himara, 311–354 sowie Himara në shekuj. Hgg. Lefter NASI und Kristaq PRIFTI. Tiranë 2004.

⁸³ Nilo BORGIA, I monaci basiliani d'Italia in Albania. Appunti di storia missionaria. Secoli XVI–XVIII. Bd. 1. Roma 1935, 19.

⁸⁴ APF, SOCG 517, f. 293–293 v, 296.

⁸⁵ Vgl. BARTL, Zur Topographie und Geschichte der Landschaft Himara, 326–330.

Glauben fest verwurzelt war. Von den Christen wurden die Unterschiede zwischen der Ost- und der Westkirche oft nicht wahrgenommen. In Albanien spielten im 16. und im 17. Jahrhundert Religion und Konfession keine dominierende Rolle. Das Gefühl der Stammes- und Clanzugehörigkeit war stärker als das der Zugehörigkeit zu einer bestimmten Glaubensgemeinschaft. Letzteres gilt auch für den Bereich des heutigen Montenegro, wo die orthodoxe Kirche unter der Leitung der Bischöfe von Cetinje erst im 18. Jahrhundert jene Position erreichte, die sie zur staatsbildenden Kraft werden ließ. Ob die montenegrinische Bartholomäusnacht (*istraga*), in der auf Veranlassung von Bischof Danilo Petrović Njegoš 1707 angeblich alle islamisierten Montenegriner umgebracht wurden, tatsächlich stattgefunden hat, ist umstritten.⁸⁶

⁸⁶ Istorija Crne Gore. Bd. 3, 1, 244–250.

MARKO TROGRLIĆ

Religion und Konfessionen in Dalmatien im 17. und 18. Jahrhundert

ZWISCHEN ZERBRECHLICHEM FRIEDEN UND BLUTIGEN KRIEGEN: DER ÜBER-
LEBENSKAMPF DER DALMATINISCHEN BISTÜMER UND IHRER GLÄUBIGEN

„Wir möchten euch zur Kenntnis bringen, edler Doge, dass unsere Kirche über keinerlei Einkünfte mehr verfügt, über keine Lehrkräfte, die den angehenden Klerikern Unterweisung geben können, über keine Gesangslehrer, keine Sänger und über keine Organisten; um es kurz zu sagen: wir haben keinerlei Einrichtungsgegenstände für unsere Kirche, keine Paramente, nichts von alledem, was wir benötigen, so dass wir Geistlichen uns schämen, an den Altar zu treten, um die göttlichen Geheimnisse zu feiern, da wir in armselige Lumpen gehüllt sind.“¹

Obigen dramatischen Appell richteten Ende November des Jahres 1604 die Kanoniker der Domkirche zu Split an den Dogen von Venedig. Die Domkirche von Split galt wegen ihrer altehrwürdigen Ursprünge und altertümlichen Traditionen als die angesehenste des größten dalmatinischen Erzbistums und der gesamten Provinz Dalmatien, deren Erzbischof den Titel „*primas Dalmatiae totiusque Croatiae*“ trug.² Die Splitter Kanoniker schrie-

¹ „Vogliamo, che le sia noto, serenissimo principe, come la chiesa nostra non v'ha alcuna sorte d'entrata, come essa è priva di maestri di chierici, maestri di canto, cantori et organisti, come ultimamente, per ridur la cosa in brevità, è vacua di fornimenti, paramenti et ogni servitù necessaria, di maniera tale, che noi sacerdoti si vergogniamo di comparire all'altare per amministrar li divini officii vestiti di strazze sordissime et vilissime.“ In: Šime LJUBIĆ, *Prilozi za životopis Markantuna de Dominisa Rabljanina – spljetskog nadbiskupa*, *Starine JAZU* 2 (1870), 69. Hier zitiert nach Marko TROGRLIĆ, *Odnosi splitskog kaptola s nadbiskupom Markom Antunom de Dominisom*, in: Marko Antun de Dominis, *splitski nadbiskup, teolog i fizičar*. Hg. Vesna TUDJINA. Split 2006, 110, Anm. 35.

² In der vorliegenden Arbeit beschäftigen wir uns ausschließlich mit der katholischen und orthodoxen Konfession im 17. und 18. Jahrhundert auf dem Gebiet Dalmatiens, wobei hervorzuheben ist, dass Dalmatien als geographisch-politischer Begriff nicht immer denselben territorialen Umfang besaß. Hier verwenden wir ihn im engeren Sinne, d. h.

ben nun an den *serenissimo principe* und schilderten mit ihrem Bericht über die Zustände in Split gleichzeitig auch im Wesentlichen die Lage aller anderen zwölf Ortskirchen, die sich auf dem Territorium Dalmatiens befanden, das damals unter der Herrschaft der Markusrepublik stand.³ Der Zeitraum vom 15. bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts war zweifellos einer der schwierigsten, den viele der teilweise sehr alten Bistümer Dalmatiens durchlebten. Auch das 17. Jahrhundert brachte keine lange und ruhige Friedensperiode. Ganz im Gegenteil, seine zweite Hälfte war gekennzeichnet vom lang andauernden blutigen Krieg des Osmanischen Reiches und Venedigs um Kreta, dem sog. Kandischen Krieg (1645–1669) und dem Krieg um Morea (1684–1699), die beide erhebliche Auswirkungen auch auf Dalmatien hatten. Mit dem zweiten Morea-Krieg, in der Historiographie auch der „Kleine Krieg“ genannt (1714–1718), trat Dalmatien ins 18. Jahrhundert ein, das auch das Ende der venezianischen Jurisdiktion in Dalmatien mit sich brachte.

Kriege und kriegerische Ereignisse prägten das 17. Jahrhundert in Dalmatien, was Auswirkungen auf alle Dimensionen der menschlichen Existenz in dieser Region an der östlichen Adriaküste hatte, und gewiss auch auf das religiöse und konfessionelle Leben. Bis zum Frieden von Srijemski Karlovci war Dalmatien nur noch auf einen schmalen Küstenstreifen und die vorgelagerten Inseln reduziert, und die Chronisten berichten von allgemeiner Unsicherheit, Angst, Armut, Hunger, Krankheiten und Tod, die die Bevölkerung Dalmatiens zu jener Zeit heimsuchten. Nur innerhalb der Mauern der dalmatinischen Städte – die gleichwohl sehr verwundbar waren und von jedem Stadtbewohner, von den jüngsten bis zu den ältesten in kritischen Momenten verteidigt werden mussten – konnte man, wiewohl auch hier nur sehr bedingt, Sicherheit spüren.

Ebenso wie die Jurisdiktion der dalmatinischen Zivilbehörden so war auch jene der kirchlichen Jurisdiktionen durch das osmanische Vordringen sehr stark betroffen. In einigen Gebieten existierte solch eine Jurisdiktion schon nicht mehr oder war am Rande der Vernichtung. Im oben zitierten Brief schrieben die Spliter Domherren über die Lage ihres in der Vergangenheit sich weit ins Landesinnere erstreckenden Erzbistums folgendes:

nur für jene Gebiete, die im 17. und 18. Jahrhundert unter venezianischer Herrschaft standen.

³ Die zwölf dalmatinischen Ortskirchen (mit ihren lateinischen Namen) waren: Die Erzbistümer Split/Spalatensis und Zadar/Jadrensis sowie die Bistümer Korčula/Cursulensis, Hvar/Pharensis, Makarska/Macarscensis, Trogir/Traguriensis, Šibenik/Sibenicensis, Skradin/Scardonensis, Nin/Nonensis, Rab/Arbensis, Osor/Absarensis und Krk/Vegliensis.

„Estendesi la diocesi del detto nostro reverendissimo arcivescovo (Marko Antun de Dominis – Anm. d. Autors) nel paese turchesco, dove egli ha molte anzi infinite parochie, le quali tutte si ritrovano nude di messali, calici, croci, paramenti et altre necessarie al culto divino [...]“. Das, was hier gesagt wurde, galt nicht nur für das kontinentale Territorium des Erzbistums von Split, sondern auch für Teile seiner Sufraganbistümer, nämlich jene von Trogir, Šibenik, Skradin, Nin und Makarska. Das Bild wird noch klarer, wenn man bedenkt, dass zwei weitere seiner Sufraganbistümer, jenes nämlich von Knin und das von Duvno, zu jener Zeit ganz vernichtet und ausgelöscht wurden, ebenso wie das Bistum von Skradin. Nur das Territorium des Bistums Hvar wurde nie von den Osmanen beherrscht, wengleich auch dieses manches Mal vom Meere her Angriffen und Plünderungen seitens der Osmanen ausgesetzt war. Nachdem sich, zuerst nach 1699 und etwas später nach 1718, die „türkische Umklammerung“ von den dalmatinischen Küstenstädten ins Innere des Landes verschoben hatte, befanden sich die Bistümer von Trogir, Šibenik, Skradin und Nin wieder mit ihrem ganzem Territorium in einem christlichem Staat. Vom Territorium des Erzbistums von Split blieb weiterhin die Gegend um Livno unter osmanischer Herrschaft, und vom Territorium des Bistums von Makarska die heutige Westherzegowina. Diese Teile der Bistümer von Split und Makarska gingen unwiderbringlich mit der Errichtung des Apostolischen Vikariats für das sog. „türkische Bosnien“ im Jahre 1735 verloren.⁴ Neben Split, als Sitz einer zweiten Kirchenprovinz im venezianischen Dalmatien, fungierte auch Zadar – damals die politische und militärische Hauptstadt Dalmatiens – mit seinen drei insularen Sufraganbistümern Osor, Krk und Rab.

Unter solchen Bedingungen war die Umsetzung des Tridentinischen Konzils und seiner Gesetzgebung in den Ortskirchen Dalmatiens, unter Klerus und Gläubigen, ein nur schwer und in begrenztem Umfang zu realisierendes Unternehmen. Dies galt für lange Zeit. So befanden sich z. B. die Bistümer der Spliter Kirchenprovinz in einer bestimmten Zeitperiode gleichzeitig unter drei verschiedenen staatlichen Obrigkeiten, nämlich unter venezianischer, habsburgischer und osmanischer. Dass die Verhältnisse unter der letztgenannten, der osmanischen Herrschaft, von äußerster Not geprägt waren, was das kirchliche Leben und Wirken anbelangte, berichten die bischöflichen Quellen. Den Bischöfen, als diejenigen, die die Hauptsorge für die Umsetzung des Tridentinischen Reformwerkes zu tragen hatten, blieb in

⁴ Vgl. Slavko KOVAČIĆ, Splitska metropolija u Della Bellino vrijeme, in: Isusovac Ardelio Della Bella 1655–1737. Hg. Drago ŠIMUNDŽA. Split, Zagreb 1990, 242–243.

einer solchen Lage fast nichts anderes übrig als die „Bewahrung der alten Errinerungen und das Warten auf bessere Zeiten“.⁵

Ein besonders wichtiger Aspekt für das Verständnis der Rolle des religiösen Moments im Dalmatien des 17. Jahrhunderts ist die spezifische Verflechtung des Politischen mit dem Religiösen, wovon insbesondere die Ereignisse während des Kandia-Krieges zeugen. Es war damals gerade der Kurat-Klerus, insbesondere die Franziskaner unter der christlichen Bevölkerung, der jenseits der osmanisch-venezianischen Grenze in Dalmatien neben seiner Pastoralarbeit auch die Rolle des ideologischen „Führers“ und Vordenkers übernahm. Gebetet und gewartet wurde auf eine Gelegenheit, sich von den Osmanen zu befreien. Kleriker waren die Organisatoren des Aufstandes der christlichen Bevölkerung in Dalmatien und fungierten als Verbindung zwischen den Aufständischen und der Obrigkeit in Venedig. In diesem Sinne erwarben sich während des Kandia-Krieges besondere Verdienste für das Entfachen des Aufstandes der Christen Don Ivan Surić in der Gegend von Ravnj kotari, der Bischof von Makarska in Primorje (Küstenland von Makarska) und die Franziskaner von Visovac in der Gegend von Petrovo polje und Promina⁶, und unter diesen insbesondere der Guardian des Franziskanerklosters von Visovac, auf einer Insel im Fluss Krka, und der spätere Provinzial der Franziskanerprovinz Bosna Srebrena (*Bosna Argentina*) Pater Mijo Bogetić sowie der Vikar desselben Klosters, Pater Nikola Ružić⁷.

Doch dieses Unternehmen kam die Patres von Visovac teuer zu stehen. So wurde Pater Mijo Perković auf einen Pfahl gespiesst und auf der Mauer einer Festung bei Vrana aufgestellt. Pater Ante Galić aus Bukovica und Pater Filip Kovačević aus Cetina schlug man die Köpfe ab und hängte sie zur Abschreckung der Fratres und der christlichen Bevölkerung auf. Doch der begonnene Aufstand gegen die Osmanen war nicht mehr zu stoppen. Laut dem Vertrag, der 1647 zwischen dem Conte von Šibenik, Zorzi einerseits und dem Guardian von Visovac, dem bereits genannten Bogetić, sowie zwei weiteren Franziskanern und den Anführern vieler Dörfer zwischen Šibenik und Knin andererseits geschlossen wurde, sollte die Bevölkerung selbst ihre Häuser und Höfe anzünden und sich der Armee Venedigs anschließen. Dies zeigt eindrucksvoll, wie groß die Verzweiflung der Bevölkerung war, und

⁵ Ebd., 243.

⁶ Josip Ante SOLDO, Društveno-gospodarske prilike i migracije u Dalmaciji u 17. i 18. stoljeću, in: Isusovac Ardelio Della Bella, 236.

⁷ Vicko KAPITANOVIĆ, Die Rolle der Franziskaner von Visovac in der kroatischen Geschichte, *Archivum Franciscanum Historicum* 77 (1984), 425-426.

es macht auch die Stimmung deutlich, mit der sich große Teile der dalmatischen Bevölkerung in diesen schwer geprägten und verheerten Regionen dem Aufstand gegen die osmanische Besatzung anschlossen. Und es erklärt wohl auch die Erfolge, die diese Freiwilligenarmee errang, die in kürzester Zeit Drniš, Knin, Klis und einen großen Teil von Dalmatien befreite.⁸ Während der ersten Jahren des Morea-Krieges arbeitete der Spliter Erzbischof Cosmi mit allen Kräften daran, dass diesseits der osmanisch-venezianischen Grenze den Flüchtlingen aus den osmanischen Gebieten jede möglich Hilfe gewährt wurde, insbesondere organisierte er die Verteilung von Getreide, das nach Dalmatien auf Schiffen aus dem päpstlichen Staat und aus Venedig kam.⁹

Die blutigen Kämpfe während der Kandia- und Morea-Kriege lösten große Migrationsprozesse aus. Unter dem Einfluss der Franziskaner ließ sich die Bevölkerung, die aus den von den Osmanen besetzten Gebieten geflohen war, in der Gegend von Petrovo polje und Promina nieder. Andere siedelten sich weiter südlich in Richtung Šibenik und in seinem Küstenland an. Unter dem Einfluss der orthodoxen Mönche der Klöster Krupa am Fluss Zrmanja und Arandjelovac am Fluss Krka bevölkerten die orthodoxen Christen aus der Lika die Gegend von Bukovica im Hinterland von Zadar, wohingegen sich die Katholiken ins Gebiet von Ravni kotari und die nähere Umgebung der Stadt Zadar zurückzogen. Gegen Ende des 17. Jahrhunderts überstieg die Zahl der im Hinterland von Zadar mit Ravni kotari und in Bukovica lebenden Katholiken diejenige der Orthodoxen um mehr als 2.000. Später bevölkerten die orthodoxen Christen die Gegenden um Knin in Richtung Drniš und Vrlika und, gemeinsam mit Katholiken, die Stadt Knin selbst und in dessen Nähe auch Kijevo. Viele Orthodoxe ließen sich auch in der Gegend von Bitelić bei Sinj nieder, wie auch unter der mehrheitlich katholischen Bevölkerung wie z. B. in Lučani, Dicmo, Suhac, Neorić, Bročanac, Radošić oberhalb von Trogir, um Drniš herum und in Kotari.¹⁰

Katholische Christen kamen anfänglich auch aus dem Dalmatien nahe-
liegenden Bosnien (Livno, Duvno, Bugojno und Rama) in das Cetina-Tal. Auch bei diesen Migrationsprozessen betonen die Quellen die führende Rolle der Franziskaner aus Rama; vom Cetina-Tal aus besiedelten die nach Dalmatien geflohenen katholischen Christen das Hinterland von Kaštela und Trogir. Nach 1690 emigrierten nach Dalmatien auch Bevölkerungsgruppen

⁸ Ebd.

⁹ Franjo Emanuel HOŠKO/Slavko KOVAČIĆ, Crkva u vrijeme katoličke obnove, in: Hrvatska i Europa – Kultura, znanost i umjetnost. Hg. Ivan GOLUB. Bd. 3. Zagreb 2003, 172.

¹⁰ Vgl. SOLDÓ, Društveno-gospodarske prilike, 237.

aus der Herzegovina, und zwar aus der Gegend um Mostar, und besiedelten die Gegend um Vrgorac und das Hinterland des Biokovo-Massivs sowie die Gegend des Baćina-Sees und weiter südlich das Küstenland. Ein Teil kam auch bis in die Krajina von Sinj. Im Neretva-Tal ließ sich, wieder unter Mithilfe der Franziskaner aus ihrem Kloster in Zaostrog, die Bevölkerung aus der Gegend von Popovo polje und aus der näheren Herzegowina nieder. Aufgrund des Verlaufs der Grenzlinie nach dem Morea-Krieg siedelten viele Migranten aus der Herzegowina in der Gegend um Sinj. Einige zogen danach weiter ins Hinterland, die Zagora, manche sogar bis in die Gegend von Kotari in Richtung Zadar. In die Umgebung von Trilj kamen Teile der Bevölkerung aus Poljica. Nach dem Jahre 1716 wurden Orthodoxe aus Montenegro unterhalb von Imotski und um Skradin herum angesiedelt.¹¹

Nach Einführung des Landesverteilungsprinzip „due campi pro testa“, mit Zahlung des Zehnten („desetina“) und der Etablierung des Banderialsystems hatte der Staat das ganze kontinentale Dalmatien in Richtung des Systems der Krajina umgestaltet, was, wie sich zeigen sollte, nicht zur Vereinheitlichung des Landes, sondern vielmehr zur Betonung der gesellschaftlichen, sozialen und wirtschaftlichen Unterschiede in Dalmatien beitrug. So konnte bald mit Recht, nicht im ethnischen und geographischen, aber im gesellschaftlichen und sozialen Sinne, von „zwei Dalmatien“ gesprochen werden: jenem des alten Territoriums des *acquisto vecchio* und dem anderen, „zweiten“, Dalmatien, das sich auf die Territorien des *acquisto nuovo* und *nuovissimo* bezog.¹²

Im Zusammenhang mit den hier in größter Verknappung geschilderten historischen Prozessen ist festzustellen, dass sich damit natürlich auch die Pastoralitätigkeit in den verschiedenen Teilen Dalmatiens unterschied. Es herrschte in jeder Hinsicht ein großer Unterschied zwischen dem küstenländisch-insularen Teil und dem kontinentalen, der ja erst seit 1718 nicht mehr zum osmanischen Herrschaftsbereich zählte. Innerhalb dieses kontinentalen Teils von Dalmatien selbst sind Unterschiede feststellbar, und zwar zwischen der Gegend von Poljica, wo die Altansässigen im Einklang mit ihren hergebrachten Sitten und Bräuchen lebten, und den Gegenden der anderen Krajinas, wo mehr oder minder die neuangesiedelten Bewohner aus den

¹¹ Ebd.

¹² Vgl. dazu: Nikša STANČIĆ, Grimanijev zakon i vojno-krajiški sustav u Dalmaciji 17. i 18. stoljeća, in: Josip Ante SOLDI, Grimanijev zakon. Zakon za dalmatinske krajine iz 1755./56. godine. Zagreb 2005, 13–29. Ausführlich zu *Legge Grimani* und zu den Agrar- und anderen Verhältnissen im kontinentalen Teil Dalmatiens bis 1755 siehe auch: SOLDI, ebd., 33–142.

südlichen Teilen Bosniens oder der Westherzegowina überwogen, die von den Franziskanern der bosnischen Provinz pastorisiert wurden.¹³

So wurde innerhalb der ehemals osmanisch beherrschten Teile des „zweiten Dalmatiens“ im 17. Jahrhundert auch die Seelsorge eher in „außerordentlicher“ Art und Weise geführt. Zur Wiederbelebung der ordentlichen Seelsorge der Gläubigen, die auf organisierten Pfarreien mit stabiler Präsenz des Pfarrers beruhte, und die nicht mehr ausschließlich von den jeweiligen Franziskanerklöstern ausging, konnte man erst nach der Stabilisierung der Verhältnisse gegen Ende des Jahrhunderts und insbesondere in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts zurückkehren.

Allmählich jedoch wuchs die Zahl der Pfarngemeinden wieder an: so gab es z. B. im Laufe des ersten Morea-Krieges 1688 im Erzbistum Split 38 Pfarngemeinden, zehn mit lateinischer Kultussprache und 28 „glagolitische“ Gemeinden, die sich der altkirchenslawischen Sprache bedienten.

Vor dem Ausbruch des zweiten Morea-Krieges im Jahre 1714 zählte das Bistum 52 Pfarreien, wovon 32 „glagolitisch“ geführt wurden. Nach dem Frieden von Požarevac im Jahre 1722 wuchs die Zahl der Pfarreien auf 60 und im Jahre 1736 sogar auf 64 an, ohne Filialen, von denen 40 glagolitisch waren. 13 Pfarngemeinden mit lateinischer Kultussprache führten im dalmatinischen Hinterland (der *Zagora*) bosnische Franziskaner, andere aber in Split und der Umgebung von Split und auf der Insel Šolta Diozäsanpriester.¹⁴ Im Jahre 1688 gab es im ganzen Erzbistum von Split ca. 170 Priester, von denen sich 74 der altkirchenslawischen Sprache in der Liturgie bedienten (sog. „Glagoljaši“ – Glagoliter). Ein Vierteljahrhundert später waren es bereits 125 Glagoliter.¹⁵ Das kleine Bistum von Nin bildete das westlichste Suffraganbistum der Spliter Kirchenprovinz – in Split residierte der Primas von „Dalmatien und des ganzen kroatischen Landes“ (kroat: primas „Dalmacije i sve arvatske zemlje“) –, und das trotz der Tatsache, dass sich Nin etwa 200 km von Split entfernt und in unmittelbarer Nähe der Stadt Zadar befand, wo ja der zweite dalmatinische Metropolitan seinen Sitz hatte. Nach dem Bericht des Bischofs Juraj Parčić aus dem Jahre 1693 lebten in den Gegenden um Nin, Benkovac und Obrovac 5.486 Katholiken und 7.363 Orthodoxe. Ein Vierteljahrhundert später, also um 1719, waren es dort doppelt so viele Katholiken (ca. 10.000) und Orthodoxe (ca. 14.000).¹⁶

¹³ KOVAČIĆ, Splitska metropolija, 245.

¹⁴ Ebd.

¹⁵ Ebd.

¹⁶ Ebd., 253.

Grundlegende Bevölkerungsveränderungen sind auch auf dem Gebiet des Bistums von Skradin feststellbar: Die alten Stadtbewohner hatten sich im Laufe der venzianisch-osmanischen kriegerischen Auseinandersetzungen (diejenigen, die überlebt hatten) im 17. Jahrhundert zerstreut und neue Wohnstätten gefunden, hauptsächlich in Šibenik und anderen Provinzstädten. An ihre Stelle traten nun neue Bewohner, die aus der Lika, Dniš, Petrovo Polje, Ogorje, Svilaja gekommen waren, so dass im Jahre 1687 insgesamt nur 1.206 Seelen gezählt wurden, davon 598 orthodoxe Christen. Auf dem ganzen Territorium des Bistums von Skradin gab es 1.426 Katholiken und 864 Orthodoxe. Bischof, Domkapitel und die Pfarrei in Skradin standen (seit 1613) unter dem Patronatsrecht der Republik, die für ihre materiellen Bedürfnisse Sorge trug.¹⁷ Auch das Bistum von Šibenik war territorialmäßig bis zum Jahre 1688 sehr begrenzt.¹⁸ In diesem Jahre vergrößerte es sich um das Territorium des ehemaligen Bistums von Knin. Im Jahre 1705 hatte es nur 29 Pfarreien, davon 7 kleine in der Stadt Šibenik selbst und in seinen Vorstädten, 7 in den Dörfern an der Küste, 9 auf den Inseln und 6 im Hinterland. Katholiken gab es 20.655. In der Stadt und in den Vorstädten gab es damals 462 orthodoxe Christen; über ihre Präsenz für das ganze Bistum aber für dieses Jahr sowie für spätere gibt es keinen genauen Daten. Eine kleine Zahl von Pfarrgemeinden wies auch das Bistum Trogir auf. Es zählte nur 18 Gemeinden: 8 im Hinterland und 10 an der Küste und auf den Inseln.¹⁹ Im Bistum von Hvar waren die kirchlichen Verhältnisse besser als anderswo, da es mit keinem seiner Teile dem „*stato otomano*“ angehört hatte. Mit dem relativ kleinen Umfang seines Territoriums – es erstreckte sich auf drei mitteldalmatinischen Inseln – hatte dieses Bistums nur 26 Pfarrgemeinden. Diese waren ausgestattet mit einer ausreichenden Anzahl von Klerikern. In vielerlei Hinsicht war das Bistum von Hvar mit seinen konstanten Verhältnissen eine Ausnahme in Dalmatien, mit seiner reichen und ununterbrochenen Tradition des religiösen Lebes seiner Gläubigen.²⁰

Im Unterschied dazu durchlebte beispielsweise das Bistum von Makarska große Veränderungen. Das Bistum von Makarska (wieder belebt nach 1615) war in der Spliter Kirchenprovinz sowohl an territorialem Umfang als

¹⁷ Ebd. Ausführlich zum Bistum von Skradin siehe: Josip BARBARIĆ, Skradin, skradinska biskupija, skradinski biskupi, in: Sedam stoljeća Šibenske biskupija. Hg. Vilijam LAKIĆ. Šibenik 2001, 185–207.

¹⁸ Ausführlich zum Bistum von Šibenik im 17. und 18. Jahrhundert siehe: Andrija LUKINOVIĆ, Šibenska biskupija u izvještajima *ad limina* u 17. i 18. stoljeću, in: Sedam stoljeća Šibenske biskupije, 251–293.

¹⁹ Ebd., 251–252.

²⁰ Ebd., 250.

auch was die Anzahl der Gläubigen betraf, nach dem Erzbistum von Split selbst, das größte Bistum.²¹ Es umfasste, neben dem Städtchen Makarska und seiner Umgebung an der Küste und im Hinterland, bis zum Jahre 1735 die ganze heutige Westherzegowina. Auf dem Gebiet dieses Bistums, also auf dem venezianischen und dem osmanischen Territorium, lebten im Jahre 1703 etwa 20.000 Katholiken, verteilt in 36 Pfarreien. Davon verwalteteten die bosnische Franziskaner 30. Der Diözesanklerus zählte damals nur 18 Priester, wovon sich zwölf in der Liturgie der lateinischen Sprache bedienten und 6 des Altkirchenslawischen. In diesem Bistum hatte es einst 160 Kirche gegeben; von den Osmanen waren 40 vollkommen zerstört worden, 60 andere waren ohne Dach, und in den 60 übrigen konnte Gottesdienste gefeiert und Sakramente ausgegeben werden. Von diesen 60 Kirchen waren nur drei jenseits der osmanischen Grenze, und zwar alle drei in der alten glagolitischen Pfarrgemeinde von Zagvozd.²² Das Bistum von Makarska wurde von dem sehr engagierten Bischof Nikola Bijanković geführt, der das Bistum zuerst als Apostolischer Vikarius (1686–1699) und danach (von 1699 bis 1730) als Ordinarius verwaltete. Dieser fromme und gebildete Bischof war zusammen mit dem Erzbischof von Split – Stefano Cosmi (1678–1707) und seinem Nachfolger Stefano Cupilli (1708–1719) –, der eifrigste Verfechter der tridentinischen Kirchnerneuerung in Dalmatien. Aufgrund dieser Bemühungen kam es insbesondere bezüglich der neuen Methoden auf dem Feld der von dem Tridenter Konzil vorgeschriebenen Pastoralversehung, die zwingend die fixe Präsenz der Pfarrer in der Pfarrgemeinde des Bistums verlangte, aber auch aus anderen Gründen, zu scharfen und langdauernden Spannungen mit den bosnischen Franziskanern, die ja bezüglich Mentalität und Bräuchen andere Ansichten pflegten. Dies schuf nicht wenige Schwierigkeiten auf dem Weg der erfolgreichen Erneuerung des kirchlichen Lebens. Letztlich setzten sich die Anhänger der tridentinischen Kirchnerneuerung aber durch.²³

Mit den Herausforderungen der tridentinischen Kirchnerneuerung – noch vor den Bischöfen Cosmi, Cupilli und Bijanković, beschäftigte sich a modo suo auch der Spliter Erzbischof Foconio (1575–1602), ein gelehrter

²¹ Zum Bistum von Makarska vgl. Karlo JURIŠIĆ, *Katolička crkva na biokovsko-neretvanskom području u doba turske vladavine*. Zagreb 1972. Siehe auch: Josip VRANDEČIĆ, *Franjevački samostan u Makarskoj za Mletačke uprave (1684.–1797.)*, in: *Franjevci i Makarska (= Kačić 36–38 (2004–2006))*. Split 2004–2006, 1049–1061; Slavko KOVAČIĆ, *Franjevački samostan u Makarskoj kao povremeno sjedište makarskih biskupa Petra Kačića i Marijana Lišnjića*, in: *ebd.*, 1049–1061.

²² KOVAČIĆ, *Splitska metropolija*, 248–249.

²³ *Ebd.*

Theologe aus dem Dominikanerorden. Wegen seines übertriebenen Eifers, was die Umsetzung der Reformen anbelangte, hatte sich sowohl der Splitter Domkapitel als auch die Stadtverwaltung gegen ihn erhoben, so dass er Ende des 16. Jahrhunderts aus Split nach Venedig flüchtete und dort bis zu seinem Tode verblieb. Sein Nachfolger, ebenso ein sehr gebildeter Mann, Marko Antun de Dominis, versuchte ebenfalls, eher ungestüm und z. T. gar unbesonnen, die Reformmaßnahmen in seinem Erzbistum, der Metropole und sogar in der ganzen Kirche durchzusetzen. Es scheint, dass er sich dabei in erster Linie seinen eigenen Vorstellungen verpflichtet fühlte, und im Sinne eines für jene Zeit sehr verfrühten Ökumenismus, vielleicht genauer gar: Irenysmus, brachte er den Klerus und viele Gläubige gegen sich auf. Es ereilte ihn das gleiche Schicksal wie seinen Vorgänger Foconius. De Dominis flüchtete aus Split nach England, wo er zum Protestantismus übertrat, so dass er von Rom auch verurteilt wurde, und verdächtig blieb er den damaligen theologischen europäischen Krisen, sowohl für Katholiken als auch für Protestanten, die nicht recht wussten, wie sie diesen unruhigen dalmatischen Geist einordnen sollten.²⁴

Ganz im Sinne der tridentinischen Erneuerungsbemühungen beschäftigte sich der Heilige Stuhl auch mit den Kirchenverhältnissen in Dalmatien. Dies wird insbesondere aus den apostolischen Visitationen ersichtlich. Im Einvernehmen nämlich mit der Obrigkeit der Markusrepublik, die den päpstlichen posttridentinischen Visitationen auf ihrem Territorium zustimmte und sie unterstützte, unter der Bedingung, dass diese einem ihr vertrauenswürdigen Bischof anvertraut würden, der der territorialen Jurisdiktion Venedigs unterstand, kam es in Dalmatien in der Zeitspanne von 45 Jahren (1579–1625) sogar zu drei apostolischen Visitationen. Wenn von Dalmatien gesprochen wird, dann bedeutet das auch in diesem Zusammenhang freilich, dass sich das nur auf jene Teile Dalmatiens bezog, die unter der Herrschaft der *Serrenissima* standen. Durchgeführt und geleitet wurden die apostolischen Visitationen von drei päpstlichen Visitatoren: Agostino Valier (vom Jänner bis Juni 1579), Michele Priuli (von Weihnachten 1602 bis Sommer 1603) und Octaviano Garzadori (von Oktober 1624 bis November 1625).²⁵

²⁴ HOŠKO/KOVAČIĆ, Crkva u vrijeme, 170. Hier auch der Verweis auf: Marko Antun de Dominis.

²⁵ Slavko KOVAČIĆ, Papinski pohoditelji dalmatinskih biskupija Augustin Valier, Mihovil Priuli, Oktavijan Garzadori i spisi njihovih vizitacija, in: Acta visitationum apostolicarum dioecesis Pharensis ex annis 1579, 1602/1603 et 1624/1625 – Apostolske vizitacije Hvarске biskupije iz godina 1579., 1602./1603 i 1624./1625. Hgg. Andrija Vojko MARDEŠIĆ/Slavko KOVAČIĆ. Roma 2005, 21.

Ein anderer wichtiger Aspekt, der sich in weiten Teilen des kirchlichen Lebens in Dalmatien dieser Zeit auswirkte, waren die Synoden der dalmatischen Bistümer. So wurden hier (auch in den Bistümern Istriens) in der posttridentinischen Periode mehr als 130 Synoden abgehalten, davon allein im Erzbistum Split 22 und in Zadar 15 Synoden. Ihre Entscheidungen hatten große praktische Bedeutung für das kirchliche Leben und Wirken, insbesondere was das Leben und Wirken des Klerus anbelangte. Sie sind – dem Geiste und den Ansätzen nach – ganz auf der Linie des Tridentiner Konzils, aber mit besonderer Betonung der Aspekte, die das Leben und den Dienst der Pfarrer in den Pfarrgemeinden betrafen. Einige der Synoden beschäftigten sich insbesondere mit den Fragen des glagolitischen Klerus und dem altkirchenslawischen Gottesdienst. Ihnen widmete der Spliter Erzbischof Cosmi in seinen synodalen Entscheidungen aus dem Jahre 1688 sein besonderes Interesse. Seine Entscheidungen ließ er für den glagolitischen Klerus in kroatischer Sprache drucken. Eine wichtige Rolle spielte dabei Cosmis Generalvikar, der spätere Bischof von Makarska, der schon erwähnte Nikola Bijanković.²⁶ Vorher bereits war es dem Spliter Erzbischof Sfortia Ponzoni (1616–1640) gelungen, wie es scheint als erstem und einzigem der Spliter Erzbischöfe, einige seiner Pfarrgemeinden jenseits der osmanischen Grenze zu visitieren, eine Synode einzuberufen und sie mit dem glagolitischen Klerus in Omiš zu verbinden.²⁷ Sein zweiter Nachfolger, Bonifacio Albani (1668–1678), hatte mit seinem Klerus ebenso in der Spliter Domkirche eine wichtige Synode einberufen.²⁸

VOR DER SCHWEREN AUFGABE DER UMSETZUNG DES TRIDENTINISCHEN REFORMWERKES

Zu Beginn des 18. Jahrhunderts, das ja in seinem weiteren Verlauf in allen Lebensbereichen ruhigere und für tiefere und langfristige Maßnahmen günstigere Bedingungen schuf, stand die Gründung einer für ganz Dalmatien wichtigen Anstalt, nämlich des von Erzbischof Cosmi am 25. März im Jahre 1700 gegründeten Seminars in Split. Diese Schule, die nach vielen Bemühungen und vielen grundlegenden Vorbereitungen, endlich im Frühjahr 1700 eröffnet wurde, war, was die Erziehung und Ausbildung in Gram-

²⁶ HOŠKO/KOVAČIĆ, *Crkva u vrijeme*, 171–172.

²⁷ Slavko KOVAČIĆ, *Splitski nadbiskup Stjepan Cosmi, Paštrićev suvremenik i prijatelj*, in: Ivan Paštrić (1636–1708). *Život, djelo i suvremenici*. Hgg. Ivan GOLUB/Slavko KOVAČIĆ/Drago ŠIMUNDŽA. Split 1988, 107–108.

²⁸ Ebd., 109.

matik, Literatur, Rhetorik, Philosophie und Theologie anbelangte, mit ihrem öffentlichen Zugang für die externe städtische Jugend, eine der besten und gründlichsten Schul- und Ausbildungsanstalten, die es an der östlichen Adriaküste gab.²⁹ Ihr Ruf, ebenso aber die Freundschaft mit dem Erzbischof Cosmi, hatten sicherlich den gelehrten Priester und gebürtigen und in Rom lebenden Splitter Ivan Paštrić (1636–1708) motiviert, der Bibliothek dieses Seminars 568 Bücher zu schenken. Dies bot ein Beispiel, dem auch andere, eingeschlossen Erzbischof Cosmi, nachfolgten, so dass die erste öffentliche Bibliothek in der Stadt Split entstand. Feierlich wurde diese Bibliothek am 30. Jänner 1706 eröffnet.³⁰

Zwei weitere verdienstvolle Bischöfe seien hier erwähnt, deren Wirkung nicht nur auf das Gebiet ihrer bischöflichen Jurisdiktion begrenzt war, sondern in ganz Dalmatien und sogar noch darüber hinaus von großer Bedeutung war: Es handelt sich um den Erzbischof von Zadar, Vicko Zmajević (1712–1745) und dessen Nachfolger Mate Karaman (1745–1771). Bereits Mile Bogović vertrat die Ansicht, dass ihnen „keiner der damaligen Bischöfe in Dalmatien gleichkam, was ihre religiöse und humanistische Kultur betraf, ebenso ihre Aktivitäten und Verwendung.“³¹ Und dies galt insbesondere in Bezug auf das Phänomen der Orthodoxie in Dalmatien. Aufgrund ihrer Ideen nämlich, wie sie aus ihren Schriften und rekonstruierbaren Handlungen hervorgehen, wird die authentische Haltung der ganzen katholischen Hierarchie in Dalmatien, aber auch ihrer hohen Vertreter innerhalb der römischen Kurie, die mit diesen zwei Bischöfen ununterbrochen in Kontakt stand, gegenüber der Orthodoxie in den dalmatinischen Bistümern ersichtlich.³² Innerhalb des gesamten breiten Gedankenguts und der vielfältigen Aktivitäten dieser zwei Erzbischöfe ist an erster Stelle die Bedeutung hervorzuheben, welche sie der Rolle des glagolitischen Klerus in Dalmatien einräumten: Dieser Klerus, der ja den Gottesdienst in altkirchenslawischer Sprache feierte, sollte die Brücke darstellen, über die letztlich alle Slawen zur Union mit der katholischen Kirche gelangen sollten. Dabei war in erster Linie natürlich an die Orthodoxie in Dalmatien gedacht. Die liturgische Sprache schien somit ein geeignetes Mittel für den Übergang eines orthodoxen Christen vom byzantinisch-slawischen Ritus zum lateinisch-slawischen Ritus – denn in allen beiden fungierte ja die gleiche Sprache. Den

²⁹ Ebd., 118.

³⁰ Ebd., 119.

³¹ Mile Bogović, *Katolička crkva i Pravoslavlje u Dalmaciji za vrijeme mletačke vladavine*. Zagreb 1993, 111.

³² Ebd.

Bischöfen war sehr bewusst, dass damit auch die potentielle Möglichkeit des Übergangs katholischer Gläubiger zur Orthodoxie bestand. Deswegen pochten sie darauf, dem glagolitischen Klerus eine grundlegende doktrinale Ausbildung zu ermöglichen, was unter den damaligen Bedingungen bedeutete, Priesterseminare für glagolitische Kleriker zu gründen und liturgische Bücher zu drucken, also Messbücher und Stundengebetsbücher – natürlich auf Altkirchenslawisch und in glagolitischer Schrift. Auf dieser Weise war gewährleistet, dass die so ausgebildeten Kleriker die liturgische Texte auch verstehen und somit den Gläubigen die rechte Lehre übermitteln konnten.³³

Von der Wichtigkeit, die dieser Frage beigemessen wurde, zeugt auch die verwirklichte Initiative Zmajević. Dieser bereitete alles nötige vor, um in Zadar ein glagolitisches („Illyrisches“) Priesterseminar zu gründen, neben dem schon existierenden lateinischen, das nach seinem Gründer Bernardo Florio (1656) den Namen „Florio“ trug. Zmajević verstarb, so dass die Eröffnung diesen „Illyrischen“ Seminars seinem Nachfolger Mate Karaman im Jahre 1748 vorbehalten blieb.³⁴ Ein zweites „Illyrisches“ Seminar entstand im Erzbistum von Split, aus dem Bemühen heraus, dem glagolitischen Klerus eine gute Ausbildung zu ermöglichen. Auf dem Gebiet des Spliter Erzbistum gab es zahlreiche solcher Kleriker³⁵, so dass in Priko bei Omiš von Erzbischof Pacifico Bizza zwei Jahre später, 1750, ebenfalls ein solches Seminar eröffnet wurde.³⁶ Das Handbuch der Moral- und Pastoraltheologie in kroatischer Sprache für die Schüler dieser Anstalten verfasste der Bischof von Trogir, der spätere Erzbischof von Split Antun Kadčić (*Theologia moralis seu manductor Illyricus ... alias Boggoslovje dilloredno olliti rukovod slovinski ...*, Bononiae 1729), und aus der Feder des Angelo Dalla Costa stammte das zweibändige Handbuch des Kirchenrechtes, das ebenfalls in kroatischer Sprache verfasst war. (*Zakon czarkovni sloxen i upravglien na naučenje e prosvitglienie redovnikov hrvaskoga naroda*, Mnezi 1778). Diese zwei Werke stellten auch die Anfänge der Entwicklung der kroatischen theologischen und juristischen Terminologie dar.³⁷ Dem Druck der liturgischen und anderen kirchlichen Bücher in altkirchenslawischer Sprache in glagolitischer Schrift, ebenso von solchen in kroatischer Sprache in lateini-

³³ Ebd., 130–131.

³⁴ Ebd., 133.

³⁵ Vgl. dazu: Slavko KOVAČIĆ, Glagoljsko bogoslužje i glagoljaši na području srednje Dalmacije od XVI. do XX. stoljeća, in: Zbornik fra Karla Jurišića (= *Kačić* 25 (1993)). Split 1993, 449–459.

³⁶ Ebd., 134. HOŠKO/KOVAČIĆ, Crkva u vrijeme, 177.

³⁷ HOŠKO/KOVAČIĆ, Crkva u vrijeme, 171.

scher Schrift, standen schwierige Hindernisse im Weg. Diese versuchte man mit Hilfe der in Rom wirkenden kroatischen Gelehrten und in Zusammenarbeit mit der römischen Propaganda Fide-Kongregation zu überwinden: So entstanden in Rom mehrere liturgische Bücher in altkirchenslawischer Sprache in glagolitischer Schrift, die später in mehreren Ausgaben gedruckt wurden, ebenso wie Übersetzungen aus dem Lateinischen in die damalige kroatische Umgangssprache, die in lateinischer Schrift gesetzt wurden, wie der von dem kroatischen Jesuiten Bartul Kašić übersetzte *Rituaule Romanum* („Ritual rimski“, 1640) sowie auch Aleksandar Komulovićs Übersetzung des „Kleinen Katechismus“ von Roberto Bellarmino (um 1625).³⁸ Die gute Kenntnis der Volkssprache war für eine erfolgreiche pastorale Tätigkeit unter den Gläubigen eine unbedingte Voraussetzung. Der Heilige Stuhl setzte in erster Linie Dank der Intervention der Bischöfe Zmajević und Bijanković als Bischöfe in Dalmatien keine Fremden mehr ein, welche die kroatische Sprache nicht beherrschten, so dass nun auch auf den Metropolitanbischöfssitzen in Zadar und Split einheimische Prälaten benannt wurden.³⁹

Die gute Ausbildung der Kleriker war zweifellos eine der Hauptsorgen der dalmatinischen Prälaten. Dies hatte seinerzeit auch das Tridenter Konzil verlangt und als eine der Voraussetzungen für das Wachstum und den Fortschritt des religiösen Lebens der Gläubigen benannt. In diesem Zusammenhang spielten das kroatische Kollegium in Loreto (*Collegium Illyricum Lauretanum*, 1580–1593; 1624–1797) und jenes in Fermo eine außerordentliche Rolle. Letzteres war durch die Propaganda Fide 1663 eröffnet worden, ebenso wie die römischen Kollegien. Dazu zählten z. B. das *Collegium Urbanum de Propaganda Fide*, *Collegio degli neofiti* und andere.⁴⁰ Bevor er sein eigenes Seminar in Split eröffnet hatte, sandte der Spliter Erzbischof Cosmi seine Kleriker zu philosophischen und theologischen Studien in die Jesuiten-Kollegien nach Zagreb und Rijeka, damit diese dauernd mit ihrer kroatischen Muttersprache in Kontakt blieben: „In difetto di seminario, il miglior modo di educar gioventù sarà sempre mandarla a Zagabria.“⁴¹ An-

³⁸ Ebd., 179.

³⁹ Ebd., 172.

⁴⁰ Ebd., 174. Vgl. dazu: Ratko PERIĆ, Hrvatski zavodi u Europi, in: 300. obljetnica splitskog sjemeništa i klasične gimnazije (1700.–2000.). Hg. Ivan BANIĆ. Split 2000, 215–223. Auch: Slavko KOVAČIĆ, Il Collegio Illirico presso il Santuario della Santa Casa di Loreto. Hgg. Floriano GRIMALDI/Katy SORDI. Ancona 2003, 219–249 sowie auch: Marko TROGRLIĆ, Gli alluni del Collegio Illirico di Loreto. Giovanni Scacoz, un paradigma, in: ebd., 253–261.

⁴¹ Slavko KOVAČIĆ, Nadbiskup Stjepan Cosmi, osnivač splitskog sjemeništa, in: 300. obljetnica splitskog sjemeništa, 89. Dazu auch: HOŠKO/KOVAČIĆ, Crkva u vrijeme, 174.

dere wichtige Bildungsstätten in Dalmatien waren schon seit 1396 das in Zadar gegründete dominikanische *studium generale* mit seiner philosophischen und theologischen Fakultät. Seit 1553 besaß die Fakultät auch das Recht akademische Grade zu verleihen, ebenso wie die Generalstudien der Franziskaner der alten dalmatinischen Provinz des Hl. Hieronymus mit dem Hauptsitz in Zadar. Daneben existierte in Dalmatien auch noch die Bildungsstätte der ehemaligen bosnischen Franziskaner-Provinz, von der sich im Jahre 1735 eine neue in Dalmatien selbständig gemacht hatte. Die neue dalmatinische Provinz des Ordens, die seit 1743 den Namen Provinz des Allerheiligsten Erlösers trug, ermöglichte seit dem Jahre 1735 ebenfalls ein *studium generale* der ersten Stufe in Šibenik.⁴²

Eine nicht zu übersehende Rolle, ganz im Sinne der Tridentinischen Kirchenerneuerungsbemühungen, hatten in Dalmatien im Laufe des 18. Jahrhunderts auch die sog. Volksmissionen, die von Volksmissionaren angeführt wurden. Die bekanntesten waren sicherlich diejenigen des Jesuiten-Ordens. An erster Stelle ist dabei Ardelio della Bella zu nennen. Seit dem Beginn seiner Anwesenheit in Dalmatien betrachtete es der Orden als eine seiner Hauptaufgaben, eine Erneuerung des christlichen Lebens in breiten Volksschichten mittels Volksmissionen voranzutreiben. In Split wurden diese Aktivitäten in vielerlei Hinsicht unterstützt von den Erzbischöfen Cosmi und Cupilli, die den Einfluss der Jesuiten auf den Spliter Klerus als sehr positiv einschätzten. Es scheint, dass gerade auf diese Initiative hin, und mit großer Unterstützung durch Erzbischof Cosmi, Ardelio della Bella seinen *Dizionario italiano, latino, illirico* verfasste und 1728 in Venedig herausgab.⁴³ Neben den Jesuiten sind als weitere wichtige Träger der Tridentinischen Erneuerung auch die Priester des Oratoriums des Hl. Philip Neri zu erwähnen, die in Split – es handelte sich durchwegs um Einheimische – Nikola Bijanković um sich versammelt hatte. Das Propagieren neuer Formen der Religiosität blieb nicht ohne Erfolge in diesem Erzbistum, aber auch im benachbarten Bistum von Makarska, in dem Bijanković als Bischof ordinierte, und unter den Christen in Südbosnien und der Westherzegowina.⁴⁴ So wirkten nun auch diese neuen Kräfte im religiösen Leben in Dalmatien, neben den zahlreichen Franziskanern aller Zweige, von den Observanten, die zahlreich waren, über Kapuziner und Konventualer, bis hin zu den

⁴² HOŠKO/KOVAČIĆ, *Crkva u vrijeme*, 174. Siehe auch: Franjo Emanule HOŠKO/Mijo KORADE, *Školstvo i crkveni redovi*, in: *Hrvatska i Europa*, 187–201.

⁴³ KOVAČIĆ, *Splitska metropolija*, 246–247.

⁴⁴ Ebd. Siehe auch: Mile VIDOVIĆ, Nikola Bijanković, splitski kanonik i makarski biskup 1645 – 1730. Split 1981, 122–131.

Franziskanern des dritten Ordens bzw. denjenigen Franziskanern, die wegen ihrer Bindung an die altkirchenslawische Sprache im Gottesdienst und die Pflege des Glagolitischen auch „Franziskaner – Glagoliter“ genannt wurden. Letztere wirkten hauptsächlich im Erzbistum Zadar, wo sie sogar zehn eigene Klöster besaßen.⁴⁵

Im Vergleich zum turbulenten und kriegerischen 17. Jahrhundert ermöglicht uns das stabilere 18. Jahrhundert tiefere Einsichten in das alltägliche religiöse Leben der Gläubigen und in die Formen seiner Ausübung. Die wichtigsten Quellen hierfür sind ohne Zweifel die bischöflichen Berichte, die nach den Visitationen ihrer Bistümer verfasst wurden. Nun konnten Visitationen nämlich ohne Hindernisse und Lebensgefahr in ihrem ganzen Umfang in allen dalmatinischen Bistümern vollzogen werden. Die reiche, ja ungestörte und ununterbrochene Varietät der verschiedenen Frömmigkeitsformen des Volkes sind nachzuweisen auch in den Küstengebieten und insularen Teilen Dalmatiens, die ja nie unter osmanischer Besatzung standen. Einen besonderen Platz in diesem Zusammenhang nehmen die zahlreichen Bruderschaften mit ihren unterschiedlichen Organisationsformen ein.⁴⁶ Auch die Kirchenbauten waren in diesen Gebieten freilich in viel besserem Stand und oft mit ganz herausragenden künstlerischen Werken ausgestattet. In den einst osmanischen Teilen Dalmatiens herrschten ganz andere Verhältnisse. Zur Illustration soll hier nur erwähnt werden, dass z. B. Ende des 17. Jahrhunderts im ganzen Bistum Skradin die Kirchen ohne Taufbecken waren, und die Franziskaner die Kinder durchweg mit gewöhnlichem Wasser taufte.⁴⁷ Die Dorfkirchen in den Dörfern Dalmatiens, in denen Christen unter osmanischer Herrschaft gelebt hatten, waren in erbärmlichem und ruinösem Zustand, mit einem Minimum an innerer Ausstattung.⁴⁸ In vielen Dorfkirchen wurde die Messe nur einmal monatlich oder noch seltener gefeiert. Aus diesem Grund herrschte unter dem Volke, wie die kirchlichen Quellen berichten, große Unwissenheit, was die grundlegenden Glaubensinhalte betraf. Insbesondere bekämpften die kirchliche Hierarchie und der Klerus vehement sog. „Verbrüderungen“ und „Verschwesterungen“. Ebenso wandte sich die Kirche gegen das übliche Schwören, gegen die nicht minder verbreiteten Verwünschungen und die im Alltag noch häufigeren

⁴⁵ HOŠKO/KOVAČIĆ, Crkva u vrijeme, 182.

⁴⁶ Vgl. dazu: Andrija VOJKO MARDEŠIĆ, Hvarska biskupija prije i za vrijeme apostolskih vizitacija, in: Acta visitationum apostolicarum dioecesis Pharensis, 53–81.

⁴⁷ KAPITANOVIĆ, Die Rolle der Franziskaner, 429.

⁴⁸ VICKO KAPITANOVIĆ, Neke značajke hrvatskoga katolicizma u XVIII. stoljeću, in: Božić-Bužančić zbornik (= *Grada i prilozima za povijest Dalmacije* 12 (1996)). Hg. Nataša BALIĆ-ŽARKO. Split 1996, 548.

Flüche.⁴⁹ Aberglaube unterschiedlichster Art war sehr verbreitet, genauso wie die Sitte der Brautentführungen, welche die Bischöfe erfolglos durch das ganze 18. Jahrhundert hindurch einzudämmen versuchten.⁵⁰ Die Schwierigkeiten der Kirche werden verständlicher, wenn man bedenkt, dass im Vergleich zum europäischen Durchschnitt, wo ein Priester auf etwa 40 bis 50 Seelen kam, in Dalmatien ein Priester zwischen 200 bis 300 Gläubige zu betreuen hatte.⁵¹

Immerhin beschrieben die Bischöfe in ihren Berichten mit Hochachtung, wie, allem Unwissen und der Vernachlässigung zum Trotz, einfach und fromm die Gläubigen in den dalmatinischen Bistümern ihren Glauben lebten: „Aufrichtig habe ich mich sehr gefreut“, schrieb der Bischof von Šibenik, Scotti, über die Visitation seines Bistums im Jahre 1788, dass das Volk „wenn auch rohen Gemüts und Charakters, in Häusern und Stätten lebend, die mehr der Tiere als der Menschen würdig sind, dennoch mit der Einfachheit des Herzens und mit vollkommenen Kenntnissen der göttlichen Geheimnisse und der reinen Bewahrung der Sinne, in ihren Seelen die unglaubliche Kraft des apostolischen Glaubens offenbaren.“⁵² Das Praktizieren der Sakramente, insbesondere was die Eucharistieverehrung betraf, wurde in großem und ganzen überall mit tiefer Frömmigkeit begangen. Der Bischof von Makarska, Blašković, schrieb, dass in seinem Bistum viele Gläubige alle acht Tage zur Kommunion kämen, einige sogar zwei bis dreimal wöchentlich. In der dortigen Kathedrale, so Blašković, verginge kein Tag, an dem die Gläubigen nicht die Sakramente empfangen.⁵³ Der Bischof von Skradin, Domenico Pasqualigo, beschrieb, dass er einerseits konfrontiert sei mit großem Unwissen des Volkes, andererseits betonte aber auch er dessen aufrichtige und authentische Frömmigkeit: „Oh mein Gott! Über die göttlichen Dinge sind sie so unbelehrt, dass sie kaum etwas davon wissen, dennoch rufen sie Jesus Christus, unseren Herrn an – ich selber war der Zeuge, und das nicht ohne Ergriffenheit – und beten ihn an bei der Erhebung der heiligen Hostie, und das tun sie mehr mit Schreien, und indem sie sich auf die Brust schlagen, als mit der Stimme.“⁵⁴

Besonders beliebt unter dem Volk in Dalmatien war die Marienfrömmigkeit: Der Wallfahrtsort in Sinj mit seinem wundertätigen Madonnenbild, dessen Verehrung mit der erfolgreichen Verteidigung der Festung Sinj nach

⁴⁹ Ebd., 543.

⁵⁰ Ebd., 544.

⁵¹ Ebd., 536.

⁵² Ebd., 549.

⁵³ Ebd.

⁵⁴ Ebd.

dem Angriff der Osmanen im August 1715 verbunden war,⁵⁵ war der zentrale Wallfahrtsort für ganz Dalmatien. Das trug sicherlich zur Intensivierung der Ausgabe der Sakramente bei. Überhaupt ist das Blühen der Volksfrömmigkeit in dieser Zeit zum großen Teil verbunden mit den Predigten verschiedener Geistlicher, die besonders zu Beginn der Fastenzeit die Städte, Orte und Ortschaften entlang der ostadriatischen Küste bereisten. Aber auch die Verbreitung verschiedener frommer Texte und katechetischer Schriften ist festzustellen, die ja für das einfache Volk verfasst und in großer Zahl verbreitet wurden.⁵⁶ Die Volksfrömmigkeit war immer mit verschiedene liturgische Feste und Riten verknüpft: Der Höhepunkt dieser Volksfrömmigkeit fand in ganz Dalmatien, was Teilnahme, Reichtum und Tiefe anbelangte, insbesondere an der Küste und auf den Inseln, in der Karwoche statt, speziell am Karfreitag.

DIE ORTHODOXIE IN DALMATIEN: HERAUSFORDERUNGEN UND HAUPTPROTAGONISTEN

Vor dem Kandia-Krieg, bzw. vor dem Jahr 1645, gab es in Dalmatien nur drei sog. griechische Gemeinden: in Zadar, Šibenik und auf der Insel Hvar. Alle drei standen unter der Jurisdiktion des philadelphischen Archiepiskop mit Sitz in Venedig. In der Praxis aber wurden sie vom katholischen Episkopat visitiert, so dass sich feststellen lässt, dass sie zwischen zwei Jurisdiktionen standen, von denen sich aber keine als ausschließliche bezeichnet werden kann.⁵⁷ Diese Kolonien waren aber nicht von großen Dauer, so dass zum Beispiel der Erzbischof von Zadar, Garzadori, im Jahre 1625 schrieb, dass der byzantinische Ritus in Dalmatien langsam verschwinde, da fast alle von diesem Ritus zum lateinischen übergetreten seien, und diejenige, welche das noch nicht gemacht hätten, auf dem Wege seien, dies zu tun.⁵⁸

Der Kandia-Krieg brachte in diesem Sinne einen Wechsel, als im Jahre 1648 auf venezianischem Gebiet der orthodoxe Episkopus Epifanije Stefanović zusammen mit 15 Mönchen aus dem Klöster Krka ankam, mitsamt einer großen Zahl orthodoxer Gläubiger. Die Schätzungen gehen von etwa 3.000–10.000 Orthodoxen aus. Stefanović setzte sich für eine Union mit der katholischen Kirche ein, aber bald verliert sich in den Quellen jede Spur von

⁵⁵ Vgl. dazu: Josip Ante SOLDO, *Sinjska krajina u 17. i 18. stoljeću*. Bd. 1. Sinj 1995, 179–203, besonders 189–198.

⁵⁶ KAPITANOVIĆ, *Neke značajke*, 551.

⁵⁷ BOGOVIĆ, *Pravoslavlje*, in: *Hrvatska i Europa*, 212.

⁵⁸ BOGOVIĆ, *Katolička crkva*, 22.

ihm. Die Union kam aufgrund des Widerstands der orthodoxen Mönche nicht zu Stande.⁵⁹ Orthodoxe Gläubige lebten nie in größerer Zahl im venezianischen Dalmatien. Genauer gesagt siedelten sie fast ausschließlich im Raum zwischen der „Linea Nani“ und der „Linea Mocenigo“. Wenn wir Bogović folgen, dann müssen wir davon ausgehen, dass von den etwa 50.000 damaligen Einwohnern Dalmatiens um 1650 etwa 5.000–7.000 orthodoxen Glaubens waren. Im Jahr 1685, mit 80.000 Einwohnern, könnten etwa 10.000 bis 13.000 Orthodoxe in Dalmatien gelebt haben. Und schließlich wird davon ausgegangen, dass von den gezählten 108.090 Bewohnern der Provinz im Jahre 15.000 bis 20.000 orthodoxen Glaubens waren. In der gesamten Zeitspanne vom Jahr 1685 bis zum Untergang der Republik 1797 lässt sich die allgemeine Schlussfolgerung ziehen, dass in Dalmatien auf die Orthodoxie ein Sechstel oder maximal ein Fünftel der gesamten Bevölkerung entfiel.⁶⁰

Die katholische Hierarchie in Dalmatien nahm bezüglich der Anwesenheit der orthodoxen Konfessionsangehörigen und ihres Klerus den Standpunkt ein, dass sie diese als die ihr kirchenrechtlich unterstellt ansah, so dass sie deren Gemeinden auch visitierte und auch ihre Priester examinierte und bestätigte. Widerstand gegenüber einem solchen Vorgehen der katholischen Bischöfe regte sich von Zeit zur Zeit nur seitens der Mönche und orthodoxen Episkopen aus den osmanischen Gebieten, die zu den Orthodoxen auf den Gebieten unter venezianischer Herrschaft hinzukamen. Im Jahre 1692 wurde zum unierten Episkop der orthodoxe Priester aus Šibenik, Nikodim Busović, geweiht.⁶¹ Dies geschah zur großen Unzufriedenheit der katholischen Hierarchie, da diese an ihrem Standpunkt festhielt, dass es unakzeptabel sei eine parallele Hierarchie des byzantinischen Ritus zu schaffen. In ihren Augen galt dies auch dann, wenn diese Hierarchie gewillt war, in die Union mit der katholischen Kirche einzutreten. Katholische Prälaten waren der Meinung, dass alle Christen des byzantinischen Ritus ihnen, also den katholischen Bischöfen, in ihren Bistüme unterstehen sollten, und dass keiner der Episkopen der Ostkirche das Recht habe, im Bereich des Westpatriarchats, zu dem ja auch Dalmatien gehörte, seine Jurisdiktion auszuüben. Die katholische Hierarchie akzeptierte aber die Erhaltung des byzantinischen Ritus und war nicht gegen die Ausbildung seines Klerus und die nötigen Kirchenbücher. Wie bereits erwähnt, sollte dabei aber der katholische gla-

⁵⁹ BOGOVIĆ, *Pravoslavlje*, 212.

⁶⁰ BOGOVIĆ, *Katolička crkva*, 20.

⁶¹ BOGOVIĆ, *Pravoslavlje*, 212.

golitische Klerus eine große Rolle spielen. All dies aber ohne dass eine parallele Hierarchie des byzantinischen Ritus geschaffen werden sollte.

Dies war die Position der lateinischen Hierarchie, formuliert vom Zaratiner Erzbischof Zmajević, an der auch sein Nachfolger Karaman festhielt. Geteilt wurde diese Position auch von den anderen dalmatinischen Bischöfen, wie sie auch von Rom unterstützt wurde.⁶² Doch das Schicksal dieser von Busović so gedachten Union glich derjenigen von Stefanović: Sie hielt nur bis zum Jahre 1695.⁶³

Das 18. Jahrhundert brachte die Konsolidierung der Orthodoxen in Dalmatien und engere Kontakte mit ihrer eigenen Hierarchie, mit dem Hauptziel, in Dalmatien einen eigenen Episkopus zu bekommen. Dies gelang nicht, ebenso wie den Anstrengungen der Erfolg versagt blieb, für die Orthodoxen in Dalmatien die Legalisierung der gesamten kirchlichen Struktur zu erreichen. Ziel war, denselben Status wie die serbisch-orthodoxe Kirche in der Habsburger Monarchie zu erreichen. Hauptprotagonisten dieser Versuche waren Savatije Ljubibratić (1709), Stefan Ljubibratić (1719) und Simonon Končarević (1751).⁶⁴ Demgegenüber bestand die katholische Hierarchie auf ihrer fixen Position, in kritischen Momenten auch vom Staat unterstützt, der ja an erster Stelle seine *ragion di Stato* stellte.⁶⁵ Venezianische Staatsräson in Dalmatien war, dass eine organisierte orthodoxe Hierarchie in der Provinz potentiell auch als Instrument des Einflusses fremder Mächte dienen könnte. Unter den Orthodoxen, zuerst unter dem Klerus aber auch im Volke, wuchs langsam aber sicher das Bewusstsein, nicht nur der eigenen Besonderheiten im Bezug auf den im Gottesdienst gebrauchten Ritus, sondern auch der kirchlichen Besonderheiten. Die Verbindungen zur serbisch-orthodoxen Kirche wurden immer stärker. Aufgrund dieser Entwicklung sind in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts keine besondere Unionsversuche mehr zu registrieren. Diejenigen, die es gab, erwiesen sich als von nur kurzfristiger Dauer und scheiterten sämtlich. Folgende Gründe ließen sich nennen: Einerseits wurde seitens der katholische Kirche nicht die andere (byzantinische) Kirche, sondern eben nur der andere Ritus akzeptiert, auf der

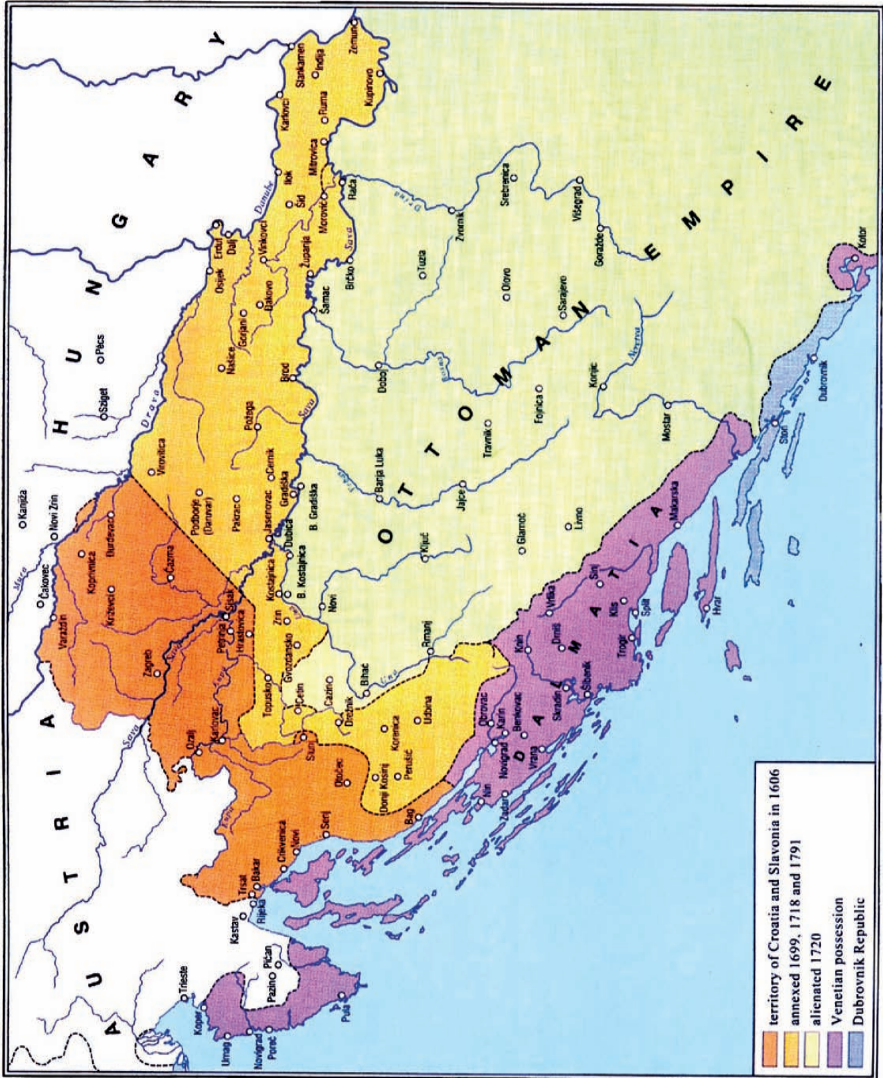
⁶² BOGOVIĆ, Katolička crkva, 111–145, besonders 111–113 und 144–145.

⁶³ BOGOVIĆ, Pravoslavlje, 212.

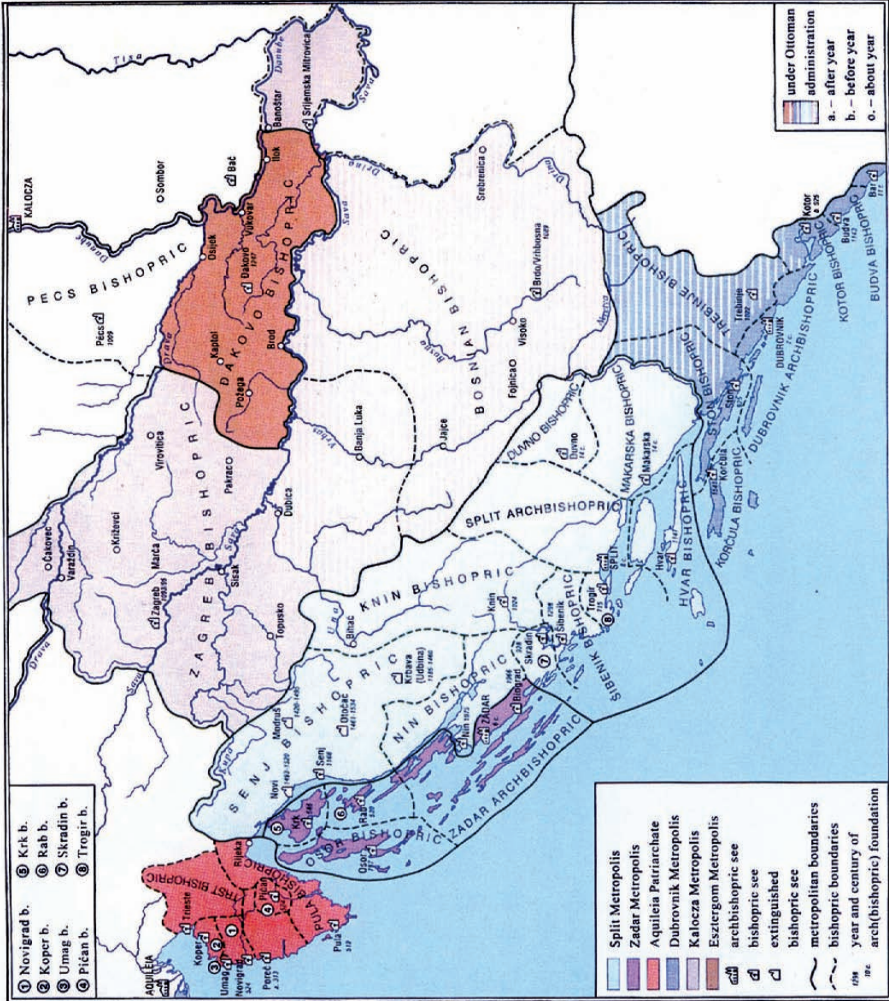
⁶⁴ Ebd.

⁶⁵ Was, im Allgemeinen, die „politica ecclesiastica“ der Serenissima betrifft, sei hier verwiesen auf: Filiberto AGOSTINI, La politica ecclesiastica della Republica di Venezia in Istria e Dalmazia nel Settecento, in: Crkva i društvo uz Jadran. Vrela i rezultati istraživanja. Hg. Vicko KAPITANOVIĆ. Split 2006, 97–112. Siehe auch: Filippo Maria PALADINI, „Un caos che spaventa“. Poteri, territori e religioni di frontiera nella Dalmazia della tarda età veneta. Venezia 2002, 164–199. Hier siehe auch: Anmerkungen, 200–215.

Croatia in the 18th century
 (*entnommen aus: *The Croats. Christianity. Culture. Art.* Zagreb 1999)



Croatia in the 18th century
 – Metropolitanans, Archdioceses, Dioceses (*entnommen aus: *The Croats. Christianity: Culture. Art. Zagreb 1999*)



anderen Seite wurde die Union auch von dem orthodoxen Patriarchen von Peć abgelehnt, und dieser übte seinen Einfluss auch in diesem Sinne aus. Weiters wurde auch keine allseits akzeptierte Lösung für die Weihe des unierten Episkopus gefunden, wie auch keine Lösung seinen Status betreffend gegenüber den lateinischen katholischen Ordinarien, die ja, wie bereits erwähnt, auf ihrer eigenen Jurisdiktion auf dem ganzen Territorium ihrer Bistümer bestanden und sich also für alle dort lebenden Gläubigen beider Riten zuständig erklärten. Schließlich lässt sich, in Dalmatien wie anderswo, als einer der Hauptgründe für das Scheitern der Union die starke oppositionelle Haltung der orthodoxen Mönche gegenüber allen Unionsversuchen identifizieren.⁶⁶

⁶⁶ BOGOVIĆ, Pravoslavlje, 212–213.

MARKUS KOLLER

Die Große Furcht in Bosnien und der Herzegowina – Gewalt als Folge einer Legitimationskrise im späten 18. Jahrhundert

DEFINITION VON GEWALT

In der öffentlichen Diskussion stehen seit Jahren nur wenige Themen so im Vordergrund wie die Gewalt. Der interessierte Leser kann auf eine entsprechend große Anzahl von Publikationen zurückgreifen, die verschiedene Formen dieses Phänomens darzustellen und zu erklären versuchen. Derartigen Bemühungen hat sich auch die Geschichtswissenschaft nicht verschlossen und sich das Ziel gesetzt, Gewalt als historische Kategorie zu erfassen.

Die ältere Sozialgeschichtsforschung beschränkte sich weitgehend auf die Untersuchung der Gewalt „von oben“, wie sie etwa in der herrschaftlichen Repression zum Ausdruck kam, und einer Gewalt „von unten“. Eine solche eingeengte Perspektive konnte der Komplexität des Phänomens Gewalt jedoch nicht gerecht werden, da sie viele Facetten historischer Prozesse, die Momente der Gewalt aufwiesen, ausblendete. Im Gegensatz dazu haben neuere Forschungen der historischen Anthropologie sowie der Volkskunde in den vergangenen Jahren deutlich gezeigt, dass die Konfrontationslinien quer durch die bäuerliche bzw. kleinstädtisch-handwerkliche Welt hindurchgingen. In ihren methodischen Ansätzen griffen sie auf kulturspezifische Kategorien zurück, mit deren Hilfe sie eine detailliertere Erforschung historischer Gewalt anstrebten. Paul Hugger zählt dazu die Topografie (Markt, dörfliches Umfeld), Zeit (Nacht, Winterhalbjahr), Altersklasse, Geschlecht, Schicht, gesellschaftliche Institutionen und gesellschaftliche Anlässe.¹ Die Berücksichtigung des traditionellen Verständnisses einer primär „von oben“ und „von unten“ ausgehenden Gewalt sowie die Einbeziehung

¹ Paul HUGGER, Traditionelle Sphären der Gewalt, in: Gewalt. Kulturelle Formen in Geschichte und Gegenwart. Hgg. Paul HUGGER/Ulrich STADLER. Zürich 1995, 28–61, 31.

kulturspezifischer Faktoren erlauben es nun dem Historiker, eine möglichst umfassende Vorstellung über die einer Gesellschaft zu einem bestimmten historischen Augenblick innewohnende Gewalt zu bekommen. Das historische Phänomen „Gewalt“ setzt sich aus vielen Einzelgewalten zusammen, deren subjektive Wahrnehmung als Gewalt von den politischen, ökonomischen, psychologischen, kulturellen und sozialen Einflüssen des von einer bestimmten historischen Epoche oder Zeitpunktes bestimmten Umfeldes abhängig ist, in dem ein Mensch lebt. Gewalt wird dann als solche empfunden, wenn Handlungen als gegen Werte, Normen, Gesetze oder Vorschriften gerichtet wahrgenommen werden, die das jeweilige Individuum als legitimiert und gültig ansieht. Eine solche Definition von Gewalt setzt einen multiperspektivischen Zugang voraus, der sich um die Integration der verschiedenen Schichten von Gewalt bemüht. Ein derartiger methodischer Ansatz muss sowohl die strukturelle und akteursbezogene Ebene als auch langfristige entwicklungs- und gesellschaftsgeschichtliche Prozesse angemessen und aufeinander bezogen berücksichtigen.² Auf diese Weise wird auch die Gefahr reduziert, gegenwärtige Vorstellungen von Gewalt auf die Vergangenheit zu projizieren und dadurch die historische Wirklichkeit zu verzerren. Denn mit der Gewalt hat sich auch der „Augensinn“ der Beobachter in der „Moderne“ verändert.³ So ist unser Blick nicht mehr mit dem eines im 17. oder 18. Jahrhundert lebenden Menschen vergleichbar. Gleichzeitig erschwert häufig auch die Distanz des Beobachters zur Kultur, in der sich die von ihm zu analysierenden Ereignisse abspielen, die Beantwortung der Frage, welche Handlungen als Gewalt zu bezeichnen sind.⁴

Eine Rückprojizierung gegenwärtiger Vorstellungen von Gewalt auf historische Ereignisse und Prozesse ist nur dann zu vermeiden, wenn die Wahrnehmung der Lebenswirklichkeit durch die zu untersuchende Personengruppe als zentrale Perspektive historischer Forschung herangezogen wird. Einem solchen Ansatz dienen die folgenden Ausführungen, die diese Frage am Beispiel der muslimischen Bevölkerung Bosniens und der Herzegowina, die zwischen 1463 und 1878 zum Osmanischen Reich gehörten, zu beantworten versuchen.

² Wolfgang HOEPKEN, Gewalt auf dem Balkan – Erklärungsversuche zwischen „Struktur“ und „Kultur“, in: Politische und ethnische Gewalt in Südosteuropa und Lateinamerika. Hgg. Wolfgang HOEPKEN/Michael RIEKENBERG. Köln, Weimar, Wien 2001, 53–96, 57.

³ Thomas LINDENBERGER, Physische Gewalt: Studien zur Geschichte der Neuzeit. Frankfurt am Main 1995, 29.

⁴ Eine ausführliche Diskussion dieser Frage enthält Markus KOLLER, Bosnien an der Schwelle zur Neuzeit. Eine Kulturgeschichte der Gewalt (1747–1797). München 2004.

KRISENBEWUSSTSEIN IN DER OSMANISCHEN HAUPTSTADT

In den letzten Dekaden des 18. Jahrhunderts waren die Niederlagen der osmanischen Armeen gegen die Soldaten des russischen Zaren sicherlich ein häufiges Gesprächsthema unter den Einwohnern der osmanischen Hauptstadt. Durch den Friedensschluss von Küçük Kaynarca (1774) entglitt die Krim der Kontrolle des Sultans und die rumänischen Fürstentümer strebten nach Unabhängigkeit. Im Jahre 1783 verlor das Osmanische Reich endgültig seine Monopolstellung im Schwarzmeerhandel, was den Bewohnern Istanbuls immer dann deutlich vor Augen geführt worden ist, wenn sie einen Blick auf die vor der Stadt ankernden Schiffe warfen, an deren Masten nun die spanische, russische oder ragusanische Flagge wehte.⁵

Die erfolglosen Feldzüge in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts verursachten nicht nur Unruhe unter den Einwohnern der Hauptstadt, sondern lösten auch eine Diskussion innerhalb der politischen Eliten über die offensichtliche Krise des Reiches aus. Bis dahin basierte die Vorstellung einer idealen politischen Ordnung weitgehend auf der sog. Nahöstlichen Staatskonzeption, die in dem 1069 verfassten Werk *Kutadgu Bilig* beschrieben worden ist. Dessen Autor stellt den Aufbau einer harmonischen Staatsordnung mit folgenden Worten dar: Um den Staat zu kontrollieren, bedarf es einer großen Armee. Um diese unterhalten zu können, ist ein großer Reichtum nötig. Dieser wiederum wird nur dann erwirtschaftet, wenn das Volk in Wohlstand lebt. Dafür sind gerechte Gesetze unverzichtbar. Sollte aber auch nur eine dieser Voraussetzungen nicht gegeben sein, wird der Staat kollabieren.⁶ 1554 ergänzte Kinalızade dieses Konzept, indem er die Gesellschaft in vier Schichten untergliederte: das Militär, die Religionsgelehrten, die Händler und die Bauern.⁷ Das Wohlergehen der einzelnen gesellschaftlichen Gruppen hing, gemäß dieser Theorie, von der Gerechtigkeit des Herrschers ab, dessen Macht auf dem religiösen Gesetz (*şeriat*) und dem weltlichen Gesetz (*kanun*) basierte. Der Herrscher hatte durch gerechte Gesetze die Harmonie dieser staatlichen Ordnung zu gewährleisten und die Grenzen der islamischen Welt durch erfolgreiche militärische Unternehmungen zu erweitern. Aber seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts begannen hohe

⁵ Irina DOSTJAN, Les échanges commerciaux par la Mer Noire et les Detroits pendant le XVIII et la première partie du XIX siècle, *Bulletin de l'Association Internationale des Études Sud-Est Européennes* 12 (1974) 2, 185–194.

⁶ Halil INALCIK, *Kutadgu Bilig*'de Türk ve İran Siyaset Nazariye ve Gelenekleri, in: Reşit Rahmeti Arat İçin. Ankara 1966, 259–275.

⁷ Cornell FLEISCHER, Bureaucrat and Intellectual in the Ottoman Empire. The Historian Mustafa Âli (1541–1600). Princeton 1986, 262.

osmanische Beamte Konzepte zu entwickeln, in denen die eben dargestellte ideale Staatskonzeption mehr und mehr relativiert wurde. Angesichts der militärischen Niederlagen kritisierte der frühere osmanische Botschafter in Paris und Preußen, Ahmed Resmi Efendi, offen den Sinn einiger Kriege des Sultans und erklärte die Niederlagen mit der militärischen Überlegenheit der anderen europäischen Großmächte sowie der Korruption im Osmanischen Reich.⁸ In dieser Zeit waren sich also weite Teile der Istanbuler Gesellschaft einer tiefen Krise des Reiches bewusst.

LEGITIMATIONSKRISE IN DER OSMANISCHEN PROVINZ BOSNIEN

Die psychologische Atmosphäre in der Hauptstadt unterschied sich nicht wesentlich davon, wie die muslimische Bevölkerung in einigen Provinzen die Geschehnisse dieser Zeit wahrnahm. Die Gerichtsprotokolle (türk. *Pl. siciller*) der Stadt Sarajevo⁹ enthalten eine große Zahl von Nachlassregistern (türk. *tereke defterleri, muhallefat listeleri, kassam defterleri*), deren Auswertung einen Blick in die Welt der bosnischen Muslime ermöglicht.¹⁰ Es wird deutlich, dass sie meist in Stadtvierteln lebten, wo keine oder nur sehr

⁸ Zu dieser Veränderung in den osmanischen politischen Schriften siehe Virginia AKSAN, *Ottoman Political Writing, 1768–1808*, *International Journal of Middle Eastern Studies* 25 (1993) 1, 53–69.

⁹ Ein Index der Kadiamtsregister von Sarajevo ist enthalten in Fehim SPAHO, *Gazi Husrevbegova knjižnica*, in: Gazi HUSREVBEG, *Spomenica Gazi Husrevbegove četiristo-godišnjice*. Sarajevo 1932, 74–84. Weitere Angaben zu diesen Gerichtsprotokollen sind zu finden in Hatidža ČAR-DRNDA, *Zbirka sidžila Gazi-Husrev-begove Biblioteke*, *Anali Gazi Husrev-begove Biblioteke* 11/12 (1987), 53–67 und Azra GADŽO-KASUMOVIĆ, *O sidžilima u Gazi Husrev Begovoj Biblioteci*, *Anali Gazi Husrev-begove Biblioteke* 11/12 (1987), 41–84. Einen Überblick über osmanische Gerichtsprotokolle, die in den Archiven Sarajevos aufbewahrt werden, bieten Arifa RAMOVIĆ/Markus KOLLER, *Ottoman Archival Documents in Sarajevo. A Post-War Survey of the Archives*, *Turcica* 33 (2001), 321–333. Zu osmanischen Quellen zur Balkangeschichte, die in türkischen und südosteuropäischen Archiven zu finden sind, siehe Mehmet HACISALİHOĞLU, *Osmanische Quellen zur Balkangeschichte: Versuch einer Übersicht über die Bestände des Zentralarchivs in Istanbul und weiterer osmanischer Archive*, in: *Südosteuropa. Von vormoderner Vielfalt und nationalstaatlicher Vereinheitlichung*. Festschrift für Edgar Hösch. Hgg. Konrad CLEWING/Oliver Jens SCHMITT. München 2005 (=Südosteuropäische Arbeiten 127), 13–33.

¹⁰ Die Nachlassregister wurden bisher nur sehr spärlich für die Erforschung der osmanischen Periode der Geschichte Bosniens und Herzegowinas herangezogen. Die einzigen mir bekannten Arbeiten sind Đoko MAZALIĆ, *Popis zaostavštine i rasulo sarajevske porodice Selaka*, *Prilozi za orijentalnu filologiju* 10/11 (1960/61), 226–231 sowie Alija BEJTIĆ, *Lični i kućni komfor u Bosni i Hercegovini XVIII vijeka*, *Jugoslavenski istorijski časopis* 3/4 (1974), 147–169.

wenige Christen zu finden waren. Der Kontakt mit der nichtmuslimischen Bevölkerung war weitgehend auf Geschäftsbeziehungen beschränkt. Die Händlerfamilie Penjez hatte beispielsweise ihre Läden in den *mahalles*, in denen auch Christen ihrem Beruf nachgingen. Zumindest im 18. Jahrhundert fand in Bosnien der Alltag von Christen und Muslimen in zwei unterschiedlichen Welten statt – einer abgeschotteten Privatsphäre, wo jede konfessionelle Gruppe gemäß ihren Traditionen und religiösen Vorschriften lebte, und einer Geschäftswelt, wo Christen und Muslime zusammenkamen.¹¹ Diese Ausführungen weisen darauf hin, dass in Bosnien, im Gegensatz zu der in der Literatur häufig vertretenen Meinung, die psychologischen Ursachen für die Krise am Ende des 18. Jahrhunderts nicht in religiösen Spannungen zwischen Muslimen und Christen zu suchen waren.

Auf die richtige Spur führt uns ein Mitglied der erwähnten Familie Penjez, das als Beauftragter eines Steuerpächters tätig war. Osmanische Schriftquellen zeigen, wie im 18. Jahrhundert die vermehrte Einführung von Steuerpachten auf Lebenszeit (*malikâne*) mit den Inhabern dieser *malikânes* eine neue gesellschaftliche Schicht entstehen ließ. Diese waren entweder lokale Notabeln oder hohe Beamte in der Zentralverwaltung. Mit dem Erwerb einer Steuerpacht begannen sie einen immer stärkeren Einfluss auf die Finanzierung der Truppen in Bosnien auszuüben, da nun sie für die Auszahlung des Soldes verantwortlich waren.¹² In vielen Fällen versuchten sie und ihre Beauftragten, das Geld möglichst lange zurückzuhalten, um einen höheren Profit zu erzielen. Mula Mustafa Ševki Bašeskija, dessen Chronik über die Ereignisse in Sarajevo und der gesamten Provinz zwischen 1746 und 1805 berichtet, erzählt die Geschichte eines solchen Agenten, der von Soldaten ermordet wurde. Sie hatten ihm vorgeworfen, ihren Sold veruntreut und illegale Abgaben eingefordert zu haben.¹³ Verhaltensweisen wie diese waren dafür mitverantwortlich, dass Janitscharen und andere Truppengattungen immer wieder plündernd durch das Land zogen. Einige von ihnen schrieben auch Beschwerden an den in Travnik residierenden Gouverneur der Provinz, in denen sie ihn baten, die Probleme bei der Auszahlung des Soldes zu lösen. Da sich aber die osmanische Administration als außer Stande erwies, eine Lösung zu finden, führte dies unter den Soldaten zu einem stetig wachsenden Verlust an Vertrauen in die Provinz- und Zentralverwaltung.

¹¹ Siehe dazu Markus KOLLER, *The Penjez – Some Remarks on a Merchant Family in 18th Century Ottoman Bosnia* (im Druck).

¹² Michael HICKOK, *Ottoman Military Administration in Eighteenth-Century Bosnia*. Leiden 1997, 110–114.

¹³ Mula Mustafa Ševki BAŠESKİJA, *Ljetopis (1746–1804)*. Sarajevo 1987, 262.

Ein ähnlicher Prozess fand auch in der lokalen muslimischen Bevölkerung statt, die sich durch verschiedene Entwicklungen bedroht sah. Ihr Vertrauensverlust in die Verwaltungsstrukturen des Osmanisches Reiches resultierte aus dem Scheitern der osmanischen Autoritäten, zwei zentrale Erwartungen dieser Bevölkerungsgruppe zu erfüllen, die sehr stark mit der Nahöstlichen Staatskonzeption und der darin verankerten Rolle des Herrschers verknüpft waren. In ihren Augen gehörte es zu den Hauptaufgaben des Sultans, Sicherheit und Stabilität innerhalb der Provinz zu gewährleisten. In den Gerichtsprotokollen aus verschiedenen Städten in Bosnien und der Herzegowina findet sich eine große Zahl von Beschwerden und Befehlen, die auf die für Reisende und Kaufleute instabile Sicherheitslage, gerade außerhalb urbaner Zentren, verweist. Räuber aus den montenegrinischen, habsburgischen und venezianischen Gebieten sowie die erwähnten marodierenden Soldaten waren eine ständige Bedrohung für die lokale Bevölkerung. Das Scheitern der osmanischen Behörden, diese Aufgabe zu erfüllen, begann das Vertrauen der Menschen in die Verwaltungsstrukturen zu schwächen und die Legitimation von Gewalt gegenüber osmanischen Autoritäten zu erhöhen.¹⁴

Unter den vielen Beispielen sei die gewalttätige Reaktion der Einwohner von Zenica erwähnt, nachdem sie einen vom Gouverneur verheimlichten Befehl aus Istanbul fanden, der eine Reduzierung der Steuern vorsah. Der *vali* hielt ihn deshalb zurück, um weiterhin das bisherige Maß an Abgaben, das häufig auch illegale Steuern umfasste, einfordern zu können.¹⁵ Solch ein Verhalten könnte als eine der Formen von Korruption angesehen werden, die Ahmed Resmi Efendi kritisierte. Aber der Terminus Korruption darf nicht gemäß den heute gültigen Maßstäben definiert werden. Im Osmanischen Reich wie auch in anderen Staaten der Frühen Neuzeit war es üblich, dass der Inhaber eines Amtes dieses als seinen Besitz betrachtete. Ähnlich wie in Westeuropa waren regionale und personale Loyalitäten für den Inhaber eines Amtes in der Provinz- und Zentralverwaltung von besonderer Bedeutung, was im *intisap*-System seinen Ausdruck fand.¹⁶ Der jeweilige Amtsinhaber versuchte in den meisten Fällen so viel Vermögen wie möglich anzuhäufen, wozu ihn, wie das Beispiel der bosnischen Gouverneure zeigt, häufig die Umstände veranlassten. Die *valis* standen meist nur ein Jahr an der Spitze der Provinz und mussten sich einen finanziellen Rückhalt aufbauen, um sich und ihre Entourage auch darüber hinaus versorgen zu kön-

¹⁴ KOLLER, Bosnien an der Schwelle zur Neuzeit, 190–194.

¹⁵ Ebd., 194.

¹⁶ Metin KUNT, Ethnic-Regional (Cins) Solidarity in the Seventeenth-Century Ottoman Establishment, *International Journal of Middle East Studies* 5 (1974), 233–239.

nen.¹⁷ Die Korruption, um den modernen Terminus zu gebrauchen, stieß vor allem dann auf Kritik seitens der lokalen Bevölkerung, wenn die osmanische Provinzverwaltung nicht in der Lage war, ihre wichtigste Aufgabe zu erfüllen. Eine Folge dieser Diskrepanz zwischen Erwartungshaltung und Realität war ein zunehmender Prozess einer Entfremdung zwischen den lokalen Muslimen und der Provinzadministration, der auch in der Sprache seinen Ausdruck fand. Einen Gouverneur, der in ihren Augen schlecht handelte, nannten sie *zulümkar* (derjenige, der ungerecht und grausam handelt), und der *vali* bezeichnete die lokale Bevölkerung in Krisenzeiten als *zorba* (gewalttätig).¹⁸

Zu Beginn dieses Prozesses beschuldigten die Muslime nur die Provinzverwaltung, für Machtübergriffe und die instabile Sicherheitslage verantwortlich zu sein. Aber seit den frühen 1780er Jahren wurde der Sultan selbst für die schwierige Lage in dieser Grenzprovinz des Osmanischen Reiches verantwortlich gemacht. Die militärischen Niederlagen gegen die christlichen Großmächte beunruhigten die bosnischen Muslime zusehends, die in einem von den katholischen Habsburgern bedrohten Teil des Reiches lebten. Daher erwarteten sie vom Herrscher die Fähigkeit, die Grenze gegen die „Ungläubigen“ zu verteidigen. Im späten 18. Jahrhundert wurde diese Aufgabe des Sultans zu dessen zentraler Legitimationsbasis in Bosnien. Ein entscheidendes Datum war das Jahr 1798, als Napoléon Bonaparte Ägypten besetzte. Dieser Feldzug rief einen großen Schock unter den Muslimen in Bosnien hervor. Auf der südosteuropäischen Halbinsel verbreiteten Kaufleute, die zwischen Bosnien und Alexandria oder Kairo verkehrten, Nachrichten über die Ereignisse in Nordafrika. Es ist sehr wahrscheinlich, dass bosnische und ägyptische Händler die Proklamationen lasen, die Napoleon dort bekannt machen ließ. In ihnen bezeichnete sich der französische Konsul als Verbündeter des Sultans.¹⁹ Dies könnte einer der Gründe dafür gewesen sein, dass der Chronist Bašeskija dem osmanischen Herrscher vorwarf, die Muslime verraten zu haben, indem er den Franzosen die Okkupation Ägyptens ermöglicht habe. Andere Gerüchte besagten, diese Zusammenarbeit sei ein Staatsgeheimnis, da sonst die Menschen den Sultan schlagen würden.²⁰ Das Jahr 1798 erschütterte die bosnisch-muslimische Gesellschaft und führte zu einer dramatisch ansteigenden Zukunftsangst, die im gesamten 18.

¹⁷ DERS., *Sultan's Servants: The Transformation of the Ottoman Provincial Government, 1550–1650*. New York 1983, 91–93.

¹⁸ KOLLER, *Bosnien an der Schwelle zur Neuzeit*, 196.

¹⁹ Alain PALMER, *The Decline and Fall of the Ottoman Empire*. London 1992, 60.

²⁰ Bašeskija, 119a.

Jahrhundert das gesellschaftliche Klima prägte.²¹ Es war möglicherweise auch einer der Gründe dafür, dass zwischen 1732 und 1789 die muslimische Bevölkerung nur um etwa 34 % wuchs, während sich das Wachstum der christlichen Bevölkerung auf durchschnittlich 150 % belief.²² Die Geschehnisse in Ägypten beeinflussten auch die Politik der osmanischen Behörden in Bosnien. So reagierten sie sehr nervös auf Gerüchte, die Kaufleute aus Trebinje verbreiteten, nachdem sie aus Dubrovnik zurückgekehrt waren. Sie berichteten von einer französischen Armee, die Bosnien anzugreifen beabsichtige. Ohne weitere Informationen zu haben, nahm der Gouverneur die Nachrichten als wahr an und befahl die Mobilisierung der Armee sowie eine verstärkte Bewaffnung der Festungen.²³

Diese Ausführungen machen klar, dass die Krise des späten 18. Jahrhunderts ihre psychologischen Ursachen im Vertrauensverlust der muslimischen Bevölkerung hatte, die in einer Grenzprovinz lebte und dem Sultan die Fähigkeit absprach, zwei zentrale Aufgaben zu erfüllen: Sicherheit und Stabilität innerhalb der Provinz zu gewährleisten und die Grenzen zu verteidigen. Die offensichtliche Unfähigkeit des osmanischen Herrschers, diesen Erwartungen gerecht zu werden, schwächte die Legitimität der osmanischen Verwaltung unter den bosnischen Muslimen.

Die Einstellung der orthodoxen und katholischen Christen zum Osmanischen Reich für das 18. Jahrhundert im Detail darzulegen, würde den Rahmen dieser Ausführungen überschreiten. Nicht nur die breite Masse der orthodoxen, sondern auch die überwiegende Mehrheit der katholischen Bevölkerung hat in dieser Zeit kaum schriftliche Zeugnisse hinterlassen, die Antworten auf die Frage nach dem Grad an Legitimität der osmanischen Herrschaft innerhalb dieses Teils der bosnischen und herzegowinischen Bevölkerung anbieten würden. Unser Wissen über die Katholiken basiert daher primär auf den von Franziskanern verfassten Chroniken, Trakten, Predigten und Briefen. Dieser Orden war seit dem 13. Jahrhundert in Bosnien aktiv²⁴ und dominierte das spirituelle Leben der Katholiken während der osmanischen Herrschaft.²⁵ Außerdem waren sie in das soziale und ökonomische Leben der katholischen Bevölkerung involviert, insbesondere in

²¹ Ebd., 190–191.

²² Muhamad HADŽIJAHIĆ, Neki rezultati ispitavanja etničkih kretanja u Bosni i u XVIII i prvoj polovini XIX stoljeća, *Prilozi instituta za istoriju* 11/12 (1975/76), 289–301.

²³ KOLLER, Bosnien an der Schwelle zur Neuzeit, 191.

²⁴ JOZO DŽAMBO, Die Franziskaner im mittelalterlichen Bosnien. Werl 1991.

²⁵ Zum Wirken der Franziskaner während der osmanischen Herrschaft in Bosnien und der Herzegowina siehe Srećko M. DŽAJA, Konfessionalität und Nationalität Bosniens und der Herzegowina. Voremanzipatorische Phase 1463–1804. München 1984, 151–218.

den Städten und Dörfern, die in unmittelbarer Nähe der Franziskanerkonvente lagen. Die Franziskaner standen bruderschafts- bzw. zunftähnlichen Handwerkervereinigungen vor und agierten als Sprachrohr der lokalen Bevölkerung gegenüber der osmanischen Verwaltung, da viele von ihnen im Gegensatz zur Mehrheit der Bevölkerung des Osmanischen mächtig waren.²⁶ Ihre Schriften zeigen, dass sie die Herrschaft der Hohen Pforte niemals anerkannten und ihre Bemühungen u. a. darauf abzielten, das mittelalterliche Erbe Bosniens, d. h. des Bosnischen Königreiches, zu bewahren. Die Franziskaner hatten ihre religiösen und politischen Zentren außerhalb der osmanischen Grenzen. Sie richteten ihre Augen nach Rom, Venedig und Wien und erwarteten vom habsburgischen Kaiser, die Katholiken vom „türkischen Joch“, wie sie in zahlreichen Texten schrieben, zu befreien. Ihre Klagen über das schreckliche und sklavisches Leben unter den Barbaren entsprachen den Klischees, mit denen in westeuropäischen Ländern das Bild vom „Türken“ behaftet war.²⁷ Spätestens seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts begannen sich die Eliten der katholischen Bevölkerung Bosniens vermehrt ihren Außenzentren zuzuwenden. Die fehlende Legitimität der Herrschaft des Sultans unter den katholischen Eliten entsprach nicht der Einstellung der Muslime gegenüber dem Osmanischen Reich. Sie konnten auf keine Hilfe seitens anderer Großmächte hoffen, denn sie hatten keine religiösen und politischen Zentren außerhalb der Grenzen des Osmanischen Reiches. Im Gegenteil, nur ein islamischer Staat konnte ihre Lebensweise garantieren.

DIE BELAGERTE GESELLSCHAFT

Osmanische Dokumente sowie die schriftlichen Zeugnisse bosnischer Muslime aus dem späten 18. Jahrhundert lassen erkennen, dass der Historiker – was den muslimischen Teil der bosnischen Bevölkerung betrifft – mit einer belagerten Gesellschaft konfrontiert ist, die von einer Zukunftsangst beherrscht wurde. Ein Blick auf vergleichbare Entwicklungen in anderen Teilen der Welt lässt vielleicht die Frage leichter beantworten, wie sich dies auf den Alltag der Menschen auswirkte. In den 1770er Jahren klagte ein Kaufmann in Indien über die Auswirkungen des Machtverfalls der Moguln, die Wirtschaftskrise und die Ungewissheit über die Zukunft. Seiner Ansicht nach hatte ein Mensch unter solchen Umständen nur zwei Möglichkeiten.

²⁶ Ekrem ČAUŠEVIĆ, A Chronicle of Bosnian Turkology: The Franciscans and the Turkish Language, in: Ottoman Bosnia. A History in Peril. Hgg. Markus KOLLER/Kemal KARPAT. Madison/Wisc. 2004, 241–253.

²⁷ KOLLER, Bosnien an der Schwelle zur Neuzeit, 195.

Er konnte sich verstärkt der Religion zuwenden oder ein ausschweifendes Leben führen.²⁸ Die gleiche Denkweise schien auch im frühneuzeitlichen Europa weit verbreitet gewesen zu sein. Jean Delumeau zeigt in seiner Monographie „La peur en Occident“,²⁹ wie die Menschen aus Furcht vor der Pest und anderen Epidemien einen exzessiven Lebenswandel zu führen begannen. Leider geben die verfügbaren Quellen keine Auskünfte darüber, wie die bosnischen Muslime mit ihrer Zukunftsangst umgingen. Wenn wir in der Chronik des Bašeskija die Verzeichnisse der Verstorbenen lesen, finden wir in außergewöhnlich vielen Fällen Hinweise auf Alkoholismus. Darauf verweisen auch andere Forschungsergebnisse zu Bosnien, die dieses Phänomen als ein Problem dieser Zeit thematisieren.³⁰ Vielleicht versuchten die Menschen verstärkt auf diese Art und Weise, die Angst vor den Gefahren der Gegenwart und der Zukunft zu unterdrücken.

SCHLUSSWORT

Im späten 18. Jahrhundert stand die osmanisch-bosnische Gesellschaft am Übergang zu einer neuen Epoche und diesen Transformationsprozess nahm die lokale Bevölkerung in verschiedener Weise wahr. Meine Ausführungen konzentrierten sich auf die wichtigsten psychologischen Entwicklungen unter den bosnischen Muslimen: die Angst vor der Zukunft angesichts der Bedrohung der Provinz durch die Habsburger und den Vertrauensverlust in die Fähigkeit der Provinz- und Zentralverwaltung, sogar in den Sultan selbst, die Verteidigung der Grenze und die Sicherheit innerhalb der Provinz zu gewährleisten. In Bosnien beobachteten die Muslime nicht nur eine zunehmende Bedrohung ihrer ökonomischen Position, vor allem durch orthodoxe Händler und Kaufleute,³¹ sondern nahmen auch wahr, wie die Christen ihre Augen immer mehr ihren politischen und religiösen Außenzentren zuwandten. Es waren primär diese Entwicklungen, die zusehends Gewalt und Wi-

²⁸ Mohammad UMMAR, Glimpses of a Dying Culture from a Personal Diary, *Journal of Indian History* 43 (1965) 2, 467–492.

²⁹ Jean DELUMEAU, *La peur en occident (XIV–XVIIIe siècles). Une cité assiégée*. Paris 1978.

³⁰ Muhamed MUJIĆ, Prilog proučavanju uživanja alkoholnih pića u Bosni i Hercegovini pod osmanskom vlašću, *Prilozi za orijentalnu filologiju* 5 (1955), 287–298.

³¹ Im 18. Jahrhundert gelang der serbisch-orthodoxen Kaufmannschaft der Durchbruch in Bosnien, was zugleich auch zu einem Erstarren der Kirchengemeinden in den beiden wichtigsten Handelszentren – Mostar und Sarajevo – führte; vgl. dazu DŽAJA, 112 sowie Traian STOJANOVICH, The Conquering Balkan Orthodox Merchant, *The Journal of Economic History* 20 (1960) 2, 234–313.

derstand gegen osmanische Autoritäten legitimierten und den Weg für Entwicklungen ebneten, die sich im 19. Jahrhundert ereigneten. Gerade ab den 1830er Jahren war das Misstrauen zwischen Muslimen und Nichtmuslimen deutlich erkennbar, ein Phänomen, das auch durch die zunehmende Einflussnahme der religiösen und politischen Außenzentren auf das politische, soziale und religiöse in Bosnien erklärbar ist. In den frühen 1830er Jahren erhob ein lokaler muslimischer Notabel namens Husein Kapetan Gradašević die Forderung nach einer Autonomie Bosniens im Gefüge des Osmanischen Reiches,³² was das politische Dilemma der bosnischen Muslime aufzeigt. Sie hatten zwar nicht genug Vertrauen in den Sultan, aber das Osmanische Reich als ein islamischer Staat war ihre einzige politische und kulturelle Option. Das im 19. Jahrhundert stetig ansteigende Misstrauen blieb die psychologische Grundspannung innerhalb der bosnischen Gesellschaft bis zum Ende der osmanischen Herrschaft im Jahre 1878.

³² Die detaillierteste Darstellung dieser Ereignisse bietet Ahmed ALIČIĆ, *Pokret za autonomiju Bosne od 1831. do 1832. godine*. Sarajevo 1996.

VERA COSTANTINI

Commerci ed economie nell'Adriatico d'età moderna

Spazio coerente ma composito, il Mare Adriatico e le sue coste si affacciarono all'età moderna sotto il segno dell'egemonia economica veneziana, che trovava espressione in strategie di controllo del territorio, di difesa della sicurezza delle acque e di monopolio degli scambi. All'alba del Cinquecento, la conquista ottomana dei Balcani, che ebbe il merito di unificare e stabilizzare, pur con una pluralità di statuti diversi, la vasta area compresa tra la costa orientale dell'Adriatico e quella occidentale e settentrionale del Mar Nero, fino alle contese terre ungheresi, si avvicinava, dopo un secolo e mezzo di guerre, al compimento. La frontiera sud-occidentale di questo territorio era per lo più confinante con lo Stato veneziano o lambita dall'Adriatico, due casi che conducevano all'analoga conclusione per cui una delle periferie dell'Impero, ovvero le province di Bosnia e Albania, si trovava intersecata a uno spazio liquido e terrestre che, anche qualora non direttamente dominato dalla Repubblica di San Marco, ne costituiva un'area di indiscusso monopolio economico e commerciale. “Sortir de la lagune, c'est gagner l'Adriatique”, scrive Fernand Braudel, “et, pour un Vénitien, c'était encore rester chez soi”.¹ Questa egemonia, che si esercitava da nord-ovest a sud-est, su un asse ideale che congiungeva la Dominante all'isola di Corfù, costituì una delle condizioni che permisero la crescita e la continuità della supremazia veneziana nel traffico con il Levante, coprendo un tratto della grande arteria che univa il Mediterraneo orientale alla Germania e a tutta l'Europa centrale, fino al Baltico.² Che l'Adriatico fosse il *Mare Nostrum* dei Veneziani trova del resto puntuale verifica sulle mappe ottomane cinquecentesche, ove, tra Otranto e Corfù, figura la scritta *Boğāz-i Venedik*,

¹ Fernand BRAUDEL, *Civilisation matérielle, économie et capitalisme, XVe–XVIIIe siècle*: vol. 3: *Le temps du monde*. Paris 1979, 134.

² Gino LUZZATTO, *Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo*. Venezia 1961, 134 e Fernand BRAUDEL, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*: vol. 1: *La part du milieu*. Paris 1990, 150.

letteralmente ‘Golfo di Venezia’. In questo quadro, e in riferimento al processo di stabilizzazione dei Balcani e in particolare del loro versante marittimo occidentale, possiamo dunque sostenere che Venezia vi svolse assieme agli Ottomani un ruolo determinante, attraverso quella peculiarità della sua economia-mondo, per cui gli interessi mercantili scavalcavano i confini politici e le giurisdizioni territoriali, abbracciando l’intera macro-regione in un sistema omogeneo di sfruttamento e commercializzazione delle risorse produttive e delle reti di scambio già presenti sul territorio.

Questa azione comune per la stabilizzazione della regione si fondava sulla compatibilità tra il sistema amministrativo ottomano e gli interessi commerciali della Signoria, la quale trovava a sua volta espressione in una moltitudine di contratti d’appalto o affitto con cui il governo imperiale affidò a mercanti veneziani o a loro agenti locali la gestione di colture cereali-cole e specializzate, mulini, saline e dogane. Il contratto di *iltizām*, in particolare, con cui il sultano cedeva a un appaltatore la gestione e l’usufrutto di una fonte di ricchezza, in cambio di una quota pattuita di prodotto o di una somma di denaro, fu uno dei sistemi privilegiati di cooperazione veneto-ottomana, giacché nessuna preclusione etnica o religiosa limitava il reclutamento dell’appaltatore, chiamato *mültezim*, il quale poteva anche non essere un suddito ottomano. Le saline di Castelnuovo, per esempio, come quelle di Narenta e Makarska, vennero gestite a più riprese, nel corso del Cinquecento, da *mültezimān* veneziani, da loro agenti o da una vera e propria squadra composta da sudditi veneziani e funzionari del sultano, ufficialmente riconosciuta dal governo centrale di Istanbul.³ Affidare la gestione e la commercializzazione delle saline adriatiche ai Veneziani era infatti per l’amministrazione ottomana il modo migliore e, nel caso specifico, l’unico modo di ottimizzarne i profitti, visto che l’egemonia della Signoria sulla regione si esprimeva nell’obbligo, per tutte le mercanzie provenienti da porti collocati a nord dell’asse Ancona-Zara, di passare per il porto di Venezia, e nella proclamata, rivendicata e onerosa sovranità sull’intera superficie marittima. Questo schema di cooperazione tra i due Stati non era affatto un’innovazione creata appositamente per incontrare le esigenze di sfruttamento economico delle risorse presenti sul territorio bosniaco e albanese. Al contrario, il governo imperiale aveva scelto come prassi amministrativa la concessione di interi settori economici a privati che vi nutrissero interessi tali

³ Archivio di Stato di Venezia (= in seguito: ASV), Documenti Turchi, b. 3, f. 280, 16 Rebi'lāhīr 938 (27 novembre 1531) e f. 347, 6 Rebi'lāhīr 943 (22 settembre 1536).

da garantire allo Stato ottomano una quota sufficientemente alta di profitto.⁴ Dopo la conquista di Costantinopoli, i Veneziani partecipavano al finanziamento dell'appalto delle dogane di Galata e mercanti della Serenissima detenevano l'appalto della vendita dell'allume di Foça, in Asia Minore, fino a metà Cinquecento, quando vennero sostituiti da ebrei ponentini di recente installazione. Tornando alla sponda orientale dell'Adriatico, dobbiamo anche ricordare che il sistema degli appalti era integrato anche da veri e propri contratti di affitto che le autorità ottomane provinciali stipulavano con mercanti veneziani per garantire il godimento di quella peculiare categoria di classificazione del territorio che nei censimenti ottomani prendeva il nome di *mezra 'a*. Per quanto tale categoria assumesse significati diversi a seconda dell'area geografica, si trattava in generale di appezzamenti disabitati o abitati saltuariamente, dediti all'agricoltura o destinati al pascolo. In contesto bosniaco, troviamo *mezra 'a* del tipo più disparato: coltivati a vigneto, ma anche a cereali. I sudditi veneziani che li gestivano pagavano regolarmente l'imposta sul raccolto al governo provinciale (*'öşr*), lasciavano sul luogo le sementi necessarie alla riproduzione e trasportavano a Venezia il resto del prodotto. L'impressione che si ricava è quella di una frontiera sfumata, 'imprecisa', secondo le stesse parole del sultano, che nel 1533 lamentava i continui sconfinamenti di sudditi ottomani in territorio veneziano e viceversa, un fenomeno che andrebbe riconsiderato nei termini della circolazione europea del lavoro piuttosto che non della fuga da ipotetici dispotismi od oppressioni feudali.⁵ Non a caso, una delle clausole che Solimano il Magnifico difese con particolare tenacia durante le trattative di pace del 1539, all'indomani dello scontro occorso alla Prevesa, fu la cessione di tutte le fortezze veneziane a sud di Castelnuovo, al fine di evitare l'ambiguità insita in una tale contiguità territoriale. La richiesta venne opportunamente smussata dai diplomatici veneziani e da alcuni alti funzionari ottomani favorevoli alla pace con la Signoria, ma la vicenda risulta indicativa di un difficile equilibrio tra politica, sovranità territoriale e spostamenti di uomini e merci. In questo rapporto dialettico, l'interlocutore dei Veneziani era e restò preferibilmente il governo centrale di Istanbul, personificato dal sultano e dai suoi ministri, l'espressione di uno Stato sovrano che aveva l'obbligo e l'interesse di osservare il rispetto di regole condivise necessarie

⁴ Bistra CVETKOVA, Recherches sur le système d'affermage (iltizam) dans l'Empire Ottoman au cours du XVIe–XVIIIe siècle par rapport aux contrées Bulgares, *Zaklad Orientalist-yki Polskiej Akademii Nauk Rocznik Orientalistyczny* 27 (1964) 2, 111–132.

⁵ Sergio ANSELMINI, Prefazione: slavi e albanesi nell'Italia centro-orientale, in: Italia felix. Migrazioni slave e albanesi in Occidente. Romagna, marche, Abruzzi, secoli XIV–XVI. A cura di Sergio ANSELMINI. (Quaderni di Proposte e ricerche 3. Ancona 1988), 11.

al commercio e a un adeguato sfruttamento economico del territorio. I capitani del Golfo e i provveditori all'armata, che da marzo a settembre pattugliavano le coste adriatiche al fine di proteggere la navigazione mercantile veneta dalle incursioni corsare, rifiutarono sempre con lo sdegno aristocratico loro consueto il dialogo con i *capi de leventi* di Valona, Durazzo, Dulcigno, individui dai molti statuti, capaci di disorientare la moderna ossessione sulle identità: militari ottomani, corsari o contrabbandieri? A debita distanza, i capitani del Golfo osservavano i loro movimenti, pronti a intervenire, anche duramente, in caso di irregolarità, sequestrando imbarcazioni e mercanzie e addirittura prendendo a cannonate i porti che avessero dato asilo a predoni del mare.

La pirateria, tanto quella professionale, degli Uscocchi, incoraggiati dalla politica austro-imperiale, quanto quella a *part time*, degli *hişār erleri* al soldo del sultano, era un flagello per la navigazione commerciale ma anche per lo sviluppo economico dei centri della costa occidentale dell'Adriatico, che, alla periferia degli interessi spagnoli cinquecenteschi, non vennero mai adeguatamente muniti di strutture difensive capaci di proteggere la popolazione ivi residente, la quale scontava l'avversione della Porta alla politica di Carlo V e di Filippo II.⁶ I sudditi albanesi del sultano bombardavano Pescara e saccheggiavano impunemente San Vito, Lanciano e Francavilla. Nel 1566 il governatore spagnolo d'Abruzzo si vide costretto dall'inefficienza del sistema che egli stesso rappresentava a ordinare agli abitanti di tutti i centri costieri di ritirarsi verso l'interno, una strategia che venne spesso riproposta dalle autorità spagnole nel Mezzogiorno adriatico.⁷ Le accuse di pirateria, unanimamente rivolte dalle fonti europee e dai loro storici alle autorità ottomane della costa balcanica e magrebina, andrebbero tuttavia contestualizzate alla situazione politica cinquecentesca, che fu teatro di un'ostilità ora latente ora manifesta tra il re Cattolico e il sultano ottomano, sfociando, in Adriatico, in aperte provocazioni e veri e propri attacchi contro la popolazione civile delle coste italiane. I Veneziani stessi, trascinati in guerra nel 1570, non esitarono a compiere *raid* contro villaggi bosniaci dell'entroterra e a demolire la fortezza di Durazzo, aprendo, proprio nel *Mare Nostrum*, uno dei tanti fronti del conflitto cipriota, l'unico, del resto, che venne vittoriosamente difeso. Il sotteso clima di irregolarità, le provo-

⁶ Massimo COSTANTINI, *Economia, società e territorio nel lungo periodo*, in: *Storia d'Italia. Le regioni dall'Unità a oggi. L'Abruzzo*. A cura di Massimo COSTANTINI/Costantino FELICE. Torino 2000, 68–69.

⁷ Mirella MAFRICI, *Mezzogiorno e pirateria nell'età moderna (secoli XVI–XVIII)*. Napoli 1995, 69.

cazioni e i colpi bassi erano dunque vicende che animavano il fronte periferico di ogni guerra in corso, dichiarata o meno che fosse, nelle modalità richieste e permesse dalle circostanze politiche e diplomatiche del momento. La decisione di sovrintendere alla sicurezza del Golfo fu dunque per Venezia, ‘potenza quintessenzialmente neutrale’,⁸ una vera e propria necessità, dal momento che, per così dire, l’anticamera della Dominante e la base di una parte consistente del suo approvvigionamento, soprattutto alimentare, si trovava al centro delle periferie di due imperi strutturalmente contrapposti.⁹

Lungo tutta la costa del Sottovento, prevaleva la produzione di generi di prima necessità, in particolare grano, olio, vino, che, assieme alla lana, al formaggio e al bestiame, venivano scambiati nel contesto di una rete di fiere che punteggiavano l’entroterra marchigiano, abruzzese e pugliese, da Recanati, a Fermo, Foligno, Nocera, Lanciano, Foggia.¹⁰ Il merito della Signoria non fu quello di creare questa rete locale di scambio, che sussisteva autonomamente, alimentando un sistema di autoconsumo, ma piuttosto quello di svolgervi la parte del leone, acquistandovi grosse partite di merci in cambio di ferramenta, vetro e denaro e confermando il ruolo dell’emporio realtino come centro di smistamento di cereali e altre derrate alimentari di prima necessità.¹¹

Questo sistema di scambi, che aveva origine nei privilegi concessi alla Signoria in epoca medievale dai sovrani svevi e angioini, rimase sostanzialmente indiscusso fino ai primi decenni del Cinquecento, quando, con il rilancio di Ancona, emerse una plurale volontà politica di intaccare l’egemonia veneziana proprio sulla stessa rotta che controllava da ormai tre secoli. Ebrei, governo pontificio, Ragusei e governo ottomano, seppur non in blocco compatto, né con costante determinazione, furono i fautori della fortuna cinquecentesca di Ancona. Il fenomeno andrebbe collocato nel com-

⁸ John R. HALE, *La guerra e la pace*, in: *Storia di Venezia*: vol. 6: Dal Rinascimento al barocco. A cura di Gaetano COZZI/Paolo PRODI. Roma 1994, 240.

⁹ Alberto TENENTI, *Il sistema marittimo veneziano tra Adriatico e Levante*, in: *Venezia e l’Oriente vicino. Città e civiltà. Predestinazione geografica, congiuntura geopolitica e capacità umane nella fortuna della città*. A cura di Calogero MUSCARÀ. Venezia 1991, 96.

¹⁰ Alberto GROHMANN, *Le fiere del Regno di Napoli in età aragonese*. Napoli 1969, 79–177; Marco MORONI, *La fiera di Fermo (secoli XIV–XVIII)*, *Proposte e ricerche, Economia e società nella storia dell’Italia centrale* 25 (2002), 23–59; Gabriele METELLI, *La fiera di Foligno nella prima età moderna*, *ivi*, 60–79.

¹¹ Massimo COSTANTINI, *‘Sottovento’. I traffici veneziani con la sponda occidentale del medio-basso Adriatico*, *ivi*, 8 e Maurice AYMARD, *Venise, Raguse et le commerce du blé pendant la seconde moitié du XVIe siècle*. Paris 1966, 148.

plesso panorama di ridefinizione del commercio internazionale, che si venne a creare a partire dai primi decenni del Cinquecento. Durante la prima metà del secolo, infatti, alcuni mercanti ebrei, sudditi e non del sultano, riuscirono ad assicurarsi la gestione di importanti risorse economiche e fiscali dell'Impero ottomano, tra cui l'appalto delle dogane del Cairo, del commercio di vino con la Polonia e di molti altri lucrosi settori, conquistandosi, con il beneplacito del sultano, una certa forma di egemonia negli scambi con l'Europa proprio sulla rotta controllata da Venezia. Queste vicende suscitavano lamentele e recriminazioni da parte di tutto il personale diplomatico della Repubblica di San Marco, disseminato nei porti e negli empori del Levante, ma furono rese possibili da un insieme di circostanze, tra le quali non giocarono un ruolo indifferente il progressivo ritiro del patriziato dal commercio attivo e i primi effetti delle scoperte geografiche. La battaglia dei Veneziani contro la mediazione dei mercanti ebrei non venne tuttavia combattuta sul suolo ottomano, ove questi ultimi godevano tra l'altro del favore dei padroni di casa, ma piuttosto nell'Adriatico, che divenne il teatro di un'accanita e complicata lotta daziaria tra la Dominante e gli ebrei stabiliti ad Ancona, che contarono anche sulla collaborazione produttiva dell'industria tessile fiorentina.¹² In discussione era il volume dei traffici con la costa orientale dell'Adriatico e se Ancona mirava ad abbassare i dazi delle merci in uscita, Venezia puntava piuttosto a favorire le entrate, una politica che segnalava la differenza tra un porto di transito e una città, la Dominante, che era al contempo un emporio mercantile e uno dei maggiori centri produttivi del mondo cinquecentesco.¹³ Solimano il Magnifico si mostrò particolarmente interessato alle sorti di Ancona. Già nel 1526 concesse delle Capitolazioni agli *ümerā-i al-millet al-Mesih ekābir-i küberā-i al-tā'ife-i al-ibrüye-i Anqōna*, letteralmente 'i capi venerabili della religione del Messia, della comunità degli ebrei di Ancona'.¹⁴ Nello stesso periodo, il sultano scrisse ai suoi rappresentanti amministrativi in Albania di ordinare ai mercanti sudditi ottomani di non addentrarsi fino alla *panāyır* (fiera) di Recanati, ma di fermarsi ad Ancona, giacché avrebbero potuto restare vittime di attacchi di briganti nel tragitto dalla costa al borgo dell'entroterra. Precauzione insolita, questa, che lascia piuttosto sospettare la difesa, da parte del sultano, della mediazione anconitana dei traffici con l'entroterra marchigiano e in particolare con la fiera di Recanati.

¹² Ugo TUCCI, Venezia, Ancona e i problemi della navigazione adriatica nel Cinquecento, *Atti e memorie* 32 (1982), 154–158.

¹³ *Ibid.*, 156.

¹⁴ Archivio di Stato di Ancona, Documenti Turchi, f. 1.

La concessione di Capitolazioni a nazioni mercantili altre rispetto alla Repubblica di Venezia si confermò una politica assai praticata dalla Sublime Porta, desiderosa di stemperare l'egemonia veneziana, scomoda e talvolta rischiosa, in una concorrenza plurale e diffusa tra gli Stati del sempre più variopinto 'paese dei Franchi', *Frengistān*. Il dibattito giuridico e culturale cinquecentesco sulla sovranità del Golfo fu l'espressione di questa competizione commerciale, che coinvolse Ancona, Venezia e Ragusa.¹⁵ Quest'ultima, centro di scambi a scala regionale e internazionale, non contava su capacità demografiche, territoriali, produttive e militari tali da permetterle di porsi in competizione diretta con Venezia. I dispacci del sultano inviati ai *beyler* di San Biagio testimoniano un rapporto assai subalterno: Stato vassallo a tutti gli effetti, la Repubblica di Ragusa doveva devozione (*'ubudiyyet*) alla Porta ottomana ogni volta che le circostanze lo richiedessero e in particolare in occasione di guerre contro Venezia o contro fronti nei quali la storiografia ha voluto riconoscere con analogia imprecisione ora l'Europa, ora l'Occidente, ora la Cristianità. Certo, questa neutralità poteva trasformarsi in fortuna mercantile, soprattutto nei periodi di guerra tra Venezia e la Sublime Porta e dal momento in cui i commercianti stabiliti ad Ancona vollero poggiare sulla mediazione ragusea nei traffici con l'entroterra ottomano.¹⁶ Il blocco anti-veneziano in Adriatico risultava dunque assai composito e decisamente interconfessionale, un'anteprema della situazione politica che si sarebbe creata all'indomani della pace di Passarowitz. La Signoria ribattè sul duplice piano della politica daziaria e della rivendicazione giurisdizionale, di cui si fece portavoce Paolo Sarpi, che contrappose all'oceano liberoscambista di Grozio il *Mare Nostrum* e dunque *clausum*.¹⁷ Alla crescita del volume degli scambi, all'apertura incondizionata ad attività di intermediazione commerciale internazionale, e alle loro fluttuazioni, Venezia contrapponeva dunque la solidità del suo sistema economico, che rimase intatto anche quando ridotto a scala regionale, e la potenza della sua

¹⁵ Alberto BIN, *La Repubblica di Venezia e la questione adriatica. 1600–1620*. Roma 1992, 21–31 e Alberto TENENTI, *Mitizzazioni adriatiche di fine Cinquecento*, in: *Mito e antimito di Venezia nel bacino adriatico (secoli XV–XIX)*, atti del I Convegno italo-croato (Venezia, Fondazione Giorgio Cini, 11–13 novembre 1997). A cura di Sante GRACIOTTI. Roma 2001, 137–147.

¹⁶ R. SAMARDZIC, *Ragusa come sistema di funzioni*, in: *Ragusa e il Mediterraneo. Ruolo e funzioni di una Repubblica marinara tra Medioevo ed Età moderna*. A cura di Antonio DI VITTORIO. Bari 1990, 9.

¹⁷ Ivone CACCIAVILLANI, *Sarpi giurista*. Padova 2002, 52–55.

flotta, garante di un'egemonia territoriale e militare che il porto marchigiano non volle mai contenderle.¹⁸

Fu nel contesto della competizione commerciale con l'asse Ancona-Ragusa che emerse la proposta di istituire lo scalo di Spalato, un progetto la cui elaborazione occupò per almeno quindici anni il suo inventore Daniel Rodriguez e l'ufficio dei Cinque Savi alla Mercanzia.¹⁹ Tale progetto si innestava in un ennesimo esempio di collaborazione veneto-ottomana, ovvero nell'auspicato potenziamento della via commerciale che collegava la Rume-lia a Saray Bosna, da dove la via per Spalato era più breve che non quella per Ragusa. Effettivamente, il potenziamento dello scalo di Spalato parve risolvere a favore della Serenissima la rivalità con Ragusei e Anconitani, ma Venezia non voleva limitare il suo ruolo a una mediazione marittima adriatica, per giunta esclusivamente dipendente da un porto che si trovava in territorio ottomano e per questo suscettibile di repentine chiusure in corrispondenza di eventuali contese territoriali. Effettivamente, già nei primi anni della guerra di Candia, il porto di Spalato, da cui vennero banditi i Veneziani e le loro navi, decadde rapidamente e Ragusa conobbe una rinnovata fase di fortuna mercantile. In altri termini, il controllo dell'Adriatico non serviva a limitarvi il proprio raggio d'azione commerciale, ma costituiva piuttosto il presupposto di un'attività proiettata sul Mediterraneo orientale, dove avanzavano i nuovi protagonisti non-mediterranei del commercio mediterraneo, sulla cui mediazione mercantile i sudditi veneziani residenti nei porti vecchi e nuovi del Levante dovettero fare affidamento nel corso della ventennale guerra di Candia.

Gli avversari non erano infatti solo ragusei e anconitani, ma anche olandesi e inglesi, la cui espansione commerciale era fondata su una promettente industria e su un nuovo modello di organizzazione capitalistica degli scambi. Per quanto gli Inglesi puntassero sul potenziamento di Livorno, collocata sul versante tirrenico, che non presentava quei caratteri di *mare clausum* con cui Venezia aveva saputo contenere l'efficacia dell'esperienza anconitana, l'Adriatico non rimase ai margini degli interessi dei mercanti d'oltre-Manica. Al contrario, fin dalla fine del Cinquecento, mercanti inglesi o loro agenti risalivano l'Adriatico con navi cariche di piombo, stagno, catrame e pesce salato, che vendevano a Venezia, dove trattavano l'acquisto di olio pugliese e frutta secca di Zante, tutte mercanzie che venivano cari-

¹⁸ Sergio ANSELMINI, Ancona nel XVI secolo, in: IDEM, *Adriatico. Studi di storia, secoli XIV–XIX*. Ancona 1991, 131–144.

¹⁹ Renzo PACI, *La concorrenza Ragusa-Spalato tra fine Cinquecento e primo Seicento*, in: *Ragusa e il Mediterraneo*, 185.

cate nel corso del viaggio di ritorno, in direzione di Livorno.²⁰ Nel centro toscano, di fatto porto franco dalla nascita, le merci acquistate a Venezia e caricate alle bocche del suo Golfo andavano a integrare i carichi dei bastimenti che salpavano per l'Inghilterra. Certo, la prospettiva di dover risalire l'Adriatico, pagare i dazi di entrata e quelli di uscita di merci che sarebbero state a portata di mano incoraggiò attività di contrabbando, specie durante la guerra di Candia e le ultime guerre veneto-turche, quando piccole navi inglesi facevano la spola tra Livorno e le *current islands* rifornendosi direttamente di materia prima presso i sudditi greci della Serenissima.²¹ Per tutta l'età moderna, l'istituzione di porti franchi sulle coste italiane, che proliferarono a partire dalla seconda metà del Seicento, corrispose alla volontà di partecipare alla crescita del volume globale dei traffici, risolvendosi in attività armatoriali e assicurative e nel facilitare il commercio sotto bandiera straniera – inglese, francese o asburgica. Era proprio questa funzione di porto di transito, unitamente alle inevitabili conseguenze politiche che ne sarebbero derivate, che Venezia contestava, senza peraltro irrigidirsi in una posizione eccessivamente intransigente, come dimostrano le due esperienze di porto franco che vennero realizzate tra il 1662 e il 1684 e tra il 1736 e il 1751 proprio nel porto lagunare, le quali non condussero, tuttavia, a un effettivo miglioramento del declino relativo su cui si era assestata dai primi decenni del Seicento la storia economica della Signoria.²² In particolare, entrambe le esperienze coincisero con la fase finale di guerre che contrapposero la Repubblica di San Marco all'Impero ottomano o con il loro immediato indomani, quando cioè vi era il bisogno di attirare un flusso mercantile estero per potervi poi innestare un commercio di bandiera, che poggiasse su una fitta rete di consolati, agenti e rappresentanti diplomatici.

Dopo la pace di Passarowitz, la situazione in Adriatico venne a modificarsi ulteriormente per l'istituzione di un porto franco a Trieste e a Fiume, e successivamente, per decisione papale, anche ad Ancona.²³ Per quanto in questa occasione il Pontefice non avesse stipulato un accordo preventivo con

²⁰ Gigliola PAGANO DE DIVITIIS, *Mercanti inglesi nell'Italia del Seicento. Navi, traffici, egemonie*. Venezia 1990, 119.

²¹ Maria FUSARO, *Uva passa. Una guerra commerciale tra Venezia e l'Inghilterra (1540–1640)*. Venezia 1996.

²² Massimo COSTANTINI, *Dal porto franco al porto industriale*, in: *Storia di Venezia*: vol. 12: *Il mare*. A cura di Alberto TENENTI/Ugo TUCCI. Roma 1991, 879–881.

²³ Ruggiero ROMANO, *Le commerce du Royaume de Naples avec la France et les pays de l'Adriatique au XVIIIe siècle*. Paris 1951, 65–95 e Alberto CARACCILO, *Il dibattito sui 'porti franchi' nel Settecento: genesi della franchigia di Ancona*, *Rivista storica italiana* 75 (1963) 3, 1–21.

l’Austria, di fatto entrambi gli Stati si trovarono a costituire un blocco unitario anti-veneziano, combattendo cioè la plausibilità di un porto italiano capace di scelte produttive e politiche proprie e diverse rispetto alle loro. A questo blocco si univa spesso e volentieri la Francia, che commerciava con Ancona e Ragusa, ma che non disdegnava neppure, all’occorrenza, di prendere a nolo bastimenti veneziani per risalire la rotta che separava Durazzo al capoluogo lagunare.²⁴ Nel Settecento il commercio veneziano giocava un ruolo attivo, ma nettamente secondario sulla piazza economica levantina, che, dopo il deciso spostamento degli interessi britannici sulla sponda atlantica, appariva dominata dalla *Chambre de Commerce* di Marsiglia e dalle innumerevoli reti mercantili locali che si intrecciavano sotto la sua bandiera. L’Adriatico appariva piuttosto un’area di aperta competizione mercantile, brulicante di mercanti veneziani, inglesi, francesi, olandesi, ragusei e loro agenti e *protégés* dulcignotti, greci e perastini a Trieste, Rovigno, Zara, Spalato, Mostar, Saray Bosna, Ragusa, Castelnuovo, Durazzo, Corfù, Cefalonia, Patrasso, Zante, Cerigo, e ancora Ancona, Pescara, Chieti, Terra del Vasto, Manfredonia, Barletta, Trani, Molfetta, Bari, Taranto, Brindisi, Lecce, Otranto, Gallipoli, Crotone, Reggio. Questo ampliamento della sfera economica e degli scambi era accompagnato da un grande fermento politico, secondo il nuovo schema dell’economia-mondo che non mirava più, come in epoca tardo medievale e nella prima età moderna, a superare i confini tra uno Stato e un altro, ma a crearne piuttosto di nuovi, tanto nei Balcani quanto nel Vicino Oriente, destabilizzando poteri costituiti sovranazionali e incoraggiando secessioni fiscali e rivendicazioni centrifughe rispetto alla Sublime Porta, fintanto che controllabili da chi mirava a spartirsi le vaste province “ben guardate” dell’Impero ottomano. Il console veneziano a Durazzo scriveva nel 1704 che erano giunte nel porto albanese due fregate da guerra francesi, con armi e munizioni che erano state caricate a Brindisi. I capitani sostenevano di volersi recare a Istanbul, “ma io”, scriveva il console Giorgio Cumano, “con tutta destrezza o ricavato al contrario che devono passare a Belgrado e de là portarsi al servizio de’ ribelli in Ungheria”.²⁵

La vita economica nell’Adriatico d’età moderna fu dunque caratterizzata dalla sua progressiva integrazione, contrastata dalla Repubblica di Venezia, in un nuovo sistema internazionale degli scambi, nel quale i porti della penisola italiana si attestavano nel ruolo di punti di carico di materie prime, ma anche snodi logistici delle nuove aspirazioni geo-strategiche di alcuni Stati europei.

²⁴ ASV, Cinque Savi alla Mercanzia, Prima Serie, b. 661, 9 luglio 1699.

²⁵ Ivi, 26 luglio 1704.

SURAIYA FAROQHI

Die Osmanen und die Handelswege der Adria, 16.–17. Jahrhundert

DAS EINBRINGEN DER OSMANISCHEN POLITIK
IN DIE HISTORISCHE DISKUSSION

Über die Verwicklungen im Adriagebiet zwischen Venedig, den Habsburgern und dem Osmanensultan ist schon viel gearbeitet worden; was diesen oft sehr gründlichen Studien jedoch zumeist fehlt, ist die osmanische Perspektive. Wenn es hoch kommt, wird diese oder jene Reaktion eines Sultans aufgrund europäischer Quellen analysiert. So entsteht leicht der Eindruck, die osmanische Staatselite hätte sich zu Fragen des Verkehrs auf der Adria kaum jemals geäußert, vielleicht weil sie als Herrscherin über eine Landmacht an Fragen, die mit dem Meer und dessen Problemen zusammenhängen, wenig interessiert gewesen sei. Dabei ist solch eine Interpretation meiner Meinung nach ein schwerwiegender Irrtum, und in diesem Beitrag werden wir versuchen, unser Verständnis der osmanischen Ansichten und Absichten in Bezug auf die Adriaproblematik ein wenig zu vertiefen.

Neuerdings sind allerdings einige Versuche gemacht worden, die osmanische Perspektive in die Debatte einzubringen; was Venedig anbelangt, wären als besonders wichtige Beiträge die Arbeiten von Maria Pia Pedani Fabris und Daniel Goffman zu erwähnen.¹ Aber wie Goffman mit recht ausgeführt hat: es ist oft sehr schwer, die Aussagen osmanischer und ‚westlicher‘ Quellen sozusagen zu synchronisieren; denn Sultane und Wesire hatten ihre eigenen Agenden, die sich mit denen europäischer Potentaten oftmals nur wenig überschneiden. Auf manche Fragen des osmanisch-venezianischen Verhältnisses geben die osmanischen Quellen deshalb eine unzureichende oder manchmal auch gar keine Antwort. Außerdem gibt es einfach viel mehr

¹ Maria Pia PEDANI FABRIS, *In nome del Gran Signore. Inviati ottomani a Venezia dalla caduta di Costantinopoli alla guerra di Candia*. Venedig 1994; DIES., *Dalla frontiera al confine*. Venedig 2002; Daniel GOFFMAN, *Britons in the Ottoman Empire 1642–1660*. Seattle, London 1998; DERS., *The Ottoman Empire and Early Modern Europe*. Cambridge 2002.

venezianische als osmanische Dokumente, die sich auf dieses Problem beziehen. Die Gefahr ist deshalb nicht von der Hand zu weisen, dass auch bei bestem Willen der Historiker/innen eine Diskussion der Beziehungen zwischen den Osmanen und den Venezianern den venezianischen Standpunkt gegenüber dem osmanischen privilegieren wird. Als kleinen Ausgleich können wir nur versuchen, das Material, das aus der Hand der Amtsträger des Sultans stammt, einer besonders gründlichen Prüfung zu unterziehen.

Immerhin können wir davon ausgehen, dass in den Jahren vor und nach 1600 es der osmanischen Zentralregierung keineswegs gleichgültig war, ob diejenigen ihrer Untertanen, die sich den Lebensunterhalt als Kaufleute verdienten und die Gefahren einer Reise nach Venedig auf sich nahmen, sicher heimkehrten oder aber nicht. Zum Teil spielte fraglos die Überlegung eine Rolle, dass ein Angriff auf Untertanen des Sultans zugleich eine – zumindest symbolische – Aggression auch gegenüber dem Herrscher selbst bedeutete. Aber die Erwägung, dass erfolgreiche Händler Steuern und Zölle zahlten und damit die Kassen des Staates füllten, war in manchen osmanischen Regierungskreisen ebenfalls sehr geläufig.

Aus solchen Überlegungen heraus kam es häufig vor, dass osmanische Kaufleute, die auf venezianischem Territorium bzw. auf dem Adriatischen Meer selbst ausgeplündert worden waren, auf Unterstützung durch ein – ausschließlich dieser Angelegenheit gewidmetes – offizielles Schreiben vonseiten des Sultans an die Signoria rechnen konnten. Solche Schriftstücke wurden überdies durch einen als *çavuş* bekannten Amtsträger nach Venedig speditiert; die Bedeutung der Angelegenheit wurde also durch einen ‚Sonderkurier‘ hervorgehoben. Dabei erging nicht selten neben dem hochoffiziellen, sich als eine nicht weiter zu diskutierende Ordre des Sultans gebenden Schreiben noch ein zweites, in dem im Namen des Großwesirs die eigentlich zur Verhandlung anstehenden Probleme auseinandergelegt wurden.²

Zur Beleuchtung des osmanischen Standpunktes haben wir neben den im venezianischen Staatsarchiv liegenden osmanischen Dokumenten noch weiteres Material zur Verfügung, das den im Archiv zu Istanbul liegenden sogenannten Fremdenregistern (*ecnebi defterleri*, *düvel-i ecnebiye defterleri*) entstammt. Soweit erhalten, geben diese Register die im Namen des Sultans ergangenen Antworten auf Antragsschreiben wieder, die im venezianischen Fall durch die als Bailo bekannten ständigen Gesandten eingereicht worden waren. Letztere wurden oft tätig im Namen von Kaufleuten bzw. Konsuln

² Suraiya FAROQHI, Ottoman Views on Corsairs and Piracy in the Adriatic, in The Kapudan Pasha. His Office and his Domain. Hg. Elizabeth ZACHARIADOU. Rethymnon 2002, 357–371.

in der osmanischen Provinz; auch die Interessen einiger Nicht-Venezianer, nämlich lokaler Christen wie etwa der Maroniten, wurden gelegentlich durch den Bailo vertreten und fanden deshalb Aufnahme in diese Register.³ Merkwürdigerweise war es in der osmanischen Kanzlei üblich, die an die beiden bitteren Rivalen Venedig und Dubrovnik gerichteten Schreiben in dieselben Registerbände zu kopieren. Diese Gewohnheit rührte wahrscheinlich von der in arabischen Lettern recht ähnlichen Schreibung der beiden Städtenamen her. In diesem Beitrag werden wir die Aufmerksamkeit hauptsächlich auf dasjenige Register aus dem frühen 17. Jahrhundert richten, das korrekt katalogisiert ist und sich deshalb in der Serie ‚Düveli ecnebiye‘ (osmanisch: Fremde Staaten) befindet.

DER HANDELSPOLITISCHE KONTEXT

Wenn man das osmanische Territorium von Istanbul aus betrachtete, stand zweifellos die Versorgung des Hofes, der Armeen, der Flotte und nicht zuletzt der Stadtbevölkerung im Vordergrund. Die Anforderungen dieser Institutionen sowie der hauptstädtischen Bevölkerung an Geld, Nahrungsmitteln, Rohstoffen und nicht zuletzt menschlicher Arbeitskraft waren hoch. Da überdies rebellische Soldaten und Bewohner Istanbuls dem Sultan eventuell gefährlich werden konnten, wurden die Provinzen nach Maßgabe ihrer Möglichkeiten – und manchmal darüber hinaus – in Dienst gestellt. Aus einer solchen Perspektive heraus gesehen, waren der westliche Balkan und die Randgebiete der Adria zweifellos weniger wichtig als die der Ägäis zugewandte Ostküste. Das ist durch die natürlichen Gegebenheiten bedingt: am Ägäischen Meer sind die landwirtschaftlich nutzbaren Flächen sehr viel größer als an der Adria. Ist doch in letzterem Bereich die Zone, die sich eines Mittelmeerklimas erfreut, nur wenige Kilometer breit und von meist kaltem und unfruchtbarem Bergland begrenzt. Außerdem lagen die Ägäisgebiete viel näher an Istanbul, und letzterer Faktor war nicht zu unterschät-

³ Başbakanlık Arşivi-Osmanlı Arşivi, Sektion Maliyeden müdevver (von nun an BA-OA, MM) Nr. 6004 und 17901; diese beiden gehören ihrem Typ nach eigentlich in die Serie Düveli ecnebiye. Sie behandeln beide die Periode von 1618–28. Sultansschreiben aus eben denselben Jahren finden sich auch in BA-OA, Serie Düveli ecnebiye 13/1, wobei mir bis jetzt nicht klar geworden ist, nach welchen Gesichtspunkten die zeitgleichen Schreiben auf diese drei Register verteilt worden sind. Suraiya FAROQHI, *The Venetian Presence in the Ottoman Empire*, *The Journal of European Economic History* 15 (1986), 345–384, Neudruck in *The Ottoman Empire and the World Economy*. Hg. Huri İSLAMOĞLU İNAN. Cambridge 1987, 311–344 beruht nur auf MM 6004 und 17901. Das Register Düveli ecnebiye 13/1 habe ich erst kürzlich kennen gelernt.

zen; denn die Umfahrung der Peloponnes war auch im 17. Jahrhundert mühselig und zuweilen gefährlich. All dies erklärt, warum die osmanischen Archivadokumente über unser Gebiet viel weniger zu berichten haben als über die Baumwolle, Rosinen oder Wollstoffe von Mazedonien und Thessalien.

Trotzdem war im 16. und 17. Jahrhundert die Aktivität osmanischer Kaufleute im Adriagebiet nicht zu unterschätzen, allerdings spielte die Region hauptsächlich im Transit eine Rolle. Das Hauptziel war Venedig, wo eine nicht unbeträchtliche Zahl osmanischer Muslime lebte, daneben auch Juden und Christen, die gleichfalls Untertanen des Sultans waren. Diese Kaufleute betrieben Fernhandel mit Istanbul und sogar mit Ankara; es war also keineswegs so, dass nur die Venezianer in diesem Geschäft die aktiven Partner gewesen wären.⁴ Aus Istanbul kam ein breit gefächertes Angebot von Waren; aus Ankara wurde Mohair importiert, sowohl in Form von Fäden als auch als Stoff. Die osmanischen Dokumente zu diesem Thema setzen zwar erst in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts ein, sind aber für diese relativ späte Epoche recht aussagekräftig. So ist die Antwort einiger Dörfer bzw. Kleinstädte im Umland Ankaras überliefert (um 1574–75). Auf die Klage eines Steuereintreibers über die schlechte Qualität der von diesen Orten abgelieferten Silbermünzen, verteidigten sich die Steuerzahler mit der Aussage, sie hätten eben nichts anderes anzubieten als das Geld, das sie über Mittelsmänner für ihre Lieferungen nach Venedig und Dubrovnik erhielten.⁵ Und auch wenn Erklärungen vor dem Steuereintreiber immer mit Skepsis zu betrachten sind: die zuständigen Amtsträger kannten zweifellos die wirtschaftliche Grundlage der Orte, von denen sie Abgaben einhoben. So müsste die Behauptung, besseres Geld stünde einfach nicht zur Verfügung, zumindest glaubwürdig geklungen haben, auch wenn sie vielleicht nicht in allen Einzelheiten der Wahrheit entsprach.

Wie kamen nun die Mohairprodukte Anatoliens über die Adriaregion nach Venedig? Wegen der schlechten Verbindungen Ankaras zum Schwarzen Meer noch im 20. Jahrhundert kann man voraussetzen, dass die Kaufleute zumeist den Karawanenweg nach Istanbul gewählt haben. Alternativ, besonders nach dem Aufblühen Izmirs, das etwa um die Mitte des 17. Jahr-

⁴ Cemal KAFADAR, A Death in Venice (1575): Anatolian Muslim Merchants Trading in the Serenissima, *Journal of Turkish Studies* 10 (1986), auch erschienen in: als Raiyyet Rüşûmu. Essays Presented to Halil Inalcik on his 70. Birthday by his Colleagues and Students. Hgg. Bernard LEWIS/Halil INALCIK. Duxbury/Mass. 1986, 191–218 (in beiden Versionen); Benjamin ARBEL, Trading Nations. Jews and Venetians in the Early Modern Eastern Mediterranean. Leiden 1995.

⁵ BA-OA, Mühimme Defteri 24, S. 231, Nr. 614 (982/1574–75).

hunderts einsetzte, bot sich der Seeweg durch das östliche Mittelmeer an.⁶ Aber nach den Klagen der Kaufleute über Beraubung auf See, die sich besonders in den venezianischen Archiven relativ häufig vorfinden, hat man doch den Eindruck, dass der Landweg zu einem Adriahafen trotz der höheren Kosten vorgezogen wurde. Dies passt gut zu den immer noch beherzigenswerten Überlegungen Fernand Braudels, dass nämlich in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts die Unsicherheit der Seewege zu einer erneuten Popularität der Handelsverbindungen über Land geführt haben dürfte.⁷ Demzufolge wurde die Via Egnatia der Römer, in osmanischer Terminologie als *sol kol*, d. h. als linker Flügel im System der von Istanbul ausgehenden Heeresstraßen bekannt, nicht nur von Soldaten sondern auch von Händlern benutzt. Allerdings lag jetzt der adriatische Endpunkt dieser Route in Dubrovnik, also in einer Stadt, die nicht in der Antike sondern erst im Mittelalter wichtig geworden war.⁸

Zu Ende des 16. Jahrhunderts, also nach dem Zypernkrieg, waren die Sultane und die Signoria Venedigs übereingekommen, dass die Adriaküsten von venezianischer Seite aus patrouilliert werden sollten, um Kaufleute vor den Angriffen der in diesem Gebiet häufig anzutreffenden Korsaren und Piraten verschiedener Couleur zu schützen. Es gab auch eine Übereinkunft darüber, dass die von den osmanischen Kaufleuten zunächst bevorzugte Anlegestelle von Gabela zugunsten des auf venezianischem Gebiet gelegenen Spalato aufgegeben werden sollte. Dies war eine Folge der auf Betreiben des jüdischen Kaufmanns Daniele Rodriga unternommenen speziellen Absicherung der Verbindung von Spalato nach Venedig.

Von venezianischer Seite aus gesehen, war bei der Förderung Spalatos die Überlegung dominant, dass man auf diese Weise den Handel Dubrovniks würde schädigen können; ein Ziel, das in den Jahren um 1620 durchaus in greifbare Nähe gerückt schien.⁹ Unter den gegebenen Umständen war es außerdem sicherlich sinnvoll, alle Kräfte auf die Sicherung einer einzigen Verbindung zu konzentrieren. Und was die osmanische Regierung anbelangte, so war sie zu beträchtlichen Anstrengungen bereit, um die Sicherheit

⁶ Daniel GOFMANN, *Izmir and the Levantine World, 1550–1650*. Seattle, London 1990, 50–51.

⁷ Fernand BRAUDEL, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*. 2 Bde., Paris 1966, Bd. 1, 261.

⁸ *The Via Egnatia under Ottoman Rule*. Hg. Elizabeth ZACHARIADOU. Rethymnon 1997.

⁹ Renzo PACI, *La "Scala" di Spalato e il commercio veneziano nei Balcani fra Cinque e Seicento*. Venedig 1971, 81–82.

der Verbindungswege von den verschiedenen Zentren des Balkans nach Spalato sicherzustellen.¹⁰

DIE OSMANISCHE VARIANTE EINER ‚POLITIK DER GUTEN NACHBARSCHAFT‘

Andererseits war man von osmanischer Seite aus in den Jahrzehnten, die dem Krieg um Kreta vorausgingen, ganz offensichtlich bemüht, mit Venedig freundschaftliche oder doch zumindest korrekte Beziehungen aufrecht zu erhalten. Die Gründe lagen auf der Hand und sind des öfteren diskutiert worden: der Lange Krieg mit den Nachfolgern Karls V. in Ungarn dauerte bis 1606 an, während die Flotten des von den spanischen Habsburgern beherrschten Neapel weiterhin einen Gefahrenherd darstellten.¹¹ An der osmanischen Ostgrenze eroberte Schah Abbas von Iran Bagdad (1623), das Murad IV. dann in einem großen Feldzug für sein Reich zurück gewann (1638); außerdem rebellierte in ganz Anatolien die Soldateska, und selbst große Städte wie Bursa oder Ankara wurden zeitweilig erobert und geplündert. Offensichtlich hatte insbesondere die Wiedereroberung von Bagdad einen hohen Stellenwert, und es ist sicher von Bedeutung, dass Murad IV. (r. 1623–40), der sich als siegreicher Eroberer darstellte und feiern ließ, alle Kräfte auf den Feldzug im Irak konzentrierte und ein Engagement an der habsburgischen bzw. venezianischen Front auf das sorgfältigste vermied.

Die Attitüden der osmanischen Regierung wurden relativ selten expressis verbis in offiziellen Schreiben verbalisiert; viele Überlegungen von Sultanen und Wesiren lassen sich nur indirekt erschließen und sind deswegen stets diskutabel. Deshalb ist es umso interessanter, dass in unserem Fall einige relativ ausführliche Aussagen darüber vorliegen, wie man in der osmanischen Diplomatie die guten Beziehungen zu einem immerhin nicht-muslimischen Staat begründet könnte. So heißt es in einem Befehl vom Ramazan 1027/ Aug.–Sept. 1618, gerichtet an die Kadis von İskenderiye/Shkodra, Bar und Ülgün/Ulcinj, dass die venezianische Regierung ‚seit alten Zeiten‘, in Wirklichkeit seit dem Frieden von 1573, mit dem osmanischen Thron in Treue, Frieden und Freundschaft verbunden gewesen sei.

Dass ein so langes Vertragsverhältnis nach dem islamischen religiösen Recht eigentlich gar nicht möglich war, die den Venezianern und anderen

¹⁰ PACI, 105 und 110.

¹¹ Caroline FINKEL, *The Administration of Warfare: the Ottoman Military Campaigns in Hungary, 1593–1606*. 2 Bde. Wien 1988; Jan Paul NIEDERKORN, *Die europäischen Mächte und der „Lange Türkenkrieg“ Kaiser Rudolfs II. (1593–1606)*. Wien 1993, passim; BA-OA, Düveli Ecnebiye 13/1, S. 153, Nr. 720.

christlichen Staaten gewährten Kapitulationen also anfechtbar waren, wurde wie auch sonst in diesem Zusammenhang, mit Stillschweigen übergangen.¹² In vielen anderen Texten aus demselben Register wird sogar zuweilen behauptet, dass die guten Beziehungen der Venezianer zu den Sultanen auf die Zeit von Sultan Orhan (r. 1326–62) zurückgingen. Dass diese Aussage historisch falsch war, dürfte manchen osmanischen Amtsträgern klar gewesen sein und anderen vielleicht weniger; für uns ist es von Bedeutung, dass man zu Beginn des 17. Jahrhunderts es für nötig gehalten hat, eine solche lange Tradition der guten Nachbarschaft *pour les besoins de la cause* zu erfinden. In dem gleichen Text von Aug.–Sept. 1618 heißt es weiter, dass man verhindern müsse, dass venezianischen Gebieten, Schiffen und Untertanen irgendein Schaden zugefügt würde. Auch wird ausdrücklich befohlen, dass man von der osmanischen Seite aus mit den [venezianischen] Gouverneuren und den Kapitänen, welche die Sicherheit des [Adriatischen] Meeres zu gewährleisten hatten, ein gutes Verhältnis herstellen solle. Wir werden im Folgenden sehen, von wie großer Bedeutung dieser Passus war.

In die Praxis umgesetzt, sah das so aus, dass venezianische Kaufleute, die Schwierigkeiten hatten, die Gelder einzuziehen, die ihnen aufgrund von Handelsgeschäften mit osmanischen Untertanen bzw. auf osmanischem Boden lebenden Fremden zustanden, bei den Behörden in Istanbul ein Schreiben erhalten konnten, das vor den örtlichen Gouverneuren und Kadis deren Rechte dokumentieren sollte. Ein schönes Beispiel für solch ein Verfahren bildet ein Schriftstück, das zu Beginn des 17. Jahrhunderts an den zur Eintreibung von Steuern nach Yanya/Jannina entsandten Osman Paşa sowie den dortigen Kadi gesandt wurde.¹³ Ein christlicher Kaufmann aus dieser Stadt mit Namen Boyo (?) Marko war in Venedig gewesen und hatte bei einem gewissen Covan Badran (?) 278 *guruş* (wahrscheinlich spanische Reale) an Schulden hinterlassen; dazu kamen noch weitere, hier nicht näher aufgeführte unbezahlte Waren anderer Gläubiger. Nun befand sich Boyo (?) Marko, der sich ‚mit List und Tücke‘ aus Venedig abgesetzt hatte, schon seit geraumer Zeit wieder in seiner Heimatstadt, und ein Beauftragter des Covan hatte trotz persönlichen Besuchs in Jannina das Geld nicht eintreiben können. Außerdem hatte Boyo (?) Marko offenbar eine Intrige gesponnen, so dass der Beauftragte bei seinen Bemühungen auch noch finanziell zu Schaden gekommen war. Einige vorherige Sultansbefehle, die Sache gerichtlich zu untersuchen, hatten nichts ausgerichtet; deshalb wurde nun der entspre-

¹² BA-OA, Düveli ecnebiye 13/1, S. 153, Nr. 720.

¹³ Düveli ecnebiye 13/1, S. 54, Nr. 235.

chende Befehl wiederholt. Leider wissen wir nicht, ob diesmal der Kläger mehr Erfolg hatte.

Diese Geschichte war sicherlich kein Einzelfall; und ein anderer Konflikt dieser Art betrifft eine größere Summe und auch klingendere Namen. Im Juni–Juli 1605 antwortete man in Istanbul auf ein Schreiben des Bailo, die Summe von 2863 venezianischen Silbermünzen (*guruş*) betreffend, die dem *nobile* Aloisius/Alvise Contarini geschuldet wurden.¹⁴ Der Schuldner war ebenfalls venezianischer Untertan, hatte aber auf osmanischem Boden die Verantwortung für die Verwaltung einer Salzpflanze übernommen und durfte sich deswegen im Herrschaftsgebiet des Sultans befinden haben. Contarini hatte nun, wie in solchen Fällen üblich, einen Vertreter geschickt, wollte aber Verwicklungen der Art, wie sie sich im Falle Boyo (?) Markos ereignet hatten, sicherlich vermeiden. So wurde also in Istanbul vorgebaut: Der Gouverneur von Bosnien sowie der Kadi eines ungenannten Ortes in dieser Provinz sollten dafür sorgen, dass der Fall vor Gericht verhandelt wurde. Anders als in dem Streitfall aus Jannina scheint man auf osmanischer Seite wohl der Meinung zugeneigt gewesen zu sein, dass die Forderungen Contarinis berechtigt waren. Denn es wurde ausdrücklich erklärt, dass wenn der Schuldner auch nach erfolgtem Gerichtsbeschluss nicht zur Zahlung bereit wäre, man ihn verhaften und nach Istanbul überstellen sollte.

GEFÄHRLICHE KÜSTEN

Unbezahlte Rechnungen und zahlungsunwillige Schuldner waren sicherlich eine Quelle zahlreicher Ärgernisse. Aber die größte Gefahr drohte zweifellos von Piraten bzw. Korsaren, und was osmanische Kaufleute jedweder Religion anbelangte, ganz besonders von den Uskokten. Diese definierten sich als ‚Flüchtlinge‘ vor den auf dem Balkan während des 16. Jahrhunderts vordringenden Truppen des Sultans, aber es gab unter ihnen auch nicht wenige Untertanen von Herrschern, die an dem osmanisch-habsburgischen Konflikt nicht direkt beteiligt waren. Das Hauptquartier der Uskokten lag in der Felsenfestung Senj/Segna, deren Name von den Osmanen amüsanterweise als Seng (pers. Fels) umschrieben wurde; die Uskokten standen unter einer allerdings sehr locker gehandhabten Oberaufsicht des habsburgischen Erzherzogs von Steiermark und gehörten als Milizen der kaiserlichen Militärgrenze an. Allerdings lässt sich der Korsarenstatus der Uskokten durchaus anzweifeln: Wurden doch auch venezianische und andere Kaufleute, die mit Muslimen Handel trieben, von den Uskokten kurzerhand als ‚schlechte

¹⁴ Düveli ecnebiye 13/1, S. 23, Nr. 80.

Christen‘ definiert und hatten deshalb unter deren Angriffen ebenfalls zu leiden. Die rechtliche Schwierigkeit, die sich daraus ergab, dass die Venezianer mit den österreichischen Habsburgern zumeist in Frieden lebten, spielte offenbar in den Planungen der Uskokken keinerlei Rolle, zumal da der kaiserliche Sold nur sehr unregelmäßig eintraf.¹⁵

Für den venezianischen Staat waren die Uskokken deshalb so bedrohlich, weil jeder erfolgreiche Angriff auf osmanische Kaufleute die Behauptung, Venedig wäre in der Lage, die Sicherheit des Adriahandels zu gewährleisten, unglaubwürdig machte.¹⁶ So wurde von Istanbul aus der Signoria unmissverständlich klargemacht, dass der Sultan selbst eine Flotte würde schicken müssen, wenn die Angriffe nicht unterbunden würden. Aber ein solches Eingreifen wäre für das Prestige Venedigs ein Schlag gewesen, den es für die Signoria auf jeden Fall zu verhindern galt. Es gab aber auch Situationen, in denen man vonseiten der osmanischen Regierung sichtlich nach einer einvernehmlichen Regelung suchte. So bezieht sich ein Sultansbefehl, der an den Gouverneur von Bosnien gerichtet war (Okt. 1609), auf einen Überfall der Uskokken auf die Festung Īskardin.¹⁷ Danach wären einige Leute nach Istanbul gekommen und hätten sich darüber beklagt, dass Personen aus der venezianischen Festung Šibenik/Sebenico an dem Überfall beteiligt gewesen wären. Andererseits hätte der Bailo versichert, dass die Uskokken keineswegs venezianische Untertanen wären und dass Venedig im Gegenteil diese Leute schwer bestrafen würde, wo immer die Signoria ihrer habhaft werden könnte. Diesen Beteuerungen war am Hof des Sultans Glauben geschenkt worden. Überdies sollte der Gouverneur in Īskardin selbst diese Verleumdungen den Venezianern gegenüber direkt untersagen lassen. Solch ein Verbot hatte den praktischen Grund, dass Überfälle auf venezianische Untertanen umso wahrscheinlicher wurden, je mehr Leute an die Komplizenrolle dieses Personenkreises glaubten.

Überdies waren auch die venezianischen Flottenkommandanten, die in der Adria die Sicherheit der osmanischen Kaufleute hätten gewährleisten sollen, zuweilen regelrechte Piraten. Ein besonders krasser Fall ereignete sich im Jahre 1584, als Gabriele und Giovanni Emo unweit von Korfu im tiefsten Frieden eine Galeere des Beys von Djerba überfielen und ausplünderten. Dieses Schiff hatte die Witwe des verstorbenen Gouverneurs Ramazan Paša nach Istanbul bringen sollen. Die osmanische Dame, die um das

¹⁵ Catherine Wendy BRACEWELL, *The Uskoks of Senj. Piracy, Banditry and Holy War in the Sixteenth-Century Adriatic*. Ithaca/NY, London 1992, 139–154.

¹⁶ PACI, 69–70.

¹⁷ Düveli ecnebiye 13/1, S. 73, Nr 311.

Leben ihres Sohns gefleht hatte, wurde mitsamt den Frauen ihres Gefolges auf brutale und sadistische Weise ermordet.¹⁸ Zudem wurden noch, nachdem sie sich ergeben hatten, Überlebende auch unter den Männern auf das grausamste niedergemetzelt, offenbar weil die Räuber Angst vor Zeugen hatten. Die auf dem Schiff befindlichen Vermögenswerte wurden samt und sonders von den Emos und ihrer Mannschaft geraubt und waren nicht wieder auffindbar; für den materiellen Schaden musste das venezianische Staatssäckel aufkommen. Vonseiten der Signoria wurde zwar mit der öffentlichen Bestrafung zunächst gezögert; es war insgesamt keine Seltenheit, dass solche Räuber eher glimpflich davonkamen. Aber als deutlich wurde, dass Venedig aufgrund dieses Verbrechens an den Rand eines von der Signoria als absolut inopportun betrachteten Krieges mit dem Sultan geraten war, entschloss man sich schließlich doch dazu, wenigstens einen der Anführer öffentlich hinzurichten.

Weniger dramatisch, aber für die Alltäglichkeit der Gefahr vielleicht bezeichnender, waren die Klagen beraubter osmanischer Kaufleute, die oftmals einen oder zwei Diener bei einem Angriff durch Seeräuber verloren hatten, von dem materiellen Schaden einmal ganz abgesehen. Diese Kläger waren oft der Meinung, dass die venezianischen Kapitäne, die für die Sicherheit der Kaufleute verantwortlich gewesen waren, mit den Angreifern gemeinsame Sache gemacht hätten. Sicherlich hatten die Ankläger in vielen Fällen recht.¹⁹ Allerdings könnte es sich manchmal auch um eine Zweckbehauptung gehandelt haben; denn man konnte sicherlich voraussetzen, dass in Venedig der öffentliche Handlungsbedarf größer sein würde, wenn Leute im Dienst der Signoria an den Piraterien beteiligt gewesen waren.

Andererseits dokumentiert unser Register auch einige Affären, in denen es um venezianische Verluste zur See ging, für die osmanische Untertanen verantwortlich waren. Eine ganze Reihe von Sultansbefehlen betraf das Schiff *Liona*, das bei der Rückkehr von Istanbul nach Venedig zwar nicht in der Adria selbst, sondern schon bei der Umschiffung der Peloponnes, Seeräubern in die Hände gefallen war.²⁰ Aber da die Räuber z. T. von der osmanischen Adriainsel Aya Mavra kamen, ist es möglich, diesen Fall hier mit einzuschließen; die übrigen Piraten stammten allerdings aus der Peloponnes.

¹⁸ Antonio FABRIS, Un caso di pirateria veneziana: la cattura della galea del bey di Gerba (21 ottobre 1584), *Quaderni di Studi Arabi* 8 (1990), 92–112.

¹⁹ Archivio di Stato, Venezia, Documenti turchi, Busta 8, no 963; Maria Pia PEDANI FABRIS, I “Documenti turchi” dell’Archivio di Stato di Venezia. Rom 1994, 240 enthält eine ausführliche Zusammenfassung von Alessio Bombaci.

²⁰ Düveli ecnebiye 13/1, S. 41, Nr. 170 (Şevval 1015/Jan.–Febr. 1607), S. 49, Nr. 211 (Cem. I 1016/Aug.–Sept. 1607) und andere mehr.

Der Wert der Schiffsladung – ob nun realistischerweise oder nicht – wurde von den Venezianern mit 300.000 Goldstücken angegeben. Ein Teil der Besatzung wurde auch in diesem Falle getötet; und da es sich bei den Räufern offenbar um ‚kleine Leute‘ handelte, wurde die Beute eiligst vor Ort verkauft. Ganz ähnlich wie in den Fällen, in denen osmanische Kaufleute betroffen waren, ging es auch hier um die Rückgabe des Geraubten einschließlich der versklavten Überlebenden unter der Besatzung. Und wie gewohnt, war nicht damit zu rechnen, dass die Leute, die diese Personen und Gegenstände, ob nun gutgläubig oder als Komplizen, einmal erworben hatten, sie ohne Zögern wieder hergeben würden. Deshalb wurde vonseiten des Sultans angeordnet, dass auch die eventuell vorzubringende Begründung „[dieser Gegenstand] ist [doch] für den Staatsschatz beschlagnahmt worden“ nicht gelten sollte, wenn es um die Herausgabe der von der Liona geraubten Güter ginge.

Die Angelegenheit wurde dadurch noch komplizierter, dass gerade der Gouverneur der Peloponnes gewechselt hatte und der Nachfolger noch nicht an seinem Amtssitz eingetroffen war. So waren die venezianischen Sklaven noch immer nicht befreit, und überdies hatte sich der in Balyabadra/Paläopatras residierende englische Konsul die ungeklärte Situation zunutze gemacht, um selbst einige Gegenstände aus der Liona-Beute zu erwerben. Wegen der bitteren Konkurrenz, die englische Kaufleute zu dieser Zeit den Venezianern machten, müssen letztere befürchtet haben, dass von der Liona nichts mehr zu retten sein würde, wenn der englische Konsul einmal die Hand darauf gelegt hätte. Es würde sich lohnen herauszufinden, ob auch im venezianischen Archiv etwas zu dieser dornigen Angelegenheit zu finden ist.

In einem Einzelfall begegnen wir sogar einem – wahrscheinlich – venezianischen Untertanen, der sich als Vermittler für den Freikauf von Muslimen einsetzte, die in einem leider nicht näher bestimmten Teil von ‚Fregistan‘ in die Sklaverei geraten waren.²¹ Unser Text sagt nur, dass dieser weitgereiste Mann Odoardo hieß und Kaufmann war; da das Register wie gesagt ebenfalls Fälle enthält, die mit Dubrovnik/Ragusa zusammenhängen, könnte Odoardo auch aus dieser letzteren Stadt gestammt haben. Offensichtlich hatte dieser sich in Istanbul einen Geleitbrief ausstellen lassen, in dem zu lesen war, dass er nach Algerien und von da nach ‚Fregistan‘ reisen wollte. Dort angekommen, wollte er seinen Heimatort besuchen, mit seinem eigenen Geld muslimische Sklaven ankaufen und diese schließlich nach Istanbul verbringen. Alle osmanischen Amtsträger entlang der gesamten

²¹ Düveli ecnebiye 13/1, S. 63, Nr. 287 (Safer 1018/Mai–Juni 1609).

Mittelmeerküste sollten Odoardo eine sichere Durchreise ermöglichen und ihm gestatten, zu den ortsüblichen Preisen Lebensmittel und anderen Bedarf einzukaufen. Insofern entsprach der Text dem typischen osmanischen *laissez-passer*, wie es in gleicher Form auch an muslimische Reisende ausgestellt wurde.

Leider erfahren wir nichts darüber, ob sich Odoardo bei seinem vorherigen Aufenthalt in Istanbul bereits mit den Angehörigen der Versklavten in Verbindung gesetzt hatte und sozusagen in deren Auftrag reiste. Auch könnte er bei einem früheren Aufenthalt in ‚Fringistan‘ mit muslimischen Sklaven in Kontakt gekommen sein, die ihn gebeten hatten, ihren Freikauf zu vermitteln.²² Im Staatsarchiv von Venedig finden sich einige Briefe von muslimischen Gefangenen an ihre Familien, die genau solche Angelegenheiten betreffen.²³ Da wir im Unterschied zu den gutbelegten Freikäufen von christlichen Sklaven über entsprechende Demarchen von osmanischer Seite aus so gut wie gar nichts wissen, ist es besonders frustrierend, dass das *laissez-passer* uns über die Aktivitäten Odoardos so wenig Information bietet.

ZIELE DER OSMANISCHEN ZENTRALE UND IHRE DURCHSETZUNG IN DER PROVINZ

Wie die Diskussion über den ‚Fall Liona‘ gezeigt hat, war jedoch die Anordnung des Sultans durchaus nicht immer gleichbedeutend mit ihrer Durchführung. Dafür gab es mehrere Gründe: Einerseits operierten zwar Gouverneure und Kadis im Rahmen einer, wie wir heute sagen würden, ‚politischen Ideologie‘, die den strikten Gehorsam gegenüber Befehlen des Herrschers vorschrieb. Andererseits war der Staatsapparat relativ klein und die geographischen Distanzen waren dafür sehr groß. Deshalb war es in der Praxis den örtlichen Amtsträgern durchaus möglich, ihre eigenen Interpretationen von der Rolle des Sultans bei der Ausbreitung der islamischen Macht bzw. der Bekämpfung der Ungläubigen in ihre Aktivitäten vor Ort einzubringen. Dieser Faktor war umso wichtiger, als Verhandlungen mit den Ungläubigen nur z. T. in Istanbul geführt wurden, wo freilich die großen Linien der Politik festgelegt wurden. Wenn es aber um die Details ging, in denen bekanntlich der Teufel – oder auch der liebe Gott – stecken soll, war örtlichen Machthabern ein beträchtlicher Handlungsspielraum eingeräumt.

²² Salvatore BONO, *Schiavi musulmani nell’ Italia moderna*, Galeotti, vu’ cumprà, domestici. Neapel 1999.

²³ PEDANI FABRIS, I “Documenti turchi”, 555, Nr. 2013.

In der Vergangenheit ist oft behauptet worden, diese Zustände seien ein Anzeichen von Korruption und staatlichem Verfall gewesen. Aber je gründlicher man sich mit der osmanischen Geschichte beschäftigt, umso klarer erkennt man, dass ein Wechselspiel von Zentralisation und Dezentralisation von Anfang an in die Struktur des Osmanischen Reiches eingebaut war. Unsere Vorstellungen – und das kann man sich nicht oft genug vor Augen führen – sind oft genug durch die einfache Tatsache verzerrt, dass aufgrund des Erhaltungszustandes der osmanischen Archive wir viel mehr über die Zeit nach 1550 wissen, als über die vorhergehenden Jahrhunderte. Man kann deshalb allzu leicht den Behauptungen gewisser zeitgenössischer Chronisten Glauben schenken, in früheren Zeiten sei alles anders und besser gewesen.²⁴

Konkret gesagt, waren die Kommandanten von Festungen an der Küste der Adria, wie etwa Avlonya/Valona/Vlora wohl nicht nur um 1600, sondern auch schon viel früher in der Lage, etwa algerischen Korsaren Schutz zu bieten und sich im Gegenzug einen Anteil an der Beute zu sichern. Im Rat des Sultans mochte man solche Zustände beklagen; aber die trotz aller Krisen erstaunliche Langlebigkeit des Reiches hing auch damit zusammen, dass örtliche Amtsträger zwar damit rechnen mussten, für ihre Handlungen zur Rechenschaft gezogen zu werden, dass sie aber andererseits im Rahmen des religiösen Rechts und der Gesetze des Sultans (*kanun-i osmani*) lokale Probleme selbstständig angehen konnten. Und außerdem wusste ein kluger Beobachter wie der Literat Mustafa Âli (1541–1600) schon in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts, dass der *kanun* des Sultans in abgelegenen Grenzprovinzen oft nicht durchzusetzen war.²⁵

ZUM ABSCHLUSS

Das hier knapp besprochene Quellenmaterial zeigt immerhin, dass gegen Ende des XVI. und zu Beginn des 17. Jahrhunderts die osmanische Regierung ein ausgeprägtes Interesse an der Sicherheit ihrer Untertanen im Adria-gebiet an den Tag legte. Die hier diskutierten Texte beschäftigen sich hauptsächlich mit Fragen, die von dem Bailo dem Großwesir und Sultan vorgetragen worden waren; dafür zeigen die Schreiben im venezianischen Staatsarchiv, dass osmanische Untertanen, vor allem Kaufleute, den Regierungs-

²⁴ Cemal KAFADAR, Les troubles monétaires de la fin du XVIe siècle et la conscience ottomane du déclin, *Annales ESC* 43 (1991), 381–400.

²⁵ Cornell H. FLEISCHER, *Bureaucrat and Intellectual in the Ottoman Empire. The Historian Mustafa Âli (1541–1600)*. Princeton 1986, 66.

apparat des Sultans ebenfalls bei der Verfolgung ihrer Interessen mobilisierten. Für die Epoche, von der hier die Rede ist, lässt sich also wirklich nicht behaupten, dass die osmanische Elite an Problemen der Händler und des von Untertanen des Sultans betriebenen Handels uninteressiert gewesen wäre.

Allerdings konnte, wie ja schon seit Jahrzehnten bekannt, von einer Förderung des Exports im Allgemeinen und von auf osmanischem Boden produzierten Fertigwaren im Besonderen durchaus keine Rede sein.²⁶ Im Gegenteil, die osmanische Verwaltung war ausschließlich an der Versorgung des Binnenmarkts interessiert und stand deswegen Importen eher freundlich, dem Export jedoch sehr misstrauisch gegenüber. So war die einzige Gemeinsamkeit zwischen dem osmanischen und dem westlichen Wirtschaftsdenken in der Frühmoderne die Überlegung, dass Edelmetalle für die Kriegführung notwendig wären und deswegen nicht ins Ausland abfließen sollten. Aber da in der Epoche, mit der wir hier befasst sind, die osmanische Handelsbilanz mit den west- und südeuropäischen Ländern zumeist positiv war, spielte dieser Faktor noch keine Rolle.²⁷ Vielmehr betrachteten die Sultane und Großwesire den Schutz ihrer Untertanen im Adriagebiet wohl eher als eine Frage des einem großen Herrscher zukommenden Prestiges. Nicht umsonst war einer der am häufigsten gebrauchten Titel des Sultans der des ‚Weltbeschützers‘ (*padişah-ı alempenah*). Und wenn dieser schon beanspruchte, die Zuflucht aller Schutzsuchenden zu sein, dann musste der weite Mantel dieser Protektion erst recht über die eigenen Untertanen ausgebreitet werden.

Andererseits war man in den Jahren vor und nach 1600 in Istanbul darauf bedacht, die guten Beziehungen nach Venedig zu pflegen und diese auch für einen schweren Fall von Seeraub, wie etwa der Ermordung der Witwe Ramazan Paşas und der Besetzung der Galeere von Djerba, nicht auf die Dauer zu gefährden.²⁸ Von den seit langem bekannten realpolitischen Gesichtspunkten einmal abgesehen, ist es interessant, dass die osmanischen Wesire dieser Zeit auch versuchten, eine wenigstens nicht sehr anspruchsvolle, aber immerhin intellektuelle Begründung für diese ihre Politik zu erarbeiten. In diesem Sinn verbreiteten sie sich ausgiebig über die vieljährige Anhänglichkeit Venedigs an den Sultansthron. Diese ‚erfundene Ge-

²⁶ Vgl. den immer noch sehr wichtigen Aufsatz von Halil İNALIÇIK, Capital Formation in the Ottoman Empire, *The Journal of Economic History* 29 (1969) 1, 97–140.

²⁷ Mehmet GENÇ, Ottoman Industry in the Eighteenth Century: General Framework, Characteristics and Main Trends, in: *Manufacturing in the Ottoman Empire and Turkey 1500–1950*. Hg. Donald QUATAERT. Albany 1994, 59–86. Die dort vorgetragenen Überlegungen gelten mutatis mutandis auch für das XVII. Jahrhundert.

²⁸ FABRIS, 106.

schichte‘ kann als ein weiterer Beleg für die These dienen, dass man sich – zumindest in osmanischen Regierungskreisen – bei aller Bedeutung, die dem religiösen Recht zweifellos beigemessen wurde, keineswegs auf eine starre Ideologie festlegte. Nicht nur war es möglich, in der Praxis eine Politik der guten Nachbarschaft mit einzelnen christlichen Staaten über mehrere Jahrzehnte hinweg zu betreiben. Vor den Betroffenen selbst, aber vor allem vor den eigenen Provinzstatthaltern war man im Rat des Sultans auch bereit, diese Politik durch eine legitimierende Konstruktion explizit zu rechtfertigen.

Verzeichnis der Personennamen

- Abbas, Schah von Persien 378
Adram, Petko 31
Ahmed Resim Efendi 354, 356
Albani, Bonifacio 337
Albert von Görz 345, 346
Alberto, Cristoforo 46, 47, 48, 49, 50
Alberto, Ivan 46
Di Albiola, Filippo 24
Altoman 29, 30, 31, 34
D'Annunzio, Gabriele 189, 202
Antonio de Bon (Dobrosav) 49
de Archilupis, Nicola 30, 34
Aretino, Pietro 183
Arianiti 311
Asen 23
- Babić 303
Balšić, Balša II. 310
Balšić, Balša III. 27, 323
Balšić, Đurađ I. 310
Balšić, Stracimir 310
Balšić (Familie) 27, 28, 309
Bandiera, Attilio 221
Bandiera, Emilio 223
Bandiera, Francesco 223, 224
Barbarigo, Andrea 296
Barbaro, Marcantonio 63
Bašeskija, Mula Mustafa Ševki 355, 257,
360
Basileios II. 15, 17
Bayezid I. 104
Bayezid II. 108, 137, 138, 142, 158, 164,
167, 170, 172, 267
Beaciano, Marco 144
Béla III. 21
Belcari, Feo 183
della Bella, Ardelio 341
de Benessa, Petar 60, 62, 63
Benussi, Bernardo 229
- Bijanković, Nikola 335, 337, 340, 341
Biasio de Alegreto (Vlaho Radosavov) 49
Biondo, Flavio 63
Birch von Dahlerup, Hans 224
Bizza, Pacifico 339
Bizzi, Marino 315, 317
Blašković, Stjepan 343
Bobali, Savino s.v. Bobaljević, Sabo
de Bobalio, Volcius Blasii s.v. Bobaljević,
Vuk
Bobaljević, Sabo 185, 228
Bobaljević, Vuk 218
Boccaccio, Giovanni 197
Bogdani, Pietro 316, 320
Bogdašić, Radič 34
Bogetić, Mijo 330
Bollani, Leonardo 303
Bolts, Willem 221
de Bona, Jacobus s.v. Bunić, Jakov
Bonagonta, Goan 50
Boscovich, Ruggero s.v. Bošković, Ruder
Bošković, Ruder 187, 219
Botero, Giovanni 97
Bourdaloue, Louis 197
Brajković, Marko 31
Branković, Cantacuzena 36
Branković, Đurađ 27, 32, 34, 36, 40
Branković, Mara 36
Branković, Stefan 36
de la Broquière, Bertrandon 40
von Bruck, Karl Ludwig 223
Bruno, Giovanni 320
Bunić, Jakov 186, 218
Busović, Nikodim 345, 346
- Caboga s.v. Kabužić
de Ca' Pesaro, Antonio 30
Calbo, Giovan-Battista 217
Canal, Cristoforo 300

- Capello, Domenico 290
 Capogrosso 303
 Caprin, Giuseppe 230
 Carli, Gian Rinaldo 219
 Caroldo, Gian Giacomo 63
 Casotti, Marco 229
 Catalano, Nilo 325
 Cattalinich, Giovanni 229
 Cavagnin 303
 Çelebi, Evliya 267, 268
 Cem (Bruder Bayezids II.) 137
 Cernovich, Giovanni s.v. Crnojević, Ivan
 Cerva, Serafin 58, 63, 189
 Cerva Tubero, Ludovicus 58, 61, 65
 Cervinus, Aelius s.v. Crijević, Ilija
 Cheraldi, Francesco 213
 Cicero, Marcus Tullius 197
 Cicogna, Francesco 154
 Cocco, Nicolò 130
 Codanich, Dominik 225, 226, 227
 Combi, Francesco 219
 de Coninck, Agostino 222
 Contarini, Alvise 380
 Contarini, Andrea 68
 Contarini, Nicolò 129
 Cornero, Luigi 47
 Cornero, Michele 47
 Corvinus, Matthias 289
 Cosmi, Stefano 331, 335, 337, 338, 340,
 341
 Dalla Costa, Angelo 339
 Cotrugli s.v. Kotruljević, Benko
 Crijević, Ilija 183, 186, 189
 Crnojević 33, 183, 323
 Crnojević, Arsenije III. 323
 Crnojević, Đurad 143, 144
 Crnojević, Ivan 111, 113, 125, 126, 132, 143,
 144, 149, 158, 159, 164, 165, 167, 311
 Crnojević, Stefan 144
 Cumano, Giorgio 372
 Cunich, Raimondo s.v. Kunić, Rajmund
 Cupilli, Stefano 335, 341

 Dabovich, P.E. 227
 Dandolo, Andrea 62, 63
 Dario, Giovanni 126, 128, 130, 131, 133,
 135, 139, 140, 142

 Dimitar Zvonimir 18
 Dobrati, Jacomo 47
 Dolce, Ludovico 189
 Dolfin, Pietro 63
 de Dominis, Mark Antun 329, 336
 Đorđić (oder Đurđević), Ignjat 185, 196,
 232
 Druscich, G. 232
 Držić, Marin 184
 Dukagjin 312
 Đurašević, Đurad 29
 Đurašević, Lješ 29
 Džafer Čelebija 299

 Emo, Gabriele 381, 382
 Emo, Giovanni 381, 382
 Erizzo, Antonio 143

 Falier, Luca 298
 Ferdinand I., Kaiser des Heiligen römischen
 Reiches 289, 297
 Feriz bey 145, 159, 164, 167, 168
 de Filippo, Donado 47
 de Freschi, Zaccaria 163, 164, 165, 167,
 169
 Florio, Bernardo 339
 Foconio, Giovanni Domenico 335
 Fortis, Alberto 229
 Foscarini, Girolamo 284, 287, 301
 de Franceschi, Carlo 205, 214, 229
 Franz I., Kaiser von Österreich 204
 Friedrich I. Barbarossa 22
 Galata, Gherardo 314, 322
 Galić, Ante 330
 Garzadori, Ottaviano 336, 344
 Gaspari, Stefano 316, 320, 321
 Gavardo, Alessandro 219
 Gedik Ahmed paša 122
 Giorgi, Ignazio s.v. Đorđić (oder Đurđević),
 Ignjat
 Di Giovanni, Gasparino 32
 de Giuliani, Antonio 221
 Giustinian (Familie) 86
 Giustiniano, Giovanni Battista 192, 208,
 211, 298, 300
 Glavinčić, Franjo 194, 196
 Goldoni, Carlo 189

- de Gozze, Johannes Stephani s.v. Gučetić, Divo
- Gozze, Nicola di Vito s.v. Gučetić, Nikola Vitov
- Grabovac, Filip 191
- Gradenigo, Giovanni Paolo 154
- Gregor VII. 18
- Gregor XIII. 325
- Gritti, Andrea 163
- Grossich, Antonio 202, 229
- Grubačević, Radič 33
- Gučetić, Divo 218
- Gučetić, Nikola Vitov 188, 219
- Guiscard, Robert 17, 18, 19, 20
- Habsburg (Dynastie) 271, 273, 289, 292, 293, 297
- Halil bey von Vrana 113, 295
- Husrev, sancak-bey von Bosnien 289, 294
- Janković (Familie) 303
- Joseph II., Kaiser des Heiligen römischen Reiches 221
- Juda, Damjan 59, 60, 61, 62, 63
- Kabužić (Familie) 43–52
- Kačić – Miošić, Andrija 191
- Kadžić, Antun 339
- Kalojan 23
- Kantakuzene, Irene 32
- Karaman, Matija 195, 196, 338, 339, 346
- Karl V., Kaiser des Heiligen römischen Reiches 366
- Karl VI., Kaiser des Heiligen römischen Reiches 201, 220
- Kašić, Bartul 340
- Kastriot, Georg gen. Skanderbeg 310
- Kastriot, Reposh 311
- Kinalzade 353
- Kohl, Johann Georg 212
- Koloman (König von Ungarn) 70
- Komnena, Tochter des Johannes Komnenos von Berat 310
- Komnene, Anna 20
- Komnene, Maria 21
- Komnenos, Alexios I. 19
- Komnenos, Andronikos I. 23
- Komnenos, Johannes II. 19
- Komnenos, Johannes, Despot von Berat 310
- Komnenos, Manuel I. 23
- Komulović, Aleksandar 340
- Končarvić, Simeon 346
- Konstantin Bodin 18
- Kotuljević, Benko 188
- Kovačević, Filip 330
- Kreglianovich, Giovanni 229
- Križanić, Juraj 194
- Krleža, Miroslav 240
- Kunić, Rajmund 187, 219
- Ladislaus I. von Neapel 241
- Lazarević, Stefan 27, 28, 29, 34, 42
- Lenković, Ivan 297
- Levaković, Rafael 196
- Ljubibratić, Savatije 346
- Ljubibratić, Stefan 346
- Loredan, Paolo 68, 165, 251
- Lorgna, Antonio Maria 219
- Luca di Milan (Luka Milanović) 49
- de Luccari, Jacob s.v. Lukarević, Jakov Lučić, Ivan 188, 218
- Lucio (Lucius), Giovanni s.v. Lučić, Ivan
- Ludwig I. von Anjou 61, 66, 67, 68, 91
- Lukarević, Jakov 58, 62, 65, 66, 219
- Malonšić, Petar 32
- Mamesi, Giovanni 315
- Manin, Daniele 223
- Manin, Ludovico 12
- Manzoni, Alessandro 229
- Maria Theresia 220, 221
- Marincovich, Giuseppe 204
- Marko, Boyo (?) 379, 380
- Marmontel, Jean-François 197
- Martecchini, Pier-Francesco 228
- von Martini, Stefan 222
- Marulić, Marko 183, 184, 185, 196, 218
- Marulo, Marco s.v. Marulić, Marko
- Matejčić, Francesco 204
- Mehmed II. 24, 105, 109, 112, 113, 123, 124, 126, 302
- Memo, Nicola 32, 34, 35, 36
- Menčetić, Petar 218

- de Menze, Petrus Marini s.v. Menčetić, Petar
 Micaglia, Jacobus 192
 Michael (von Zeta) 18
 Michiel, Vitale II. 22
 Minio, Bartolomeo 127, 128, 139
 Mladen II. von Bribir 280
 Mocenigo, Giovanni 126, 345
 Mocenigo, Ottaviano 292
 Mohovich, Emidio 229
 Molin, Pietro 24
 Monaldi Miho (Michele) 188, 228
 Morosini, Pietro 24
 Morosini, Tommaso 62, 63, 251
 Mrnavić, Ivan Tomko 196
 Murad II. 36
 Murad IV. 378
 Mustafa Âlî 385
 Muzaki 311
- Nale, Nicola s.v. Nalješković, Nikola
 Nalješković, Nikola 188, 219
 Napoleon I. 200, 203, 254, 357
 Nemanja, Stefan 21, 23, 277
 Nemanjić, Sava 277
 Nemanjić, Simeon 277
- Obilić, Miloš 323
 de Obradi, Andrea 87
 Orbini, Mauro 58, 61, 66, 192
 Orhan, Sultan 379
 Orseolo, Pietro II. 15, 16, 17, 202
 Otto II. 14
- Paolucci delle Roncole, Amilcare 222
 Paravia, Pier Alessandro 219
 Parčić, Juraj 333
 Paruta, Paolo 97
 Pascoe di Luca s.v. Paskoje Lukin
 Paskoje Lukin 49
 Pasqualigo, Domenico 343
 Pasqualigo, Marino 129
 Pastrić, Ivan 338
 Patrizio (Patritius), Francesco 188
 Pautino, Luca 32, 34
 Penjez (Familie) 355
 de Pestina, Giuleto 47
- Petar (bulgarischer Aufstandsführer) 23
 Petar IV. Krešimir 18
 Petrarca, Francesco 183, 184, 185, 187, 197
 Petronio, Prospero 219
 Petrović Njegoš, Danilo 326
 Philipp II. von Spanien 366
 Pola, Pietro 219
 Ponzoni, Sfortia 337
 Pribojević, Vinko 192
 Priuli, Michele 336
 Priuli, Nicolò 300
- Ragnina, Domenico s.v. Ranjina, Dinko
 de Ragnina, Nicola s.v. Ranjina, Nikola
 Ramazan paša 378, 381, 386
 Ranjina, Dinko 64, 66, 184, 185, 189
 Ranjina, Nikola 58, 59, 60, 63, 228
 Ratko de Nadal (Božićković) 47, 49, 50
 Razzi, Serafino 58, 61, 62
 Reguardatis, Giovanni 32
 de Resti, Junius/ Giunio s.v. Restić, Junius
 Restić, Junius 58, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 219
 Rodop, Nikola 34
 Rodriguez, Daniel 370
 Rogacci, Benedetto s.v. Rogačić, Benedikt
 Rogačić, Benedikt 219
 Roger II. 20
 Rosa, Stefano 195, 196
 Rufim, Bischof von Peč 323
 Ružić, Nikola 330
- Sabellico, Marcantonio 63, 66
 Sagro, Nicola s.v. Sagrojević, Niko
 Sagrojević, Niko 188
 Sagundino, Alvise 145, 146, 159, 165, 166, 169
 Samuel, Zar der Bulgaren 15, 16
 Sannazaro, Jacopo 183
 Sansovino, Francesco 65
 Sanudo, Marin 63, 288, 290
 Sarpi, Paolo 369
 von Scherzer, Karl 225
 Schittar, Mario 229
 Selim I. 289
 Sergi-Castropola (Familie) 246

- Sestan, Ernesto 247
 Sigismund von Luxemburg 30
 Sinan bey 126, 131, 133, 134, 135, 139
 Šizgorić, Juraj 192, 287
 Smotryc'kyj, Meletij 197
 Sokolović, Ferhad 294
 Sokolović, Makarije 284
 Sokolović, Mehmet paša 284
 Soranzo, Antonio 130
 Soranzo (Superanzio) Marco 71
 Sović, Matija 197
 Span, Nikola 32
 de Stagno, Michiel 87
 Stanislavov, Filip 194
 Stay, Benedetto s.v. Stay Stojković, Benedikt
 Stay Stojković, Benedikt 187, 189, 219
 Stefan Vojislav 18
 Stefanović, Epifanije 344
 Stjepan Držislav 16
 Stratico, Gian Domenico 197
 Stratico, Šimun 219
 Strossmayer, Josip Juraj
 Stuparich, Giani 219
 Šubić, Pavao 280
 Šufflay, Milan von 309
 Süleyman der Prächtige 289
 Süleyman (Suliman) bey 127
 Surić, Ivan 330
 Svetoslav Suronja 16

 Tagliapiera, Andrea 47
 Tardić, Murat 294
 Tasso, Torquato 183
 von Tegetthoff, Wilhelm 223, 224, 225
 Temparizza, Marin 193

 Tiepolo, Jacopo 13
 Timéus, Francesco 231
 de Tipaldi, Emilio 223
 Tocco, Antonio 136, 141
 Tocco, Leonardo 136
 Tomislav 82, 281
 Tommaseo, Nicolò 219, 229
 Tommasini, Giacomo Filippo 219
 Trevisan, Benedetto 110, 111, 138
 Trevisan, Giovanni 111, 112, 113, 119, 131
 Tron, Priamo 130
 Valier, Agostino 336
 Vallaresso, Zaccaria 289
 Valvasor, Johann Weichard 214
 Veranzio, Antonio s.v. Vrančić, Antun
 Vitomirović, Nikola 29
 Vitturi, Antonio 135, 137, 290
 Vladagni, Giorgio 315, 137, 290
 Voltaire 197
 Voltani, Vitale 24
 Vrančić, Antun 192, 218
 von Wüllerstorff-Urbair, Bernhard 225
 Zaharia, Boya (Boglija) 310
 Zaharia, Koja 310
 Zamagna, Bernardo 187, 219
 Zavoreo, Domenico s.v. Zavorović, Dominik
 Zavorović, Dominik 188
 Zenebish (Zenevesi) 311
 Zlatarić, Dinko 185
 Zlokunić, Bogdan 34
 Zmajević, Andreas 318, 322, 323, 324
 Zmajević, Vicko 195, 322, 323, 338, 339, 340, 346
 Zoranić, Petar 302
 Zvonimir Dmitar 18

Ortsverzeichnis

Verwendet werden die heute gültigen amtlichen Bezeichnungen mit Ausnahme von Namen, die im Deutschen eingeführt sind (wie Akkon, Belgrad, Florenz u.ä.). Nicht aufgenommen sind allgemeine Begriffe wie „Venedig“ oder „Adria“.

- Acri s.v. Akkon
„Agiouellia/Agiouillia“ (Ortschaft in Morea) 124
„Amberto“ (Ortschaft in Morea) 124
„Avramio“ (Burg in Morea) 124, 129
„Millos“ (Ortschaft in Morea) 124
Ägypten 357, 358
Akçahisar s.v. Kruja
Akkon 222, 242
Albanien 10, 11, 25, 81, 83, 85, 86, 90, 95, 104, 106, 108, 109, 111, 113, 114, 118, 125, 127, 130, 136, 142, 154, 162, 163, 167, 168, 169, 172, 203, 218, 244, 249, 250, 251, 254, 259, 261, 265, 268, 269, 309, 310, 312, 314, 316, 317, 318, 319, 324, 326, 363, 368
Albona s.v. Labin
Alessio s.v. Lezha
Almissa s.v. Omiš
Amalfi 20
Ancona 22, 28, 42, 88, 183, 211, 254, 269, 270, 364, 367, 368, 369, 370, 371, 372
Ankara 299, 376, 378
Antivari s.v. Bar
Apulien 84
Aquileia 199, 245, 246
Arandelovac 331
Arbe s.v. Rab
Argo s.v. Argos
Argos 103, 106, 114, 128, 129, 139
Arta 118, 125, 126, 136
Ascoli Piceno 91
Avlonya s.v. Vlora
Baccari s.v. Bakar
Bakar 84
Bale 217, 246
Balezo 320
Balyabadra s.v. Paläopatras
Banja Luka 299
Bar 27, 28, 30, 33, 35, 104, 105, 111, 114, 125, 130, 133, 140, 166, 168, 169, 170, 172, 175, 202, 217, 243, 249, 251, 252, 312, 313, 315, 316, 318, 319, 320, 322, 323, 378
Bari 16, 17, 372
Barletta 372
Bashtova 265
Belgrad 105, 288, 322
Belgrado (Friuli) 36, 372
Benkovac 323
Berat 262, 266, 309, 310
Bergamo 80, 92
Bersez s.v. Brsec
Bertocchi s.v. Bertoki
Bertoki 236
Biljane 297
Biograd 70
Biovičino Selo 297
Bitelić 331
Bogdašići 29, 34
Bologna 28
Bosnien 10, 21, 25, 72, 83, 90, 105, 158, 160, 196, 204, 205, 209, 248–251, 253, 256, 257, 278, 279, 283, 288, 293, 296, 298, 299, 300, 302, 305, 306, 329, 331, 333, 351, 352, 354–361, 363, 380, 381
Brač 104, 202, 203, 217, 223, 249, 305
Brazza s.v. Brač

- Brescia 92
 Brindisi 372
 Bročanac 331
 Bromiari (Burg bei Naupaktos) 152, 153
 Brsec 214
 Brskovo 40
 Budua s.v. Budva
 Budva 27, 29, 32, 33, 34, 35, 104, 105, 111,
 114, 131, 148, 166, 168, 202, 207, 217,
 249, 315
 Bugojno 331
 Buie s.v. Buje
 Buje 246, 247
 Bukovica 330, 331
 Butrint 98, 103, 114, 123, 130, 163, 165
 Butrinto s.v. Butrint
 Buzet 200, 217, 246, 247
 Campo formio 200
 Canali s.v. Konavle
 Candia s.v. Herakleion
 Canea s.v. Chaniá
 Capodistria s.v. Koper
 Castel Lion 129
 Castelnuovo s.v. Herceg Novi
 Castri s.v. Kastri
 Castua s.v. Kastav
 Cattaro s.v. Kotor
 Cefalonia s.v. Kephallenia
 Cerigo s.v. Kythera
 Cernica 132, 144, 145, 162
 Cetina 281, 282, 292, 295, 301, 330, 331
 Cetinje 183, 326
 Chaniá 86
 Cherso s.v. Cres
 Chieti 372
 Chimara s.v. Himara
 Chioggia 74, 247
 Čitluk 203
 Cittanova s.v. Novigrad
 Civljani 295
 Clissa s.v. Klis
 Corone s.v. Koron
 Cosmina (Burg in Morea) 129
 Cres 104, 200, 203, 205, 209, 248, 249
 Crevattini-Ancarano s.v. Hrvatini-Ankaran
 Crotone 372
 Curzola s.v. Korčula
 Dagno s.v. Vau e Dejës
 Dalmatien 11, 16, 18, 21, 54, 62, 66, 67, 68,
 69, 70, 71, 78–84, 86, 87, 88, 90, 92, 94,
 95, 101, 104, 114, 134, 136, 140, 150,
 154, 155, 157, 169, 174, 179, 181, 182,
 183, 184, 186–192, 197, 198, 202, 203,
 204, 208–215, 218, 220, 222, 224, 229,
 230, 232, 233, 234, 236, 237, 239, 240,
 243, 244, 246–250, 252–256, 258, 259,
 272, 284, 287, 288, 290–297, 299–303,
 305, 306, 307, 327–338, 340–346, 349
 Damalas 166
 “el Damala” (Ortschaft in Morea) s.v. Dama-
 las
 Delvina 262, 264
 Dernis s.v. Drniš
 Đevrske 297
 Dicmo 292, 331
 Dignano s.v. Vodnjan
 Dioclea s.v. Duklja
 Draç s.v. Durrës
 Dragović 297
 Drisht 27, 29, 104, 249, 320
 Drivasto s.v. Drisht
 Drniš 234, 288, 294, 295, 305, 331, 334
 Dubrovnik 25, 28, 39–50, 52, 53, 54, 56–68,
 70–76, 91, 156, 157, 158, 159, 160, 174,
 182, 183, 193, 195, 202, 203, 208–213,
 215–219, 226, 228, 229, 230, 244, 245,
 248, 255, 279, 280, 282, 283, 299, 300,
 315, 358, 369, 370, 372, 375, 376, 377,
 383
 Duklja 18, 25
 Dulcigno s.v. Ulcinj
 Durazzo s.v. Durrës
 Đurđevac 31, 33, 34
 Durrës 18, 20, 24, 25, 27, 29, 70, 79, 85, 86,
 91, 104, 114, 130, 163, 164, 165, 249,
 251, 255, 261, 264, 265, 267, 268, 270,
 309, 310, 312, 313, 314, 315, 318, 320,
 321, 322, 366, 372
 Duvno 329, 331
 Elbasan 262, 264, 265, 311, 312, 319
 Epeiros 25
 Epirus s.v. Epeiros
 Euboiá 103, 106, 109, 118, 120, 121, 135,
 136, 138, 152

- Fano 50, 291
 Fasana s.v. Fažana
 Fažana 207
 „Fermis“ (Burg in Morea) 124
 Fermo 42, 44, 50, 52, 340, 367
 Fiume s.v. Rijeka
 Florenz 28, 41, 42, 50, 211
 Foça 365
 Foggia 367
 Foligno 367
 Friaul 11, 36, 37, 84, 199, 205, 230, 237
 Galata (Vorort von Konstantinopel) 365
 Galatas (bei Naupaktos) 123, 152,
 Galežan 207
 Gallesano s.v. Galežan
 Gallipoli (Apulien) 372
 Gargano 16
 Genua 9, 22, 30, 74, 244, 249
 Gjirokastra 262
 Gorizia 91, 200, 207, 245, 246
 Görz s.v. Gorizia
 Gospić 292
 Gračac 294
 Gradisca 252
 Grado 245, 247
 Grbalj 27, 28, 30, 31, 32, 33, 300
 Grisignana s.v. Grožnjan
 Grožnjan 246
 Herakleion 82, 87, 129, 242, 253, 254, 370,
 371
 Herceg Novi 123, 125, 147, 155, 159, 160,
 162, 364, 365, 372
 Herzegowina 323, 332, 351, 352, 356
 Himara 98, 111, 113, 123, 325
 Hrvace 294, 295
 Hrvatini-Ankaran 236
 Hvar 86, 99, 100, 105, 197, 202, 203, 312,
 217, 230, 249, 252, 303, 305, 329, 334,
 344
 Ilok 217
 Imoschi s.v. Imotski
 Imotski 203, 295, 332
 Ioannina 28, 379, 380
 Īskardin s.v. Skradin
 Īskenderiye s.v. Shkodra
 Isola s.v. Izola
 Istanbul s.v. Konstantinopel
 Istrien 70, 83, 91, 199, 200, 203, 204, 205,
 206, 207, 209, 212, 214, 216, 218, 219,
 220, 224, 229, 230, 232, 234, 236, 239,
 240, 241, 244–249, 251, 252, 254, 255,
 256, 257, 259, 276, 280, 291, 337
 Izola 219, 236, 246
 Jajce 289
 Jan(n)ina s.v. Ioannina
 Janjevo 40
 Ježevo 36
 Kalivači 317
 Kallmet 321
 Kamen 295
 Kamenjak 207
 Kanina 261, 262, 310
 Karin 297, 299
 Kastav 214, 217
 Kaštela 331
 Kastelia 124
 Kastri 123, 128, 131, 134, 166, 169
 Kavaja 265
 Kephallenia 86, 126, 136, 141, 142, 163,
 164, 165, 172, 174, 372
 Kerkyra s.v. Korfu
 Kijevo 331
 Kistanje 297
 Kiveri 128, 134, 152
 Klis 155, 162, 251, 253, 284, 289, 292, 293,
 294, 295, 299, 301, 302, 303, 304, 305,
 331
 Knin 203, 219, 234, 251, 289, 294, 295, 297,
 299, 329, 330, 331, 334
 Kolašin 312
 Konavle 72
 Konstantinopel 11, 12, 14, 15, 20, 21, 23, 24,
 62, 63, 105, 109, 110, 119, 135, 140,
 146, 163, 164, 171, 224, 247, 299, 310,
 356, 364, 365, 372, 374, 375, 376, 377,
 379–384, 386
 Kopaonik 28, 40
 Koper 24, 200, 214, 228, 229, 236, 245, 246,
 247, 249, 251, 255, 257, 259, 326
 Korčula 15, 25, 70, 86, 87, 105, 202, 203,
 217, 248, 249, 252, 290
 Korfu 18, 20, 79, 80, 81, 85, 86, 93, 95, 98,
 103, 111, 114, 117, 118, 123, 126, 130,
 165, 171, 174, 249, 363, 372, 381

- Koron 104, 112, 114, 123, 124, 129, 130, 133, 163, 165
 Kotor 25, 27, 29, 30–34, 39, 41, 42, 74, 79, 86, 91, 98, 104, 111, 112, 114, 118, 123, 125, 132, 134, 135, 140, 143–148, 154, 155, 157, 158, 159, 160, 162, 163, 164, 166–170, 179, 202, 203, 209, 226, 229, 230, 249, 252, 257, 259, 303, 315
 Krain 214, 228, 323
 Krajina (Kroatien) 306, 332
 Krajina (Landschaft östlich von Bar)
 Kreta 9, 11, 86, 87, 90, 91, 328
 Krk 15, 24, 329, 200, 203, 209, 211, 212, 217, 251, 252
 Krka 199, 292, 295, 297, 299, 344
 Kroatien 10, 18, 21, 25, 70, 71, 179, 182, 183, 192, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 209, 232, 236, 237, 240, 248, 251, 253, 279, 281, 292, 296, 299
 Kruja 261, 312, 319, 320
 Krupa 297, 331
 Kurbin 320
 Kvarner 70, 179, 188, 207, 236, 245, 246, 290
 Kythera 372
 Labin 200, 246
 Lagosta s.v. Lastovo
 „Lambino“ (Ortschaft bei Naupaktos) 131
 Lanciano 366, 367
 Lastovo 203, 217, 218
 Lecce 372
 Leipzig 224, 225
 Lemnos 109
 Lepanto s.v. Naupaktos
 Lesina s.v. Hvar
 Leukas 126, 163, 164, 165
 Lezha 27, 29, 85, 249, 261, 313, 315, 318, 319, 320, 321, 322
 Lika 253, 292, 331, 334
 Lissa s.v. Vis
 Livno 293, 329, 331
 Livorno 370, 371
 Ljuštica 27, 29, 34
 Lombardo-Venetien 203
 London 11
 Lovćen 33
 Lovran 214
 Laurana s.v. Lovran
 Lovrečica 245, 246
 Lučani 331
 Lusin 200, 203
 Lussino s.v. Lusin
 Macarsca s.v. Makarska
 Mailand 30, 219
 Makarska 203, 230, 250, 299, 300, 302, 303, 329, 330, 334, 335, 337, 341, 343, 364
 Malvasia s.v. Monemvasia
 Manfredonia 372
 Mantua 51
 Mantzikert 18
 „Maranesa“ (Burg in Morea) 124
 Marken 44, 50, 52, 211, 291
 Mati 312
 Medolino s.v. Medulin
 Medulin 207
 Meleda s.v. Mljet
 Melita s.v. Mljet
 Mërqia 320, 321
 „Millos“ (Ortschaft in Morea) 124
 Mirdita 321
 Mistra 105
 Mitterburg s.v. Pazin
 Mljet 57, 70, 202, 203
 Modon 104, 111, 114, 123, 124, 129, 131, 133, 139, 141, 163, 165
 Mohács 283
 Mokro polje 297
 Molfetta 372
 Monemvasia 91, 104, 112, 113, 114, 123, 124, 127, 129, 130, 131, 133, 128, 165, 166, 169, 172
 Montenegro 10, 18, 25, 105, 113, 114, 125, 126, 132, 134, 142, 154, 158, 165, 167, 168, 174, 204, 212, 250, 283, 309, 310, 311, 312, 322, 323, 325, 326, 332
 Montona s.v. Motovun
 Morea s.v. Peloponnes
 Mošćenice 214
 Moschienitze s.v. Mošćenice
 Mostar 125, 132, 140, 169, 332, 372
 Motovun 245, 247
 Muggia 214, 246
 Murter 291
 Myriokephalon 23

- Nadin 291, 294, 295, 297
 Naupaktos 85, 86, 98, 99, 104, 111, 112, 113, 114, 118, 123, 130, 131, 133, 146, 152, 163, 165
 Nauplia s.v. Nauplion
 Nauplion 103, 112, 114, 120, 123, 124, 127, 128, 129, 131, 134, 139, 141, 151, 161, 165, 166, 169, 172
 Neapel 103, 114, 129, 136, 137, 141, 166, 167, 203, 211, 220, 241
 Negroponte s.v. Euböia
 Neocastro (Burg bei Naupaktos) 152, 153
 Neorić 331
 Niklena 124
 Nin 25, 104, 162, 203, 249, 252, 329, 333
 Nocera 367
 Nona s.v. Nin
 Novegradi s.v. Novi Grad
 Novi Grad 156, 162, 203, 219, 245, 249, 297
 Novo Brdo 40, 41, 43, 46
 Obrovac 276, 289, 294, 295, 299, 333
 Ogorje 334
 Ohrid 311, 312
 Omiš 25, 96, 104, 123, 155, 162, 203, 250, 303, 337, 339
 Onogošt 312
 Oprtalj 246, 247
 Osimo 200, 207
 Osor 15, 25, 203, 249, 252, 329
 Ossero s.v. Osor
 Ostrovica 203, 249, 289, 294, 297
 Ostrovizza s.v. Ostrovica
 Otranto 199, 263, 363, 372
 Padua 11, 92, 183, 211
 Pag 96, 104, 203, 249, 256, 299
 Pago s.v. Pag
 Paläopatras 383
 Parenzo s.v. Poreč
 Parga 98, 123, 130
 Pašman 291
 Paštrovići 27, 28, 34, 203, 249
 Patras 85, 86, 120, 128, 372
 Pazin 200, 214, 234, 245
 Peć 283, 284, 312, 323, 349
 Pēdhana 318
 Pelješac 73
 Peloponnes 86, 91, 103, 105, 106, 108, 109, 111, 113, 114, 116, 118, 120, 123, 124, 127–134, 139, 140, 151, 152, 153, 161, 162, 163, 165, 166, 169, 254, 328, 376, 382, 383
 Peritorio (Burg bei Naupaktos) 152, 153
 Pesaro 42, 44, 50, 52, 183, 219, 291
 Pescara 366, 372
 Petrova gora 292
 Petrovo polje 292, 297, 301, 330, 331, 334
 Piemonte d'Istria s.v. Završje
 Pinguente s.v. Buzet
 Piran 200, 236, 246, 256
 Pirano s.v. Piran
 Pisa 22, 197, 211
 Pisino s.v. Pazin
 Plana 28
 Poglizza s.v. Poljica
 Pola s.v. Pula
 Poljica 105, 110, 111, 113, 123, 127, 132, 134, 135, 138, 162, 203, 217, 250, 292, 300, 302, 332
 Popovo polje 332
 Poreč 15, 24, 200, 214, 229, 235, 242, 245, 247
 Portole s.v. Oprtalj
 Praskvica 323
 Prato 41, 42
 Priko 339
 Priština 41
 Promina 330, 331
 Promontore s.v. Kamenjak
 Pula 15, 24, 90, 200, 201, 204, 205, 207, 224, 225, 227, 228, 236, 245, 246, 249, 255
 Pulati s.v. Pulti
 Pulti 313, 320
 Quarnero s.v. Kvarner
 Rab 15, 24, 104, 203, 209, 217, 248, 249, 252, 329
 Radobolja 292
 Radošić 331
 Radučić 297
 Ragusa s.v. Dubrovnik
 Rama 331
 Rapallo 202, 203, 234
 Raška 56

- Raspo s.v. Rašpor
 Rašpor 200
 Ratac 28, 29
 Ravni Kotari 297, 330, 331
 Recanati 367, 368
 Reçi 132
 Reggio (Kalabrien) 372
 Renesi 321
 Reževići 34
 Rijeka 83, 84, 183, 200, 201, 202, 204, 207,
 208, 213, 214, 217, 220, 221, 224, 226,
 229, 233, 236, 254, 340, 371
 Rimini 42, 50, 51, 219
 Risan 33, 125, 159, 160, 203, 204, 214,
 300
 Risano s.v. Risan
 Rodoni 317
 Rogonizza s.v. Rogoznica
 Rogoznica 123, 162
 Rom 30, 182, 183, 186, 194, 195, 198, 202,
 205, 211, 219, 234, 310, 312, 318, 324,
 325, 336, 338, 340, 346, 359
 Rotezo s.v. Ratac
 Rovigno s.v. Rovinj
 Rovinj 24, 200, 246, 372
 Salona s.v. Solin
 San Giorgio s.v. Shën Gjergj
 San Lorenzo s.v. Lovrečica
 San Marino 199
 San Nicolò (an der Bojana) s.v. Sveti
 Nikola
 San Nicolò del Lido 24
 San Sergio s.v. Shirgji
 Santa Maura s.v. Leukas
 Sappa 310, 313, 320
 Sarajevo 293, 301, 354, 355
 Sarda s.v. Shurdha
 Scardona s.v. Skradin
 Sebenico s.v. Šibenik
 Seddi-Islam 295
 Segna s.v. Senj
 Senj 28, 83, 84, 85, 87, 183, 380
 Serbien 10, 21, 25, 28, 29, 30, 31, 33, 36, 72,
 83, 90, 105, 132, 158, 203, 209, 210,
 248, 249, 250, 276, 279, 282, 296, 323
 Severin 289
 Shën Gjergj (bei Shkodra) 132
 Shëngjergj (Mirdita) 321
 Shirgji 27
 Shkodra 93, 98, 261, 265–270, 309, 311,
 312, 313, 315, 316, 320, 378
 Shpat 319
 Shpërdhaza 321
 Shporaj 317
 Shurdha 320
 Šibenik 25, 79, 82–89, 91, 97, 104, 148, 155,
 188, 203, 218, 234, 249, 252, 257, 287,
 288, 289, 290, 294, 298, 299, 300, 303,
 304, 329, 330, 331, 334, 341, 343, 344,
 345, 381
 Siena 28
 Signa s.v. Sinj
 Sinj 289, 292, 294, 295, 299, 301, 331, 332,
 343
 Šišan 207
 Sissano s.v. Šišan
 Skopje 17
 Skradin 25, 91, 203, 217, 249, 289, 292, 294,
 295, 301, 303, 329, 332, 334, 342, 343,
 381
 Skutari s.v. Shkodra
 Slawonien 71, 203, 289, 293
 Slowenien 200, 207, 236, 237
 Smederevo 29, 30, 32, 35, 105
 Solin 202
 Šolta 333
 Sopoto s.v. Sopotos
 Sopotos 111, 113, 123
 Sozina 324
 Spalato s.v. Split
 Spič 203, 324
 Spizza s.v. Spič
 Split 15, 68, 71, 78, 79, 82, 83, 84, 85, 86,
 89, 91, 104, 105, 110, 113, 123, 127,
 130, 131, 132, 134, 136, 138, 155, 162,
 174, 192, 193, 202, 203, 208, 209, 211,
 217, 229, 230, 234, 241, 249, 250, 252,
 253, 255, 257, 288, 289–292, 294, 298,
 299, 302, 303, 304, 305, 307, 327, 328,
 329, 333, 335–341, 370, 372, 377, 378
 Spuž 312
 Srebrenica 40, 41, 46, 51
 Srima 288
 Stagno s.v. Ston

- Stermizza s.v. Strmica
 Ston 73, 87, 300
 Strmica 203
 Suhac 331
 Sveti Nikola 132
 Svilaja 334
 Tana 47, 48
 Tarent 372
 Tenin s.v. Knin
 Terraferma 84, 244, 248, 303
 Tersatto s.v. Trsat
 Thermisi 123, 124, 128, 131, 134, 152, 161, 166, 169
 Thessalien 376
 Trani 372
 Traù s.v. Trogir
 Trebinje 358
 Trentino 11
 Trient 251
 Triest 85, 199, 200, 207, 214, 219–226, 228, 229, 236, 244, 251, 254, 255, 371, 372
 Trilj 332
 Trogir 15, 25, 68, 71, 84, 85, 104, 155, 162, 188, 202, 203, 209, 211, 217, 229, 241, 252, 288, 289, 290, 300, 303, 304, 329, 331, 334, 339
 Trsat 217
 Tunis 11
 Turin 74
 Ugljan 291
 Ulcinj 27, 28, 30, 85, 91, 104, 111, 114, 132, 133, 136, 140, 147, 166, 169, 170, 172, 202, 208, 212, 249, 251, 252, 312, 320, 366, 378
 Ülgün s.v. Ulcinj
 Umag 245
 Umago s.v. Umag
 Valle s.v. Bale
 Valona s.v. Vlora
 Vasto 372
 Vatika 112, 113, 123, 124, 127, 131, 134, 138
 Vau e Dejës 310, 320
 Veglia s.v. Krk
 Veneto 9, 10, 64, 94, 99, 171, 225, 259
 Veprinaz s.v. Veprinoc
 Veprinoc 214, 217
 Verbenico s.v. Vrbnik
 Vergoraz s.v. Vrgorac
 Verlicca s.v. Vrljka
 Verona 91, 92
 Vicenza 51, 92
 Vidin 17
 Vieste 16
 Vinodol 217
 Vis 104, 225, 233, 305
 Visegrád 69, 71, 75
 Visovac 330
 Vlora 98, 117, 119, 121, 122, 261, 262, 263, 264, 266, 267, 268, 269, 270, 309, 310, 311, 312, 325, 366, 385, 386
 Vodnjan 246
 Vrana 203, 291, 294, 295, 330
 Vranjic 294
 Vrbnik 217
 Vrgada 291
 Vrgorac 203, 332
 Vrhrika 292
 Vrljka 203, 294, 295, 331
 Vučitrn 28
 Wien 203, 221, 225, 228, 231, 359
 Yanya s.v. Ioannina
 Zadar 15, 25, 53, 68, 69, 70, 79, 85, 91, 92, 93, 101, 104, 155, 156, 162, 193, 195, 197, 202, 203, 209–213, 219, 222, 229, 230, 234, 240, 241, 242, 245, 248, 249, 252, 255, 259, 281, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 297, 299, 300, 302, 303, 304, 329, 331, 332, 333, 338, 339, 340, 341, 342, 344, 364, 372
 Zagreb 237, 340
 Žagrović 297
 Zakynthos 86, 91, 126, 136, 141, 142, 153, 154, 165, 172, 174, 370, 372
 Zante s.v. Zakynthos
 Zaostrog 332
 Zara s.v. Zadar
 Završje 247
 Zemunico s.v. Zemunik
 Zemunik 294, 295, 304
 Zengg s.v. Senj
 Zenica 356
 Zeta 18, 27–37, 111, 157, 165, 208, 250, 309

Zminje polje 292, 301

Zonchio 131

Župa (bei Kotor) 123, 132, 135, 145, 146,
147, 162, 163, 166, 167, 168, 169

Zuppa s.v. Župa

Zvončac 288

Zypern 11, 80, 90, 91, 289, 290, 296, 298,
300, 303, 305